







## ప్రకటనము.

సుజనవర్యులారా!

శ్రీ భగవద్గీతలను పారాయణోపయుక్తముగ ముద్రించు చున్నవారిలో అర్థరహితముగఁ గొందఱును; తాత్పర్య రహితముగఁ గొందఱును, అర్థతాత్పర్యములు లేకయే కొందఱును, అర్థతాత్పర్యములతోఁ గొందఱును ముద్రించి చిత్ర విచిత్రములుగ బైండు చేయించి విక్రయించు చున్నారనుట సుప్రసిద్ధమే గదా!

వానిలో, కొన్ని సంప్రదాయవిరుద్ధార్థము గలవిగను, మఱికొన్ని స్వేచ్ఛానుసారముగ వ్రాయఁబడిన యర్థము గలవి గను, కొన్ని కావలసినంత యర్థము లేనివిగను వుండుటయే గాక విచిత్ర మైన బైండ్లవలెనే విచిత్రములుగా నుండుటను జూచి శ్రీ శంకరభగవత్పాదకృత భాష్యమునకు సమముగ ప్రతి పద టీకాతాత్పర్యములు గలిగి యున్నయెడల సకల జనానందము గలుగు నని తలఁచి యిదివఱకు మాచే వ్రాయఁ బడిన భగవద్గీతా భాష్యార్థచంద్రికయం దీ విషయము లన్ని యునున్నను, అయ్యది సులభక్రయమునకు దొరకని పోవుటయేకాక, పదు నెనిమి దధ్యాయములును చేతయం దిముడు లాగున నిట్టిదాని నొకటి వ్రాసి ముద్రించడ మైనది.

నో 8 - గు ను లింగ శాస్త్రి లు.



ఓం

అష్టాదశాధ్యాయాంతర్గతము లయిన

## అష్టాదశశ్లోకములు.

శ్లో॥ పశాంక్షే విజయం కృష్ణ, సచ రాజ్యం సుఖానిచ ।

కిం నో రాజ్యేన గోవింద, కిం భోగైర్జీవితేన వా॥ ౧

నజాయతే మ్రియతే వా కదాచి,

న్నాయం భూత్వా భవితావా న భూయః ।

అజో నిత్యశ్శాశ్వతోయం పురాణో,

న హన్యతే హన్యమానే శరీరే॥ ౨

తత్త్వవిత్తు మహాబాహూ, గుణకర్మవిభాగయోః ।

గుణగుణేషు వర్తంత, ఇతి మత్వా న సజ్జతే॥ ౩

బ్రహ్మర్షణం బ్రహ్మహవి, ర్భగిష్టాగ్నా బ్రహ్మణాహుతమ్ ।

బ్రహ్మైవ తేన గంతవ్యం, బ్రహ్మకర్మసమాధినా॥ ౪

విద్యావినయసంపన్నే, బ్రాహ్మణే గవి హస్తిని ।

శుని చైవ శ్వపాకేచ, పణ్డితా స్సమదర్శినః॥ ౫

శనై శ్వనై రుపరమే, దృఢధ్యా ధృతి గృహీతయా ।

ఆత్మసంస్థం మనః కృత్వా, న కించి దపి చిత్తయేత్॥ ౬

భూమి రాపో నలో వాయుః, ఖం మనో బుద్ధి రేవచ ।  
 అహంకార ఇతీయం మే, భిన్నా ప్రకృతి రష్టధా ॥ ౭  
 ఓమి త్యేకాక్షరం బ్రహ్మ, వ్యాహర న్నా మనుస్మరకా ।  
 యః ప్రయాతి త్యజ్జ దేహం, స యాతి పరమాంగతిమ్ ॥ ౮  
 అనన్యా శ్చింతయంతో మాం, యే జనాః పర్యుపాసతే ।  
 తేషానిత్యాభియుక్తానాం, యోగక్షేమం వహమ్యహమ్ ।  
 అథవా ఎహునై తేన, కిం జ్ఞానేన త వార్జున ।  
 విష్ణుభ్యాహ మిదం కృత్స్న, మే కాంశేన స్థితో జగత్ ॥ ౧౦  
 మత్కర్మకృ స్మత్పరమో, మద్భక్త స్సంగవర్జితః ।  
 నిర్వైర స్సర్వభూతేషు, య స్సమా మేతి పాండవ ॥ ౧౧  
 అనపేక్ష మ్మచి ర్దత్త, ఉదాసీనో గతవృథః ।  
 సర్వారంభపరిత్యాగీ, యో మద్భక్త స్సమే ప్రియః ॥ ౧౨  
 యథా సర్వగతం సౌత్కర్య, దాకాశం నోపలిప్యతే ।  
 సర్వ త్రావస్థితో దేహే, త థాత్మా నోపలిప్యతే ॥ ౧౩  
 ప్రకాశంచ ప్రవృత్తించ, మోహ మేవచ పాండవ ।  
 న ద్వేష్టి సంప్రవృత్తాని, స నివృత్తాని కాంక్షతి ॥ ౧౪  
 అహం వై శ్వానరో భూత్వా, ప్రాణినాం దేహమాశ్రితః ।  
 ప్రాణాపానసమాయుక్తః, పచా మ్యన్నం చతుర్విధమ్ ॥  
 య శ్శాస్త్రవిధి ముత్సృజ్య, వర్తతే కామకారతః ।  
 న స సిద్ధి మవాప్నోతి, న సుఖం న పరాంగతిమ్ ॥ ౧౫

అనుద్వేగకరం వాక్యం, సత్యం ప్రతిబింబితంచ యత్ ।  
 స్వాధ్యాయాభ్యాసనం చైవ, వాఙ్మయం తప ఉచ్యతే॥౧౭॥  
 సర్వధర్మాః సరిత్యజ్య, మా మేకం శరణం వ్రజ ।  
 అహంత్యా సర్వం కేభ్యో, మోక్షయిష్యామి మానుష॥

---

ఓం.

శ్రీకృష్ణాయ నమః,  
స్తోత్ర శ్లోక ము లు.

---

వ్యాసం వసిష్ఠనప్తారం, శక్తేః పాత్రీ మకల్మషమ్ ।  
పరాశరాత్మజం వందే, శుకతాతం తపోనిధిమ్ ॥  
అచతుర్వదనో బ్రహ్మ, ద్విబాహు రపరో హరిః ।  
అఘాలలోచనశ్శంభు, ర్భగవాన్ బాదరాయణః॥  
మునిం స్నిగ్ధాంబుదాభాసం, వేదవ్యాసం మకల్మషమ్ ।  
వేదావాసం సరస్వత్యా, వాసం వ్యాసం నమా మ్యహమ్॥

---

ఓం.

శ్రీమద్గురుధ్యాన ప్రకారః.

---

వందే గురుణాం చరణారవిందే, సందర్శిత స్వాత్మసు  
ఖావబోధే । జనస్యయే జాంగలికాయమానే, సంసారహాలా  
హలమోహేశాంత్యై॥ వందే గురుపదద్వంద, మహాజ్ఞానస  
గోచరమ్ । రక్తశుక్లప్రభామిశ్ర మతర్క్యం త్రైపురంమహః॥

## శ్రీభగవద్గీతా పూర్వభాగమ్.

అష్టినాథసమారంభాం-నాథయా మునమధ్యమామ్,  
అస్మదాచార్యపర్యంతాం-వందే గురుపరంపరామ్. 1. అస్మద్గురు సమారంభాం - నాథయా మునమధ్యమామ్, అష్టినాథ వల్లభ పర్యంతాం - వందే గురుపరంపరామ్. 2.

ఇత్యాది తత్తత్త్వప్రదాయాననుగుణం  
గురుపరంపరా ననుసంధానానంతరం అనుసంగేయమ్.

## స్తోత్ర శ్లోకాః.

శుక్లాంబరధరం విష్ణుం-శశివర్ణం చతుర్భుజమ్, ప్రసన్న  
వదనం ధ్యాయే - త్వర్వవిఘ్నోపశాంతయే. 3. యస్య ద్వి  
రదవక్త్రాద్యైః - పారిషద్యైః పరశ్శతమ్, విఘ్నం నిఘ్నంతి  
సతతం-విష్వక్సేనంతమాశ్రయే. 4. సమ్యక్సౌమ్య కలాపేన  
మహతా భారతేన చ, ఉపబృంహిత వేదాయ-నమో వ్యా  
సాయవిష్ణవే. 5. వ్యాసం వసిష్ఠనప్తారం-శక్తేః పాత్ర మకల్మ  
షమ్, పరాశరాత్మజం వందే - శుకతాతం తపోనిధిమ్. 6.  
వ్యాసాయవిష్ణురూపాయ-వ్యాసరూపాయ విష్ణవే, నమోవై  
బ్రహ్మనిధయే - వాసిష్ఠాయ నమోనమః. 7. మునిం స్నిగ్ధా  
మ్బుదాభాసం - వేదవ్యాస మకల్మషమ్, వేదావాసం సర  
స్వత్యా-వాసం వ్యాసం నమామ్యహమ్. 8. అచతుర్వదనో  
బ్రహ్మ-ద్విజామరపరోహరిః, అపాలలోచన శృంగుర్భుగవా-

నృపదరాయణః. 9. కృష్ణం కమలపత్రాక్షం - పుణ్యశ్రీవణ  
 కీర్తనమ్, వాసుదేవం జగద్యోనిం- నామినారాయణం హరిమ్.  
 10. కృష్ణాయ- యాదవేంద్రాయ-జ్ఞానముద్రాయ యోగినే,  
 నాథాయ రుక్మిణీశాయ-నమో వేదాంతవేదినే. 11. ప్రపన్న  
 పారిజాతాయ - వేత్రతోత్రైకపాణయే, జ్ఞానముద్రాయ  
 కృష్ణాయ- గీతామృతదుహేనమః. 12. సారథ్య మర్జునస్యా  
 జౌ-శుర్యగీతామృతం దదౌ, లోకత్రయో వరాకాయతస్మై  
 కృష్ణాత్మనే నమః. 13. సర్వోపనిషదో గావో-దోద్ధాగోపాల  
 నద్దనః, పార్థో వత్స స్సద్గీర్భోక్తా - దుగ్ధం గీతామృతం  
 మహత్. 14.

## శ్రీ భగవద్గీతా మాహాత్మ్యమ్.

పార్థాయ ప్రతిపాదితాం భగవతా నారాయణేన  
 స్వయం, వ్యాసేన గ్రథితాం పురాణమునినామధ్యే మహాభార  
 తమ్ ! అద్వైతామృతవర్షిణీం భగవతీ మష్టాదశాధ్యాయినీ  
 మహ్మత్వా మనుసందధామి భగవద్గీతే భవద్యేషిణీమ్. 15.  
 గీతాశాస్త్ర మిదం పుణ్యం - యః పఠేత్ప్రయతః పుమాన్,  
 విష్ణోః పద మవాప్నోతి - భయశోకాది వర్జితః. 16. భారతా  
 మృత సర్వస్వం-విష్ణో ర్వక్త్రాద్వినిస్సృతమ్, గీతాగంగోదకం  
 పీత్యా- పునర్జన్మ నవిద్యతే. 17. గీతా సుగీతాః కర్తవ్యాః-  
 కి మనైశ్శాస్త్రసంగ్రహైః, యః స్వయం పద్మనాభస్య-  
 ముఖపద్మాద్వినిస్సృతాః. 18 గీతాధ్యయనశీలస్య-ప్రాణాయామ

పరస్యచ, వైచ సంతిహి పాపాని-పూర్వజన్మకృతాన్యపి.19.  
అకృత్య మపికుర్వాణో- భుంజానో వాయతి స్మతః. ఘోరం  
వైవస్వతస్థానం - గీతాధ్యాయా నపశ్యతి. 20. మలనిర్మో  
చనం పుంసాం-జలస్నానం దినేదినే, సకృద్గీతాంభసిస్నానం  
సంసారమలమోచనమ్. 21. శ్లోక మేకం తదర్థంవా- పాదం  
పాదార్థమేవవా, నిత్యం పఠతీ భక్త్యా- స్సమోక్ష మధిగ  
చ్ఛతి. 22. సర్వశాస్త్రమయీ గీతా-సర్వవేదమయోహారిః  
సర్వతీర్థమయీ గంగా- సర్వధర్మమయో మనుః. 23. ఏకం  
శాస్త్రం దేవకీపుత్రగీతం-ఏకోదేవో దేవకీపుత్రవీవ, ఏకో  
మంత్రోదేవకీపుత్రనామ-కర్మా ప్యేకం దేవకీపుత్రసేవా.24.

## అ థ న్యా సః.

అస్య శ్రీభగవద్గీతాశాస్త్ర మహామంత్రస్య - శ్రీవేద  
వ్యాసోభగవాన్సృషిః- అనుష్టుప్చందః-శ్రీకృష్ణః పరమాత్మా  
దేవతా- అశోచ్యానన్వశోచ స్త్వమితిబీజమ్- సర్వధర్మాన్పరి  
త్యజ్యమామేకం శరణం వ్రజేతిశక్తిః-అహంత్యా సర్వపాపే  
బ్యోమోక్షయిష్యామి మాశుచ ఇతికీలకమ్- మచ్చిత్రస్సర్వ  
దుర్గాణి మస్మిసాదా త్రివ్యసీతి కవచమ్ - కిరీటినం గదినం  
చక్రహస్త మిత్యస్త్రమ్, అనాదిమధ్యాంతమనంతపీర్వ మితి  
ధ్యానమ్ - జ్ఞానయజ్ఞేన భగవదారాధనార్థే గీతాపారాయణే

జపే వినియోగః - జ్ఞానాత్మనే శ్రీకృష్ణాయ అంగుష్ఠాభ్యాం  
 నమః - ఐశ్వర్యాత్మనే గోవిందాయ తర్జనీభ్యాం నమః - శక్త్యా  
 త్మనే వేదవ్యాసాయ మధ్యమాభ్యాం నమః - బలాత్మనే బల  
 భద్రాయ అనామికాభ్యాం నమః - తైజసాత్మనే వాసుదేవా  
 య కనిష్ఠికాభ్యాం నమః - విజయాత్మనే గాండీవధన్వనే అర్జు  
 నాయ కరతలకరపృష్ఠాభ్యాం నమః - జ్ఞానాత్మనే శ్రీకృష్ణాయ  
 హృదయాయ నమః - ఐశ్వర్యాత్మనే గోవిందాయ శిరసేస్వా  
 హా .. శక్త్యాత్మనే వేదవ్యాసాయ శిఖాయైవషట్ - బలా  
 త్మనే బలభద్రాయ కవచాయ హుం - తైజసాత్మనే వాసు  
 దేవాయ నేత్రత్రయాయ వౌషట్ - విజయాత్మనే గాండీవ  
 ధన్వనే అర్జునాయ వీర్యాయ అస్త్రాయఫట్ - ఓం భూ  
 ర్భువస్సువరో మితి దిగ్బంధః.

ॐ శ్రీ గణేశాయ నమః

## ధ్యానమ్.

కరకమలనిదర్శితాత్మముద్రః - పరికలితోన్నత బర్హి  
 బర్హ చూడః, ఇతరకరగృహీతి వేత్రతోత్రః - మమ హృది  
 సన్ని మాతనోతు శౌరిః. 1. ఆతాద్రుపాణికమల ప్రణయ  
 ప్రతోద - మాలోలహార మణిగుణ్ణల హేమనూత్రమ్,  
 ఆనిశ్చమామ్బుకణ మమ్బుదనీల మన్యా - దాద్యం ధనం  
 జయరథాభరణం మహోనః. 2. అగ్రేకృత్వాక మపి చర  
 ణం జానునై కేనత్తిష్ఠ - స్పృశ్వాత్పార్థం ప్రణయరసజుషా



చతుమా ౭ వేదమాణాః, సప్తే తోత్రం తపనరసిచే దక్షిణ  
జ్ఞానముద్రా - మూర్తిభాగో రభిమతివన వ్యాపిత సూత  
వేదః. ౪. వందే కృష్ణార్జునా పేహ - సరసారామణా వృభ  
ధృతరాష్ట్రసుతోన్మత్త గజాతోహణవల్లభా. ౫,

యద్వా, ఓం, అస్య శ్రీ భగవద్గీతాశాస్త్రమహామం  
త్రస్య భగవా న్వేదవ్యాసముఖిః - అనుష్టుప్ ఛందః - శ్రీకృష్ణః  
పరమాత్మా దేవతా - అశోచ్యానన్వశోచ స్త్వం ప్రజ్ఞావాదాం  
శ్చ భావన ఇతిబీజం - సర్వధర్మా స్మరిత్యజ్యమామేకం శర  
ణం ప్రజేతిశక్తిః - అహంత్యాసర్వపాపేభ్యో మోక్షయి  
ష్యామి మామౌచ ఇతి కీలకం - నై నం ఛిందంతి శస్త్రాణి నై నం  
దహతి పావక ఇత్యంగుష్ఠాభ్యాంనమః - నచై నం క్షేదయంత్యా  
పో నశోషయతి మారుత ఇతి తర్జనీభ్యాంనమః - అచ్ఛేద్యోఽ  
యమదాహ్యోఽయ మక్షేద్యోఽశోష్య ఏవ చేతి మధ్యమా  
భ్యాంనమః - నిత్యః సర్వగతః స్థాణు రచలోఽయం సనాతన  
ఇత్యనామికాభ్యాం నమః - పశ్య మేపార్థరూపాణి శతశోఽథ  
సహస్రశ ఇతి కనిష్ఠికాభ్యాం నమః - నానావిధాని దివ్యాని నా  
నావర్ణాకృతీనిచేతి కరతలకర పృష్ఠాభ్యాంనమః, ఇతి కరన్యా  
సః, అథ హృదయాదిన్యాసః - నై నం ఛిందంతి శస్త్రాణి నై నం  
దహతి పావక ఇతి హృదయాయనమః - నచై వం క్షేదయంత్యా  
పో నశోషయతి మారుత ఇతి శిరసేస్వాహా - అచ్ఛేద్యోఽయ  
మదాహ్యోఽయ మక్షేద్యోఽశోష్య ఏవ చేతి శక్త్యశిఖాయై  
వషట్ నిత్యస్సర్వగతస్థాణు రచలోఽయం సనాతన ఇతి కవ

చాయహలం - పశ్యమే పార్థయాపాణి శతశోఽథ సహస్రశః  
 ఇతి నేత్రత్రయాయ వాషట్ - నానావిధాని దివ్యాని నానావర్ణా  
 కృతీనిచేతి అస్త్రాయ ఫట్ - భూదృభవస్సు వరోమితి దిగ్బంధః -  
 ఓం శ్రీకృష్ణప్రీత్యర్థే గీతాపారాయణే జపేవా వినియోగః.

ధ్యానమ్.

ఓం, పార్థాయ ప్రతిబోధితాం భగవతా నారాయ  
 ñేన స్వయం - వ్యాసేన గ్రథితాం పురాణమునినా మధ్యే  
 మహాభారతమ్, అద్వైతా మృతవర్షిణీం భగవతీం అష్టా  
 దశాధ్యాయినీం - అంబత్వా మనుసందధామి భగవద్గీతే.  
 భవద్వేషిణీమ్. 1. నమోఽస్తుతేవ్యాసవిశాలబుద్ధే - పుల్లా  
 రవిందాయత పత్రనేత్రే, యేనత్వయా భారతతైలపూర్ణః -  
 ప్రజ్ఞానితో జ్ఞానమయఃప్రదీపః. 2. ప్రసన్నపారిజాతాయ -  
 తోత్రపేతైశ్చ పాణయే, జ్ఞానముద్రాయ కృష్ణాయ - గీతా  
 మృతదు హేనమః. 3. వాచకః ప్రణవోయస్య - క్రీడా  
 వస్త్రఖిలంజగత్, శ్రుతిరాజ్ఞా వపుర్జ్ఞానం - తం వందే దేవకీ  
 సుతమ్. 4. సర్వోపనిషదో గావో దోగ్ధాగోపాలసందనః,  
 పార్థోవత్సస్సగ్ధీరోభక్తా - దుగ్ధం గీతా మృతంమహత్. 5.  
 వసుదేవసుతం వందే - కంసచాణూర మర్దనమ్, దేవకీపర  
 మానందం - కృష్ణం వందే జగద్గురుమ్. 6. భీష్మ ద్రోణ  
 తటాజయద్రథజలా గాంధారినీలోత్పలా - శల్యగ్రాహవతీ  
 కృపేణుపహిని కర్ణేనవేలాహలా, అశ్వత్థామ వికర్ణఘోర

మకరా దుర్యోధనాపత్ని - పోత్రిగ్గులు పాండవైరణసడి  
 వైవర్తకే కేళిచే 7. పారాశర్యవచనానోజషమలం గీతాన్  
 గంధోక్తుటం - నానాభ్యానక కేసరంహరికథా సద్భానునా  
 బోధితమ్, లోకేనజ్ఞనపట్నదైరహరహః పేపీయనూనం  
 ముదా - భూయా ద్భారతపంకజం కలిషల ప్రధ్వంసినం  
 శ్రేయసే, 8. మూకం కరోతి వాచాలం - పంగుం లంఘయ  
 తేగిరిమ్, యత్కృపా త మహంవందే - పరమానందమాధ  
 వమ్, 9. యం బ్రహ్మ వరుణేంద్ర దుద్ర మరుతః సుత్యంతి  
 దివ్యైఃస్తవై - ర్వేదైస్సాంగపదక్రమో పనిష్కర్తాయంతి  
 యం సామగాః, ధ్యానావస్థిత తద్గతేన మనసా పశ్యంతి యం  
 యోగినో - యస్మాంతం న విదు స్సురాసుర గణా దేవా  
 యతస్తై నమః, 10.

అతఃపరయథార్హం సమ్పూజ్యసారాయణాదికం కార్యమ్.

# విషయసూచిక

పుటసంఖ్య.

ప్రథమాధ్యాయము - అర్జునవిషాదయోగము.	౧
ద్వితీయాధ్యాయము - సాంఖ్యయోగము.	౨౫
తృతీయాధ్యాయము - కర్మయోగము.	౭౧
చతుర్థాధ్యాయము - జ్ఞానయోగము.	౯౯
పంచమాధ్యాయము - కర్మసన్న్యాసయోగము.	౧౨౬
షష్ఠాధ్యాయము - ఆత్మసంయమయోగము., (లేక)	
ధ్యానయోగము.	౧౪౭
సప్తమాధ్యాయము - విజ్ఞానయోగము.	౧౭౯
అష్టమాధ్యాయము - అక్షరపరబ్రహ్మయోగము, (లేక)	
తారక బ్రహ్మయోగము.	౧౯౯
నవమాధ్యాయము - రాజవిద్యా రాజగోప్యయోగము.	౨౨౦
దశమాధ్యాయము - విభూతియోగము.	౨౪౩
ఏకాదశాధ్యాయము - విశ్వరూపసందర్శనయోగము.	౨౭౩
ద్వాదశాధ్యాయము - భక్తియోగము.	౩౧౬

పుటసంఖ్య.

త్రయోదశాధ్యాయము - తే.త్ర.తే.త్ర.జ్ఞవిభాగ

యోగము, (లేక) ప్రకృతిపురుషవివేకయోగము. 330

చతుర్దశాధ్యాయము - గుణత్రయవిభాగయోగము. 337

పంచదశాధ్యాయము - పురుషోత్తమశాస్త్రయోగము. 342

షోడశాధ్యాయము - దేవాసురసంపద్విభాగయోగము. 348

సప్తదశాధ్యాయము - శ్రద్ధాత్రయవిభాగయోగము. 355

అష్టాదశాధ్యాయము - మోక్షయోగము. (లేక)

మోక్షసన్న్యాసయోగము.

౪౨౯

విషయసూచిక - సమాప్తము.

## జ్ఞానసింధువు (వచనకావ్యము)

తెలుగు వచన వేదాంత గ్రంథము. చిదానందవర్ణాశ్రమ స్వామిల వారు ఒక శ్వాసమునకు ఒక పద్యమువంటివ నూనుకీలా అయ్యారు శ్వాసములకు 3600 పద్యములుగల గ్రంథమును ఒకదినముందే కన్నడ భాషలో రచించి యుండిరి. ఇట్టి మహత్తర మైన వేదాంత గ్రంథము తింధ్రులకెల్లరకు నుపయుక్త మగునటుల సామాన్యభాషాజ్ఞానము గల వారికి సైతము “బ్రహ్మజ్ఞానము” ఇట్టిదని తేటతెల్లముగా తెలియుచుగన ముద్దులొలుకు మాయలతో నులభకైలిని తెలుగు వచనకావ్యముగ శ్రీ అద్వైతానందస్వామి వీరప్పగారిచే వ్రాయుడిపడి. ఇందు వేదాంతోప నివర్తనాత్మక పాదకములగు వాక్యములచే నొప్పారెడు సమస్త వేదాంత విషయము లిమిడియున్నవి. వేదము ఒకసారి యీ గ్రంథమును చదివి వేదాంతసారామృతమును గ్రోలిన భక్తులు కాగలరు. వెల 1 8 0

## శ్రీ కృష్ణరుక్మిణీ సంవాదంబును

సుజ్ఞానశాస్త్రము

ఈ గ్రంథమునగల విషయములు:—ద్వారకాపురవర్ణన, శ్రీకృష్ణ రుక్మిణీ సంవాద ప్రారంభము, సాధన చతుష్టయములు, చతుర్విధ పురుషార్థ లక్షణములు, గురుమూర్తి ప్రభావము, జైవలక్షణము, భాగవతలక్షణము, జీవహింస లక్షణము, శ్రమలక్షణము, కులలక్షణము, పిండోత్పత్తిలక్షణము, ప్రాప్తకర్మ లక్షణము, భక్తిలక్షణము, కర్మలక్షణము, యమదండన వివరము, యోగలక్షణము, అష్టాంగలక్షణము, పంచముద్ర లక్షణము, ప్రపంచోత్పత్తి లక్షణము, సాంఖ్యలక్షణము, తారకలక్షణము, జీవాత్మ పరమాత్మ లక్షణము, తను చతుష్టయ నిర్ణయము, మట్టుక నిర్ణయము, హంసలక్షణము, భగవంతుని విశ్వరూప లక్షణము, కౌలప్రమాణ లక్షణము, మిథ్యాజగల్లక్షణము, సుగణచిహ్నములు, అచల భావమునున్నగు నవి గలవు. \* వెల 1 4

\* వీటి నన్నిటికిని పోష్టుఖచ్చులు కొనువారే భరించవలెను

# హతయోగప్రదీపిక.

ఇందు హతయోగము చేయుటవలన ప్రసాదమును, ఆనందమును, అనుభవమును, నియమమును, అసనము, ప్రాణాయామము, ప్రత్యాహారము, ధ్యానము, ధారణము, సమాధి లక్షణములును, ఆహారాది నియమములును, అనునప్రసాదమునును, అసనభేదములును ప్రాణాయామభ్యాస లక్షణమును ప్రాణాయామ భేదములును, ప్రాణాయామ సౌకర్యార్థము, భౌతికర్మ, వర్తికర్మ, వేదికర్మ, త్రాటకకర్మ, నాలి, కపాలభాతీయను వట్కర్మల లక్షణములును, వాని గుణములును, తుంభక భేదములును, తుండలీప్రయోజనమును, తుండలీప్రబోధ ప్రయోజనమును, దశవిధ ముద్రాస్వరూపమును, బంధత్రయప్రసాదగమమును, రాజయోగమహిమయు, ప్రాణలయక్రమమును, కాంబహిముక్తా ప్రభావమును, ప్రత్యాహారభేదములు, ధారణాభేదములు, ద్యానభేదములు, బ్రహ్మజ్ఞానిలక్షణము మొదలగు యోగి అనుసరింపవలసిన సమస్త విషయములును ముఖ్యతైలిలో వ్రాయబడి 128 అసనపటములును గలిగి మిక్కిలి అంగుళీయమై యున్నది యోగాభ్యాసము చేయువారికి ఈ గ్రంథము కల్పవృక్షమునంటిదని చెప్పట అతిశయోక్తిగాదు. 216 పేజీలు గలిగి కావ్య తోటైందు చేయబడినది. షోడశీ 1-2-0 కల 3 0 0

## శుకబ్రహ్మకైవల్యము అను,

శుకమహాముని చరిత్రము

(శుకులు తనతండ్రివద్ద సమస్తము నెఱింగి జనిత వ్రతార్థవలన సుం చేహ నివృత్తిబొందిన అనంతము) శుకబ్రహ్మచరిత్రమును సంవాదరూపముగ అనేక దృష్టాంత శ్లోకములతో వ్రాయబడి యున్నది. శుకచరిత్ర సంసారసాగరమునంబడి మునుగుచు దరిగానక తల్లిడిల్లుచున్న పాముగలు సైతము ఈ గ్రంథము నొక్కసారి పఠించినయెడల వారు బ్రహ్మమిట్టిదని తెలిసికొని సంసారసాగరమును తరింపగలరునుట నిశ్చయము. 1 4 0

# అథ శ్రీమద్భగవద్గీతా మాహాత్మ్యమ్.

ధనోవాచ = భూదేవి యిట్లనెను.

శ్లో॥ భగవత్ పరమేశాన, ధర్మకీర్త్యభిచారిణీ॥

ప్రారబ్ధం భుజ్యమానస్య, కథంబవతి సో ప్రభో॥ ౧॥

తా. ఓ భగవంతుడా! అతర్హాగా! ప్రభువా! ప్రారబ్ధము ననుభవించు వానికి పరమేశ్వరునియందు అఖండమైన ధర్మకీర్తలుగుటయెట్లు?

విష్ణురువాచ = విష్ణు విట్లనెను.

శ్లో॥ ప్రారబ్ధం భుజ్యమానోపి, గీతాభ్యాసరతస్సదా॥

సముక్తస్య సుఖిలోకే కర్మణానోపలిప్యతే॥ ౨॥

తా. ఎవడు గీతాభ్యాసమునందు నిరతుడై యుండునో అతడు ప్రారబ్ధము ననుభవించుచుండినను “కన్యల్లిప్తుః” గానేరడు (అనుభవించు తగినకర్మగలవాడు కానేరడు) లోకమునందు అతడే ముక్తుడు. సుఖియు నతడే:—

శ్లో॥ మహా పాపాదిపాపాని, గీతాధ్యానంకరోతిచేత్॥

క్వచిత్ స్వర్గంన కుర్వన్తి నశినీదళమంధసా॥ ౩॥

తా. ఎవరైతే గీతాధ్యానమునఁ చేయుదురో వారికి కమల వత్తమునకు నీరంపని చందంబున మహాపాపాది పాపములు కొంచమైనను నంటవు:—

శ్లో॥ గీతాధూః పుస్తకంయత్ర, యత్రపాఠః ప్రవర్తతే॥

తత్రసర్వాణి తీర్థాని, ప్రయాగా దీని తత్రవై॥ ౪॥



తా. ఎచ్చట గీతాపుస్తక ముండునో, ఎచ్చట నిరుమ పూర్వకముగ గీతాపారాయణము జేయబడునో ఆ స్థలమునందు ప్రయోగ మొదలగు సమస్త తీర్థములుండును:—

శ్లో॥ సర్వే దేవాశ్చ ఋషయో, యోగినః బన్నగాన్పయే।  
గోపాల గోపికావాపి, నారదోద్ధవ పార్థదైః।  
సహయో జాయుతే శీఘ్రం, తత్రగీతా ప్రవర్తతే॥ ౧॥

తా. ఎచ్చట గీతాపారాయణ, చేయబడుచుండునో, అచ్చట సమస్తదేవతలు, ఋషులు, యోగులు, ఆనందుడు, వాసుదేవుడు, మొదలగు వాగులు, గోపాలురు, గోపికలు, భగవత్పార్శ్వవర్తులగు నారదోద్ధవాది పరమ భాగవతోత్తములతోకూడ శీఘ్రముగా సహాయత్వమును పొందును (సహాయులై యుండురు అని భావము.)

శ్లో॥ యత్రగీతావిచారశ్చ, పఠనం పాఠనంశ్రుతమ్।  
తత్రాహం నిశ్చితంపృథ్వి! నివసామి సద్భవహి॥ ౩॥

తా. ఓ భూదేవీ! ఎచ్చట గీతయొక్కవిచారము, పఠనము, (చదువుట) పాఠనము (చదివించుట) శ్రవణము, జరుగుచుండునో, అచ్చట నిశ్చయముగా నేను వసించుచున్నాను:—

శ్లో॥ గీతాశ్రయోఽహంతిస్తామి, గీతామేవోత్తమంగృహమ్।  
గీతాజ్ఞానముపాశ్రిత్య, త్రీన్లోకాన్పాలయాన్మృహమ్॥ ౪॥

తా. నేను గీత శాశ్రయించి యున్నాను, గీతయే నాకు మత్తమ మైనగృహము, మఱియు గీతాజ్ఞానము శాశ్రయించియే మూడు లోకములును పాలించుచున్నాను:—

శ్లో॥ గీతామేపరమావిద్యా, బ్రహ్మరూపాననంశయః।  
అర్థమాత్రాక్షరానిత్యా, స్వనిర్వాచ్య పదాన్మృశా॥ ౫॥

తా. గీత, బ్రహ్మరూపముగను, ప్రణవస్వరూపముగను, నాశ  
రహితముగను, అనిర్వాచ్యముగను, నిత్యముగను యుండనది గావున  
గీతయే నాపరమవిద్య:—

శ్లో॥ చిదానందేన కృష్ణేన, ప్రోక్తాస్వముఖతోఽర్జునమ్ |

వేదత్రయీపరానంద, తత్త్వర్థజ్ఞాన సంయుతా | ౯॥

తా. ఋగ్వేదాది వేదత్రయ రూపముగను, పరమానందరూపము  
గను, తత్త్వజ్ఞానగర్భితముగను, నుండు నీగీతను చిదానంద స్వరూపుడగు  
శ్రీకృష్ణభగవానుడు స్వయముగా నర్జునున కుపదేశించెను:—

శ్లో॥ యోష్టాదశ జపేనిత్యం, నరో నిశ్చలమానసః |

జ్ఞానసిద్ధిం న లభతే, తతోయాత్తి పరంపదం | ౧౦॥

తా. ఏ పురుషుడు నిశ్చలమైన మనస్సుగలవాడై ప్రతిదినము పదు  
నెనిమిది యధ్యాయములను జపించునో (పారాయణము చేయునో) అతడు  
జ్ఞాన, సిద్ధిని బొందును, దానిచే మోక్షమును బడయును:—

శ్లో॥ పాతేనమర్థస్సంపూర్ణే, తదర్థంపాతమాచరేత్ |

తదా గోదానజంపుణ్యం లభ తేనాత్రసంశయః | ౧౧॥

తా. సంపూర్ణ పాతమును చదువుటయందు శక్తిలేనివాడు అర్థ  
మైనను (తొమ్మిది అధ్యాయములైనను) చదువవలెను. దానివలన గోదాన  
మంతటి పుణ్యము గలుగును, ఇందుకు సంశయములేదు.

శ్లో॥ త్రిభాగం పఠమానస్త, గంగాస్నాన ఫలంలభేత్ |

షడంశం జపమానస్త శోమయాగ ఫలంలభేత్ | ౧౨॥

తా. గీతయొక్క మూడుభాగములలో నొకభాగమును, ఆరు  
అధ్యాయములను జదువువానికి గంగాస్నానఫలము ప్రాప్తమగును, అరిం  
దిలో నొకేభాగమును (మూడధ్యాయములను) పారాయణ మొనరించు  
వానికి శోమయాగ ఫలము లభించును.

శ్లో॥ ఏకాన్యాయంతు యోనిత్యం, పతతేధక్తిసంయుతః।  
రుద్రలోకమవాప్నోతి, గణోభూత్వావసేచ్చిగమః॥ ౧౩॥

తా. భక్తితో నెవడైతే యొక అధ్యాయమునైనను జడువునో  
అతడు, రుద్రలోకమును బొంది, రుద్రగణములలో నొకడై అచ్చట బహు  
కాలముండును.

శ్లో॥ అధ్యాయశ్లోకపాదంవా, నిత్యం యఃపతేనరః।  
సయాతి నరతాంయావ స్మనుకాలం వసుంధరీ॥ ౧౪॥

తా. ఓ భూదేవీ! ఏమనుష్యుడు అధ్యాయముల శ్లోకములందు  
నాల్గింట నొకభాగమునైనను నిత్యము పతించునో, అతడు యొక మన్వంతర  
మునరకు మానవజన్మమునే బొందును.

శ్లో॥ గీతాయాశ్లోకదశకం, సప్తపంచ చతుష్టయః॥  
ద్వాత్రీనేకం తదర్థంవా, శ్లోకానాంయఃపతేన్నరః॥ ౧౫॥  
చంద్రలోక మవాప్నోతి, వర్షానామయుతం ధ్రువం॥  
గీతాపాఠసమాయుక్తో, నృతోమానుషతాంప్రజేత్ ॥ ౧౬॥

తా. ఏ మనుష్యుడు గీతయొక్క పదిశ్లోకములుగాని, లేక ఏడు,  
ఐదు, నాలుగు, మూడు, రెండు, అథవా ఒకటిగాని, తుదకు అధ్యాయము  
నైనను జడువునో, యతడు చంద్రలోకమును బొంది యచ్చట పదిదేలసం  
వత్సరములుండును, ఇది నిశ్చయము. గీతాపాఠానుజయమును జేయుచుచు  
మృతుడైన ఈ దేహ నాకాంతము మానవజన్మమునే బొందును.

శ్లో॥ గీతాభ్యాసం పునఃకృత్వా, లభతే ముక్తిముక్తమామః।  
గీతేత్యుచ్చారసంయుక్తో, బ్రుయమాణోగతింలభేత్ ॥ ౧౭॥

తా. వైశిష్ట్యబడినటుల, నరజన్మమును బొందినవాడు గీతాభ్యాసము  
నందు నిరతుడై యుత్తమమైన ముక్తిని బొందును, నరణకాలమున, “గీతా

గీతా: ఆను శబ్దము నుచ్చరించుచు ప్రాణము విడుచువాడు సద్గతిని బొందును.

శ్లో॥ గీతార్థ శ్రవణానంతో మహాపాప యుతోపివా ।

నై కుంతంసమ వాహ్నోతి, విష్ణునాసహమోదతే॥ ౧౮॥

తా. మహాపాపముతో కూడిన వాడైనను గీతార్థమును వినుటయు చాసత్తుడగునో, నైకుంతమును బొంది యచ్చట విష్ణువుతోగలిసి, సం తోషము గానుండును.

శ్లో॥ గీతార్థం ధ్యాయతేనిత్యం కృత్వాం కర్మాణిభూరితః ।

దేవన్ముక్తసవిజ్ఞయో, దేహానై పరమంపదమ్॥ ౧౯॥

తా. ఎవడు ఆ నేక కర్మముల జేసినను, ప్రతిదినము గీతార్థ విచారణ జేయుచుండునో, అతడు దేవన్ముక్తుడు అని రెలియదగినది. మఱియు దేహానై పరమం పరమపదంబును గూడ బొందును:—

శ్లో॥ గీతాయాశ్రిత్యబహవో, భూభుజోనకాదయః ।

నిర్దుత కల్మషాలోకే, గీతాయాతాః పరంపదమ్॥ ౨౦॥

తా. జనకుడు మొదలగు యనేక రాజులు గీత నాశ్రయించిన వారలై, ఇహలోకమున కీర్తినిబొంది, పాపరహితులై యుత్తమైన పదమును బొందిరి.

శ్లో॥ గీతాయాః పఠనంకృత్వామాహాత్మ్యంనై వయ్యుపశేత్ ।

వృధాపాతోభవే త్తప్య. శ్రమఏవహ్యుదాహృతః॥ ౨౧॥

తా. గీతను చదివి చాని మాహాత్మ్యమును ఎవడు చనువడో, అట్టి వారి గీతాపఠనము తగినఫలము నివ్వక వ్యర్థమగును. అందుచే నాతని గీతాపఠనము శ్రమకార్యమే యని చెలుపబడినది.

శ్లో॥ ఏతస్మాహాత్మ్య సంయుక్తం గీతాభ్యాసం కరోతియః ।

సతత్ఫలమవాహ్నోతి, దుర్లభాగతియాప్నుయాత్॥ ౨౨॥

తా. అందువలన నీ మాహాత్మ్యముతో గూడిన గీతాభ్యాసము జేయువాడు మీద జెప్పబడిన ఫలమును బొందును దుష్టతనమున గతిని [మోక్షమును] బొందును.

సూత్రవివాచ = సూత్రు డిట్లు నెను.

శ్లో॥ మాహాత్మ్యమేతద్గీతాయా, మాయాప్రోక్తం సనాతనమ్ ।  
గీతా నైవ పరేద్యస్తు యదుక్తం తత్ఫలం లభతే ॥ ౨౩ ॥

ఇతి శ్రీ వరాహపురాణే శ్రీ గీతామాహాత్మ్యం సంపూర్ణమ్: —

తా. సనాతనమైన నీ గీతామాహాత్మ్యమును నేను చెలిపితిని. గీతా పారాయణానంతరమున ఎవడు చేసిని పఠించునో, వాడు ప్రజ్ఞ బడిన ఫలమును బొందును.

ఇట్లు వారాహ పురాణమందలి గీతామాహాత్మ్యము,

సంపూర్ణము.

(ఓమ్ శత సత్)







ఓం.

శ్రీ కృష్ణపరబ్రహ్మణే నమః.

శ్రీ భగవద్గీత-ప్రథమాధ్యాయము.

అం ద్ర టి కా తా త్ప ర్య స హి త ము.

అ ర్జు న వి షా ద యో గ ము.

ధృతరాష్ట్ర ఉవాచ.—

ధర్మక్షేత్రే కురుక్షేత్రే సమవేతా యుయుత్సవః ।

మామకాః పాండవాశ్చైవ కిమ కుర్వత సంజయ॥ ౧

టీక. ధృతరాష్ట్ర ఉవాచ=ధృతరాష్ట్రుడు చెప్పెను. హే సంజయ= ఓ సంజయోడా, ధర్మక్షేత్రే=పుణ్యభూమియైన, కురుక్షేత్రే=కురుక్షేత్రమునందు, మామకాః=నావారలైన దుర్యోధనాదులును, పాండవాశ్చ=పాండురాజు పుత్రులైన ధర్మరాజాదులును, యుయుత్సవః = యుద్ధమును జేయవలయు ననియెడు కోర్కెగలవారై, సమవేతా స్పృతః = కూడుత్రావిన వార లగుచు, కిమ్ = ఏమి, అకుర్వత = చేసిరి.

తా. అయ్యా ! సంజయోడా ! పుణ్యభూమియైన కురుక్షేత్రమునందు నావారమారలైన దుర్యోధనాదులును, పాండురాజునకుఁ బుత్రులైన ధర్మసంబ నాదులును, యుద్ధమును జేయవలయు ననియెడు తలంపుతో సన్నద్ధులైరిగాదా ! ఏమి చేసిరి ? ఆ విషయమును తెలుపుచునియె నని తాత్పర్యము.



సంజయ ఉవాచ, ---

శ్లో॥ దృష్ట్వా తు పాండవానీశం శ్రూయ్యాం దుర్యోధన స్తదా ।

ఆచార్య ముపసంగమ్య రాజా వచన మబ్రవీత్ ॥ ౨

టీక. సంజయ ఉవాచ = సంజయుఁడు చెప్పెను. రాజా = రాజును,  
దుర్యోధన = దుర్యోధనుఁడు, శ్రూయ్యాం = శ్రూయకౌరముగా రచింపఁ  
బడిన, పాండవానీశం = పాండుపుత్రులయొక్క సైన్యముననే, దృష్ట్వా =  
చూచి, తదా = అప్పుడు, ఆచార్య = ద్రోణాచార్యుని, ఉపసంగమ్య =  
సమీపించి, వచనమ్ = వాక్యమును, అబ్రవీత్ = చెప్పెను.

తా. ఆచార్య ! ధృతరాష్ట్రీణా ! రాజైన దుర్యోధనుఁడు, దృష్ట్వా  
దృష్టమునలచేత శకటాద్యాకౌరములుగా నుండునట్లు నియమింపఁబడిన  
పాండవ సైన్యమును జూచినతోడనే ద్రోణాచార్యునియొద్దకుఁ బోయి  
యీ క్రిందఁ జెప్పబడఁబోవు మాటను జెప్పెనని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ పశ్యేతాం పాండుపుత్రాణాం ।

మాచార్య మహతీం చమూమ్ ।

వ్యూధాం ద్రుపద పుత్రేణ

తవ శిష్యేణ ధీమతా॥

3.

టీక. ఆచార్య = ఓ ద్రోణాచార్యుడా ! తవ = నీకు, శిష్యేణ =  
శిష్యుఁడును, ధీమతా = బుద్ధిమంతుఁడును, ద్రుపదపుత్రేణ = ద్రుపదరాజు  
నకుఁబుత్రుఁడును (అయిన) ధృష్టద్యుమ్నునిచేత, వ్యూధామ్ = శకటాది  
వ్యూహకౌరముగా రచింపఁబడినదియును, మహతీమ్ = గొప్పదియును (అగు)  
పాండుపుత్రాణామ్ = పాండురాజునకుఁ బుత్రులగు ధర్మసందనాదుల  
యొక్క, ఏతామ్ = ఈ, చమూమ్ = సేనను, పశ్య = చూడుము.

తా. ఓ ద్రోణాచార్యుడా ! నీకు శిష్యుఁడును, బుద్ధిమంతుఁడును  
వగు ధృష్టద్యుమ్నునిచేత శకటాద్యాకౌరములుగా నిలుచునట్లు నియ-

మింపఁ బడినదియును, మిగుల గొప్పదియు నగు పాండవ సైన్యమును జూడుమని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అత్ర శూరా మహేష్వాసా భీమాద్జనసమా యుధి ।

యుయుధానో విరాటశ్చ ద్రుపదశ్చ మహారథః॥ ౪

ధృష్టకేతు శ్చేకితానః శాశీరాజశ్చ వీర్యవాక్ ।

పురుజి త్కుంతిభోజశ్చ శైబ్యశ్చ నరపుంగవః॥ ౫

యుధామన్యుశ్చ విక్రాంత ఉత్తమాజాశ్చ పీఠ్యవాక్ ।

సాభద్రో ద్రౌపదేయాశ్చ సర్వ ఏవ మహారథాః॥ ౬

టీక. అత్ర=ఈ పాండవసేనయందు, మహేష్వాసాః=మిగుల గొప్ప వగుధనుస్సులుగలవారును, యుధి=యుద్ధమునందు, భీమాద్జనసమా=భీముని తోడను, అర్జునునితోడను సమానులును (అగు), శూరాః=శూరులు, సంఠి=కలరు, (వారెవ్వరనిన) యుయుధానః=(అత్యధికముగా యుద్ధమునుచేయునట్టి) సాత్యకియును, విరాటశ్చ=(శత్రువులను విశేషముగా నేడిపించునట్టి) విరాటుఁడును, మహారథః=మహారథుఁడును, ద్రుపదశ్చ=(వృక్షమును ధ్వజమునందు చిహ్నమునుగా ధరించినవాఁడును) (అగు) ద్రుపదుఁడును, ధృష్టకేతుః=(శత్రువులకు భయంకరమైన ధ్వజము గల) ధృష్టకేతుఁడును, చేకితానః=(చికితానుఁ డనువాని పుత్రుఁడైన) చేకితానుఁడును, వీర్యవాక్=(తేజోబలవిక్రమములు గల శత్రువులను నానావిధములుగా బరుగెత్తునట్లు చేయుటకుఁ దగిన) పరాక్రమముగల, శాశీరాజశ్చ=కాశీపట్టణాధిపతియును, పురుజిత్=(యుద్ధమునం దనేకులగు పురుషులను జయించిన) పురుజిత్తును, రాజేంద్రుఁడును, కుంతిభోజశ్చ=(కుంతిదేవికిఁ దండ్రియైన) కుంతిభోజుఁ డనువాఁడును, శైబ్యశ్చ=శిబిదక్రవర్తి కులములందుఁ బుట్టిన, నరపుంగవశ్చ=రాజేంద్రుఁడును, విక్రాంతః=పరాక్రమము గల, యుధామన్యుశ్చ=(యుద్ధము నందు కోపవేగము గల) యుధామన్యుఁడును,

పర్యవౌ = పరాక్రమవంతుడైన, ఉత్తమాజాశ్చ = (శ్రేష్ఠమగు జలము గల) ఉత్తమాజాడును, సౌభద్రః = అభిమన్యుడును, ద్రౌపదేగాశ్చ = (ద్రౌపదీపుత్రులగు ప్రతివింద్యులును అనునట్టి), ఏతే = ఈ, సశ్వే = అందఱును, మహారథా ఏవ = మహారథులే.

తా. అయ్యా! ద్రోణాచార్యుడా! ఈ పాండవ సైన్యమునందున్న విరాటద్రుపదులు, సాత్యకి, ధృష్టకేతువు, చేకితానుడు, కాశీరాజు, పురుజిత్తు, కుంతిభోజుడు, వైభ్యుడు, యుధామన్యుడు, ఉత్తమాజుడు, అభిమన్యుడు, ధర్మభీమార్జున నకుల సహదేవులవలన ద్రౌపదియంగుఁ బుట్టిన ప్రతివింద్యుడు, శ్రుతసోముడు, శ్రుతకీర్తి, శతానీకుడు, శ్రుతసేనుడు, అనునట్టి రాజులందఱును మహారథులు. మఱియు, వీరందఱును మిగుల శ్రేష్ఠములగు ధనుస్సులుగలవారు. ఇంటియకొక వీరందఱును యుద్ధమునందు భీమార్జునులతో సమానులు. మఱియు, పరాక్రమ వంతులును, వీర్యవంతులునునై యున్నారు. కాబట్టి దృష్టద్యుమ్నునిచేత మాత్రమే యీసైన్యముం తయును నిలుపఁ బడిన దనియును, అల్పుడగు ధృష్టద్యుమ్నుని మనవారిలలో నెవ్వఁడైన నొకఁడు జయింపఁ గలఁడనియును దలఁచి, నేను బరితాపమును బొందుట యుచితము గాదని చెప్పకుము. మఱియు నీసైన్యమునందున్న వారందఱును, మహారథులును, పరాక్రమాది గుణములు గలవారునునగుటచేత శత్రువులను దూరమునందుండియే తరుమ గలవారు, మఱియు వీరందఱును భీమార్జునులతో సమానులగుటచేత యుద్ధమునుచేయుటయందు మిగుల నేర్పుగలవారు. మఱియును, పాండవసైన్యమునందున్నవారందఱును మహారథులేగాక యతిరథులునై యున్నారు, కావున నోద్రోణాచార్యుడా! నీవు పేక్షను జేయక మహాత్సాహముతో యుద్ధమును జేయుమని తాత్పర్యము. “శ్లో॥ ఏకాదశ సహస్రాణి యౌధయే ద్యస్తు ధన్వినామ్ ।

శత్రుశాస్త్ర ప్రవీణస్తు మహారథ ఇతిస్మృతః॥

అమితా న్యౌదయే ద్యస్తు సప్రాక్తితి రథస్మృతః ।

సమస్తేనయో యౌధా తన్నూన్యనోరథతోమతః॥”





1 వీధినుడు, 2 కీచుడు, 3 కారవస్త్రేవ్యము, 4 కృష్ణుడు, 5 అర్జునుడు, 6 చక్రరత్నకుడు  
 7 హనుమంతుడు, 8 భీష్మనిసారథి, 5 పుష్ప

తా. పదునొకండువేల విలుకాండ్రతో యుద్ధమును జేయునట్టి పామర్థము గలవాఁడును, శస్త్రవిద్యయందు మిగుల నేర్పు గలవాఁడును నగువాఁడు మహారథుఁ డనఁబడును. అపరిమితసంఖ్య గల రథికులతో యుద్ధమును జేయువాఁడు సమరథుఁ డనఁబడును. ఆ సమరథులికంఠైఁ దక్కువవాఁ డర్థరథుఁ డనఁబడు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అస్తాకం తు విశిష్టా యే తాన్నిబోధ ద్విజోత్తమ ।  
నాయకా మను సైన్యస్య సంజ్ఞార్థం తా న్బ్రవీమి తే॥ ౭

టీక. హే ద్విజోత్తమ = బ్రాహ్మణోత్తముఁడ వైన యో ద్రోణాచార్యుఁడా! యే = ఎవరు, మను = నాయకు, సైన్యస్య = సేనకు, నాయకాః = రక్షకులూ, తాన్ = వారలను, తే = నీకు, సంజ్ఞార్థమ్ = లెస్సవాఁ డెరిఁచుటకొఱకు, బ్రవీమి = చెప్పుచున్నాను, యేడు = ఎవరైతే, అస్తాకమ్ = మనవారలలో, విశిష్టాః = కార్యముచేర శ్రేష్ఠులూ తాన్ = వారిని, నిబోధ = తెలిసికొనుము.

తా. బ్రాహ్మణోత్తముఁడ వైన యో ద్రోణాచార్యుఁడా! మనసైన్యమునకు రక్షకులైనవారలను నీకు జ్ఞప్తిని చేయుటకొఱకు ఇప్పుడు వివరించుచున్నాఁడను, అందులో సుత్తము లగువారలను విను మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ భవాక్ భీష్మశ్చ కర్ణశ్చ కృపశ్చ సమితింజయః ।  
అశ్వత్థామా వికర్ణశ్చ సామదత్తి స్తవచ॥ ౮

టీక. భవాక్ = నీవును, భీష్మశ్చ = భీష్ముఁడును, కర్ణశ్చ = కర్ణుఁడును, సమితింజయః = యుద్ధమునందు జయముగల, కృపశ్చ = కృపుఁడును, అశ్వత్థామా = అశ్వత్థామయును, సామదత్తిః = (సామదత్తునకుఁ బుత్రుఁడైన) భూరిశ్రవుఁడును,

తా. జాతెవ్వ రనిన ద్రోణుడ వగు నీవును, భీష్ముడును, కర్ణుడును, యుద్ధములయందు జయముగల కృపాచార్యుడును, అశ్వత్థామయును, వికర్ణుడును, సోనుడైత్తునిపుత్రుఁ డగు భూరిశ్రవుఁ డనియును నెఱుంగమని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అన్యే చ బహవ శ్శూరా మదగ్ధే త్య కజీవితాః !

నానాశస్త్ర ప్రహరణా స్సర్వే యుద్ధవిశారదాః॥ ౯

టీక. అన్యే = (ఇప్పుడు చెప్పబడినవారికంటె) ఇతరులును, బహవః = అనేకులును, (అయిన) శూరాశ్చ = పరాక్రమవంతులును వగు సైంధవుఁడు శల్యుఁడఁ మొదలగువారును, మదగ్ధే = నాకొఱకు, త్యక్తజీవితాః = ప్రాణములనుగూడ వదలుకొనియున్నారు. (వలయును) ఏతేఁ ఈ, సర్వే = అందఱును నానాశస్త్ర ప్రహరణాః = అనేకవిధములయిన శస్త్రములే సాధనములుగాఁ గలవారు. (అతివీచ = కావుననే) యుద్ధవిశారదాః = యుద్ధములయందు మిగుల నేర్పు గలవారు.

తా. అయ్యా! ద్రోణాచార్యుడా! ఇంకను అనేకశూరులు నానావిధములగు శస్త్రాస్త్రములయందుఁ బ్రవీణత గలవారై నానిమిత్తము ప్రాణములనుగూడ విడిచిపెట్టుటకు సిద్ధముగ నున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అపర్యాప్తం తదస్మాకం బలం భీష్మాభిరశ్మితమ్ ।

పర్యాప్తం త్వద మేతేషాం బలం భీమాభిరశ్మితమ్॥ ౧౦

టీక. భీష్మాభిరశ్మితమ్ = భీష్మునిచేతఁ గాపాడఁ బడుచున్నదియును, తత్ = ప్రసిద్ధ మైనదియును, (అగు) అస్మాకమ్ = మనయొక్క, బలమ్ = సైన్యము, అపర్యాప్తమ్ = అపరిమిత మైనది, భీష్మాభిరశ్మితమ్ = భీమునిచేతఁ గాపాడఁ బడుచున్న, ఏతేషామ్ = ఈ సాండవులయొక్క, ఇదమ్ = ఈ, బలంతు = సైన్యమైతే, పర్యాప్తమ్ = పరిమితి గలది,

తా. అయ్యా! ద్రోణాచార్యుడా! భీష్మునిచే గాపాడబడుచున్న చునవైష్యమపరిమితమై యున్నది. భీమునిచేత గాపాడబడుచున్న పాండవ తైస్యమః మితమై యున్నదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అయ నేషు చ సర్వేషు యథాభాగ మవస్థితాః ।

భీష్మ మేవాభిరక్షన్తు భవంత స్సగ్రవ పహి॥ ౧౧

టీక. సర్వే=అందఁడైన, భవంత ఏవహి = మీరే, సర్వేషు = సమస్తములైన, అయ నేషు=పూర్వహప్రవేశ మార్గములయందు, యథాభాగమ్=మీకు నిర్ణయింపబడిన ప్రదేశములనువదలక, అవస్థితాస్సంతః=కన్నవారలగుచు, భీష్మ మేవ=భీష్మాచార్యుడే, అభిరక్షన్తు కాపాడుదురుగాక.

తా. అయ్యా! ద్రోణాచార్యుడా! మీరందఱును వారివారికి నిర్ణయింపబడిన స్థానములలో నుండి తొలగక మనసే నా నాయకుడగు భీష్ముని గాపాడుచుండవలయునని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తస్య సంజనయన్ హర్షం కురువృద్ధః పితామహాః ।

సింహనాదం వినద్యోచ్చైః శృంఖం దద్ధౌప్రతాపవా॥

టీక. ప్రతాపవాన్=పరాక్రమశాలియును, కురువృద్ధః=కురుశ్రేష్ఠుడును, (అగు) పితామహః=భీష్మాచార్యుడు, తస్య=అపూర్వోక్త ప్రకారముగా స్తోత్రమును జేయుచున్న దుర్యోధనునకు, హర్షమ్=సంతోషమును సంజనయన్=పుట్టించుచు, ఉచ్చైః=గట్టిగా, సింహనాదమ్=సింహనాదమును, వినద్య=చేసి, శృంఖమ్=శంఖమును, దద్ధౌ=పూరించెను.

తా. పరాక్రమశాలియును, కురుశ్రేష్ఠుడగు నగు భీష్ముడు, ఆ విధముగా స్తోత్రమును జేయుచున్న దుర్యోధనునకు సంతోషమును బుట్టించుచు సింహనాదమునుచేసి శంఖమును పూరించె నని తాత్పర్యము.



శ్లో॥ తత శృంఖాశ్చ భేర్యశ్చ పణవానక గోముఖాః ।

సహస్రై వాభ్యహన్యంత సశబ్దస్తుములోఽభవత్ ॥

టీక. తతః=అ, సేనానాయకుడైన భీష్ముడు సింహనాద శంఖాధ్వనులను జేసిన పిమ్మట, (కారవనైనితలచేత) శంఖాశ్చ = శంఖములును, భేర్యశ్చ = భేరులును, పణవానకగోముఖాః = పణవము ఐనియుండు మూత్త్యవాద్యవిశేషములును, ఆనకములను స్థూలవాద్య విశేషములును, సంగీతానుపారములయిన మర్దలవిశేషములును, సహస్రై = శ్రీఘ్రముగానే, అభ్యహన్యంత = వాయింపఁబడెను, సః = ఆ వాద్యములవలన గలిగినధ్వని, తుములః = సంకలమైనది. అభవత్ = ఆయెను.

తా. ఇట్లు భీష్మకార్యుడు సింహనాద శంఖాధ్వనులను జేయుగానే కారవనైనికులు, శంఖములు, భేరులు, పణవములు, మూత్త్యములు, గోముఖములు మొదలుగాఁ గలదియును, యాద్యములను వాయింపఁబడెననియును నగు వాద్యములను వాయింపిరి. దానివలనఁ గలిగిన ధ్వని పెనులనిండిన దయ్యెనని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తత శ్వేత్వైర్హయై ర్యుక్తేమహతి స్త్యంబసే సితౌ

మాధవః పాండవశ్చైవ దివ్యౌశంభ ప్రదధ్యతుః ॥

టీక. తతః=అట్లు కారవసేనయందలి ధ్వనిని వినినపిమ్మట, శ్వేత్వైః= తెల్లనివి(అగు), హయైః=గుట్టములతో, యుక్తే=కూడినదియును, మహతిః= గొప్పదియును (అగు), స్త్యంబసే=రథమునందు, సితౌ=నివసించిన, మాధవః = కృష్ణుఁడును, పాండవశ్చైవ = అర్జునుఁడును, దివ్యౌ=మిగుల ప్రేమములు (అయిన), శంఖాక్ = శంఖములను, ప్రదధ్యతుః = ఊడిరి.

తా. అట్లు కారవసేనయందు చేయఁబడిన ధ్వనిని నిన్న పిమ్మట తెల్లని గుట్టములచేతఁ బూర్వఁబడినదియును, గొప్పదియునునగు రథమునందున్న కృష్ణార్జునులు శంఖములను బూరించి రని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ పాంచజన్యం హృషీకేశో దేవదత్తం ధనంజయః ।

పాండ్రం దధ్మా మహాశంఖం భీమకర్మా వృకోదరః॥

టీక. హృషీకేశః = (ఇంద్రియములకు నియామకుడైన) కృష్ణుడు, పాంచజన్యమ్ = (పంచజనుడను రాక్షసుని వలనఁ బుట్టిన) శంఖమును, దధ్మా = పూరించెను, ధనంజయః = అర్జునుడు, దేవదత్తమ్ = దేవదత్తమును శంఖమును, దధ్మా = పూరించెను, భీమకర్మా = భయంకరమైన వ్యాపారముగల, వృకోదరః = భీముడు, పాండ్రమ్ = పాండ్రమును పేరుగల, మహాశంఖమ్ = గొప్పదగు శంఖమును, దధ్మా = పూరించెను.

తా. శ్రీకృష్ణుడు పాంచజన్యమును శంఖమును, అర్జునుడు దేవదత్తమును శంఖమును, భయంకరమగు వ్యాపారముగల భీముడు పాండ్రమును గొప్పదగు శంఖమును బూరించెనని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అనంతవిజయం రాజా కు స్రీపుత్రో యుధిష్ఠిరః ।

నకుల సహదేవశ్చ సుధూమణిపుష్పకాః ॥ ౧౭

టీక. అనంతపుత్రః = అనంతదేవికిఁ బుత్రుడు (అయిన), యుధిష్ఠిరః = యుద్ధమునందు స్థిరముగా నిలుచునట్టి, రాజా = ధర్మరాజా, అనంత విజయమును పేరుగల శంఖమును, దధ్మా = పూరించెను. నకులః = సహజుడును, సహదేవశ్చ = సహదేవుడును, సుధూమణిపుష్పకాః = సుధూమణి మణిపుష్పకములను శంఖములను, ప్రదధ్యతుః = పూరించెరి.

తా. అనంతమహాదేవికిఁ బుత్రుడును, యుద్ధమునందు స్థిరముగా నిలుచువాఁడును అతఁ ధర్మరాజా అనంతవిజయమును పేరుగల శంఖమును బూరించె, నకుల సహదేవులు సుధూమణి పుష్పకములను శంఖములను బూరించెనని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కాశ్యశ్చ పరమేస్వాన శ్శిఖండిచ మహారథః ।

ధృష్టద్యుమ్నో విరాటశ్చ సాత్యకి శ్చాపరాజితః॥ ౧౮

టీక. (మతియును) పరమేష్ఠియనును ప్రేమమైన భనుస్సుగల, కాశ్యపు = కాశీరాజును, మహాగణః = మహాగణము (అయిన), పృథివీచ = విభండియును, భృష్టద్యుమ్నః = భృష్టద్యుమ్నయను, వింతుశ్చ = విరాటుడును, అపరాజితః = అపరాజితుడని, సాత్యకిశ్చ = సాత్యకియును, (శంఖాత్ = శంఖములను) ద్రుపద్యుః = పూరించిరి.

తా. మతియును, ప్రేమ మైన భనుస్సుగల కాశీరాజును, మహాగణులైన విభండియును, భృష్టద్యుమ్నయను, వింతులను పరాభవమును పొందని సాత్యకియును నేలువేలుగా ద్రుపదులను పూరించిరిని తా.

శ్లో॥ ద్రుపదో ద్రాపదేయాన్చ సర్వశః పృథివీపతే ।

సాధద్రశ్యనుహానాసున్సంఖాద్గమ్యఃపృథక్పృథక్ ॥

టీక. హేపృథివీపతే-ఓభృతరాష్ట్రుడా! ద్రుపదశ్చ = ద్రుపదరాజును ద్రాపదేయాశ్చ = ద్రాపదీపుత్రులు (అయిన) ప్రతివింద్యాగులును, మహాబాహు = మిగుల భుజులముగలవాడును, సాధద్రశ్య = సాధద్రాశ్యుడును (అయిన) అభిమన్యుడును, సర్వశః = ఈచెప్పబడినయోధులందఱును, పృథక్ పృథక్ = వేరువేరుగా, శంఖాత్ = శంఖములను, ద్రుపద్యుః = పూరించిరి.

తా. ఓభృతరాష్ట్రుడా! మతియు ద్రుపదరాజును, ద్రాపదీపుత్రులైన పుత్రులగు ప్రతివింద్యాగులును, మిగుల భుజులముగల అభిమన్యుడును మిదలగువారందఱును వేర్వేరుగా శంఖములను పూరించిరిని తా.

శ్లో॥ సఖోషో ధార్తరాష్ట్రాణాం హృదయాని వ్యధారయత్ ।

సభశ్చ పృథివీం చైవ తుములోఽభ్యవ్యనుసాదయత్ ॥

టీక. తుములః = సంకులమైన, సః = అటువంటి, ఘోషః = శంఖధ్వని, సభశ్చ = అకాశమును, పృథివీం చైవ = భూమిని, వ్యనుసాదయత్ = ప్రతి

భవసులచేత నిండించిన దగుచు, ధార్తరాష్ట్రాణామ్ = దుర్యోధనాదుల యొక్క, హృదయాని = హృదయములను, వ్యధారయత్ = భేదించెను.

తా. ఈ వైనచెప్పిన విధముగా కృష్ణార్జునులు మొదలగువారిచేతఁ జేయఁబడిన శంఖములయొక్క భవసు లొకటియై మిగుల సంకులమైన భవని యయ్యె. ఆ భవని యాకాశమును భూమిని ప్రతిభవసులచేత నిండింపఁ జేయుచు దుర్యోధనాదులయొక్క హృదయములను బ్రద్దలు సేసె నని తా.

అథ వ్యవస్థితాఽదృష్త్వా ధార్తరాష్ట్రాః కపిధ్వజః ।  
ప్రవృత్తే శస్త్రసంపాతే ధను రుద్యమ్య పాండవః॥౨౦॥  
హృషీకేశం తదా వాక్య మిదమూహ మహీపతే ।

టీక. హీమహీపతే = ఓధృతరాష్ట్రాడా ! అథ = రెండుతెగల వారును శంఖభవసులను జేసినపిమ్మట, శస్త్రసంపాతే = శస్త్రములు పడుట, ప్రవృత్తేనతి = ప్రవర్తించిన దగుచుండఁగా, కపిధ్వజః = హనుమద్ధ్వజుఁడు (అయిన), పాండవః = ఆర్జునుఁడు, వ్యవస్థితాః = యుద్ధమును జేయుటకు నిశ్చయించుకొనియున్న, ధార్తరాష్ట్రాః = ధృతరాష్ట్రానిపుత్రులగు దుర్యోధనాదులను, దృష్త్వా = చూచి, ధనుః = వింటిని, ఉద్యమ్య = ఎక్కువెట్టి, తదా = ఆ సమయమునందు, హృషీకేశమ్ = ఇంద్రియప్రేరకుఁడగు కృష్ణునితో, ఇదమ్ = ఈ వాక్యమును, అహ = పలికెను.

తా. ఓ ధృతరాష్ట్రాడా ! అవిధముగ రెండుతెగలవారును శంఖములను మ్రోగించిన పిమ్మట హనుమంతుఁడు భవమునందుఁ గల యజ్ఞునుఁడు పరుగుగా నిలిచి యున్నవారును, యుద్ధమును జేయుటకు నిద్ధముగ నున్న వారైన నగు దుర్యోధనాదులను చూచి, యుద్ధము ప్రవర్తించుటను చెల్లెలికొని వింటిని వెక్కువెట్టి సర్వేంద్రియప్రేరకుఁడైన శ్రీకృష్ణు నుద్దేశించి ఈ క్రింద వివరింపఁబోయెడు వాక్యమును చెప్పె నని తాత్పర్యము.

అర్జున ఉవాచ,--

శ్లో॥ సేనయో రుభయో ర్మధ్యే రథం స్థాపయ మేఽచ్యుత॥

టీక, అర్జునఉవాచ = అర్జునుడు చెప్పెను, హేఅచ్యుత=భగవత్  
తేని యోకృష్ణుడా! ఉభయో = రెండైన, సేనయో = సేనలయొక్క,  
మధ్యే = మధ్యమునందు, మే = నాయొక్క, రథమ్ = రథమును,  
స్థాపయ = నిలుపుము.

తా. ఓ అచ్యుతుడా! ఈ రెండు సేనలయొక్క మధ్యప్రదేశ  
శమునందు రథమును నిలుపు మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యావదేతాన్ నిరీక్షేఽహం యోద్ధు కామానవస్మితాన్

తై ర్మయాసహయోద్ధవ్య మస్మిన్ రణసముద్ర్య మే॥ ౧౦

టీక, అస్మిత్ = ఈ, రణసముద్ర్య మే = యుద్ధముయొక్క, ఉపక్రమము  
నందు, తైస్సహ = ఎవ్వరితోగూడ, మయా = నాచేత, యోద్ధవ్యమ్ =  
యుద్ధము చేయఁదగినది, అహమ్ = నేను, యోద్ధుకామాన్ = యుద్ధమును  
జేయవలయు ననియొడు కోర్కె గలవారై, అవస్థితాన్ = వచ్చి కూర్చున్న,  
ఏతాన్ = ఈ, ధార్తరాష్ట్రాన్ = దుర్యోధనుడు మొదలగు వారిని,  
యావత్ = ఎంతదూరమునందుండి, నిరీక్షే = చూడఁగలనో, (తావత్ =  
అంత దూరమునందు, రథమ్ = రథమును, స్థాపయ = నిలుపుము).

తా. ఓ కృష్ణుడా! ఈ యుద్ధరంగమునందు నే నెవ్వరితో యుద్ధ  
మును జేయఁదగియున్నదో చూడవలయును, మరియు నెవ్వరెవ్వరి యుద్ధ  
మునకు వచ్చిరో తెలిసికొనవలయును. కావున మన రథమును వారంద  
ఱును గనఁ బడందగినంత దూరమునందు నిలుపు మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యోత్స్యమానానవేక్షేఽహం యవతేఽత్ర సమాగతాన్

ధార్తరాష్ట్రస్య దుర్బుధ్యే ద్యుధ్యే ప్రియచిక్షీర్షవః॥ ౧౩

టీక. దుర్బుధేః = దుష్టబుద్ధిగల, ధార్తరాష్ట్రస్య = దుర్యోధను  
నకు, ప్రియచికిర్షవః = ప్రియమును జేయఁదలచినవారై, యవితే = ఏవీరలు,  
అశ్ర = ఈ యుద్ధభూమియందు, సమాగతాః = కలిసికొనిరో, ఏతాః = ఈ,  
యోత్స్యమానాః = యుద్ధమును జేయఁగలవారలను, అహమ్ = నేను,  
అవేక్షే = చూచుచున్నాఁడను.

తా. దుష్టబుద్ధిగల దుర్యోధనునకుఁ బ్రియమును జేయవలయు నని  
యెడు కోర్కెగలవారి యుద్ధమును జేయుటకొఱకు ఎవరెవరు సన్నద్ధులై  
వచ్చియున్నారో వారలను నేను జూడఁగోరుచున్నాఁడనని తాత్పర్యము.

సంజయ ఉవాచ.—

శ్లో॥ ఏవముక్తో హృషీకేశో గుడాకేశేన భారత ।

సేనయో దుభయోర్మధ్యే స్థాపయిత్వా రథోత్తమమ్॥

భీష్మద్రోణప్రముఖత స్సర్వేషాంచమహీక్షితామ్ ।

ఉవాచ పార్థ పశ్యైతాః సమవేతాః కురూనితి॥

టీక. సంజయఉవాచ = సంజయుఁడు చెప్పెను. హే భారత = ఓధృత  
రాష్ట్రుడా ! గుడాకేశేన = నిద్రకునియనుకుండైన యర్జునునిచేత, ఏవమ్ =  
ఈ ప్రకారముగా, ఉత్తః = చెప్పఁబడిన, హృషీకేశమ్ = కృష్ణుఁడు, ఉభ  
యోః = రెండైన, సేనయోః = సేనలయొక్క, మధ్యే = మధ్యయందు, భీష్మ  
ద్రోణప్రముఖత = భీష్మద్రోణులయొక్క యెదుటను, సర్వేషామ్ = అందఱైన,  
మహీక్షితామ్ = రాజులయొక్కయును, (పురతః = ఎదుటను), రథోత్త  
మమ్ = శ్రేష్ఠమగు తథమును, స్థాపయిత్వా = నిలిపి, పార్థ = (పుత్రయను  
నామధేయముగల కుంతికిఁ బుత్రుఁడవైన) ఓయర్జునుడా! సమవేతాః =  
(యుద్ధమును జేయుటకు కలిసియున్న), ఏతాః = ఈ, కురూః = కురువు  
లను, పశ్య = చూడుము, ఇతి = ఇట్లుని, ఉవాచ = చెప్పెను.

తా. భరతశిలమనందుఁ బుట్టిన యో భృతరాష్ట్రుఁడా ! నిద్రకు నిదురకుఁ దైన యర్జునునిచేత నీవిధముగాఁ జెప్పఁబడిన మాటలను విని సర్వేంద్రియ నియామకుఁడగు నారాయణుఁడు రెండు నేసల యొక్కయు, మధ్యమందు భీష్మద్రోణుల యొక్కయు, మఱియు నితరులగు రాజుల యొక్కయు, ఎదుట శ్రేష్ఠుమగు రథమును నిలిసి, కుంతీపుత్రుఁడవైన యోధుఁడునుఁడా! యుద్ధమును జేయుటకుఁ గలిసియున్న యీ కురురాజులనుజూడు మనియె నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తత్రాపశ్యత్ స్థితాన్ పార్థః

పితౄనథ పితామహాన్ ।

అచార్యాన్ మాతులాన్ భ్రాతృన్

పుత్రాన్ పౌత్రాన్ సఖీన్ స్తథా॥

౨౩

శ్వశురాన్ సుహృదన్

సేనయో దుభయో రపి ।

టీక. అథ=అప్రకారము, తత్ర=స్పష్టఁడురథమును నిలిపిన వాఁడగు చునుండఁగా, పార్థ=కుంతీపుత్రుఁడు (అయిన) అర్జునుఁడు, ఉభయో=రెండువిధములైన, సేనయోరపి = సైన్యములయందును, స్థితాన్=ఉన్నట్టి, పితృ=పితరుండ్రులును పెత్తుండ్రులును (అయిన) భూరిశ్రవుఁడు మొదలగు వారలను, పితామహాన్ = తాతలగు భీష్ముదులను, అచార్యాన్ = గురువులైన ద్రోణుదులను, భ్రాతృన్ = తోడఁబట్టువులగు దుర్యోధనుదులను, పుత్రాన్ = కుమారులగు అశ్వతామదులను, పౌత్రాన్ = చునునులను, మాతులాన్ = మేనమామలగు శల్యుఁడు మొదలగువారలను, సఖీన్ = స్నేహితులైన యశ్వతామదులను, శ్వశురాన్ = భార్యలయొక్క తండ్రులను, సుహృదః = ఉపకారమును జేసినవారలను, అపశ్యత్ = చూచెను.

తా. ఆ ప్రకారము శ్రీకృష్ణుడు రథమును నిలుపఁగా నే యుభయ పై న్యమలయందును యుద్ధసన్నద్ధులై నిలిచియున్న పిన్నతండ్రులను పెద్ద తండ్రులను, తాతలను, అచార్యులను, మేనమామలను, మామలను, అన్నదమ్ములను, కొడుకులను, మనమలను, స్నేహితులను, ఉపకారములను జేసిన వారలను, కుంతీదేవికి బుత్రుఁడైన యర్జునుఁడు చూచె నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తాన్ సమీక్ష్య సకాంతేయస్సర్వాన్ బంధూనవస్థితాన్ ॥  
కృపయా పరయావిప్రో విషీదన్నిద మబ్రవీత్ ॥

టీక. కాంతేయః = కుంతీపుత్రుఁడైన, సః = ఆ యర్జునుఁడు, అవస్థితాన్ = యుద్ధరంగమునందున్న, తాన్ = ఆ, సర్వాన్ = సమస్తమైన, బంధూన్ = చుట్టములను, సమీక్ష్య = చూచి, పరయా = మిగుల గొప్పదగు, కృపయా = కరుణచేత, ఆవిప్రో = బ్యాభ్రుఁడై, విషీదన్ = వ్యసనమును పొందుచు, ఇదమ్ = ఈమొదను, అబ్రవీత్ = చెప్పెను.

తా. కుంతీదేవికి బుత్రుఁడైన యా యర్జునుఁడు యుద్ధరంగము నందున్నవారను, వైనఁ జెప్పఁబడినవారను నగు సమస్త బంధువులను చూచి యత్యధిక మగు దయగలవాఁడై దుఃఖించుచు శ్రీకృష్ణునితో నిట్లనియె నని తాత్పర్యము.

అర్జున ఉవాచ.—

శ్లో॥ దృష్ట్వేమంస్వజనం కృష్ణ యయుత్సుం సముపస్థితమ్ ॥  
సీదంతి మమ గాత్రాణి ముఖం చ పరిశుష్కతి ।  
వేపఘృశ్చ శరీరేమే రోమహర్షశ్చ జాయతే ॥ ౨౯

టీక. అర్జునఉవాచ = అర్జునుఁడు చెప్పెను, కృష్ణ = దీక్షుఁడనా! యయుత్సుమ్ = యుద్ధమును జేయఁదలంచి సదియును, సముపస్థితమ్ = యుద్ధ సన్నద్ధమై యున్నదియును, (అయిన) ఇదమ్ = ఈ స్వజనమ్ = బంధుజనమును, దృష్ట్వే = చూచి, మమ = నాయొక్క, గాత్రాణి =



అవయవములు, వీర్యంఠి=శిథిలమగుచున్నవి. మే=నాయొక్క, ముఖంఠి=శోకుడు, చరిత్రస్వలి=ఎందుచున్నది. శరీరే=దేహమునందు, వేపధుశ్చ=వణిజును, జాయతే=పుట్టుచున్నది. రోమహర్షశ్చ=గగుర్పాటును, జాయతే=పుట్టుచున్నది.

తా. అయ్యో! కృష్ణుడా! యుద్ధమును జేయుటకు యెదుర్కొని సమీపించియున్న యీ బంధుజనుల జూచి నా అవయవములు శిథిలము లగుచున్నవి. నోరు యెండిపోవుచున్నది. దేహము వణిజుచున్నది. రోమాంచ మగుచున్నదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ గాంధీవం స్రంసతే హస్తాత్ త్వక్తైవ పరిదహ్యతే ।

న చ శక్నోమ్యపస్థాతుం భ్రమతీవ చ మేనః॥ 30

టీక. మే=నాయొక్క, గాంధీవం=గాంధీవమువిల్లు, హస్తాత్=హస్తమునుండి, స్రంసతే=జారుచున్నది, త్వక్తైవ=చర్మమును, పరిదహ్యతే=అంతటను దహింపబడుచున్నది, మే=నాయొక్క, మనశ్చ=మనస్సును, భ్రమతీవ=తిరుగుచున్న దానివలెనున్నది. (తస్మాత్=వానికలన) అపస్థాతుమ్=(రథముమీద) ఉండుటకు, నచశక్నోమి=సమర్థుడనుగాను.

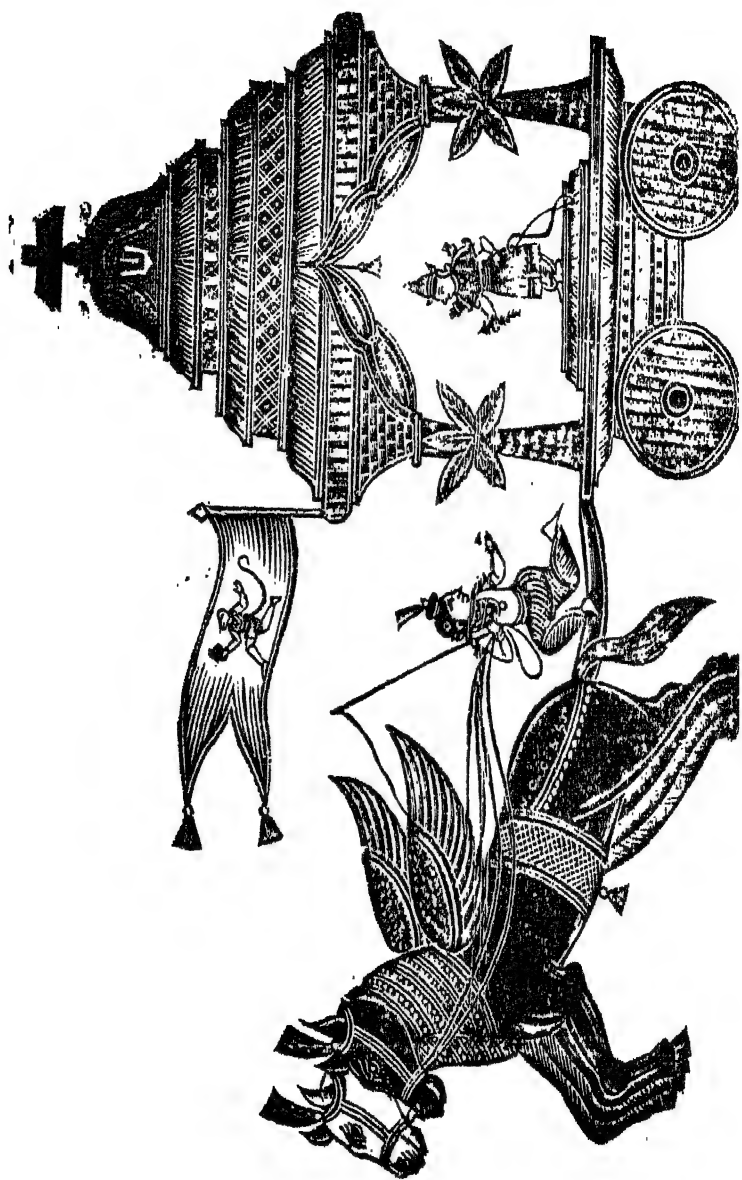
తా. కృష్ణుడా! కుతీయును నా గాంధీవము చేతనుండి జారిపోవుచున్నది. నాదేహమునందు మిగులఁ బరితాపము గలుగుచున్నది. మనస్సు భ్రమించుచున్నది. కావున నేను రథముమీద నిలువఁజాలనని తా.

శ్లో॥ నిమిత్తాని చ పశ్యామి విపరీతాని కేశవ ।

న చ శ్రేయోఽనుపశ్యామి హత్వాస్వజనమాహవే॥

టీక. హేశవ = (బ్రహ్మరుద్రులను దయచేత పరిపాలించునట్టి) ఓ కృష్ణ! విపరీతాని = అనర్థనూచకములగు, నిమిత్తాని = శకునములను,





పశ్యామి = చూచుచున్నాను. (పఱియును) అహవే = యుద్ధమునందు,  
స్వజనమ్ = బంధుజనమును, హత్వా = చంపి, అను = విమృట,  
ప్రియశ్చ = శుభమును, నపశ్యామి = చూడడము లేదు.

తా. ఓ కేశవా! ఎడమ నేత్రము అదరుట మొదలుగాంగల యశే  
కములయిన యపశకునములు నాకుఁ గనబడుచున్నవి. ఈయుద్ధమునందు  
బంధువులను, మిత్రులను జంపి తర్వాత నేను ఏమిసుఖమును బొందఁగల  
నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ న కాంతే విజయం కృష్ణ న చ రాజ్యం సుఖాని చ।

కిన్నో రాజ్యేన గోవింద కిం భోగై ర్వివేతన వా॥ 3-౨

టీక. హేకృష్ణ = ఓ కృష్ణుడా! అహమ్ = నేను, విజయమ్ =  
గెలుపును, నకాంతే = కోరను, రాజ్యంచ = రాజ్యమును, నకాంతే =  
కోరను, సుఖానిచ = సుఖములను, నకాంతే = కోరను, హేగోవింద =  
(ఇంద్రియముల కధిష్ఠానమై యున్న) ఓ కృష్ణుడా! రాజ్యేన = రాజ్యము  
చేత, నః = మాకు, కిమ్ = ఏమిప్రయోజనము, జీవితేనవా = బ్రతుకుట  
చేతనైనను, కిమ్ = ఏమి ప్రయోజనము.

తా. అయ్యా! కృష్ణుడా! నేను జయమును రాజ్యమును సుఖము  
లను కోరలేదు. గోవిందుడా! మాకు రాజ్యముచేతను, భోగములచేతను,  
జీవించి యుండుటచేతను ఏమి ప్రయోజనమని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యేషామర్థే కాంతీతం నో రాజ్యం భోగాన్సుఖానిచ।

త ఇమేనస్థితాయుధే ప్రాణం స్వత్వా ధనానిచ॥

టీక. యేషామర్థే = ఎవరికొఱకు, నః = మాచేత, రాజ్యమ్ =  
రాజ్యము, కాంతీతమ్ = కోరఁబడెనో, భోగాశ్చ = స్రవ్వందన వనితాది  
భోగములును, సుఖానిచ = సుఖములును కాంతీతాని = కోరఁబడినవో,

తదానో = అటువంటి కీరంజలును, ప్రాణాంశ్చ = ప్రాణములను, ధనానిచ = ధనములను, తత్త్వైః = విడిచి, యుద్ధే = యుద్ధమునందు, ఆనన్తితాః = యున్నవారయిరి.

తా. అయ్యా! కృష్ణుడా! ఎవరికొకట మాచేత రాజ్యమున్నునుఖములను, శోరబడుచున్నవో యట్టి వారే ప్రాణములను, ధనములను వదలి యుద్ధసన్నద్ధులై వచ్చియున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఆచార్యాః పితరః పుత్రాస్తథైవ చ పితామహాః !

మాతులాశ్చ వృశురాపౌత్రాస్సోలాస్సంబంధినస్తథా॥

టీక. ఆచార్యాః = ఆచార్యులును, పితరః = తండ్రులును, పుత్రాః = పుత్రులును, తతైవ = ఆ ప్రకారమే, పితామహాః = తాతలును, మాసులాః = మేనమామలును, శ్వశురాః = పడుచునిచ్చిన మామలును, పౌత్రాః = మనుమలును, సోలాః = బావమరుదులు, తథా = ఆ ప్రకారముగా, సంబంధినః = వియ్యంకులును, ఆగతాః = వచ్చియున్నారు.

తా. అయ్యా! కృష్ణుడా! ఆచార్యులును, తండ్రులును, పుత్రులును, తాతలును, మేనమామలును, పడుచునిచ్చిన మామలును, మనుమలును, బావమరుదులు ఆ ప్రకారముగానే మఱియు నికరలగు బంధువులును యుద్ధమునకు వచ్చియున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఏతాన్న హస్తమిచ్ఛామి ఘ్నతోఽపి మధునూధన॥

అపిత్రైలోక్యరాజ్యస్య హేతోః కిన్నుమహీకృతే॥

టీక. హేమధునూధన = (మధువనురాక్షసుని జంపిన) కీకృష్ణుడా! ఘ్నతోపి = నన్ను సంహరించు చున్నప్పటికిని, ఏతాన్ = ఈదుర్మోఘనాదులను, త్రైలోక్యరాజ్యస్య = ముఙ్గముల రాజ్యముయొక్క, హేతోరపి = నిమిత్తము కొఱకును, హస్తమ్ = సంహరించుటకొఱకు, నేచ్ఛామ = ఇచ్చయింపను; మహీకృతే = భూరాజ్యముకొఱకు, నహన్మితి = చరింపకని; కిన్ను = ఏమి చెప్పవలయును;

తా. మధు పను రాక్షసుని జంపిన యొక్కష్టుడా! ఈ దుర్యోధనాదులను నన్ను జంపినప్పటికిని, నాకు ముజ్జగముల దొరతనము దొరకి నప్పటికిని నేను జంపను, త్రైలోక్యరాజ్యమునందె యేమీ లేని నేను భూలోక రాజ్యముకొఱకుఁ జంపనని యేమి చెప్పవలయు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నిహత్య ధార్తరాష్ట్రాన్నః కా ప్రీతిస్సన్వ జ్ఞనార్దన ।

పాపమేవాశ్రయేదస్తాన్ హత్వైతా నాతతాయినః॥

టీక. హేజనార్దనః = ప్రళయకాలమునందు జనులను పీడించునట్టి ఓ కృష్ణుడా! ధార్తరాష్ట్రాన్ = దుర్యోధనాదులను, నిహత్య = చంపి, (స్థితా నామ్ = ఉన్నటువంటి), నః = మాకు, కా = ఏమి, ప్రీతిః = సంतोషము, ప్యాత్ = అగును. ఆతతాయినః = దుర్బుధులు, (అయిన) ఏతాన్ = ఈ దుర్యోధనాదులను, హత్వా = చంపి, (స్థితాన్ = ఉన్నటువంటి), అస్తాన్ = మమ్ములను, పాపమేవ = పాపమే, అశ్రయేత్ = పొందును.

తా. ప్రళయకాలమునందు జనులను పీడించునట్టి ఓ కృష్ణుడా! ఈ దుర్యోధనాదులను చంపినయెడల మాకేమి ప్రీతి గలుగును? దుర్బుధులైన మీరిని జంపినయెడల మాకు పాపమే గలుగు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తస్మాన్నార్థావయంహంతుంధార్తరాష్ట్రాన్స్వబాంధవాన్  
స్వజనం హి కథం హత్వా సుఖిన స్సాస్యమమాధవ । 32

టీక. హేమాధగః = లక్ష్మీపతి వైన యొక్కష్టుడా! స్వజనమ్ = బంధుజనమును, హత్వా = చంపి, కథమ్ = ఏప్రకారము, సుఖినః = ముఖము గలవారము, స్వాహ = అగుదుము, తస్మాత్ = అందువలన, వయమ్ = మేము, సబాంధవాన్ = బంధువులతోఁగూడిన, ధార్తరాష్ట్రాన్ = దుర్యోధనాదులను, హస్తుమ్ = చంపుటకొఱకు = నార్థాః = తగము.

తా. అక్షయపతి వైన యో కృష్ణుడా! నేను బంధుజనులను నింపి యేమి సుఖమును బొందగలము. అందువలన మేము బంధువులతోగూడిన దుర్యోధనాదులను జంపుటకుఁ దగినవారము గామని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యద్యప్యేతే న పశ్యన్తు లోభోప హతచేతసః ।

కులక్షయ కృతం దోషం నిత్రద్రోహే చ పాతకమ్॥ 3౮

టీక. యద్యపి = ఏవిధముచేత నైనను, లోభోపహతచేతసః = రాజ్యమునందలి ఆశచేతఁ జేడింపఁబడిన మనస్సులు గల, ఏతే = ఈ దుర్యోధనాదులు, కులక్షయకృతమ్ = వంశనాశముచేతఁ జేయఁబడిన, దోషంచ = దోషమును, నిత్రద్రోహే = నిత్రద్రోహమునందలి, పాతకంచ = పాపమును, నపశ్యంతి - చూడరు.

తా. అయ్యా! కృష్ణుడా! ఈ దుర్యోధనాదులు, రాజ్యలోభముచేతఁ జేడినమనస్సులు గలవారగుటవలన కులనాశము చేయుటవలనఁ గలుగు దోషమును, నిత్రద్రోహమువలనఁ గలుగునట్టి పాతకమును దెలిసికొనఁజాలరని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కథం న జ్ఞేయ మస్తాభిః పాపాదస్తాన్నివర్తితుమ్ । .

కులక్షయ కృతం దోషం ప్రపశ్యద్భిర్జనార్దన॥ ౩౯

టీక. హేజనార్దన = ఓకృష్ణుడా! కులక్షయకృతమ్ = కులనాశముచేతఁ జేయఁబడిన, దోషమ్ = దోషమును, ప్రపశ్యద్భిః = చూచుచున్న, అస్తాభిః = మాచేత, అస్తాత్ = ఈ పాపమువలన, నివర్తితుమ్ = మరలుట కొఱకు, కథమ్ = ఏప్రకారము, నజ్ఞేయమ్ = తెలియఁదగినదిగాదు.

తా. ఓ కృష్ణుడా! కులనాశముచేత దోషము కలుగు నని చక్కగా జూచుచున్న వేమి పాపకృత్యమును వదలుకొనక యేవిధముగాఁ బ్రవర్తింప గల మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కులక్షయే ప్రణశ్యంతి కులధర్మా స్సనాతనాః ।

ధర్మే నష్టే కులం కృత్స్న మధర్మోఽభి భవత్యుత॥

టీక. కులక్షయే = కులనాశము, సతి = కలుగుచుండగా, సనాతనాః = కాశ్యతములైన, కులధర్మాః = వంశాచారములు, ప్రణశ్యంతి = నశించుచున్నవి. ధర్మే = కుల చారము, నష్టే సతి = నష్టమగుచు నుండగా, కృత్స్నమ్ = సమస్తమైన, కులమ్ = వంశమును, అధర్మః = అనాచారము. అభిభవత్యుత = పరిభవించుచున్నది. (అనగా నశింపజేయు చున్నదనుట.)

తా. అయ్యా! కృష్ణుడా! వంశము నశించుటవలన, అనాదియైన కులాచారములు నశించిపోవును, కులధర్మములు నశించుటచేత ఆ కులము నందు అధర్మము వ్యాపించునని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అధర్మాభి భవాత్కృష్ణ ప్రదుష్యంతి కులస్త్రీయః ।

స్త్రీషు దుష్టాసు వాన్మేయ జాయతే వర్ణసంకరః॥ ౨౧

టీక. కృష్ణ = ఓ కృష్ణుడా! అధర్మాభిభవాత్ = అన్యాయము వ్యాపించుటవలన, కులస్త్రీయః = కులస్త్రీలు, ప్రదుష్యంతి = చెడిపోదురు. వాన్మేయ = కృష్ణుడా! స్త్రీషు = స్త్రీలు, దుష్టాసు = చెడిపోయినవారలగుచునుండగా, వర్ణసంకరః = వర్ణసాంకర్యము, జాయతే = పుట్టుచున్నది.

తా. అయ్యా! కృష్ణుడా! అధర్మము ధర్మమును నశింపజేయుటవలన కులస్త్రీలు చెడిపోదురు. కృష్ణుడా! కులస్త్రీలు చెడిపోయిరని వర్ణసాంకర్య మగు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సంకరో నరకాయైవ కులఘ్నానాం కులస్య చ ।

పతంతి పితరో హ్యేషాం లుప్తపిండోదక క్రియాః॥

టీక. కులస్య = కులముయొక్క, సంకరశ్చ = సంకరము, కులఘ్నానామ్ = కులమును నశింపజేసిన వారలకు, నరకాయైవ = నరకముకొఱత,



భవతి = అగుచున్నది. (మఱియును) ఏషామ్ = ఈ కులనాశకులయొక్క,  
 పిరిరోహి = లంఘనమును, అప్రపిందోదక క్రియాః = లోపించిపోయిన  
 యుదక దానాది క్రియలు గలవారై, పతంతి = భ్రష్టులగుచున్నాడు.

తా. అయ్యో! కృష్ణుడా! కులమునకు వర్ణసంకర్య మయ్యెనేని  
 కులనాశకులకు నరకము గలుగును. మఱియును, అట్టి వారలయొక్క పితృ  
 దేవతలు పిందోదకాదుల నిచ్చువారు లేక పోవుటవలన అధోలోకములను  
 చొందుడు రని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ దోషై రేతైః కులఘ్నానాం వర్ణసంకర కారకైః ।

ఉత్సాద్యస్తే జాతిధర్మాః కులధర్మాశ్చ శాశ్వతాః॥

టీక. ఏతైః = ఈ. వర్ణసంకరకారకైః = వర్ణసంకరమును జేయు  
 చున్న, కులఘ్నానామ్ = కులనాశకులయొక్క, దోషైః = దోషములచేత,  
 శాశ్వతాః = పరంపరాప్రాప్తములైన, జాతిధర్మాః = వర్ణాచారములును,  
 కులధర్మాశ్చ కులధర్మములును, ఉత్సాద్యస్తే = పోగొట్టబడుచున్నవి.

తా. అయ్యో! కృష్ణుడా! వర్ణసంకరమును జేయునట్టి కులనాశ  
 కులయొక్క దోషములచేత శాశ్వతములైన వర్ణాచారములును కులాచార  
 ములును, ఆశ్రమధర్మములును, నశింపఁ జేయబడుచున్నవని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఉత్పిన్న కులధర్మాణాం మనుష్యాణాం జనార్దన ।

నరకే నియతం వాసో భవతీ త్యనుశుశ్రుమః॥ ౪౪

టీక. జనార్దన = ఓ కృష్ణుడా! ఉత్పిన్నకులధర్మాణామ్ = పోగొట్టబడిన  
 కులధర్మములు గలిగిన, మనుష్యాణామ్ = మనుష్యులకు, నర  
 కే = నరకమునందు, నియతమ్ = ఎల్లప్పుడును, వాసః = నివాసము,  
 భవతి = అగుచున్నది. ఇతి = ఇట్లని, అనుశుశ్రుమః = వింటిమి.

తా. ఓ కృష్ణుడా! కులధర్మములను జెడఁగొట్టుకొనిన వారలకు,  
 ఎల్లప్పుడును నరకమునందు నివాసము గలుగునని మనము వినియున్నాము.

తాత్పర్యమును జేసి కులధర్మములను బాదు నేయఁ గూడ దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అహోబల మహత్పాపం కర్తుం వ్యవసితా వయస్విః  
య ద్రాజ్యసుఖలోభేన హంతుం స్వజనముద్యతాః॥

టీక. యత్ = ఏకారణమువలన, వయస్ = మేము, రాజ్య  
సుఖలోభేన = రాజ్యసుఖమునందలి యాశచేత, స్వజనమ్ = బంధుజన  
మును, హన్తుమ్ = చంపుటకొఱకు, ఉద్యతాః = ఉద్యుక్తుల మైతిమి.  
అహో = ఎంత ఆశ్చర్యము, బల = ఎంతకష్టము.

తా. అయ్యా! కృష్ణుడా! రాజ్యసుఖమునందలి యాశచేత బంధు  
పుత్రులగుండఁ జంపుట కుద్యుక్తుల మైతిమి. ఇవిధముగ నుద్యుక్తులమై  
యెంత పాపమును జేయఁబూనితిమి. అహోయిదియెంతకష్టమని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యది మామప్రతీకార మశస్త్రం శస్త్రపాణయః ।

ధార్తరాష్ట్ర రణే హన్య స్తస్మే క్షేమతరం భవేత్ ॥

టీక. శస్త్రపాణయః = ఆయుధహస్తులు, (అయిన) ధార్తరాష్ట్రః =  
దుర్యోధనాదులు, అశస్త్రమ్ = ఆయుధమును లేనివాడను, అప్రతీకారమ్ =  
ప్రతిక్రియను జేయనివాడను, (అయిన) మామ్ = నన్ను, రణే = యుద్ధము  
నందు, హన్యత్యితి = చంపిరేని, తత్ = ఆ మరణము, మే = నాకు, క్షేమ  
తరమ్ = మిగులమంచిది, భవేత్ = అగును.

తా. అయ్యా! కృష్ణుడా! ఆయుధములను ధరించిన దుర్యోధనా  
దులు ఆయుధములు లేనివాడను, ప్రతిక్రియను జేయనివాడను అయిన  
నన్ను చంపిరేని నాకు మిగుల మేలే కలుగు నని తాత్పర్యము.

సంజయ ఉవాచ, —

శ్లో॥ ఏషముక్తార్జునస్సంఖ్యే రథోపస్థ ఉపావిశత్ ।

విస్మయ సశరం చాపం శోకసంవిగ్నమానసః॥ ౪౭॥

టీక. సంజయఉవాచ = సంజయఁడు చెప్పెను. ఏవమ్ = ఈశ్రవకౌ  
రముగా, అర్జునః = అర్జునుఁడు, ఉక్త్వా = చెప్పి. శోకసంవిగ్నమానసః =  
దుఃఖముచేత చలింపఁజేయఁబడిన మనస్సుగలవాఁడగుచు, సఖిరమ్ = బాణ  
ములతోఁగూడిన, చాపమ్ = ధనుస్సును, విస్సజ్య = విడిచి, సంభ్రష్ట  
యౌదమనందు, రథోపశ్ఠే = రథముమీఁద, ఉపావిశత్ = కూర్చుండెను.

తా. ఓ భృతరాష్ట్రుడా! అర్జునుఁడివిధముగాఁ జెప్పి దుఃఖముచేత  
చలింపఁజేయఁబడిన మనస్సు గలవాఁడగుచు ధనుర్భాణములను విడిచిపెట్టి  
యౌదమనంసు రథముమీఁదఁ గూర్చుండెనని తాత్పర్యము.

ఇతి శ్రీభగవద్గీతా సూపనిషత్సు బ్రహ్మవిద్యాయాం

యోగశాస్త్రే శ్రీకృష్ణార్జున సంవాదే

అర్జునవిషాద యోగోనామ

ప్రథమోఽధ్యాయః.

టీక. శ్రీభగవద్గీతాను = ప్రశస్తజ్ఞానసంపదగల భగవంతునిచేతఁ  
జెప్పఁబడిన, ఉపనిషత్సు = వేదాంతములయందు, శ్రీ కృష్ణార్జునసంవాదే =  
శోభాయుక్తమైన కృష్ణార్జునులయొక్క సంవాదరూపమైన, బ్రహ్మవిద్యా  
యామ్ = బ్రహ్మజ్ఞానమందు, యోగశాస్త్రే = యోగశాస్త్రమందు (అనగా  
బ్రహ్మజ్ఞాన విషయశోపాయంబులను జెప్పనట్టిగ్రంథమందు), అర్జునవిషాద  
యోగోనామ = అర్జునుని వ్యసనసంబంధము గలది యని ప్రసిద్ధి నొందిన,  
ప్రథమః = మొదటిదైన, అధ్యాయః = భాగము, ఇతి = ముగిసెను.

తా. కృష్ణార్జునుల సల్లాపమున జ్ఞానరూపుఁడగు కృష్ణుఁడర్జునునితో  
బ్రహ్మజ్ఞానముం బొందఁతగిన యుపాయములఁ జెప్పెడి గ్రంథమున  
గుర్వారుల జంపవలయునే యక్కటా యని అర్జునుఁడు శోకించిన విష  
యము గల మొదటిభాగము ముగిసెనని తాత్పర్యము.



ఓం.

శ్రీకృష్ణపరబ్రహ్మణే నమః.

శ్రీభగవద్గీత - ద్వితీయాధ్యాయము,

ఆంధ్ర టీ కా తా త్ప ర్య స హి త ము.

సాంఖ్య యోగము.

సంజయ ఉవాచ.—

శ్లో॥ తం తథా కృపయావిష్ట మశ్రుపూర్ణా కులేక్షణమ్ ।

విషీదంత మిదం వాక్య మువాచ మధుసూదనః॥ ౧

టీక. సంజయఉవాచ = సంజయఁడు చెప్పెను. తథా = అ ప్రకారము, కృపయా = దయచేత, ఆవిష్టమ్ = వ్యాప్తమైనవాఁడును, విషీదంతమ్ = వ్యసనమును బొందుచున్న వాఁడును, అశ్రుపూర్ణాకులేక్షణమ్ = కన్నీటిచేత నిండినదియు నడ్డుపలుపఁ బడినదియనగు చూపుగలవాఁడును, (అగు) తమ్ = ఆ యర్జునుని గుఱించి, మధుసూదనః = శ్రీకృష్ణఁడు, ఇదమ్ = ఈ క్రిందఁ జెప్పఁబడఁజోవు నట్టి, వాక్యమ్ = వాక్యమును, ఉవాచ = చెప్పెను.

తా. అవిధముగా తనవారియందలి దయచేత తనవారలను జంపవలసి వచ్చెనే యని మిగుల వ్యసనమును బొంది కన్నీటిచేతఁ జూడఁబాలక

యున్న యర్జునునితో శ్రీకృష్ణుఁడీ క్రింద జెప్పబడఁబోవు వాక్యమును చెప్పెనని తాత్పర్యము.

శ్రీ భగవానువాచ.—

శ్లో॥ కుతస్త్వా కశ్యల మిదం విషమే సముపస్థితమ్ ।

అనార్యజాప్త మస్వర్గ్య మక్షీర్తికర మర్జున॥ ౨

టీక. శ్రీ భగవానువాచ=భగవంతుఁడగు కృష్ణుఁడు చెప్పెను. హే అర్జున = ఓ యర్జునుఁడా ! కుతః = ఏహేతువులవలన, విషమే = సంకటమునందు, అనార్యజాప్తమ్ = పామరులచేత నేవింపఁ బడినదియును, అస్వర్గ్యమ్ = స్వర్గలోకమును గలుగఁ జేయునిదియును, అపక్షీర్తికరమ్ = అపక్షీర్తిని గలుగఁజేయునదియును, (అగు) ఇదమ్ = ఈ, కశ్యలమ్ = మోహము, త్వ = నిన్ను, సముపస్థితమ్ = పొందినది.

తా. అర్జునుఁడా ! యుద్ధమును జేయుటకుఁ దగిన సమయమునందు కూరుటగునారికిఁ దగనిదియును, స్వర్గమును గలుగఁజేయునిదియును, అపక్షీర్తికిఁ గారణమైనదియును నయిన యీ దుఃఖమాపమైన పీరికీతనము నీ కెట్లు గలిగినని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కైబ్యం మాస్మ గమః పార్థ నై త త్వ య్యుప పద్యతే ।

క్షుద్రం హృదయ దౌర్బల్యం త్యక్తోత్తిష్ఠ పరంతప॥

టీక. హేపార్థ = పృథయనునామెత (కుంతీదేవికి) పుత్రుఁడనైన యో యర్జునుఁడా! కైబ్యమ్ = భయమును, మాస్మగమః = పొందకుము. త్వయి = నీయందు, ఏతత్ = ఈభయమును బొందుట, నోపపద్యతే = తగడ. హేపరంతప = శత్రువులను దప్పింపఁజేయునట్టి యర్జునుఁడా ! క్షుద్రమ్ = సీపమైన హృదయదౌర్బల్యమ్ = మనస్సునందలి హీనతన (పీడికీతనమును), త్యక్త్వా = విడిచి, ఉత్తిష్ఠ = (యుద్ధమునకు) లేమ్ము.

తా. కంటి పుట్టుడైన యో యర్జునుడా! నీవు భయమును బొందకుము. నీవు భయమును బొందుట తగదు. శత్రువులను దహింపఁ జేయునట్టి యర్జునుడా! నీవమైన యా భయమును విడిచిపెట్టి యుద్ధమును జేయుటకు వెమ్ము, అని తాత్పర్యము.

అర్జున ఉవాచ.—

శ్లో॥ కథం భీష్మమహం సంఖ్యే ద్రోణం చ మధుసూధన ।  
ఇషుభిః ప్రతియోత్సామి పూజార్హా వరినూదన॥ ర

టీక. అర్జున ఉవాచ = అర్జునుడు చెప్పెను. మధుసూదన = మధువను రాక్షసుని జంపినవాడవును, అరినూదన = శత్రువులను సంహరించువాడవునునైన యో కృష్ణా! సంఖ్యే = యుద్ధమునందు, అహమ్ = నేను, ఇషుభిః = బాణములచేత, పూజార్హా = పూజించుటకుఁ దగిన, భీష్మమ్ = భీష్మచార్యుని, ద్రోణంచ = ద్రోణాచార్యుని, కథమ్ = నిట్లు, ప్రతియోత్సామి = కొట్టఁగలను.

తా. మధు వను రాక్షసుని సంహరించిన వాడవును, శత్రువులను సంహరించు వాడవును అయిన యో కృష్ణా! నేను పూజ్యులగు భీష్మ ద్రోణులను యుద్ధమునందు బాణములచేత పెట్లు కొట్టఁగలను, కొట్టఁజాల నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ గురూ నహత్వాహి మహానుభావాన్  
క్రతేయో భోక్తుం భైక్ష మవీహలోకే ।  
హత్వాఽర్థ కామాం స్తు గురూని హైవ  
భుంజీయభోగాన్ రుధిరప్రదిగ్ధాన్॥

౫

టీక. మహానుభావాన్ = మహాత్ములు (అయిన), గురూన్ = గురువులను, అహత్వా = చంపక, ఇహలోకే = ఈలోకమునందు, భోక్తుమ్ =

భుజించుటకు, క్రైత మపి = బిచ్చమెత్తి సంపాదించిన ద్రవ్యముగూడ,  
క్రేయోహి = శ్రేష్ఠ మైనదిగదా! గుహంస్తు = (మహానుభావులగు) గురువు  
లను, మాత్వా = చంపి, దుధిరప్రదిగ్ధాక్ = నెత్తురుచేత వ్యాప్తములు  
(అయిన), అర్థకామాక్ = అర్థకామాత్మకములగు, భోగాక్ = శబ్దాదివిష్క  
యములను, ఇచ్చాన = ఈ లోకమునందే, భుంజీయ = అనుభవింపుదును.

తా. అయ్యా! కృష్ణుడా! మహానుభావులును, గురువులును  
అయిన భీష్మద్రోణాదులను జంపక బిచ్చము నెత్తి సంపాదించిన ద్రవ్య  
మును తిని జీవించుటయే శ్రేష్ఠము; ధర్మములు వదలి గురువులను జంపి  
వారి రక్తమును జూచి అర్థకామాత్మకములగు భోగములను అనుభవిం  
చితి నేని, యీ లోకమునందుమాత్ర మనుభవింపఁగల నేకాని పగలోక  
మునం దనుభవింపఁజాలనని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ న చైత ద్విద్యః కతర న్నో గరీయో

యద్వా జయేమ యదివా నోజయేయుః ।

యానేవ మాత్వా న జిజీవిషామ

స్తే ౭వస్థితాః ప్రముఖే ధార్తరాష్ట్రాః॥

౬

టీక. కించ = ఇంతియకాదు. (వయస్ = మనము) జయేమయద్వా =  
జయంపఁగలమా లేమా? (లేక) ధార్తరాష్ట్రాః = భీష్మదులు, నః =  
మనలను, జయేయ ర్యది = జయింతుకో యేమా, ఏతయోః = ఈబయో  
పజయముల రెంటిలోపల, నః = మనకు, కతరత్ = ఏది, గరీయః =  
శ్రేష్ఠమైనదో, ఏతత్ = ఈ జయోపజయరూప మైన కార్యమును, నవి  
ద్యః = ఎఱుఁగము. యాక్ = ఏ భీష్మదులను, మాత్వా = సంహరించి,  
నజిజీవిషామః = జీవించ గోరమా, తే = అటువంటి భీష్మదులు,  
ప్రముఖే = అగ్రభాగమునందు, అవస్థితాః = వచ్చియున్నారు.

తా. అయ్యా! కృష్ణుడా! ఈ యుద్ధమునందు మనసే జయమును  
బొందుదుమా? లేక దుర్యోధనాదులే జయమును బొందుదురో? ఈ విష

యనును మనము తెలిసికొనలేక యున్నాము. మఱియును, ఏభీష్మాదులను జంపినవెనుక మనము జీవింపలేమా? అట్టి భీష్మాదు లిప్పుడు యుద్ధసన్న ధులై మరకెదుట వచ్చియున్నారు. కావున నిప్పుడు నాకేమియును దోచి యుండి లే దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కార్పణ్య వోషోపహత స్వభావః

పుచ్చామి త్వాం ధర్మసమ్మాధచేతాః ।

యచ్ఛ్రీయస్సాస్య నిశ్చితం బ్రూహి తన్మే

శిష్యస్తేహం శాధి మాం త్వాం ప్రపన్నమ్! 2

టీక. కార్పణ్య...భావః—కార్పణ్య = కృపణత్వ మనియెడు. వోవ=వోషముచేత, ఉపహత = కొట్టబడిన, స్వభావః = శార్యలక్షణ ములు గల, అహమ్ = నేను, ధర్మసమ్మాధచేతాస్సక్ = ధర్మవిషయమై జ్ఞానములేని మనస్సుగలవాడనగును, త్వామ్=నిన్ను, పుచ్చామి=అడుగు చున్నాను. మే = నాకు, యత్ = ఏది, నిశ్చితమ్ = నిశ్చయింపబడిన, శ్రేయః = శ్రేయస్సు, స్యాత్ = అగునో, తత్ = దానిని, బ్రూహి = చెప్పుము, తే=నీకు, అహమ్=నేను, శిష్యః=శిష్యుడను, త్వామ్=నిన్ను, ప్రపన్నమ్ = శరణమును బొందిన, మామ్ = నన్ను, శాధి = శిక్షింపుము.

తా. అయ్యా! కృష్ణుడా! నేను కృపణత్వ మనియెడు వోషము చేతఁ గొట్టబడినస్వభావము గలవాడనును, కాబట్టి ధర్మమిదియని నిర్ణయిం పఁ జాలక యున్నాడను. ఏ శార్యము శ్రేయస్కర మని నిర్ణయింపబడి నదో యట్టిదానిని నాకుజెప్పుము. నేను నీకు శిష్యుడను, మఱియును నిన్ను శరణమును బొందినవాడను, కావున నన్ను శిక్షింపు మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ న. హి ప్రపశ్యామి మమూపనుద్యా

ద్యచ్ఛోక ముచ్ఛోషణ మింద్రియాణామ్ ।



అవాప్య భూమా వసపత్న మృద్ధం

రాజ్యం సురాణా మపి చాఽధీపత్యమ్॥

౮

టీక. యత్ = ఏ శ్రేయస్సు, మమ = నాయొక్క, ఇంద్రియాణామ్ = ఇంద్రియములకు, ఉచ్యోదగమ్ = సంతాపమును గలుగజేయునట్టి, శోకమ్ = దుఃఖమును, అపనవ్యాత్ = పోగొట్టునో, తత్ = అటువంటి (శ్రేయస్సును), భూమా = భూలోకమునందు, అసపత్నమ్ = శత్రురహిత మైనదియును, బుద్ధమ్ = సకల సమృద్ధులను గలదియును, (అగు) రాజ్యమ్ = రాజ్యమును, సురాణామ్ = దేవతలయొక్క, అధీపత్యమ్ = ప్రభుత్వమును (అనగా దేశేంద్రపదవిని), అవాప్యాః = పొందియును, నహి ప్రపత్యాః = చూడను.

తా. అయ్యో! కృష్ణుడా! భూలోకరాజ్యము గలిగినను, దేవలోకమునందలి యింద్రపదవిదొరలనను, నాయొంద్రియములకు సంతాపమును గలుగజేయు చున్న యిప్పటి దుఃఖము పోదు. కాబట్టి భూలోక దేవలోకముకయందలి ప్రభుత్వముకంటె నధిక మగు శ్రేయస్సును నాకుఁ జెప్పము. అట్టి శ్రేయస్సు నాకుఁ గనబడ లేదు. కావున దానిని బోధించి నా దుఃఖమును బోగొట్టు మని తా. గంజయ ఉవాచ —

శ్లో॥ ఏవముక్త్యా హృషీకేశం గుడాకేశః పరంతపః ।

న యోత్య ఇతి గోవిందముక్త్యా తూష్ణీంబభూవ హ॥

టీక. పరంతపః = శత్రువులను దరింపజేయునట్టివాఁడును, గుడాకేశః = అలస్యమును జయించినవాఁడును, (అగు) అర్జునుఁడు, హృషీకేశమ్ = ఇంద్రియప్రేరకుఁడు (అగు) కృష్ణునితో, ఏవమ్ = ఈ ప్రకారముగా, ఉక్త్యా = చెప్పి, పునః = మరల, నయోత్యే = యుద్ధమును జేయను, ఇతి = ఇట్లని, గోవిందమ్ = (దేవతలకు మగు విద్యను దలసిన) కృష్ణునితో, ఉక్త్యా = చెప్పి, (తతః = పిమ్మట) తూష్ణీంబభూవహ = తొరకుండెను.

తా. శత్రువులను దరింపజేయువాఁడును, అలస్యము లేనివాఁడును నగు నర్జునుఁడవిధముగా సర్వేంద్రియనియామకుఁడగు కృష్ణునితోఁ జెప్పెను.

అంశట నూరకుండక మరల సేను యుద్ధము జేయ నని సర్వజ్ఞుఁ డగు  
గోవిందునితోఁ జెప్పి యూరకుండె నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తమువాచ హృషీ కేశః ప్రహసన్నివభారత ।

సేనయో దుభయో ర్మధ్యే విషీదస్తమిదం వచః॥౧౦

టీక. హేభారత = ఓధృతరాష్ట్రుడా! ఉభయోః = రెండైన,  
సేనయోః = సేనలయొక్క, మధ్యే = మధ్యమునందు, విషీదస్తమి =  
దుఃఖమును బొందుచున్న, తమ్ = ఆయర్జునునిగిరించి, హృషీ కేశః =  
సర్వేంద్రియ ప్రేరకుఁడు (అయిన) శ్రీకృష్ణుఁడు, ప్రహసన్నివ = నవ్వు  
చున్న వానివలె నున్నవాఁడై, (అనగా నవ్వుచు) ఇదమ్ = ఈ క్రిందఁ  
జెప్పఁబడబోవునట్టి, వచః = వాక్యమును, ఉవాచ = చెప్పెను.

తా. ఓ ధృతరాష్ట్రుడా! రెండు సేనలయొక్క మధ్యమునందు  
నిలిచి యిదివరకుఁ జెప్పఁబడినప్రకారము వ్యసనమును బొందుచున్న యర్జు  
నుని పరహసించు చున్న వానివలె శ్రీకృష్ణుఁ డీక్రిందఁ జెప్పఁబడబోవు  
వాక్యమును చెప్పె నని తా. శ్రీభగవానువాచ. —

శ్లో॥ అశోచ్యా నన్వశోచస్త్యం ప్రజ్ఞావాదాంశ్చ భాషసే ।

గతానూ నగతానూంశ్చ నానుశోచన్తి పండితాః॥౧౧

టీక. (హే అర్జున = ఓయర్జునుడా!) త్వమ్ = నీవు, అశో  
చ్యాన్ = దుఃఖింపఁ దగని భీష్మదులనుగూర్చి, అన్వశోచః = దుఃఖించి  
తివి, ప్రజ్ఞావాదాంశ్చ = పండితులమాటలను గూడ, భాషసే = చెప్పు  
చున్నావు. పండితాః = ఆత్మజ్ఞానము గలవార, గతానూన్ = మృతి  
నొందిన వారిని గూర్చియు, అగతానూంశ్చ = జీవించి యున్నవారిని  
గూర్చియు, నానుశోచన్తి = దుఃఖింపదు.

తా. ఓ యర్జునుడా! ఆత్మాసాత్య వివేకము గల పండితులు,  
చచ్చిన వారిని గూర్చికొని, జీవించియున్నవారినిగూర్చి కొని దుఃఖిం

పరు. నీవు పండితులవలె వైరాగ్యముగా మాట్లాడుచు, విచారింపఁగా ముఖింపఁ దగిన భీష్మాదులను గూర్చి పిచ్చివానివలె దుఃఖించితివి, ఇట్లు దుఃఖించుట నీకు లెగ దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ న త్వేవాహం జాతు నాసం న త్వం నేమే జనాధిపాః |

న ధైవ న భవిష్యామస్స ర్వే వయ మతః పరమ్ || ౧౨

టీక. అహమ్ = (సర్వేశ్వరుఁడను అయిన) నేను, జాతు = ఒకా నొకప్పుడును, నాసమితిన = లేనివాఁడనుగాను, త్వంచ = నీవును, నాసిరితిన = లేనివాఁడవుగావు, ఇమే = ఈ, జనాధిపాః = భీష్మద రాజులును, నాసన్నితిన = లేనివారనుగారు, వయంసర్వే = మనమందఱ మును, అతః = ఈ దేహవాశనముకంటె, పరమ్ = పిమ్మట, నభవిష్యామ ఇతి = లేకపోవు వారము గాము.

తా. అయ్యా! అర్జునుడా! సర్వేశ్వరుఁడ నగు నేను ఒకప్పుడును లేనివాఁడనుగాను, అనఁగా సర్వకాలములయందును నుండువాఁడను ; నా వలె నీవును ఈ భీష్మాదులును స్థిరముగ నుండువారలే గాని, యేకాలము నందును లేనివారలు గారు. కాబట్టి మనమందఱమును మూఁడుకాలముల యందును నుండువారమే యని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ దేహీనోఽస్మిక్యథాదేహీకామారంభోవసంజరా |

తథాదేహాంతర ప్రాప్తి ర్ధీర స్తత్ర న ముహ్యతి || ౧౩

టీక. దేహీనః = దేహము గల యాత్మకు, అస్మిక్ = ఈ కనబడు చున్న, దేహీ = దేహమునందు, కామారమ్ = బాల్యావస్థయు, యోవ సమ్ = మధ్యమావస్థయు, జరా = ముసలితనమును, యథా = ఏప్రకారమో, తథా = అప్రకారమే, దేహాంతరప్రాప్తిః = వేరొక శరీరమును పొందుట యును, భవతి = అగుచున్నది. (కావున) ధీరః = పండితుఁడు, తత్ర = అ జనన మరణముల విషయమై, నముహ్యతి = మోహమును జెందఁడు.

తా. బ్రహ్మకు ఈ దేహమునందే బాల్య యౌవన వృద్ధత్వంబు  
గల్గు గలుగుచున్నది అటులనే మఱియొక శరీరముకూడ వచ్చుచున్నది.  
కాబట్టి బుద్ధిచుండు డగువాడగు జననమరణములనునుజీంచి దుఃఖమును  
జెందఁ దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ మాత్రాస్పర్శాస్తు కాంతేయ శీతోష్ణసుఖదుఃఖదాః ।

ఆగమాపాయినో నిత్యాస్తాం స్తితీక్షస్య భారత॥౧౮

టీక. భారత=భరతకులమునందుఁ బుట్టినవాడవును, కాంతేయ =  
కుంతీపుత్రుడవును, (అయిన) ఓ యర్జునుడా! మాత్రాస్పర్శాస్తు =  
ఇంద్రియములకు (శబ్దము) మొదలగు విషయములతోఁ (గలిగిన) సంయో  
గము లైతే, శీతోష్ణసుఖదుఃఖదాః = శీతమును, ఉష్ణమును, (అశీతోష్ణ  
ముల ద్వారా) సుఖదుఃఖములను ఇచ్చునవి. (మఱియును) ఆగమాపాయినః =  
రాకపోకలు గలవి (కావుననే) అనిత్యాః = నశించునట్టివి, (కావున)  
తాక = ఆ శీతోష్ణదులను, తితీక్షస్య = సహింపుము.

తా. భరతకులమునందుఁ (బుట్టినవాడవును), కుంతీదేవికిఁ బుత్రుఁ  
డవును (అయిన) ఓ యర్జునుడా! ఇంద్రియములకు శబ్దము మొదలుగాఁ గల  
విషయములతోఁ గలిగిన సంయోగములు శీతోష్ణదులను గలుగఁజేసి యా  
శీతోష్ణదులద్వారా సుఖమును, దుఃఖమును గలుగఁజేయును. మఱియును,  
అవి రాకపోకలు గలవి. కావున అవి నశించి పోవునట్టివే కాని స్థిరముగా  
నుండునట్టివి గావు. కాబట్టి నీవు వానిని సహింపు మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యం హి న వ్యథయం త్యేతే పురుషం పురుషర్షభ ।

సమదుఃఖ సుఖం ధీరం సోఽమృతత్వాయ కల్పతే॥౧౯

టీక. హేపురుషర్షభ = పురుషశ్రేష్ఠుడవైన యో యర్జునుడా!  
ఏతే = పైను జెప్పఁబడిన శీతము, ఉష్ణము మొదలగునవి, సమదుఃఖ  
సుఖమ్ = దుఃఖమునందును సుఖమునందును సమబుద్ధి గలవాడగును, ధీరమ్ =

పండితుఁడును, (అయిన) యంవాపురుషుఁవాహి = ఏపురుషునైతే, నవ్యభూతి = పిఠిపింపవో, సః = ఆ పురుషుఁడు, అమృతత్వాను = మోక్షముకొఁపఁ, కల్పితే = సమర్థుఁడగు మిన్నాడు.

తా. పురుషశ్రేష్ఠుఁడవైన యో యర్జునుఁడా ! ఈ పైనఁ జెప్పఁబడిన శీతోష్ణములు, శుఖదుఃఖములయందు సమానబుద్ధిగల యే పండితుని బాధింపఁజాలవో, అటువంటి పండితుఁడు మోక్షమును బొందుటకుఁ దగినవాఁడగునని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నానతో విద్యతే భావో నాభావో విద్యతే సతః ।

ఉభయో రపి దృష్టాంత స్త్వనయో స్తత్త్వదర్శిభిః॥

టీక. అసతః = లేనిదానికి, భావః = ఉనికి, నవిద్యతే = లేదు. సతః = కలదానికి, అభావః = లేకుండుట, నవిద్యతే = లేదు, అవయోః = ఈ, ఉభయోరపి = రెంటియొక్కయు, అస్తఃచ తు = నిశ్చయమైతే, తత్త్వదర్శిభిః = బ్రహ్మవేత్తలచేత, దృష్టః = చూడఁబడెను.

తా. లేనిపదార్థము వుండదనియును, ఉండేపదార్థము లేకపోదనియును, బ్రహ్మవేత్తలగువారు ఈ రెంటియొక్కయు నిశ్చయమును తెలిసికొనిరని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అవినాశి తు తద్విద్ధి యేన సర్వమిదం తతమ్ ।

వినాశ మవ్యయస్యాస్య న కల్పి త్కర్తు మర్హతి॥

టీక. యేన = ఏపరబ్రహ్మముచేత, ఇదమ్ = ఈ కనఁబడుచున్న, సర్వమ్ = ప్రపంచమంతయును, తతమ్ = వ్యాపింపఁబడినదో, తత్ = ఆ బ్రహ్మమును, అవినాశితు = నాశములేని దానినిగా, విద్ధి = తెలిసికొనుము. (మఱియును) అవ్యయస్య = నాశములేని, అస్య = ఈ బ్రహ్మమునకు, వివాళమ్ = నాశమును, కర్తుమ్ = కలిగించుటకొఁపకు, కల్పితే = ఏవఁడును, నార్హతి = తగఁడు.

తా. ఓ యర్జునుడా ! ఈ కనబడుచున్న ప్రపంచమంతయును విష్ణువను పేరుగల యేపరబ్రహ్మచేత, ఎండమావులచేత నుదకప్రవాహము జలతేనే వ్యాపింపఁ బడినదో (అనగా నెండమావులయం దుదకప్రాంతి కలిగినట్లు ఏ పరబ్రహ్మమునం దీ జగద్భ్రాంతి గలుగుచున్నదో) అట్టి బ్రహ్మము నశించిపోదని తెలిసికొనుము, మఱియు నో యర్జునుడా ! నాశము లేనిదానికి నాశమును కలిగించుట కెవ్వఁడును సమర్థుఁడు గాఁడని యెఱుంగు మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అస్తవస్త ఇమే దేహా నిత్యస్యాత్తా శ్శరీరిణః ।

అనాశినోఽప్రమేయస్య తస్మాద్భృథస్య భారత॥ ౧౮

టీక. నిత్యస్య = ఎల్లప్పుడును ఏకరూపమైనదియును, అనాశినః = నాశము లేనిదియును, అప్రమేయస్య = ప్రత్యక్ష ప్రమాణము మొదలగు ప్రమాణములలో నే ప్రమాణముచేతను తెలియ శక్యము గానిదియును, (అయిన) శరీరిణః = ఆత్మకు, ఇమే = ఈ, దేహః = దేహములు, అస్తవస్త = నాశముగలవి, ఇతి = ఇట్లుని, వివేకిభిః = తత్త్వవేత్తలచేత) ఉక్తాః = చెప్పఁ బడినవి, తస్మాత్ = అందువలన, హేభారత = ఓ యర్జునుడా ! యధ్యస్య = యుద్ధమును జేయుము.

తా. ఎప్పటికి నుండునట్టిదియును, నాశము లేనిదియును, ప్రత్యక్ష ప్రమాణము మొదలగు ప్రమాణములలో నే ప్రమాణముచేతను తెలియ శక్యము కానిదియును, అగుదేహికి (ఆత్మకు) ఈశరీరములు నాశముగలవి యని యాత్మవేత్తలు చెప్పుచున్నారు. కాబట్టి యో యర్జునుడా ! నీవు విచారమును బొందక యుద్ధమును జేయు మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ య ఏనం నే త్రి సాంతారం యశ్చైనం మన్యతే హతమ్ ।

ఉభౌ తౌ న విజానీతో నాయం హంతి న హన్యతే॥

టీక. యః = ఎవ్వఁడు, ఏనమ్ = ఈయాత్మను, హస్తాఽహమ్ = చంపెడు వానినిగా, తత్త్వి = తెలిసికొనుచున్నాఁడో, యశ్చ = ఎవ్వఁడు, ఏనమ్ =

ఈయాత్మన, ఈతత్వం=చంపబడినవానినా, ఈన్యతే=తలచుచున్నాఁ  
 ఘో, అ = కర్త, ఉభౌ = ఇరువురును, సవిజానీతిః = తెలివినొనిన  
 వారలుగాదు, ఈయమ్ = ఈ యాత్మ, సహన్తి = చంపఁడు, నహన్యతే =  
 చంపబడఁడు.

తా. ఓ యజ్ఞునడా ! ఈ యాత్మ చంపు నని తలచుచున్నాఁడును,  
 ఈ యాత్మ చంపబడు నని తలచుచున్నాఁడును తెలిసినవారు గారు,  
 (ఆనగా సవిజేతు లనుట) ఈ యాత్మ చంపునట్టిదియునుగాదు, చంపబడు  
 నదియును గాదు అని తాత్పర్యము.

స్థోత్రం న జాయతే మ్రియతేవా కదాచి

న్నాయం భూత్వా భవితా వా సభూయః ।

అజో నిత్యశ్చాశ్వతోఽయం పురాణో

న హన్యతే హన్యమానే శరీరే॥

..90

టీక. అయమ్ = ఈయాత్మ, కదాచిత్ = ఒకానొకప్పుడును, సహ  
 యతే = పుట్టువాఁడుగాఁడు. కదాచిత్ = ఒకానొకప్పుడును, సమ్రయ  
 తేవా = మరణమును బొందువాఁడు గాఁడు, సభూత్వా = (పూర్వము)  
 లేక, భూయః = మరల (క్రొత్త గా) భవితావాన = కలుగువాఁడుగాఁడు  
 భూత్వా = (పూర్వము) ఉండి, భూయః = మరల, నవాభవితావాన =  
 లేకపోవువాఁడు గాఁడు, (తస్మాత్ = కాబట్టి) అయమ్ = ఈయాత్మ,  
 అజః = పుట్టువు లేనివాఁడు, నిత్యః = నాశము లేనివాఁడు, శాశ్వతః =  
 సర్వకాలములయందును ఒక్కవిధముగానే యుండువాఁడు, పురాణః =  
 అనాదియైనవాఁడు, (శరీరే=నశించునట్టి) దేహము, హన్యమానే సత్యః =  
 అశకవిధములుగా మాటుచున్నప్పటికిని, అయమ్ = ఈ యాత్మ, సహ  
 న్యతే = మార్పబడఁడు.

తా. అజ్ఞునడా ! ఈయాత్మ యెప్పటికిని పుట్టువాఁడును, మరణ  
 మును బొందువాఁడును గాఁడు. మఱియు, కొంతకాలముండి సిమ్ముట లేక

పోవు వాఁడును, నొంతకొలము లేక పిమ్మట నుండువాఁడును గాఁడు. కావున పుట్టువు లేనివాఁడనియును, నాశము లేనివాఁడనియును సర్వకాల ములయందును ఒక్కనిశముగానే యుండువాఁడనియును అనాదియైనవాఁడనియును తెలిసికొనుము. కావుననే యీ యాత్మ, శరీరము మాటిపోవు చున్నప్పటికిని మాటిపోవువాఁడు గాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ వేదావినాశినం నిత్యం యవన మజమవ్యయమ్ ।

కథం న పురుషః చార్థ కంఘాతయతి హన్తి కమ్॥ ౨౧

టీక. వేదావినాశినం = ఓ యర్జునుడా! యు = ఎవఁడు, వనమ్ = ఈ యాత్మను, (అనఁగా) 'నిజాయితే' అనునట్టి మంత్రముచేతఁ జెప్పఁబడిన లక్షణములుగల యాత్మను, అవినాశినమ్ = దడపటిచైన భావవికారములేని వానినిగాను, అనఁగా నాశనము లేనివానినిగాను, నిత్యమ్ = పరిణామము లేనివానినిగాను, అనఁగా మాటుట లేనివానినిగాను, అజమ్ = పుట్టుకలేని వానినిగాను, అవ్యయమ్ = క్షీణించుట లేనివానినిగాను, వేద = తెలిసికొను చున్నాఁడో, సః = ఆ, పురుషః = జనుఁడు, కథమ్ = ఏప్రకారముగా, కమ్ = ఎవనిని, ఘాతయతి = చంపించుచున్నాడు, కథమ్ = ఏప్రకారముగా) కమ్ = ఎవనిని, హన్తి = చంపుచున్నాడు.

తా. ఓయర్జునుడా! అంతటను సత్తారూపముగానుండు నీ యాత్మ నాశమునొందుట, మాటురూపమునొందు, పుట్టుట, క్షీణించుట, (మునుపు లావుగానుండి పిమ్మట సన్నగించుట) అనునట్టి వికారములు లేనివాఁడై ఎల్లప్పుడును ఏరీతిగా నుండునట్టివాఁడని యాత్మస్వరూపము నెవ్వఁడెఱుంగునో వానికి అత్యంతమైన వేటుపదార్థ మేదియునులేదు. ఒకఁడు నొకనిచేత నింకొకని జంపించుచున్నాఁడనియును, ఒకఁడు మఱియొకనిని జంపుచున్నాఁడనియును జెప్పటకు వీలులేదు. కావున నోయర్జునుడా! నీవు యుద్ధముం దెవరిని జంపినను, జంపించినను, నీవు చంపువాఁడవును,



చంపించువాఁడవును గానేరవు గనుక సంతోచింపక యుద్ధమును జేయు  
మని యజ్ఞునునితోఁ గృష్ణుఁడు చెప్పెనని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ వాసాంసి జీర్ణాని యథా విహాయ

నవాని గృష్ణాతి సరోఽపరాణి ।

తథా శరీరాణి విహాయ జీర్ణా

న్యన్యాని సంయాతి నవాని దేహీ॥

౨౨

టీక. సరోః=మానవుఁడు, జీర్ణాని = చినిగిన, వాసాంసి = వస్త్ర  
ములను, విహాయ= వదిలి, అపరాణి = ఇతరములును, నవాని = క్రొత్తవి  
యును, (అగు) వాసాంసి=వస్త్రములను, యథా=విప్రకారము, గృష్ణాతి=  
గ్రహించు చున్నాఁడో, తథా = ఆప్రకారము, దేహీ = ఆత్మ, జీర్ణాని=  
శిథిలములు (అయిన), శరీరాణి = దేహములను, (విహాయ = వదిలి)  
అన్యాని = ఇతరములును, నవాని = క్రొత్తవియును (అయిన), శరీరాణి =  
దేహములను, సంయాతి = పొందు చున్నాఁడు.

తా. అర్జునుఁడా! మానవుఁడు చినిగిపోయిన వస్త్రములను వదిలి  
క్రొత్త వస్త్రములను ధరించు విధముగా, ఆత్మయును మనశితనము,  
రోగము మెదలగువానిచేత శిథిలము అగు దేహములను వదిలి క్రొత్తదేహ  
ములను బొందుచున్న దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నైనం ఛిందంతి శస్త్రాణి నైనం దహతి పావకః ।

న చైనం క్లేషయం త్యాపోన శోషయతి మారుతిః॥౨౩

టీక. ఏనమ్ = ఈ యాత్మను, శస్త్రాణి = ఆయుధములు, నవా ఛిం  
దన్తి = ఛేదించవు. ఏనమ్ = ఈ యాత్మను, పావకః = అగ్నిహోత్రుఁడు,  
నదహతి = కాల్చఁడు, అపః = ఉదకములు, ఏనమ్ = ఈ యాత్మను,  
న క్లేషయన్తి = తడవవు, మారుతః = వాయువు, ఏనమ్ = ఈ యాత్మను,  
న శోషయతి = కృశింపఁజేయఁడు.

తా. అర్జునుడా ! ఈ యాత్మను కష్టములు చేదించ లేవు, అగ్ని హోత్రుఁ డీయాత్మను గాల్పించాడు, ఉదకములు ఈ యాత్మను దడిపి సంపదేయ లేవు, వాయుదేవుఁడు ఈ యాత్మను యెండించి చంపఁజాలఁ దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అచ్ఛేద్యోఽయ మదాహ్యోఽయ

మశ్లేద్యోఽశోష్య ఏవ చ ।

నిత్య సర్వగతస్థాని

రచలోఽయం సనాతనః॥ ౨౪

అవ్యక్తోఽయ మచిన్తోఽయ

మవికార్యోఽయ ముచ్యతే ।

టీక. అయమ్ = ఈ యాత్మ, అచ్ఛేద్యః = చేదించఁ దగినవాఁడు గాఁడు; అయమ్ = ఈ యాత్మ, అదాహ్యః = దహింపఁదగినవాఁడు గాఁడు, అశ్లేద్యః = తడవఁ దగినవాఁడు గాఁడు, అశోష్యఏవచ = ఎండింపఁజేయఁ దగినవాఁడు గాఁడు, అయమ్ = ఈ యాత్మ, నిత్యః = త్రికాలములయందును వుండువాఁడు, సర్వగతః = సర్వవ్యాపకుఁడు, స్థానిః = నిశ్చల స్వభా వుఁడు, అచలః = చలంపనివాఁడు, సనాతనః = అనాదియైన వాఁడు, అవ్యక్తః = నేత్రములు మొదలుగాఁగల యింద్రియములకు గోచరముగాని వాఁడు, అచిన్త్యః = మనమునకు గోచరము గానివాఁడు, అవికార్యః = విచారమును నొందఁదగనివాఁడు, (ఇతి = ఈలా గని) ఉచ్యతే = చెప్పఁ బడుచున్నాఁడు.

తా. అర్జున ! అర్జునుడా ! ఈ యాత్మ కష్టములు మొదలగు నాయుధములచేత చేదించఁ దగినవాఁడు గాఁడు. అగ్ని చేతఁ గాల్పఁ దగిన వాఁడు గాఁడు. ఉదకముచేతఁ దడవఁదగినవాఁడు గాఁడు. వాయువుచేత ఎండింపఁ దగినవాఁడు గాఁడు. మతీయు నీయాత్మ మూఁడు కాలముల

యః పాపం భుంజువాఁడేనియును, సర్వవ్యాపకుఁడనియును, మునుపటియగు  
 స్థనువదలి సేవోక్తయవస్థను పొందనివాఁడనియును, చలనాన్విక్రియలు లేని  
 వాఁడనియును, అనాదియైనవాఁడనియును, నేత్రములు మొదలుగాఁగల  
 యింద్రియములచేతఁ బెరియ శక్యముగానివాఁడనియును, వికారములులేని  
 వాఁడనియును, మనస్సుచేతఁ గూడఁ బెరియ శక్యముగానివాఁడనియును  
 చెప్పఁబడుచున్నాఁడు. కావున, దేహము నశించుటచేత అత్యు నశింపడు.  
 కాబట్టి వ్యసనమును బొందకుమని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తస్మా దేవం విదిత్వైనం నానుశోచితు మర్హసి॥ ౧౫

టీక. తస్మాత్ = అందువలన, ఏవమ్ = ఈ చెప్పఁబడిన ప్రకార  
 ముగా, ఏవమ్ = ఈ యాత్మను, విదిత్వా = తెలిసికొని, అనుశోచితుమ్ =  
 దుఃఖించుటకొఱకు, నార్హసి = తగవు.

తా. అప్రకారముగా, అత్యు సర్వగతుఁడనియును, వికారము లేని  
 వాఁడనియును, నిత్యుఁడనియును, నశింపఁబడఁడనియును చెప్పఁబడుట  
 వలన అత్యు చంపఁబడఁ డనుము. ఇట్లు తెలిసికొనిన పిమ్మట, యో యర్జు  
 నుడా ! నీవు వ్యసనమును బొందుటకుఁ దగినవాఁడవు గావని తా.

శ్లో॥ అథ చైనం నిత్యజాతం నిత్యం వా మన్యసే మృతమ్ ।

తథాపి త్వం మహాబాహో నైవం శోచితు మర్హసి॥

టీక. హేమహాబాహో = మిగులఁ బ్రశస్తమగు భుజబలముగల యో  
 యర్జునుడా ! అథచ = అట్లుగాక, ఏనమ్ = ఈయాత్మను, నిత్యజాతమ్ =  
 ఎప్పుడును పుట్టునట్టివానినిగాను, నిత్యమ్ = ఎప్పుడును, మృతంవా = మరణ  
 మును బొందువానినిగానైనను, మన్యసేయదితలంచుచుంటివేని, తథాపి =  
 అలాగైనప్పటికిని, త్వమ్ = నీవు, ఏవమ్ = ఈ ప్రకారముగా, శోచితుమ్ =  
 దుఃఖించుట కొఱకు, నార్హసి = తగవు.

తా. మిగులఁ బ్రశస్తమగు భుజబలముగల యో యర్జునుడా ! ఒక  
 వేళ నీవు ఈయాత్మ సర్వకాలములయందును పుట్టుచుండుననియును, మరణ

మును బొందుననియును తలచెదవేమో? అట్లు తలచినప్పటికిని అట్లు జనన మరణములు గలుగుట సహజమే కనుక నీవు వ్యసనమును బొందుట తగ దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ జాతస్య హి ధ్రువో మృత్యుర్ధ్రవం జన్మ మృతస్య చ :  
తస్మాదపరిహార్యేఽర్థే న త్వం శోచితు మ్నసి॥ ౨౭

టీక. హి = ఏకారణమువలన, జాతస్య = పుట్టినదానికి, మృత్యుః = మరణము, ధ్రువః = నిశ్చయమో, మృతస్య చ = మరణమును బొందినదానికిని, జన్మ = పుట్టువు, ధ్రువమ్ = నిశ్చయమో, తస్మాత్ = ఆహేతువువలన, అపరిహార్యే = పరిహరింప శక్యము గాని, అర్థే = అర్థమునందు త్వమ్ = నీవు, శోచితుమ్ = దుఃఖించును బొందుటకు, న్నసి = తగవు.

తా. ఓ యర్జునుడా! పుట్టినదానికి జావును, చచ్చినదానికి పుట్టుకయును గలుగుట నిశ్చయమై యున్నది. కావున అవశ్యకముగాఁ గలుగుచున్న జనన మరణముల విషయమై నీవు వ్యసనమును బొందుట యుచితముగా దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అవ్యక్తాదీని భూతాని వ్యక్తమధ్యాని భారత ।

అవ్యక్తనిధనాన్యేవ తత్ర కా పరివేదనా॥ ౨౮

టీక. హేభారత = ఓ యర్జునుడా! భూతాని = శరీరములు, అవ్యక్తాదీని = స్పష్టము గాని అది గలవియును, (అనఁగా కెందఱుఁ గనఁబడ నివియును) వ్యక్తమధ్యాని = స్పష్టమైన మధ్యకాలము గలవియును, (అనఁగా) మధ్యకాలమునందు (గనఁబడుచున్నవియును), అవ్యక్తనిధనాన్యేవ = స్పష్టముగాని అంతము గలవియును, (అనఁగా మరణము నొందిన పిమ్మట కనఁబడనివియును), భవన్తి = అగుచున్నవి. తత్ర = అట్టి శరీరముల విషయమై, పరివేదనా = ఏడ్చుట, కా = ఏమిటి.

తా. ఓ యర్జునుడా! ఈ శరీరములు పుట్టినమునుపు కనఁబడుట లేదు. పుట్టినపిమ్మట కొంతకాలము కనఁబడుచున్నవి. తుదకు మరణమును

బొంది మొదటివలెనే కనబడకపోవు చున్నవి. కావున, ఇటువంటి కఠిరములను గుఱించి వ్యసనమును బొందుట యుచితము గాదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఆశ్చర్యవత్పశ్యతి కశ్చిదేన

మాశ్చర్యవద్వదతి తథైవ చాన్యః

ఆశ్చర్యవచ్చైవ మన్యశ్శృణోతి

శ్రుత్వాప్యేనంవేద న చైవకశ్చిత్ ॥

౨౯

టీక. కశ్చిత్ = ఒకానొకడు, ఏనమ్ = ఈ యాత్మను, ఆశ్చర్యవత్ = పూర్వమునందుఁ జూడఁబడనిదియును, అద్భుత మైనదియును అగు వస్తువును అకస్మాత్తుగాఁ జూచినట్లు, పశ్యతి = చూచుచున్నాడు. అన్యశ్చ = మఱియొకడు, తథైవ = ఆప్రకారముగానే, ఏనమ్ = ఈ యాత్మను, ఆశ్చర్యవత్ = పూర్వమునందుఁ జెప్పఁబడనిదియును, అద్భుత మైనదియును అగు వస్తువునుగుఱించి అకస్మాత్తుగాఁ జెప్పినట్లు, వదతి = చెప్పుచున్నాడు, అన్యః = ఇతరుడు, ఏనమ్ = ఈ యాత్మను, ఆశ్చర్యవత్ = పూర్వమునందు వినినిదియును, అద్భుత మైనదియును అగు దానిని అకస్మాత్తుగా వినినట్లు, శృణోతిచ = వినుచున్నాడు. శ్రుత్వాపి = వినియును, (దృష్ట్యాపి = చూచియును, ఉక్త్యాపి = చెప్పియును), ఏనమ్ = ఈ యాత్మను, కశ్చిత్ = ఒకానొకడు, వేదనచైవ = చెలిసికొనుటయే లేదు.

తా. ఓ యర్జునుడా! ఒకానొకడు యీ యాత్మను పూర్వమునందుఁ జూడఁబడనిదియును, అద్భుత మైనదియును అగు వస్తువును, అకస్మాత్తుగా జూచినట్లు చూచుచున్నాడు. ఆప్రకారముగానే మఱియొకడు యీ యాత్మను చెప్పుచున్నాడు. మఱియొక్కఁడప్రకారముగానే వినుచున్నాడు. ఒకానొకడు చూచియును, చెప్పియును, వినియును యీ యాత్మను చెలిసికొనలేకయే పోవుచున్నాడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ దేహీనిత్యమవధ్యోఽయం దేహీ సర్వస్య భారత ।

తస్మాత్సర్వాణి భూతాని స త్వం శోచితు మర్హసి ॥ ౩౦

టీక. షోభారత = ఓ యర్జునుడా! సర్వస్య = సకల మైన దేవ  
తనుష్యాది ప్రాణీసమాహమయొక్క, దేహీ = శరీరము, (వధ్యమా దేహి  
సంహరింపబడుచున్నను), అయమ్ = ఈ, దేహీ = ఆత్మ, నిత్యమ్ = ఎల్లప్పు  
ఘను, అవధ్యః = చంపదగినవాడు గాడు. తస్మాత్ = ఆకారణము  
వలన, త్వమ్ = నీవు, సర్వాణి = సమస్తమైన, భూతాని = భీష్మాదిశరీర  
ములను గుఱించి, శోశితుమ్ = దుఃఖించుటకొఱకు, నార్హసి = తగవు.

తా. ఓ యర్జునుడా! సమస్తప్రాణులయొక్క దేహములు సంహ  
రింపబడినప్పటికిని, ఆ శరీరములయొక్క లోపలనుండునట్టి యాత్మ చంప  
బడడు. కాబట్టి నీవు సమస్తమైన భీష్మాదిశబ్దములకు అత్యర్థములైన నీవు  
అను గుఱించి దుఃఖమును బొందఁగూడదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ స్వధర్మ మపి చావేక్ష్య న వికమ్పితు మర్హసి ।

ధర్మాద్ధియుద్ధాచ్ఛ్రేయోఽన్యత్ క్షత్రియస్యనవిద్యతే॥

టీక. అపి = ఇంతియగాదు, స్వధర్మమ్ = స్వకీయమైన క్షత్రియ  
ధర్మమును, అవేక్ష్య = ఆలోచించి, నవికమ్పితుమ్ = చలించుటకొఱకు,  
నార్హసి = తగవు. హి = ఏలననగా, ధర్మ్యాత్ = ధర్మశాస్త్రమునుండి  
తొలఁగని దైన, యుద్ధాత్ = యుద్ధముకంటె, అన్యత్ = ఇతరము (అయిన),  
క్రేయః = క్రేయస్సు, క్షత్రియస్య = క్షత్రియునకు, నవిద్యతే = లేదు.

తా. ఓ యర్జునుడా! శోక మోహములను విడుచుటకు, ఇదివఱకు  
జెప్పబడిన కారణములే గాదు, మరియొక కారణముగూడఁ గలదు. ఏ  
మనఁగా, క్షత్రియులకు ధర్మశాస్త్రోక్త మైన యుద్ధముకంటె నితరమగు  
ధర్మ మేదియును లేదు. మఱియును, కులధర్మమును వదలఁగూడదు. కా  
బట్టి క్షత్రియుండ వగు నీవు నీకులధర్మము గదా యని యాలోచించి  
యుద్ధమునుండి తొలఁగిపోవు మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యద్బుచ్చయా చోపపన్నం స్వర్గద్వార మపావృతమ్ ।

సుఖినః క్షత్రియాః పార్థ లభంతే యుద్ధమిదృశమ్॥

టీక. హేపార్థ = ఓ యర్జునుడా! కించ = మతియును; యే = ఏరాజులు, యద్వచ్చయా = తోరికయే, తాపనన్నిష్ఠ = వచ్చినదియును, అపావృతమ్ = తెరువబడిన, స్వర్గద్వారమ్ = స్వర్గమునకు ద్వారమువంటిదియును, (అగు) ఈదృశమ్ = ఇటువంటి, యుద్ధమ్ = యుద్ధమున, అభస్తే = పొందుచున్నారో, తే = అట్టి, క్షత్రియాః = రాజులు, సుఖినః = సుఖము గలవార, భవంతి = అగుచున్నారు.

తా. ఓ యర్జునుడా! తోరికయే వచ్చినదియును, తెరువబడిన స్వర్గ ద్వారమువంటిదియును అగు నిటువంటి యుద్ధమును, ఏ రాజులు పొందుచున్నారో ఆ రాజులు సుఖవంతు అగుచున్నారుని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అథ చేత్త్వం ధర్మ్య మిమం సంగ్రామం న కరిష్యసి ।

తతస్త్వధర్మంకీర్తించ హిత్వా పాప మవాప్స్యసి॥ 33

టీక. అథ = లేక, త్వమ్ = నీవు, ధర్మ్యమ్ = ధర్మయుక్తమైన, ఇమమ్ = ఈ, సంగ్రామమ్ = యుద్ధమును, నకరిష్యసిచేత్ = చేయకపోతి వేని, తతః = అట్లు చేయకపోవుటవలన, స్వధర్మమ్ = క్షత్రియకులమునకుఁ దగిన ధర్మమును, కీర్తించ = కీర్తిని, హిత్వా = వదలి, పాపమ్ = పాపమును అవాప్స్యసి = పొందగలవు.

తా అయ్యా! అర్జునుడా! అట్లు గాక నీవు ధర్మయుక్తమైన యుద్ధముఁ జేయక యూరకుంటివేని కులధర్మము విడిచినవాడవగుదువు. మతియును, పరమేశ్వరుఁడు మొదలగువారితో యుద్ధమును జేసి జయించి పాశుపతాస్త్రము మొదలుగాఁ గల యస్త్రములను గ్రహించుట వలనఁ గలిగిన కీర్తిని పోఁగొట్టుకొనినవాడవగుదువు. ఇట్లు ధర్మకీర్తి అను రెంటిని వదలు కొనుటవలన పాపమును పొందుదువు. కాబట్టి నీవు యుద్ధమును జేయు మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అకీర్తిం చాపి భూతాని కథయిష్యంతి తేఽవ్యయామ్ ।

సంభావితస్య చాకీర్తి ర్మరణా దతి రిచ్యతే॥ 34

టీక. (ఓ యద్దనుఁడా!) భూతాని = దేవతలు, ఋషులు, మను  
శ్వులు మొదలగువారు, తే = నీయొక్క, అన్యయాహి = చిరకాలముండు  
నట్టి, అపకీర్తినిచాసి = పవిత్రముగాన, కథయువ్యంతి = చెప్పగలరు, సంభా  
షితుని = గౌరవింపఁ బడినవానికి, అపకీర్తి = అపకీర్తి, మరణాత్ = మర  
ణముకంటె, అతిరీచ్యతేహి = అధికమైన దనుచున్నది గదా.

తా. ఓ యద్దనుఁడా! నీవు యుద్ధమును జేయకపోతివేని దేవతలు,  
ఋషులు, మనుష్యులు మొదలగువారందఱును, ఒకరిలోనొకరు మాటలాడు  
నపుడు ధర్మాత్ముఁడును, శూరుఁడును కాకపోవుటచేత అద్దనుఁడుస్వధర్మ  
త్యాగమును జేసినని చిరకాలముదనుక నిన్ను నిందింతురు. నీవట్టి అపకీర్తిని  
బొందుట యుక్తముగాదు. మఱియును ధర్మాత్ముఁడనియును, శూరుఁడని  
యును, మఱియు నశేషగుణములు గలవాఁడనియును, గౌరవింపఁ బడిన  
వానికి అపకీర్తి మరణముకంటె నధిక మగు దుఃఖమును గలుగఁజేయును.  
కాబట్టి నీ పవిత్రుని బొందక యుద్ధమును చేయు మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ భయా ద్రణా దుపరతం

మన్యస్తే త్వాం మహారథాః ।

యేషాం చ త్వం బహుమతో

భూత్వా యాస్యసి లాఘవమ్ ॥ 37॥

టీక. (ఓ యద్దనుఁడా!) యేషామ్ = ఏ దుర్యోధనాదులకు, త్వమ్ =  
నీవు, బహుమతః = గౌరవింపఁబడినవాడవు, (అభూః = అయితివో, తే =  
అటువంటి) మహారథాః = మహారథులైన దుర్యోధనాదులు, త్వామ్ = నిన్ను,  
భయాత్ = భయమువలన, రణాత్ = యుద్ధమునుండి, ఉపరతమ్ = మరలిన  
వానినిగా, మన్యస్తే = తలఁతురు, బహుమతః = (ఇంతవఱకు వారిచేత)  
సన్మానింపఁ బడినవాడవు, భూత్వా = అయ్యిను, లాఘవమ్ =  
(ఐకను) అగౌరవమును, యాస్యసి = పొందగలవు.



తా. ఓ యర్జునుడా ! ఇప్పుడు నీవు యుద్ధమును వదలిపోయిన యెడల పూర్వము యేదుర్యోధనాదులు నిన్ను హనునిఁగాను, గుణవంతునిఁగాను తలఁచిరో, ఆ దుర్యోధనాదులే యిప్పుడు కర్ణాదులతో యుద్ధమును జేసినయెడల చచ్చిపోదు నను భయముచేత అర్జునుఁడు యుద్ధమును వదలి పోయినాఁడు గాని బంధువులను జంపవలసినచెప్పు నని దయచేత వదలి పోయిన వాఁడు గాఁడని తలఁతురు. అందువలన నీకు అగౌరవము గలుగును. కావున నీవు యుద్ధమును వదలుట యుచితముగాదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అవాచ్యవాదాంశ్చ బహూ న్వదివ్యంతి తివాఽహితాః।

నిందంత స్తవ సామర్థ్యం తతో దుఃఖితరన్న కిమ్॥

టీక. (ఓయర్జునుడా!) అహితాః=శత్రువు లగు దుర్యోధనాదులు, తవ=నీయొక్క, సామర్థ్యమ్=సామర్థ్యమును, నిందతః=నిందించుచున్న వారగుచు, అవాచ్యవాదాః = చెప్పఁగూడని మాటలను, వదివ్యన్తి = చెప్పఁగలరు. తతః = (అట్లు నిందించుటవలన వచ్చునట్టి దుఃఖముకంటె, దుఃఖితరమ్=ఏక్కువదుఃఖము, నుకిం= ఏమికలదు? (ఏమియు లేదనుట).

తా. ఓ యర్జునుడా ! నీవిప్పుడు యుద్ధమునుజేయక యూగకుంటి వేసి దుర్యోధనుఁడు యెడలగువారు నీవు సామర్థ్యము లేనివాఁడవని చెప్పుటయేగాక నోటఁ బట్టఁగూడని తిట్టులను తిట్టుదురు. కాబట్టి నీవు యుద్ధమునువిడుచుట యుచితముగాదు. మఱియును, ప్రసిద్ధుఁడవగు నీకు ఇతరులు నిందించుటవలనఁ గలిగెడు దుఃఖముకంటె అధికదుఃఖమును గలుగఁజేయునట్టిది యేది కలదు ? ఏదియును లేదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ హతోవాప్రాప్సు సేస్వర్గం జిత్వావాభోక్త్య సేమహీమ్।

తస్మాదుత్తిష్ఠ కౌస్తేయ యుద్ధాయ కృతనిశ్చయః॥ 32

టీక. హేకౌస్తేయ = ఓ యర్జునుడా ! హతోవా = (యుద్ధము నందు శత్రువులచేత) చంపబడినవాఁడ వైతివేని, స్వర్గమ్ = స్వర్గమును,

ప్రాప్స్యనే = పొందగలవు, జిత్వాత్ = జయించితివేని, మహీమ్ = భూమిని, భోక్తృనే = అనుభవింపఁ గలవు, తస్మాత్ = అందువలన, యుద్ధాయ = యుద్ధముకొఱకు, కృతనిశ్చయస్సక్వా = చేయఁబడిన నిశ్చయము గలవాఁడవగుచు, ఉత్తిష్ఠ = లేము.

తా. ఓ యర్జునుడా! యుద్ధమునందు నీవు శత్రువులచేత జయింపఁబడితివేని స్వర్గలోక సుఖముల ననుభవింపఁ గలవు. అట్లు గాక నీవే శత్రువులను జయించిన యెడల భూలోక రాజ్యము ననుభవింపఁగలవు. కాఁబట్టి (నీవు మరణమును పొందినను, జయించినను నీకు లాభముగలదు గనుక) యుద్ధమును చేయఁటకొఱకు నిశ్చయించుకొని లేమ్మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సుఖదుఃఖే సమే కృత్వా లాభాలాభౌ జయాజయౌ |  
తతో యుద్ధాయ యుజ్యస్వ నైవం పాపమవాప్స్యసి॥

టీక. సుఖదుఃఖే = సుఖదుఃఖములను, సమే = సమానములనుగా, కృత్వా = చేసి, లాభాలాభౌ = (ఆ సుఖదుఃఖములకుఁ గారణములైన) లాభాలాభములను. జయాజయౌ = (ఆ లాభాలాభములకుఁ గారణములైన) జయాపజయములను, సమా = సమానములనుగా, కృత్వా = చేసి, తతః = పిమ్మట, యుద్ధాయ = యుద్ధముకొఱకు, యుజ్యస్వ = సన్నద్ధుఁడవగుము. ఏవం చేత్ = ఇట్లు యుద్ధమును జేసితివేని, పాపమ్ = పాపమును, నావాప్స్యసి = పొందవు.

తా. అయ్యా! అర్జునుడా! సుఖమునందును, దుఃఖమునందును సమాన బుద్ధిగలవాఁడవగుము. మఱియు నో యర్జునుడా! ఆ సుఖదుఃఖములకు గారణములైన లాభనష్టములు గలిగినపుడు గూడ సంతోష వ్యసనములను పొందకుండుము. మఱియును, లాభనష్టములకుఁ గారణములైన జయాపజయముల యందుఁగూడ సమబుద్ధి గలవాఁడవై యుండుము. ఈ విధముగా సర్వపేషయముల యందును సుఖదుఃఖములను, రాగద్వేషములను వదిలి యుద్ధమును జేయఁట కొఱకుఁ బ్రవర్తింపుము. ఇట్లు సర్వమునందును

సమబుద్ధిగఁజూడవలె యుద్ధమునందుఁ బ్రవర్తించినయెడల నీకుఁ తో యుగము గలుగనేర వని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఏనాతేఽభిహితాసాంభ్యోబుద్ధిరోశ్యగేఽన్విమాంశ్రుణుః  
బుద్ధ్యా యుక్తో యయా సార్థ కర్మబంధం ప్రహస్యసి॥

టీక. హేసార్థ = ఓ యుద్ధనుఁడా ! సాంభ్యో = బ్రహ్మవిషయమై, ఏనా = ఈ, బుద్ధిః = జ్ఞానము, అభిహితా = (ఇవఁజూడు) చెప్పఁజేసెడి, యయా = ఎటువంటి, బుద్ధ్యా = వివేకముతో, యుక్తః = కూడుకొనిన వాఁడవై, కర్మబంధమ్ = సంసారమును, ప్రహస్యసి = విడిచిపెట్టఁగల వో, ఇమామ్ = ఇటువంటి వివేకమును, యోగేతు = కర్మయోగము విషయమై, శ్రుణు = వినుము.

తా. ఓ యుద్ధనుఁడా ! నీ కిదివఱకు “నజాయతే మ్రియతే నాకదా చిత్” అను శ్లోకము మొదలుగాఁగల శ్లోకములచేత బ్రహ్మవిషయమైన జ్ఞానము నుపదేశించితిని, ఇఁకను ఆ బ్రహ్మజ్ఞానమునకు (గారణమైన కర్మయోగమును చెప్పెదను వినుము. కర్మయోగమును తెలుపునట్టి యీ బుద్ధిని తెలుసుకొనిన యెడల కర్మముచేతఁ గలిగిన సంసారబంధమును బోఁగొట్టుఁ కొనఁగల వని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నేహాభిక్రమనాశోఽస్తి ప్రత్యవాయో న విద్యతే ।  
స్వల్పమప్యస్య ధర్మస్యత్రాయతేమహతో భయాత్ ॥

టీక. ఇహ = మోక్షమార్గమైన యీ నిష్కామ కర్మయోగమునందు, అభిక్రమనాశః = ప్రారంభనాశము, నాస్తి = లేదు. ప్రత్యవాయః = ప్రసారంబించినపిమ్మట ముగియకమునుపు, అనఁగా మధ్యకాలమునందు స్వల్పదోషములు గలుగుటవలన) దోషము, నవిద్యతే = లేదు. అప్యః = ఈ, ధర్మస్య = నిష్కామ కర్మయోగము యొక్క, స్వల్ప మపి = లేకమైనను, (అనఁగా నిష్కామకర్మమును ప్రారంభించుట మాత్రముగూడ) మహతః = మిగుల

మిగుల గొప్పది యైన, భయాత్ = (జననమరణ ప్రవాహరూప మైన సంసారమువలని) భయమువలన, త్రాయతే = రక్షించుచున్నది.

తా. అర్జునుడా! ఫలాభిలాషను వదలి కర్మమును జేయుటకు ప్రారంభించి యంతటితోఁ జాలించుకొనుచునేతఁ గూడ ఫలము కలదు మతే యను, ప్రారంభించిన పిమ్మట ముగియుటకు పూర్వము, అనఁగా మధ్య కాలమునందు స్వల్పదోషము లేవియైనను కలిగినప్పటికిని దోషములేదు. మఱియును, మోక్షమార్గ రూపమైన యీ నిష్కామకర్మమును కొంచెముగాఁ జేసినను, మిగుల గొప్పదియును, జననమరణ ప్రవాహరూప మైనది యును నగు సంసారమువలని భయమునుండి తొలఁగిపోవు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ వ్యవసాయాత్మికా బుద్ధి రేకేహ కురునందన ।

బహుళాఖాహ్యనన్తాశ్చబుద్ధయోఽవ్యవసాయినామ్॥

టీక. పోకురువనందన = ఓ అర్జునుడా! ఇహ = మోక్షమునకు సాధనమైన యీ నిష్కామకర్మయోగమునందు, వ్యవసాయాత్మికా = (భగవత్ప్రీతికరముగా జేదోక్తకర్మములను జేసినయెడల మోక్షప్రతిబంధకమైన సంసారమును వారునుచున్న అనునట్టి) నిశ్చయమే స్వరూపముగాఁ గల, బుద్ధిః = అభిప్రాయము, ఏతే న = ఒక్కటియే, (భవతిహి = అగుచున్నదిగా!) అవ్యవసాయినామ్ = (భగవత్ప్రీతికరములను చేసినయెడల సంసారమును బ్రహ్మను బలనుచున్న, అనునట్టి) నిశ్చయము లేనివారికి, బుద్ధయః = అభిప్రాయములు, బహుళాఖాహ్యః = పెక్కు భేదములు గలవియును, (కనుకనే) నన్తాశ్చ = గుఱలేనివియును, (భవంతిహి = అగుచున్నవిగా!)

తా. ఓ అర్జునుడా! లోకజంచెవరైనను అనిత్యమైన స్వర్గాదిసుఖమును గోరిక భగవద్భక్తిగలవారై మోక్షమును గోరి యజ్ఞాది జేదోక్తకర్మములను భగవద్భక్తియుగాఁ జేయు చుండియెడల అట్టివారికి సాంస్కృతికబుద్ధి జేసి, యోగబుద్ధి జేసి, అనునట్టి భేదబుద్ధితక రెండును ఒక్కటే యనునట్టి అభిప్రాయము గలుగుచున్నది. పిమ్మట సంసారబంధము పోయి తప్పక

మోక్షము గలుగును అనునట్టి నిశ్చయబుద్ధియును, తరువాత మోక్షము మోక్షము కలుగును, అట్టి నిశ్చయబుద్ధి లేనివారికి నానావిధములును, సంసారశీతుల భూతులును అయిన విపరీతబుద్ధులు వేరువేరుగా గలుగుచున్నవి. అందువలన వారొక బుద్ధియుందును నిశ్చయములేక అన్నిటియందును సందేహము గలిగివై “సంశయాత్మా వినశ్యతి” అను న్యాయముచేత జననమరణరూపమైన సంసార సముద్రమందు మునిగి నశించుచున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యా మిమాం పుష్పితాం వాచంప్రపదస్త్వ విపశ్చిన్తిః

వేదవాదరతాః పార్థ నాన్యదస్తీతి వాదినః॥ ౪౨

టీక. పాపార్థ = ఓ యర్జునుడా! అవిపశ్చిత్ = పండితులు గాని వారు, వేదవాదరతాః = వేదవాక్యములయొక్క అర్థవాదములయం దాసక్తులై, అన్యత్ = (స్వార్థాదినుభముకంటె) ఇతర మైనది, నాస్తీ = లేదు. ఇతి = ఇట్లని, వాదినః = చెప్పేడి స్వభావముగలవారగుచు, ఇమామ్ = ప్రసిద్ధ మైనదియును, పుష్పితామ్ = (పూచిన మోదుగుచెట్టువలె) రమ్యమైనదియును, (అయిన) యామ్ = ఏ, వాచమ్ = వాక్కును (కర్మకాండ శ్రుతిని) ప్రపదన్తి = బాగుగఁ జెప్పుచున్నారో, (అట్టివారికి నునప్పునందు వ్యవసాయాత్మిక మైన బుద్ధియుండదు).

తా. వేదములయం దనేక భాగములు కర్మకాండమును జెప్పనట్టివి, స్వల్పభాగములు జ్ఞానకాండమును జెప్పనట్టివి. అందుఁ గర్మములను జెప్పనట్టి భాగములు ఆకర్మములను జేయుటకుమిక్కిలి యక్కఱ గలుగుటకుఁ గాను, ఈ క్రతువును జేసినయెడల అభండనుభమును బొందునని చెప్పుచున్నవి. అట్టివేదవాక్యములన్నియు అర్థవాదవాక్యములు, అట్టివేదవాక్యములను, స్వల్పజ్ఞానముగలవారు వేదార్థతత్త్వమును తెలిసికొనఁజాలక నన్నిస్వార్థాదిఫలమే ఉత్తమఫలమనియు, దానికంటె నన్య మైనవస్తువు ప్రకృత్యందుగాని మోక్షము గాని లేదనియును చెప్పుచున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కామాత్మాన స్వర్గపరా జన్మకర్మ ఫలప్రదామ్ ।

క్రియావిశేషబహుళాం భోగైశ్వర్యగతిం ప్రతి॥ ౪౩

టీక. (కించ= మఱియును, ఆ యవిద్యాంసులు) కామాత్మానః = శుభ్రకళిత్ర ధనధాన్వాది మనోరథములయందు స్వభావము గలవారును, స్వర్గపరాః = స్వర్గమే గొప్పపురుషార్థముగాఁ గలవారును, (అయి) జన్మకర్మఫలప్రదామ్ = జన్మమనెడి కర్మములయొక్క ఫలము నిచ్చునట్టిది యు, భోగైశ్వర్యగతిం ప్రతి = సౌఖ్యము యొక్కయు ఈశ్వరత్వము యొక్కయు ప్రాప్తినిగూర్చి, క్రియావిశేషబహుళామ్ = అనేకకర్మ భేదములు గలదియైన, (ఏ వాత్కును చెప్పచున్నారో అట్టివారికి మనస్సునందు వ్యవసాయాత్మికబుద్ధి యుండదు.)

తా. ఆ యవిద్యాంసులు కామాసక్తులగుటచేత మాక్ష మొకటి యున్నదనియేతలఁపక స్వర్గాదిసుఖమే ముగ్ధుమైన ప్రయోజనమని తలఁచి ఏవాత్కులు స్వర్గాదిసుఖముననుభవించుటకును, సమశుభ్రకళిత్రాది సకలవస్తు సమృద్ధి గలుగుటకును సాధనములలో, ఏవాక్యములచేత ఉత్తమ మధ్యమ అధమములును, కర్మఫలములును అయిన దేవజన్మము, పశ్వాదిజన్మము, మనుష్యజన్మము కలుగునో అట్టిమాట లాడుచు మాధులై జననమణి రూపమైన సంసారమందు బ్రవర్తించు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ భోగైశ్వర్య ప్రసక్తానాం తయాప హృతచేతసామ్,

వ్యవసాయాత్మికా బుద్ధి స్సమాధౌ న విధీయతే॥ ౪౪

టీక. తేషామ్=అట్టివారును, (అనఁగా కామాసక్తత్వాది గుణము క్తులును) భోగైశ్వర్య ప్రసక్తానామ్ = విషయసుఖానుభవమునందును ప్రభుత్వమందును అసక్తులైనవారును, తయా = క్రియావిశేషబహుళమైన యా పుష్పితవాత్కులచేత, అపహృతచేతసామ్ = అపహరింపఁబడిన మనస్సుగల వారియొక్క, సమాధౌ = అంతఃకరణమునందు, వ్యవసాయాత్మికా=నిశ్చ

యమే స్వరూపముగాఁ గల-అనఁగా సాంఖ్యయోగ రూపమైన, బుద్ధిః = ఆభేదప్రాయము, నవిధీయతే = సంభవింపదు.

తా. ఇట్లు కామాదులై క్వర్గాదిముఖమే ప్రధాన ఫలముని తలఁచి స్రవ్యందనాది విషయములనుభవమున, ప్రభుత్వమును కోరి వానియందే చెల్లినమనస్సుగలవారై ఈకర్మములను జేసినయెడల భోగైశ్వర్యాదులుగలుగును అనునట్టి వేదములయందలి యర్థవాదవాక్యములను పూచినమోదుగ వలె ఫలములేనివని యెఱుంగక నమ్మి భ్రమపడి ఈ పదమున కీయర్థము. ఈవాక్యమున కీతాత్పర్యము అని నిశ్చయించి చెప్పఁదగిన ప్రజ్ఞ లేనివారికి నిశ్చయాత్మక మైనదియును, ఆత్మస్వరూపమును తెలిసికొనుటకు సాధన మైనదియును అగు సాంఖ్యయోగ రూపబుద్ధి వారి యంతఃకరణములయందెంతమాత్రమును గలుగదు గావున వారు ఆత్మస్వరూపజ్ఞానము లేనివారై మోక్షమునుపొందక సంసారమందే యెల్లప్పుడును ప్రవర్తింతురని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ త్రైగుణ్యవిషయా వేదా నిస్త్రిగుణ్యో భవాద్జనః।

నిర్వంద్వో నిత్యస త్వస్థో నిర్వ్యాగక్షేమ ఆత్మవాక్॥

టీక. హేఅర్జున = ఓయర్జునఁడా! వేదాః = వేదములు, త్రైగుణ్య విషయాః = సంసారమే విషయముగాఁ గలవి. (కావున, త్వమ్ = నీవు) నిస్త్రిగుణ్యః = కోర్కెలేనివాఁడవును, నిర్వంద్వః = శీతోష్ణాది ద్వంద్వములు లేనివాఁడవును, నిత్యస త్వస్థః = సర్వకాలములయందును సత్త్వగుణమును ఆశ్రయించినవాఁడవును, నిర్వ్యాగక్షేమః = యోగక్షేమములులేనివాఁడవును, ఆత్మవాక్ = ఆత్మజ్ఞానము గలవాఁడవును, భవ = అగుము.

తా. అయ్యా! అర్జునఁడా! కర్మములను దాని పునట్టి వేదములు, సకలదుఃఖములను గలిగించునట్టి సంసారమే విషయముగాఁ గలవి. కాబట్టి నీవట్టి సంసారమును వదలుకొనుట కొఱకు నిష్కాముఁడవును, శీతోష్ణాది ద్వంద్వములను సహించువాఁడవును, సర్వకాలములయందును సత్త్వగుణము

వాక్రయించు వాడవును, యోగక్షేమములు లేనివాడవును అయి ఆత్మజ్ఞానముగలిగి యుండు మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యావానర్థ ఉదపానే సర్వత స్సంపుతోదకే ।

తావాక్ సర్వేషు వేదేషు బ్రాహ్మణస్య విజానతః॥ర౭

టీక. ఉదపానే = బావి మొదలగు వానియందు, యావాక్ + అర్థః = ఎంతప్రయోజనము, (యథా = ఏప్రకారము, భవతి = అగుచున్నదో) తావాక్ + అర్థః = అంతప్రయోజనము, సర్వతః = సర్వస్థలములయందును, సంపుతోదకే = నిండిన యుదకము గల మడుగు మొదలగు వానియందు, (భవతి = అగుచున్నది), తథా = ఆప్రకారము, సర్వేషు = సమస్తములైన, వేదేషు = వేదములయందు, తావాక్ + అర్థః = ఎంతప్రయోజనము, భవతి = అగుచున్నదో; తావాక్ + అర్థః = అంతప్రయోజనము, విజానతః = (ఆత్మతత్త్వమును) తెలిసికొనిన, బ్రాహ్మణస్య = బ్రహ్మజ్ఞాననిష్ఠునకు, భవతి = అగుచున్నది.

తా. అయ్యా! అర్జునుడా! బావి మొదలుగాఁ గల వానియందు ప్నానపానాదిరూప మైన ప్రయోజనమెంత కలుగుచున్నదో, అప్రయోజనమంతయును సంపూర్ణముగా నిండిన యుదకము గల మడుగు మొదలగువానియందు (గలుగు చున్న విధముగ సకల వేదములయందును, వేదోక్తములగు కర్మములయందును, ఎంత ఫలము గలదో, ఆ ఫలమంతయును, ఆత్మతత్త్వమును తెలిసికొనునట్టి బ్రహ్మనిష్ఠునకుఁ గలుగు చున్న దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కర్మ జ్యేష్ఠాధికారస్తే మా ఫలేషు కదాచన ।

మా కర్మఫలహేతుర్భూర్మాతే సంగోఽస్త్యకర్మణి॥

టీక. హేపార్థ = ఓ అర్జునుడా! తే = నీకు, కర్మజ్యేష్ఠ = కర్మములను జేయుటయందే, అధికారః = అధికారము. (అస్తి = కలదు) కదాచన = ఒకానొకప్పుడును, ఫలేషు = కర్మఫలములయందు, అధి



కౌరః = అధికౌరము, మా (అస్తు) = లేకుండుగాక. (త్వమ్ = నీవు), కర్మఫలహేతుః = కర్మముల యొక్క ఫల మైన జన్మమునకుఁ గారణమైన వాడవు, మాధూః = కాకుము. తే = నీకు, ఆకర్మణిః = కర్మములను చేయకుండుటయందు, సజ్జః = ప్రీతి, మాస్తు = లేకుండవలయును.

తా. ఓ యర్జునుడా! నీ విప్పుడు కురు భిక్షుదివధనుగూర్చి వ్యసనము నొందుచున్నావు గనుక పామరత్వము గలవాడవై యున్నావు. ఆ హేతువు చేత నీప్పుడు నీవు వేదోక్తకర్మములను జేయుటకే అధికారివిగాని, జ్ఞాననిష్ఠ కధికారివి కావు, ఆ కర్మములను యెల్లప్పుడును ఫలమును గోరక భగవదర్పణముగానే చేయవలయును. ఫలమును గోరి చేసినయెడల కర్మఫల మైన జన్మము నీకు సంభవింపక తప్పదు. అట్లని కర్మములను చేయకుండుటయందు ప్రీతి గలవాడవు గాక ఫలమును గోరక అక్కఱతో వేదోక్తకర్మములను జేయవలయును. కావున ప్రకృతమందు యుద్ధకర్మము నీకుఁ జేయఁదగినవై యున్న దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యోగస్థః కురు కర్మాణి సజ్జం త్యక్త్వాధనంజయః ।

సిద్ధ్యసిద్ధ్యోః సమో భూత్వాసమత్వం యోగఉచ్యతే॥

టీక. హేధనంజయ = ఓ యర్జునుడా! (త్వమ్ = నీవు) యోగస్థః = యోగమునందున్న వాడవై, సజ్జమ్ = ఫలాభిలాషను, త్యక్త్వా = విడిచి, సిద్ధ్యసిద్ధ్యోః = చిత్తశుద్ధివలనఁ గలుగునట్టి జ్ఞానప్రాప్తయందును, అట్టి జ్ఞానము కలుగక పోవుటయందును, సమః = సమానుడవు. భూత్వా = అయి, కర్మాణి = కర్మములను, కురు = చేయుము. సిద్ధ్యసిద్ధ్యోః = (వైన చెప్పఁబడిన) జ్ఞానము కలుగుటయందును, కలుగక పోవుటయందును, సమత్వమ్ = సమబుద్ధి కలిగియుండుట, యోగః = యోగము, ఇతి = ఇట్లని, ఉచ్యతే = చెప్పఁబడు చున్నది.

తా. అయ్యా! అర్జునుడా! నీవు యోగనిష్ఠుండవై నేను చేయుకర్మములవలన, ఈశ్వరుడు సంతోషింపవలయును. అనియెడు కోర్కెనుగూడ

వదలి చిత్తశుద్ధివలనఁ గలుగునట్టి జ్ఞానము కలుగుటయందును, అట్టిజ్ఞానము కలుగక పోవుటయందును సముద్రవై (అనఁగా అట్టిజ్ఞానము కలిగినను, కలుగకపోయినను, సంతోషవ్యసనములను వదలినవాడవై) స్వకులోపి తములైన సత్కర్మములను చేయుము. చిత్తశుద్ధివలనఁ గలుగునట్టి జ్ఞానము లభించినను, లభింపక పోయినను సమబుద్ధితో యుండుట యోగ మనఁబడు చునీ తాత్పర్యము.

శ్లో॥ దూరేణ న్యాయవరం కర్మ బుద్ధియోగా ధనంజయః ।

బుద్ధి శరణ మన్విచ్ఛ కృపణాః ఫలసేతవః॥ ౪౯

టీక. సేధనంజయ = ఓయిష్టమనఁడా ! హి = ఏకారణమువలన, బుద్ధియోగాత్ = సమత్వబుద్ధితోఁ గూడుకొనిన, కర్మణః = నిష్కామకర్మముకంటె (బుద్ధిసంబంధవిరుద్ధమే = సమత్వబుద్ధియొక్క సంబంధములేని) కర్మ = కామ్యకర్మము, దూరేణ = అత్యంతమును, ఆవరమ్ = తక్కువయైనదో, (తస్మాత్ = అందువలన), బుద్ధే = సమత్వబుద్ధియందు (లేక) సాంఖ్యబుద్ధియందు. కరణమ్ = రక్షకమును, అన్విచ్ఛ = కోరుము. ఫలసేతువః = ఫలాభిలాష గలవారు, కృపణాః = నీచులు.

తా. ఓ యిష్టమనఁడా ! సమత్వబుద్ధితోఁ గూడుకొనిన నిష్కామ కర్మముకంటె కామ్యకర్మము మిగులఁ దక్కువయైనది. కాబట్టి ఫలాభిలాషనువదలి కర్మమును చేయుము, అట్లు జేయునపుడు, పరమార్థజ్ఞానము తప్ప మఱియేదియును సంసారబంధమును బోగొట్టఁ జాలదని తలఁచి పరమార్థజ్ఞానమునే కోరుము. మఱియును, స్వర్గాదిఫలములను గోరువారు నీచులు గనుక నీవు ఫలములను గోరకు మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ బుద్ధియక్తో జహతీహ ఉభే సుకృతదుష్కృతే ।

తస్మాద్యోగాయ యుజ్యస్వ యోగః కర్మసు కాశలమ్॥

టీక. బుద్ధియుక్తః = సమత్వబుద్ధితోఁ గూడుకొనినవాఁడు, (కర్మ = స్వతోఽచిత కర్మమును, అనుతిష్ఠాత్ = అనుష్ఠించుచు), ఇహ = ఈలోకము నందు, ఉభే = రెండైన, సుకృత దుష్కృతే = పుణ్యపాపములను, (యస్మాత్ = ఏ కారణమువలన) జహతి = విడిచిపెట్టుచున్నాఁడో, తస్మాత్ = ఆ కారణమువలన) యోగాయ = సమత్వబుద్ధియోగముకొఱచు, యజ్ఞస్వ = సన్నద్ధుడ వగుము. కర్మను, = కర్మములయందు, కారణమ్ = చాతుర్యము, యోగః = సమత్వబుద్ధియోగము, (ఇతి = ఇట్లని, ఉచ్యతే = చెప్పబడుచున్నది.

తా. ఓ యర్జునుడా ! కర్మములను చేయునపుడు ఫలము సిద్ధించినను, సిద్ధింపకపోయినను, సంతోషవ్యసనములు లేక సమబుద్ధితో నుండువాఁడు సుఖదుఃఖములకు కారణము అగు పుణ్యపాపములను, ఈ లోకము నందే విడిచిపెట్టుచున్నాఁడు, కాఁబట్టి నీవుకూడ ఫలము కలిగినను, కలుగక పోయినను, సంతోషవ్యసనములను పొందక సమబుద్ధి గలవాఁడవై స్వతోఽచిత కర్మమును చేయుటకు ప్రవర్తింపుము. మనోబుద్ధి నోయర్థనా! కర్మములను చేయునపుడు ఫలము సిద్ధించినను, సిద్ధింపక పోయినను సంతోష వ్యసనములను వదలుకొని సమబుద్ధితో నుండుట యనునట్టి యోగము మిగుల సామర్థ్యము కలది యని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కర్మజం బుద్ధియుక్తాహి ఫలం త్యక్త్వా మనీషిణః ।

జన్మబంధవినిర్ముక్తాః పదం గచ్ఛన్త్యనాయయమ్॥

టీక. బుద్ధియుక్తాః = సమత్వబుద్ధితోఁ గూడుకొనిన, మనీషిణః = (ఆత్మానాత్మవివేకముగల) పండితులు, కర్మజమ్ = కర్మమువలనఁ బుట్టిన, ఫలమ్ = ఫలమును, త్యక్త్వా = విడిచి, జన్మబంధవినిర్ముక్తాః = జన్మమని యెడు బంధమువలన నడువఁబడినవారై, అనాయయమ్ = సర్వోపద్రవరహితమైన, పదమ్ = స్థానమును, గచ్ఛంతిహి = పొందుచున్నారు గదా.

తా. ఓ యర్జునుడా! సమత్వబుద్ధితోఁ గూడుకొనిన పండితులు, కర్మముల వలనఁబుట్టిన ఫలమును వదలి జన్మ మనియెడు బంధము లేనివారై సర్వోపద్రవరహిత మైన విష్ణుపదమును, అనఁగా మోక్షమును పొందుదురు గదా యని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యదా తే మోహకలిలం బుద్ధి ర్వ్యతితరివ్యతి ।

తదా గంతాసి నిర్వేదం శ్రోతవ్యస్య శ్రుతస్య చ॥౧౬౩

టీక. ( ఓ యర్జునుడా! ) యదా = ఎప్పుడు, తే = నీయొక్క, బుద్ధిః = బుద్ధి, మోహకలిలమ్ = దేహభిమాన మనియెడు కాలవ్యమును, వ్యతితరివ్యతి = దాటఁగలదో, తదా = అప్పుడు, శ్రోతవ్యస్య = వివరించిన యర్థమునకును; శ్రుతస్యచ = విన్నయర్థమునకును, నిర్వేదమ్ = వైరాగ్యమును, గంతాసి = పొందుదువు.

తా. ఓ యర్జునుడా! నీబుద్ధియందు దేహమే నే ననియెడు తలంపు యెప్పుడు విడిచిపోవునో; ఆ సమయమునందు కర్మకాండముచేత వివరించినదాని తోడను, ఇదివఱకు విన్న దానితోడను ప్రయోజనము లేదు; కాబట్టి నీకు వివరించిన యర్థములయందును, విన్నయర్థములయందును వైరాగ్యము (చాలు ననియెడు తలంపు) కలుగునని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ శ్రుతివిప్రతిపన్నా తే యదా స్థాస్యతి నిశ్చలా ।

సమాధావచలా బుద్ధి స్తదా యోగమవాప్స్యసి॥౧౬౪

టీక. (హేపార్థ = ఓ యర్జునుడా! ప్రాక్ = ఇతఁడు పూర్వము) శ్రుతివిప్రతిపన్నా = కర్మకాండశ్రుతులచేత విక్షేపమును పొందుచున్న, తే = నీయొక్క, బుద్ధిః = బుద్ధి, యదా = ఎప్పుడు, నిశ్చలా = చలించనిదై, సమాధా = పరమాత్మయందు, అచలా = స్థిరమైనదై, స్థాస్యతి = ఉండఁగలదో, తదా = అప్పుడు, యోగమ్ = యోగఫలమును, అవాప్స్యసి = పొందఁగలవు.

తా. ఓ యజ్ఞనుఁడా! నానావిధములైన యర్థవాదవాక్యములను వినుటచేత, ఇదివఱకు విశేషమును పొందియున్న నీబుద్ధి యెప్పుడు విశేష సహిత మైనదై పరమాత్మయందు బ్రవేశించి యితరము లగు విషయముల యందలి కోర్కెను వదలుకొని నిశ్చలమై యుండునో, అప్పుడు జీవాత్మ పరమాత్మలకు భేదము లే దనునట్టిదియును, కర్మయోగమువలనఁ గలుగు నట్టిదియును అగు పరమార్థజ్ఞానమును పొందఁగల వని తాత్పర్యము.

అర్జున ఉవాచ.—

శ్లో॥ స్థితప్రజ్ఞస్య కా భాసా సమాధిస్థస్య కేశవ ।

స్థితధీః కిం ప్రభాషేత కిమాసీత వ్రజేత కిమ్ ॥ ౫౪

టీక. అర్జునఉవాచ = అర్జునుఁడు చెప్పెను, కేశవ = ఓప్పండ్లఁడా! సమాధిస్థస్య = (ఇదివఱకు జెప్పఁబడిన) సమాధియందున్న, స్థితప్రజ్ఞస్య = నేను బ్రహ్మనైతిని అనునట్టి నిశ్చయబుద్ధి గలవానికి, భాసా = లక్షణము, కా = ఏ, స్థితధీః = నేను. బ్రహ్మనైతిని అనునట్టి నిశ్చయబుద్ధి కలవాఁడు, కిమ్ = ఏవిధముగా, ప్రభాషేత = పలుకును, కిమ్ = ఏవిధముగా, ఆసీత = ఉండును, కిమ్ = ఏవిధముగా, వ్రజేత = ప్రవర్తించును.

తా. ఓ కృష్ణా ఇదివఱకు జెప్పఁబడిన సమాధియందున్న వాఁడును, నేను బ్రహ్మనైతిని అనునట్టి నిశ్చయబుద్ధి గలవాఁడును అగు మానవులకు లక్షణమేది? అనఁగా, అటువంటివాఁడు తాకులచేత నేమని యిలువఁబడును? చుఱియును, నేను బ్రహ్మనైతిని అనునట్టి నిశ్చయబుద్ధి కలవాఁడు, ఏవిధముగా మాటలాడును? ఎట్లు కూర్చుండును? ఏవిధముగా ప్రవర్తించును? అని తాత్పర్యము.

శ్రీ భగవానువాచ.—

శ్లో॥ ప్రజహాతి యదాకామాన్ సర్వాన్స్పృహ మనోగతాన్ ।

ఆత్మ స్యేవాత్మనా తుష్టస్థితప్రజ్ఞ స్తదోచ్యతే ॥ ౫౫

టీక. శ్రీభగవానువాచ = శ్రీభగవంతుఁడు చెప్పెను. హే పార్థ = ఓ యర్జునుడా! ఆత్మనేయ = ఆత్మయందే, ఆత్మనైవ = ఆత్మ చేతనే, తుష్టః = సంతోషించిన వాఁడై, యదా = ఎప్పుడు, మనోగతాః = మనస్సునందున్న, సర్వాః = సమస్తములైన, కౌమాః = కోర్కెలను, ప్రజహతి = బాత్రిగా విడిచిపెట్టుచున్నాఁడో, తదా = అప్పుడు, స్థితప్రజ్ఞః = నిశ్చలమైన ప్రజ్ఞ కలవాఁడు, (ఇతి = ఇట్లని,) ఉచ్యతే = చెప్పబడుచున్నాఁడు.

తా. ఓ యర్జునుడా! ఎప్పుడు మనస్సునందలి కోర్కెలనన్నింటిని వదలుకొని ఆత్మచేతనే (తనచేతనే) ఆత్మయందే (తనయందే సంతోషించుచున్నవాఁడు) అనగా, అత్తారాముఁడు అగుచున్నాఁడో, అప్పుడు స్థితప్రజ్ఞఁడు (నిశ్చలమైన యాత్మజ్ఞానము గలవాఁడు) అనబడుచున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ దుఃఖోష్ణమద్విగ్నమనా న్సుఖేషు విగతస్పృహః ।

వీతరాగ భయక్రోధ స్థితధీ ర్దుని రుచ్యతే॥ ౧౬

టీక. దుఃఖేషు = దుఃఖములయందు, అనుద్విగ్నమనాః = క్షోభమును పొందని చిత్తము కలవాఁడును, సుఖేషు = సుఖములయందు, విగతస్పృహః = ఆశలేనివాఁడును, వీతరాగభయక్రోధః = ప్రియము, భయము, కోపము, (అనునవి) లేనివాఁడును, (అయిన) మునిః = ముని, స్థితధీః = స్థితప్రజ్ఞఁడు, (ఇతి = ఇట్లని) ఉచ్యతే = చెప్పబడుచున్నాఁడు.

తా. ఓ యర్జునుడా! దుఃఖములు వచ్చినప్పుడు మనస్సునందు క్షోభమును పొందినవాఁడును, సుఖములు వచ్చినపుడు ఆశ లేనివాఁడును, ప్రియము, భయము, కోపము అనునవి లేనివాఁడును అగు మునివరుఁడు స్థితప్రజ్ఞఁడనబడుచున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యస్సర్వత్రానభిన్నేహ స్తతత్ప్రపృశుభాశుభమ్ ।

నాభినందతి సద్వేష్టి తస్య ప్రజ్ఞా ప్రతిష్ఠితా॥ ౧౭

చీక. యః = ఏమునివరుడు, సర్వత్ర = సర్వస్థలములయందును, అభిన్నేహః = అభిమానము లేనివాడో, తత్తత్ = అట్లు, కుభా కుభమ్ = కుభమును అకుభమును, ప్రాప్య = పొంది, నాభినందతి = సంతోషింపఁడో, నద్వేష్టి = ద్వేషమును పొందఁడో, తస్య = అట్టి ముని వరునియొక్క, ప్రజ్ఞా = (అత్తానాత్మ వివేకమువలనఁ గలిగిన) జ్ఞానము, ప్రతిష్ఠతా = మిగుల స్థిరమైనది, (భవతి = అగుచున్నది).

తా. ౬. యర్జునుఁడా! ఏమునివరుఁడు భార్య, పుత్రులు, భవము మొదలగువానిలో దేనియందును అభిమానము లేనివాఁడును, అప్పుడప్పుడు కలుగునట్టి కుభములయందు సంతోషమును, అకుభములయందు ద్వేషమును లేనివాఁడును అగునో; అట్టి మునివరునకు, అత్తానాత్మ వివేకమువలనఁ గలిగిన జ్ఞానము మిక్కిలి స్థిరమైన దగుచున్న దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యదా సంహారతే చాయం కూర్మోఽంగానీవ సర్వతః |

ఇంద్రియాణీంద్రియార్థేభ్య స్తస్య ప్రజ్ఞా ప్రతిష్ఠితా ||

చీక. (యర్జునుఁడా!) యదా = ఎప్పుడు, అయమ్ = ఈయోగి, ఇంద్రియార్థేభ్యః = సకలవిషయములవలనను, ఇంద్రియాణి = చేతులు మొదలైన ఇంద్రియములను, కూర్మః = తాఁచేలు, సర్వతః = అంతటను, అంగానీవ = కాళ్లు చేతులు మొదలైన యవయవములనువలెనే, సంహారతే = ఉపసంహరించు చున్నాడో, తదా = అప్పుడు, తస్య = ఆ యోగియొక్క, ప్రజ్ఞా = (అత్తానాత్మవివేకమువలనఁ గలిగిన) జ్ఞానము, ప్రతిష్ఠితా = మిగుల స్థిరమైనది, భవతి = అగుచున్నది.

తా. ౬. యర్జునుఁడా! తాఁచేలు తన యవయవములను లోనికి యొడ్చుకొనువిధముగ యోగి యగువాఁడు యెప్పుడు ఇంద్రియములను విషయముల మీఁదికి పోతుండునట్లు చేసి లోపలనే యుమిడ్చుకొను చున్నాడో అప్పుడు ఆ యోగికి అత్తానాత్మవివేకమువలనఁ గలిగిన జ్ఞానము స్థిరమైయుండు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ విషయా వినివర్తంతే నిరాహారస్య దేహినః ।

రసవర్జం రసోఽప్యస్య పరం దృష్ట్వా నివర్తతే॥ ౫౯

టీక. నిరాహారస్య = (ఇంద్రియములచేత) శబ్దాది విషయములను గ్రహింపని, దేహినః = జీవునకు, విషయాః = శబ్దాది విషయములయొక్క అనుభవములు, రసవర్జమ్ = అభిలాషను మాత్రమువదలి, వినివర్తంతే = మరలి పోవుచున్నది. అస్య = (విషయములను ఇంద్రియములచేత గ్రహింపక దేహి మానమును వదలుకొనిన) స్థితప్రజ్ఞ నకు, పరమ్ = పరమాత్మను, దృష్ట్వా = చూచి, రసోపి = అభిలాషయును, నివర్తతే = మరలి పోవుచున్నది.

తా. ఓ యజ్ఞనుండా ! ఇంద్రియములచేత శబ్దము మొదలుగాఁ గల విషయములను గ్రహింపక మానము నవలంబించి యున్న దేహిమానికి విషయములయొక్క అనుభవము మాత్రము పోవునుగాని విషయములయందలి ప్రియము (అఁగా విషయముల ననుభవింపవలయు ననెడి కోర్కె) పోదు. అట్టి కోర్కె నేను బ్రహ్మనైతి నని, తనను బ్రహ్మమునుగా తెలిసికొనిన స్థితప్రజ్ఞ నకు పోవు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యతః తో హ్యపి కాంతేయ పురుషస్య విపశ్చితః ।

ఇంద్రియాణి ప్రమాణి హరన్తి ప్రసథం మనః॥ ౬౦

టీక. సోకాంతేయః, యజ్ఞనుండా ! యతః తోపి = ప్రయత్నమును చేయుచున్నవాఁడయినప్పటికిని, విపశ్చితోపి = విద్వాంసుఁడు అయినప్పటికిని, పురుషస్య = పురుషునియొక్క, మనోపి = మనస్సునుకూడ, ప్రమాణిని = నిగుట తోఁపమును పెట్టునట్టి స్వభావము గల, ఇంద్రియాణి = ఇంద్రియములు, ప్రసథమ్ = బలాత్కారముగా, హరన్తిహి = హరించుచున్నవిగదా.

తా. ఓ యజ్ఞనుండా ! మాటిమాటికిని విషయములయందలి దోషములను గనిపెట్టి యింద్రియములను విషయములమీదికిఁ బోవండునట్లు ప్రయత్నమును చేయుచున్నప్పటికిని, విద్వాంసుఁడు అయినప్పటికిని, పురు



ఘనియొక్క విచేకముకల మనస్సునుగూడ, అత్యధికమును జ్ఞోభమును గలుగఁ జేయునట్టి స్వభావము గల ఇంద్రియములు బలాత్కారముగ హరించి విషయములమీదికి బోవునట్లుచేయును గదా యని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తాని సర్వాణి సంయమ్య యుక్త ఆసీత మత్పరః ।  
వ తేహి యస్యేంద్రియాణి తస్య ప్రజ్ఞాప్రతిష్ఠితా ॥౬౧

టీక. తాని = అట్లు మిగుల జ్ఞోభమును గలుగఁజేయునట్టి స్వభావము కలవియును, సర్వాణి = సమస్తములును, (అయిన ఇంద్రియములను) సంయమ్య = స్వాధీనముగాఁ జేసికొని, యుక్త = నిశ్చలచిత్తుఁడు (అయిన) సన్నాథుని, మత్పరః = (వాగుదేవుఁడనై) నాయందు అసక్తిగలవాఁడై, ఆ సీత = ఉండవలయును. యస్య = ఏసన్నాథునియొక్క, వ = స్వాధీనము నందు, ఇంద్రియాణి = ఇంద్రియములు, వర్తంతేహి = ఉంచున్నవో, తస్య = అట్టి సన్నాథునికి, ప్రజ్ఞా = ప్రజ్ఞ ప్రతిష్ఠితా = స్థిరమైనదై యుండును.

తా. ఓ యర్జునా! మోక్షమును పొందఁగోరావాఁడు, మిక్కిలి జ్ఞోభమును గలుగఁ జేయునట్టి సకలేంద్రియములను స్వాధీనముగాఁ జేసికొని నిశ్చలచిత్తుఁడును, సర్వమును వదలుకొనినవాఁడును, వాగుదేవుఁడే సర్వాత్మ స్వరూపుఁ డనియును, వాగుదేవునికంటె నితరమేమియును లేదనియును, తలఁచు చున్నవాఁడును నై యుండవలయును. మఱియు నో యర్జునా! ఇంద్రియములు ఏ సన్నాథునికి అభ్యాసవశముచేత స్వాధీనములై యుండునో, అట్టివానికి, అత్రానాత్మ వివేకమువలనఁ గలిగిన ప్రజ్ఞ స్థిరముగా నుండు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ధ్యాయతో విషయా న్పుంస స్సంగస్తేషూపజాయతే ।

సంగాత్సంజాయతే కామః కామాత్కోగ్నిః ॥౬౨

టీక. విషయాన్ = (లోకములలోని) పరార్థములనుగుఱించి, ధ్యాయతః = ఆలోచించు చున్న, పుంసః = పురుషునకు, తేషాం = ఆ పరార్థ

మలయందు, సంగః = ప్రీతి, ఉపజాయతే = పుట్టుచున్నది. గంగాత్ = ప్రీతివలన, కామః = ఆశ, సంజాయతే = కలుగుచున్నది. కామాత్ = ఆశవలన, క్రోధః = కోపము, అభిజాయతే = పుట్టుచున్నది.

గా. ౩ అర్జునుడా! లోకములోని పదార్థములనుగుఱించి ఆలోచించుచున్న పురుషునకు ఆ పదార్థములయందు ప్రీతి కలుగుచున్నది. అట్టి ప్రీతివలన ఆశ కలుగుచున్నది. ఆ యాశవలన కోపము పుట్టుచున్నదని తా.

శ్లో॥ క్రోధాద్భవతిసమ్మోహస్సమ్మోహత్స్మృతివిభ్రమః |  
స్మృతిభ్రంశాద్బుద్ధినాశోబుద్ధినాశాత్ప్రణశ్యతి॥ ౬-౩

టీక. క్రోధాత్ = కోపమువలన, సమ్మోహః = అవివేకము, భవతి = అగుచున్నది; సమ్మోహత్ = అవివేకమువలన, స్మృతివిభ్రమః = స్మృతి యొక్క నాశము, భవతి = అగుచున్నది; స్మృతిభ్రంశాత్ = స్మృతినశించుటవలన, బుద్ధినాశః = బుద్ధియొక్క నాశము, భవతి = అగుచున్నది; బుద్ధినాశాత్ = బుద్ధియనునదివశించుటవలన, ప్రణశ్యతి = నశించిపోవుచున్నాడు.

గా. ౩ అర్జునుడా! అట్లు తాను, కోరినకోర్కెలు నెఱవేరకబోవుట వలన గలిగిన కోపమువలన (తనకును, ఇతరులకును నపకారమును కలుగఁ జేయునట్టి తెలంపువలన) అవివేకము (ఈ కార్యము చేయఁదగినది, ఈ కార్యము చేయఁదగనిది కాదు, అనునట్టి తెలివితేకపోవుట) సంభవించుచున్నది. అట్టి తెలివిలేమిత్తమువలన, శాస్త్రములను చదువుటచేతను, సద్గురూప దేశము చేరును పొందఁబడిన సంస్కారమువలన, (అత్తనిష్ఠమై యున్న యనుభవ జ్ఞానమువలన) కలిగినస్మృతి (జ్ఞప్తి) నశించి పోవుచున్నది. అనగా, జ్ఞప్తికి వచ్చుటకుఁ దగినకారణము బున్నప్పటికిని జ్ఞప్తికి రాకపోవుట సంభవించుచున్నది. అట్లు స్మృతి నునునది నశించుటవలన, ఈ కార్యము చేయఁదగినది, ఈ కార్యము చేయఁదగినది కాదు అని తెలుసుకొనుటకుఁ దగిన యోగ్యత అంతఃకరణమునకు లేక పోవుచున్నది. అట్లు యుక్త

యైక్తములను తెలిసికొనుటకుఁ దగిన యోగ్యత బుద్ధికి లేక పోవుటవలన నొంచి (పురుషార్థహీనుడై) పోవుచున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ రాగద్వేషవియు కైస్తు విపయా నింద్రైర్నై శ్చరత్ ।  
ఆత్మవశ్యైర్విధేయాత్ప్రసాద మధగచ్ఛతి॥ ౬౪

టీక. రాగద్వేషవియుక్తైః = రాగద్వేషములచేత విడువబడినవియును, ఆత్మవశ్యైః = స్వాధీనము అయినవియును, (అయిన) ఇంద్రియైః = ఇంద్రియములచేత, విషయాత్ = విషయములను, చరంస్తు = అనుభవించుచున్నవాఁడైనను, విధేయాత్ = స్వాధీనమైన మనస్సు కలవాఁడు, ప్రసాదమ్ = చిత్తనైర్మల్యమును, అధిగచ్ఛతి = పొందుచున్నాఁడు.

తా. ఓ యజ్ఞనుఁడా! రాగద్వేషములు లేనివియును, స్వాధీనము అయినవియును అయినయింద్రియములచేత శబ్దాదివిషయములను అనుభవించుచున్న వాఁడైనను, (అనఁగా, రాగద్వేషములను వదలి శరీరసంరక్షణము కొఱకు మాత్రము కొవలసిన యన్నపానాదులను భుజించుచున్నవాఁడైనను) స్వాధీనమైనమనస్సు కలవాఁడు అయిన మహనీయుఁడు చిత్తనైర్మల్యమును (అనఁగా చిత్తస్వాస్థ్యమును) పొందుచున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ప్రసాదే సర్వదుఃఖానాం హానిరన్యోపజాయతే ।

ప్రసన్న చేతనో హ్యేషు బుద్ధిః పర్యవత్తిష్ఠతి॥ ౬౫

టీక. ప్రసాదేనతి = చక్కగా చిత్తశుద్ధి కలుగుచుండఁగా, ఆస్య = ఈ యతియొక్క, సర్వదోషానామ్ = సకలదుష్టుములకు, హానిః = నాశము, ఉపజాయతే = కలుగుచున్నది. ప్రసన్నచేతనః = నిగ్మలమయిన చిత్తము కలవానికి, ఆశు = శీఘ్రముగా, బుద్ధిః = నేను బ్రహ్మ సయితినను తలంపు; పర్యవత్తిష్ఠతిహి = స్థిర మగుచున్నది కదా.

తా. ఓ యజ్ఞనుఁడా! చిత్తము నిర్మల మయిన దయ్యెనేని సకల దుష్టుములును నశించి పోవును. మఱియును, నిర్మలమైన చిత్తము కలవానికి

నేను బ్రహ్మ నయితి ననియెడు జ్ఞానము స్థిరముగా నుండునుకదా! అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నాస్తి బుద్ధి రయుక్తస్య నచాయుక్తస్య భావనా ।

నచాభావయత శ్శాన్తి రశాన్తస్య కుతస్సుఖమ్॥ ౬౬

టీక. అయుక్తస్య = చిత్తశుద్ధిలేనియొగికి, బుద్ధిః = ఆత్మజ్ఞానము, నాస్తి = లేదు. (మఱియును) అయుక్తస్య = చిత్తశుద్ధి లేనియొగికి, భావనా = ఆత్మజ్ఞానమునం దభినివేశమును, (బ్రహ్మజ్ఞానమును సాధించు కొనవలయు నని గట్టిపట్టుదలతో తనను బ్రహ్మనుగా ధ్యానము చేయుటయును) నాస్తి = లేదు. అభావయతశ్చ = భావనను (ఊహను) చేయనివానికి, శాంతిః = బాహ్యపదార్థములమీఁదికి మనస్సు పోకుండుట. నాస్తి = లేదు. అశాన్తస్య = బాహ్యపదార్థములమీఁదికి బుద్ధిని పోకుండునట్లు చేయనివానికి; సుఖమ్ = సుఖము, కుతః = ఎట్లు, భవతి = అగుచున్నది.

తా. ౬. ఆర్జునుడా! చిత్తశుద్ధి లేని యొగికి నేను బ్రహ్మనయితి ననియెడు జ్ఞానముండదు. మఱియును, చిత్తశుద్ధి లేనివానికి ఆత్మజ్ఞానమును సంపాదించు కొనవలయు నని గట్టిపట్టుదలతో తనను ఆత్మనుగా దలఁచుటయును కలుగ నేరదు. అట్లు తలఁపనివానికి చిత్తోపరమము, (బాహ్యపదార్థముల మీఁదికి మనస్సు పోకుండుట) కలుగ నేరదు. బాహ్యపదార్థముల మీఁదికి మనస్సు పోకుండునట్లు చేయనివానికి పరమానందమును కలుగజేయు నట్టి మోక్ష సుఖము కలుగ నేర దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఇంద్రియాణాం హి చరతాం యన్తనోఽనువిధీయతే!

తదస్య హరతి ప్రజ్ఞాం వాయుర్నావమివాంభసి॥ ౬౭

టీక. హి = ఏకారణమువలన, ఇంద్రియాణామ్ = ఇంద్రియములు, చరతాయతామ్ = (విచయములయందు) ప్రవర్తిల్లుచుండగా, యత్ =

ఏ, మనః = మనస్సు, అనువిధీయతే = అనుసరించి ప్రవర్తించుచున్నదో..  
 (తస్మాత్ = ఆ కారణము వలన) తత్ = అట్టి ఇంద్రియములతో సము-  
 ముగ బ్రవర్తించుచున్న, మనః = మనస్సు, అన్య = ఈ యతియొక్క,  
 ప్రజ్ఞాన్ = (ఆత్మానాత్మ వివేకమువలన గలిగిన) జ్ఞానమును, వాయుః =  
 వాయువు. అంభసి = ఉదకమునందు, నావ సున = ఓడనువలెనే,  
 హరతి = హరించుచున్నది.

తా. ఓ అర్జునుడా! విషయములమీదికి బోవుచున్న ఇంద్రి-  
 యములతో జేరుకొని మనస్సుకూడ విషయములమీదికి బోయి నేని,  
 అట్టి మనస్సు, సముద్రము నందలి యోడను వాయువు నశింపజేయు విధ-  
 ముగ యతియొక్క ఆత్మానాత్మ వివేకము వలన గలిగిన జ్ఞానమును నశిం-  
 ప జేయుచున్నదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తస్మాత్తస్య మహాబాహో నిగృహీతాని సర్వశః ।

ఇంద్రియ ణీంద్రియార్థేభ్య స్తస్య ప్రజ్ఞా ప్రశస్తితా॥

టీక. మహాబాహో = అత్యధికమైన భుజబలముగల యో యర్జు-  
 నుడా! తస్మాత్ = అందువలన, యస్య = ఏ యతియొక్క, ఇంద్రియాని =  
 ఇంద్రియములు, ఇంద్రియార్థేభ్యః = విషయములనుండి, సర్వశః = సర్వ  
 ప్రకారములచేత, నిగృహీతాని = నిగ్రహింపబడినవి, భవంతి = అగుచు  
 న్నవో; తస్య = ఆ యతియొక్క, ప్రజ్ఞా = (ఆత్మానాత్మ వివేకమువలన  
 గలిగిన) జ్ఞానము, ప్రశస్తితా = స్థిరమైనది, (భవతి = అగుచున్నది.)

తా. అత్యధికమైన భుజబలము గల యో యర్జునుడా! ఆ కార-  
 ణము వలన (ఇంద్రియ నిగ్రహము లేకపోవుటవలన దోషము కలుగును,  
 కనుక) ఏ యతియొక్క ఇంద్రియములు విషయములనుండి సర్వప్రకార  
 ముల చేతను నిగ్రహింపబడిన వగుచున్నవో, అట్టి యతికి, ఆత్మానాత్మ  
 వివేకమువలన గలిగిన జ్ఞానము స్థిరమై యుండునని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యానిశా సర్వభూతానాంతస్యాం జాగర్తినంయమీ!  
యస్యాం జాగ్రతి భూతాని సా నిశా పశ్యతోమునే॥

టీక. యా = (ఆత్మను గోచరముగ జేసికొనునట్టి) ఏ బుద్ధి, (లేక) ఏ బ్రహ్మనిష్ఠ, సర్వభూతానామ్ = (అవివేకులయిన) సకలప్రాణులకును, నిశా = (గోచరము కాకపోవుటవలన) రాత్రివలె ప్రకాశము లేనిది, (భవతి = అగుచున్నది), తస్యామ్ = ఆత్మను గోచరముగాఁ జేసికొనునట్టి) ఆ బుద్ధియందు, (లేక) బ్రహ్మనిష్ఠయందు, సంయమీ = ఇంద్రియములను కల పురుషుఁడు, జాగర్తి = మేలుకొనుచున్నాఁడు. యస్యామ్ = (శబ్దాదివిషయములను గోచరముగాఁ జేసికొనునట్టి) ఏ బుద్ధియందు, (లేక) ఏ అజ్ఞానావస్థయందు (భూతాని = అవివేకులైన) సకలప్రాణులును, జాగ్రతి = మేలుకొనుచున్నారో, సా = (శబ్దాదులను గోచరముగాఁ జేసికొనునట్టి) ఆ బుద్ధి, (లేక) ఆ అజ్ఞానావస్థ, పశ్యతః = (ఆత్మతత్త్వమును) చూచుచున్న, మునే = మునివరునకు, నిశా = (అవిద్యాస్వరూప మగుటవలన) రాత్రివలె ప్రకాశము లేనిది, (భవతి = అగుచున్నది.) \*

తా. ఓ అర్జునా ! అవివేకులైన సకలప్రాణులకును, ఆత్మతత్త్వమును గోచరముగాఁ జేసికొనునట్టి బుద్ధి, (లేక) బ్రహ్మనిష్ఠ, గోచరము కాదు. కనుక రాత్రివలె ప్రకాశము లేని దగుచున్నది. ఇంద్రియములను జయించిన పురుషుఁడు, ఆత్మతత్త్వమును గోచరముగాఁ జేసికొనునట్టి ఆ బుద్ధియందు, (లేక) బ్రహ్మనిష్ఠయందు మేలుకొనుచున్నాఁడు ననగా, అత్తావరోచనమును చేయుచున్నాఁడు. మఱియును, వివేకసాక్షియైన సకలభూతములను, శబ్దాదివిషయములను గోచరముగాఁ జేసికొనునట్టి బుద్ధియందు, (లేక) అజ్ఞానావస్థయందు మేలుకొనుచున్నవి. అట్టిబుద్ధి (లేక) అట్టి అజ్ఞానావస్థ, ఆత్మతత్త్వమును చూచుచున్న మునివరునకు, అవిద్యాస్వరూప మగుటవలన, రాత్రివలె ప్రకాశము లేని దగుచున్న దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఆపూర్యమాణ మచలప్రతిష్ఠం

సముద్రమాపః ప్రవిశన్తి యద్వత్ ।

తద్వత్కామా యం ప్రవిశన్తి సర్వే

సశాన్తి మాప్నోతి న కామకామా॥

20

టీక. ఆపూర్యమాణమ్ = అనేక (నదులలోని యుదకముచేత)

సంపూర్ణముగా నిండింపబడినదియును, అచలప్రతిష్ఠమ్ = హద్దుమీరని (తేక) స్థిరమైన వునికి కలదియును, (అయిన) సముద్రమ్ = సముద్రమును, ఆపః = (వర్షము మొదలగువానివలనఁ గలిగిన) ఉదకములు, యద్వత్ = ఏవిధముగా, ప్రవిశన్తి = ప్రవేశించుచున్నవో, తద్వత్ = ఏవిధముగానే, సర్వే = సమస్తములు (అయిన), కామాః = కోర్కెలు, యమ్ = విబ్రహ్మనిష్ఠుని, ప్రవిశన్తి = ప్రవేశించుచున్నవో, సః = ఆబ్రహ్మనిష్ఠుఁడు, శాన్తిమ్ = (విషయ నివృత్తిరూపమైన) మోక్షమును, అప్నోతి = పొందుచున్నాఁడు, కామకామా = విషయములయం దభిలాష కలవాఁడు, నాప్నోతి = మోక్షమును) పొందఁడు.

తా. ఓ అర్జునుడా! అనేకములైన నదులలోని యుదకములచేత సంపూర్ణముగా నిండింపబడిన దైనప్పటికిని, హద్దుమీరని (తేక) స్థిరమైన వునికి కలది అయిన సముద్రమునందు, వర్షోదకము మొదలుగాఁ గల యుదకములు ఏవిధముగా ప్రవేశించుచున్నవో అటులనే సకలకోర్కెలును, సకల కోర్కెలచేతను నిండినవాఁడును, ముఖములు వచ్చినను, దుఃఖములు వచ్చినను, సంతోషవ్యసనములను పొందక సర్వకామములయందును సమభావమును పొందియున్న బ్రహ్మనిష్ఠునియందుఁ బ్రవేశించి శీనమగుచున్నవో, అతడు ముక్తిని పొందుచున్నాఁడు. విషయములయం దభిలాష గలవాడు ముక్తిని పొందఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ విహాయకామాన్ స్సర్వాన్ పుమాన్ శ్చిరజినిస్త్పహః ।

నిర్మమో నిరహంకార స్స శాంతి మధిగచ్ఛతి॥ 21

టీక. యః = ఏ, పుమాన్ = పురుషుడు, సర్వాన్ = సమస్తములైన, కామాన్ = విషయములను, విషయ = వదలి, నిష్పృహః = (ఆ విషయములు కావలయు ననియెడు) తలఁపు లేనివాఁడును, నిర్మమః = నాది యను సంకల్పమును వదలిన వాఁడును, నిరహంకారః = గర్వము లేనివాఁడును, (అయి) చరతి = సంచరించుచుండునో, సః = ఆ పురుషుడు, శాంతిమ్ = చిత్తోపరమమును, (సకల దుఃఖనివృత్తి రూపమైన మోక్షమును) ఆధిగచ్ఛతి = పొందుచున్నాడు.

తా. ఓ అర్జునుడా! లోకములో ఏ మానవుఁడు సకలవిషయములను వదలి విషయములు కావలయు ననియెడు తలఁపు లేనివాఁడును, ఏ వస్తువు నందును నాది యనియెడు అభిప్రాయము లేనివాఁడును, గర్వము లేనివాఁడును అయి యుండునో అట్టి పురుషుఁడు సకలదుఃఖనివృత్తి రూపమైన మోక్షమును పొందు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఏనా బ్రాహ్మీ స్థితిః పార్థ వై నాం ప్రాప్య విముహ్యతి |  
స్థిత్యానస్య మంతకాలేపి బ్రహ్మనిర్వాణమృచ్ఛతి |

టీక. హేపార్థ = ఓ అర్జునుడా! ఏనా = (ఇదివఱకుఁ జెప్పబడిన) ఈ స్థితిః = నిష్ఠ, బ్రాహ్మీ = బ్రహ్మసంబంధిని యైనది. ఏనామ్ = ఈ బ్రహ్మనిష్ఠను, ప్రాప్య = పొంది, విముహ్యతి = మోహమును చెందఁడు. అస్థిత్యామ్ = ఈ బ్రహ్మనిష్ఠయందు, అంతకాలేపి = ముసలితనమునం దైనను, స్థిత్యా = ఉండి, బ్రహ్మనిర్వాణమ్ = మోక్షమును, మృచ్ఛతి = పొందుచున్నాడు.

తా. ఓ అర్జునుడా! ఇదివఱకుఁ జెప్పబడిన నిష్ఠయంతయును బ్రహ్మవిషయమైనది. ఇటువంటి బ్రహ్మనిష్ఠను పొందినవాఁడు మరల మోహమును చెందఁడు. మరియు నో అర్జునుడా! ఈ బ్రహ్మనిష్ఠను ముసలితనమునం దవలంబించినప్పటికిని తప్పక మోక్షమును పొందు నని తాత్పర్యము.



ఇతి శ్రీమహాభారతే శాతసాహస్ర్యాం

సంహితాయాం వైయాసిక్యాం భీష్మ పర్వణి

శ్రీ భగవద్గీతానామనిషత్సు బ్రహ్మవిద్యాయాం యోగశాస్త్రే,

శ్రీకృష్ణార్జునసంవాదే సాంఖ్యయోగోనామ

ద్వితీయోఽధ్యాయః.

టీక. వైయాసిక్యామ్ = వ్యాసప్రాక్త మైనదియును, శాతసాహస్ర్యామ్ = నూరువేల శ్లోకములు గలదియును, సంహితాయామ్ = ఛందోబద్ధ శాస్త్రమును, (అయిన) శ్రీమహాభారతే = సంపత్కరమైన మహాభారత మనునట్టి యితహాసమునందు, భీష్మపర్వణి = భీష్మపర్వమునందు, శ్రీ భగవద్గీతాను = ప్రశస్తమైన మహాభగవంతునిచేతఁ జెప్పఁబడిన, ఉపనిషత్సు = వేదాంతములయందు, శ్రీకృష్ణార్జునసంవాదే = శోభాయుక్తమైన కృష్ణార్జునులయొక్క సంవాద రూపమైన, బ్రహ్మవిద్యా యామ్ = బ్రహ్మజ్ఞానమునందు, యోగశాస్త్రే = యోగశాస్త్రమునందు, (అనఁగా) బ్రహ్మజ్ఞాన విషయ శోధాయములను చెప్పనట్టి (గంభీరమందు) సాంఖ్యయోగోనామ = సాంఖ్యయోగ మనియెడు, పేరు కల, ద్వితీయః = రెండవ చైన, అధ్యాయః = భాగము, ఇతి = ముగిసెను.

తా. వేదవ్యాసునిచేతఁ జెప్పఁబడినదియును, నూరువేలశ్లోకములు గలదియును, శాస్త్రమును అయిన మహాభారతమునందుని భీష్మపర్వమునందు ప్రశస్తమైన జ్ఞానసంపద గల భగవంతునిచేతఁ జెప్పఁబడిన వేదాంతములయందు శోభాయుక్తమైన కృష్ణార్జునులయొక్క సంవాదరూపమైనదియును, బ్రహ్మజ్ఞానమును బోధించునట్టిదియును అయిన యోగశాస్త్రమునందు సాంఖ్యయోగమును తెలుపునట్టి రెండవ భాగము ముగిసెను.

ఓం తత్ సత్.

శ్రీకృష్ణార్జునసంవాదే

ఓం.

శ్రీ కృష్ణపరబ్రహ్మణే నమః.

శ్రీభగవద్గీత - తృతీయాధ్యాయము.

ఆంధ్ర టీ కా తా త్ప ర్య స హి త ము.

క ర్మ యో గ ము.

అర్జున ఉవాచ.—

శ్లో॥ జ్యాయసీ చేత్కర్మణస్తేమతా బుద్ధి ర్జనార్దన !  
తత్త్విం కర్మణి ఘోరే మాం నియోజయసి కేశవ॥ ౧

టిక. అర్జున ఉవాచ = అర్జునుడు చెప్పెను. హేజనార్దన = ఓ కృష్ణుడా! కర్మణః = కర్మముకంటె, బుద్ధిః = జ్ఞానము, జ్యాయసీ = శ్రేష్ఠమైనది. (ఇతి = ఇట్లని.) తే = నీకు, మతాచేత్ = ఇష్ట మయ్యె నేని, తత్ = అయితే, కేశవ = ఓ కృష్ణుడా! ఘోరే = భయంకరమైన, కర్మణి = కర్మమునందు, మామ్ = నన్ను, కిమ్ = ఎందుకు, నియోజయసి = నియమించుచున్నావు.

తా. ఓ కృష్ణుడా! నిష్కామకర్మముకంటె జ్ఞానము శ్రేష్ఠమైనది నీకు సమ్యక్ మయ్యె నేని; అయితే, ఓ కృష్ణా! మిక్కిలి భయంకరమైన కర్మమునందు నన్నేమి నియమించెదవు. అనగా కర్మముల నెందుకు జేయు ననియెడ నని అర్జునుడు అడిగినది తాత్పర్యము.

శ్లో॥ వ్యామిశ్రేణేవ వాక్యేన బుద్ధిం మోహయసీవ మే!  
త దేకంపదనిశ్చిత్త్యయేనశ్రేయోఽహమాప్నుయామ్॥

టీక. వ్యామిశ్రేణవఃమిశ్రితమైన దానివలెనున్న, వాక్యేన=వాక్యముచేత, మే=నాయొక్క, బుద్ధిమ్=బుద్ధిని, మోహయసీత=మోహపెట్టుచున్నవనివలె నున్నాడవు, యేన=దేనిచేత, అహమ్=నేను, శ్రేయః=మోక్షమును, ఆపుయామ్=పొందుదునో, ఏకమ్=(జ్ఞానకర్మములతో) ఒక్కటైన, తత్=దానిని, నిశ్చిత్త్య=నిశ్చయించి, వద=చెప్పెను.

ఓ కృష్ణా! నీ వాక్యములలో కొన్ని కర్మమే ముఖ్యమననట్టి యర్థమును బోధించు చున్నట్లును, మఱికొన్ని జ్ఞానమే ముఖ్యమననట్టి యర్థమును బోధించు చున్నట్లును, కనబడుచున్నవి. అందువలన, నీవు నా బుద్ధికి మోహమును కల్పించు చున్నవనివలె గనబడుచున్నావు. ఓ కృష్ణ! నేను దేనిచేత మోక్షమును పొందుదునో, అటువంటిదానిని ఒక్కదానిని అనగా జ్ఞానకర్మములతో నొక్కదానిని నిశ్చయించి నాకు చెప్పి మోక్షము కలుగునట్లు చేయు మని లాత్పర్యము.

శ్రీ భగవానువాచ.—

శ్లో॥ లోకేఽస్మిద్వివిధా నిష్ఠా పురాప్రోక్తామయాఽనఘః  
జ్ఞానయోగేనసాంఖ్యానాంకర్మయోగేనయోగినామ్॥

టీక. శ్రీ భగవానువాచ=సంపత్కరుడైన భగవంతుడుచెప్పెను. అనఘః=పాపరహితుడవైన యో యర్జునుడా! పురా=పూర్వమునందు, అస్మిక్=ఈ, లోకే=లోకమునందు, మయా=నాచేత, సాంఖ్యానామ్=ఆత్మనాత్మవివేకము కలవారలకు, జ్ఞానయోగేన=జ్ఞానయోగముచేతను, యోగినామ్=కర్మకులకు, కర్మయోగేన=కర్మయోగముచేతను, (లేక) కర్మ మనియెడు నుపాయముచేతను, ద్వివిధా=రెండుప్రకారములు గల నిష్ఠా=స్థితి, ప్రోక్తా=చెప్పబడినది.

పాపరహితుడైన యో యర్జునుడా! సృష్ట్యాదియందు (లేక) రెండవ యధ్యాయమునందు, ఆత్మనాత్మవివేకము గలవారును, బ్రహ్మ

చర్యాశ్రమమున నుండియే సన్న్యసించినవారును, వేదాంతవాక్యముల యందలి తాత్పర్యమును చక్కగాచెలిసికొని యాత్మతత్త్వమును గురైతిఁ గినవారును, పరమహంస స్వరూపులును అయిన సన్న్యాసులకు జ్ఞానముని యొడు యోగముచేతను, (బ్రహ్మతో జేర్చునట్టి యుపాయముచేతను) కర్మమునుచేసి చిత్తశుద్ధిని కలిగించుకొని జ్ఞానమును సంపాదించుకొని ఆ జ్ఞానము చేత మోక్షమును పొందవలయు ననియొడు తలంపు కలవారలకు అనఁగా కర్మములకు, కర్మయోగముచేతను, బ్రహ్మనిష్ఠ యొక్కటియే రెండుప్రకారములై యున్నదని నేను చెప్పితి నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నకర్మణామనారమ్భానైష్కర్మ్యం పురుషోఽశ్నుతే  
న చ సన్న్యసనాదేవ సిద్ధిం సమధిగచ్ఛతి॥ ర

టీక. పురుషః=నరుఁడు, కర్మణామ్ = యజ్ఞాది కర్మములయొక్క, అనారమ్భత్ = చేయక పోవుటవలన, నైష్కర్మ్యమ్ = బ్రహ్మస్వరూపానుభవమును (మోక్షమును), నాశ్నుతే = పొందఁడు. సన్న్యసనాదేవ = కర్మములను విడుచుటవలననే, సిద్ధిమ్ = కార్యసిద్ధిని (మోక్షమును) నచ సమధి గచ్ఛతి = పొందఁడు.

ఓ యర్జునుఁడా! ఫలమును గోరక కర్మములను జేసినయెడల, అట్టి కర్మములు సకలపాపములను బోఁగొట్టి చిత్తశుద్ధిని గలుగజేసి జ్ఞానమును గలుగజేయు చున్నవి. ఆ జ్ఞానము, అత్తానుభవమును, (మోక్షమును) గలుగజేయు చున్నది. కావున లోకముం దెవ్వడు మోక్షమును గోరునో అట్టివాఁడు ఫలమును గోరక కర్మములను జేసియే తీరవలయును. కష్టమని పోమరితనముచేత కర్మములను చేయక పోయినయెడల మోక్షమును పొందఁడు. మఱియును, కర్మములను చేయక విడుచుటవలననే మోక్షముకలుగు నని తలఁచెద నేమో అట్లు తలఁపవలదు. మోక్షోపయోగియైన జ్ఞానముకలిగిన పిమ్మటనే కర్మత్యాగము మోక్షమేతు కగును గాని అట్టి జ్ఞానము లేని

యెడల కర్మత్యాగము మోక్షహేతువు గాదు. కావున పురుషుడు కర్మత్యాగమును జేసినంత మాత్రముచేతనే మోక్షమును బొందడు. గనుక మోక్షమును బొందుటకు కర్మములను జేసియే తీరవలయునని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ న హి కశ్చిత్ క్షణమపి జాతు తిష్ఠత్కర్మకృత్ ।

కార్యతేహ్యవశః కర్మ సర్వః ప్రకృతిజైర్గుణైః॥ ౫

టీక. హి = ఏకారణమువలన, ప్రకృతిజైః = మాయవలనఁ గలిగిన, గుణైః = సత్త్వరజస్తమోగుణములచేత, (జైః = నూర్చుఁడైన) సర్వః = సమస్తజనుఁడును, అవశః = అస్వతంత్రుఁడై, కర్మ = కర్మమును. కార్యతే = చేయుపఁబడుచున్నాఁడో, (తత్ = ఆ కారణమువలన), కశ్చిత్ = ఒకొకొక పురుషుఁడును, జాతు = ఒకొకొకప్పుడును, క్షణమపి = అల్పకాలమైనను, అకర్మకృత్ = కర్మమును జేయనివాఁడై, తిష్ఠతిహి = ఉండఁడు గదా.

ఓ అర్జునుడా! లోకములోని అవివేకులందఱును మాయాతత్త్వము వలనఁ గలిగిన రాగద్వేషాది గుణములకు లోబడి స్వతంత్రము లేనివారై సర్వకాల సర్వావస్థలయందును ఏదో యొక కర్మమును చేయుచునేయుండును. కాని ఏ కర్మమును చేయక క్షణమాత్రమైన నుండరు. కావున జ్ఞానరహితు లగువారు కర్మసన్న్యాసమును చేయఁగూడ దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కర్మేంద్రియాణి సంయమ్య య ఆస్తే మనసా స్థిరమ్ ।

ఇంద్రియార్థాన్విమూఢాత్ మిథ్యాచారస్సఉచ్యతే॥

టీక. యః = ఎవ్వఁడు, కర్మేంద్రియాణి = వాక్కు పాణిపాదము పాయువు ఉపస్థ (అనియెడు) ఇంద్రియములను, సంయమ్య = నిగ్రహించి, మనసా = మనస్సుచేత, ఇంద్రియార్థాత్ = శబ్దాదివిషయములను, స్థిరమ్ = స్థిరించుచు, ఆస్తే = ఉన్నాఁడో, సః = అట్టివాఁడు, విమూఢాత్మా =

వివేకశూన్య మైన మనస్సు కల, మిత్యాచారః = దబ్బరయాచారము కలవాడు, (పాపాచారము కలవాడు, (లేక) చాంబికుడు), (ఇతి = ఇట్లుని) ఉచ్యతే = చెప్పబడు చున్నాడు.

ఓ యర్జునా! వాక్యాని పాదపాయూపస్థ లనియెడు నిండ్రియ ములచేత నే కార్యమును చేయక సన్నాహిని వేషమును ధరించి మనస్సు చేత బ్రహ్మను గుఱించి యాలోచింపక, శబ్దస్వరూప రసగంధము లనియెడు విషయములను స్మరించుచు, ఏ మానవుడు వున్నాడో; అట్టి మానవుడు (కపట సన్నాహిని) వివేకశూన్య మైన మనస్సుగల పాపాచారుడనబడు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ య స్త్వింద్రియాణి మనసా నియమ్యారథ తేజ్ఞున ।

కర్తేంద్రియైః కర్మయోగ మస క్త స్స విశిష్యతే॥ 2

టీక. పే ఆర్జున = ఓ ఆర్జునా! యస్తు = (అవివేకి యైన) ఏ పురుషుడు, ఇంద్రియాణి = (చేవులు మొదలు గాఁగల) జ్ఞానేంద్రియములను, (వివేకము కల) మనస్సుచేత (లేక) మనసాసహ = మనస్సుతోఁ గూడ, నియమ్య = నిగ్రహించి, కర్తేంద్రియైః = వాక్కు, పాణి, పాదము మొదలు గాఁగల యింద్రియములచేత, కర్మయోగమ్ = కర్మయోగమును, అసక్తః = ఫలాభిలాష లేనివాడై, ఆరథతే = ఆరంభించు చున్నాడో, సః = అట్టి పురుషుడు, విశిష్యతే = (పటసన్నాహినికంటె) ఉత్తముడగుచున్నాడు.

ఓ యర్జునా! అవివేకి యైన యే మానవుడు, త్వత్కృత శ్రేణు, చెవి, జిహ్వ, ఘ్రాణము అనియెడు జ్ఞానేంద్రియములను వివేకము గల మనస్సుచేత, (లేక) మనస్సుతోఁ గూడ నిగ్రహించి అనగా శబ్ద స్వరూప రసగంధముల మీదికిఁ బోగుండునట్లు చేసి యాశ్వరపరము అనుగాఁ జేయుచు, వాక్కు, పాణి, పాదము, వాయువు, ఉపస్థ అని

యెడు కర్మబంధముల చేత కర్మయోగమును, ఫలాభిలాష లేనివాడై చేయుచున్నాడో; అట్టి మానవుడు ఈశ్వరార్పణబుద్ధితో చేయుచుండిన కర్మముల మహిమచేత చిత్తశుద్ధి కలవాడగుచున్నాడు. కనుక, కపట సన్మాన్యసికంటె ఉత్తముడగుచున్నాడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నియతం కురు కర్మ త్వం కర్తవ్యాయో హ్యకర్మణః ॥  
శరీరయాత్రాపి చ తే న ప్రసిద్ధ్యదకర్మణః॥ ౮

టీక. హి = ఏకారణమువలన, అకర్మణః = కర్మమును చేయుటకుండుట కంటె, కర్మ = కర్మమును చేయుట, జ్ఞాయః = శ్రేష్ఠమైనదో; (అతః = ఈ కారణమువలన, హే అర్జున = ఓ అర్జునుడా!) త్వమ్ = నీవు, నియతమ్ = నిత్యమైన, కర్మ = కర్మమును, కురు = చేయుము. అకర్మణః = కర్మమును చేయని, లేనట్లు, శరీరయాత్రాపిచ = దేహస్థితియును, ప్రసిద్ధ్యేత్ = ప్రసిద్ధిమైనది గాక పోవును. (అనగా జరుగ దనుట).

ఓ అర్జునుడా! కర్మమును చేయ కుండుటకంటె నిత్యము లై న సంధ్యావందనాది కర్మములను చేయుట మిక్కిలి యుత్తమమై యున్నది. కావున నీవు నిత్యము లగు శ్రౌతస్మార్తకర్మములను చేయుము. మఱియు, నో అర్జునుడా! నీవు నిత్యము లైన కర్మములను చేయక పోతివేని కర్మ రహితుడవైన నీకు దేహయాత్రకుడ సిద్ధింప దని నాత్పర్యము.

శ్లో॥ యజ్ఞార్థాత్కర్మైవోన్యత్ర లోకోన్యగి కర్మబంధనః  
తదర్థం కర్మ కాంతేయ ముక్తసంగ స్సమాచర॥ ౯

టీక. హే కాంతేయ = ఓ అర్జునుడా! యజ్ఞాత్ = విష్ణువునొరకు (అయిన) కర్మణః = కర్మముకంటె, అన్యత్ర = ఇతరమైన, కర్మమునందు, అయమ్ = ఈ, లోకః = లోకము, కర్మబంధనః = కర్మబంధముగలది, భవతి = అగుచున్నది. (తస్మాత్ = అందువలన) ముక్తసంగః = విమలబుడిచి ఫలా

భిలాష కలవాడవై, తదర్థమ్ = ఆ విష్ణువుకొఱకు, కర్మ = కర్మమును, హమాచర = చక్కగాఁ జేయుము.

ఓ యర్జునుడా! విష్ణువు కొఱకుఁ జేయఁబడుచున్న కర్మముకంటె నితరములగు కర్మములన్నియును, బంధమును, (జననమరణాది నానావిధ దుఃఖములను) కలిగించును. కావున నీవు ఫలాభిలాషను వదిలి క్రొత్త స్మార్త కర్మములను విష్ణుప్రీతికొఱకు శ్రద్ధాభక్తులతో చక్కగాఁ జేయుమని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సహ యజ్ఞాః ప్రజాస్సృష్ట్యా పురోవాచ ప్రజాపతిః ।

అనేన ప్రసవిష్యధ్య మేవ వోఽస్త్విష్టకామధుక్ ॥౧౦

టీక. ప్రజాపతిః = బ్రహ్మదేవుడు, సహయజ్ఞాః = యజ్ఞముతోఁ గూడిన, ప్రజాః = ప్రజలను, సృష్ట్యా = పుట్టించి, (హే ప్రజా లారా!) అనేన = ఈ యజ్ఞము చేత, (యూయమ్ = మీరు), ప్రసవిష్యధ్యమ్ = ఉత్తరోత్తరాభివృద్ధిని చేయుడు. ఏవః = ఈయజ్ఞము, ఇష్టకామధుక్ = ఇష్టము లగు కోర్కెల నిచ్చునట్టిది, అస్తు = అగుఁగాక, (ఇతి = ఇట్లని) పురా = సృష్టికాలమునందు. ఉవాచ = చెప్పెను.

ఓ అర్జునుడా! బ్రహ్మదేవుడు యజ్ఞములతోఁ గూడ మూడు వర్ణముల వారిని పుట్టించి, యో ప్రజలారా! మీరందఱును ఈయజ్ఞమును చేయుచు, ఉత్తరోత్తరాభివృద్ధిని పొందుఁ దనియును, ఈయజ్ఞము కామధేనువువలె మీ కోర్కెల నన్నిటిని యిచ్చు ననియును, లోకముల నన్నిటిని సృష్టి చేసిన కాలమునందుఁ జెప్పెను. కావున నీవు క్రొత్తస్మార్త కర్మములను విడువక చేయవలసిన దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ దేవా న్భావయంతానేన తే దేవా భావయన్తు వః ।

పరస్పరం భావయంత శ్రేయః పరమవాప్స్యథ ॥ ౧౧



టీక. ఆనంద = ఈ యజ్ఞముచేత, దేవాన్ = దేవతలను, (హవిర్భాగః = హవిర్భాగములచేత) భావయత్ = తృప్తిని పొందింపుడు; తే = అట్లు  
మీచేత దృష్టిని పొందింపబడిన, వేవాన్ = దేవతలు, వః = మిమ్మును,  
(వృష్యాదివా = వర్షము మొదలగువానిచేత) భావయన్తు = వృద్ధిని పొంది  
తురుగాత. పరద్వరమ్ = ఒకరినొకరు, భావయంతః = వృద్ధిని పొందించు  
కొనుచు, పరమ్ = సర్వోత్తమ మైన, శ్రేయః = శ్రేయస్సును, (హేతు  
మును, లేక) స్వర్గమునును) అవాప్స్యధః = పొందుడు.

ఓ ప్రజలారా! మీరందఱును ఈ యజ్ఞముచేత ననగా యజ్ఞముల  
యందించునట్టి హవిర్భాగములచేత దేవతలను తృప్తిని పొందింపుడు. అట్లు  
మీచేత దృష్టిని పొందింపబడిన దేవతలు వర్షము మొదలగువానిచేత  
అన్నము మొదలగువానిని మీకిచ్చి మిమ్ములను తృప్తిని పొందితురు.  
ఇట్లు ఒకరి నొకరు తృప్తిని పొందించుకొనుచు సర్వోత్తమ మగు హేతు  
మును, (లేక) సర్వోత్తమ మైన స్వర్గమును పొందుడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఇష్టానోభిగాన్త్యా వో దేవా దాస్యన్తే యజ్ఞభావితాః |  
తైర్దత్తానప్రదాయైభ్యోయోభుక్త్యాస్తేన ఏవసం || ౧౭

టీక. యజ్ఞభావితాః = యజ్ఞములచేత సత్కరింపబడిన, తే = ఆ,  
దేవాః = దేవతలు, వః = మీకొకరు, ఇష్టాన్ = సమృద్ధియు లైన,  
భోగాన్ = భోగములను దాస్యన్తేహి = ఇయ్యగలరు గదా! యః =  
ఎవ్వడు, ఏభ్యః = ఈదేవతలకొకరు, అప్రదాయ = ఈయక, తైః =  
ఆదేవతలచేత, దత్తాన్ = ఇయ్యబడిన భోగములను, భుంక్తే = ఆనభ  
వింపు చున్నాడో, సః = అట్టిమనవుడు, స్తేనఏవ = చోరుడే.

ఓ ప్రజలారా! యజ్ఞములచేత సత్కరింపబడిన దేవతలు మీకివ్వ  
లైన భోగములను కలుగఁజేయుదురుగదా. లోకములో ఏమనవుడనిదేవత  
లకు హవిర్భాగాదులను నూయక దేవతలచేత నీయబడిన శ్రీ పశువుత్త

శ్రాద్ధి భోగ్య పదార్థములను అనుభవించు చున్నాడో అట్టివాడు. చోరజేయగు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యజ్ఞశిష్టాశినస్సంహో ముచ్యంతే సర్వకీల్బిషైః ।

తే గ్వీఘం భంజ తేపాపా యే పచంత్యాత్మకారణాత్ ॥

టీక. యజ్ఞశిష్టాశినః = యజ్ఞమునందు భగవదర్పణమును చేయఁగా మిగిలినదియును, అమృత మనియెడు కేరుకలదియును, (అయిన, అన్నమును భుజించునట్టి, సంతః = సత్పురుషులు, సర్వకీల్బిషైః = సకల పాపముల చేతను, ముచ్యంతే = విడువఁ బడుచున్నారు. యేతు = ఎవ్వరైతే, ఆత్మ కారణాత్ = తమ యఃదరపూరణ నిమిత్తము, పచంతి = పాకము చేయుచున్నారో (భుజించుచున్నారో); పాపాః = పాపులు (అయిన), తే = వారలు, అఘమ్ = పాపమును, భంజతే భుజించుచున్నారు. (అనుభవించు చున్నారు).

ఓ ప్రజలారా! యజ్ఞములయందు భగవంతునకు సమర్పింపఁగా మిగిలినవియును, అమృత మనఁ దగినవియును అయిన యన్నాదులను భుజించునట్టి సత్పురుషులు సర్వపాపములనుండియును విముక్తు లగుదురు. మఱియును, ఎవ్వరుతమ యఃదరపూరణమాత్రముకొఱకే పచనము చేయుచున్నారో, అట్టివారు పాపమును అనుభవించు చున్నవారగుదురని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అన్నా ద్భవంతి భూతాని పర్జన్యా దన్నసంభవః ।

యజ్ఞాద్భవతి పర్జన్యో యజ్ఞః కర్మసముద్భవః॥ ౧౮

టీక. అన్నాత్ = (కుక్షి శోణితరూపముగ పరిణమించునట్టి) అన్నము వలన, భూతాని = సకలప్రాణిశరీరములును, భవంతి = పుట్టుచున్నవి, పర్జన్యాత్ = (వర్షరూపముగ పరిణమించునట్టి) హేమమువలన, అన్నసంభవః = అన్నముయొక్క పుట్టువు, భవతి = అగుచున్నది. యజ్ఞాత్ = యజ్ఞ

మువలన, పర్వవ్యః = మేఘము, భవతి = అగుచున్నది. యజ్ఞః = యజ్ఞము, కర్మసుమద్భవః = కర్మమువలనఁ బుట్టునది, భవతి = అగుచున్నది.

ఓ యర్జునుడా! కుక్షోశీతరూపముగఁ బరిణమించునట్టి యన్నము వలన సకల ప్రాణిశరీరములును కలుగు చున్నవి. వర్షరూపముగఁ బరిణమించు నట్టి మేఘమువలన అన్నము కలుగుచున్నది. యజ్ఞము వలన మేఘము కలుగుచున్నది. యజ్ఞము కర్మమువలనఁ గలుగుచున్నది. కావున కర్మము అవశ్యముగఁ జేయఁదగిన దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కర్మ బ్రహ్మాద్భవం విద్ధి బ్రహ్మాక్షరసముద్భవమ్ ।

తస్మాత్సర్వగతం బ్రహ్మ నిత్యం యజ్ఞే ప్రతిష్ఠితమ్॥ ౧౭॥

టీక. కర్మ = కర్మమును, బ్రహ్మాద్భవమ్ = వేదము కారణము గాఁగల దానినిగా, విద్ధి = తెలిసికొనుము. బ్రహ్మ = వేదమును, అక్షర సముద్భవమ్ = అక్షరపరబ్రహ్మము కారణముగాఁగల దానినిగా, విద్ధి = తెలిసి కొనుము. తస్మాత్ = అందువలన, బ్రహ్మ = వేదము, సర్వగతమ్ = సర్వస్థలముల యందును వ్యాపించినదై, నిత్యమ్ = ఎల్లప్పుడును, (లేక) నాకము లేనిదై, యజ్ఞే = యజ్ఞమునందు, ప్రతిష్ఠితమ్ = ఉంచబడినది.

ఓ అర్జునుడా! కర్మము వేదమువలనఁ బుట్టినది, వేదము పరమాత్మ వలనఁ బుట్టినది, కావున వేదము సర్వమునందును వ్యాపించినదై సర్వకాలముల యందును (లేక) సర్వమును తెలుపునట్టిదై (లేక) నిత్యమై యజ్ఞమునం చుంచబడినది. కాబట్టి, అనఁగా జగచ్చక్రప్రవృత్తికి కర్మము కారణమై నదికనుక, సర్వకాలములయందును యజ్ఞమును చేయవలసినదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఏవం ప్రవర్తితం చక్రం నానువర్తయతీహ యః ।

అఘాయురింద్రియారామో మోఘం పార్థ సజీవతి॥ ౧౮॥

టీక: హేపార్థ = ఓ అర్జునుడా! ఏవమ్ = ఈవిధముగా, ప్రవర్తి  
తమ్ = ప్రవర్తింపజేయబడిన, చక్రమ్ = (కర్మసమూహమౌ) మైన  
జగచ్చక్రమును, యః = ఎవ్వఁడు, ఇవా = ఈ లోకమునందు, నానువర్త  
యాతి = అనుష్ఠింపఁజో, సః = అట్టి మనుజుఁడు, అహాయః = పాప  
ముష్కము కలవాఁడును, ఇంద్రియారావః = ఇంద్రియములచేత విషయ  
గుఱబడుచు క్రీడించుచున్నవాఁడును, (కౌవున) మోఘమ్ = వ్యర్థ  
ముగా, జీవతి = జీవించుచున్నాఁడు.

సీ. అర్జునుడా! ఇట్లు, అనఁగా ఈశ్వరునిచేత వేదయుజ్జ పూర్వక  
ముగా (వేదము యజ్ఞము అనునవి ముందు కలుగునట్లుగా) ప్రవర్తింపఁ  
జేయబడిన జగచ్చక్రమును అనువర్తింపక అనఁగా, జగచ్చక్రప్రవృత్తికి  
కారణమును, వేదబోధితమును అయిన కర్మమును చేయక ఏ పురుషుఁడు  
ఇంద్రియములచేత విషయములయందే క్రీడించుచుండునో; అట్టివాఁడు పాప  
భూయిష్టమైన జీవనము (జీవితకౌలము) కలవాఁడు అగుటచేత నిష్ప్రయో  
జనముగా జీవించుచున్నాఁడు. కౌవున కర్మాధికారి యైన యవివేకి కర్మ  
మును చేయవలసిన దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యస్త్యాత్మ రతిరేవ స్యా దాత్మత్వప్రశ్న మాననః :

ఆత్మసేవ చ సంతుష్ట స్తస్య కార్యం న విద్యతే: ౧౮

టీక. యః = ఏ, మాననస్తు = మానవుండైతే, ఆత్మరతిరేవ = తన  
యందే ప్రీతి కలవాఁడును, ఆత్మత్వప్రశ్న = తనచేతనే తృప్తిని పొందు  
వాఁడును, ఆత్మసేవ = తనయందే, సంతుష్టః = సంతోషమును పొందు  
చున్నవాఁడును, స్యాత్ = అగునో; తస్య = ఆయాత్మవేత్తకు, కార్యమ్ =  
చేయఁ దగినది, న విద్యతే = లేదు.

ఓ అర్జునుడా! లోకములో విద్వాంసుఁ డైన యేమానవుండైతే  
అనఁగా, ఏ సన్న్యాసియైతే, తనయందే ప్రీతి కలవాఁడును, తన చేతనే

కృప్తిని పొందువాడును, తనయందే సంతోషమును పొందువాడును అగు నో, అట్టి యాత్మపేత చేయఁదగిన కర్మమేదియును లేదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నైవ తస్య కృతేనార్థో నాకృతేనహ కశ్చన ।

నచార్య సర్విభూతేషు కశ్చి దర్థవ్యపాశ్రయః॥ ౧౮

టీక. తస్య = ఆ బ్రహ్మపేతకు, ఇహ = ఈలోకముందు, కృతేన = కర్మమును చేయుటచేతను, అర్థః = ప్రయోజనము, నైవ (అస్తి) = లేనే లేదు. అకృతేన = కర్మమును చేయకుండుటచేతను, కశ్చన = ఒకానొకటియైన, (అర్థః = ప్రయోజనము) న (అస్తి) లేదు. (కిం) చ = మఱి యను, అస్య = ఈ బ్రహ్మపేతకు, సర్విభూతేషు = ఎల్లవస్తువులయందును, అర్థవ్యపాశ్రయః = ప్రయోజనమునకు ఆధారమైన, కశ్చిత్ = ఒకానొక పదార్థమును, న = లేదు.

(బ్రహ్మపేత పరబ్రహ్మమును తెలిసికొనుట యనునట్టి సర్వోత్తమమైన ప్రయోజనము కలవాఁడగుటవలనను, విధినిపేషములు లేనివాఁడగుటవలనను, ఆ బ్రహ్మపేతకు కర్మములను జేయుటచేతఁ గాని, కర్మములను చేయకుండుటచేతఁ గాని ఫలమేమియును లేదు. కావున, బ్రహ్మమొదలుగాఁ గల వస్తువులయందు తన పనినిమిత్తము ఆశ్రయింపఁదగినవస్తువాక్కంటియును లేదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తస్మాదసక్త స్సతతం కార్వ్యం కర్మ సమాచర ।

అసక్తో హ్యేచరణ్ కర్మ పరిమాప్నోతి పూరుషః॥

టీక. స = ఏకారణమువలన, అసక్తః = ఫలాపేక్ష లేనివాఁడై, కర్మ = కర్మమును, సమాచరణ్ = చేయుచు, పూరుషః = పురుషుఁడు, పరమ్ = మోక్షమును, అప్నోతి = పొందుచున్నాఁడో, తస్మాత్ = అకారణమువలన, (త్వమ్ = నీవు) అసక్తః (సక్) = ఫలమును గోరినివాఁడై సత

తమ్ = ఎల్లప్పుడును, కార్యమ్ = చేయుదగిన, కర్మ = కర్మమును,  
సమాచర = చేయుము.

ఓ అర్జునుడా! ఫలాభిలాషను వదలి విధిచోదితమైన కర్మమును  
చేయువాడు పరమపురుషార్థ మగు మోక్షమును పొందును. కనుక నీవు  
ఫలాభిలాషను వదలి చేయదగిన కర్మమును చేయు మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కర్మణై వ హి సంసిద్ధి మాస్థితా జనకాదయః ।

లోకసంగ్రహ మేవాపి సంపశ్య న్కర్తు మర్హసి॥ ౨౦

టీక. హి = ఏకారణమువలన, జనకాదయః = జనకచక్రవర్తి ఆశ్వ  
పతి మొదలగువారు, కర్మణై వ = కర్మముచేతనే, సంసిద్ధిమ్ = మోక్షమును,  
(గంతుమ్ = పొందుటకు) ఆస్థితాః = ప్రవర్తించిరి; తస్మాత్ = ఆకార  
ణమువలన, త్వమపి = నీవును, లోకసంగ్రహ మేవ = లోకముయొక్క ప్రయో  
జనమునే, సంపశ్యత్ = చూచుచున్నవాడవై, కర్తుమ్ = (కౌతస్తార్థ  
కర్మములను) చేయుటకొఱకు, అర్హసి = తగుదువు.

ఓ అర్జునుడా! జనకచక్రవర్తి, ఆశ్వపతి మొదలుగాఁగల రాజులు  
అందఱును, కర్మముచేతనే పరిశుద్ధమైన అంతఃకరణము కలవారై మోక్షమును  
పొందుటకొఱకు ప్రవర్తించిరి; కావున నీవుకూడ లోకముయొక్క ప్రయో  
జనమునే చూచి కర్మమును చేయవలసినదే కాని విడుచుట తగదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యద్యదాచరతి శ్రేష్ఠ స్తత్తదేవేలిరో జనః ।

స యత్ప్రమాణం కురుతే లోక స్తదనువర్తతే॥ ౨౧

టీక. శ్రేష్ఠః = ఉత్తముడు, యద్యత్ = ఏయేకర్మమును, ఆచ  
రతి = ఆచరించు చున్నాడో, ఇతరః = ఇతరమైన, జనః = జనము  
(అనగా పామరులు), తత్తదేవ = ఆయాకర్మమునే, ఆచరతి = ఆచరించు  
చున్నది. సః = అట్టి యుత్తముడు, యత్ = దేనిని, ప్రమాణమ్ =

ప్రమాణమునుగా, పదతే = చేయుచున్నాడో, లోకః = పామరజనము,  
తక్ష = ఆ ప్రమాణమునే, అనువర్తతే = అనువర్తించుచున్నది.

అర్జునుడా! ఉత్తముడు ఏయేకర్మమును ఆచరించుచున్నాడో;  
అర్జునుడైన పామరజనముకూడ ఆయా కర్మమునే ఆచరించుచున్నది.  
మఱియును, అట్టి యుత్తముడు లోక వైదిక వాక్యములలో నేయేవాక్య  
మును ప్రమాణమునుగా చేయుచున్నాడో పామరజనులకూడ ఆయా  
వాక్యమునే ప్రమాణములనుగా తలచుచున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సమే పాథాస్తి కర్తవ్యం త్రిషు లోకేషు కించన ।

నానవాప్త మవాప్తవ్యం వర్త ఏవ చ కర్మణి॥ ౨౨

టీక. హేపార్థ = ఓ అర్జునుడా! మే = నాకు, కర్తవ్యమ్ =  
చేయవలసిన కర్మము, నాస్తి = లేదు. త్రిషు = మూడు అయిన,  
లోకేశు = లోకముల యందు, కించన = కొంచెమైనను, అనవాప్తమ్ =  
పొందబడినది, నాస్తి = లేదు. అవాప్తవ్యమ్ = పొందదగినది, నాస్తి =  
లేదు. తథాపి = అయినప్పటికిని, కర్మణి = కర్మమునందు, వర్త ఏవచ =  
ప్రవర్తించుచునే యున్నాను.

ఓ అర్జునుడా! నాకు చేయదగిన కర్మ మేదియును లేదు. మఱి  
యును, మూడు లోకములయందును కొంచెమైనను నాచేతంబొందబడ  
నిది కాని, పొందదగినది కాని లేదు, అట్లు యేదియును లేక పోయి  
నప్పటికిని నేను కర్మమునందు ప్రవర్తించుచునే యున్నాను. అనగా,  
కర్మములను చేయుచున్నా నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యది హ్యహం న వర్తేయం జాతు కర్మణ్యత్ప్రీతిః ।

మమ వర్తానువర్తంతే మనుష్యాః పార్థ సర్వశః ॥ ౨౩

టీక. హేపార్థ = ఓ అర్జునుడా! అహమ్ = నేను, జాతు = జకష్ట  
దును, అతన్వీతిః = ప్రమాదము లేనివాడనై, కర్మణి = కర్మమునందు,

నవత్తేయం యది = ప్రవర్తింపకపోతి నేని, మనుష్యాః = మనుష్యులు,  
సర్వశః = సర్వప్రకారముల చేతను, మను = నాయొక్క, చిత్త =  
మార్గమును, అనువర్తంతే = అనుసరించి ప్రవర్తించు చున్నారు.

ఓ అర్జునుడా ! నేను సర్వకాలములయందును జాగరూకుడనై  
కొంచెమైనను పారంబాటులేక కర్మములను చేయక పోతి నేని లోకములోని  
మానవులందఱును, నావలె కర్మములను చేయక యూరికుందురు. అట్లు  
చేయక పోవుటచేత భ్రష్టులగుదురు. కావున నేనుగూడ లోకసంగ్రహము  
కొఱకు కర్మములను జేయు చున్నారనని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఉత్తీదేయు రిమే లోకా న కుర్యాం కర్మ చేదహమ్ ।

సంకరస్య చకర్తా స్యాముపహన్యా మిమాః ప్రజాః॥

టీక. అహమ్ = నేను, కర్మ = కర్మమును, నకుర్యాం చేత్ = చేయక  
పోతి నేని, ఇమే = ఈ, లోకాః = జనులు, ఉత్తీదేయః = నశించిపోవరు,  
అహమ్ = నేను, సంకరస్యచ = వర్ణసాంకర్యమునకును, కర్తా = కర్తను,  
స్యామ్ = అగుదును; ఇమాః = ఈ, ప్రజాః ఏ ప్రజలను. ఉపహన్యామ్ =  
దుర్గతిని పొందించినవాడ నగుదును.

ఓ అర్జునుడా ! నేను కర్మమును జేయకపోతి నేని యెల్లవాడునున్న  
దృష్టాంతమును గాఁ జేసికొని లోకస్థితికి కారణమైన కర్మమును చేయక చెడి  
పోదురు. అట్లగుటజేత నేను వర్ణసాంకర్యమును జేసినవాడ నగుదును, అట్ల  
గుటచేత నీ ప్రజలందఱిని దుర్గతిని పొందించినవాడ నగుదు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సత్తాః కర్మణ్యవిద్వాంసో యథా కుర్వంతి భారత ।

కుర్యాద్విద్వాంస్తథానస్తశ్చిక్షీద్దుర్లోకసంగ్రహమ్॥

టీక. సో భారత = ఓ అర్జునుడా ! అవిద్వాంసః = పామరులు,  
కర్మణి = కర్మమునందు, సత్తాః = ఆసక్తి కలవారై, (అనగా కర్మఫలము  
కొనలయు ననియెడు తలంపు కలవారై) యథా = విప్రకారము, కుర్వంతి =



(కర్మములను) చేయుచున్నారో, విద్వాక్ = ఆత్మజ్ఞానము కలవాడు, కథా = ఆ ప్రకారము, అసక్తస్సక్ = ఫలాభిలాష లేనివాడగుచు, లోకసంగ్రహమ్ = లోకసంగ్రహమును, చిక్షిర్ముః = చేయ నిచ్చయించిన వాడై, కుర్యాత్ = (కర్మములను) చేయవలయును.

ఓ అర్జునుడా! ఆత్మజ్ఞానము లేనివాడు కర్మఫలము నాకు కావలయుననియెడు తలంపు గలవాడై యేవిధముగా శ్రద్ధాభక్తులతో కర్మములను చేయుచున్నాడో; అట్లు ఆత్మజ్ఞానము కలవాడును, అప్రకారముగానే శ్రద్ధాభక్తుల నవలంబించి కర్మఫలమునందు అసక్తి లేనివాడగుచు లోకసంగ్రహము చేయుటకొరకు కర్మములను చేయవలసినదని తా.

శ్లో॥ న బుద్ధిభేదం జనయే దజ్ఞానాం కర్మసంగినామ్ ।

జోషయే త్సర్వకర్మాణి విద్వాన్యక్తస్సమాచరత్ ॥

టీక. విద్వాక్ = ఆత్మజ్ఞానము కలవాడు, కర్మసంగినామ్ = కర్మమునందు అసక్తి కల, అజ్ఞానామ్ = అవివేకులయొక్క, బుద్ధిభేదమ్ = (కర్మము చేయఁదగినది అనియెడు) సంకల్పమునకు చలనమును, నజనయేత్ = పుట్టింప గూడదు. (కింతు = ఇంక నే మనిన) యుక్తః = సమాహితచిత్తుడై, స్వయమ్ = తాను) సమాచరత్ = ఆచరించుచు, సర్వకర్మాణి = అన్ని కర్మములను, జోషయేత్ = (ఇతరులచేత) చేయింపవలయును.

ఓ అర్జునుడా! ఆత్మజ్ఞానము కలవాడు కర్మమునందు అసక్తి కల అవివేకులయొక్క బుద్ధికి భేదమును చేయఁగూడదు. మఱి యే మనిన నిశ్చలచిత్తుడై తాను చేయుచు సకల కర్మములను యితరులచేతఁగూడఁ జేయింప వలయునని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ప్రకృతేః క్రియామాణాని గుణైః కర్మాణి సర్వశః ।

అహంకార విమూఢాత్మాకర్తాహ మితి మన్యతే ॥ ౨౭

టీక. అహంకారవిమూఢత్వా = అహంకారభావముచేత (దేహములే నే ననియెడు తలంపుచేత) (యంత్రాయుక్తములను) తెలియని మనస్సు కల పురుషుడు, ప్రకృతే = మాయయొక్క (మాయవలనఁ బుట్టిన) గుణైః = కార్యాకార్యరూపములైన యింద్రియములచేతను, ఆ యింద్రియముల యొక్క వికారములచేతను, సర్వకః = నానావిధములుగాఁ జేయఁబడుచున్న, కర్మాణి = కర్మములను, కర్తా = చేసినవాడను, అహమ్ = నేను, ఇతి = ఇట్లని, మన్యతే = తలచుచున్నాఁడు.

దేహాదులే నే ననియెడు తలంపుచేత యంత్రాయుక్తములు, ఆత్మానాత్మలు మొదలగు వానిని తెలిసికొనుటకు తగిన శక్తి లేని మనస్సు కల పురుషుడు అనఁగా అవివేకి, మాయవలనఁ బుట్టినట్టివియును, కార్యకారణ రూపములైనవియును అయిన యింద్రియాదులచేత నానావిధములుగాఁ జేయఁబడుచున్న కర్మములను జేసినవాడను నే నని తలచుచుండు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తత్త్వవిత్తు మహాబాహో గుణకర్మవిభాగయోః ।

గుణా గుణేషు వర్తంత ఇతి మత్వా న సజ్జతే॥ ౨౮

టీక. మహాబాహో = అధిక మైన భుజబలము కల యో యర్జునుడా! గుణకర్మ విభాగయోః = వాగాదీంద్రియ విభాగముయొక్కయు, వచన దానాది క్రియావిభాగము యొక్కయు, తత్త్వవిత్తు = వాస్తవమును తెలిసిన వాడైతే, గుణాః = ఇంద్రియములు, గుణేషు = విషయములయందు, వర్తంతే = ప్రవర్తించుచున్నవి. ఇతి = ఇట్లని, మత్వా = తలచిన, సజ్జతే = కర్తృత్వాభిమానము కలవాఁడు కాఁడు.

అధిక మైన భుజబలముకల యో యర్జునుడా! ఇవి కర్మేంద్రియములనియును, ఇవి జ్ఞానేంద్రియములనియును, ఇవి కర్మేంద్రియములయొక్క కార్యములనియును, ఇవి జ్ఞానేంద్రియముల యొక్క కార్యములని

యును, తెలిసికొనినవాఁడు ఇంద్రియములు విషయములయందు ప్రవర్తించుచున్నవని తలఁచి తాను కర్తృత్వాభిమానమును పొందఁడు. అనఁగా పూటస్థుఁడును, అసంగుఁడును, చిద్రూపుఁడును అగు బ్రహ్మను నే నని యును, నేను ఏ కర్మమును చేయువాఁడను కా ననియును తలఁచి బ్రహ్మరూపుఁడై యుండు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ప్రకృతే ద్గుణసమ్మాధా సృజంతే గుణకర్మసు ॥

తానకృత్స్నవిదోమందాన్కృత్స్నవిన్నవిచాలయేత్ ॥

టీక. ప్రకృతే = మాయయొక్క, గుణ = గుణములచేత, (అనఁగా) దేహము, ఇంద్రియములు మొదలుగాఁ గల వికారములచేత, సమ్మాధాః = మూఢులైనవారు (అనఁగా దేహేంద్రియాదులే మే మని తలఁచువారు), యే = ఎవడు, గుణకర్మసు = దేహేంద్రియాదులయొక్క వ్యాపారములయందు, సజంతే = ఆసక్తికలవారగుచున్నారో, మందాన్ = మూఢులును, అకృత్స్నవిదః = సర్వమును తెలియనివారును, (అయిన) తాన్ = అట్టి కర్మకులను, కృత్స్నవిత్ = సర్వమును తెలిసిన బ్రహ్మవేత్త, నవిచాలయేత్ = కర్మభ్రష్టులనుగాఁ జేయఁగూడదు.

మాయయొక్క గుణములచేత ననఁగా దేహేంద్రియాది వికారములచేత మూఢులైనవారును, అనఁగా దేహేంద్రియాదులే మే మని తలఁచువారును, దేహేంద్రియాదులయొక్క వ్యాపారములయందు ఆసక్తి కలవారును, సర్వమును తెలియనివారును, మూఢులును అయిన కర్మకులను, సర్వమును తెలిసిన బ్రహ్మవేత్త కర్మములయందు ఆసక్తి లేనివారినిగాఁ జేయఁ గూడ దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ మయి సర్వాణి కర్మాణి సన్నత్యాధ్యాత్మచేతనాః ।  
నిరాశీర్నిర్మమో భూత్వా యుద్ధ్యస్వవిగతజ్వరః॥ 30

టీక. సర్వాణి = సమస్తములైన, కర్మాణి = కర్మములను, మయి = (పరమేశ్వరుడైన) నాయందు, సన్న్యస్య = సమర్పించి, అధ్యాత్మ చేతనా = వివేకబుద్ధిచేత, నిరాశిః = ఆత లేనివాడవును, నిర్మమః = మమకారము లేనివాడవును, భూత్వా = అయి, విగతజ్వరః = పోయిన సంతాపము కలవాడ వగుచు, యుద్ధ్యస్య = యుద్ధమును చేయుము.

ఓ అర్జునుడా ! సకలకర్మములను నాయందు సమర్పించి వివేకబుద్ధిచేత (నేను కర్తను, ఈశ్వరునికొఱకు భృత్యునివలె కర్మమును చేయుచున్నాననియెడు తలంపుచేత) నిష్ఠాముడవును, మమకారము లేనివాడవును అయి సంతాపరహితుడవై యుద్ధమును జేయుమని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యే మే మతమిదం నిశ్చయమనుతిష్ఠంతి మానవాః ।

శ్రద్ధావంతోఽనసూయంతోముచ్యంతేఽపికర్మభిః॥ 30

టీక. యే = ఏ, మానవాః = మనుష్యులు, శ్రద్ధావంతః = (నామాటయందు) నమ్మకము కలవారును, అనసూయంతః = అనూయ లేనివారునగుచు, మే = నాయొక్క, ఇదమ్ = ఈ, (అనగా ముందు జెప్పబడిన) మతమ్ = అభిప్రాయమును, నిశ్చయమ్ = ఎల్లప్పుడును. అనుతిష్ఠంతి = అనుసరించుచున్నారో, లేఽపి = వారుగూడ, కర్మభిః = పుణ్యపాపరూప కర్మములచేత, ముచ్యంతే = విడువబడుచున్నారు.

ఫలమును గోరక కర్మములను ఈశ్వరప్రీతికై చేయవలయును, అని యిదివఱకు నేను చెప్పిన ప్రకారముగా నామాటను నమ్మి లేనిదోషమును నామాటయం దారోపింపక యెల్లప్పుడును కర్మములను యాశ్చర్యార్పణముగా జేయువారుకూడ జ్ఞానవలె పుణ్యపాపరూపములైన కర్మములవలన గలుగునట్టి జననమరణ ప్రవాహమునెడి బంధమును విడుచుచున్నారని తా.

శ్లో॥ యే త్వేతదధ్యపాయంతో నానుతిష్ఠంతి మే మతమ్ ।

సర్వజ్ఞానవిమూఢాం స్తాః విద్ధి నష్టా నచేతసః॥ 31

టీక. యేతు = ఎవరైతే, ఏతత్ = ఈపూర్వోక్తమైన, మే = నా యొక్క, మతమ్ = అభిప్రాయమును, అభ్యసాయస్త్యః = నిందించుచు నానుత్పన్ని = అనుసరింపజో, సర్వజ్ఞానవిమూఢాత్ = సకల నిర్గుణ విషయకములైన సమస్త జ్ఞానములయందును మూఢులైన, తాత్ = వారిని, నష్టాత్ = చెడిపోయినవారినిగా, విద్ధి = తెలిసికొనుము.

నేను ముందు జెప్పిన ప్రకారముగా ఫలమును గోరక యాశ్వరా ర్పణముగా యెవరి కర్మములను జేయక నామతమును నిందింతురో వారు; సగుణోపాసన యిట్టిది, నిర్గుణోపాసన యిట్టిది అని తెలిసికొనలేక బహు విధములుగా అజ్ఞానులై చెడిపోవుదు రని తెలిసికొమ్మని అర్జునునితో శ్రీకృష్ణుడు చెప్పె నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సద్వశం చేష్టతే స్వస్యాః ప్రకృతే ర్థానవానపి ।

ప్రకృతిం యాంతి భూతాని నిగ్రహాః కింకరిష్యతి! 33

టీక. జ్ఞానవానపి = సదసద్విభాగ జ్ఞానము కలవాఁడైనప్పటికిని, స్వస్యాః = స్వకీయమైన, ప్రకృతేః = జన్మాంతరసంస్కారమునకు, సద్వశమ్ = అనుగుణముగా, చేష్టతే = సంచరించు చున్నాఁడు; భూతాని = 'సకలప్రణులును, ప్రకృతిమ్ = జన్మాంతర సంస్కారమును, యాంతి = పొందుచున్నారు, (తతః = అందువలన) నిగ్రహాః = ఇంద్రియజయమును, (తేక) నా ర్థాజ్ఞాయును, కింకరిష్యతి = ఏమి చేసఁగలడు.

ఓ అర్జునుడా! సదసద్వివేకము కలవాఁడైనప్పటికిని తనయొక్క జన్మాంతర సంస్కారమునకు; అనఁగా, పూర్వజన్మమునందు చేసిన ఫల్కా భర్మములవలన పుట్టినదియును, ఈ జన్మమునందు ఫలము నిచ్చుటకుఁగా అభివ్యక్తమైనదియును, అయిన సంస్కారమునకు దగినట్లుగా సంచరించుచున్నాఁడు. కావున సకలభూతములును, తమ తమ పూర్వజన్మమునందలి కర్మానుసారముగ సంచరించు చున్నారు. కాబట్టి, ఇంద్రియనిగ్రహము

గాని, విధిని పేధరూప మైన నాయాజ్ఞ కాని యేమి చేయఁగలదు. ఏమి యును చేయఁ జాల దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఇన్ద్రియస్యేన్ద్రియస్యాస్థే రాగద్వేషా వ్యవస్థితౌ ।

• తయో ర్న వశ మాగచ్ఛే త్రై హ్యన్య పరిపన్థినా॥ 3౪

టీక. రాగద్వేషా = ఇష్టవస్తువునందలి ప్రీతియును, అనిష్టవస్తువు నందలి ద్వేషమును, ఇన్ద్రియస్యేన్ద్రియస్య = ప్రతీంద్రియముయొక్కయును, అస్థే = శబ్దాదివిషయములయందు, వ్యవస్థితౌ = ఉన్నవి, (కావున) హి = ఏ కారణమువలన, తౌ = ఆ రాగద్వేషములు, అన్య = ఈ పురుషునికి, (అనఁగా, మోక్షమును గోరువానికి) పరిపన్థినా = (మేలును పోఁగొట్టునవి యగుటచేత) శత్రువులో, (తత్ = ఆ కారణమువలన) తయోః = ఆ రాగద్వేషములకు, వశమ్ = అధీనత్వము, నాగచ్ఛేత్ = పొందఁగూడదు.

లోకమందు వేదాంతశాస్త్రజ్ఞానము సద్గురూపదేశమును లేనివాఁడు యెవఁడైనను, వేదదేవతానిందను జేసినప్పుడు, ఆ దూషణము శాస్త్రనిషిద్ధమైనను, అది తన కనుకూల మని తోచినందున, అదే సరి యని ఆదూషణమును (శబ్దమును) అనందముగా వినుచున్నాఁడు. వేదాంతముల కర్థమును చెప్పచున్నచోటికి ఆతాత్పర్యముగా తాను పోయియు ఆ వేదాంతార్థమును వినుట శాస్త్రవిహితమైనను తనకు ప్రతికూల మని తోచినందున ఆ వేదాంతార్థమును (శబ్దమును) వినుటయందు ప్రీతి లేనివాఁడగుచున్నాఁడు. ఇట్లు శాస్త్ర నియమమును వదలి పూర్వ జన్మసంస్కారమును అనుసరించి తన కనుకూల మని తోచినయెడల శాస్త్రనిషిద్ధములైనను, శబ్దాది విషయములయందు ప్రీతి గల వాఁడును, తనకు ప్రతికూల మని తోచినయెడల శాస్త్రవిహితములైనను శబ్దాదులయందు ద్వేషము గలవాఁడును అగుచున్నాఁడు. ఇష్టానుసారముగా బ్రవర్తించునట్టి రాగద్వేషములు మోక్షమును చెఱుచునవి గనుక పురుషునకు శత్రువులు. అట్టి శత్రువులైన రాగద్వేష

మఱియు అధీనుఁడు కాక జితేంద్రియుఁడై కాస్త్రాచార్యోపదిష్ట మార్గము ననుసరించి యుండవలయు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ శ్రేయా స్వధర్మో విగుణః పరధర్మా తస్యనుష్ఠితాత్ ।  
స్వధర్మే నిధనం శ్రేయః పరధర్మో భయావహః॥ 37

టీక. స్వనుష్ఠితాత్ = చక్కగా నాచరింపబడిన, పరధర్మాత్ = ఇతర వర్ణాశ్రమములకుఁ దగిన ధర్మముకంటె, విగుణః = గుణము లేనిదైనను, స్వధర్మః = తనదు వర్ణాశ్రమములకుఁ దగిన ధర్మము, శ్రేయోక్తా = శ్రేష్ఠమైనది. స్వధర్మే = తనయొక్క వర్ణాశ్రమములకుఁ దగిన ధర్మమునందు, నిధనమ్ = మరణము, శ్రేయః = ఉత్తమము. పరధర్మః = ఇతర వర్ణాశ్రమములకుఁ దగిన ధర్మము, భయావహః = (నరకపాతాదులచేత) భయమును కలిగించు నట్టిది.

ఓ యర్జునుడా! ఇతరవర్ణాశ్రమములకుఁ దగిన ధర్మమును యే లోపమును లేకుండ ఆచరించుటవలనఁ గలుగునట్టి ఫలముకంటె లేనయొక్క వర్ణాశ్రమములకుఁ దగిన ధర్మము కొంచెము లోపము కలదైనప్పటికిని యెక్కువ ఫలమును కలుగఁజేయును. కావున తనయొక్క వర్ణాశ్రమములకుఁ దగిన ధర్మములయందున్నవానికి మరణము కలిగినను నరకపాతము లేదు. కనుక స్వధర్మము శ్రేష్ఠమైన దనియాను, పరధర్మము నవలంబించి బ్రతికి యున్నను స్వధర్మమును నడచుకొనిన దోషముచేత నరకపాతము కలుగును గనుక పరమ ధర్మము శ్రేష్ఠము కా దనియును తాత్పర్యము.

అర్జున ఉవాచ —

శ్లో॥ అథ కేన ప్రయుక్తో ఽయం పాపం చరతి పూరుషః ।  
అనిచ్ఛన్నపి వాస్త్యేయ బలాదివ నియోజితః॥ 38

టీక. అర్జున ఉవాచ = అర్జునుఁడు అడుగుచున్నాఁడు. హే వాస్త్యేయః = ఓ కృష్ణుడా! అథ = అయితే, అయమ్ = ఈ, పూరుషః = పురు

ఘండు, అనిచ్చన్నపి = ఇచ్చ లేనివాఁడైనప్పటికిని, బలాత్ = బలాత్కారముగా, నియోజితఇవ = నియమింపఁబడినవాఁడువలెనే, కేన = కేనిచేత, ప్రయుక్తః = ప్రేరేపింపఁబడినవాఁడై, పాపమ్ = పాపమును, చరితి = ఆచరించుచున్నాఁడు.

ఓ కృష్ణుడా! అయితే, లోకములోని ప్రతిమానవుఁడును పాపమును చేయవలయు ననియెడు కోర్కె, లేనివాఁడై యుండియును, బలాత్కారముగా రాజుచేత ప్రేరేపింపఁబడినవారివలె పాపమును చేయుచున్నాఁడు గదా! ఏమి కారణముచేత నిట్లు చేయుచున్నాఁడు? అని తాత్పర్యము.

శ్రీభగవానువాచః—

శ్లో॥ కామ ఏవ శ్రోధ ఏవ రజోగుణసముద్భవః ।

మహాశనో మహాపాప్మా విధ్యేన మిహ వైరిణమ్॥ 32

టీక. శ్రీభగవానువాచ = భగవంతుఁడు చెప్పుచున్నాఁడు. ఏవః = ఇప్పుడు ఏచేత నడుగఁబడిన శీతువు, రజోగుణసముద్భవః = రజోగుణము కారణముగాఁ గల, కామః = కామము, ఏవఏవ = ఈ కామమే, శ్రోధః = (ఒకానొకనిచేత గొట్టఁబడినదై శ్రోధరూపముగా), (పరిణమతే = పరిణమించుచున్నది), (మఱియును) ఏవః = ఈ కామము, మహాశనః = అధికమైన భక్షణము కలది. మహాపాప్మా = అధికమైన పాపమే స్వరూపముగాఁ గలది. (కావున) ఏనమ్ = ఈ కామమును, ఇహ = ఈ మోక్షమార్గమునందు, (లేక) సంసారమునందుండి మోక్షమును గోరువానికి, వైరిణమ్ = శత్రువునుగా, విధి = తెలిసికొనుము.

ఓ అర్జునుడా! కోర్కె లేనివానిచేత గూడ బలాత్కారముగా పాపమును జేయించునట్టి రజోగుణమువలనఁ బుట్టినకామము, మఱియును, ఇట్టి కామమే ఒకానొకదానిచేత గొట్టఁబడినదై శ్రోధరూపముగాఁ బరిణమించుచున్నది. మఱియును, ఈ కామము మిక్కిలి పాపస్వరూపమైనదియును, అధికమైన భక్షణము కలదియును అయియున్నది. కావున యీ



## 94 శ్రీభగవద్గీత - తృతీయాధ్యాయము.

కౌముదును, మోక్షమార్గమునందు (లేక) సంసారమునందు వుండి మోక్షమును గోరువానికి శత్రువునుగాఁ దెలిసికొను మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ధూమేనావ్రియతే వహ్ని ర్యథాఽఽదగ్ధో మలేన చ |  
యథోల్బేనావృత్యో గర్భ స్తథా తేనేదమావృతమ్ |

టీక. యథా = ఏ ప్రకారముగా, ధూమేన = (సహజమైన) పొగచేత, వహ్నిః = అగ్ని, అవ్రియతే = కప్పబడుచున్నదో; యథా = ఏ ప్రకారముగా, మలేన = మాలినవ్యముచేత, అదగ్ధశ్చ = అద్దమును, అవ్రియతే = కప్పబడుచున్నదో; యథా = ఏ ప్రకారముగా, ఉల్బేన = మాలిచేత, గర్భః = గర్భము, అవృతః = కప్పబడునో, తథా = అప్రకారముగా, తేన = ఆ కౌముదుచేత, ఇదమ్ = ఈజ్ఞానము, అవృతమ్ = కప్పబడెను.

ఓ అర్జునుడా! సహజమైన పొగచేత నగ్నియును, మాలినవ్యముచేత అద్దమును, మాలిచేతి గర్భమును, (కడుపులోని శిశువును) ఆవరింపబడినట్లు కౌముదుచేత (కోర్కెచేత) జ్ఞాన మావరింపబడె నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఆవృతం జ్ఞానమేతేన జ్ఞానినో నిత్యవైరిణా |

కామరూపేణ కౌస్తేయ దుష్పూరేణానలేన చ || 3౯

టీక. హేకాంతేయః = ఓ అర్జునుడా! దుష్పూరేణ = దుఃఖముచేత నిండింపఁ దగినదియును, అనలేన = తృప్తిలేనిదియును, కామరూపేణ = ఇచ్ఛారూప మైనదియును, జ్ఞానినః = జ్ఞానికి, నిత్యవైరిణా = సర్వకాలములయందును శత్రువును (అయిన), ఏతేన - ఈ కౌముదుచేత, జ్ఞానమ్ = జ్ఞానము, అవృతమ్ = కప్పబడెను.

ఓ అర్జునుడా! దుఃఖముచేత నిండింపఁదగినదియును, తృప్తి లేనిదియును, ఇచ్ఛారూప మైనదియును, జ్ఞానికి సర్వకాలములయందును శత్రువైనదియును అయిన కౌముదుచేత జ్ఞానము ఆవరింపబడె నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఇంద్రియాణి మనో బుద్ధిః స్యాధిష్ఠాన ముచ్యతే ।

ఏతైర్విమోహ యత్యేష జ్ఞానమావృత్య దేహినమ్ ॥

టీక. ఇంద్రియాణి = ఇంద్రియములును, మనః = మనస్సును, బుద్ధిః = బుద్ధియును, అస్య = ఈ కామమునకు, అధిష్ఠానమ్ = ఆశ్రయము, (ఇతి = ఇట్లని), ఉచ్యతే = చెప్పబడుచున్నది. ఏషః = ఈ కామము, ఏతైః = ఈ ఇంద్రియములచేత, జ్ఞానమ్ = జ్ఞానమును, అవృత్య = కప్పి, దేహినమ్ = దేహభిమానము కల మానవుని, విమోహయతి = నానావిధములుగా మోహింపఁ జేయుచున్నది.

ఇంద్రియములును, మనస్సును, బుద్ధియును యీ కామమునకు ఆశ్రయమని చెప్పబడును; ఈ కామము యీ ఇంద్రియములచేత జ్ఞానమును కప్పి (దేహభిమానము కల మానవుని దేహమే నేనని తలఁచువానిని) నానావిధములుగా మోహపెట్టుచున్నదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తస్మాత్త్విమింద్రియాణ్యదౌ నియమ్య భరతర్షభ ।

పాప్లానం ప్రజహి హ్యేనం జ్ఞాన విజ్ఞాననాశనమ్ ॥౧౦

టీక. హే భరతర్షభ = ఓ అర్జునుడా! హి = ఏకారణమువలన, కామః = (ఇంద్రియ మనోబుద్ధులు ఆధారముగాఁ గల) కామము, విమోహయతి = మోహపెట్టుచున్నదో, తస్మాత్ = ఆ కారణమువలన, త్వమ్ = నీవు, ఆదౌ = మొదట, ఇంద్రియాణి = ఇంద్రియములను, నియమ్య = నిగ్రహించి, జ్ఞానవిజ్ఞాననాశనమ్ = ఆత్మజ్ఞానమును, (పరోక్షజ్ఞానమును) అనుభవ జన్యజ్ఞానమును, (అపరోక్షజ్ఞానమును) నశింపఁజేయు నదియును, పాప్లానమ్ = పాపాచారములు కలదియును, (అయిన) ఏనమ్ = ఈ కామమును, ప్రజహి = లెస్సగా విడువుము.

ఓ అర్జునుడా! ఏ కారణమువలన ఇంద్రియ మనోబుద్ధులు ఆధారముగాఁ గల కామమును మోహపెట్టుచున్నదో, ఆ కారణమువలన నీవు.

మందుగా పరిచేయించుచును నిగ్రహించి ఆత్మజ్ఞానమును, అత్మనుభవము వలనఁ గలిగిన జ్ఞానమును, (ఆనఁగా పరోక్షపరోక్షజ్ఞానములను) నశింపఁ జేయునదియును, పాపాచారములు కలదియును అయిన యీ కౌమారుని కెన్నఁగా విడిచిపెట్టు మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఇంద్రియాణి పరాణ్యాహు రింద్రియేభ్యః పరం మనః ।  
మనసస్తు పరాబుద్ధి ర్యో బుద్ధేః పరతస్తు నాత్మ ॥ ౧౦

టీక. (పరికితాః = జ్ఞాననిష్ఠులు), ఇంద్రియాణి = చెవులు మొదలైన యింద్రియములను, పరాణి = దేహదులకంటె శ్రేష్ఠములైనవి, (ఇతి = ఇట్లని) ఆహుః = చెప్పుచున్నారు. తథా = ఆప్రకారముగానే, మనః = మనస్సు, ఇంద్రియేభ్యః = ఇంద్రియములకంటె, పరమ్ = ఉత్కృష్టమైనది, (ఇతి = ఇట్లని) ఆహుః = చెప్పుచున్నారు. మనసస్తు = మనస్సుకంటె, బుద్ధిః = బుద్ధి, పరా = శ్రేష్ఠమైనది, (ఇతి = ఇట్లని) ఆహుః = చెప్పుచున్నారు. యస్తు = ఏయాత్మయైతే, బుద్ధే = బుద్ధికంటె, పరతః = శ్రేష్ఠమైనదో, నా = ఆయాత్మ, పరః = (అన్నిటికంటె) శ్రేష్ఠమైనది, (ఇతి = ఇట్లని) ఆహుః = చెప్పుచున్నారు.

ఓ అర్జునా! పండితులు చెవులు మొదలైన యింద్రియములను దేహదులకంటె శ్రేష్ఠము లయిన వనియును, ఆప్రకారముగానే మనస్సు యింద్రియములకంటె శ్రేష్ఠమైనదియును, మనస్సుకంటె బుద్ధి యుత్తమమైనదనియును, బుద్ధికంటె మఱియును అన్నిటికంటెను, ఆత్మ యుత్తమమైనదనియును చెప్పుచున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఏవంబుద్ధేః పరంబుద్ధ్వా సంస్తభ్యాత్మానమాత్మనా ।  
జహి శత్రుం మహాబాహూ కామరూపం దురాసదమ్ ॥

టీక. హే మహాబాహూ = ఓ అర్జునా! ఏవమ్ = ఈ ప్రకారముగా, బుద్ధేః = బుద్ధికంటె, పరమ్ = వ్యతిరేక్తఁడయిన, ఆత్మానమ్ =

అర్థము, జ్ఞాన్వా = ఎఱింగి, ఆత్మనా = (వరిపద్ధమైన) మనస్సుచేత, కర్మావస్థ = మనస్సును, సంప్రభ్య = లెస్సగా నిగ్రహించి, దురాచరణ = నుల్లముచేత, బాంధవదగనిదియును, కామరూపణ = కామ స్వరూపిని చేసియును, (అయిన) శత్రుణ్ = శత్రువును, జహి = చంపుము.

3. అజ్ఞానాదా! ఈ విధముగా బుద్ధి కంటే వ్యతిరేకముగా వలన జన్మించినది (సాక్షాత్కారము చేసికొని) వదిలెత్తజ్ఞుడగు మనస్సుచేత అజ్ఞానము లేదుగా నిశ్చయించి సుఖము చేరవలెనని జన్మించినది. అందుచేత మనస్సును విడచి వ్యతిరేకమును గుర్తుచేసి తాత్పర్యము.

౩౩ శ్రీమహాభారతే శాతనామసాః ౧౦

సంసారతాయాం వై య్యాసిక్యాం భీష్మసర్వసి

శ్రీ సంగమజ్యోతిరనూపనిషత్సు బ్రహ్మవిద్యాయాం యోగ శాస్త్రే  
 శ్రీ శృష్ట్యాష్టాదశాదేవర్కయోగోనామ  
 తృతీయోఽధ్యాయః.

ధీశః కృష్ణానికాయై = వ్యాసునికృత మైనవినున, వారూని  
 కృష్ణానై = కృష్ణానికాయై వారినిను, వనికాయానై = ధీశః  
 కృష్ణానై (అయిన) శ్రీనివాసార్జునకేళివత్సర మైనవినికాయార్జు  
 నకృష్ణానికాయానైనున, భీష్మకర్మణి = భీష్మకర్మమునను, శ్రీభగవ  
 ద్విభావ = ప్రభుత్వావసంపద కల భగవంతునిచేతర జెప్పబడిన, ఉపని  
 షత్తు = విభావమునను, శ్రీకృష్ణార్జునసంవాదే = శోభాయుక్త మైన  
 కృష్ణార్జునసంవాదమునను, బ్రహ్మవిద్యాయామై =  
 బ్రహ్మవిద్యమునను, యోగకాండే = యోగశాస్త్రమునను, (అనగా,  
 బ్రహ్మవిద్య విషయ శోభాయములను చెప్పినట్టి యోగశాస్త్రమునందు)  
 కర్మయోగోనామై = కర్మయోగ మను పేరు గల, కృతీయః = మూడవ  
 పాద, అధ్యాయః = భాగము, ఇతి = ముగిసెను.

వేదవ్యాసునిచేతఁ జెప్పఁబడినదియును, నూరు శేలస్తోత్రములు గలదియును, శాస్త్రమును (అయిన) పహాభారతమునందలి భీష్మసర్గమునందు ప్రశస్త మైన జ్ఞానసంపద గల భగవంతునిచేతఁ జెప్పఁబడిన సేవాంతములయందు శోభాయుక్త మైన కృష్ణార్జునలయొక్క సంవాదరూప మైనదియును, బ్రహ్మజ్ఞానమును బోధించునట్టిదియును అయిన యోగ శాస్త్రమునందు కర్మయోగమును దెలుపునట్టి మూడవభాగము ముగిసెను.

ఓం త త్సత్.

శ్రీ వాసుదేవార్పణ మస్తు.

శ్రీకృష్ణార్పణ మస్తు.

ఓం.

శ్రీకృష్ణపరబ్రహ్మణే నమః

## శ్రీభగవద్గీత - చతుర్థాధ్యాయము.

ఆంధ్ర టీ కా తా త్ప ర్య స హి త ము.

జ్ఞాన యోగ ము.

శ్రీభగవానువాచ.—

శ్లో॥ ఇమం వివస్వతే యోగం ప్రోక్తవానహ మవ్యయమ్ ।

వివస్వా న్మనవే ప్రాహ మనురిత్యాక శేఽబ్రవీత్ ॥ ౧

టీక. శ్రీభగవానువాచ = సంపత్కరుఁడైన కృష్ణుఁడు చెప్పెను: అవ్యయమ్ = నాశనము లేనిదియును, ఇమమ్ = ఇమం మూఁడు అధ్యాయములచేతఁ జెప్పఁబడినదియును, (అయిన) ఈ, యోగమ్ = యోగమును, (పురా = సృష్ట్యాదియందు) వివస్వతే = నూర్చునికొఱకు, ప్రోక్తవాక్ = చెప్పినవాడను, (అస్మిక్ = అయితని), వివస్వాక్ = నూర్చుఁడు, మనవే = మనువుకొఱకు, ప్రాహ = విశేషముగాఁ జెప్పెను, మనుః = మనువు, ఇత్యాక శే = ఇత్యాకుఁడొఱకు, అబ్రవీత్ = చెప్పెను.

శ్రీభగవంతుఁడు చెప్పచున్నాఁడు.—ఓ అర్జునుఁడా ! నాశము లేనిదియును, రెండు మూఁడు అధ్యాయములచేతఁ జెప్పఁబడినదియును అయినయీ యోగమును, అనఁగా కర్మయోగోపాయముచేతఁబొందఁదగినదియును, జ్ఞాననిష్ఠయే స్వరూపముగాఁ గలదియును నగు యోగమును,

పుష్ట్యాదియందు సూర్యునికొక కుపదేశించితిని. అనూర్యుండు బ్రాహ్మణేవుఁడగు మనువున కుపదేశించెను. ఆ మనువు తన పుత్రుఁడైన యిత్వాత మహారాజున కుపదేశించె నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఏనం పరంపరాప్రాప్త మిమం రాజర్షయో ఎదుః ।  
స కాలేనేహ మహతా యోగో నష్టః సరంతపః ॥ ౨

టీక. హి పరంకప మ శత్రువులను తపింపజేయునట్టి యో యర్జునుఁడా! రాజర్షయః = రాజశ్రేష్ఠులగు నిమిచ్చక్రవర్తి మొదలయినవారు, ఏనమ్ = ఈ విధముగా, ప్రాప్తమ్ = సొందఁబడిన, (అనగా పారంపర్య ప్రసముచేతఁ బొందఁబడిన) ఇమమ్ = ఈ యోగమును, విరుః = విఘటించుచు. సః = అటువంటి, యోగః = యోగము, మహతా = దీర్ఘమైన, కాలేన = కాలముచేత, ఇహ = ఈ కాలమునందు, నష్టః = నశించినది, (అభవత్ = అయినది).

శత్రువులకు తపింపజేయ నట్టి యో యర్జునుఁడా! ఇట్లు పరంపరా ప్రాప్తమైనదియును, శత్రుజ్ఞాననిష్ఠాహాసమును అయిన యో యోగమును ఇద్దఱు మొదలగు గలవానికిగల నిమిచ్చక్రవర్తి మొదలుగాఁగల రాజశ్రేష్ఠులు పొందిరి. ఇట్లు పరంపరా ప్రాప్తమగు యోగంబును ఈ యోగః, విరకతాచేత చెప్పినా రుండలను నశించుటవలన యిప్పుడు నశించెనని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ స ఏవాయం మయా తేఽద్య యోగః ప్రోక్తః పురాతనః ।  
భక్తోఽసి మే సఖా చేతి రహస్యం స్యాత్తదీ త్తమమ్ ॥ ౩

టీక. పురాతనః = పూర్వమునం దున్నదియును, సః = విచ్చిన్న సంక్రందాయము గలదియును అగు; అయమ్ = ఈ, యోగవిద్య = యోగమే, త్వమిహిపు, భక్తః = భక్తుఁడవు, సఖాచ = స్నేహితుఁడవును, (అసి = అయితివి) ఇతి = ఇట్లని, తే = నీకొఱకు, మయా = నాచేత, అద్య = ఇప్పుడు, ప్రోక్తః = చెప్పఁబడెను. హి = ఏకాదశమునలన, వీరత్ =

ఈ యోగము (జ్ఞానము), ఉత్తమమ్ = శ్రేష్ఠ మైనదో, (తస్మాత్ = ఆకారణమువలన) రహస్యమ్ = గోప్య మైనది.

ఓ అర్జునుడా! నీవు నాకు భక్తుడవును, స్నేహితుఁ డవును, (స్వమానవయన్ముఁ డవును, సహాయఁ డవును) అనిటచేత పూర్వము నందే యున్నదియును, మధ్యకాలమునందు విచ్చిన్నమైన సంప్రదాయము గలదియును అయిన యీ యోగము నీకుఁ జెప్పఁబడినది. ఈ యోగము (జ్ఞానము) శ్రేష్ఠమైనది కనుక గోప్య మైన దని తాత్పర్యము.

అర్జున ఉవాచ. —

శ్లో॥ అపరం భవతో జన్మ పరం జన్మ నిశ్చయతః ।

కథ మేలిర్విజానీయాం త్వమాదౌ ప్రోక్తవా నితి॥ ౪

టీక. అర్జున ఉవాచ = అర్జునుడు అనినాడు. భవత్యోగ్యమ్, పుట్టువు, అపరమ్ = ఇప్పుడు, విశస్వతః = నూతనమైనట్లు. జన్మ = పుట్టువు, పరమ్ = మరలవు, అదౌ = సర్వాయందు, త్వమ్ = నీవు, ప్రోక్త వా = సీతినాతో చెప్పినవాడ వైతి వసుదాను యేది కలదో, ఏతత్ = ఈ మాటను, విభవ - ఎట్లు, విజానీయాత్ = తెలియుదును.

అర్జునుడు అనినాడు. — ఓ కృష్ణుడా! నీవు దురుదేవుని గృహమున నున్నప్పుడు నాన్నిబట్టి నున్నప్పుడు నున్నప్పుడు నున్నప్పుడు, ఇట్లు మీ యాగవురి జన్మకాలములకును భేద ముండఁగా నీవు నూత్యనకు చెప్పితి నని చెప్పినమాటను నే నెట్లు నమ్ముదు నని లె తప్పర్యము.

శ్రీదగదానువాచ —

శ్లో॥ బహూని మే వ్యతీతాని జన్మాని కథ చార్జున ।

తాన్యహం వేద సర్వాణి వత్సం భేత్త సుతతపః॥ ౫

టీక. శ్రీదగవాక్ ఉవాచ = శ్రీకృష్ణమూర్తి చెప్పెను. హే అర్జున = ఓ అర్జునుడా! మేవ = నాకును, తవ = నీకును, బహూని = అనేకము



లైన, జన్మాని = జన్మములు, వ్యతీతాని = అతిక్రమించినవి, సర్వాణి = సమస్తము లయిన, తాని=ఆ జన్మములను, అహమ్ = నేను, వేద = ఎఱుంగుదును. హేపరంతప = ఓ, అర్జునుడా ! త్వమ్=నీవు, నశేత్తి=ఎఱుంగవు.

శ్రీకృష్ణపరబ్రహ్మమూర్తి చెప్పుచున్నాడు.—ఓ, అర్జునుడా! నాకును, నీకును, అనేకములైన జన్మములు గలించినవి. సమస్తము లయిన యా జన్మములను నేను గుర్తెఱుంగుదును. ఓ, అర్జునుడా ! నీ వెఱుంగవని తా. శ్లో! అజోఽపిసంస్మయయాత్సభూతానామీశ్వరోఽపిసకా॥  
ప్రవృత్తిం స్వానిధిస్థాయునిధి దామ్యైత్త మాయయా॥

టీక. అహమ్ = నేను, అజోపిసకా = పుట్టువు తెలివాడనైనను, అవ్యయాత్సకా=నాశరహిత మైన స్వభావము కలవాడనైనై, భూతానామ్=బ్రహ్మది సమస్తభూతములకు, ఈశ్వరోపిసకా = నిరూపకుఁడైనవాడనై, స్వామ్ = స్వకీయ మైన, ప్రవృత్తిమ్ = (త్రిగుణాత్మ్య మైన) మాయను, అనిధిస్థాయ = స్వాధీనముగాఁ జేసికొని, అత్యమాయయా = నా మాయచేత, సంభవాయు = పుట్టుచున్నాను.

నేను పుట్టువు తెలివాడను, నాశరహితమైన స్వభావము కలవాడను, బ్రహ్మది సమస్తభూతములకును నిరూపకుఁడను నుండి నానంబంధ మైనదియును. త్రిగుణాత్మిక మైనదియును అయిన మాయా సవలంఛించి నా మాయచేత నేను పుట్టుచున్నా నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యదా యదా కిం ధర్మస్య స్థానిభివత్తి భారత॥

అభ్యుత్థానం ధర్మస్య తదాత్మానం సృజామ్యహమ్ ॥

టీక. హే భారత=భరతవంశమునందుఁ బుట్టిన యోయనకుడా ! యదాయదా=నిప్పుడెప్పుడు, ధర్మస్య=కర్తాశ్రయాది ధర్మమునకు, స్థానిః=చారి, భవతి = ఆగుచున్నవో; అధర్మస్య=అధర్మముయొక్క, అభ్యుత్థానమ్=ఉద్వృత్తి, భవతి=ఆగుచున్నవో; తదాతదా=నిప్పుడెప్పుడు, ఆత్మా

పక్ష = (నిగ్రహోద్గ్రహయోగ్య మైన) దేహమును, (మాయయామాయ చేత) అహమ్ = నేను, సృకామిహి = సృజించుచున్నానుగాదా !

ధరతకులమునందుఁబుట్టినయొకరునుఁడా! ఎప్పుడెప్పుడు బ్రాహ్మ శావివర్ణముఁ నారితేతను, బ్రహ్మచర్యా ద్యాశ్రమములచేతను, ఆ బ్రాహ్మ బాదులకును అనుశ్రమాదులకును తగినయాచారములచేతను తెలియఁదగినది యను, జేదోక్తమును ఆయిన ధర్మమునకు నాశము సంభవించునో; (మఱియును, జేదోష్ఠిద్ధ మైన యధర్మము ఎప్పుడెప్పుడు అభివృద్ధిని పొందునో; కష్టపదప్రసంగం (పుట్టుచుంటి కష్టముములందు) ధర్మాధర్మముల యొక్కయు, కర్మాధర్మముల పరివారియొక్కయు, నిగ్రహోద్గ్రహములకుఁ దగిన శరీరమును సర్వభౌతికవికామకుఁడ నైన నేను నామాయచేత సృజించుచున్నానని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ పరిత్రాణాయ సాధూనాం వినాశాయ చ దుష్కృతామ్ ।

ధర్మసంస్థాపనార్థాయ సంభవామి యుగేయుగే॥ ౮

టీక. సాధూనామ్ = సన్మార్గప్రవర్తకులయొక్క, పరిత్రాణాయ = కరుణకొఱకును, దుష్కృతామ్ = పాపాత్ములయొక్క, వినాశాయ చ = నాశముకొఱకును, ధర్మసంస్థాపనార్థాయ = ధర్మమును నిలుపుటకొఱకును, యుగేయుగే = ప్రతియుగమునందును, సంభవామి = పుట్టుచున్నాఁడను.

ఓ, అట్లుఁదా! తాము సన్మార్గమునందు ప్రవర్తింపఁ జేయునట్టి సజ్జనులను కాపాడుకొఱకును, తాము పాపకార్యములను చేయుచు లోకుల చేతఁగూడ పాపకార్యములను చేయుచునట్టి దుష్టులను నశింపఁజేయుటకొఱకును, ప్రతి యుగము నందుఁ జెప్పఁబడిన ధర్మమును చెడకుండఁగ నాపాదుల కొఱకును, ప్రతియుగమునందును పుట్టుచున్నాఁడనని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ జన్మ జన్మ చ మే దిన్య మేవం యో వేత్తి తత్త్వతః ।

త్యక్త్వా జేహం పునర్జన్మ నైతి మామేతి సోఽర్జున॥ ౯

టీక. హే అర్జున=ఓ అర్జునా! నే=నామొక్క, దివ్యమ= అప్రాకృత మైన; జన్మ=(మామరూప మైన) జన్మమును, కర్మచ=సాధు సంరక్షణాది కర్మమును, ఏవమ్=ఇదివఱకుఁ జెప్పబడినవిధముగా, తత్త్వ తః = యథార్థమువలన, జేత్తి = తెలిసికొను చున్నాఁడో; సః = అట్టి పురుషుఁడు, దేహమ్ = శరీరమును, (శరీరాభిమానమును), త్యక్త్వా=వదలి, పునః = మఱల; జన్మ = జన్మమును, నైతి = పొందఁడు. (కింఁకు = ఇంక నేమనిన) హమ్ = నన్ను, ఏతి = పొందు చున్నాఁడా.

ఓ అర్జునా! అప్రాకృత మైన నా దివ్యమును సాధువలన నాకు కర్మములను మైన దెప్పబడిన విధముగ మూలము వట్టియు, అపరాధములైనవి నెవని యథార్థముగ నెవ్వఁడు తెలిసికొను చున్నాఁడో అట్టి యాన పురుషుఁడు ఈ దేహమును (ఈ దేహాభిమానమును) విడిచివెట్టిన విధమున మఱల నింక కొర జన్మమును పొందఁడు. అతఁడే నీవని నన్ను పొందుచున్నావు.

శ్లో॥ వీరరాగధంశ్రోధా మన్మథా నమోఽర్జునాత్రిభువన్ ।

బహువో జ్ఞానలేపనా పూతా విశిష్టాః ।

టీక. వీరరాగధ=వ్రోధా=పోరాట్టలంకితమునా, అర్జునా=అర్జునా! శ్రోధమ=మనము వలనాయము, మన్మథా=మన్మథుని = మన్మథుని ప్రేమలంకితమున నన్ను, తుషాక్రేత=చక్రములచేత రక్షింపఁ, అర్జునా, నమో=నమస్కరింపఁ జేయు, జ్ఞానలేపనా=జ్ఞానమునొందు తరహున, పూతా=పూర్ణమున నుండి త్రులై, మద్భాషమ్ = నా స్వరూపమును, అగ్రాణా=పొందు.

అత్యున్నతము విశేషముచేతఁ బోగొట్టబడిన లగము, భక్తిము, శ్రోధము అనునవి కలవారను, నా స్వరూపులను, (అనగా బ్రహ్మ జేతలై ఈశ్వరునకును తమకును భేదము, లేదు. తలఁచుచుండును) పోషే అశ్రయించినవారను (అనగా, శేషల జ్ఞానస్థులును) అయినవారలై అనే

తలు పరమాత్మవిషయకజ్ఞాన మనియెడు తపస్సుచేత పవిత్రమయినవారలగుచు నా స్వరూపమును (మోక్షమును) పొందిరని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యేయథామాంధ్రపద్మంతే తాంస్తథావభజాన్మహమ్!  
మను వర్తానువర్తంతే మనుష్యాః పార్థ సర్వశః॥ ౧౧.

టీక. యే పార్థ=ఓ అర్జునుడా! యథా=ప్రకారముగా, యే=ఎవరు, మామ్=నన్ను, ప్రపద్మంతే=పొందుచున్నానో, అహమ్=నేను, తాకా=వారలను, తథైవ=ఆ విధముగానే, భజామి=అనుగ్రహించుచున్నాను. మనుష్యాః=మనుషులు, సర్వశః=సర్వప్రకారములచేతను, మమ=నామొప్పు, వర్త=చార్చమును, అనువర్తంతే=అనుసరించుచున్నారని.

ఓ అర్జునుడా ఎవ్వరెవ్వరు దీనిముగా నన్ను నేరించుచున్నారో నేను వారివారిని ఆయావిధముగా ననుగ్రహించుచున్నాను. మిత్రముగా, స్వప్రకారములచేతను, మానవులుకర్మజ్ఞానరూపమైననా చార్చమును అనుసరించుచున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కాంక్షంతో కర్మజాన్ నిద్ధిం భవంతి భావం భేషగాః॥

టీ.ప్రం మీ మూచునే. లోకే నిద్ధి భవంతి కర్మజాన్ ॥ ౧౨ ॥

టీక. (యే పార్థ=ఓ అర్జునుడా!) హి=నికారమువలన, భావంతే=మనుష్యసంగంభమైన, లోకే=లోకమునందు, కర్మజాన్=కర్మముచేయుబుద్ధిగ, నిద్ధిః=భరినీద్ధి, తీవ్రమేతీవ్రముగా, భవంతి=అగుచున్నారో, (తస్మాత్=అందుకొరకునువలన) (మానవాః=మనుష్యులు), కర్మజాన్=కర్మముచేయుట, నిద్ధిమ్=నీద్ధిని, కాంక్షంతో=పోరుచున్నవారై, భవంతి=అలాగవునను, భవంతి=ఇదిప్రభువు మొదలుగాఁగల) భేషతను, యజంశే=నేరించుచున్నారు.

ఓ అర్జునుడా! మానవలోకమునందు కర్మములవలనంగలుగునట్టిసిద్ధి శీఘ్రముగా అగుచున్నది. కనుక మానవులందఱునుకర్మములసిద్ధి గోరుచున్నవారై యీలోకమునందు యింద్రుడు మొదలుగాఁగల దేవతలను సేవించుచున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ చాతుర్వర్ణ్యం మయా సృష్టం గుణకర్తృవిభాగశః ।

తస్య కర్తార మపి మాం విధ్యకర్తార మవ్యయమ్॥ ౧౩

టీక. మయా=నాచేత, చాతుర్వర్ణ్యమ్=బ్రహ్మ శ్రుతియొని చర్ణచతుష్టయము, గుణకర్తృవిభాగశః=సత్త్వాదిగుణములయొక్కయు, తపశ్శుభదమాది కర్మములయొక్కయు, విభా=ములచేత సృష్టమ్=సృజింపఁబడినది. తస్య=ఆ సృష్టికర్తృమునకు, కర్తార మః=కర్త నైనప్పటికిని, మామ్=నన్ను, అకర్తారమ్=కర్తను గానివానిని గాను, అవ్యయమ్=నాశము లేనివానిని గాను, విధి=తెలిసికొనుము.

ఓ అర్జునుడా! బ్రహ్మశ్రుతియొనిచర్ణచతుష్టయముగునట్టాదిగుణములయొక్కయు, తపశ్శుభదమాది కర్మములయొక్కయువిభాగముచేతసృజింపఁబడినది. మఱియు నో యర్జునుడా! అటువంటిసృష్టికి నేను కర్తనైనప్పటికిని నన్ను కర్తను గానివానినిగా తెలిసికొనుమని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ న మాం కర్తాణి లింపంతి న మే కర్మఫలేస్పృహః ।

ఇతి మాం యోఽభిజానాతి కర్తృభిర్న స బధ్యతే॥౧౪

టీక. కర్తాణి=సృష్ట్యాదికర్మములు, మామ్=నన్ను, నలింపంతి=అంటవు. మే=నాడు, కర్మఫలే=కర్మఫలమునందు, స్పృహ=ఇచ్ఛ, న=లేదు. ఇతి=ఇట్లని, మామ్=నన్ను, యః=ఎవ్వఁడు, అభిజానాతి=తెలిసికొనుచున్నాడో, సః=వాఁడు, కర్మభిః=కర్మములచేత, నబధ్యతే=కట్టబడఁడు.

ఓ అర్జునుడా! సుహృదికర్మములు నన్ను అంటవు. నాకు కర్మ ఫలమునం దభిలాష లేదు. ఇట్లని నన్ను యెవ్వఁడు తెలిసికొనుచున్నాఁడో వాఁడు కర్మములచేత కట్టిబడఁడు (బద్ధుఁడు కాఁడు) అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఏవం జ్ఞాత్వా కృతం కర్త వూర్వై రపి ముముక్షుభిః ।  
పురు కర్తైవ తస్మాత్త్వం వూర్వైః పూర్వతరంకృతమ్॥

టీక. ఏవం=ఈ ప్రకారముగా, జ్ఞాత్వా=తెలిసి, వూర్వైః=ప్రాచీనులయిన, ముముక్షుభిరపి=మోహ పుత్ర కలవారిచేతఁగూడ, (లేక) పరులచే మోక్షమును కలుగజేయవలె వారిచేతఁగూడ, కర్త=కర్మము, కృతమ్=చేయఁబడినది. తస్మాత్=అ కారణమువలన, త్వమ్=నీవు, వూర్వైః=ప్రాచీనులైన జనకాదులచేత, కృతమ్=చేయఁబడినదియును, పూర్వతరమ్=ప్రాచీన మైనదియును, (అయిన) కర్తైవ=కర్మమునే, పురు=చేయుము,

ఓ అర్జునుడా! నేను కర్తను గా ననియును, నాకు కర్మఫలము నందు అభిలాష లేదనియును తెలిసికొని ప్రాచీనులయిన ముముక్షువుల చేతఁగూడ (లేక) పరులచే మోక్షమును కలుగజేయవలయు ననియెడు కలఁపు కలవారిచేతఁగూడ కర్మము చేయఁబడినది. గాఁబడి నీవు ప్రాచీనులైన జనకాదులచేత జేయఁబడినదియును, ప్రాచీనమైనదియును అయిన కర్మమునే చేయఁమని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఏం కర్త క్షిణికశ్చేత్తి కవయోకావ్యక్తి మోహితాః ।  
తత్రైకర్మప్రపణ్యమి యజ్ఞాత్వమోక్ష్యసేనశుభాత్॥

టీక. కర్మ=కర్మము, క్షిణి=ఎట్టిది, అకర్మ=అకర్మము, క్షిమ్=ఎట్టిది, క్షితి=ఎట్టిది, అత్ర=ఈ కర్మాకర్మముల విషయమై, కవయోఽపి=బుద్ధిమంతులఁగూడ, మోహితాః=మోహమున చెందినవార, (అతః=ఇందు

వలన) తే=నీకొఱకు, తత్=ఆ, కర్మ=కర్మమును, అకర్మ=అకర్మమును, ప్రవక్ష్యామి=చక్కగా చెప్పగలను. యత్=ఏ కర్మా కర్మములను, జ్ఞాత్వా=తెలిసి, ఆకుభాత్=దుఃఖకరమైన సంసారమువలన, మోక్ష్యనే=విడువగలవో.

ఓ అర్జునుడా! కర్మమనగా నెట్టిదో, అకర్మము, (కర్మాభావము) అనగా, ఎట్టిదో తెలియజాలక యీ కర్మాకర్మముల విషయమై బుద్ధిమంతులు గూడ మోహమును చెందిరి. కాబట్టి ఏ కర్మాకర్మములను తెలిసి దుఃఖకరమైన సంసారమువలన (జననమరణదుఃఖ ప్రవాహమువలన) విడువగలవో (అనగా) ముక్తుడ వగుదువో, అటువంటి కర్మాకర్మములను నీ కొఱకు చక్కగా తెప్పింపని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కర్మణో హ్యపి బోధవ్యం బోధవ్యం చ వికర్మణః ।

అకర్మణశ్చ బోధవ్య గహనా కర్మణో గతిః॥ ౧౭

టీక: యతః=ఏ కారణమువలన, కర్మణః=కర్మాకర్మ వికర్మముల యొక్క, గతిః=చుట్టూరగతి, గహనా=తెలియకర్మము, అనెదో, (తస్మాత్=అందువలన) కర్మణః=కాస్త్ర విహితమైన కర్మముయొక్క, [కర్తవ్యం=యాధార్థ్యము] బోధవ్యం= తెలియదగినదై, (అస్తి=ఉన్నది), అకర్మణశ్చ=అకర్మముయొక్క, (గర్తవ్యం=యాధార్థ్యము) బోధవ్యం=తెలియదగినదై, (అస్తి=ఉన్నది).

ఓ అర్జునుడా! కర్మాకర్మ వికర్మములయొక్కగతి తెలియకర్మము కానిదైయున్నది గనుక, కాస్త్ర విహితమయిన కర్మముయొక్కయు, కాస్త్ర నిషిద్ధమైన కర్మముయొక్కయు, అకర్మముయొక్కయు (ఊరనండుట యొక్కయు) యాధార్థ్యము తెలియదగినదై యున్నదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కర్మణ్యకర్త యః పశ్యే దకర్మణి చ కర్తయః ।

స బుద్ధిమాన్మనుష్యేషు స యుక్తః కృత్సన్చకర్మకృత్॥

టీక. కర్మణి=వ్యాపారమాత్రమునందు, అకర్మ=కర్మాభావమును, యః=ఏ పురుషుఁడు, పశ్యేత్-చూచునో; అకర్మణిచ=కర్మాభావము నందును, కర్మ=కర్మమును, యః=ఏ పురుషుఁడు, పశ్యేత్=చూచునో; స=ఆ పురుషుఁడు, మనుష్యేషు =మనుష్యులయందు, బుద్ధిమాన్ =బుద్ధి మంతుఁడును, సః=వాఁడే, కృత్స్నకర్మకృత్ - సకలకర్మములను చేసిన వాఁడును, సః=వాఁడే, యుక్తః=యోగియును, భవేత్ = అగును.

ఓ అర్జునుడా! ఏ పురుషుఁడు వ్యాపారమునందు కర్మాభావమును చూచునో, కర్మాభావమునందు కర్మమును చూచునో, అట్టి పురుషుఁడు మనుష్యులయందు బుద్ధిమంతుఁడును, సకలకర్మములను చేసినవాఁడును, యోగియును అగు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ చక్షుః కర్మే గమారంభాః కామసంకల్పవర్జితాః ॥

జ్ఞానాగ్నిదగ్ధకర్మాణాం తమాహుః పండితం బుధాః॥ ౧౮

టీక. చక్షుః = కర్మమునందు అకర్మమును, అకర్మమునందు కర్మ మును చూచునట్టి ఏ పురుషునియొక్క, కర్మే=సమస్తము లయిన, సమా రంభాః=కర్మములు, కామసంకల్పవర్జితాః=కోర్కెలతోడను, (అనోర్కెలతోడను కామము అయిన) సంకల్పములతోడను శూన్యములయినవై, (అనశ్చీ యులే=అనశ్చీలు అయియున్నవో) జ్ఞానాగ్నిదగ్ధకర్మాణామ్=(కర్మమునందు అకర్మమును, అకర్మమునందు కర్మమును చూచుట అనునట్టి) జ్ఞానమని యెడు సన్నివేశ కాలపరిమిత (శుభాశుభరూపము లయిన) కర్మములుకల, తమ = ఆ పురుషుని, పండిత్ = పండితునిగా, బుధాః = విద్వాంసులు, ఆహుః = చెప్పచున్నారు.

ఓ అర్జునుడా! కర్మమునందు అకర్మమును, అకర్మమునందు కర్మ మును చూచునట్టి యే విద్వాంసునియొక్క కర్మము లన్నియును, కోర్కె



లను, ఆ కోర్కెలకు కొరణము అయిన సంకల్పములను వదిలి అనుష్ఠించు బడుచున్నవో; కర్మమునందు అకర్మమును, అకర్మమునందు కర్మమును చూచుట అనునట్టి జ్ఞానముచేతఁ గాల్పబడిన ఆ పురుషుని పండితునిగా విద్వాంసులు చెప్పుచున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ త్యక్త్వా కర్మఫలాసంగం నిత్యతృప్తిః నిరాశ్రయః ।

కర్మ ద్యాభిప్రవృత్తోఽపి నైవ కించి త్కరోతి సః॥ ౨౦

టీక. సః = (కర్మమునందు అకర్మమును అకర్మమునందు కర్మమును చూచునట్టి) ఆ పురుషుఁడు, కర్మఫలాసంగమ్ = కర్తృత్వాభిమానమును, ఫలాభిలాషను, త్యక్త్వా = విడిచి, నిత్యతృప్తిః = సర్వకాలములయందును, (స్వాత్మానందానుభవముచేత) తృప్తుఁడైనవాఁడును, నిరాశ్రయః = ఆధారశూన్యుఁడును, (అగుచు) కర్మణః = కర్మములను, అభిప్రవృత్తిః = ప్రవర్తించి నప్పటికిని, కించిత్ = ఒక్కదానిని, (ఏ కర్మమును) నకరోత్యేషః = చేయుచున్నవాఁడే కాఁడు.

ఓ అట్లునఁడా ! కర్మమునందు అకర్మమును, అకర్మమునందు కర్మమును చూచునట్టి ఆ పురుషుఁడు కర్తృత్వాభిమానమును, కర్మఫలాభిలాషను వదిలి సర్వకాలములయందును స్వాత్మానందానుభవముచేత తృప్తిని పొందినవాఁడును, ఆధారశూన్యుఁడును అగుచు, కర్మమునందు ప్రవర్తించి నప్పటికిని, ఒక్కదానిని (అనగా, ఏ కర్మమును) చేయుచున్నవాఁడే కాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నిరాశీ ర్యతచిత్తత్వా త్యక్తసర్వపరిగ్రహః ।

శారీరం కేవలం కర్మ కుర్వన్నాప్నోతి కిల్బిషమ్॥ ౨౧

టీక. నిరాశీః = ఆశలు లేనివాఁడును, యతచిత్తత్వా = నియమించు బడిన చిత్తమును దేహమును కలవాఁడును, త్యక్తసర్వపరిగ్రహః = విడువఁ బడిన సకలవస్తుసంపాదనము గలవాఁడును, శారీరం కేవలమ్ = శరీరము

నిలుచుటకుమాత్రము తగిన; కర్మ=కర్మమును, కుర్వత్=చేయుచున్నవాఁడును, (అయిన చూనవుఁడు) క్షిప్యమ్=(పుణ్యపాపఫలమైన) సంసారమును (లేక) బంధమును, నఆహ్వాతిహంధఁడు,

ఓ అర్జునుఁడా! ఆశలులేనివాఁడును, చిత్తమును శరీరమును స్వాధీనముచేసికొనినవాఁడును, సనుస్తవస్తులంపాదనమును వదలుకొనినవాఁడును అయిన వాఁడు శరీరము నిలుచుటకుమాత్రము తగిన భిక్షాటనాదికర్మమును చేయుచున్నను, పుణ్యపాపములవలనఁ గలుగునట్టి సంసారరూపబంధమును పొందఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యదృచ్ఛాలాభసంతుప్తౌ ద్వంద్వాతీతో విమత్సరః ।

సమస్సిద్ధావస్థిఞ్చ కృత్వాపి న నిబధ్యతే॥ ౨౬

టీక. యదృచ్ఛాలాభసంతుప్తః=అయా నితముగా సంభవించిన యాహారపదార్థముతో దృష్టిని బొందినవాఁడును, ద్వంద్వాతీతః=శీతము ఉష్ణము మొదలుగాఁగల జంటలును అతిక్రమించినవాఁడును, విమత్సరః=మాత్సర్యము లేనివాఁడును, సిద్ధా=(ఆహారాదులు అప్రయత్నముగా సిద్ధించుటయందును, అసిద్ధౌ=ఆహారాదులు అప్రయత్నముగా) సిద్ధింపక పోవుటయందును, సమః=సమానమైన బుద్ధి గలవాఁడును, (అగువాఁడు) కృత్వాపి=భిక్షాటనము మొదలుగాఁగల కర్మములను, ననిబధ్యతే=(సంసారముచేత) కట్టబడఁడు. (అనఁగా సంసారమును పొందఁడు).

ఓ అర్జునుఁడా! అయాచితముగా సంభవించిన ఆహారాదిపదార్థములతో దృష్టిని పొందినవాఁడును, శీతము ఉష్ణము నుఖము దుఃఖము మొదలుగాఁగల జంటలను అతిక్రమించినవాఁడును, ఇతరుల గొప్పదనమునుసహింపక తనదుగొప్పదనమునుశోరినవాఁడును(అనఁగా, వైరబుద్ధిలేని వాఁడును) ఆహారాదులు అప్రయత్నముగా లభించినపుడును లభింపనపుడునుకూడసమమైన బుద్ధికలవాఁడును అగు నుముత్సువుభిక్షాటనముమొదలుగాఁగలకర్మములను చేసిన నుసంసారముచేత బంధింపబడఁడు అని తా.

శ్లో॥ గతసంగస్య ముక్తస్య జ్ఞానావస్థితచేతనః ।

యజ్ఞాయాచరతః కర్మ సమగ్రం ప్రవీలియతే॥ ౨౩

టీక. గతసంగస్య=అభిమానము లేనివాఁడును, ముక్తస్య=(కామ  
శ్రోధాధిమూలమును సంసారమునుండి) విడువబడినవాఁడును, జ్ఞానావస్థిత  
చేతనః=బ్రహ్మజ్ఞానమునందు నిలిచియున్న చిత్తము కలవాఁడును,  
యజ్ఞాయ=విష్ణుప్రీతికొఱకు, ఆచరతః=(యజ్ఞానికర్మమును) ఆచరించు  
చున్నవాఁడును, [అయిన] అస్య=ఈబ్రహ్మజ్ఞానియొక్క, కర్మ=కర్మము  
సమగ్రమ్=ఫలముతోఁ గూడ, ప్రవీలియతే=వలించుచున్నది.

ఓ అర్జునఁడా! అభిమానము లేనివాఁడును, ధర్మాధర్మములు, కామ  
శ్రోధములు మొదలగునవి కారణముగాఁగల సంసారమునుండి విడువఁ  
బడినవాఁడును, బ్రహ్మజ్ఞానమునందే నిలిచియున్న చిత్తము కలవాఁడును,  
విష్ణుప్రీతికొఱకు యజ్ఞము మొదలుగాఁగల కర్మములను ఆచరించు  
చున్నవాఁడును అయిన యీ బ్రహ్మజ్ఞానియొక్క కర్మము ఫలముతోఁ  
గూడ సంపదించివుంచున్నదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ బ్రహ్మర్పణం బ్రహ్మహవి శ్రీహ్మగ్నోబ్రహ్మణాహుతమ్ ।

బ్రహ్మైవ తేన గంతవ్యం బ్రహ్మ కర్మసమూహినా॥ ౨౪

టీక. అర్పణమ్=(హోమపాదనమైన) సృక్స్మి నాదికము, బ్రహ్మై  
వ=బ్రహ్మస్వరూపమే, హవిః=(ఆన్నము, నేయి మొదలుగాఁగల) హోమ  
ద్రవ్యసమూహము, బ్రహ్మైవ=బ్రహ్మస్వరూపమే, బ్రహ్మణా=(బ్రహ్మ  
స్వరూపుడైన) యజమానునిచేత, బ్రహ్మగ్నో=బ్రహ్మ స్వరూపమయిన  
అగ్నియందు, హుతమ్=(చేయఁబడు) హోమము, బ్రహ్మైవ=బ్రహ్మ  
స్వరూపమే, బ్రహ్మకర్మ సమూహినా = బ్రహ్మ మనియెడు కర్మమునందు

చిత్తైకాగ్రతగల, తేన=ఆ యజమానునిచేత, గంతవ్యమ్=పొందఁ దగిన  
ఫలము, బ్రహ్మైక = బ్రహ్మమే.

ఓ యద్యునా! హోమసాధనము అయిన సృకన్సృవాదులును, అన్నము  
నెయ్యి మొదలుగాఁగల హోమద్రవ్య సముదాయములును, యజమానుఁ  
డును, అగ్నియును, హవనక్రియయును, బ్రహ్మరూపమగు కర్మమునందుచిత్తై  
కాగ్రతగల యజమానునిచేత పొందఁదగిన ఫలమును, అనునట్టి సర్వమును  
బ్రహ్మస్వరూపమే కాని బ్రహ్మముకంటె భిన్నము కాదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ దైవమేవాపరే యజ్ఞం యోగినః పర్యపాసతే।

బ్రహ్మగ్నావరతే యజ్ఞం యజ్ఞేనైవోప జహ్వతి॥ ౨౫

టీక. అపరే = మఱికొందఱు, (అయిన) యోగినః = యోగులు,  
(కర్మసమృద్ధులు) దైవమ్ = ఇంద్రుఁడీ దేవతలనుద్దేశించి చేయఁబడునట్టియజ్ఞ  
మేన=హోమిష్టిహోమిష్టియునీ, పర్యపాసతే (ఫలాశేతుతో)చేయు  
చున్నారు. అపరే=మఱికొందఱు, (బ్రహ్మశేత్రులు) యజ్ఞేనైవ=నిరుపా  
ధికుడైన ఆత్మచేతనే, (బ్రహ్మైకత్వభావనచేతనే) యజ్ఞమ్=ఉపా  
ధితోఁ గూడుకొనిన ఆత్మను, (జీవుని) బ్రహ్మగ్నా=నిరుపాధిక మైన పర  
బ్రహ్మ అనునట్టి అగ్నియందు, ఉపజహ్వతి=హోమముచేయుచున్నారు.

కర్మయోగులు ఇంద్రవరుణాది దేవతల సుద్దేశించి చేయఁబడుయజ్ఞ  
మును చిత్తశుద్ధికొఱకుఁజేయుచున్నారు. అట్టియజ్ఞములను అదివఱకు చేసి  
యుండుటచేత చిత్తశుద్ధిరూపఫలమును పొందినయెటులు నిర్విశేష పరబ్రహ్మ  
వునియెడునగ్నియందుబద్ధ్యాదులపాధులతో గూడుకొనినవాఁడును అఁకఁ  
మొదలుగాఁగల సకల సంసారధర్మములుకలవాఁడును, అయిన జీవునినిరు  
పాధికమైన యాత్మచేతనే హోమమును చేయుచున్నారు. అనఁగా సోపా  
ధికుడైన జీవునకును నిరుపాధికుడైన పరమాత్మకును భేదములేదని తెలిసి

కొని సోపాధికుడైన జీవుని నిరుపాధిక బ్రహ్మ మనియెడు నన్నియందు హోమము చేయుచున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ శ్రోత్రాదీ నీంద్రియాణ్యన్యే సంయమాగ్నిషు జహ్వతి |  
శబ్దాదీ న్విషయానన్యే ఇంద్రియాగ్నిషు జహ్వతి॥ ౨౬

టీక. అన్యే=మఱికొందఱగు నైష్ఠిక బ్రహ్మచారులు, శ్రోత్రాదీని=చెవిమొదలుగాఁగల ఇంద్రియాణి=ఇంద్రియములను, సంయమాగ్నిషు=నియమము లనియెడు నగ్నులయందు, జహ్వతీ = హోమముచేయుచున్నారు. అన్యే=మఱికొందఱగు గృహస్థులు, శబ్దాదీ=శబ్దము మొదలుగాఁగల, విషయాన్ = విషయములను, ఇంద్రియాగ్నిషు=ఇంద్రియము లనియెడు నగ్నులయందు, జహ్వతి = హోమముచేయుచున్నారు.

ఓ ఆర్జునుఁడా! కొందఱగు నైష్ఠిక బ్రహ్మచారులు చెవులుమొదలుగాఁగల ఇంద్రియములను నియమములనియెడు నగ్నులయందు హోమమును చేయుచున్నారు. ఆనఁగా నింద్రియములను నిగ్రహించి నియమాసేవధానముగాఁగలనైయున్నారని భావము. మఱియునుమఱికొందఱగుగృహస్థులు శబ్దములు మొదలుగాఁగల విషయములను ఇంద్రియము లనియెడు నగ్నులయందుహోమమునుచేయుచున్నారు. అనఁగా, పుష్కలైష్ఠ్యగృహస్థులు విషయములను అనుభవించెడు హోమమునందుమాడ విరుద్ధమనివిషయములను వదలి అవిరుద్ధము లయిన విషయములనే గ్రహింపనియెడలని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సర్వాణీంద్రియకర్మాణి ప్రాణకర్మాణి చాపరే ।

ఆత్మసంయమయోగాగ్నౌ జహ్వతి జ్ఞానదీపితే॥ ౨౭

టీక. అపరే = మఱికొందఱు, సర్వాణి=సమస్తములయిన, ఇంద్రియకర్మాణి = జ్ఞానేంద్రియములయొక్కయు కర్మేంద్రియముల యొక్కయు

వ్యాపారములను, ప్రాణకర్మాణి=ప్రాణవాయువు మొదలగు గల పది వాయువులయొక్కయు వ్యాపారములను, జ్ఞానదీపితే=(చమరు చేతవలెనే) జ్ఞానముచేతఁ బ్రజ్వలించఁ జేయఁబడిన, ఆత్మసంయమయోగాగ్నీ=స్వస్వరూప మయిన) ఆత్మయందు మనస్సును నిరోధించుటయే స్వరూపముగాఁ గల యోగ మనియెడు నగ్నియందు, జాహ్వాతి = హోమమును చేయుచున్నారు.

ఓ ఆర్జునుడా! మఱికొందఱు సమస్తము లయిన జ్ఞానేంద్రియముల యొక్కయు, కర్మేంద్రియములయొక్కయు, ప్రాణాపానవ్యాసోదానసమానము అనియెడు ప్రాణవాయువులయొక్కయు, నాగ, మార్క, కృకర, దేవదత్త ధనంజయము లనునట్టి యుపవాయువుల యొక్కయు, కర్మములను చమ్రు చేతను వలెనే ఆత్మజ్ఞానముచేతఁ బ్రజ్వలించఁజేయఁబడిన ఆత్మయందు మనస్సును నిరోధించుటయే స్వరూపముగాఁ గల యోగ మనియెడు నగ్నియందు హోమమును చేయుచున్నారని తాత్పర్యము:

శ్లో॥ ద్రవ్యయజ్ఞా స్తపోయజ్ఞా యోగయజ్ఞా స్తథాఽపరే ।

స్వాధ్యాయజ్ఞానయజ్ఞాశ్చ యతయ స్సంశితవ్రతాః । ౨౦

టీక. అపరే = మఱికొందఱు, ద్రవ్యయజ్ఞాః=పుణ్యశ్రీర్థములందు ద్రవ్యముల నిచ్చుట యనియెడు యజ్ఞముకలవారు, అపరే=మఱికొందఱు తపోయజ్ఞాః=పృథ్విము, చాంద్రాయణము మొదలగు తపస్సే యజ్ఞముగాఁ గలవారు. అపరే=మఱికొందఱు, యోగయజ్ఞాః=ప్రాణాయామ ప్రత్యాహతాదులే స్వరూపముగాఁగల (లేక) చిత్తవృత్తినిరోధమే స్వరూపముగా గల యోగమే యజ్ఞముగాఁ గలవారు. అపరే=మఱికొందఱు, స్వాధ్యాయజ్ఞానయజ్ఞాః = నియమ పూర్వకముగ ఋగ్వేదము మొదలుగాఁగల వేదములనుచదువుట, ఆవేదములయొక్కయు వేదాంగములయొక్కయు అర్థమునుచక్కఁగాఁ జెలిసికొనుట అనునవియేయజ్ఞముగాఁగలవారు, అపరే=మఱి

కొందఱు. యతః= (తాత్పర్యమునుగూడించి ప్రయత్నము చేయువారై సంశిత వ్రతా=మిగులశీర్ష్ణములయినవ్రతములుకలవారు, (ఇట్లుగాదేని) అపరే=మఱి కొందఱు, యతః=జయింపబడిన యింద్రియములు కలవారు, అపరే= మఱికొందఱు, సంశితవ్రతా= తీక్షణముగా జేయబడిన నీమమకలవారు.

సీ జ్ఞానుడా! మఱికొందఱుప్రవృత్తినిర్ధాదులయందును, ప్రవృత్తికాల ములమును, ప్రవృత్తిని నిచ్చుట యనియెడు యజ్ఞముకలవారు. మఱి కొందఱు, ప్రవృత్తిచాలాయణములు మొదలుగాంగల తపస్సేవజ్ఞముగా గలవారు. మఱికొందఱు, ప్రాణాయామ వ్రతావారాదులేస్వరూపముగా గలవారు. మఱికొందఱు, యజ్ఞముగాంగల యోగమే యజ్ఞముగా గలవారు. మఱికొందఱు, ఋగ్వేదముమొదలుగాంగలవేదములనుకాస్త్రోత్తరకౌరముగ చదువుట, వేదములయొక్కయు వేదాంగములయొక్కయు అర్థములు చక్కగా చెలసినకొనుట అనునవిలే యజ్ఞముగాంగలవారు. మఱి కొందఱు మోక్షమునుగూడించి ప్రయత్నము చేయునట్టి స్వభావముకలవారై మిగుల శీర్ష్ణములుగా జేయబడిన నీమములు గలవారు అని తాత్పర్యము.

శ్లోః అపానే జహ్వతి ప్రాణం ప్రాణేఽపానం తథాపరే ।

ప్రాణాపానగతీ రుద్ధ్వా ప్రాణాయామ పరాయణాః॥ ౨౯

అపరే నియతాహారాః ప్రాణాన్ప్రాణేషు జహ్వతి॥ ౩౦

టీక. అపరే=మఱికొందఱు, ప్రాణాయామ పరాయణాః=ప్రాణాయామమునం దాసక్తికలవారై, ప్రాణాపానగతీ=ప్రాణాపానవాయువుల యొక్కగుఱును, రుద్ధ్వా=బిడ్డపఱచి, (కుంభకమునుచేసి) అపానే = అపానవాయు వ్యాపారమునందు, ప్రాణమ్=ప్రాణవాయువ్యాపారమును (పూరికమును) తథా=అ ప్రకారముగానే, ప్రాణే=ప్రాణవాయువ్యాపారమునందు, అపానమ్=అపానవాయు వ్యాపారమును, (రేచకమును) జహ్వతి=హోమమును చేయుచున్నారు. అపరే = మఱికొందఱు, నియ

తాహారాస్పృహః=పరిమిత మైన యాహారమును భుజించువా రగుడు, ప్రాణాకా = ప్రాణవాయుభేదములను, ప్రాణేశు = ప్రాణవాయుభేదముల యందు, జాహ్వాతి = హోమమును చేయుచున్నారు.

మఱికొందఱు ప్రాణాయామమునం దాసక్తి కలవారై పూర్వక మను పేరు గల ప్రాణాయామమును చేయుచున్నారు. అటులనే మఱికొందఱు రేచక మను పేరు గల ప్రాణాయామమును చేయుచున్నారు. మఱికొందఱు కుంభక మను పేరు గల ప్రాణాయామమును చేయుచున్నారు. మఱియు, మఱికొందఱు నియత మైన యాహారము కలవారై ఏయేవాద్యపు జయింపఁబడు చున్నదో ఆయా వాయువునందు జయింపఁబడని వాయువునను హోమము చేయుచున్నారని (ప్రవేశపెట్టు చున్నారని) తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సర్వేఽప్యేతే యజ్ఞవిదో యజ్ఞక్షపితకల్మషాః ।

యజ్ఞశిష్టామృతభుజో యాంతి బ్రహ్మ సనాతనమ్-304

టీక. యజ్ఞవిదః = (ఇప్పుడు చెప్పబడిన) యజ్ఞములను తెలిసికొనిన, ఏతే=ఈ, సర్వే=అందఱును, యజ్ఞక్షపితకల్మషాః = (ఇప్పుడు చెప్పబడిన) యజ్ఞములచేత నాశము చేయఁబడినపాపము కలవారై, యజ్ఞ శిష్టామృతభుజః=(ఇప్పుడు చెప్పబడిన) యజ్ఞములను చేయఁగా మిగిలిన కాలమునందు అమృత మునియెడు శాస్త్రోక్తాన్నమును (హోమము, వైశ్వదేవము, బలిశారణము, స్వాధీనిజేవనము, అతిథిపూజ అను వానిని చేసిన పిమ్మట యర్చమును) భుజించినవారు (అగుడు), సనాతనమ్=విశ్వమైన, బ్రహ్మ=బ్రహ్మమును, యాంతి=పొందుచున్నారు.

ఇప్పుడు చెప్పబడిన పండ్రెండువిధము లగు యజ్ఞములను తెలిసికొని అనుష్ఠించువా రందఱును యజ్ఞములచేత నశింపఁజేయఁబడిన పాపము కలవారు అగుదురు. మఱియును, ఇట్టి యజ్ఞములచేత నశలపాపములను పోగొట్టుకొనినవారు ఈ యజ్ఞములను చేయఁగా మిగిలినకాలమునందు



అమృత మనియెడు శాస్త్రోక్తాన్నమును భుజించుచు నిత్యమైన బహుళమును (మోక్షమును) పొందుచున్నా రని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నాయం లోకోఽన్త్యయజ్ఞస్య కుతోఽన్యఃకురుస త్తమ॥

టీక. అయజ్ఞస్య = (ఇప్పుడు చెప్పబడిన) యజ్ఞములలో నొక యజ్ఞమును లేనివానికి, అయమ్ = ఈ, లోకః = మానవలోకము, నాస్తి = లేదు, హేకురుస త్తమ = కురువంశపురాజులలో నుత్తముడైన వైన యో యజ్ఞనా ! అన్యః = (ఈ లోకముకంటె) నేటియైన, లోకః = పుణ్య లోకము, కుతః = ఎట్లు ?

ఇప్పుడు చెప్పబడిన పండ్రెండు విధములైన యజ్ఞములలో నొక యజ్ఞమును ఆయినను చేయనివానికి స్వల్పగుణములకు స్థానమైన ఈ లోకమే లేకపోవుచుండగా సర్వదా సుఖకరమైన పుణ్యలోకమెట్లు కలుగును ? కలుగదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఏవం బహువిధా యజ్ఞా వితతా బ్రహ్మణో ముఖే ।

కర్మజాన్విద్ధి తాక్ స్సర్వా నేవం జ్ఞాత్వావిమోక్ష్యసే॥

టీ. ఏవమ్ = ఈవిధముగా, బహువిధాః = అనేకవిధములైన, యజ్ఞాః = యజ్ఞములు, బ్రహ్మణః = శేషమయొక్క, ముఖే = ద్వారమునందు, వితతాః = విస్తరించి చెప్పబడినవి, సర్వాక్ = సమస్తము అయిన, తాక్ = ఈ యజ్ఞములను, కర్మజాక్ = (మనోవాక్కాయములయొక్క) కర్మములవలనఁ బుట్టినవానినిగా, విద్ధి = తెలియుము. ఏవమ్ = ఈవిధముగా, (యజ్ఞము మొదలుగాఁ గల కర్మములు ఆత్మసంబంధములు శేషనియు, మనోవాక్కాయములయొక్క వ్యాపారము లిందును) జ్ఞాత్వా = తెలిసికొని, విమోక్ష్యసే = సంసారమునుండి విడువఁబడఁగలవు.

ఓ అర్జునుడా ! ఇవివిధముగా అనేకవిధములయిన యజ్ఞములు శేషమునందువిస్తారముగాఁ జెప్పబడినవి. అయజ్ఞములనన్నిటిని మనోవాక్కాయ

ములయొక్క కర్తృములవలనఁబట్టినవానినిగాఁ జెలిసికొనుము. ఈవిధముగా  
 చెలిసికొని (యజ్ఞము మొదలగు కర్తృములు ఆత్మ సంబంధములు కావని  
 యును, మనోవాక్కాయములయొక్క వ్యాపారములనియును తెలిసికొని)  
 సంసారమునుండి విడువఁబడినవాఁడ వగుదువు ముక్తుఁడ వగుదువు) అని తా.

శ్లో॥ శ్రేయా స్త్రవ్యమయాద్యజ్ఞాత్ జ్ఞానయజ్ఞః పరంతప!  
 సర్వం కర్మాఖిలం పార్థ జ్ఞానే పరిసమాప్యతే॥ 33

టీక. శ్రేయాస్ = శ్రేయమునఁగా! అర్జునుడా! ద్రవ్యమయాత్ = ద్రవ్యసా  
 ధనసాధ్య మయిన, యజ్ఞాత్ = యజ్ఞముకంటె, జ్ఞానయజ్ఞః = జ్ఞాన మని  
 యెడు యజ్ఞము, శ్రేయాత్ = మిగుల శ్రేష్ఠమైనది. శ్రేయార్థ = ఓ అర్జు  
 నుడా! సర్వమ్ = సమస్తమైన, కర్త = కర్తము, అఖిలమ్ = నిరవశేషముగా,  
 జ్ఞానే = జ్ఞానమునందు, పరిసమాప్యతే = సమాప్తిని పొందింపబడు చున్నది.

ఓ అర్జునుడా! ద్రవ్యసాధనసాధ్యమైన యజ్ఞముకంటె జ్ఞానమని  
 యెడు యజ్ఞము మిగుల శ్రేష్ఠమైనది. ఓ అర్జునుడా! అన్నికర్తృములును  
 నిరవశేషముగా జ్ఞానమునందు పరిసమాప్తిని పొందు చున్నవి అని తా.

శ్లో॥ తద్విద్ధి ప్రణిపాతేన పరిప్రశ్నేన సేవయా ।  
 ఉపదేశ్యంతి తే జ్ఞానం జ్ఞానిన స్తత్త్వదర్శనః॥ 34

టీక. తత్త్వదర్శనః = తత్త్వజేతలు (అయిన), జ్ఞానినః = జ్ఞానులు,  
 తే = నీకొఱకు, యత్ = ఏజ్ఞానమును, ఉపదేశ్యంతి = ఉపదేశింపఁ  
 గలరో, తత్ = ఆ జ్ఞానమును, ప్రణిపాతేన = సాష్టాంగ నమస్కారము  
 చేతను, పరిప్రశ్నేన = విమర్శించి యడుగుటచేతను, సేవయా = గురుకుశ్రూణ  
 చేతను, విద్ధి = తెలిసికొనుము.

ఓ అర్జునుడా! తత్త్వజేత లయిన జ్ఞానులు నిత్యము ఏ జ్ఞానమును దీనదేశింపఁగలరో అట్టి జ్ఞానమును సామ్రాజ్య వసుస్సారముచేతను, మోక్ష మెట్లు కలుగును? విద్య యన నేది? అవిద్య యన నేది? అనునట్టి చక్కని ప్రశ్నములచేతను, గురుశుశ్రూషచేతను తెలిసికొను మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యజ్ఞాత్వా న పునర్మోహ మేవం యాన్యసి పాండవ ।  
యేన భూతాన్య శేషేణ ద్రక్ష్యస్యాత్మన్యథో మయి॥ 37

టీక. యే పాండవ = ఓ అర్జునుడా! యత్ = ఏ జ్ఞానమును, జ్ఞాత్వా = తెలిసికొని, పునః = మరల, ఏవం = యదిభవంగా, మోహమ్ = మోహమును, నయాన్యసి = పాండవో; యేన = ఏ జ్ఞానముచేత, పోషేణ = నిశ్చేషముగా, భూతాని = భూతములును, అర్హి = పరమార్థే, ద్రక్ష్యసి = చూడఁగలవో; అథో = పిమ్మట, మయి = ద్రష్టాన్యథాత్మనో నైవ నాయందు, ద్రక్ష్యసి = చూడఁగలవో; (తత్ = అటువంటి జ్ఞానమును, విధి = తెలిసికొనుము).

ఓ అర్జునుడా! ఏ జ్ఞానమును తెలిసికొని మోక్ష నిటువంటి మోహమును చెందవో; ఏ జ్ఞానముచేత నిశ్చేషముగా సకలభూతములను నీ గుండు జూడఁగలవో, పిమ్మట నాయందు జూడఁగలవో, అటువంటి జ్ఞానమును గురువులవలన శుశ్రూషులన చేసి తెలిసికొ న్తుని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అపి చేదసి పాపేభ్య స్సర్వేభ్యః పాపకృత్తమః ।

సర్వం జ్ఞాన స్తవే నైవ వృజినం సంకరిష్యసి॥ 38

టీక. సర్వేభ్యః = సమస్తమైన, పాపేభ్యః = పాపమును చేసినవారల కంటె, పాపకృత్తమః = అధికపాపాత్ముడవు, అపిచేదసి = అయిచేదసి, త్వమ్ = నీవు, జ్ఞానస్తవేనైవ = జ్ఞాన మనియెడు తెప్పచేతనే, సర్వమ్ = సమస్తమైన, వృజినమ్ = పాపముద్రమును, సంకరిష్యసి = రెప్పగాఁ దాటుఁగలవు.

ఓ అర్జునా ! పాపాత్ము లందఱి కంటెను నీవు పాపాత్ముడవు, అయినను జ్ఞాన మనియెడు శిష్యచేతనే పాప మనియెడు సమాద్రమును దాటఁగలవని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యథైథాంఠి సమిద్ధోఽగ్ని ర్భస్మసా త్కురుతేఽర్జున ।  
జ్ఞానాగ్ని స్సర్వకర్మాణి భస్మసాత్కురుతే తథా॥ 32

టీక. పో అర్జునఁడా ! అర్జునఁడా, సమిద్ధః=తెన్నగా ప్రజ్వలించు జేయఁబడిన, అగ్నిః = అగ్నిహోత్రుఁడు, ఏథాఁసి = కటెలను, యథాః= ఏప్రకారముగా, భస్మసాత్=భస్మమునుగా, కురుతే=చేయుచున్నాఁడో, తథా = అప్రకారముగా, జ్ఞానాగ్నిః = జ్ఞాన మనియెడు నగ్ని, సర్వ కర్మాణి = సమస్తకర్తృములను, భస్మసాత్కురుతే = భస్మమునుగాఁ జేయుచున్నది.

ఓ అర్జునఁడా ! తెన్నగా ప్రజ్వలించు జేయఁబడిన యగ్నిహోత్రుఁడు కటెలను యేవిధముగా భస్మమునుగాఁ జేయుచున్నాఁడో అ విధముగా జ్ఞాన మనియెడు నగ్ని ప్రారబ్ధకర్తృములనుదప్పఁ దక్కిన యాగమింఁచి తములను సకలకర్తృములను భస్మముగాఁ జేయును అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సహ జ్ఞానేన సదృశేఽపవిత్రమిహ విద్యతే ।

తత్స్వయం యోగసంసిద్ధః కాలేనాత్మని విందతి॥ 33

టీక. ఇహ = ఈ తపోయోగాదులలోను, జ్ఞానేన = జ్ఞానమునా, సదృశమ్ = సమానముగా, పవిత్రమ్ = పాపముమైనది, నవిద్యతేహ = లేదు గదా ! తత్ = ఆ జ్ఞానమును, యోగసంసిద్ధః = కర్మయోగముచేతను, సమాధియోగము చేతను సిద్ధిని పొందినవాఁడు, కాలేన=చిరకాలముచేత, ఆత్మని=తనయందు, స్వయమ్=తానే, విందతి=పొందుచున్నాఁడు.

ఓ అర్జునఁడా ! ఇదిగఱకుఁజెప్పఁబడిన కారణములచేత ఆలోచింపఁగా జ్ఞానమువలన పవిత్రమైనది యేదియునులేదు.మఱియును, కర్మయోగముచేతను,

సమాధియోగము చేతను యోగ్యతను పొందిన ముముక్షువు, చిరకాలమునకు తనయందు అట్టి యాత్మజ్ఞానమును స్వయముగా నేపొందుచున్నాడని తా.

శ్లో॥ శ్రద్ధావాక్ లభతే జ్ఞానం తత్పర స్సంయతేంద్రియః ।

జ్ఞానం లభ్యా పరాం శాంతి మచిరేణాధిగచ్ఛతి॥ ౩౯

టీక. శ్రద్ధావాక్ = (గురూపదిష్ట వేదాంతవాక్యార్థానుష్ఠానము నందు) అసక్తి కలవాడును, సంయతేంద్రియః=జయింపబడిన యింద్రియములు కలవాడును (అయిన) వాడు, జ్ఞానమ్=ఆత్మజ్ఞానమును, లభతే=పొందుచున్నాడు జ్ఞానమ్ = ఆత్మజ్ఞానమును, లభ్యా=పొంది, పరామ్=సర్వోత్తమ మయిన, శాంతిః=శాంతిని, (హేతుమును) అచిరేణ = క్షిప్రుముగా, అధిగచ్ఛతి=పొందు చున్నాడు.

ఓ అర్జునుడా! గురూపదిష్ట వేదాంతవాక్యార్థములయందు నమ్మకము కలవాడును, గురూపదిష్ట వేదాంతవాక్యార్థమును తెలిసికొని అనుష్ఠించుటయు అసక్తి కలవాడును, జయింపబడిన యింద్రియములు కలవాడును అయిన పురుషుడు బ్రహ్మజ్ఞానమును పొందు చున్నాడు; అట్టి జ్ఞానమును పొందిన పిమ్మట సర్వోత్తమ మైన శాంతిని (హేతుమును) పొందుచున్నాడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అజ్ఞశ్చ శ్రద్ధధానశ్చ సంశయాత్మా వినశ్యతి ।

నాయం లోకోఽస్తి న పరో న సుఖం సంశయాత్మనః॥

టీక. అజ్ఞశ్చ = గురూపదిష్ట వేదాంతవాక్యార్థమును తెలియని వాడును, శ్రద్ధధానశ్చ=(గురూపదిష్ట వేదాంతవాక్యార్థమునందు నమ్మకము లేనివాడును, సంశయాత్మాచ=(గురూపదిష్ట వేదాంత వాక్యార్థము నందు) సందేహముతోఁ గూడిన చిత్తము కలవాడును, వినశ్యతి=నశించిపోవు చున్నాడు, సంశయాత్మనః=సందేహముతోఁ గూడిన చిత్తము కల

వానికి, అయిమ్ = ఈ, లోకః = లోకము, నాస్తి = లేదు. పరః = అన్యము, (అయిన) లోకః = లోకము, నాస్తి=లేదు, సుఖించ = సుఖము గూడ, నాస్తి=లేదు.

ఓ అర్జునుడా! గురూపదిష్ట వేదాంతవాక్యార్థమును తెలియని వాఁడును, ఒకవేళ నేదో యొకవిధముగా తెలిసికొన్నను దానియందు నమృతము లేనివాఁడు, ఒకవేళ తెలిసికొన్నను, నమృతము కలిగియున్నను, నాకు యిది సిద్ధించునో సిద్ధింపదో అను సందేహముతోఁ గూడిన చిత్తము కలవాఁడును చెడిపోవును. మఱియును, ఈ మూఁడువిధములైన వారితో సంశయాత్ముఁడు సర్వవిధముల సేతను జెడిపోవును. ఎట్లనిన. — సంశయము కలవానికి ధనార్జనము వివాహము మొదలగునవి సిద్ధింపవు. కనుక ఈ లోకమునులేదు. యజ్ఞాదులను చేయలేక పోవుటవలన ధర్మము పుట్టదు కనుక పరలోకమును లేదు. ఏ పదార్థమును అనుభవించినయెడల యేమి వచ్చునో యను సందేహముతో ఏ భోగమును లేనివాఁ డగును కనుక సుఖముకూడ లేదు. కాఁబట్టి పైనఁ జెప్పఁబడిన మువ్వరిలోపల సంశయాత్ముఁడు సర్వవిధములచేతను చెడిపోవు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యోగసన్న్యస్తకర్మాణం జ్ఞానసంఛిన్నసంశయమ్ ।

ఆత్మవంతం న కర్మణి నిబద్ధంతి ధనంజయః । ౪౧

టీక. హేధనంజయఃఓ అర్జునుడా! యోగసన్న్యస్తకర్మాణమ్ = జ్ఞానయోగముచేత విడువఁబడిన కర్మములు కలవాఁడును, జ్ఞానసంఛిన్న సంశయమ్=జ్ఞానముచేత ఛేదింపఁబడిన సందేహము కలవాఁడును, ఆత్మ వంతః=(బ్రహ్మస్థయిండు) అప్రమత్తుఁడును (అయిన) వానిని, కర్మాణి= కర్మములు, ననిబద్ధంతి=బంధింపఁజాలవు.

ఓ అర్జునుడా! జ్ఞానయోగముచేత విడువఁబడిన కర్మములు కల వాఁడును, జ్ఞానముచేత ఛేదింపఁబడిన సంశయము కలవాఁడును, బ్రహ్మ

నిష్ఠయందు ప్రమాదమును పొందక యుండువాఁడును అయినవానిని కర్తములు బంధింపజాల వని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తస్మాదజ్ఞానసంభూతం హృత్ స్థం జ్ఞానాసినాఽఽత్మనః॥  
ఛిత్వైనం సంశయం యోగ మంతిష్ఠోత్తిష్ఠ భారత॥ ౪౨

టీక. భారత = ఓ అర్జునుడా! తస్మాత్ = అందువలన జ్ఞానకర్తా నుష్ఠానే విషయమునందు సంశయము కలవాఁడు నశించును కనుక), అజ్ఞాన సంభూతమ్ = అజ్ఞానమువలనఁ బుట్టినదియును, హృత్ స్థమ్ = హృదయము నందున్నదియును, (అయిన) అత్మనః = నీయొక్క, వీణమ్ = ఈ, సురముమ్ = సంరేహమును, జ్ఞానాసినా = అత్తజ్ఞానమునందు భగవంతుని ఛిత్వై = ఛేదించి, యోగము = (అత్తజ్ఞానమునందు సాధన మైన) కర్తయోగమును, అంతిష్ఠః = చేయును; ఉత్తిష్ఠః = (యద్యదుపాత్తం) లేస్తా.

ఓ అర్జునుడా! జ్ఞానకర్తానుష్ఠానమునందు సంశయము కలవాఁడు నశించును కనుక అజ్ఞానమువలనఁ బుట్టినదియును, హృదయమును గున్నది యును అయిన నీయొక్క యా సంరేహమును, అత్మజ్ఞానమునందు భగవంతుని ఛిత్వై ఛేదించి, అత్తజ్ఞానమునందు సాధన మైన కర్తయోగమును చేయును. ఇప్పుడు యద్యదుపాత్తం చేయునుకొనుట లేదు అని తాత్పర్యము.

ఇతి శ్రీమహాభారతే శాతసాహస్ర్యాం  
సంహితాయాం వైయ్యాసీశ్యాం భీష్మపర్వణి  
శ్రీ భగవద్గీతాసూపనిషత్సు బ్రహ్మవిద్యాయాం యోగ శాస్త్రే  
శ్రీ కృష్ణార్జునసంవాదే జ్ఞానయోగోనామ  
చతుర్థోఽధ్యాయః,

టీక. వైయ్యాసీశ్యామ్ = వ్యాసప్రోక్త మైనదియును, శాతసాహస్ర్యామ్ = నూతనలక్షోకములు కలిదియును, సంహితాయామ్ = భావో

బద్ధకాస్త్రమును, (అయిన) శ్రీమహాభారతే=సంపత్కరమైన మహాభారత మనునట్టి యితీహాసమునందు, భీష్మపర్వణి=భీష్మపర్వమునందు, శ్రీభగవద్గీతాను=ప్రకస్తజ్ఞానసంపదకలభగవంతునిచేతఁ జెప్పఁబడిన, ఉపనిషత్సు=వేదాంతములయందు, శ్రీకృష్ణార్జున సంవాదే=శోభాయుక్తమైనకృష్ణార్జునలయొక్క సంవాదరూపము (అయిన) బ్రహ్మవిద్యాయామే=బ్రహ్మజ్ఞానమునందు, యోగకాస్త్రే=యాగకాస్త్రమునందు, (నఅఁగా) బ్రహ్మజ్ఞానవిషయ శోధాచరణులను చెప్పనట్టి గ్రంథమందు] జ్ఞానయోగోనామ=జ్ఞానయోగ మనియెడు పేరుగలి, చతుర్థః=నాల్గవ దైన, అధ్యాయః=భాగము, ఇతి = ముగిసెను.

వేదవ్యాసునిచేతఁ జెప్పఁబడినదియును, సూరుశేషశ్లోకములు గలది యును, కాస్త్రమును అయినమహాభారతమునందలిభీష్మపర్వమునందుప్రకస్తమైన జ్ఞానసంపద గల భగవంతునిచేతఁ జెప్పఁబడిన వేదాంతములయందు శోభాయుక్తమైన కృష్ణార్జునలయొక్క సంవాదరూపమైనదియును, బ్రహ్మజ్ఞానమును బోధించుట్టిదియును అయినయోగకాస్త్రమునందు జ్ఞానయోగమును చెలుపునట్టి నాల్గవభాగము ముగిసెను.

ఓం తత్సత్.

శ్రీ వాసుదేవార్పణ మస్తు.





౬౦.

శ్రీకృష్ణపరబ్రహ్మణే నమః.

శ్రీభగవద్గీత - పంచమాధ్యాయము,

ఆంధ్ర టీకా తాత్పర్య సహితము.

కర్మసన్న్యాసయోగము.

అర్జున ఉవాచ.—

శ్లో॥ సన్న్యాసం కర్మణాం కృష్ణ పునర్యోగం చ శంకసి ।  
యచ్ఛ్రేయ ఏతయో రేకం తస్మేబ్రూహి సునిశ్చితమ్॥

టీక. అర్జున ఉవాచ—అర్జునఁడు చెప్పెను. హేకృష్ణ! కర్మణామ్ = (కాస్త్రీయము అయిన) కర్మములయొక్క, సన్న్యాసమ్ = పరిత్యాగమును; పునః=మరల, తేషామేవ = ఆ కాస్త్రీయములయిన కర్మములయొక్కయే, యోగంచ = అనుష్ఠానమును; శంకసి=చెప్పచున్నావు. ఏతయోః = ఈ రెంటిలోపల, యత్=ఏది, శ్రేయః = శేలయినదిగా; సునిశ్చితమ్ జి చక్కఁగా నిశ్చయింపబడినదో, తత్=అటునంటి, ఏకమ్ ఒక్కదానిని, మే = నాకు, బ్రూహి = చెప్పుము.

అర్జునుఁడు చెప్పచున్నాఁడు.—ఓ కృష్ణ! నీవు కాస్త్రీయము అయిన కర్మములయొక్క పరిత్యాగమును, మరల ఆ కాస్త్రీయము అయిన కర్మములయొక్కయే అనుష్ఠానమును చెప్పచున్నావు. ఈ రెంటిలోపలయేది.

మేలయినదిగా చక్కగా నిశ్చయింపఁబడినదో అట్టిదాని నొక్కదానిని నాకు జెప్పమని తాత్పర్యము.

శ్రీ భగవానువాచ. —

శ్లో॥ సన్నాస్యసం కర్మయోగశ్చ నిశ్చేయసకరావృథా ।

తయోస్తు కర్మసన్నాస్యసా త్కర్మయోగో విశిష్యతే॥

టీక. శ్రీ భగవానువాచ = సంపత్కరుడైన శ్రీకృష్ణుఁడు చెప్పెను. సన్నాస్యసం = కరస్మన్నాస్యసము, కర్మయోగశ్చ = కర్మయోగము (అనునట్టి) ఉభా = రెండును, నిశ్చేయసకరా = (జ్ఞానోత్పత్తికారణములయిన వగుటచేత) మోక్షమును కలుగఁజేయునవి. (భవతః = అగుచున్నవి.) తయోస్తు = (మోక్షహేతువులయిన) ఆ రెంటిలోపల, కర్మసన్నాస్యసాత్ = జ్ఞానసహితమైన కర్మసన్నాస్యసముకంటె, కర్మయోగః = కర్మయోగము విశిష్యతే = అధికమైన దగుచున్నది.

శ్రీభగవంతుఁడు చెప్పచున్నాఁడు. — ఓ అర్జునుడా! కర్మముల యొక్క పరివ్రాజనము, కర్మములయొక్క అనుష్ఠానము అను రెండును, జ్ఞానము కలుగుటకు కారణములయిన వగుటచేత మోక్షమును కలుగఁజేయునవియే అగుచున్నవి. అయినను, ఆ కర్మసన్నాస్యస కర్మయోగములలోపల అత్యజ్ఞానసహితమైన కర్మసన్నాస్యసముకంటె కర్మయోగము శ్రేష్ఠమైనదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ జ్ఞేయస్య నిత్యసన్నాస్యసీ యో న ద్వేషిన కాంక్షతి ।  
నిర్ద్వంద్వో హిమహా బాహోనఃఖిలబంధాత్ప్రముచ్యతే॥

టీక. హిమహాబాహో = అధికమైన భుజబలము కల యోధుఁడు. యోహి = ఏకారణమువలన, నిర్ద్వంద్వః = రాగద్వేషదులులేనివాఁడు గుఖిమ్ = అనాయాసముగా, బంధాత్ = సంసారబంధమువలన, ప్రముచ్యతే = విడువఁబడుచున్నాఁడో, (తస్మాత్ = ఆ కారణమువలన), యః =

ఎవ్వఁడు, నద్వేషి = (ఏప్రాణియందును) ద్వేషింపఁజో, నకౌతుతి = (ఏ  
 ఫలమును) కోరఁజో, సః = అట్టిమానవుఁడు, నిత్యసీసన్నా = సర్వకౌల  
 మలయందును (కర్మమునందు ప్రవర్తించిన కౌలమునందుగూడ) సన్నాన్విసి  
 (ఇతి = ఇట్లని) జ్ఞేయః = తెలియఁదగినవాఁడు.

అధికమైన ఘజబలముగలయోధునిఁజూచి ఏకారణమువలనరాతి  
 ద్వేషియగుట లేనివాఁడు అనాయాసముగా, కర్మబంధమునుండి (సంసారము  
 నుండి) విడుదలయ్యుచున్నాఁడో ఆకారణమువలనలో, ములో నేపురుషుడు  
 యేప్రాణియందును ద్వేషము లేనివాఁడగునో యే ఫలమును కోరనివాఁ  
 డగునో, అట్టివాఁడు సర్వకౌలమలయందును, అనఁగా కర్మములనుచేయు  
 చున్న కౌలమునందుగూడ సన్నాన్విసియని తెలియఁదగినవాఁడనితాత్పర్యము.

శ్లో॥ సాంఖ్యయోగో నృథగ్బాలాః ప్రవదంతిని పండితాః ।

ఏకమప్యస్థిత స్సమ్యక్ భుభయో విందతే ఫలమ్ ॥ ౪

టీక. బాలాః = చూఢులు, సాంఖ్యయోగో = కర్మసన్నాన్విస  
 కర్మయోగములను, నృథక్ = విరుద్ధములును భిన్నములును అయిన ఫల  
 ములు కలవానినిగాను, ప్రవదంతి = చెప్పుచున్నారు. పండితాః = పండి  
 తులు, సప్రవదంతి = చెప్పటలేదు. ఉభయోః = కర్మసన్నాన్విస కర్మయోగ  
 మల లోపల, ఏకమ్ = ఒకదానిని, సమ్యక్ = లెస్సగా, అస్థితోఽపి = ఆశ్ర  
 యించినవాడయినను, ఉభయోః = సాంఖ్యయోగములయొక్క, ఫలమ్ =  
 ఫలమును, విందతే = పొందుచున్నాఁడు.

ఓ అర్జునుఁడా! అవివేకులు కర్మసన్నాన్విస కర్మయోగములనువిరుద్ధ  
 ములును, భిన్నములును అయిన ఫలములుకలవానినిగా చెప్పుచున్నారు. పండి  
 తులు ఆప్రకారముగా చెప్పటలేదు. ఈ కర్మసన్నాన్విస కర్మయోగము  
 లలో ఒకదానిని ఆచరించినను యీకర్మసన్నాన్విస కర్మయోగముల రెంటి  
 యొక్కయు ఫలమును పొందుచున్నాడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యత్సంఖ్యైః ప్రాప్యతే స్థానం తద్వోగైరపి గమ్యతే।  
ఏకం సాంఖ్యం చ యోగం చ యః పశ్యతి స పశ్యతి॥

టీక. సాంఖ్యైః = జ్ఞాననిష్ఠులైన సన్న్యాసులచేత, యత్ = ఏ, స్థానమ్ = చోటు, ప్రాప్యతే = పొందఁబడినదో, తత్ = ఆస్థానము, యోగైరపి = కర్తయోగము కలవారిచేతఁగూడ, గమ్యతే = పొందఁబడుచున్నది. యః = ఏ పురుషుఁడు, సాంఖ్యమ్ = జ్ఞానమును, యోగంచ = యోగమును, ఏకమ్ = సమానఫలమును ఇచ్చువానినిగా, పశ్యతి=చూచుచున్నాఁడో (తెలిసికొనుచున్నాఁడో) సః (ఏవ)=అట్టివాఁడే, (గమ్యక్ = చక్కఁగా) పశ్యతి=చూచుచున్నాఁడు. (తెలిసికొనుచున్నాఁడు)

పీ అర్జునుఁడా! జ్ఞాననిష్ఠులయిన సన్న్యాసులచేత పునరావృత్తి రహిత మైన యే మోక్షము పొందఁబడుచున్నదో; అట్టి మోక్షము కర్తయోగులచేతఁ గూడ చిత్తవృద్ధిద్వారా పొందఁబడుచున్నది. కాఁబట్టి, ఏ పురుషుఁడు సాంఖ్యయోగములు రెండును ఒక్క ఫలమునకే కారణములగుచున్నవని తెలిసికొనుచున్నాఁడో అట్టివాఁడే పరమార్థమును చక్కఁగా తెలిసినవాఁడగుచున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సన్న్యాసస్త్ర మహాబాహో దుఃఖమాప్న మయోగతః।  
యోగయుక్తో మునిర్భ్రహ్మ స చిరేణాధిగచ్ఛతి॥

టీక. మహాబాహో=అధిక మైన భుజబలము గల యో అర్జునుఁడా! సన్న్యాసస్త్ర=పరమార్థజ్ఞానముతోఁ గూడిన) సన్న్యాసమయితే, ఆయోగతః=కర్తయోగములేక, అప్రప్తమ్=పొందుటకొఱుకు, దుఃఖమ్ = శక్త్యనుకొనిది, (లేక) దుఃఖమ్=దుఃఖమును, అప్రప్తమ్=పొందుటకొఱుకు, (భవతి=అగుచున్నది.) యోగయుక్తః=వేదోక్తకర్తములను తుశ్యరార్పణ బుద్ధితో జేయువాఁడు, మునిః = (జ్ఞాననిష్ఠులచేత) సన్న్యాసి, (భూత్వా = అయి) బ్రహ్మ = అపరోక్షమును, సచిరేణ = క్రమముగా, అధిగచ్ఛతి = పొందు

చున్నాడు. (లేక) యోగయక్తః = వేదోక్తకర్మములను ఈశ్వరార్పణబుద్ధితో, జేయునట్టి, మనః = మనశిలుండు (ధ్యానమును చేయువాడు) ప్రధన్ = పరమాత్మ జ్ఞాననిష్ఠయే స్వరూపముగాఁగల) పరమార్థసన్నాత్యసమును, నచికేణ = శ్రీఘ్రముగా, అధిగచ్ఛతి = పొందు చున్నాడు.

అధిక మైన భుజబలము కలయో యర్జునా! వేదోక్తకర్మముల నాచరింపనివానికి, పరమార్థజ్ఞానముతోఁ గూడిన సన్నాత్యసము దొలకుట దుర్లభము. (లేక) వేదోక్తకర్మముల నాచరింపనివాని సన్నాత్యసము దుఃఖమును పొందుటకొఱకే అగు చున్నవి. వేదోక్తకర్మములను ఈశ్వరార్పణబుద్ధితో ఫలాపేక్షను వదలి చేయువాడు చిత్తశుద్ధిద్వారా కలిగిన జ్ఞానవిష్టచేత సన్నాత్యసిద్ధియై మిగుల శ్రీఘ్రముగా సత్యజ్ఞానాది లక్షణములు కల యాత్మను పొందుచున్నాడు. (లేక) వేదోక్తకర్మములను ఈశ్వరార్పణబుద్ధితో ఫలాపేక్షను వదలి చేయునట్టి ముని (ధ్యానము చేయువాడు) పరమాత్మ జ్ఞాననిష్ఠయే స్వరూపముగాఁగల పరమార్థ సన్నాత్యసమును శ్రీఘ్రముగా పొందు చున్నాడు అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యోగయక్తో విశుద్ధాత్మా విజితాత్మా జితేంద్రియః ।

సర్వభూతాత్మ భూతాత్మా కుర్వన్నపి న లిప్యతే॥ ౭

టీక. యోగయక్తః = కర్మయోగముతోఁ గూడుకొనినవాడును, (ప్రధన్ = ముంగుగా) విశుద్ధాత్మా = పరిశుద్ధ మైన యంతఃకరణముగల వాడును, (తతః = పిమ్మట) విజితాత్మా = జయింపఁబడిన దేహము గల వాడును, తతః = పిమ్మట, జితేంద్రియః = జయింపఁబడిన యింద్రియములు కలవాడును, (తతః = పిమ్మట) సర్వభూత = సకలభూతములకును, ఆత్మభూత = ఆత్మమయిన, ఆత్మా = ప్రత్యక్షేతనము కలవాడును, (అయిన పురుషుడు) కుర్వన్నపి = (లోకసంగ్రహముకొఱకు కర్మములను) చేయుచున్నను, నలిప్యతే = (కర్మబంధములచేత) అంటఁబడఁడు.

ఓ అర్జునా ! వేదోక్తములయిన నిత్యనైమిత్తికకర్మములను ఫలాపేక్ష లేక ఈశ్వరార్పణబుద్ధితోఁ జేయువాఁడు ముందుగా పరిశుద్ధమైన చిత్తము కలవాఁడగును. పిమ్మట జయింపఁబడిన కార్యకారణసంఘాతము కలవాఁడు అనఁగా బాహ్యేంద్రియజయము కలవాఁడు అగును. అనంతర ముందు అంతరింద్రియజయము కలవాఁడు అగును. పిమ్మట బ్రహ్మాద్రిస్తంబకర్మం తములయిన సకలభూతములకును ఆత్మయైన ప్రత్యక్షేతనము కలవాఁడగును. అనఁగా సకలభూతాంతర్యామియగు నాత్మయే తా ననునట్టి సమ్యక్జ్ఞానము కలవాఁడగును. పిమ్మట యిట్టిపురుషుఁడు తాకసంగ్రహముకొఱచు కర్మములను చేయుచున్నను కర్మబంధము కలవాఁడు గాఁడని తా.

శ్లో॥ నైవ కించి త్కరోమితి యక్తోనున్యేత తత్త్వవిత్ ।  
 పశ్యన్మృణ్వన్మృశన్విష్ణున్ నశ్నన్గచ్ఛన్స్వప్న్వసన్ ॥  
 ప్రలపన్విసృజన్లప్తహ్నన్మన్మిషన్మిమిషన్మపి ।  
 ఇంద్రియాణీంద్రియార్థేషు వర్తంతి ఇతి ధారయన్ ॥ ౯

టీక. యుక్తః=విహ్నిమకర్మము గల యోగి, తత్త్వవిత్ = (క్రమముగా) పరమార్థతత్త్వమును తెలిసినవాఁడై, పశ్యన్ = చూచుచున్నను, మృణ్వన్ = వినుచున్నను, స్పృశన్ = స్పృశించు చున్నను, జిఘ్రన్ = ఆఘ్రాణించు చున్నను, ఆశ్నన్ = భుజించు చున్నను, గచ్ఛన్ = గడుచు చున్నను, స్వప్న్ = నిద్రించు చున్నను, శ్నన్ = (ఊపిరిని) విడుచుచున్నను, ప్రలపన్ = పలుకు చున్నను, విసృజన్ = (మల మూత్రములను, విడుచు చున్నను, గృహ్లాన్ = (గ్రహించు చున్నను, ఉన్మిషన్ = (కన్నులను) మూయు చున్నను, నిమిషన్మపి = (కన్నులను) తెరిచు చున్నను, ఇంద్రియాః = ఇంద్రియములు, ఇంద్రియార్థేషు = శబ్దాది విషయములయందు, వర్తన్త ఇతి = ప్రవర్తించు చున్న వని, ధారయన్ = అనుసంధానముచేయుచు, (తలఁ

చుచు) కిందిల్ = ఒకదానిని (ఇంచుకయైనను) నైవకరోవీతి = (నేను) చేయుచున్నవాడను కా నని, మళ్ళీత = తలచును.

భూభిలాషను వదలికేశ్వరార్పణబుద్ధితో నిత్యసైమిత్తికాదికర్మములను చేయునట్టి పురుషుడు క్రమముగా పరమార్థ తత్వమును తెలిసినవాడై చూచుచున్నను, వినుచున్నను, స్పృశించుచున్నను, భుజించుచున్నను, నడుచుచున్నను, నిద్రించుచున్నను, ఊపిరిని విడుచుచున్నను, మాటలాడుచున్నను, మలమూత్రములను విడుచుచున్నను, ఇంద్రియములు శబ్దాది విషయములందు ప్రవర్తించుచున్నవి కాని నే నొక్క కార్యమును చేయుచుండుట లేదని, అనగా నాయందు కర్మత్వము లేదని తలచునని తా.

శ్లో॥ బ్రహ్మశ్యాధాయ కర్మాణి సంగం త్యక్త్వా కరోతి యః |

అప్యతే న స పాపేన పద్మపత్ర మివాంభసా || ౧౦

టీక. యః = ఏ పురుషుడు, కర్మాణి = సమస్తకర్మములను, బ్రహ్మణి = పరమార్థయందు, ఆధాయ = సమర్పించి, సంగమ్ = ఫలాభిలాషను, (లేక) మోక్షఫలమును గూడ, త్యక్త్వా = వదలి, కరోతి = చేయుచున్నాడో, సః = అట్టి పురుషుడు, అంభసా = ఉదకముచేత, పద్మపత్రమిర = తామరాకువలె, పాపేన = పాపముచేత, నపిప్యతే = అంటుబడడు.

ఓ అర్జునా! ఏమానపుడు సకలకర్మములను పరమార్థయందు సమర్పించి ఫలమునందు కోర్కెను (లేక) మోక్షఫలమునుగూడ విడిచిపెట్టుచున్నాడో అటువంటి మానవుడు ఉదకముచేత తామరాకువలె పుణ్యపావరూప మైన కర్మబంధముచేత సంబంధమును పొందడని తా.

శ్లో॥ కాయేన మనసా బుద్ధ్యా కేవలై రింద్రియై రపి |

యోగినః కర్మ కుర్వంతి సంగం త్యక్త్వాఽఽత్మశుద్ధయే ||

టీక. యోగినః = కర్మము నాచరించువారు, సంగమ్ = కర్మఫలాభిలాషను, త్యక్త్వా = వదలి, అత్మశుద్ధయే = చిత్తశుద్ధికొరకు, (కేవలై =

మమత్వములేని) కాయేన = శరీరముచేతను, (జీవలేన = మమత్వములేని) మనసా = మనస్సుచేతను, జీవలేన = మమత్వములేని) బుద్ధ్యా = బుద్ధిచేతను, జీవలేన = మమత్వాభిమానకూన్యము లయిన, ఇంద్రియై రపి = ఇంద్రియముల చేతఁగూడ, కర్మ = జేసోక్త నిత్యనైమిత్తికకర్మమును, కుర్వంతి = చేయుచున్నారు.

ఓ అబ్జనా! కర్మయోగము నవలంబించినవారు కర్మఫలము కోరక చిత్తశుద్ధికోరిక మమత్వకూన్యము లైన మనోవాక్కాయములచేతను, ఇంద్రియములచేతను గూడ కర్మమును చేయుచున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యుక్తః కర్మఫలం త్యక్త్వా శాంతి మాప్నోతి నైష్ఠికిమ్ |

అయుక్తః కామకారేణ ఫలే సక్తో నిబధ్యతే | ౧౨

టీక. యుక్తః = విష్ణుః, కర్మయోగి, ఫలమ్ = ఫలాభిలాషను, త్యక్త్వా = విడిచి, కర్మ = కర్మమును, (కుర్వక = చేయుచు), నైష్ఠికిమ్ = నిష్ఠాయందుఁ బుట్టిన (ఆత్మనిష్ఠచేతఁగలిగిన, శాంతిమ్ = రిప్యికారత్వమును, (మోక్షమును) ఆప్నోతి = పొందుచున్నాఁడు. అయుక్తః = ఫలాపేక్షతో కర్మమును చేయువాఁడు, కామకారేణ = కోర్కెచేత, ఫలే = ఫలమునందు, సక్తః = అరక్తి కలవాఁడై, నిబధ్యతే = కర్మబంధములచేత) కట్టబడుచున్నాఁడు.

నిష్కామకర్మయోగి ఫలాభిలాషను వదలి కర్మములను జేయుచు చిత్తశుద్ధిద్వారా ఆత్మనిష్ఠచేత కలిగిన మోక్షమును పొందుచున్నాఁడు. ఫలాభిలాషతో కర్మమును చేయువాఁడు కోర్కెచేత ఫలమునందు సక్తి కలవాఁడై కర్మబంధముచేతఁ బంపింపఁబడుచున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సర్వకర్మాణి మనసా సన్నయన్యాస్తే సుఖం వశీ |

నవద్వారే పురే దేహే నైవ కుర్వన్న కారయక || ౧౩

టీక. దేహీ = దేహాభిన్నమైన ఆత్మను చూచువాఁడు, (దేహము కంటె భిన్నుడని తలఁచువాడు) మనసా = (చింతకము గల) బుద్ధిచేత, సర్వ



కర్మాణి = కలకర్మములను, సన్న్యస్య = సన్న్యసించి, ఖే=జితేంద్రియః=దును, నైవకుర్వత్ = (ఏకర్మమును స్వయముగా) చేయనివాఁడును, నకారయత్ = (ఏకర్మమును ఇతరులచేత, లేక దేహేంద్రియాదులచేత) చేయింపనివాఁడును, (అగుచు) నవద్వాకే=తోమ్మిడిద్వారములుగల, పురే=పట్టణమువంటి దేహమునందు, మఖమ్=అనాయాసముగా, అస్తే=ఉన్నాఁడు (నివసించుచున్నాఁడనట).

ఓ అర్జునా! తనను దేహముకంటె భిన్నునిఁగాఁదలంచువాఁడు వివేకముకలబుద్ధిచేత నిత్యము, నైమిత్తికము, కామ్యము, ప్రతిషిద్ధము అను నట్టి కర్మములను అన్నిటిని పరిత్యజించి జితేంద్రియుఁడును, స్వయముగా కర్మములను చేయనివాఁడును, ఇతరులచేత (లేక) దేహేంద్రియాదులచేత, కర్మములను చేయింపనివాఁడునునై కర్తృత్వకారయితృత్వము లేనివాఁడై తోమ్మిడిద్వారములు గల పట్టణమువంటి దేహమునం దేమియును ఆనూసములేనివాఁడగుచు నివసించుచున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ స కర్తృత్వం న కర్మాణి లోకస్య సృజతి ప్రభుః ।

స కర్మఫలసంయోగం స్వభావస్తు ప్రవర్తతే । ౧౪

టీక. ప్రభుః = దేహుల కధిపతి (అయిన యాత్మ), లోకస్య=లోకమునకు, కర్తృత్వమ్=కర్తృత్వమును, నసృజతి=సృజించుచుండలేదు. కర్మాణి=కర్మములను, నసృజతి=సృజించుచుండలేదు. కర్మఫల సంయోగమ్=కర్మఫలములయొక్క సంబంధమును, నసృజతి = సృజించుచుండలేదు. (కింఁకు=ఇంక నేమన) స్వభావః=మాయ, ప్రవర్తతే=ప్రవర్తించుచున్నది.

దేహుల కధిపతి యైన యాత్మ, నీ వీ కర్మమును చేయు మనిలోకమునకు కర్తృత్వమును సృజించుచుండలేదు. (అనఁగా ఆత్మ ఇతరులచేత ఏకాకర్మమును చేయించుచుండలేదనట) ఆత్మకర్మములను సృజించుచుండ

లేదు (అనగా లోకముచేత చేయఁదగిన కర్మ మిదియని సృజింపలేదనుట) అత్యు లోకమునకు అత్యైక్యకర్మఫలముయొక్క సంబంధమును కలుగఁజేయు చుండఁగా (అనగా ఈ కర్మమును చేయువాఁడు ఈ ఫలమును అనుభవింప వలసినదని నిర్ధారణమును చేయ లేదనుట) అయితే, చేయు చున్నదియును, చేయించు చున్నదియును, ఏది యనఁగా ఆవిద్యాతక్షణమైన మాయ సర్వ మును చేయునదియును, చేయించునదియును నై యున్న దని తా.

శ్లో॥ నాపత్రే కస్యచిత్పాపం న చైవ సుకృతం విభుః ।

అజ్ఞానేనావృతం జ్ఞానం తేన ముహ్యంతి జంతవః॥ ౧౭

టీక. విభుః = పరమేశ్వరుఁడు, కస్యచిత్ = ఒకానొక జంతువు యొక్కయు, పాపమ్ = పాపమును, నాదత్తే = గ్రహించు చుండ లేదు. సుకృతం చైవ = పుణ్యమును కూడ, నాదత్తే = గ్రహించుచుండ లేదు. అజ్ఞానేన = అవివేకముచేత, జ్ఞానమ్ = వివేకము, అవృతమ్ = ఆవరింపఁబడి నది. తేన = ఆకారణముచేత, జంతవః = జీవులు, ముహ్యంతి = మోహమును పొందు చున్నారు.

పరమేశ్వరుఁడు ఏజంతువులయొక్కయు పుణ్యపాపములను గ్రహించుటలేదు. అవివేకముచేత వివేకము కప్పఁబడినది. అనగా పరమేశ్వరుఁడు జంతువులయొక్క పుణ్యపాపములను గ్రహించు చున్నాఁడనియెడు నవివేకముచేత పరమేశ్వరుఁడు ఎవరియొక్కయు పుణ్యపాపములను గ్రహించుట లేదనియెడు తెలివి కప్పఁబడినది. అందువలన సకలజీవులును మోహమును పొందుచున్నారు. అనగా పరమేశ్వరుఁడు మన పుణ్యపాపములను గ్రహించుచున్నాఁ డని మోహమును చెందు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ జ్ఞానేన తు తదజ్ఞానం యేహం నాశితమాత్మనః ॥

తేనా మాదిత్య వజ్జ్ఞానం ప్రకాశయతి తత్పరమ్॥ ౧౮

టీక. ఆత్మనః = పరమాత్మయొక్క, జ్ఞానేనతు = (వేదాంతవాక్యార్థశ్రవణమననాదులవలన కలిగినదియును, ఆత్మవిషయమును అయిన) జ్ఞానముచేత, యేషామ్ = ఎవరియొక్క, తత్ = ఆ, అజ్ఞానమ్ = అవివేకము, నాశితమ్ = బోగొట్టబడినది. (భవతి = అగుచున్నదో) తేషామ్ = ఆ జంతువులయొక్క, జ్ఞానమ్ = (వేదాంతవాక్యార్థశ్రవణమననాదులవలన కలిగిన) జ్ఞానము, ఆదిత్యవత్ = (పదార్థములను) సూర్యుడువలెనే, తత్పరమ్ = ఆ యజ్ఞానమునకుఁ బరమైనదియును, పరిపూర్ణమును (అయిన) పరమార్థత్వమును (బ్రహ్మస్వరూపమును) ప్రకాశయతి = ప్రకాశింపజేయుచున్నది.

ఓ అర్జునా ! గురూపదిష్ట వేదాంతవాక్యార్థము లను శ్రవణమననాదులు చేయుటవలనఁ గలిగినదియును, ఆత్మవిషయమును అయిన జ్ఞానముచేత ఆవరణనివేషకై కలిగియును, మోహమును, కలుగఁజేయుచున్నదియును, అవిద్య యనియును మాయ యనియును చెప్పఁబడుచున్నదియును అయిన యెవరిజ్ఞానము నశింపఁజేయఁబడుచున్నదో వారియొక్క జ్ఞానము సకలపదార్థములను సూర్యుడు ప్రకాశింపఁజేయునట్లు ఆ యజ్ఞానముకంటే పరమైనదియును, పరిపూర్ణమును అయిన పరమార్థత్వమును (బ్రహ్మస్వరూపమును) ప్రకాశింపఁజేయుచున్నదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తద్బుద్ధయస్తదాత్మానస్తన్నిష్ఠాస్తత్పరాయణః ॥

గచ్ఛంత్యపునరావృత్తిం జ్ఞాననిర్ధాతకల్మషాః ॥ ౧౭

టీక. తద్బుద్ధయః = ఆ పరబ్రహ్మమందే బుద్ధి కలవారును, తదాత్మానః = ఆ పరబ్రహ్మమే ఆత్మస్వరూపముగాఁ గలవారును, తన్నిష్ఠాః = ఆ పరబ్రహ్మమందే ఆభినివేశము కలవారును, తత్పరాయణాః = ఆ పరబ్రహ్మమే సర్వోత్తమమైనగతిగా గలవారును (అయిన) పురుషులు, జ్ఞాననిర్ధాతకల్మషాస్తుంతః = జ్ఞానముచేత బోగొట్టబడినపాపముకలవారగుచు, అపునరావృత్తిమ్ = పునరావృత్తి లేనిమోక్షమును, గచ్ఛంతి = పొందుచున్నారు.

ఓ అర్జునడా! ఆ పరబ్రహ్మమునందే బుద్ధికలవారును, ఆపరబ్రహ్మమే యాత్మస్వరూపముగాఁ గలవారును, ఆపరబ్రహ్మమునందే అభినివేశము కలవారును, ఆ పరబ్రహ్మమే పొందఁదగినస్థానముగాఁగలవారును అయిన పురుషులు జ్ఞానముచేత పోఁగొట్టఁబడినపాపము కలవారగుచు పునరావృత్తి రహితమైన మోక్షమును పొందుచున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ విద్యావినయసంపన్నే బ్రాహ్మణే గవి హస్తిని ।

శుని చైవ శ్వపాకే చ పండితా స్సమదర్శినః ॥ ౧౮

టీక. విద్యావినయసంపన్నే = వేదార్థపరిజ్ఞానముతోడను, (లేక) బ్రహ్మవిద్యతోడను, వినయముతోడను కూడుకొనిన, బ్రాహ్మణే = బ్రాహ్మణునియందును, గవి = గోవునందును, హస్తిని = ఏనుఁగునందును, శునిచైవ = కుక్కయందును, శ్వపాకే = కుక్కనుకొని వండుకొనునట్టి చండాలునియందును, పండితా = విద్వాంసులు, సమదర్శినః = నిర్దోషమును, ఒక్కటియును వికారరహితమును అయిన బ్రహ్మమును సమముగా (లేక) సమానమైన దానిగా జూచునట్టి స్వభావము కలవారు.

వేదార్థపరిజ్ఞానము (లేక) బ్రహ్మవిద్య; వినయము, (అహంకారము లేక పోవుట (లేక) గొప్పవాఁడనను తలంపు లేక పోవుట) అనువానితోఁగూడుకొనినవాఁడును, (అనగా విద్వాంసుఁడును విసేతుఁడును) అయిన బ్రాహ్మణునియందును, గోవునందును, ఏనుఁగునందును, కుక్కయందును, కుక్కనుకొని వండుకొనునట్టి చండాలునియందును, బ్రహ్మవేత్తలు సత్త్వరజస్తమోగుణములచేతను, సత్త్వరజస్తమోగుణములయొక్క సంస్కారములచేతను స్పృశింపఁబడినదియందును, దోషరహితమైనదియును, ఏకమును, క్రియారహితమును అయిన బ్రహ్మమును సమముగా (లేక) సమానమైనదానినిగా జూచుచు వా అగుచున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఇహైవ తైర్జిత స్వర్గో యేషాం సామ్యే స్థితం మనః |  
నిర్దోషం హి సమంబ్రహ్మతస్మాద్భ్రహ్మణి తేస్థితాః ||౧౯||

టీక. ఏషామ్=ఎవరియొక్క, మనః = మనస్సు, సామ్యే = (సర్వ భూతములయందును, బ్రహ్మముయొక్క) సమభావమునందు, స్థితమ్=(నిశ్చలమై) ఉన్నదో, తైః = వారిచేత, ఇహైవ=ఈలోకమునందే, సర్గః=జన్మము (సంసారము) జితః = జయింపబడెను. హి=ఏ కారణము వలన, సమమ్=ఏకమైన, బ్రహ్మ=బ్రహ్మము, నిర్దోషమ్=దోషరహితమైనదో, తస్మాత్ = ఆ కారణమువలన, తే=ఆ సమదర్శనులు, (సకల భూతములయందును బ్రహ్మమును సమముగా జూచువారు) బ్రహ్మణి=బ్రహ్మమునందు, స్థితాః = ఉన్నవారు.

ఓ. అర్జునుడా ! ఎవరియొక్క మనస్సు సకల భూతములయందును బ్రహ్మము సమముగా నున్నదను విషయమునందు నిశ్చలమైయున్నదో అట్టి వారు యీ లోకమునందే (బ్రహ్మమును కాలమునందే) జన్మమును సంసారమును జయించినవారగుచున్నారు. మరియు ఏకమైన (భేదకూన్యమైన) బ్రహ్మము దోషరహితమైవది కనుక సర్వభూతములయందును బ్రహ్మమును సమముగా జూచువారు బ్రహ్మమునందేయున్నవారు (బ్రహ్మభావమును పొందినవారు అగుచున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ న ప్రహృష్యేత్ప్రియం ప్రాప్య నోద్విజే త్ప్రాప్యచా  
ప్రియమ్ | స్థిరబుద్ధి రసంమూఢో బ్రహ్మవిద్భ్రహ్మణిస్థితః ||

టీక. స్థిరబుద్ధిః=సర్వభూతములయందును వున్న ఆత్మసముండును, ఒక్కఁడును, నిర్దోషుండును అనునట్టి నిశ్చలజ్ఞానబుద్ధి కలవాఁడును, అసంమూఢః=మోహము లేనివాఁడును, (అయిన) ప్రప్తవిత్=బ్రహ్మజ్ఞాని, బ్రహ్మణి = బ్రహ్మమునందు, స్థితస్సక్=ఉన్నవాఁడగుచు, (కర్మమును చేయనివాఁడు అనఁగా సన్న్యాసి అగుచు, ప్రియమ్=ఇష్టమును, ప్రాప్య=

పొంది, నప్రహ్యష్యేత్ = సంతోషింపఁగూడదు; అప్రియమ్ = అనిష్ఠమును ప్రాప్య = పొంది, నోద్విజేత్ = భయమునుపొందఁగూడదు, దుఃఖింపఁ గూడదనుట.

సర్వభూతములయందును వున్న ఆత్మ ఒక్కఁడు సమాఁడు, నిర్దో ఘుఁడు అనునట్టి నిశ్చయబుద్ధికలవాఁడును, బాహ్యములేనివాఁడును (అయిన బ్రహ్మజ్ఞాని బ్రహ్మమునం దున్నవాఁడగుచు, (కర్మమును జేయనివాఁడగుచు అనఁగా సన్నాన్వియగుచు) ప్రియమును పొంది సంతోషింపఁగూడదు, అనిష్ఠమును పొంది, తత్తరపాటు కలవాఁడు (వ్యసనముకలవాఁడుకొఁగూ ఁడదు] అని తత్పర్యము.

శ్లో॥ బాహ్యస్పర్శేష్వసక్తాత్మా విందత్యాత్మని యత్సుఖమ్ |  
సబ్రహ్మయోగయుక్తాత్మా సుఖమక్షయమశ్నుతే॥ ౨౧

టీక. బాహ్యస్పర్శేషు = బాహ్యమునందలి విషయములందు, (శబ్దాదులయందు) అసక్తాత్మా = అంటుని యంతఃకరణము గల, యః = ఏ పురు షుఁడు, ఆత్మని = అంతఃకరణమునందు, సుఖమ్ = ఉపశమము, శాంతి యని యెడు) సుఖము, యత్ = ఏది, (అస్తి = కలదో) తత్ = అట్టి సుఖమును, వింద = పొందుచున్నాఁడో, సః = అట్టివాఁడు, బ్రహ్మయోగయుక్తాత్మా సక్ = బ్రహ్మనిష్ఠమైన సమాధిలోఁ గూడుకొనిన యంతఃకరణముగలవాఁ ఁడగుచు, అక్షయమ్ = నాశరహితమైన, సుఖమ్ = సుఖమును, అశ్నుతే = పొందుచున్నాఁడు.

ఓ. అర్జునా ! బాహ్యవిషయములయందు శబ్ద స్పర్శ రూప రసగంధ ములయందు) ఆశేతులేని అంతఃకరణము కలవాఁడు, అంతఃకరణమునందు శాంతి యనియెడు సుఖమును పొందుచున్నాఁడు. ఆ పురుషుఁడు (శబ్దాది విషయములయందు ప్రేమను వడలి శాంతి యనియెడు సుఖమును పొందిన వాఁడు) బ్రహ్మయోగముతో (బ్రహ్మనిష్ఠమైన చిత్తస్థైర్యముతో) గూడుకొనిన

వాఁడగుచు నాశములేని సుఖమును (మోక్షరూపసుఖమును) పొందుచు న్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యే హి సంస్పర్శజా భోగా దుఃఖయోనయ ఏవ తే ।

ఆద్యంతవంతః కాంతేయ స తేషు రమతే బుధః॥ ౨౨

టీక. హేకాంతేయ = ఓ అర్జునుడా! సంస్పర్శజా = విషయేంద్రియ సంపర్కమువలనఁ బుట్టిన, భోగా = అనుభవములు, (సుఖములు) యే = ఏవి, (ంతః = కలహో, తే = ఆయనుభవములు, (లేక) అనుభములు, హి = ఏకారణమువలన, దుఃఖయోనయ ఏవ = దుఃఖమునకు కారణములే, (అభూవక్త = ఆయెనో, కించ = ఇంతియగాక) ఆద్యంతవంతశ్చ = ఆద్యంతములు కలవియును, (అభూవక్త = ఆయెనో, తస్మాత్ = అకారణమువలన) బుధః (పరమార్థతత్త్వమును తెలిసిన) విద్వాంసుఁడు, తేషు = ఆభోగములయందు, నరమతే = రమింపఁడు.

ఓ అర్జునుడా! విషయేంద్రియ సంయోగమువలనఁ బుట్టిన సుఖానుభవములు దుఃఖములకు కారణము అయినవే యయినవియును, మరియును ఆద్యంతములు కలవియును, (క్షణికములయినవియును) అనుభవించిపరమార్థతత్త్వమును తెలిసినవాఁడు (విద్వాంసుఁడు) విషయసుఖానుభవములయందు అసక్తికలవాఁడు కాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ శక్నోతిహైవ యస్మిన్మం ప్రాకృతీరవిమోక్షణాత్ ।

కామక్రోధోద్భవం వేగం స యుక్తస్సహభి నరః॥ ౨౩

టీక. ఇహైవ = ఈలోకమునందే, (బ్రతికియున్న కాలమునందే) యః = పురుషుఁడు, శరీరవిమోక్షణాత్ = శేషమును విడుచుటకంటె, ప్రాగేవ = పూర్వమునందే, (బహిర్గతము కాక మునుపే) కామక్రోధోద్భవమ్ = కామక్రోధములు కారణములుగాఁగల, వేగమ్ = వేగమును, సహభి = సహించుటకొఱకు, శక్నోతి = సమర్థుఁడగు చున్నాఁడో,

నః=అటువంటి, నరః = మనుష్యుడు, యుక్తః = సమాహితచిత్తుడు,  
(ఇంద్రియనిగ్రహము కలవాడు) శుభీ = శుభముకలవాడు (భవతి =  
అగుచున్నాడు.)

ఓ అర్జునుడా! ఏ పురుషుడు బ్రహ్మియున్నంతవఱకును, అనగా  
మరణకాలమువఱకును కౌమక్రోధములయొక్క వేగమును (రోమాంచము,  
నేత్రనికాసము, ముఖనికాసము, అనునవి మొదలుగాఁగలకౌమవేగమును.  
శరరము వణకుట, చెనుట, పెదవులను కొఱకుట, కన్నులను నెఱ్ఱచేయుట  
అనునవి మొదలుగాఁగలకౌమవేగమును)బహిర్గతముకాకమును పేసహించు  
చున్నాడో అట్టి పురుషుడు ఇంద్రియనిగ్రహముకలవాడను, శుభముకల  
వాడను అగు చున్నాడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యోఽన్తస్సుఖోఽన్తరారామ

స్తథాఽన్తర్జ్యోతిరేవయః ।

స యోగీ బ్రహ్మనిర్వాణం

బ్రహ్మభూతోఽధిగచ్ఛతి॥ అర

టీక. యః=ఏ పురుషుడు; అంతస్సుఖవీర = అంతరాత్మయందే  
సుఖము కలవాడో, తథా = అప్రకారముగా, యః = ఏ పురుషుడు  
అంతరారామవీర = అత్మయందేక్రీడకలవాడో, తథా=అప్రకారముగా,  
యః=ఏవ్వడు, అంతర్జ్యోతిరేవ=అంతరాత్మయందే ప్రకాశము కల  
వాడో, నః=అటువంటి, యోగీ = సమాహితచిత్తుడు, (జీవన్మృత =  
బ్రహ్మియున్నవాడగుచునే) బ్రహ్మభూతస్సకా = బ్రహ్మరూపుడైనవా  
డగుచు, బ్రాహ్మనిర్వాణః=బ్రహ్మవందమును) (మోక్షమును అధిచ్ఛగతి=  
పొందుచున్నాడు.

ఓ అర్జునుడా! ఏ పురుషుడు బ్రాహ్మవిషయములయందు శుభబుద్ధి  
లేనివాడై అంతరాత్మయందే (తనయందే) శుభము కలవాడను, బ్రాహ్మ



క్రీడలు లేనివాడై అంతరాత్మయందే (తనయందే) క్రీడించువాడగును, శ్రోత్రాపింద్రియములచేత ప్రకాశము(జ్ఞానము) లేనివాడై, అంతరాత్మయందే (తనయందే) ప్రకాశము కలవాడగును అగుచున్నాడో, అటువంటి సమాహితచిత్తుడు బ్రహ్మకియున్నవాడగుచునే బ్రహ్మరూపుడై బ్రహ్మనందమును (మోక్షమును) పొందుచున్నాడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ లభంతే బ్రహ్మనిర్వాణం ఋషయః క్షీణకల్మషాః ।

ఛిన్నద్వైధామతాత్మానస్సర్వభూతహితేరతాః॥ ౨౫

టీక. క్షీణకల్మషాః = నశించిన పాపములుకలవారును, ఛిన్నద్వైధాః = ఛేదించబడిన సంకయములు కలవారును, యతాత్మానః = నిగ్రహించబడిన మనస్సు మొదలగు నింద్రియములు కలవారును, సర్వభూతహితే = సకలప్రాణులయొక్కయు అనుభూత్యనునందు, రతాః = ఆసక్తికలవారును (అయిన), ఋషయః = జ్ఞానులు, బ్రహ్మనిర్వాణమ్ = మోక్షమును, లభంతే = పొందుచున్నారు.

నశించినపాపములు కలవారును, ఛేదించబడిన సంకల సంకయములకలవారును, నిగ్రహించబడిన మనస్సు మొదలుగాఁగల నింద్రియములుకలవారును, సకలప్రాణులయొక్కయు మేలునందుఆసక్తికలవారును, (హింసాకృత్యమును చేయనివారును) అయిన జ్ఞానులు మోక్షమునుపొందుచున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కామశ్రోధవియక్తానాం యతీనాం యతచేతసామ్ ।

అభిలో బ్రహ్మనిర్వాణం వర్తతే విజితాత్మనామ్॥ ౨౬

టీక. కామశ్రోధవియక్తానామ్ = కామము, శ్రోధము (అనువాని చేత) విడువబడినవారును, యతచేతసామ్ = నియమితమైన యంతఃకరణము కలవారును, విజితాత్మనామ్ = తెలియబడిన ఆత్మతత్త్వము కలవారును, (అయిన) యతీనామ్ = సన్నాహులగు, అభిలో = అంతటను, (ఈలోకము

నందును పరలోకమునందును) బ్రహ్మనిర్వాణమ్ = మోక్షము, వర్తతే = ఉన్నది.

౩. అర్జునుడా! కామక్రోధములు వేనివారును, బాహ్యవిషయముల మీదికిఁబోకుండునట్లునియమింపఁబడిన అంతఃకరణము కలవారును, ఆత్మ శక్తియును తెలిసికొనినవారును (సాక్షాత్కారముగాఁ జేసికొనఁబడినపర మాత్మ కలవారును) అయిన సన్న్యాసులకు (బ్రహ్మనిష్ఠులకు) ఈశ్వరీర ముతో నున్నపుడును, ఈశ్వరీరముపోయినపుడును మోక్షమువున్నది. అనఁగా దేహాంతరమందేగాక బ్రదికియున్నపుడుకూడ మోక్షము కలిగియే యున్న దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ స్పర్శాక్ కృత్వా బహిర్భావ్యోక్

చక్షుశ్చైచ్చవాంతరే భ్రువోః |

ప్రాణాపానౌ సమా కృత్వా

నాసాభ్యంతరచారిణౌ || ౨౭

యతేంద్రియమనోబుద్ధి ర్మునిర్లోకపరాయణః |

విగతేచ్ఛాభయక్రోధో యస్సదా ముక్త ఏవ సః || ౨౮

టీక. (యః = ఎవ్వఁడు) బాహ్యోక్ = వెలుపటిదైన, స్పర్శాక్ = విషయములను, బహిః = వెలుపల, కృత్వా = చేసి, శ్రోత్రాదీంద్రియములద్వారా బుద్ధియందు ప్రవేశపెట్టఁబడిన శబ్దాదివిషయములను గుఱించి ఆలోచింపనివానికి ఆ బాహ్యవిషయములు వెలుపలనే చేయఁబడిన నగుచున్నని కనుక శ్రోత్రాదీంద్రియములద్వారా లోపలప్రవేశించినవిషయములను గుఱించి ఆలోచింపక వెలుపట నుండునట్లుచేసి చక్షుశ్చైచ్చవా = చూపునుగూడ, భ్రువోః = కనుబొమలయొక్క, అంతరే = మధ్యప్రదేశమందు కృత్వా = చేసి, ప్రాణాపానౌ = ప్రాణాపానములను, నాసాభ్యంతరచారిణౌ = నాసికయొక్క మధ్యప్రదేశమునందు సంచరించువానినిగాను, సమా =

సమానము అయినవానినిగాను, కృత్వా=చేసి, యతేంద్రియమనోబుద్ధిః = నియమింపఁబడిన యింద్రియములు మనస్సు బుద్ధి (అనునవి) కలవాఁడును మునిః=ఘనశీలుఁడును, మోక్షపరాయణః=మోక్ష మేసర్వోత్తమమయినగతి గాఁగలవాఁడును, విగతేచ్ఛా భయక్రోధః=హింస, ఆపేక్ష భయము జ్యేష్ఠము (అనునవి) కలవాఁడును, (భవతి=అగుచున్నాఁడో) సః=ఆ పురుషుఁడు, సదా=సర్వకాలములయందును (జీవించియున్న కాలమునందును) ముక్తవీరః=మోక్షమును పొందినవాఁడే, (భవతి = అగుచున్నాఁడు.)

ఓ అర్జునా ! ఏ పురుషుఁడు కెలుపలనున్న మనుషులను కెలుప అనేయుండునట్లుచేసి యిటునటు పోకుండునట్లు చూపును కను బామల యొక్క మధ్యప్రదేశమునందు నిల్చి ప్రాణాపానవాయువులను సమానగతి గలవానినిగాను, నాసికయొక్క మధ్యప్రదేశమునందే సంచరించు దానిని గాను చేసి, (పాపరాహిత్యముకొఱకును, మనస్సుస్థిరముగా నుండుటకొఱకును, కుంభక ప్రాణాయామముచేత ఉచ్ఛ్వాస నిశ్వాసరూపము అయిన ప్రాణాపానములను నిరోధించి) ఇంద్రియములను, మనస్సును, బుద్ధినిజయించినవాఁడును, మోక్షమును కోరుచున్నవాఁడును, మననశీలుఁడును, విషయాపేక్ష, భయము, క్రోధముఅనునవిలేనివాఁడును నైయుండునో అటు వంటివాఁడు సర్వకాలములయందును (జీవించియుండినను) మోక్షమును పొందినవాఁడే అగుచున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ భోక్తౌరం యజ్ఞతపసాం

సర్వలోకమహేశ్వరమ్ ।

సుహృదం సర్వభూతానాం

జ్ఞాత్వా మాం శాంతి మృచ్ఛతి॥ ౨౯

టీక. యజ్ఞతపసామ్=యజ్ఞములకునుతపస్సులకును, భోక్తౌరమ్= (కర్తృరూపముచేతను దేవతారూపముచేతను) భోక్తను, సర్వలోకమహే

త్వరమ్=సకలలోకములకును అధికుండైన ప్రభుండను, సర్వభూతానామ్= సకలభూతములకును, నుహృదమ్=(ప్రత్యుపకారమును కోరకయే) ఉపకారమును చేయువాండను (అయిన), మామ్=నన్ను, జ్ఞాత్వా= తెలిసికొని, కాంతిమ్=సర్వసంసారోపరతిని, ఋచ్ఛతి = పొందుచున్నాడు.

ఓ అర్జునడా! శ్రాతములును స్మార్తములును అయిన యజ్ఞములకును, సత్వవ్రతము మొదలుగాఁ గల తపస్సులకును, కర్తృయాపముచేతను దేవతాయాపముచేతను సకలలోకములకును సర్వోత్తమప్రభుండను, సకల భూతములకును ప్రత్యుపకారమును కోరకయే యుపకారమును చేయువాండను (మఱియును, సర్వభూతములయొక్కయును హృదయములందు నివసించినవాండను, సర్వకర్మఫలములకును అధిపతిని, సకల బుద్ధివృత్తులకును సాక్షిభూతుండను, నారాయణుండను) అయిన నన్ను జెలిసికొనిన వాడు సకల సంసారోపరతిని (మోక్షమును) పొందుచున్నాడని తా.

ఇతి శ్రీమహాభారతే శాతసాహస్యామ్

సంహితాయాం వై య్యాసిక్యాం భీష్మపర్వణి

శ్రీభగః ద్వితానూపనిషత్సు బ్రహ్మవిద్యాయాం యోగశాస్త్రే

శ్రీ కృష్ణార్జునసంవాదే కర్మసన్న్యాసయోగోనామ

పంచమోఽధ్యాయః.

టీక. వై య్యాసిక్యామ్=వ్యాసప్రోక్త మైనదియును, శాతసాహస్యామ్ = నూరువేలశ్లోకములు కలదియును, సంహితాయామ్ = ఛందోబద్ధశాస్త్రమును, (అయిన) శ్రీమహాభారతే=సంపత్కర మైన మహాభారత మనుఁజ్ఞి యితహాసమునందు, భీష్మపర్వణి = భీష్మపర్వమునందు, శ్రీభగవద్వితానః=ప్రథమజ్ఞానసంపద కల భగవంతునిచేతఁ జెప్పఁబడిన, ఉపనిషత్సు = నేదాంతములయందు, శ్రీకృష్ణార్జునసంవాదే = శోభాయుక్తమైన కృష్ణార్జునులయొక్క సంవాదరూపము (అయిన), బ్రహ్మవిద్యాయామ్=

బ్రహ్మజ్ఞానమునందు, యోగకాస్త్రీ = యోగకాస్త్రమునందు, (అనఁగా, బ్రహ్మజ్ఞానవిషయ శోపాయములను చెప్పినట్టి గ్రంథమందు) కర్మసన్నాతి సయోగోనామ = కర్మసన్నాతిసయోగ మనియెడు పేరు గల, పంచమః = విదవ దైన, అధ్యాయః = భాగము, ఇతి = ముగిసెను.

వేదవ్యాసునిచేతఁ జెప్పఁబడినదియును, నూరువేలశ్లోకములు గలదియును, కాస్త్రమును ఆయిన మహాభారతమునందలి భీష్మపర్వమునందు ప్రశస్తమైన జ్ఞానసంపద గల భగవంతునిచేతఁ జెప్పఁబడిన వేదాంతములయందు శోభాయుక్తమైన కృష్ణార్జునులయొక్క సంవాదరూపమైనదియును, బ్రహ్మజ్ఞానమును బోధించునట్టిదియును ఆయిన యోగకాస్త్రమునందు కర్మసన్నాతిసయోగమును చెల్పునట్టి విదవభాగము ముగిసెను.

ఓం తత్సత్.

శ్రీవాసుదేవార్చన మస్తు.



ఓం.

శ్రీకృష్ణపరబ్రహ్మణే నమః.

శ్రీభగవద్గీత - షష్ఠాధ్యాయము.

ఆంధ్ర టీ కా తా త్ప ర్య స హి త ము.

ఆత్మ సంయమయోగము

తేక

ధ్యానయోగము.

శ్రీభగవానువాచ.—

శ్లో॥ అనాశ్రితః కర్మఫలం కార్యం కర్మ కరోతి యః ।

స సన్నాస్థీనీ చ యోగీ చ న నిరగ్ని ర్నచాక్రియః॥ ౧

టీక. శ్రీభగవానువాచ=సంపత్కరుడైన భగవంతుడు చెప్పెను. (హే అర్జున=ఓ అర్జునుడా! యః = ఎవ్వడు, కర్మఫలమ్ = కర్మమల యొక్క ఫలమును, అనాశ్రితస్సక్=ఆశ్రయింపనివాడగుచు, కార్యమ్= చేయఁదగిన (నిత్య మైన) కర్మ-కర్మమును, కరోతి=చేయుచున్నాడో, సః=అట్టివాడు, సన్నాస్థీనీచ=కర్మపరిత్యాగముకలవాడును, (సన్నాస్థిని యును) యోగీచ=చిత్తసమాధానము కలవాడును (నిశ్చల చిత్తుడును), (భవతి=అగుచున్నాడు, నిరగ్నిః=అగ్నిలులేనివాడు, న = (సన్నాస్థిని

యును, యోగియును) కాదు. అక్రియశ్చ = తపోదానాదిక్రియలులేని వాడును, న=సన్నాహినియును యోగియును) కాదు.

ఓ ఆర్జునుడా! లోకములో నెవ్వడు కర్మఫలములను కోరిన వాడై ధ్యానయోగమును పొందునటకును చేయదగిన (నిత్యమైన) క్రొత్తస్వార్థాది కర్మములను చేయుచున్నాడో అట్టివాడు కర్మఫలమును వదలినవాడు కనుక సన్నాహినియును (కర్మకర్మములను వదలినవాడును) చిత్తవిత్తేపమునకు కారణమైన కన్యఫలసంకల్పమును విడచినవాడును కనుక యోగియును (నిత్యచిత్తుడును) అనుచున్నాడే కాని గార్హపత్యము ఆహవనియము మొదలుగాఁ గల అగ్నియ లేనివాడు సన్నాహినియును, యోగియును కాడనియును; అగ్నులతో పని లేని తపోదానాది క్రియలు లేనివాడును, సన్నాహినియును, యోగియును కాడనియును తా.

శ్లో॥ యం సన్నాహ్యసమితి ప్రామాన్యోగం తం విద్ధిపాండవ ।

న హ్యస్త్వస్త్వస్తసంకల్పో యోగీ భవతి కశ్చన॥ ౨

టీక, హేపాండవఃఓ ఆర్జునుడా! హి = ఏకారణమువలన, అస స్త్వస్త్వ సంకల్పః=సన్నాహింపఁబడని ఫలవిషయసంకల్పము కల, కశ్చనః= ఎవ్వఁడు, యోగీ=కర్మయోగీ, నభవతి = కాఁడో; తస్మాత్ = ఆకారణమువలన, (బుధాః - విద్వాంసులు) యమ్ = దేనిని, సన్నాహ్యసమితి = పరమార్థ సన్నాహ్యసమితి, ప్రామాన్యః=చెప్పుచున్నారో. తమ్=ఆపరమార్థ సన్నాహ్యసమును, యోగమితి=కర్మయోగ మని, విద్ధి- తెలిసికొనుము.

ఓ ఆర్జునుడా! శ్రుతిస్మృతులయొక్కయర్థము తెలిసిన విద్వాంసులు సకలకర్మములను ఆకర్మఫలములను వదలుట యనియెడు సన్నాహ్యసమును శాస్త్రప్రమాణసిద్ధమైనసన్నాహ్యసమితి ఆధికముగాఁజెప్పుచున్నారు. అటువంటి సన్నాహ్యసము శాస్త్రప్రమాణసిద్ధ (ఫలాభిలాషలేని) కర్మానుష్ఠాన మనియెడు యోగమే అని తెలిసికొనుము. మఱియును, ఫలవిషయ

మైన సంకల్పమును వదలిన కర్మానుష్ఠానపరుడు యెవ్వఁడును యోగి (చిత్త సమాధానము కలవాఁడు) కాఁడు గదా! అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఆరురుత్తో ద్భూనే గోగం కర్మ కారణ ముచ్యతే ।

యోగారూఢస్య తస్యైవ శమః కారణ ముచ్యతే॥ ౩

టీక. యోగమ్ = జ్ఞానయోగమును, ఆరురుత్తో = ఎక్క నిశ్చయించిన, మునే = మునికే, కర్మ = కర్మము, కారణమ్ = సాధనము, (ఇతి=అని) ఉచ్యతే = చెప్పఁబడు చున్నది. యోగారూఢస్య = జ్ఞానయోగమును యెక్కిన, తస్యైవ = ఆ మునికే, శమః = సర్వకర్మనివృత్తి, కారణమ్ = సాధనము, (ఇతి=ఇట్లని) ఉచ్యతే = చెప్పఁబడు చున్నది.

ధ్యానయోగమును (లేక) జ్ఞానయోగమును పొందవలయు నని యెడు తలంపు కలవాఁడును, కర్మఫలసంకల్పమును వదలినవాఁడును అయినమునికే జ్ఞానయోగమును (లేక) ధ్యానయోగమును పొందుటకుకర్మము సాధనమని చెప్పఁబడు చున్నది. మఱియును, ధ్యానయోగమును పొందిన (లేక) జ్ఞానయోగమును పొందిన యామునికే యోగఫలప్రాప్తియందు సర్వకర్మములనుండి మరలుటయే సాధన మని చెప్పఁబడు చున్నదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యథా హి చేంద్రియాథేఘ స కర్మస్యమవజ్జతే ।

సర్వసంకల్పసన్నాశీ యోగారూఢస్తదోచ్యతే॥ ౪

టీక. యథా = ఎప్పుడు, ఇంద్రియాథేఘ = శబ్దాది విషయముల యందును, కర్మసున = కర్మములయందును, నామవజ్జతే = అనశ్చిదు కాఁడో, తదా = అప్పుడు, సర్వసంకల్పసన్నాశీ = (ఇహామత్రార్థ కామహేతువు లయిన) సమస్త కోర్కెలను విడిచినవాఁడు, యోగారూఢః (ఇతి) = యోగాభ్యాససిద్ధిని పొందినవాఁడని, ఉచ్యతే = చెప్పఁబడు చున్నాఁడు.



ఏప్పుడు శబ్దాదివిషయములయందును, కర్మములయందును, అసక్తికల  
వాడుకాఁడో, అప్పుడు ఇహముతార్థకామసేతువు లయిన సమస్త  
కోర్కెలను విడిచినవాఁ డనియును, యోగారాధుఁ డనియును చెప్పఁ  
బడుచున్నాఁడు అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఉద్ధరేదాత్మనాఽఽత్మానం నాఽత్మానమవసాదయేత్ ।  
ఆత్మైవ హ్యత్మనో బంధు రాత్మైవ రిపు రాత్మనః॥ ౧౩

టీక. హి=ఏకారణమువలన, ఆత్మనః = తనకు, ఆత్మైవ=(సంగా  
మలలేని) మనస్సే, (లేక) తానే, బంధుః=బంధువో, ఆత్మనః=తనకు,  
ఆత్మైవ=(సంగాదులతోఁ గూడుకొనిన) మనస్సే, (లేక) తానే, రిపుః=  
శత్రువో, తస్మాత్ = అందువలన, ఆత్మనా = (వివేకముతోఁ గూడిన)  
మనస్సుచేత (లేక) ఆత్మచేత (తనచేత), ఆత్మానమ్=(సంసార సముద్రము  
నందు మునిగిన) తనను, ఉద్ధరేత్ = పైకి లేపఁదీయవలయును, ఆత్మా  
నమ్=తనను, నావసాదయేత్=చెడఁగొట్టుకొనఁగూడదు.

ఓ అర్జునా ! సంగాదులతోఁ గూడుకొనిన మనస్సే, (లేక) తానే  
తనకు విరోధియును, సంగాదులు లేనిమనస్సే, (లేక) తానే తనకు బంధు  
వును అగుచున్నది కనుక సంగాదులను వదలినదియును, వివేకము కలది  
యును అయిన మనస్సుచేత (లేక) తనచేత సంసారసముద్రమునందు ముని  
గిన తనను లేవఁజేసి కొనవలసిన దనియును ముఁఖివేసికొనఁగూడ దని  
యును తాత్పర్యము.

శ్లో॥ బంధురాత్మాఽఽత్మనస్తస్యయేనాఽఽత్మైవాఽత్మనాజితః ।  
అనాత్మనస్తు శత్రుత్వే వరేతాఽఽత్మైవ శత్రువత్ ॥ ౧౪

టీక. యేన=ఏ, ఆత్మనైవ = (వివేకయుక్త మైన) ఆత్మచేతనే,  
(లేక) మనస్సుచేతనే, ఆత్మా=దేహేంద్రియాది సమూహాయము, (లేక)  
తాను, జితః=జయింపఁబడినది, (భవతి=అగు చున్నదో, తస్య = అటు

వంటి, ఆత్మనః=దేహేంద్రియాది సంఘాతమునకు (లేక) తనకు, సః = అట్టి) ఆత్మా = మనస్సు, (లేక) తాను, బంధుః = బంధువు, (భవతి= అగుచున్నది). అనాత్మనస్తు = జయింపఁబడని దేహేంద్రియాది సంఘాత మునకై లే, ఆత్మా = తాను (లేక) మనస్సు. శత్రువత్ = శత్రువువలె, శత్రుత్వే=అపకారమునందు, వర్తేత=ప్రవర్తింపఁబడుచును.

ఓ అర్జునఁడా! వివేకయుక్త మైన ఆత్మచేత (లేక) మనస్సుచేత దేహేంద్రియాదిసంఘాతము స్వాధీనము చేయఁబడినయెడల అట్టి దేహేంద్రియసంఘాతముల యాత్మకు వివేకయుక్త మైన మనస్సు స్వేచ్ఛాప్రవృత్తి లేనిది కనుక బంధువు (అపకారమును చేయునది) అగుచున్నది. జయింపఁబడని దేహేంద్రియాది సంఘాతము కల యాత్మకు వివేకరహిత మైన యాత్మయే (లేక) మనస్సే స్వేచ్ఛాప్రవృత్తి కలది గనుక శత్రువువలె అపకారమునందు ప్రవర్తింపఁబడును, అనఁగా ఎవ్వఁడు జితేంద్రియుఁడు అగునో వాఁడు తనను తరింపఁ జేసికొనినవాఁడు అగుచున్నాఁడనియును, ఎవ్వఁడు జితేంద్రియుఁడు కాఁడో వాఁడు శత్రువువలె తనకు అపకారమును చేసికొనునట్టివాఁ డగుచున్నాఁడనియును తాత్పర్యము.

శ్లో॥ జితాత్మనః ప్రశాంతస్య పరమాత్మా సమాహితః ।

శీతోష్ణసుఖదుఃఖేషు తథా మానావమానయోః॥ 2

టీ॥ జితాత్మనః=జయింపఁబడిన కార్యకారణసముదాయము కల వాఁడును, ప్రశాంతస్య=రాగద్వేషాది రహితుఁడును (అయిన) వానికి, పరమాత్మా = పరమాత్మ, సమాహితః = (ప్రత్యక్షముగా) ఆత్మభావముచేత నున్నదై, వర్తతే=ప్రవర్తింపఁబడుచున్నది. (కించ=ఇంతియగాక) శీతోష్ణసుఖదుఃఖేషు = శీతోష్ణములయందును సుఖదుఃఖములయందును, తథా=అప్రకారముగా, మానావమానయోః=మానావమానములయందును, సమః=సమబుద్ధి కలవాఁడు, స్యాత్ = అగును. (లేక) జితాత్మనః = జయింపఁ

బడిన మనస్సు గలవాఁడును, ప్రకాంతస్య=రాగద్వేషదులు లేనివాఁడును, (అయిన) వానియొక్క, ఆత్మా = (కుద్ధ మైన) మనస్సు, శీతోష్ణములును ధుఃఖేష=శీతోష్ణములయందును శుఖదుఃఖములయందును, తథా=అవిధముగానే, మానవమానయోః = మానావమానములయందును, పరమ్ = అధికముగా, సమాహితః = (ధ్యానాభ్యాసరూపమైన) ఆత్మానుభవమందే యున్నది.

జయింపఁబడిన కార్యకారణసంఘాతము కలవాఁడును, రాగద్వేషములు లేనివాఁడును అయినవానికి పరమాత్మ ప్రత్యక్షముగా ఆత్మభావము చేత నున్నదై ప్రవర్తించు చున్న దనియును, ఇంతియగాక, శీతోష్ణములయందును, శుఖదుఃఖములయందును ఆ ప్రకారముగానే మానావమానములయందును సమబుద్ధి గలవాఁడగు ననియును తాత్పర్యము. (లేక) జయింపఁబడిన మనస్సు కలవాఁడును, రాగద్వేషదులు లేనివాఁడును అయిన వానియొక్క కుద్ధ మయిన మనస్సు శీతోష్ణములును, శుఖదుఃఖములును, అటులనే మానావమానములును కలిగియున్నప్పటికిని అధికముగా ధ్యానాభ్యాసరూప మైన యాత్మానుభవము నందే యుండు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ జ్ఞానవిజ్ఞానతృప్తాత్మా కూటస్థో విజితేంద్రియః ।

యుక్త ఇత్యుచ్యతే యోగీ సమలోప్తాశ్చ తాంచనః॥ ౧౮

టీక. జ్ఞానవిజ్ఞానతృప్తాత్మా=కామ్రుజ్ఞానముచేతను, అనుభవజ్ఞానముచేతను సంతుష్టి పొందిన యంతఃకరణము కలవాఁడును, కూటస్థః = ఇనుప ముద్దవలె నున్నవాఁడును, (చలింపనివాఁడును) విజితేంద్రియః=జయింపఁబడిన యింద్రియములు కలవాఁడును, (ఇంద్రియములను జయించినవాఁడును), (అయిన) పురుషుఁడు, యుక్తః=సమాహితుఁడు (చిత్తసమాధానము కలవాఁడు) (లేక) యోగ రూఢుఁడు, (లేక) (ఆత్మానుభవముగల యోగి) ఇతి = అని, ఉచ్యతే = చెప్పఁబడు చున్నాఁడు. (యః = ఎవ్వఁడు,

ఈదృశః = ఇటువంటి, యుక్తః = యోగి, భవతి = అగుచున్నాడో;  
సః = అట్టివాఁడు) సమలోష్ఠాశ్శకాంచనః = మట్టితునకలు తాళ్ళు బంగారము అనునవి సమానము లయినవిగాఁ గలవాఁడు (మట్టితునకలయందును తాళ్ళయందును, బంగారమునందును సమానమైనబుద్ధికలవాఁడు) ఇతి = అని, ఉచ్యతే = చెప్పబడుచున్నాఁడు.

ఓ ఆర్జునా! జ్ఞానవిజ్ఞానములచేత దేనియందును ఆశలేని చిత్తముకలవాఁడును, చలింపనివాఁడును, ఇంద్రియములను జయించినవాఁడును అయిన పురుషుఁడు యోగి యని చెప్పబడుననియును, ఇట్టియోగి మట్టి, గడ్డ, తాయి, బంగారము అనువానిని సమముగా తలచుననియును తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సుహృన్మిత్రాద్యదాసీన మధ్యస్థ ద్వేష్యబంధుషు ।

సాధుష్యపి చ పాపేషు సమబుద్ధి ర్విశిష్యతే॥

టీక, సుహృన్మిత్రా...బంధుషు — సుహృత్ = ప్రత్యుపకారమును కోరకయే మేలును చేయువాఁడును, మిత్ర = స్నేహజకముచేత నుపకారమును చేయువాఁడును, అరిచాటున నపకారము చేయువాఁడును (లేక) అపకారము చేయనిదే స్వభావకార్యముచేతనే అపకారముచేయువాఁడును, ఉదాసీన = వివాదమును చేయుచున్నవారిలో నెవ్వనిపక్షమును అవలంబింపకయున్నవాఁడును, మధ్యస్థ = వివాదముచేయుచున్నవారి కిరువారికిని హితమును బోధించువాఁడును, ద్వేష్య ప్రత్యక్షమునందే అప్రియమైనవాఁడును (లేక) అపకారము చేసినందుకు బదులుగా నపకారమును చేయువాఁడును, బంధుషు = సంబంధము కలవాఁడును (అనునట్టి)వారియందును, సాధుష్యపిచ = శాస్త్రోక్త ప్రకారముగ సంపదించువాఁడయందును, పాపేష్యపిచ = శాస్త్రవిషిద్ధమైన యాచారము నవలంబించు వారియందును. సమబుద్ధిః = సమానమైన బుద్ధివృత్తి కలవాఁడు, నిశిష్యతే = శ్రేష్ఠుఁడగుచున్నాఁడు, (లేక) విముచ్యతే = ముక్తుఁడగుచున్నాఁడు.

ఓ అర్జునా! ప్రత్యుపకారమును అపేక్షింపకయే మేలునుచేయు నట్టివారియందును, స్నేహముచేత మేలుచేయువారియందును చాటున నపకారము చేయువారియందును (లేక) అపకారము చేయనిదే స్వభావ క్రూర్యముచేతనే అపకారమును చేయువారియందును, వివాదమును చేయుచున్న యిరువురిలో నెవ్వనిపక్షమును అవలంబింపక యూరణిండువారియందును, వివాదమును చేయుచున్న యిరువురికిని హితమును చెప్పవారియందును, ప్రత్యక్షముగ నపకారమునుచేయువారియందును, (లేక) అపకారముచేసినందుకు బదులుగ నపకారమును చేయువారియందును సంబంధము కలవారియందును, కాస్త్రాస్త్రాచారముల ననుష్ఠించునట్టిసాధువులయందును, కాస్త్రునిషిద్ధములగు కార్యముల నాచరించునట్టి వాపాత్ములయందును సమమైనబుద్ధి కలవాఁడు సర్వోత్తముఁ డని (లేక) ముక్తుఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యోగీ యుంజీత సతత మాత్మానం రహసి స్థితః ।

ఏకాకీ యతచిత్తాత్మా నిరాశీ రపరిగ్రహః॥ ౧౦

టీక. యోగీ=ధ్యానయోగముకలవాఁడు, (లేక) జ్ఞాని, ఏకాకీ=సహాయములేనివాఁడును, యతచిత్తాత్మా=నియమింపఁబడిన అంతఃకరణమును దేహమును కలవాఁడును, నిరాశీ=ఆశలు లేనివాఁడును, అపరిగ్రహః=పరిగ్రహము (తనకు పనికివచ్చుననియెడు తలంపుతో కాపీనాది వస్తువులనుకూడ చేర్చిపెట్టుట) లేనివాఁడును, రహసి = ఏకాంతమునందు (ఋత్యగుహాదులయందు స్థితః=ఉన్నవాఁడును, (సకా = అగుచు) సతతమ్=సర్వకాలములయందును, అత్మానమ్ = అంతఃకరణమును, యుంజీత=ప్రమాత్మయందు) చక్కగా నుంచవలయును.

ధ్యానయోగము కలవాఁడు (లేక) జ్ఞాని, సహాయమునువదలుకొనిన వాఁడును (సన్న్యాసియును) అంతఃకరణమును, దేహమును స్వాధీనముచేసి శానినవాఁడును, దేనియందును ఆశలేనివాఁడును, తనకుపయోగించుననియెడు

తలంపుతో కాపీనాదులనుకూడ సంగ్రహింపనివాఁడును, దుర్జనాదులు లేని యేకాంతస్థలమునందు (పర్వతగుహాదులయందు, నివసించిన వాఁడును అగుచు, సర్వకాలములయందును అంతఃకరణమును పరమాత్మయందు స్థిరముగ నుంచవలసినదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ గుచా దేశే ప్రతిష్ఠాప్య స్థిర మానన మాత్మనః ।

నాత్యుచ్చితం నాతినీచం చేలాజనకుశోత్తరమ్॥ ౧౦

టీక. గుచా = (మార్జన ప్రాక్షణాది క్రియలచేతను, స్వభావము చేతను), పరిశుద్ధమైన, దేశే = ప్రదేశమునందు, నాత్యుచ్చితమ్ = మిక్కిలి యెత్తుగా నుండునదియును, నాతినీచమ్ = మిక్కిలి పొట్టిగా నుండునదియును, చేలాజనకుశోత్తరమ్ = వస్త్రము చర్మము దర్భ అనునవిమీఁద మీఁద గలదియును, స్థిరమ్ = కదలనిదియును (అయిన) అత్యంతఃకరణయొక్క (లేక) తనకు, ఆననమ్ = ఆస్తరణమును, ప్రతిష్ఠాప్య = వేసికొని, (ఈవాక్యమునకు క్రిందిశ్లోకముతో అన్వయము)

ఓ అర్జునా! ధ్యానయోగము కలవాఁడు (స్వభావముచేతను, మార్జన ప్రాక్షణాదికముచేతను) పరిశుద్ధమైన దేశమునందు, మిక్కిలి యెత్తుగా నుండనిదియును, మిక్కిలిపొట్టిగా నుండనిదియును మొదటదర్భలు సిమ్మట వ్యాఘ్రచర్మము (లేక) కృష్ణాజనము దానిమీఁద వస్త్రము ఈక్రమముచేతఁ జేయఁబడినదియును, కదలనిదియును, (లేక) మార్జనబడినదియును అయిన తనయొక్క (లేక) తనకు ఆస్తరణమును కల్పించుకొని యని తా.

శ్లో॥ తత్రైకాగ్రం మనః కృత్వా యతచి త్రేంద్రియక్రియః ।

ఉపవిశ్యాసనే యుంజ్యా ద్యోగమాత్మ విశుద్ధయే॥ ౧౧

టీక. తత్ర = అయాస్తరణమునందు, ఉపవిశ్య = కూర్చుండి, మనః = మనస్సును, ఏకాగ్రమ్ = శృలమైన దానినిగా, కృత్వా = చేసి, యత

చిత్తేంద్రియః=చిత్తముయొక్కయు ఇంద్రియములయొక్కయు వ్యాపారములను నియమించినవాఁడగుచు, యోగీ=యోగి, ఆత్మవిశుద్ధయే=అంతఃకరణ శుద్ధికొఱచు, యోగమ్ = యోగమును, యుంజ్యాత్ = అభ్యసించవలయును.

అటువంటి యాస్తరణమునందు (ఆసనమునందు) కూర్చుండి మనస్సును శబ్దాది విషయములనుండి మరల్చి నిశ్చలమైనదానినిగాఁజేసిచిత్తముయొక్కయును ఇంద్రియములయొక్కయును వ్యాపారములనుమాని అంతఃకరణశుద్ధికొఱచు యోగాభ్యాసమును చేయవలసినది అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సమం కాయశిరోగ్రీవం ధాయన్నచలంస్థిరః ।

సంప్రేక్ష్య నాసికాగ్రం స్వం దిశశ్చానవలోకయత్ । ౧౩

టీక. కాయశిరోగ్రీవమ్ = శరీరశిరఃగంఠములను, సమమ్=సమముగాను, అచలమ్=నిశ్చలముగాను, ధాయత్=ధరించుచున్న వాఁడగుచు, స్థిరః=స్థుఢప్రయత్నము కలవాడై, స్వమ్=స్వకీయమైన, నాసికాగ్రమ్ = ముక్కుకొనను, సంప్రేక్ష్య=(చూచినట్లు) చూచి, (చూపును విషయములమీదికిఁ బోసేయక ముక్కుకొనవలకే పోనిచ్చి) దిశశ్చ = దిక్కులను గూడ, అనవలోకయత్ = చూడనివాఁడగుచు.

శరీరశిరఃగంఠములను సమముగాను, నిశ్చలముగాను, ధరించుచున్న వాఁడగుచు, స్థుఢప్రయత్నము కలవాడై తన ముక్కుకొననుచూచినట్లు చూచి (చూపును బాహ్యవిషయములమీదికిఁ బోసేయక ముక్కుకొనవలకే పోనిచ్చి) (తన శరీరమునే కాక) దిక్కులను గూడ చూడనివాఁడగునని తాత్పర్యము. ఈ శ్లోకమునకు క్రిందిశ్లోకముతో నన్వయము.

శ్లో॥ ప్రశాంతాత్మా విగతభీర్భృహ్చారివ్రతే స్థిరః ।

మనస్సంయమ్య మచ్ఛిత్తో యుక్త ఆసీత మత్పరః । ౧౪

టీక. ప్రకాంతాత్మా = అధికముగా కాంతమైన యంతఃకరణము కలవాడును, విగతభీః = భయములేనివాడును, బ్రహ్మచారివ్రతే = బ్రహ్మ నిష్ఠచర్యమునందు, స్థితః ఉన్నవాడును, (భవేత్ = కావలయును. కించం ఇంతియగాక) మనః = మనస్సును, సంయమ్య = నిగ్రహించి, మచ్చితః = నాయుండే చిత్తము కలవాడును, మత్పరః = నేనే యుత్తముడనుగాఁగలవాడును, యుక్తః = చిత్తసమాధానము కలవాడును, సత్ = అయినవాఁడగుచు, ఆసీత్ = ఉండవలయును.

ఓ అర్జునా! మైన చెప్పబడినవిధముగ శరీరధారణాదికమును చేయుచున్నవాఁడగుటయే కాక మఱియును కాంతమైన అంతఃకరణము కలవాడును (రాగద్వేషాదులను రాగద్వేషాది కారణములను మనస్సునందు లేకుండునట్లు చేసికొన్నవాఁడును) భయములేనివాఁడును, (సర్వకర్మములను వదలినందువలన దోషములేదని శాస్త్రనిశ్చయమువలనఁ జెలిసికొన్నవాఁడును) బ్రహ్మచర్యమునందున్నవాఁడు (భిక్షాన్నభోజనము, త్రివ్రత స్నానము, కౌచము, ఆచమనము మొదలగునవికలవాఁడును) కావలయును. మఱియును, మనస్సును విషయములమీఁదికిఁ బోసేయక నాయుండియుంచఁ దిన చిత్తముకలవాఁడును, నేనే యుత్తముడనుగాఁగలవాఁడును (నన్నే సేవించువాఁడును) కావలసిన దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యుంజ స్నేపం సదాఽఽత్త్వానం యోగీ నియతమానసః |

శాంతి నిర్వాణపరమాం మత్సంస్థా మధిగచ్ఛతి॥ ౧౫

టీక. నియతమానసః = నియమింపఁబడిన మనస్సుగల, యోగీ = యోగాభ్యాసకుఁడు, సదా = ఎల్లప్పుడును, వీక్షమ్ = ఈ ప్రకారముగా, ఆత్మానమ్ = మనస్సును, యుంజత్ = సమాధానమును చేయుచున్నవాఁడై (నిలిపినవాఁడై), నిర్వాణపరమామ్ = మోక్షమే సర్వోత్తమమును అయినదిగాఁగల్గినదియును, మత్సంస్థామ్ = నాయధీనమైనదియును, (అయింప) శాంతిమ్ = సంసారోపరతిని, అధిగచ్ఛతి = పొందుచున్నాఁడు.



ఓ. అర్జునఁడా! మనస్సును నిగ్రహించిన ధ్యానయోగి (సన్నాత్రీసి) సర్వకాలములయందును, ఇదివఱకుఁ జెప్పఁబడినరీతిచేత మనస్సును నిగ్రహింపఁబడిన యెడల మోక్షమునియెడు పేరుకలదియును, బ్రహ్మమునగు నారూపముతో నుండుట యనునదియును ఆయిన సర్వసంసారోపరతిని (ప్రహ్మకారముతో నుండుట యనియెడు మోక్షమును) బొందుచున్నాడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నాత్యశ్చ తస్తు యోగోఽస్తి న చైకాంత మనశ్చతః ।  
న చాతిర్వప్నశీలస్య జాగ్రతో నైవ చాద్భవః॥ ౧౬

టీక. ఓ అర్జునఁడా! అర్జునఁడా! అత్యశ్చతస్తు = అధికముగా భుజించువానికిని, యోగః = యోగము, నాస్తి = లేదు. ఏకాంతమ్ = అత్యంతమును, (కొంచెముగానైనను) అనశ్చతశ్చ = భుజింపనివానికిని, యోగః = యోగము, నాస్తి = లేదు. అతిర్వప్నశీలస్యచ = అధికముగా నిద్రను పొందువానికిని, యోగః = యోగము, నాస్తి = లేదు. జాగ్రతశ్చ = (అధికముగా) మేలుకొనియుండువానికిని, యోగః = యోగము, నాస్తి = లేదు.

ఓ. అర్జునఁడా! అధికముగా భోజనము చేయువానికిని, బొత్తిగా భుజింపనివానికిని, అధికముగా నిద్రించువానికిని, బొత్తిగా నిద్రింపనివానికిని యోగము సంభవించు దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యుక్తాహారవిహారస్య యుక్తచేష్టస్య కర్మను ।  
యుక్తస్వప్నావబోధస్య యోగో భవతి దుఃఖహః॥ ౧౭

టీక. యుక్తాహారవిహారస్య = పరిమితము లయిన ఆహారవిహారములు కలవాడును, కర్మను = పనులయందు, యుక్తచేష్టస్య = మితమైనచేష్టలు, కలవాడును, యుక్తస్వప్నావబోధస్య = పరిమితము లయిన నిద్రాజాగరణములు కలవాడును (అయిన) (యోగివః = యోగికి) యోగః = యోగము, దుఃఖహః = దుఃఖములను పోగొట్టునది, భవతి = అగుచున్నది.

తగినంత యన్వయము లేనువాఁడును, మితముగఁగంచరించువాఁడును. మితముగ నిద్రపోవువాఁడును, మితముగ మేలుకొనియుండువాఁడును, ప్రణవమే జపములుగాఁగల సకలవ్యాపారములయందును వాగావీంద్రియములయొక్క చేష్టలను మితముగఁ జేయువాఁడును అయిన యోగికి యోగము సకల సంపారదుఃఖములను పోఁగొట్టునని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యదా వినియతం చిత్త మాత్మ స్వేవాచరిత్యతే ।

నిస్పృహ స్సర్వకామేభ్యో యుక్తచిత్త్యచ్యతేతదా॥౧౮

టీక. యదా = ఎప్పుడు, చిత్తమ్ = చిత్తము, వినియతమ్ = నిశ్చలత్వమును పొందింపబడిన దగుచు, ఆత్మస్వే = ఆత్మయందే, ఆచరిత్యతే = ఉన్నదో, తదా = అప్పుడు, సర్వకామేభ్యః = సమస్తము లగు శబ్దాది విషయములనుండి, నిస్పృహః = ఆశారహితుడై, యుక్తః = యోగారుఁడు (యోగమును పొందినవాఁడు) ఇతి = ఇట్లని, (బుధైః = విద్వాంసులచేత) ఉచ్యతే = చెప్పబడుచున్నాఁడు.

ఓ అర్జునా! ఎప్పుడు చిత్తము నిశ్చలత్వమును పొందినదై సర్వములగు బాహ్యవిషయములను విడిచిపెట్టి ఆర్దితీయాత్మతత్వమునందే నివసించియుండునో అప్పుడు సమస్తము లయిన శబ్దాదివిషయములయందును, ఆశలేనివాడై పండితులచేత యోగారుఁడని చెప్పబడుచున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యథా దీపో నివాతస్థో నేంగతే సోపమాస్మృతా ।

యోగినో యతచిత్తస్య యుంజతో యోగమాత్మనః॥

టీక. ఆత్మనః = ఆత్మయొక్క, యోగమ్ = యోగమును (ఆత్మధ్యానయోగమును), యుంజతో = అభ్యసించుచున్న, యోగినః = యోగియొక్క, యతచిత్తస్య = వియమితమైన చిత్తమునకు, (లేక) నిశ్చలచిత్తత్వ

మనకు, నివాతస్థః=గాలి లేని చోట నున్న, దీపః = దీపము, యథా =  
 ఏ విధముగా, శేంగలే = చలింపదో, సా=అచలంపనివిధము, ఉపమా =  
 దృష్టాంతము, (ఇతి=ఇట్లని) స్మృతా=చెప్పబడినది (లేక) అత్యుక్తః  
 యోగమ్ = ఆత్మధ్యానమును, యుంజతః = అభ్యసించుచున్నవాఁడును,  
 (ఆత్మసమాధిని అనుష్ఠించుచున్నవాఁడును) యతఃచిత్తస్య = స్వాధీనమైన  
 మనస్సు గలవాఁడును (అయిన), యోగినః = సమాధివిష్టునియొక్క,  
 (చిత్తస్థైర్యస్య=మనోనిశ్చలతకు) నివాతస్థః=గాలిలేనిచోట నున్న, దీపః  
 =దీపము, యథా=ఏ ప్రకారముగా, శేంగలే=చలింపదో, సా=అనిష్ఠ,  
 (అచలనరాహిత్యము) ఉపమా = దృష్టాంతము, (ఇతి=ఇట్లని) స్మృతా=  
 చెప్పబడినది.

ఆత్మధ్యానమును చేయుచున్నవాఁడును, మనస్సును స్వాధీనముగఁ  
 జేసికొనినవాఁడును అయిన యోగియొక్క చిత్తము గాలిలేనిచోట నున్న  
 దీపమువలె కదలనిదై వస్తువులను ప్రత్యక్షముగఁ జేయువిధముగఁ జాహ్వా  
 విషయవ్యాపారము లేనిదై బ్రహ్మమును సాక్షాత్కరించుననితాత్పర్యము.

శ్లో॥ యత్రోపరమతే చిత్తం నిరుద్ధం యోగసేవయా।

యత్ర చైవాత్మరాజత్వానం పశ్యన్నాత్మనిత్యమతి॥

టీక. యత్ర=ఏకాలమునందు, చిత్తమ్=మనస్సు, యోగసేవయా=  
 యోగానుష్ఠానముచేత, నిరుద్ధంసత్ = నిగ్రహింపబడిన దగుచు, ఉపర  
 మతే=ఉపరతిని పొందుచున్నదో, యత్ర=ఏకాలమునందై లే, ఆత్మనా=  
 (పరిశుద్ధమైన) అంతఃకరణముచేత, అత్మానమ్=పరమాత్మను, ఆత్మనేష్వపః  
 ఆత్మయందే, పశ్యత్=చూచుచు, తుష్యతి = సంతోషించుచున్నాఁడో,  
 (లేక) ఆత్మని=ఆత్మయందు, తుష్యత్యేష్వ = సంతోషించుచు నేయున్నాఁడో

ఓ అర్జునుడా! ఏకాలమునందు మనస్సు యోగానుష్ఠానముచేత  
 జాహ్వావిషయములనుండి తొలగింపబడినదై ఉపరతిని(కాంతిని) పొందు

మన్నదో, ఏ సమయమునందు యోగి యనువాడు పరిశుద్ధమైన యంతఃకద  
యముచేత సర్వస్థలములయందును ప్రకాశించునట్టి తేజోరూపుఁ డగు పర  
మాత్మను చూచుచు, అనఁగా ప్రత్యగాత్మ యగు తనను పరమాత్మనుగాఁ  
జెలిసికొనుచు తనయందే సంతుష్టిని పొందుచున్నాడో అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సుఖ మాత్యంతికం య తద్బుద్ధిగ్రాహ్య మతీంద్రియమ్ |  
వేత్తి యత్ర న చైవాయం స్థిత శ్చలతి తత్త్వతః | ౨౧

టీక. ఆత్యంతికమ్ = అంతములేనిదియును, బుద్ధిగ్రాహ్యమ్ = (ఇంద్రి  
యాపేక్ష లేని) బుద్ధిచేతనే (స్వానుభవముచేతనే) తెలియఁ దగినదియును,  
అతీంద్రియమ్ = ఇంద్రియములకు గోచరము కానిదియును (విషయములవలనఁ  
బుట్టినదియును) (అయిన) సుఖమ్ = సుఖము, యత్ = ఏది, (అస్తి =  
కలదో), తత్ = అటువంటి సుఖమును, యత్రచ = ఏ కాలమునందు, తత్త్వి =  
తెలుసుకొను చున్నాడో, అయమ్ = ఇట్లు తెలిసికొన్న విద్వాంసుఁడు,  
ఆత్మస్వరూపే = ఆత్మస్వరూపమునందు) స్థితస్థుక్ = ఉన్నవాఁ డగుచు,  
తత్త్వతః = తత్త్వస్వరూపమునుండి, నైవచలతి = చలించనే చలించఁడు.

ఓ. అర్జునుఁడా! ఆద్యంతములు లేనిదియును, ఇంద్రియాపేక్ష లేని  
బుద్ధి చేతనే (స్వానుభవముచేతనే) తెలియఁదగినదియును, ఇంద్రియములకు  
గోచరము కానిదియును (విషయములవలనఁ బుట్టినదియును) అయిన సుఖ  
మును విద్వాంసుఁ డగువాఁడు ఏ కాలమునందు తెలిసికొను చున్నాడో  
అటువంటి యా విద్వాంసుఁడు ఆత్మస్వరూపమునం దున్నవాఁ డగుచు  
ఆత్మస్వరూపమునుండి యెన్నటికిని చలించఁ డని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యం లభ్యాచాఽపరం లాభం మన్యతే నాఽధికంతతః |  
యస్త్విక్ స్థితో న దుఃఖేన గురుణాపి విచాల్యతే || ౨౨

టీక. యమ్ = ఏ యాత్మలాభమును, లభ్యా = పొంది, తతః = ఆ  
యాత్మలాభమునకంటె, అపరమ్ = ఇతర మైన, లాభమ్ = లాభమును, అధి

కష్ట = అధికమైనదానినిగా, సమన్యతే = తలఁపఁడో; యస్మిక్ = ఏ  
యాత్తత్త్వమునందు, స్థితః = ఉన్నవాఁడు, గురుణా = అధికమైన, దుఃఖో  
వాపి = దుఃఖముచేతఁగూడ, నవిచాల్యతే = చలించఁబడఁడో.

ఏయాత్తలాభమును పొంది ఆయాత్తలాభముకంటె సధికమైన  
లాభము (పురుషార్థము) ఇతరమైనదియేదియును లేదని తలఁచునో, ఏ  
యాత్తత్త్వమునందున్నవాఁడు అత్యధికమైన దుఃఖముచేతఁ గూడ  
చలనమును పొందఁడో అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తం విద్యాద్దుఃఖం యోగ వియోగం యోగసంజ్ఞితమ్॥

స నిశ్చయేన యోక్తవ్యో యోగోఽనిర్విణ్ణచేతసా॥ ౨౩

టీక. తష్ట = అపూర్వోక్తమైన, (ఇదిసఱకుఁ జెప్పఁబడిన) దుఃఖ  
సంయోగవియోగమ్ = దుఃఖములతో సంబంధము లేక యుండుటను, యోగ  
సంజ్ఞితమ్ = యోగ మను పేరుగల దానినిఁగా, విద్యాత్ = తెలియ వల  
యును, సః = అటువంటి, యోగః = యోగము, నిశ్చయేన = (కాస్త్రో  
చార్యోక్తప్రకారముగ ఈ జన్తమునందే యైనను, లేక మఱియొక  
జన్తమునందైనను సిద్ధిని కలిగించు ననియెడు) నిశ్చయముచేతను, అనిర్విణ్ణ  
చేతసా = శీఘ్రముగ సిద్ధింప లేదనియెడు, పరితాపములేని మనస్సుచేతను,  
యోక్తవ్యో = కూర్పఁదగినది. (చేయఁదగినది).

ఇదిసఱకుఁ జెప్పఁబడిన విశేషణములు కలదియును, దుఃఖసంబం  
ధము లేనిదియును అగునట్టి అంతఃకరణపరిణామమును యోగ మని తెలిసి  
కొని యట్టి యోగమును కాస్త్రోచార్యోక్తప్రకారముగ, ఈ జన్తమునం  
దైనను, మఱియొక జన్తమునందైనను ఫలించు ననియెడు నిశ్చయము కల  
వాఁడును, శీఘ్రముగ సిద్ధింపక పోయెనే యను పరితాపము లేనివాఁడును  
యై అభ్యసించ వలసిన దని తాత్పర్యము.

శ్లో సంకల్పప్రభవా కామా త్యక్త్వా సర్వా నశేషతః |

మనసై వేంద్రియగ్రామం వినియమ్య సమస్తతః | ౨౪

టీక. సంకల్పప్రభవా = సంకల్పముకారణముగాఁగల, సర్వా = సమస్తము లయిన, కామా = విషయాభిలాషలు, అశేషతః = నిశ్శేషముగా, త్యక్త్వా = విడిచి, మనసై = మనస్సుచేతనే, ఇంద్రియగ్రామం = ఇంద్రియసముదాయమును, సమంతతః = అంతటను, (చక్కగ) (లేక) సకల విషయములనుండి, వినియమ్య = నిగ్రహించి, యోగః = యోగము, యోక్తవ్యః = చేయఁదగినది (లేక) (శనైశ్చనైః = మెల్ల మెల్లగా, ఉపరమేత్ = ఉపరతిని పొందవలయును,) అని కొందఱు క్రిందిశ్లోకముతో నన్వయించు చున్నారు.

ఓ అర్జునుడా ! సంకల్పమువలన కలుగునట్టి సమస్తవిషయాభిలాషలను నిశ్శేషముగా విడిచిపెట్టి మనస్సుచేతనే ఇంద్రియసముదాయము చక్కగ సర్వకాలములయందును (లేక) సకలవిషయములనుండి నిగ్రహించి యోగమును అభ్యసించవలసినది (లేక మెల్ల మెల్లగా ఉపరతిని పొందవలసినది అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ శనై శ్చనై రుపరమే ద్బుద్ధ్యా ధృతిగృహీతయా |

ఆత్మసంస్థం మనః కృత్వా న కించి దపి చింతయేత్ | ౨౫

టీక. ధృతిగృహీతయా = ధైర్యముచేత గ్రహింపఁబడిన, బుద్ధ్యా = బుద్ధిచేత, మనః = మనస్సును, ఆత్మసంస్థః = మనస్సునం దున్నదానినిగా, కృత్వా = చేసి, శనైశ్చనైః = మెల్ల మెల్లగా, (విషయేభ్యః = విషయముల నుండి) ఉపరమేత్ = ఉపరతిని పొందవలయును. కించి దపి = కొంచెమునైనను, నచింతయేత్ = తలంపఁ గూడదు; (లేక) ధృతిగృహీతయా = ధైర్యముచే గ్రహింపఁబడిన, బుద్ధ్యా = బుద్ధిచేత, శనైశ్చనైః = మెల్ల మెల్లగా, (విషయేభ్యః = విషయములనుండి) ఉపరమేత్ = కాంతిని పొందవలయును;

మనః = మనస్సును, ఆత్మసంస్థమ్ = (సర్వమును, ఆత్మయే కాని ఆత్మ తత్త్వముకంటె నితర మేదియును లేదను నభిప్రాయముతో), ఆత్మయందున్న దానినిగా, కృత్యా=చేసి, కించి దపి = (ఆత్మతత్త్వముకంటె నితరమును) కొంచెమునుకూడ, నచింతయేత్ = అలాచింతపడదు.

ఓ అర్జునః! ధైర్యముతోఁ గూడుకొనిన బుద్ధిచేత మనస్సును, ఆత్మయందున్న దానినిగాజేసి మెల్లమెల్లగా విషయములనుండి శాంతినిపొందవలయును. మఱియును, ఆత్మతత్త్వముకంటె నితరమైనదానిని కొంచెముగానైనను ధ్యానము చేయఁగూడదని, (లేక) ధైర్యముతోఁ గూడిన బుద్ధిచేత మెల్లమెల్లగావిషయములనుండి శాంతినిపొందవలయును. మఱియును, సర్వమును ఆత్మయే కాని ఆత్మతత్త్వముకంటె నితర మేదియును లేదనియెడు నభిప్రాయముతో మనస్సును ఆత్మయందున్న దానినిగాఁ జేసి ఆత్మతత్త్వముకంటె నితర మగుదానిని కొంచెముకూడ ధ్యానింపఁగూడదన తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యతో యతో నిస్సరతి మనశ్చంచల మస్థిరమ్ |

తతస్తతో నియమ్యైత దాత్మ న్యేవ వశం నయేత్ || ౨౬

టీక. చంచలమ్=అధికముగా చపలమైనది (కనుకనే), అస్థిరమ్ = స్థిరము గాని, మనః = మనస్సు, యతో యతో=ఏయే విషయములయందు, నిస్సరతి = సంచరించు చున్నదో, తతస్తతః = ఆయా విషయములనుండి, ఏతత్=ఈ మనస్సును, నియమ్య=మరల్చి, ఆత్మన్యేవ=తనయందే (స్వస్వరూపమునందే). వశమ్=అధీనమును, నయేత్=పొందింపవలయును.

అధికముగా చపలమైనది కనుకనే స్థిరము గానుండని మనస్సుయేవిషయములనిఁదికిఁ బోవు చుండునో ఆయ్యైవిషయములనుండి మరల్చి స్వస్వరూపమునందు నిలిచి యుండు దానినిగాఁ జేయవలసిన దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ప్రశాంతమనసం స్వేదనం యోగినం సుఖ ముత్తమమ్ ।

ఉపైతి శాంతరజసం బ్రహ్మభూత మకల్మషమ్॥ ౨౭

టీక. ప్రశాంతమనసమ్ = శాంతిని పొందిన మనస్సు కలవాఁడును, శాంతరజసమ్ = తీగమైన రజోగుణము కలవాఁడను, బ్రహ్మభూతమ్ = జీవన్ముక్తుఁడును, అకల్మషమ్ = పాపరహితుఁడును, (అయిన) ఏనమ్ = ఈ, యోగినమ్ = యోగిని, ఉత్తిమమ్ = సర్వోత్తమ మైన, సుఖమ్ = సుఖము (మోక్షసుఖము), ఉపైతిహి = పొందుచున్నదిగాదా.

విషయములచుందు బ్రవర్తింపకుండ స్వాధీనము చేసికొనబడిన మనస్సు కలవాఁడును, తాము శ్రోధము మొదలుగాఁగల రజోగుణములు లేనివాఁడును, జీవన్ముక్తుఁడును, (దేహము పోయిన పిమ్మట కలుగునట్టి జననమరణ సంసారదుఃఖినివృత్తి యవలంబు ముక్తినిని కరీర మందునపుడే యనుభవించువాఁడును), ధర్మాధర్మాది కల్మషములు లేనివాఁడును అయిన యోగి సర్వోత్తమ మైన మోక్షమును పొందునని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యుంజస్వేవం సదాఽఽత్మానం యోగీ విగతకల్మషః ।

సుఖేన బ్రహ్మసంస్పర్శ మత్యంతం నిఖమిన్నతే॥ ౨౮

టీ . ఏవమ్ = ఈవిధముగా, సదా = సర్వకాలములయందును, ఆత్మానమ్ = మనస్సును, యుంజత్ = (ఆత్మయందు) సంధానము చేయుచున్నవాఁడును, (అయిన) యోగీ = ధ్యానయోగి, సుఖేన = అనాయాసముగా, బ్రహ్మసంస్పర్శమ్ = బ్రహ్మముతో అధిఃముగా స్పర్శము కలదియును, (బ్రహ్మపాక్షాత్కారరూప మయినదియును), అత్యంతమ్ = అంతము లేనిదియును, (సర్వోత్తమ మయినదియును) (అయిన) నిఖమ్ = సుఖమును, అన్నతే = పొందుచున్నాఁడు.

ఓ అర్జునా! ఇదివఱకుఁ జెప్పబడిన విధముగ సర్వకాలములయందును మనస్సును ఆత్మయందు సంధానము చేయుచున్నవాఁడును, పాపరహితుఁ



దును, (యోగవిఘ్నములు లేనివాఁడును) అయిన ధ్యానయోగి అనాయాసముగా బ్రహ్మసాక్షాత్కారరూపమును, సర్వోత్తమమును అయిన గుణమును పొందు చున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సర్వభూతస్థ మాత్మానం సర్వభూతాని చాత్మని ।

ఈక్షతే యోగయుక్తాత్మా సర్వత్ర సమదర్శనః॥ ౨౯

టీక. సర్వత్ర = సకలభూతములయందును, సమదర్శనః = బ్రహ్మమును చూచు చున్నవాఁడు, యోగయుక్తాత్మాసః = యోగముతోఁ గూడిన యంతఃకరణము గలవాఁడగుచు, ఆత్మానమ్ = తనను, సర్వభూతస్థమ్ = సకలభూతములయందును వున్నవానినిగాను, సర్వభూతానిచ = సకలభూతములను, ఆత్మని = తనయందు, (గతాని = పొందినవానినిగాను) ఈక్షతే = చూచు చున్నాఁడు.

ఓ అర్జునా ! బ్రహ్మాది స్థావరాంతము లగు సకలభూతములయందును గల ఆత్మలకును బ్రహ్మమునకును భేదము లేదనియెడు జ్ఞానము గలవాఁడు (అనఁగా సర్వమును బ్రహ్మమునుగాఁ జూచు చున్నవాఁడు) స్థిరముగాఁ జేయఁబడిన యంతఃకరణము గలవాఁడగుచు తనను బ్రహ్మాది స్తంబపర్యంతములగు సకలభూతములయందును వున్నవానినిగాను తనయందు బ్రహ్మాది స్తంబపర్యంతము లగు సకలభూతములను వున్నవానినిగాను (అనఁగా) తననే బ్రహ్మమునుగాఁ జూచు చున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యో మాం పశ్యతి సర్వత్ర సర్వం చ మయి పశ్యతి ।

తస్యాహం న ప్రణశ్యామి స చ మేన ప్రణశ్యతి॥ ౩౦

టీక. యః = ఎవ్వఁడు, సర్వత్ర = సర్వభూతములయందును, మామ్ = నన్ను, పశ్యతి = చూచు చున్నాఁడో; సర్వంచ = సకలభూత సమూహమును, మయి = నాయందు, పశ్యతి = చూచుచున్నాఁడో;

తస్యః=అతనికి, అహమ్=నేను, నప్రణ్యామి = కనబడకపోను, సచ = వాడును, మే=నాకు, నప్రణ్యతి=కనబడకపోడు.

ఓ అర్జునా ! ఏపురుషుడు సకలభూతములయందును నన్నుజూచుచున్నాడో సకలభూతసముదాయమును నాయందుఁ జూచుచున్నాడో అట్టి వానికిని నాకును భేదములేదు. కనుక వానికి నేను కనబడకపోను, నాకు వాడు కనబడకపోడు అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సర్వభూతస్థితం యో మాం భజత్కేకత్వమాస్థితః ।

సర్వథా వర్తమానోఽపి స యోగీ మయి వర్తతే॥ 30

టీక. యః=ఏయోగి, అభేదమ్=అభేదమును, ఆస్థితస్సక్=పొందిన వాఁ డగుచు, సర్వభూతస్థితః=సకలభూతములయందును వున్న, మామ్=నన్ను, భజతి = సేవించు చున్నాడో, సః = అట్టి యోగి, సర్వథా = సర్వప్రకారములచేతను, (అనఁగా నిష్టానుసారముగా) వర్తమానోఽపి=ప్రవర్తించు చున్నను, మయి=నాయందు, వర్తతే=ప్రవర్తించు చున్నాడు.

ఓ అర్జునుడా ! ఏ యోగి అభేదమును పొందినవాఁ డగుచు సకల భూతములయందును వున్న నన్ను సేవించు చున్నాడో (అనఁగా ఏయోగి సకలభూతములయందును వున్న నాకును కనకును భేదము లేదనియెడు నిశ్చయాభిప్రాయముతో నుండునో) అట్టివాఁడు సకలదురాచారములను ఆచరించు చున్నను నిత్యముత్తుఁడు కనుక నాయందే యున్నవాఁ డగు చున్నాఁ డని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఆత్మైవమ్యేన సర్వత్ర సమం పశ్యతి యోఽర్జున ।

సుఖం వా యది వా దుఃఖం స యోగీ పరమో మతః॥

టీక. హేఅర్జున = ఓ అర్జునుడా ! యః = ఏ, యోగీ = భ్యాన యోగి, సుఖంవా = సుఖమును, దుఃఖంవాయది = దుఃఖమును, ఆత్మై

సమ్యేన=అత్మసామ్యముచేత, సర్వత్ర=సర్వభూతములయందును, సమమ్=సమముగా, సత్యతి=చూచుచున్నాడో; సః=అటువంటి, యోగీ=యోగి, పరమః=సర్వోత్తముఁడు, ఇతి=ఇట్లుని, (మమ=నాకు) మతః=సమ్యుతుఁడు.

ఓ అర్జునుడా! ఏ యోగి నుఖము తనకేనిధముగా అనుకూలమై యుండునో అటులనే సకలభూతములకును అనుకూలమై యుండు ననియును, దుఃఖము తనకు ప్రతికూలమై యున్నవిధముగానే సకలభూతములకును ప్రతికూలమై యుండు ననియును తలచుచున్నాడో అట్టి యోగి సర్వోత్తముఁడనియును, నా కభిమతుఁడనియు తాత్పర్యము.

అర్జున ఉవాచ,—

శ్లో॥యోఽయంయోగ స్వయాప్రోక్తస్సామ్యేనమధునూదన  
వీరస్యాహం న పశ్యామి చంచలత్వాత్ స్థితిం స్థిరామ్॥

టీక. అర్జున ఉవాచ = అర్జునుఁడు చెప్పుచున్నాఁడు. ఏ మధునూదన=ఓ శ్రీకృష్ణ! త్వయా=నీచేత, సామ్యేన=మనస్సమాధానముచేత, యః=ఏ, అయమ్=ఈ, యోగః=యోగమును, ప్రోక్తః=చెప్పఁబడెనో; వీరస్య=ఈ యోగముయొక్క, స్థిరామ్ = చలింపని, స్థితిమ్=నిలుకడను, (మనః=మనసు) చంచలత్వాత్=చంచలమైన దగుటవలన, అహమ్=నేను, నపశ్యామి=చూడను, (తెలిసికొనఁజాలను).

అర్జునుఁడు చెప్పుచున్నాఁడు.—ఓ కృష్ణుడా! మనస్సు లయవిత్తే పములు లేనిదై కేవలాత్మాకారముతో నుండుటయే యోగ మనియును, అట్టి యోగమును అభ్యసింపవలసిన దనియును చెప్పితివి. మనస్సు మిగుల చంచలమైన దగుటవలన మనస్సు లయవిత్తేపములు లేనిదై కేవలాత్మాకారముతో నుండుట యనియెడు యోగము చిరకాలము వుండు నని నాకుఁ గనఁబడదు అనఁగా నేను తలచుచుండ లేదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ చంచలం హి మనః కృష్ణ ప్రమాధి బలవద్వృథమ్ |  
తస్యాఽహం నిగ్రహం న్యేవామోరివ సుదుష్కరమ్ ||

టీక. హే కృష్ణః = ఓ కృష్ణఃడా! హి = ఏకారణమువలన, మనః = మనస్సు, చంచలమ్ = చపలస్వభావము కలదో, (అపిచ = ఇంతియగాక) ప్రమాధి = (దేహేంద్రియములను) అధికముగా ఊర్థ్వేక్షింపబడినదో, (అపిచ = ఇంతియగాక, బలవత్ = ఎవ్వనిచేతను నియమింప శక్యముకానిదో, అపిచ = ఇంతియగాక, వృథమ్ = ఛేదింప శక్యము కానిదో, (తస్మాత్ = అందువలన) అహమ్ = నేను, తస్య = ఆ మనస్సుయొక్క, నిగ్రహమ్ = నిరోధమున, వామోరి = వాయువుయొక్క, నిగ్రహ మివ = నిరోధమువలననే, సుదుష్కరమ్ = మిగుల కఠినమైనదానినిగా, మన్యే = తలచుచున్నాను.

ఓ కృష్ణఃడా! మనస్సు చపలస్వభావము కలదియును, దేహేంద్రియములను బలముగా ఊర్థ్వేక్షింపబడినదియును, ఎవ్వనిచేతను నియమింప శక్యము కానిదియును, తంతునాగమనియేడు జలచరపదార్థమువలె ప్రేరితమగుచున్నదియును నైయున్నది. కావున అట్టి మనస్సు వాయువువలె నిగ్రహింప శక్యము కానిదని నేను తలచుచున్నానని తాత్పర్యము.

శ్రీభగవానువాచ. —

శ్లో॥ అసంశయం మహాబాహో మనో దుర్నిగ్రహం చలమ్ |  
అభ్యాసేన తు కాంతేయ నైరాగ్యేణ చ గృహ్యతే

టీక. శ్రీభగవానువాచ = సంపద్యుక్తుడగు భగవంతుడు చెప్పెను. మహాబాహో = అధికమైన భుజబలము గల యోధుడుడా! మనః = మనస్సు, దుర్నిగ్రహమ్ = నిగ్రహింప శక్యము కానిదియును, చంచలమ్ = చపలస్వభావము కలదియును, (ఇత్యత్ర = అనునట్టి యీ విషయమునందు) అసంశయమ్ = సందేహము లేదు, హే కాంతేయ = కుంతీపుత్రుడవైన

యో యర్జునుఁడా ! (కింతు=ఇక నే మనన, తత్=ఆ మనస్సు) అభ్యాసేన=అభ్యాసముచేతను, వైరాగ్యేణచ=వైరాగ్యముచేతను, గృహ్యతే = నిగ్రహింపఁబడు చున్నది.

శ్రీభగవంతుఁడు చెప్పుచున్నాఁడు.—అధిక మైన భుజబలము గల యో యర్జునుఁడా ! మనస్సు నిగ్రహింప శక్యము కానిదియును, మిగుల చపలమైనదియును అనునట్టి విషయమునందు సంచేహ మేమియును లేదు. అనఁగా మనస్సు నిగ్రహింపశక్యము కానిదియును చపలస్వభావము కలదియును అగును. అయినప్పటికిని కుంతీపుత్రుఁడ వైన యో యర్జునుఁడా ! ఆ మనస్సును అభ్యాసముచేతను వైరాగ్యముచేతను నిగ్రహింప వచ్చు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అసంయతాత్మనా యోగో దుస్ప్రాప్త ఇతి మే మతిః |

వశ్యాత్మనా తు యతతా శక్యోఽవాప్తు ముపాయతః ||

టీక. అసంయతాత్మనా=(అభ్యాసవైరాగ్యములచేత) నిగ్రహింపఁబడని మనస్సు కలవానిచేత, యోగః =యోగము, దుస్ప్రాప్తః = పొంద శక్యము కానిది, యతతా = ప్రయత్నించు చున్న, వశ్యాత్మనాతు = (అభ్యాసవైరాగ్యములచేత) స్వాధీనముగాఁ జేయఁబడిన మనస్సు గలవాని చేత వైతే, ఉపాయతః=(అభ్యాసవైరాగ్యములతోఁ గూడిన మనోనిగ్రహ మనియెడు) ఉపాయమువలన, యోగః=యోగము, అవాప్తుమ్ = పొందుట కొఱకు, శక్యః=శక్య మైనది, ఇతి=ఇ ట్లని, మే = నాయొక్క, మతిః= మతము.

ఓ అర్జునా ! అభ్యాసవైరాగ్యములచేత నిగ్రహింపఁబడని మనస్సు గలవాఁడు యోగమును పొందఁజాలఁడు, మాటిమాటికిని యెడతెగక ప్రయత్నించుచు అభ్యాసవైరాగ్యములతోఁ గూడిన మనోనిగ్రహ మనునట్టి యుపాయమువలన యోగమును పొందు నని తాత్పర్యము.

అర్జున ఉవాచ,—

శ్లో॥ అయతి శృద్ధయోపేతో యోగాచ్చలితమానసః ।

అప్రాప్య యోగసంసిద్ధిం కాం గతిం కృష్ణ గచ్ఛతి॥ 32

టీక. అర్జున ఉవాచ = అర్జునుడు చెప్పెను. హే కృష్ణ = ఓ కృష్ణాడా! (యోగమార్గే = యోగమార్గమునందు) శ్రద్ధయా = ఆస్తిక్యబుద్ధితో, ఉపేతః = కూడుకొనినవాడును, అయతిః = ఆయుష్కాలము మగుటచేత సంపూర్ణమైన నియమములేనివాడును, యోగాత్ = యోగము నుండి, చలితమానసః = చలింపఁబడిన మనస్సు కలవాడును, (అయిన) యోగీః యోగసంసిద్ధిః = యోగఫలమును, అప్రాప్య = పొందక, కామ్ = ఏ, గతిమ్ = స్థానమును, గచ్ఛతి = పొందుచున్నాడు.

అర్జునుడు చెప్పుచున్నాడు. — ఓ కృష్ణాడా! ఆస్తిక్యబుద్ధితో కూడుకొనినవాడును, ఆయుష్కాలము కొంచె మగుటచేత పూర్ణమైన నియమము (లేక) యత్నము లేనివాడును, యోగమునుండి చలింపఁబడిన మనస్సు కలవాడును అయిన యోగి యోగఫలమును పొందక యేస్థానమును పొందునని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కచ్చిన్నోభయవిభ్రష్ట శ్చిన్నాభ్రమివ నశ్యతి ।

అప్రతిష్ఠో మహాబాహో విమూఢో బ్రహ్మణః పథి॥ 33

టీక. హేమహాబాహో = అధికమైన భుజబలము గల యో కృష్ణాడా! బ్రహ్మణః = బ్రహ్మయొక్క, పథి = మార్గమునందు విమూఢః = మూఢుడు డగువాడు, అప్రతిష్ఠః = నిరాశ్రయుఁడైనవాఁడగుచు, ఉభయవిభ్రష్టః = కర్మజ్ఞానమార్గముల రెంటివల్లను భ్రష్టుఁడైన, చిన్నాభ్రమివ = చెదరిన మేఘమువలె, న నశ్యతి కచ్చిత్ = చెడిపోడా? ఏమి.

అధికమైన భుజబలము గల యోగి కృష్ణాడా! బ్రహ్మమును పొందుటకుఁ దగినమార్గము లేనియనియోగి నిరాశ్రయుఁడును, కర్మజ్ఞానమార్గ

మరి రెంటివలనను భ్రష్టుఁడును నై, చెదరినమేఘము వర్షమును గలుగఁ జేయఁ జాలనివై చెడిపోవువిధముగఁ జెడిపోఁడా? ఏమి? అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఏతం మే సంశయం కృష్ణ ఛేత్తు మర్హస్య శేషతః।

త్వదన్య సంశయస్యాస్య ఛేత్తా న హ్యుపపద్యతే॥ ౩౯

టీక. హేకృష్ణ=ఓ కృష్ణుడా! త్వమ్ = నీవు, మే నాయొక్క, సీతత్ = ఈ, సంశయమ్ = సందేహమును, అశేషతః = నిశ్శేషముగా, ఛేత్తుస్ = ఛేదించుటకొఱకు, అన్తసి = తగుదువు. అన్య = ఈ, సంశయస్య = సంశయమునకు, ఛేత్తా = నాకరుణ, త్వదన్యః = నీకంటె నితరుఁడు, నోపపద్యతే హి = దొంకఁడు గదా!

ఓ కృష్ణా! నీవు నా సందేహము బొత్తిగాఁ బోగొట్టుటకుఁ దగిన వాడవు, నీకంటె నితరుఁడు మఱియొకఁడును లేఁడు అని తాత్పర్యము.

శ్రీభగవానువాచ. —

శ్లో॥ పార్థ నైవేహ నాముత్ర వినాశస్తస్య విద్యతే ।

న హి కల్యాణకృత్కల్పి దుర్గతిం తాత గచ్ఛతి॥ ౪౦

టీక. శ్రీభగవానువాచ = శ్రీకృష్ణుఁడు చెప్పెను. హేపార్థ = కుంతీ పుత్రుఁడ నైన యో యుద్ధుఁడడా! సత్య = ఆ యోగభ్రష్టునకు, ఇహచక్షుః ఈ లోకమునందును, అమృతః = పరలోకమునందును, వినాశః = నాశము, న ద్యతే = లేదు. హేతాత = ఓ తండ్రీ! కల్యాణకృత్ = శుభమును చేసినవాఁడు, కల్పిదపి = ఒకఁడును, దుర్గతిమ్ = కుత్సిత మైః స్థానమును, నగచ్ఛత్యేవ హి = పొందఁడు గదా.

శ్రీభగవంతుఁడు చెప్పఁజూన్నాఁడు. — కుంతీపుత్రుఁడ నైన యో యుద్ధుఁడడా! ఆ యోగభ్రష్టునకు ఈలోకమునందును, పరలోకమునందును వినాశము లేదు, అనఁగా ఇహపరలోకములయందు నిదివఱకు పొందిన శుఖ

ములకంటె తక్కువముఖములను పొందెడు, ఓ తండ్రి! శుభకరమగు యోగమును అభ్యసించినవాఁ డెవ్వఁడును దుర్గతిని యెన్నటికిని పొందఁడనితా.

శ్లో॥ ప్రాప్య పుణ్యస్మృతాం లోకా నుషిత్యా శ్శాశ్వతీస్సమాః॥  
శుచీనాం శ్రీమతాం గేహే యోగభ్రష్టోఽభిజాయతే॥

టీక. యోగభ్రష్టః=యోగమునుండి వారినవాఁడు, పుణ్యకృతామ్=అశ్వమేధము మొదలుగాఁ గల పుణ్యకార్యములను చేసినవాఁడయొక్క, లోకాః=లోకములను, ప్రాప్య = పొంది, (త్రతః=ఆ లోకములయందు) శాశ్వతీః=అనేకము లయిన, సమాః = సంవత్సరములు, ఉషిత్యా = నివసించి, (తద్భోగక్షయే = ఆ పుణ్యలోకానుభవముయొక్క నాశమునందు) శుచీనామ్ = సదాచారవంతు లైన, శ్రీమతామ్ = శ్రీమంతులయొక్క, గేహే=గృహమునందు, అభిజాయతే=పుట్టు చున్నాఁడు.

ఓ అర్జునుడా! యోగభ్రష్టుఁడు (యోగసిద్ధిని బొందని సన్న్యాసి) అశ్వమేధాదియోగములు చేసినవారు పొందునట్టి పుణ్యలోకములను పొంది, అక్కడ శాశ్వతము లైన (అనేకము లైన) (లేక) తెంపులేని సంవత్సరముల కాలము నివసించి పుణ్యలోకముఖముల ననుభవించి యా పుణ్యలోకముఖము నశించి పోయినపిమ్మట సదాచారము కలవారును శ్రీమంతులును అయిన వారియొక్క గృహమునందు పుట్టు చున్నాఁ డని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అథవా యోగినా మేవ కులే భవతి ధీమతామ్।

ఏతద్ధి దుర్లభతరం లోకే జన్త యదీదృశమ్॥ ౪౨

టీక. అథవా=అట్లు కాదేని, (శ్రీమ ద్రాజకులమునందుఁ బుట్టక పోయినయెడల) ధీమతామ్=నిశ్చయాత్మక నైన బుద్ధి కలవారును, (దరిద్రాణామ్ = దరిద్రులును) (అయిన) యోగినామ్ = యోగులయొక్క, కులే + ఏవ=నంశమునందే, భవతి=పుట్టు చున్నాఁడు. లోకే = లోకము



నందు, ఈదృశమ్=ఇటువంటి, జన్మ = జన్మము, యత్ = ఏది, (అస్తి=కలదు) ఏతత్=ఇది, దుర్లభంహి=మిగుల దుర్లభమైనది గదా !

ఓ అర్జునా ! శ్రీమంతులును పరిశుద్ధులును అయినవారియొక్క తులమునందు పుట్టకపోయిన జ్ఞానవంతులును దరిద్రులును అయిన యోగులయొక్క వంశమునందుఁ బుట్టును. మరియు, ఓ అర్జునా ! లోకములో శ్రీమంతులును దరిద్రులును అయిన యోగులయొక్క జన్మముమిగుల దుర్లభమైన దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తత్ర తం బుద్ధిసంయోగం లభతే పార్వదైహికమ్ ।

యతతే చ తతో భూయ స్సంసిద్ధౌ కురునందన॥ ౪౩

టీక. హే కురునందన = ఓ అర్జునుడా ! తత్ర=ఆ యోగితులమునందు, పార్వదైహికమ్=పూర్వదేహమునందుఁ బుట్టిన, తమ్ = ఆ యాత్మ విషయక మైన, బుద్ధిసంయోగమ్=బుద్ధితో సంబంధమును, లభతే=పొందుచున్నాడు. భూయః=మరల, సంసిద్ధౌ=జ్ఞానసిద్ధినిమిత్తమై, యతతేచ=యత్నమునుకూడఁ జేయు చున్నాడు.

ఓ అర్జునుడా ! దరిద్రులును పరిశుద్ధులును జ్ఞానవంతులును అయిన యోగులయొక్క తులమునందుఁ బుట్టిన యోగభక్తుఁడు పూర్వజన్మమునందుఁ గల్గి యున్న యాత్మవిషయ మైన బుద్ధితో సంబంధమును పొందుచున్నాడు. అనంతరమందు జ్ఞానసిద్ధినిమిత్తమై యత్నమునుకూడఁజేయుచున్నాడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ పూర్వాభ్యాసేన తేనైవ హియతే హ్యవశోపి సః ।

జిజ్ఞాసురపి యోగస్య శబ్దబ్రహ్మతివర్తతే॥ ౪౪

టీక. హి=ఏకారణమువలన, సః=ఆ యోగభక్తుఁడు, అవశోపిః (ఏదోయొక విఘ్నమువలన) ఇచ్ఛయింపనివాడైనను, తేన=ఆపూర్వాభ్యాసేనైవ=పూర్వజన్మమునందలి యలవాటుచేతనే, హియతే=విషయముల

నండి) అక్కర్నింపబడుచున్నాడో (తస్మాత్ = ఆ కారణమువలన, సిద్ధో = జ్ఞానసిద్ధియందు, ఇచ్చయా = ఇచ్చచేత, ప్రవృత్తిః = ప్రవృత్తి, ౯ = లేదు.) యోగస్య = యోగమునకు, జిజ్ఞాసురసి = తెలిసికొనఁ దలఁచినవాఁడుకూడ, శబ్దబ్రహ్మ = వేదోక్తకర్మానుష్ఠానఫలమును అలవర్తతే = అతిక్రమించుచున్నాఁడు.

ఓ అర్జునా! ఆ యోగభ్యస్తాఁడు ఏదో యొక విఘ్నమువలన బ్రహ్మజ్ఞానమునందు యిచ్చ లేనివాఁడైనను, పూర్వజన్మమునందలి యభ్యాసవశము చేతనే బలాత్కారముగ విషయములనుండి యాద్యైవబడుచున్నాఁడు, గనుక జ్ఞానసిద్ధినిమిత్రము (మోక్షముకొఱకు) ఇచ్చలేకయే ప్రయత్నమును చేయుచున్నాఁడు. మఱియు నోయర్జునా! ముముక్షువుకూడ వేదోక్తకర్మఫలమును అతిక్రమించుచున్నాఁడు. (విడిచిపెట్టుచున్నాఁడు) అని తా.

శ్లో॥ ప్రయత్నాద్యతమానస్తు యోగీ సంశుద్ధకిల్బిషః।

అనేకజన్మసంసిద్ధ స్తతో యాతి పరాం గతిమ్॥ ౪౫

టీక. ప్రయత్నాత్ = (పూర్వజన్మమునందలి) ప్రయత్నముకంటె, యతమానస్తు = (అధికముగా) ప్రయత్నమును చేయుచున్న, యోగీ = విద్వాంసుఁడు, సంశుద్ధకిల్బిషః = పరిశుద్ధిని పొందిన పాపము కలవాఁడును, అనేక జన్మసంసిద్ధః = అనేకము లగు జన్మములయందు (కొంచెముగా సంపాదింపఁబడిన సంస్కారవశముచేత) బ్రహ్మజ్ఞానము పొందినవాఁడును, భూత్వా = అయి) తతః = అట్లు, అనేకజన్మములయందు సంపాదింపఁబడిన సంస్కారమువలన, పరామ్ = సర్వోత్తమ మయిన, గతిమ్ = గతిని, (మోక్షమును) యాతిపొందుచున్నాఁడు.

పూర్వజన్మమునందలి ప్రయత్నముకంటె అధికముగా ప్రయత్నమును చేయుచున్న విద్వాంసుఁడు అట్టి ప్రయత్నముచేతఁ బోగొట్టఁబడిన పాపము కలవాఁడును, అదివఱకు పొందఁబడిన యనేకజన్మములయందు

కొంచె కొంచెముగా సంపాదించబడిన సంస్కారముచేత బ్రహ్మజ్ఞానమును పొందినవాడును నై అట్లు ఆ నేకజన్మములయందు సంపాదించబడిన సంస్కారమువలన మోక్షమును పొందు చున్నాఁ డని తాత్పర్యము.

శ్లో! తపస్విభ్యోఽధికో యోగీ జ్ఞానిభ్యోఽపి మతోఽధికః ।  
కర్మిభ్య శ్చాధికో యోగీ తస్మాన్మోగీ భ వార్జున॥ ౪౬

టీక. అర్జున=పరిశుద్ధుఁడ వైన యో యర్జునా ! యోగీ = ధ్యాన యోగి యగు సన్న్యాసి, తపస్విభ్యః=కృచ్ఛరాంధ్రాయణాది తపస్సులు కలవారికంటెను, అధికః=శ్రేష్ఠుఁడు, కర్మిభ్యశ్చ=కర్మకులకంటెను, అధికః = శ్రేష్ఠుఁడు, (ఇతి = ఇట్లని) మతః = సమ్యక్తుఁడు, తస్మాత్ = అందువలన, (త్వమ్ = నీవు) యోగీ = ధ్యానయోగము కలవాఁడవు, భవ అగుము.

ఓ అర్జునా ! ధ్యానయోగాభ్యాసమును చేయు చున్న సన్న్యాసి, కృచ్ఛరాంధ్రాయణాది తపస్సులను చేయువారికంటెను, శాస్త్రార్థపాండిత్యము కలవారికంటెను, అగ్నిహోత్రాదికర్మములను చేయువారికంటెను, శ్రేష్ఠుఁ డని నా యభిప్రాయము. కాఁబట్టి నీవు ధ్యానయోగాభ్యాస వశమని తాత్పర్యము.

శ్లో! యోగినామపి సర్వేషాం మద్గతేనాంతరాత్మనా ।

శ్రద్ధవా నృజితే యో మాం స మే యుక్తతమోమతః॥

టీక. యః = ఎవ్వఁడు, శ్రద్ధావాక్ = విశ్వాసము కలవాఁడై, మామ్=(నారాయణుఁడ నైన నన్ను; మద్గతేన = (వాసుదేవుఁడ నైన) నాయందు ఆసక్త మైన, అంతరాత్మనా = అంతఃకరణముచేత, భజతే = సేవించు చున్నాఁడో; సః = అట్టివాఁడు, సర్వేషామ్ = సకల, యోగినా మపి=యద్రాదిత్యాది ధ్యానపరాయణు లగువారిలోపల, యుక్తతమః = అత్యంతశ్రేష్ఠుఁడు (ఇతి=ఇట్లని) మే = నాకు, మతః = సమ్యక్తుఁడు.

ఎవ్వఁడు విశ్వాసము కలవాడై నారాయణుఁడ నగు నన్ను వాసు  
శేవుఁడ నగు నాయుండు అసక్తమైన యంతఃకరణముచేత నేమించు  
చున్నాఁడో, అట్టివాఁడు రుద్రాదిత్యాదులను ధ్యానము చేయువా రందఱి  
కంటెను అధిక శ్రేష్ఠుఁ డని నా యభిప్రాయము అని తాత్పర్యము.

ఇతి శ్రీమహాభారతే శాతసాహస్యాం  
సంహితాయాం వైయ్యాసిక్యాం భీష్మపర్వణి  
శ్రీభగవద్గీతాసూపనిషత్సుబ్రహ్మవిద్యాయాం యోగశాస్త్రే  
శ్రీ కృష్ణార్జునసంవాదే అధ్యాత్మయోగోనామ  
(ఆత్మసంయమయోగోనామ)  
షష్ఠోఽధ్యాయః.

టీక. వైయ్యాసిక్యామ్ = వ్యాసప్రోక్త మైనదియును, శాతసాహ  
స్యామ్ = నూరువేలశ్లోకములు కలదియును, సంహితాయామ్ = ఛందో  
బద్ధశాస్త్రమును, (అయిన) శ్రీమహాభారతే = సంపత్కర మైన మహాభారత  
మనునట్టి యితహాసమునందు, భీష్మపర్వణి = భీష్మపర్వమునందు, శ్రీభగవ  
ద్గీతాను = ప్రశస్తజ్ఞానసంపద కల భగవంతునిచేతఁ జెప్పఁబడిన, ఉపని  
షత్సు = వేదాంతములయందు, శ్రీకృష్ణార్జునసంవాదే = శోభాయుక్తమైన  
కృష్ణార్జునలయొక్క సంవాదరూపము (అయిన), బ్రహ్మవిద్యాయామ్ =  
బ్రహ్మజ్ఞానమునందు, యోగశాస్త్రే = యోగశాస్త్రమునందు, (అనఁగా,  
బ్రహ్మజ్ఞానవిషయ శోపాయములను తెలుపునట్టి గ్రంథమందు) అధ్యాత్మ  
యోగోనామ = అధ్యాత్మయోగమును పేరు గల, షష్ఠః = ఆఱవ డైన,  
అధ్యాయః = భాగము, ఇతి = ముగిసెను.

వేదవ్యాసునిచేతఁ జెప్పఁబడినదియును, నూరువేలశ్లోకములు గలది  
యును, శాస్త్రమును అయిన మహాభారతమునందలి భీష్మపర్వమునందు

ప్రకృతమైన జ్ఞానసంపదల గల భగవంతునిచేతఁ జెప్పఁబడిన వేదాంత మలయుండు శోభాయుక్తమైన కృష్ణార్జునులయొక్క సంవాదరూపమైనది యును, బ్రహ్మజ్ఞానమును బోధించునట్టిదియును అయిన యోగశాస్త్రము నందు అద్యాత్మయోగమును లేక ఆత్మసంయమయోగమును లెలుపునట్టి యాటవభాగము ముగిసెను.

ఓం త త్సత్.

శ్రీరామచంద్రాద్వైత మస్తు.



ఓం.

శ్రీకృష్ణపరబ్రహ్మణే నమః

శ్రీభగవద్గీత - సప్తమాధ్యాయము.

అంధ్ర టీకా తాత్పర్య సహితము.

విజ్ఞానయోగము.

శ్రీభగవానువాచ. —

శ్లో॥ మయ్యాసక్తమనాః పార్థ యోగం యుంజన్మదాశ్రయః |  
అసంశయం సమగ్రం మాం యథా జ్ఞాన్యసి తచ్ఛ్రీమి॥

టీక. శ్రీభగవానువాచ = శ్రీకృష్ణుడు చెప్పెను హేపార్థ = ఓ అర్జునుడా ! మయి = నాయందు, అసక్తమనాః = కలిగినమనస్సు కలవాడవును, యోగమ్ = చిత్తసమాధానమును, యుంజత్ = చేయు చున్నవాడవును, మదాశ్రయః = నేనే ఆశ్రయముగాఁ గలవాడవును, (భూత్వా = అయి, త్వమ్ = నీవు) సమగ్రమ్ = సంపూర్ణుడ నైన, మామ్ = నన్ను, అసంశయమ్ = నిస్సంశేహముగా, యథా = యట్లు, జ్ఞాన్యసి = తెలిసికొనఁగలవో, తత్ = ఆవిధమును, శ్రుం = వినుము.

శ్రీభగవంతుడు చెప్పచున్నాడు. — ఓ అర్జునా! పరమాత్మ నగు నాయందే సక్త మైన మనస్సు కలవాడవును, చిత్తసమాధానమును ఆచరించు చున్నవాడవును, నేనే ఆశ్రయము (నేనింపఁదగినవాడనుగాఁ

గలవాఁడవునై నన్ను నిస్సందేహముగాఁ జెలిసికొనఁదగినరీతి యేదికలదో దానిని చెప్పెదను వినుచు అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ జ్ఞానం తేహం సవిజ్ఞాన మిదం వత్సామ్యశేషతః ।

యథాత్మా నేహ భూయోఽస్య జ్ఞాతవ్య మవశిష్యతే॥

టీక. యత్ = విజ్ఞానమును, జ్ఞాత్వా = తెలిసి, ఇహ = ఈ మోక్ష మార్గమునందు, జ్ఞాతవ్యమ్ = తెలియఁదగినది, అస్యత్ = చుట్టియొకటి, నావ శిష్యతే = సుగ్రీ యుండఁగో, సవిజ్ఞానమ్ = అసభవజన్యజ్ఞానముతోఁ గూడిన (నావిషయమును అపరోక్షమును అయిన), జ్ఞానమ్ = శాస్త్రీయజ్ఞానమును, అశేషతః = సాకల్యముగా, తే = నీకొఱకు, అహమ్ = నేను, వత్సామి = చెప్పఁగలను.

ఓ. యర్జునా ! అపరోక్ష మైన యే జ్ఞానమును జెలిసికొనిన పిమ్మట మోక్షమును పొందుటకు తెలియఁదగిన యితరజ్ఞాన మేదియును (లేక) పురుషార్థసాధన మేదియును లేకపోవునో, స్వానుభవముతోఁ గూడినది యును నావిషయమును అయిన అట్టి యపరోక్షజ్ఞానమును నిశ్చేషముగా నీకుఁ జెప్పెదను విను చుని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ మనుష్యాణాం సహస్రేషు కశ్చిద్యతతి సిద్ధయే ।

యతతా మపి సిద్ధానాం కశ్చిన్నాం వేత్తి తత్త్వతః॥ 3

టీక. మనుష్యాణామ్ = (శాస్త్రీయజ్ఞానకర్మయోగ్యులగు) మనుష్యుల యొక్క, సహస్రేషు = సహస్రములయందు, కశ్చిత్ = (అనేకజన్మాభిర నుకృతపరిపాకముచేతఁ గలిగిన యాత్మానాత్మవివేకము గల) ఒకా నొకఁడు, సిద్ధయే = (చిత్తశుద్ధిద్వారా) జ్ఞానము కలుగుటకొఱకు, యతతి = ప్రయత్నమును చేయు చున్నాఁడు. యతతామ్ = ప్రయత్నమును చేయు చున్న, సిద్ధానామ్ = పూర్వజన్మమునందలి పుణ్యముచేత జ్ఞానముకొఱకు)

సిద్ధులయినవారల లోపలఁ గూడ, కశ్చిత్ = (శ్రవణ మనన నిధిధ్యాయములను అధికముగాఁ జేయునట్టి) ఒకానొకఁడు, తత్త్వతః = యథార్థముగా, మామ్ = నన్ను, వేత్తి = తెలియు చున్నాఁడు.

ఓ అర్జునుఁడా ! కాశ్రీయ జ్ఞానకర్మయోగ్యు లయిన యనేకజేల మంది మానవులలో ఒకానొకఁడు అనేక జన్మములయందు సంపాదించఁబడిన సుకృత పరిపాకముచేత నిత్యానిత్యవస్తువివేకము కలవాడై చిత్తశుద్ధిద్వారా జ్ఞానము కలుగుటకొఱకు ప్రయత్నించు చున్నాఁడు. అట్లు ప్రయత్నమును చేయు చున్న వాడును జ్ఞానార్హులను ఆయినవారలలోఁగూడ ఒకానొకఁడు పూర్వజన్మమునందలి సుకృతపరిపాకవశముచేత శ్రవణమనన నిధిధ్యాయములను యెడఁతెగక చేయుచు యథార్థముగా నన్నుఁ దెలిసికొను చున్నాఁడు (బ్రహ్మమే నేననియెడు నిశ్చయజ్ఞానము కలవాఁడగుచున్నాఁడు) అని తా.

శ్లో॥ భూమిరాపోఽనలో వాయుః ఖం మనో బుద్ధిరేవ చ |

అహంకాగ ఇతీయం మే భిన్నాప్రకృతి రప్తథా॥ ౪

టీక. భూమిః = పృథివీతన్మాత్ర మగు గంధగుణము, అహంకారక తన్మాత్ర మగు రసగుణము, అనలః = అగ్నితన్మాత్ర మగు రూపగుణము, వాయుః = వాయుతన్మాత్ర మగు స్పర్శగుణము, ఖమ్ = ఆకాశతన్మాత్ర మగు శబ్దగుణము, మన = మనస్సునకు కారణమైన యహంకార తత్త్వము, బుద్ధిరేవచ = అహంకారతత్త్వమునకు కారణమైన మహత్తత్త్వమును, అహంకారః = అవిద్యతోఁ గూడిన యవ్యక్తతత్త్వము, ఇతి = ఇట్లని, మే = (పర మేశ్వర ఁడైన) నాయొక్క, ఇయమ్ = (లోకభ్రాంతి కారణమును ప్రత్యక్షమును అయిన) ఈ, ప్రకృతిః = మాయాశక్తి, అప్తథా = ఎనిమిది విధములయినదై, భిన్నాభేదమును పొందినది.

ఓ అర్జునుఁడా ! పంచతన్మాత్రాత్మకములగు పంచమూర్త్యుభూతములు, మనస్సునకు కారణమైన యహంకారతత్త్వము, అహంకారతత్త్వ



మునకుఁ గారణమైన మాహత్తత్వము, అవిద్యతోఁ గూడిన యవ్యక్త తత్వము అని లోకభ్రాంతికారణమై ప్రత్యక్షముగఁ గనఁబడు చున్న నామాయ శక్తి యొనిమిదివిధములుగా భేదమును పొందిన దని తా.

శ్లో॥ అపరేయమితస్త్వన్యాం ప్రకృతిం విద్ధి మే పరామ్ ।

జీవభూతాం మహాబాహో యయేదం ధార్యతే జగత్ ॥

టీక. హేమహాబాహో=అధికమైన భుజబలము గల యోయర్జునుఁడా ! ఇయమ్=ఇప్పుడు చెప్పఁబడిన ప్రకృతి, అపరా=నికృష్టమైనది (లేక) అపర యను పేరు కలది, యయా = ఏ ప్రకృతిచేత, (స్వకర్మవ్యారేణ = స్వకర్మమాలకముగా) ఇదమ్ = ఈ, జగత్ = లోకము, ధార్యతే = ధరింపఁబడు చున్నదో, (తామ్=ఆటి) మే = నాయొక్క, ప్రకృతిమ్ = ప్రకృతిని, ఇతన్తు = ఈ యపరాప్రకృతికంటె, అన్యామ్ = ఇతరమైన దానినిగాను, పరామ్=ఽర్వోత్తమమైన దానినిగాను, (లేక) పర యను నామదేయము కల దానినిగాను, జీవభూతామ్=ప్రాణధారణమునకుఁ కారణమైన దానినిగాను, విద్ధి=తెలిసికొనుము.

ఓఅర్జునా! ఇదివఱకుఁ జెప్పఁబడిన క్షేత్రరూపమైన యపరాప్రకృతి అపరిశుద్ధమును, అనర్థమును కలుగఁజేయునదియును, సంసారరూపమును, బంధనాత్మికమును అయిన దగుటచేతనికృష్టమైనది. ఆటి నీచప్రకృతికంటె నితరమైన నాయొక్క అపరాప్రకృతి క్షేత్రజ్ఞరూపమైనదియును, సర్వోత్తమమైనదియును, ప్రాణధారణమునకుఁ కారణమైనదియును, నాకు ఆత్మభూతమునునై యున్నది. ఆటి నాప్రకృతి లోపల ప్రవేశించి సకర్మమాలకముగా యీకనఁబడు చున్న లోకమును సర్వమును ధరించు చున్నదని తా.

శ్లో॥ ఏతద్వోసీని భూతాని సర్వాణీత్యుపధారయ ।

అహం కృత్స్నస్య జగతః ప్రభవః ప్రలయస్తథా ॥ ౬

టీక. సర్వాణి = సమస్తము అయిన (స్థావరజంగమాత్మకములయిన), భూతాని = భూతములు, ఏతద్వోనీని = ఈపరాపరప్రకృతులే కారణముగాఁ గలవి. ఇతి = ఇట్లని, ఉపధారయ = నిశ్చయింపుము. తథా = ఆ ప్రకారము (ఆ ప్రకృతిద్వయమాలకముగా), అహమ్ = నేను, కృత్స్నిస్య = సమస్తమైన, జగతః = జగత్తునకు, ప్రభవః = కారణుడను, ప్రతయః = నాశకుడను. ఇతి = ఇట్లని, ఉపధారయ = నిశ్చయింపుము.

ఓ అర్జునడా ! చరాచరాత్మకములును, జననము కలవియును అయిన భూతములు అన్నియును తేత్రతేత్రజ్ఞ అనియెడు పరాపర ప్రకృతులవలనఁ గలుగుచున్నవనియును, సర్వజ్ఞుడనగు నేను ఈపరాపరప్రకృతుల మాలకముగా సకలభూతములను పుట్టించువాఁడను నశింపఁజేయు వాఁడను అయితి ననియును తెలిసికొను మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ మత్తః పరతరం నాన్య త్కించి దస్తి ధనంజయ ।

మయి సర్వమిదం ప్రోతం సూత్రే మణిగణా ఇవ । 2

టీక. హేధనంజయ = ఓ అర్జునడా ! మత్తః = నాకంటె, పరతరమ్ = శ్రేష్ఠమైన కారణము, అన్యత్ = ఇతరము, కించిత్ = కొంచెమైనను, నాస్తి = లేదు. సర్వమ్ = సమస్తమైన, ఇదమ్ = ఈజగత్తు, సూత్రే = దారమునందు, మణిగణా ఇవ = మణిసముదాయమువలె, మయి = నాయందు, ప్రోతమ్ = కూర్పబడి యున్నది.

ఓ అర్జునా ! ఈ ప్రపంచమును పుట్టించువాఁడను, నశింపఁజేయు వాఁడను నేనే కనుక ఈ జగత్తునకు శ్రేష్ఠమైన కారణము నాకంటె ఇతరమైనది మఱియొక్కటి యేదియును లేదు. కాబట్టి పరమేశ్వరుడనైన నాయందు సకలభూతములును సూత్రమునందు మణు అన్నియును కూర్పబడి యున్నవిధముగ కూర్పబడి యున్న వని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ రసోఽహ మప్సు కాంతేయ ప్రభాస్మి శశిచార్యయోః ।

ప్రణవ స్సర్వవేదేషు శబ్దః ఖే పౌరుషం నృషు ॥ ౩

టీక. శాకాంతేయః=కుంతీపుత్రుడైన యోయర్జునా! ఉదకములయందు, రసః=రుచియును, శశిసూర్యయోః = చంద్రసూర్యులయందు, శ్రభా = వెలుతురును, సర్వవేదేషు = సకలవేదములయందును, ప్రణవః=ఓంకారమును, శే=ఆకాశమునందు, శబ్దః = శబ్దమును, నృషు = మనుష్యులయందు, పారుషమ్ = పురుషస్వభావమును, అహమ్ = నేను, అస్మి=అయితిని.

కుంతీపుత్రుడైన యోయర్జునడా! ఉదకములయందు సారమైన రసము (రుచి) అనియెడు పదార్థము నేను కావున, అట్టి రసరూపుడైన నయిన నాయందు ఉదకముల గ్రుచ్చబడి యున్నవి. చంద్రసూర్యులయందు కౌంతీయను పదార్థము నేను కావున కౌంతీరూపుడైన నాయందు చంద్రసూర్యులు గ్రుచ్చబడి యున్నారు. వేదములయందు ఓంకారము నేను, అట్లు ఓంకారరూపుడైన నాయందు వేదములు గ్రుచ్చబడి యున్నవి. ఆకాశమునందు సారభూతమైన శబ్దము నేను కనుక శబ్దరూపుడైన నాయందు ఆకాశము గ్రుచ్చబడి యున్నది. మానవులయందు పురుషభావము నేను కావున పుంస్త్వస్వరూపుడైన నాయందు మానవు లందఱును గ్రుచ్చబడియున్నారు అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ పుణ్యో గంధః పృథివ్యాం చ తేజశ్చాస్మి విభావసా ।

జీవనం సర్వభూతేషు తపశ్చాస్మి తపస్విను॥

టీక. అహమ్ = నేను, పృథివ్యామ్ = భూమియందు, పుణ్యః = పవిత్రమింను చున్న (తేజ) పావనమైన, గంధశ్చ=గంధమును, విభావసా= అగ్నియందు, తేజశ్చ = తేజస్సును, అస్మి = అయితిని. సర్వభూతేషు = సకలభూతములయందును, జీవనమ్ = ప్రాణాధారమైన యన్నరసమును, తపస్విను=తపోవంతులయందు, తపశ్చ=తపస్సును, అస్మి=అయితిని.

ఓ అర్జునా ! భూమియందలి పావనమైన గంధము నేను కావున భూమి నాయందు ప్రాతమై యున్నదనియును, అగ్నియందు పావనమైన

తేజస్సు నేను కాబట్టి అగ్ని నాయందు ప్రోతమై యున్న దనియును, సకల భూతములయందును ప్రాణాధార మైన యన్నరసము నేను కావున సకల భూతములును నాయందు ప్రోతములై యున్న వనియును, తపో వంతులయందలి తపస్సు నేను కాబట్టి తపోవంతులు నాయందు ప్రోతములై యున్నారనియు తెలిసికొను మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ బీజం మాం సర్వభూతానాం విద్ధి పార్థ సనాతనమ్ |

బుద్ధిరుబ్ధిమతామస్మి తేజస్తేజస్వినామహమ్ | ౧౦

టీక. హేపార్థ = ఓ అర్జునా! మామ్ = నన్ను, సర్వభూతానామ్ = సకలభూతములకును, సనాతనమ్ = శాశ్వత మైన (లేక) ఆనాదియైన, బీజమ్ = ఉత్పత్తికారణ మైనవానినిగా, విద్ధి = తెలిసికొనుము, బుద్ధిమతామ్ = ఆత్మానాత్మవివేకము కలవారియొక్క, బుద్ధిః = అంతఃకరణమునందలి యత్మానాత్మవివేకసామర్థ్యము, అస్మి = అయితని. తేజస్వినామ్ = తేజోవంతులయొక్క, తేజశ్చ = ప్రాగల్భ్యము, అస్మి = అయితని.

ఓ అర్జునా! చరాచరాత్మకము లగు సకలభూతములకును నేను శాశ్వతకారణుడను నై యున్నాడను. మఱియును, నేను ఆత్మానాత్మవివేకము కలవారియొక్క అంతఃకరణమునందలి యత్మానాత్మవివేకసామర్థ్యరూపుడను. మఱియును, తేజోవంతులయొక్క తేజోరూపుడను, కావున బుద్ధివంతులును తేజోవంతులును కూడ నాయందు ప్రోతములై యున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ బలం బలవతాం చాహం కామరాగవివర్జితమ్ |

ధర్మావిరుద్ధో భూతేషు కామోఽస్మి భరతర్షభ | ౧౧

టీక. హే భరతర్షభ = ఓ అర్జునా! బలవతామ్ = బలవంతులయొక్క, కామరాగవివర్జితమ్ = కామరాగములచేత విడువబడిన, బలంచ =

బలమును, అహమ్ = నేను, అస్మి = అయితిని. భూతేషు = ప్రాణుల  
యందు, ధర్మావిరుద్ధః = ధర్మశాస్త్రమునకు విరుద్ధము కాని, కామశ్చ =  
కోర్కెయును, అహమ్ = నేను, అస్మి = అయితిని.

ఓ అర్జునుడా! బలవంతులయొక్క యాకాశరాగములు లేని  
బలము నేను కావున బలవంతులు నాయందు ప్రోతములై యున్నారని  
యును, ప్రాణులయందలి ధర్మశాస్త్రవిరుద్ధము కాని కామము నే నైతిని  
కనుక ధర్మశాస్త్రవిరుద్ధము కాని కామమును ఆవలంబించినభూతములు  
నాయందు ప్రోతములై యున్న వనియును తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యేచైవ సాత్త్వికాభావా రాజసాస్తామసాశ్చయే ।

మత్తవవేతి తాన్విద్ధి న త్వహం తేషు తేమయి॥ ౧౨

టీక. (ప్రాణి నామ్ = ప్రాణులకు, స్వకర్మకాత్ = తమ తమ  
కర్మాధీనమువలన) సాత్త్వికాః = సత్త్వగుణముచేత నైన, భావాః = శమద  
మాదులు, యేచైవ = ఏవి, (జాయంతే = పుట్టుచున్నవో) రాజసాః = రజో  
గుణముచేత నైన, భావాః = మద్దదర్పాదులు, యేచైవ = ఏవి, (జాయంతే =  
పుట్టుచున్నవో), తామసాః = తమోగుణముచేత నైన, భావాః = శోక  
మోహాదులు, యే = ఏవి, (జాయంతే = పుట్టుచున్నవో) తాన్ = వాని  
నన్నిటిని, మత్తవవ = నావలననే, (జాయంతే = పుట్టుచున్నవి), ఇతి =  
ఇట్లుని, విద్ధి = తెలిసికొనుము. తేషు = ఆ భావములయందు, అహమ్ =  
నేను, నతు = లేకు, తే = ఆ భావములు, మయి = నాయందు, (సంతి =  
ఉన్నవి),

సత్త్వగుణమువలన గలుగు శమదమాదులును, రజోగుణమువలన  
గలుగు మద్దహర్షాదులును, తమోగుణమువలన గలుగు శోకమోహాదులును  
ప్రాణులకు స్వకర్మవశమువలన పుట్టుచున్నవి. అవి యన్నియును, మదీయ  
మైన ప్రకృతిగుణమువలన గలిగినవి కాని నావలననే కలిగిన వని తెలిసి

కొనుము. అయినను సంసారులవలె నేను నానికి భకుడను కాను. అవి మాత్రము నా యాధీనములై యున్న వని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ త్రిభి గుణమయై ర్భావై రేభి స్సర్వ మిదం జగత్ ।  
మోహితం నాభిజానాతి మామేభ్యః పరమవ్యయమ్ ॥

టీక. త్రిభిః = మూడువిధములును, గుణమయైః = సత్త్వరజస్తమోగుణవికారములును (అయిన), ఏభిః = ఈ, భావైః = శమాది భావముల చేత, ఇదమ్ = ఈ కనబడు చున్న, జగత్ = ప్రపంచము, సర్వమ్ = సమస్తమును, మోహితంసత్ = అవివేకమును పొందింపఁబడిన దగుచు, ఏభ్యః = ఈ సత్త్వాదిగుణములకంటె, పరమ్ = విలక్షణుడను, అవ్యయమ్ = నాశము లేనివాడను, (అయిన) మామ్ = నన్ను, నాభిజానాతి = ఎఱుంగదు.

ఓ అర్జునుడా ! మూడువిధములును సత్త్వరజస్తమోగుణ వికారములును అయిన శమదమహర్ష దర్శనోకమోహాది పదార్థములచేత ఈకనఁబడు చున్న ప్రపంచముంతయును మోహమును పొందింపఁబడిన దగుచు ఈగుణములకంటె విలక్షణుడను నాశము లేనివాడను అయిన నన్నుఁ జెలిసికొన లేక యున్న దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ దైవీ హ్యేషా గుణమయీ మమ మాయా దురత్యయా ।  
మామేవ యే ప్రపద్యంతే మాయామే తాం తరంతితే ॥

టీక. హి = ఏకారణమువలన, దైవీ = దేవుడ నగు నా సంబంధమైనదియును (లేక) అత్యద్భుత మైన సామర్థ్యము కలదియును, త్రిగుణాత్మికా = సత్త్వరజస్తమోగుణములే స్వరూపముగాఁ గలదియు నగు, ఏషా = ఈ, మమ = నాయొక్క, మాయా = శక్తి, (లేక) మాయ, దురత్యయా = అతికష్టముచేత చాఁటఁదగినదో, (తత్ = ఆ కారణమువలన) యే = ఎవ్వరు, మామేవ = నన్నే, ప్రపద్యంతే = అతిభక్తితో) కరణమును పొందుచున్నారో,

తేజోఽస్తివారు, వీతాప్ = ఈ, (దాట శక్యముకాని) మాయాప్ = మాయను, తరన్తి=దాటు చున్నారు, (అతిక్రమించు చున్నారనుట.)

ఓ అర్జునుడా! అతిభక్తితో నన్ను సేవించుచు నన్నే శరణమునుగాఁ గోరువారు, దేవుడ నగు నా సంబంధ మైనదియును (లేక) అత్యద్భుతమైన సామర్థ్యము కలదియును అతికష్టముచేత దాటఁదగినదియును నగు నామాయను తరించు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నమాం దుష్కృతినో మూఢాః

ప్రపద్యంతే నరాధమాః ।

మాయయాఽపహృతజ్ఞానాః

అసురం భావమాశ్రితాః॥ ౧౫

టీక. దుష్కృతినః = పాపమును చేయువారును, మూఢాః = అవివేకులును (అయిన), నరాధమాః=మానవాధములు, మాయయా=మాయచేత, అపహృతజ్ఞానాః=అపహరింపబడిన జ్ఞానము కలవారై, అసురమ్=రాక్షససంబంధమైన, భావమ్ = ధర్మమును, అశ్రితాః = ఆశ్రయించినవారై, మాయ=నన్ను, ప్రపద్యంతే=సాదరు, (లేక) భజింపరు.

పాపమును చేయువారును మూఢులును నగు మానవాధములు మాయచేత నపహరింపబడిన యాత్మజ్ఞానము కలివాడును రాక్షసధర్మము అయిన హింసాన్యతాదుల నాశ్రయించినవారును నై నన్నుఁ బొందఁజాలరని తా. శ్లో॥ చతుర్విధా భజంతే మాం జనా స్సృక్మతినోఽర్జున ।

అర్తం జిజ్ఞాసు రథార్థి జ్ఞానీ చ భరతర్షభ॥ ౧౬

టీక. భరతర్షభ=భరతవంశపురాజులలో నుత్తముడను (అయిన), షా అర్జున = ఓ అర్జునుడా! అర్తః = చొరవ్యాపారములచేత బీడింపబడినవాడ, జిజ్ఞాసుః = (భగవత్తత్త్వమును) తెలియఁదలచినవాడు,

అర్థార్థి = ధనకాముడు, జ్ఞానీచ = జ్ఞానము కలవాడును, (అనునట్టి) చతుర్విధాః = నాలుగువిధము లయిన, సుకృతినః = పుణ్యవంతు అగు, జనః = జనులు, మాప్ = (భగవంతుడ నగు) నన్ను, భజంతే = సేవించుచున్నారు.

భరతకులము నందుఁ బుట్టినవారలలో నుత్తముడైన యోయర్జునుడా ! చోరవ్యాధులచేతఁ బీడింపఁబడు చున్నవాఁడును, భగవత్తత్త్వమును తెలియఁదలఁచినవాఁడును, ధనమును కోరు చున్నవాఁడును, ఆత్మానాత్మ వివేకము కలవాఁడును అను నలుగురుపుణ్యాత్ములు నన్ను సేవించుచున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తేషాం జ్ఞానీ నిత్యయుక్త ఏకభక్తి ర్విశిష్యతే ।

ప్రియో హి జ్ఞానినోఽత్యర్థ మహం స చ మమప్రియః॥

టీక. తేషాం = నైన చెప్పఁబడిన నలుగురిలోపల, నిత్యయుక్తః = సర్వకాలములయందును సమాహితమైన చిత్తము కలవాఁడును, ఏకభక్తి = ఒక్కడ నైన నాయందే భక్తి కలవాఁడును, (అయిన) జ్ఞానీ = ఆత్మవేత్త, విశిష్యతే = అధికుఁ డగు చున్నాఁడు. హి = ఏకాగ్రమువలన, అహం = నేను, జ్ఞానినః = ఆత్మవేత్తకు, అత్యంతమ్ = మిక్కిలి, ప్రియః = ఇష్టుఁడనో, (అతః = ఈకారణమువలన) సచ = ఆ యాత్మవేత్తయును, మమ = నాకు, అత్యర్థమ్ = మిక్కిలి, ప్రియః = ఇష్టుఁడు.

ఓ అర్జునుడా ! నైన చెప్పఁబడిన నలుగురిలోపల సర్వకాలములయందును సమాహితచిత్తుఁడును ఒక్కడ నైన నాయందే భక్తి కలవాఁడును అయిన యాత్మవేత్త అధికుఁ డగు చున్నాఁడు. మతియు నో యర్జునుడా ! ఆత్మవేత్త యగువానికి నేను మిక్కిలి ఇష్టుఁడను కనుక ఆత్మవేత్తగూడ నాకు పరమప్రియఁ డని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఉదాహ సర్వవైతే జ్ఞానీ త్వాత్మైవ మే మతమ్ ।

అస్థిత స్సహి యక్తాత్మా మామేవానుత్తమాం గతిమ్॥



టీక. ఏలే = ఈ, సర్వే = జ్ఞానికంటె నితరు లగు మువ్వరును, ఉదారా + ఏవః శ్రేష్ఠతే, జ్ఞానీతు = జ్ఞాని యన్ననో, ఆత్మైవ = నేనే (ఇతి = ఇట్లని) మే = నాయొక్క, మతమ్ = ఆభిప్రాయము; హి = ఏకారణమువలన, సః = ఆ జ్ఞాని, యుక్తౌత్మాసక్ = నియమించబడిన చిత్తము కలవాడగుచు, మామేవ = నన్నే, ఆనుత్తమామ్ = శ్రేష్ఠ మైన, గతిమ్ = ప్రాప్త్యస్థానమునుగా, ఆస్థితః = పొందినవాడో, (అకారణము వలన జ్ఞాని నేనే అయి యున్నా ననుట).

అర్థఁడు, జిజ్ఞాసువు, అర్థార్థి ఆనుమువ్వరును తమ మనోరథవృత్తి కౌఱువ నన్ను సేవించుదురు; కనుక యీ మువ్వరును నాశ్రయములే జ్ఞాని యన్ననో అతఁడు నాయండే యుంచబడినచిత్తము కలవాడగుచునన్నే సర్వోత్తమ మైన ప్రాప్త్యస్థానముగా పొందు చున్నాఁడు కనుక జ్ఞాని యగువానికిని నాకును భేదము లేదని నా ఆభిప్రాయ మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ బహునాం జన్మనామస్తే జ్ఞానవాన్మాం ప్రప్యతే।

వాసుదేవ స్సర్వమితి స మహాత్మా సుదుర్లభః॥ ౧౯

టీక. (యః = ఎవ్వఁడు), బహునామ్ = అనేకములయిన, జన్మనామ్ = జన్మములయొక్క, అంతే = కడపటి, సర్వమ్ = సమస్తమును, వాసుదేవః (ఏవః) = వాసుదేవుడే, ఇతి = ఇట్లని, జ్ఞానవాన్ = జ్ఞానము కలవాడగుచు, మామ్ = నన్ను, ప్రపద్యతే = పొందు చున్నాఁడో; సః = అట్టి, మహాత్మా = సర్వోత్తమ మైన చిత్తము కలవాఁడు, (అనఁగా అటువంటి మహానుభావుఁడు) సుదుర్లభః = మిగుల దుర్లభుఁడు.

ఏవురువుఁడు జ్ఞానము కలిగించుట కుపయుక్త మగు సంస్కారమును (వాసనను) సంపాదించుటకుఁదగిన యనేకజన్మములకు కడపటి సర్వముకృతపరిపాకరూప మైన కడపటిజన్మమునందు సర్వమును వాసుదేవ స్వరూపమే యని తలచి వాసుదేవుడ నగు నన్ను బోధించు న్నాఁడో

అనగా సర్వాత్ముడైన నాకును అతనికిని భేదము లేదని తెలఁచుచున్నాడో అట్టి మహానుభావుఁడు (దేవస్మృతుఁడు) అనేకవేలమందితో నొకా నొకఁడే కనుక దుర్లభుఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కామై సై సై హృతజ్ఞానాః ప్రపద్యంతే న్యదేవతాః ।  
తంతం నియమ మాస్థాయ ప్రకృత్యానియతాస్స్వయా ।

టీక. స్వయా = ఆత్మీయ మైన, ప్రకృత్యా = స్వభావముచేత. (జన్మాంతరార్జిత సంస్కరవిశేషముచేత) నియతాః = నియమింపఁబడిన వారై, తైస్త్వై = అయ్యై, కామైః కోర్కైః చేత, హృతజ్ఞానాః (సంక) = అపహరింపఁబడిన జ్ఞానము కలవారై, తంతమ్ = అయ్యై దేవతారాధన యోగ్యమైన, నియమమ్ = నియమమును, ఆస్థాయ అధిష్ఠించి, అన్యదేవతాః = ఇతరదేవతలను, ప్రపద్యంతే = భజించు చున్నారు.

ఓ ఆర్జునా ! ఆత్మీయ మైన స్వభావముచేత, అనగా, జన్మాంతరమునందు సంపాదించఁబడిన సంస్కారవిశేషముచేత నియమింపఁబడిన వారై అయ్యైకోర్కైచేత బోఁగొట్టఁబడిన యాత్మజ్ఞానము కలవారగుచు నయ్యైదేవతలను ఆరాధించుటకుఁ దగిన నియమముల నవలంబించి యితరదేవతలను సేవించు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యో యోయాంయాంతనుంభక్తః శ్రద్ధయార్చితౌ మిచ్ఛ  
తి తస్య తస్యాచలాంశ్రద్ధాం తామేవ విదధామ్యహమ్ ॥

టీక. యోయః = ఏయే కామము గలవాఁడు, భక్తస్య = భక్తుడైనవాఁడగుచు, యాంయామ్ = ఏయే, తనుమ్ = దేవతావిగ్రహమును శ్రద్ధయా = విశ్వాసముచేత, అర్చితమ్ = పూజించుటకొఱకు, ఇచ్ఛతి = ఇచ్ఛయించు చున్నాడో, తస్యతస్య = ఆయా కామము గలవానికి, అహమ్ = నేను, తామ్ = ఆ, శ్రద్ధామేవ = శ్రద్ధనే, అచలామ్ = స్థిరమైన దానినిగా, విదధామి = చేయు చున్నాను.

ఏయే కోర్కెగల భక్తుఁడు ఏయే దేవతావిగ్రహమును విశ్వాసము చేత (లేక) భక్తిచేత పూజించుటకొఱకు యిచ్చుచు చున్నాఁడో, అయ్యై కోర్కెగలవానికి అయ్యైకోర్కెలను సఫలము అయినవానినిగాఁ జేయునట్టి దేవతలయందు తనభక్తి నే స్థిర మైనదానినిగా నేను చేయు చున్నా నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ స తయా శ్రద్ధయా యుక్త స్త స్యారాధనమీహతే।

లభతే చ తతః కామా న్మయైవ విహితా ని తాన్॥

టీక. సః = ఆ భక్తుఁడు, తయా = (ఇదివఱకు నాచేత) చెప్పఁబడిన, శ్రద్ధయా = శ్రద్ధతో, యుక్తస్యన్ = కూడుకొనినవాఁ డగుచు, తస్య = ఆ యితః దేవతావిగ్రహముయొక్క, ఆరాధనమ్ = పూజను, ఈహతే = ఇచ్చుచుండు చున్నాఁడు. మయైవ = నాచేతనే, విహితాన్ = చేయఁబడిన, హితాన్ = కోర్కెలను, తతః = ఆ దేవతావిగ్రహమువలన, లభతే = పొందుచున్నాఁడు.

ఓ అర్జునా ! ఇట్లు ఇతరదేవతలయందు భక్తిగలవాఁడు ఇదివఱకు నాచేతఁ జెప్పఁబడిన భక్తితోఁ గూడుకొని అయ్యైదేవతలను ఆరాధించు టకు నిచ్చుచు చుండును. అనంతరమందు తన యిచ్ఛానుసారముగ ఇతర దేవతలను భక్తితో బూజించి కర్మ ఫలవిభాగజ్ఞుఁడను, పరమేశ్వరుఁ డను అయిన నాచేతనే కలిగింపఁబడిన తనకోర్కెలను పొందు నని తా.

శ్లో॥ అంతవత్తు ఫలం తేషాంత ద్భవత్యల్పమేధసామ్।

దేవాద్దేవయజో యాన్తి మద్భక్తా యాంతి మామపి॥

టీక. దేవయజః = (అన్య) దేవతలను పూజించువారు, దేవాన్ = (ఇతర) దేవతలను, యాన్తి = పొందు చున్నారు. అల్పమేధసామ్ = చుండ బుద్ధి గల, తేషామ్ = అన్య లేవతాభక్తులయొక్క, తత్ = ఆ అన్యదేవతా ఆధనమువలనఁ గలుగునట్టి, ఫలమ్ = ఫలము, అంతవత్తు = నాకంటె కలిది

మే, భవతి=అగుచున్నది. మద్భక్తైః = నా భక్తులు, మా మహి=నన్నుఁ గూడ, యాంతి=పొందుచున్నారు.

ఓ అర్జునా! నాకంటె నితరు లగు దేవతలను బూజించువారు ఆ యితరదేవతలను పొందు చున్నారు. అట్లు ఇతర దేవతలను ఆరాధించుటవలనఁ గలిగిన ఫలము నాశము కలది యగు చున్నది. కావున ఇతరదేవతారాధనము వలనఁ గలుగు ఫలము శ్రేష్ఠ మైనది కాదు. నాభక్తు లగువారు తమ కోర్కెలను పొందుటయేగాక కాశ్వతుఁడ నగు నన్నుఁగూడ (నాశము లేని ముక్తినిఁగూడ) పొందు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అవ్యక్తం వ్యక్తిమాపన్నం మన్యంతే మామబుద్ధయః |  
పరం భావ మజానంతో మమావ్యయ మనుత్తమమ్ |

టీక. అవ్యయమ్ = నాశము లేనిదియాను, అనుత్తమమ్ = నిరతిశయ మైనదియును, పరమ్ = ప్రపంచవిలక్షణ మైనదియును, (అయిన) మమ=నాయొక్క, భావమ్=స్వరూపమును, అజానంతః=ఎఱుఁగని, అబుద్ధయః = అవివేకులు, (శరీరగ్రహణాత్=శరీరమును గ్రహించుటకంటె, పూర్వమ్=పూర్వము) అవ్యక్తమ్ = ప్రకాశుఁడ నైన, మామ్ = నన్ను, (ఇదానీమ్ = ఇప్పుడు) వ్యక్తిమ్ = శరీరమును, అపన్నమ్ = పొందిన వానినిగా, మన్యంతే=తలచు చున్నారు.

ఓ అర్జునడా! నాశరహిత మైనదియును, నిరతిశయ మైనదియును, సర్వోత్తమమును (లేక) ప్రపంచవిలక్షణమును అయిన నా స్వరూపమును దెలియని మూఢులు శరీరమును ధరించుటకంటె పూర్వము ఆప్రకాశుఁడ నైన నన్ను ఇప్పుడు శరీరమును పొందినవానినిగాఁ దలచుచున్నారు. అనఁగా సర్వకర్మములతేతను సేవింపఁ దగినవాఁడను, సర్వేశ్వరుఁడను మనోవాక్కులకుఁ గోచరము గాని స్వభావము కలవాఁడను అయిన నేను ఆశ్రితవార్తల్యము వలన స్వభావమువలననే వసుదేవునకుఁ

బుద్ధుడైనైతిని తలఁపక మందమతు అగువారు పూర్వకన్యవశమాచేతః  
బుద్ధిన రాజపుత్రునిగాఁ దలంచు చున్నారు అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నాహం ప్రకాశ స్సర్వస్య యోగమయా సమావృతః |  
మూఢోఽయం నాభిజానాతి లోకోమామజనువ్యయమ్ ||

టీక. అహమ్ = నేను, సర్వస్య = సమస్తజనులకు, ప్రకాశః =  
ప్రత్యక్ష మైనవాడను, న = కాను, యోగమాయయా = యోగమాయచేత,  
సమావృతః = కప్పబడినది. (అతఏవ = కనుకనే) మూఢః = వివేకరహిత  
మైన, అయమ్ = ఈ, లోకః = జనము, మామ్ = నన్ను, అజన్మ = జన్మ  
రహితునిగాను, అవ్యయమ్ = నాశరహితునిగాను, నాభిజానాతి =  
ఎఱుంగదు.

ఓ అర్జునుడా! నాభట్ట అయిన కొందఱికి దప్పు దక్కినవారి  
కందఱికిని నేను ప్రత్యక్ష మైనవాడను గాను ; మఱియు, నోయర్జునా!  
ఈలోకము యోగమాయచేత కప్పబడినది యగుటచేత వివేకరహిత  
మైనదై నన్ను జన్మము లేనివానినిగాను నాశము లేనివానినిగాను, దెలియు  
జాలకున్న దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ వేదాఽహం సమతీతాని వర్తమానాని చార్జున |  
భవిష్యాణి చ భూతాని మాం తు వేద స కశ్చన || ౨౬

టీక. హే అర్జునః = ఓ అర్జునుడా! సమతీతాని = గలించినవియును,  
వర్తమానాని = (ప్రస్తుతకాలమునందు) జరుగు చున్నవియును, భవిష్యా  
ణిచ = కలుగఁబోవు నట్టవియును, (అగు) భూతాని = ప్రపంచములను (లేక)  
ప్రాణులను, అహమ్ = నేను, వేద = ఎఱుంగుదును, మాంతు = నన్ను, కశ్చన =  
ఒక్కఁడును, నవేద = ఎఱుంగఁడు.

ఓ అర్జునుడా! ఇదివఱకు గలించినవియును, అప్పుడు జరుగు  
చున్నవియును, ఇఁకమీఁద జరుగఁబోవునట్టివియును అయిన ప్రపంచము

అను (లేక) ప్రాణులను నేను యెఱుఁగుచును. ఆప్రాణులలో నాభిక్షుడు తప్ప దక్కిన వాఁ డెవ్వఁడును న న్నెఱుఁగఁ జని తాత్పర్యము.

శ్లో! ఇచ్ఛా ద్వేష సముత్థేన ద్వంద్వమోహేన భారత ।  
సర్వభూతాని సమ్మోహవి సర్గే యాంతి పరంతప! ౨౭

టీక. భారత = భరతకులమునందుఁ బుట్టినవాఁడవును, పరంతప = శత్రువులను తపింపఁజేయువాఁడవును, (అయిన) ఓ యర్జునుఁడా! సర్గే = ఉత్పత్తికాలమునందు, ఇచ్ఛాద్వేషసముత్థేన = కామక్రోధములవలనఁ బుట్టిన, ద్వంద్వమోహేన = ఆ కామక్రోధములే నిమిత్తముగాఁగల యవి వేకముచేత, సర్వభూతాని = సమస్తప్రాణులను, సమ్మోహవి = అధికమైన వివేకమును, (లేక) విషయాభిమానమును, యాన్తి = పొందు చున్నవి.

భరతకులమునందుఁ బుట్టినవాఁడవును, శత్రువులను తపింపఁజేయు వాఁడవును అయిన యో యర్జునుఁడా! మూలదేహోత్పత్తికాలమునందు కామక్రోధములవలనం బుట్టినదియును, ఆ కామక్రోధములే నిమిత్త ముగాఁ గలదియును అయిన యవి వేకముచేత సమస్తప్రాణులను మిగుల నవివేకమును (లేక) విషయాభిమానమును పొందు చున్నవని తాత్పర్యము.

శ్లో! యేషాం త్వంతగతం పాపం జనానాం పుణ్యకర్మణామ్ ।  
తే ద్వంద్వమోహనిర్ముక్తా భజంతే మాం దృఢవ్రతాః ॥

టీక. పుణ్యకర్మణామ్ = (చిత్తశుద్ధికి కారణము అయిన) సత్కర్మ ముల నాచరించిన, యేషామ్ = ఏ, జనానామ్ = జనులయొక్క, పాపంతుఁ = పాపమైతే, అంతగతమ్ = నాశమును పొందినదో, తే = అట్టివారు, ద్వంద్వ మోహనిర్ముక్తాః = రాగద్వేషములేనిమిత్తముగాఁగల యవివేకముచేతఁబడునఁ బడినవారై, దృఢవ్రతాః = నిశ్చయ మైన నియమము గలవారై, (లేక) పర మార్థతత్వనిశ్చయము కలవారై, మామ్ = నన్ను, భజన్తే = పొందుచుపె్నరు.

ఓ అర్జునుడా! చిత్తశుద్ధికి కారణమైన సత్కర్మానుష్ఠానమును చేసి సకలపాపములను నశింపజేసికొనిన మహానుభావులు రాగద్వేషముల వలనఁ గలిగిన యవివేకముచేత విడువఁబడినవారును, నిశ్చయమైన నియమము కలవారును నై నన్ను పొందు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ జరామరణమోక్షాయ మా మాశ్రిత్య యతంతి యే ।  
తేబ్రహ్మ తద్విదుః కృత్స్న మధ్యాత్మం కర్మచాఖిలమ్ ।

టీక. యే = ఎవరు, మామ్ = నన్ను, ఆశ్రిత్య = ఆశ్రయించి, జరామరణమోక్షాయ = ముసలితనము చావుతనవానిని పోగొట్టుకొనుటకొఱకు, యతంతి = ప్రయత్నమును చేయు చున్నారో; తే = అట్టివారు, తత్ = సర్వోత్తమమైన, బ్రహ్మ = బ్రహ్మమును, ఆఖిలమ్! = సమస్తమైన, కర్మచ = కర్మస్వరూపమునుగాను, కృత్స్నమ్ = సకలవిధమైన, అధ్యాత్మమ్ = ప్రత్యేకాత్మస్వరూపమును గాను, విదుః = తెలిసికొను చున్నారు.

ఓ అర్జునుడా! ఏపురుషులు పరమేశ్వరుడ నగు నన్నాశ్రయించి అనఁగా నాయంచే యుంచఁబడినచిత్తము కలవారై జరామరణములను (సంసారమును) లేకుండునట్లు చేసికొనుటకు యత్నించు చున్నారో అట్టివారు పరబ్రహ్మమును సమస్తమైన కర్మస్వరూపమును గాను, సమస్తమైన యధ్యాత్మ స్వరూపముగాను తెలిసికొను చున్నారని (లేక) అట్టివారు, పరబ్రహ్మమును, పరబ్రహ్మమును పొందునట్టిదియును దేహాదివృత్తి రిక్తమును అయిన శుద్ధాత్మను, బ్రహ్మప్రాప్తికి సాధనమును సాగమును అగు సకల కర్మసమాదాయమును తెలిసికొను చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సాధిభూతాదిదైవం మాం సాధియజ్ఞంచ యే విదుః ।  
ప్రయాణకాలేఽపి చ మాం తే విదు ద్యుక్తచేతసః॥ 30

టీక. యే = ఎవరు, సాధిభూతాదిదైవమ్ = అదిభూతాదిదైవములతో (నశించునట్టి దగు ప్రాణసముదాయము, సకలప్రాణులయొక్క

యింద్రియములకు అనుగ్రహముఁ దగు హిరణ్యగర్భుఁడు అనువారితో) మాడుకొనినవాఁడను, సాధియజ్ఞంచ=ఆధియజ్ఞముతో (సర్వయజ్ఞాభిమాని చేతతో) మాడుకొనినవాఁడను, (ఆయిన) మామ=నన్ను, విదుః=తెలిసికొను చున్నారో; తే = అట్టివారు, ప్రయాణక లేపించ = మరణకాలము నందుఁ గూడ, యుక్తచేతనః=సహ పితచిత్తులై, మామ=నన్ను, విదుః=తెలిసికొను చున్నారు.

ఓ అర్జునా! అధిభూతాదిదైవాధియజ్ఞ మలతోఁ గూడ బ్రవర్తించుచున్న నన్ను చెతినవారు ఇంద్రియవ్యాకులత గల మరణకాలమందుఁ గూడ నన్ను చెలిసికొనఁ గల రని తాత్పర్యము.

ఇతి శ్రీమహాభారతే శాతసాహస్యాం

సంహితాయాం వై య్యాసిక్యాం భీష్మపర్వః

శ్రీభగవద్గీతాసూపనిషత్సు బ్రహ్మవిద్యాయాం యోగశాస్త్రే

శ్రీ కృష్ణార్జునసంవాదే విజ్ఞానయోగోనామ

సప్తమోఽధ్యాయః

టీ. . వై య్యాసిక్యామ్ = వ్యాసప్రసాద మైనదియును, శాతసాహస్యామ్ = నూరువేలశ్లోకములు కలదియును, సంహితాయామ్ = ఛందోబద్ధశాస్త్రమును, (ఆయిన) శ్రీమహాభారతే=సంపత్కర మైన మహాభారతమునునట్టి యితిహాసమునందు, భీష్మపర్వః = భీష్మపర్వమునందు, శ్రీభగవద్గీతాను=ప్రశస్తతసంపద కలభగవంతునిచేతఁ జెప్పబడిన. ఉపనిషత్సు=తేదాంతములయందు, శ్రీకృష్ణార్జునసంవాదే=శోభాయుక్త మైన కృష్ణార్జునులయొక్క సంవాదరూపము (ఆయిన), బ్రహ్మవిద్యాయామ్ = బ్రహ్మజ్ఞానమునందు, యోగశాస్త్రే = యోగశాస్త్రమునందు, (అనఁగా, బ్రహ్మజ్ఞానవిషయ శోపాయములను తెలుపునట్టి గ్రంథమందు) విజ్ఞాన యోగో



నాను=విజ్ఞానయోగ మనియెడు పేరుగల, సప్తమః = ఏడవదైన, అధ్యాయః=భాగము, ఇతి=ముగిసెను.

వేదవ్యాసునిచేతఁ జెప్పఁబడినదియును, నూరువేలశ్లోకములుగలదియును, శాస్త్రమును అయిన సహాభారతమునందలి భీష్మపర్వమునందు ప్రశస్తమైన జ్ఞానసంపద గల భగవంతునిచేతఁ జెప్పఁబడిన వేదాంతములయందు శోభాయుక్తమైన కృష్ణార్జునులయొక్క సంవాదరూప మైనదియును, బ్రహ్మజ్ఞానమును బోధించునట్టిదియును అయిన యోగశాస్త్రమునందు విజ్ఞానయోగమును తెలుపునట్టి ఏడవభాగము ముగిసెను.

ఓం తత్సత్.

శ్రీ రామచంద్రార్పణ మస్తు.



పీ. ౧౦.

శ్రీకృష్ణపరబ్రహ్మణే నమః.

శ్రీభగవద్గీత - అష్టమాధ్యాయము,

ఆంధ్ర టీ కా తా త్ప ర్య స హి త ము.

అక్షరపరబ్రహ్మయోగము.

(శక)

తారకబ్రహ్మయోగము.

అర్జున ఉవాచ.—

శ్లో॥ కింత ద్బ్రహ్మ కిమధ్యాత్మం కిం కర్మ పురుషోత్తమ ।  
 అధిభూతం చ కిం ప్రోక్త మధిదైవం కిముచ్యతే ।      ౧  
 అధియజ్ఞః కథం కోఽత్ర దేహేఽస్మి స్మధుసూదన ।  
 ప్రయాణకాలే చ కథం జ్ఞేయోఽసి నియతాత్మభిః ।      ౨

టీక. అర్జున ఉవాచ = అర్జునుడు చెప్పెను. హే పురుషోత్తమ = పురుషశ్రేష్ఠుడైన యోగ్యుడా! తత్ = ఇదివఱకుఁ జెప్పఁబడిన యధ్యాత్మములయొక్క తుదయందుఁ జెప్పఁబడిన, బ్రహ్మ = బ్రహ్మము, కిమ్ = ఏది? అధ్యాత్మమ్ = అధ్యాత్మము, కిమ్ = ఎట్టిది? కర్మ = కర్మము, కిమ్ = ఎట్టిది? అధిభూతంచ = అధిభూతమును, కిమ్ = ఎట్టిదిగా, ప్రోక్తమ్ = చెప్పఁబడి యున్నది. అధిదైవమ్ = అధిదైవము, కిమ్ = ఏదిగా, ఉచ్యతే =

చెప్పబడు చున్నది. హే మధునూదనఁ ఓ కృష్ణఁడా! అస్మిక్ = ఈ, దేహీ = దేహమునందు, అధియజ్ఞః = అధియజ్ఞుఁడు ఉండువాఁడును, (లేక) ప్రేరేపించువాఁడును, (లేక) ఫలము నిచ్చువాఁడును, ఈ = ఎవ్వఁడు? అత్ర = ఈ అధియజ్ఞానివిషయములో, కథమ్ = ఎట్లు, (జ్ఞేయః = తెలియఁ దగినవాఁడు) లేక అధియజ్ఞుఁడు, అత్ర = ఈ దేహమునందు, కథమ్ = వివిధముగా, తివ్రతి = ఉన్నాఁడు. ప్రయాణకాలేచ = మరణకాలమునందును, నియతాత్మభిః = నియమంపఁబడిన చిత్తము కల వారిచేత, (లేక) స్వాధీనమైన మనస్సు కలవారిచేత, కథమ్ = ఎట్లు, జ్ఞేయః = తెలియఁదగినవాఁడవు, అసి = కంటివి.

అర్జునుఁడు చెప్పచున్నాఁడు. — పురుషోత్తమఁడ వైన యోకృష్ణఁడా! ఇదివఱకు చెప్పఁబడిన బ్రహ్మ మన నేది? ఆధ్యాత్మ మేది? కర్మ మన నెట్టిది? అధిభూత మనునది యేది? అధిదైవ మేది? ఓ మధునూదనుఁడా! ఈ దేహమునందు అధియజ్ఞుఁడు (ఉండువాఁడును, ప్రేరేపించువాఁడును, ఫలముల నిచ్చువాఁడును) ఎవ్వఁడు? అధియజ్ఞాని యెట్లు తెలిసికొనలెను? (లేక) అధియజ్ఞుఁడు ఈదేహమునం దెట్లున్నాఁడు? మరణకాలమునందు ఇంద్రియము అన్నియును వ్యాకులము లై యుండును కదా! అట్టి సమయమునందు స్వాధీనమైన మనస్సు కలవారిచేత నీదెట్లు తెలియఁబడుదు వని (లేక) స్వాధీనమైన మనస్సు కలవారై నిన్నేవిధముగఁ దెలిసికొందు రని తాత్పర్యము,

శ్రీ భగవానువాచ. —

శ్లో॥ అక్షరం బ్రహ్మ పరమం స్వభావోఽధ్యాత్మముచ్యతే ।  
భూతభావోద్భవకరో విసర్గః కర్మసంజ్ఞితః ॥ 3

టీక. శ్రీభగవానువాచ = సంపత్కరుడైన భగవంతుఁడు చెప్పెను. పరమమ్ = నిరతిశయమైన, అక్షరమ్ = నాశరహితమైనది, బ్రహ్మ =

బ్రహ్మను, (ఇతి=ఇట్లని), ఉచ్యతే = చెప్పబడు చున్నది. స్వభావః = జీవసంజ్ఞ గల ప్రత్యగత్వభావము, అధ్యాత్మమ్ = అధ్యాత్మము, (ఇతి= ఇట్లని) ఉచ్యతే=చెప్పబడు చున్నది. భూతభావోద్భవకరః = ప్రాణి వస్తువులకు ఉత్పత్తిని కలుగఁజేయునట్టి, విసర్గః = (దేవతల నుద్దేశించి మంత్రపూర్వకముగ నగ్నియందు చరు పురోడాశాదికమును హోమమును చేయుట యనునట్టి) యజ్ఞము, కర్మసంజ్ఞకః = కర్మ మను శేరు కలది, ఇతి=ఇట్లని, ఉచ్యతే=చెప్పబడు చున్నది.

శ్రీభగవంతుడు చెప్పచున్నాడు. — ఓ అర్జునా! నిరతిశయమైన నాశము లేనిది బ్రహ్మ మనబడును, ఆ సర్వబ్రహ్మముయొక్క యేజీవసంజ్ఞ కల ప్రత్యగత్వభావము అధ్యాత్మము అనబడును. ప్రాణివస్తువులయొక్క తుత్పత్తిని కలుగఁజేయునట్టిదియును, దేవతోద్దేశముచేతఁ జేయబడినది యును అగుచరు పురోడాశాది ద్రవ్యపరిత్యాగము కర్మమనబడును అని తా.

శ్లో॥ అదిభూతం తురో భావః పురుషశ్చాధిదైవతామ్ |

అధియజ్ఞోఽహమేవాత్ర దేహే దేహభృతాం వర॥

టీక. దేహభృతామ్=దేహధారులలో, వర=శ్రేష్ఠుఁడవు (అయిన) ఓ అర్జునఁడా! తుతః = నశించునట్టిదియును, భావః = పుట్టునదియును, (అయిన) భూతసముదాయము, (అనఁగా, జననమరణములు గల సకల వస్తువులును) అధిభూతమ్=అధిభూతము, ఇతి=ఇట్లని, ఉచ్యతే = చెప్పబడు చున్నది) పురుషశ్చ = నూర్యాద్యంతర్గతుఁడును, సకలప్రాణాల యంద్రియములకును గ్రాహకుఁడును అయిన) హిరణ్యగర్భుఁడే, అధిదైవ తమ్=అధిదైవము, (ఇతి=ఇట్లని, ఉచ్యతే = చెప్పబడు చున్నది) అహమేవ=నేనే. ఆత్ర = ఈ శాస్త్రమునందు, (లేక) ఈ, దేహే = దేహము నందు, అధియజ్ఞః = అధియజ్ఞుఁడు, (యజ్ఞాధిదేవత యగు విష్ణువు) ఇతి= ఇట్లని, (ఉచ్యతే=చెప్పబడు చున్నాఁడను).

దేహధారులతో నుత్తముడ వైన యో యర్జునుడా! నశించు నట్టిదియును ఉత్పత్తి కలదియును నగు సమస్తవస్తుసముదాయమును అధిభూతమనియును, మార్యాదిమండలాంతర్గతుఁడును సర్వేంద్రియానుగ్రాహకుఁడును నగు హిరణ్యగర్భుని అధిదైవ మనియును తెలిసికొనుము. మఱియు నో యర్జునుడా! ఈ దేహమునందు అంతర్యామి నై యున్న క్షుద్ధు వను పేరుగల నన్నే అధిష్ఠానిగా (యజ్ఞాభిమాని యగు దేవతనుగా) తెలిసికొనుము అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అంతకాలే చ మామేవ స్మరన్ముక్త్యా కళేబరమ్ |

యః ప్రయాతి సమద్భావం యాతి నాస్త్వత్ర సంశయః |

టీక. యః = ఎవ్వఁడు, అంతకాలేచ=మరణకాలమునందుఁ గూడ, మామేవ=(అంతర్యామి నైన) నన్నే, స్మరక=స్మరించుచు, కళేబరమ్=శరీరమును, ముక్త్యా = విడిచిపెట్టి, ప్రయాతి=పోవు చున్నాఁడో, సః=అట్టివాఁడు, మద్భావమ్=నాస్వరూపమును, (స్వస్వరూపానుభవమును లేక, మోక్షమును అనఁగా జననమరణరాహిత్యమును) యాతి=పొందుచున్నాఁడు. అతః=ఈ విషయమునందు, సంశయః=సందేహము, నాస్తి=లేదు.

ఓ అర్జునుడా! ఏమిరుఁడు మరణకాలమునందుఁ గూడ నన్నే స్మరించు చున్నవాఁ డగుచు, శరీరమును విడిచిపెట్టి అర్చిరాదిమార్గము చేత ననఁగా నుత్తరాయణమార్గముచేత పోవు చున్నాఁడో, అట్టివాఁడు నా స్వరూపమును స్వస్వరూపానుభవమును (లేక) మోక్షమును (అనఁగా జనన మరణ రాహిత్యమును) పొందు చున్నాఁ డని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యం యం వాఽపి స్మరన్భావం త్యజత్వస్తే కళేబరమ్ |

తంతమేవైతి కౌంతేయ సదా తద్భావభావితః || ౬

టీక. హే కాంతేయ = ఓ అర్జునా! (యః=ఎవ్వఁడు) అంతే మరణకాలమునందు, యం + యం + వాపిభావమ్ = ఏయే దేవతా రూపము నైనను, స్మరక = తలంచు చున్నవాఁడై, కశేబరమ్ = శరీరమును, త్యజతి=విడుచు చున్నాఁడో, (స=అట్టివాఁడు) తద్భావభావితః (సక) ఆయా రూపముయొక్క స్మరణముచేతఁ గలిగిన సంస్కారము కలవాఁడై, తం + తం + ఏవ + (భావమ్) = ఆయా స్వరూపమునే, ఏతి=పొందుచున్నాఁడు.

ఓ అర్జునా! మరణకాలమునందు ఏయే దేవతారూపములను స్మరించుచు దేహమును విడిచిపెట్టునో అట్టి సంస్కారము గలవాఁడై ఆయా దేవతాస్వరూపములను పొందు నవి; అనఁగా మరణకాలమునం దెట్టి తలంపు గలవాఁ డగునో, దానికిఁ దగినన జన్మమును పొందునని తాత్ప.

స్థే. తస్మాత్సర్వేషు కాలేషు మామనుస్మర యుధ్య చ ।

మయ్యర్పితమనోబుద్ధి ర్మామేవైవ్యస్య సంశయమ్ । ౭

టీక. తస్మాత్ = ఆ కారణమువలన, సర్వేషు=సమస్తము లయిన, కాలేషు = కాలములయందు, మామ్ = నన్ను, అనుస్మర=చింతింపుము. యుధ్యచ=యుద్ధమునుకూడ జేయుము. మయి=నాయందు, అర్పిత మనో బుద్ధిః (సక)=ఈంచఁబడిన మనోబుద్ధులు కలవాఁడ వగుచు, మామేవచ నన్నే, ఏవ్యసి=పొందఁగలవు; అత్ర = ఈ విషయమునందు, సంశయః= సందేహము, నాస్తి=లేదు.

ఓ అర్జునా! దేహత్యాగ కాలమునందలి భావనదేహాంతరప్రాప్తికి కారణము గనుక సర్వకాలములయందును నన్ను స్మరింపుము. కాస్తోక్త ప్రకారముగ యుద్ధమును చేయును. ఇంతియ గాక, మనోబుద్ధులును నాయందే

యుంచుము. ఇట్లు చేసినయెడల నీవు నన్నే పొందగలవు. ఈ విషయము నఁచు సందేహ మేమియును లే దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అభ్యాసయోగయక్తేన చేతసా నాన్యగామినా ।

పరమం పురుషం దివ్యం యాతి పార్థానుచింతయన్ ॥ ౮

టీక. పా పార్థ = ఓ అర్జునాడా ! అభ్యాసయోగయక్తేన = అభ్యాస మనియెడు యోగముతోఁ గూడుకొనినదియును, నాన్యగామినా = ఇతరవిషయములయందుఁ బ్రవర్తింపనిదియును (అను) చేతసా = మనస్సుచేత, దివ్యమ్ = సూర్యమండలమునందు అయినవాఁడును, పరమమ్ = ఉత్కృష్టుఁ డును, (అయిన) పురుషమ్ = పురుషుని, అనుచింతయన్ = ధ్యానము చేయుచు, తమేవ = అ పురుషునే, యాతి = పొందు చున్నాఁడు.

ఓ అర్జునా ! అభ్యాస మనియెడు యోగముతోఁ గూడుకొనినది అన్యాయత్తిము కానిదియును అయిన చిత్తముచేత సూర్యమండలమందు అయిన పరమపురుషుని ధ్యానము చేయుచు పరమపురుషునే పొందు చున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కవిం పురాణమృదుశాసితార

మణోరణీయాంసమనుస్మరేద్భ్యః ।

సర్వస్య ధాతార మచింత్యరూప

మాదిత్యవర్ణం తమసః పరస్తాత్ ॥

టీక. యః = నీ పురుషుఁడు, కవిమ్ = అతీతానాగత వర్తమాన విషయములను చెలిసినవాఁడును (సర్వజ్ఞుఁడును), పురాణమ్ = ఎల్లప్పుడు నుండువాఁడును, అనుశాసితారమ్ = (సకలజగత్తునకును) శిక్షకుఁడును, అణో = మాత్మముకంటె, అణీయాంసమ్ = మిగిల మాత్మమైనవాఁడును, సర్వస్య = సకలకర్మఫలకారమునకును, ధాతారమ్ = చేయువాఁడును,

అచింత్యమ్ = విచారింప నలవికానివాఁడును, అనిత్యవర్ణమ్ = నూర్చుని యొక్క ప్రకాశమువంటి ప్రకాశముకలవాఁడును, తమసః = అజ్ఞానాంధకారముకంటె, పరస్తాత్ = అతీరుఁడును, (అయిన) (పురుషమ్ = పురుషుని) అనన్యరేత్ = స్మరించునో, సః=వాఁడు, (తమేవ=ఆ పురుషునే, యాతి=పొందు చున్నాఁడు).

అతీతానాగత వర్తమానవిషయముల నన్నింటిని దెలిసినవాఁడును, అనంగా సర్వజ్ఞుఁడును, సర్వకాలములయందుండువాఁడును, సకలలోకములకును నియామకుఁడును, నూత్నములకంటె మిగత నూత్నమైనవాఁడును, సమస్తకర్మములకును, ఆకర్మఫలములకును విచిత్రముగ ప్రాణులకు విభజన కర్త యైనవాఁడును, నూర్చునిప్రకాశమువంటి నిత్యచైతన్యప్రకాశముకలవాఁడును, అజ్ఞానమనియెడు మోహాంధకారమున కతీరుఁడును అయిన పరమపురుషుని ధ్యానము చేయవాఁడు ఆపరమపురుషునే పొందునని తా.

శ్లో॥ ప్రయాణకాలే మనసాఽచలేన

భక్త్యా యుక్తో యోగబలేనచైవ ।

భ్రువో ర్మధ్యే ప్రాణమావేశ్య సమ్యక్

కృతం పరం పురుష ముపైతి దివ్యమ్॥

౧౦

టీక. యః = ఎవ్వఁడు, ప్రయాణకాలే=మరణకాలమునఁడు, అచలేన = నిశ్చల మైన, మనసా = మనస్సుతోడను, భక్త్యా=భక్తితోడను, యోగబలేనచైవ=(సమాధిసంస్కారమువలనఁగలిగిన చిత్తస్థైర్యమేస్వరూపముగాఁ గల) యోగబలముతోడను, (యుక్తస్సక్ = కూడుకొనినవాఁడగుచు) భ్రువో=కనుబొమలయొక్క, మధ్యే=మధ్యయందు, ప్రాణమ్=ప్రాణ వాయువును, ఆవేశ్య=స్థాపించి, సమ్యక్ = అప్రమత్తుఁడగుచు, (తమ్ = ఆ పరమపురుషుని, అనన్యరేత్ = స్మరించునో) సః=ఆ పురు



ఘండు, దివ్యమ్=ప్రకాశాత్మకుండును, పరమ్=సర్వోత్తముండును, (అయిన).  
పురుషమ్=పురుషుని, ఉపైతి=పొందు చున్నాడు.

ఏపురుషుండు మరణకాలమునందు నిశ్చలమైన మనస్సుకలవాడును, సమాధిసంస్కారమువలనఁగల్గిన చిత్తస్థైర్యమే స్వరూపముగాఁగలయోగ బలము కలవాడును, భక్తిగలవాడును అగుచు ముందుగ చిత్తమును హృదయపుండరీకమునందు నిలిపి పిమ్మట ఆ హృదయపుండరీకమునుండి పైకిఁబోయిన నాడీమార్గముగ భూమ్యాదితత్త్వములను జయించి ప్రాణ వాయువును కనుబొమలనడుచు స్థాపించి ప్రమాదమేమియును లేనివాడై పరమపురుషుని స్మరించునో అట్టి పురుషుండు ప్రకాశాత్మకు డైన యా పరమపురుషునే పొందు చున్నాడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యదక్షరం వేదవిగో నదంతి

విశంతి యద్వ్యతయో వీతరాగాః ।

యదిచ్ఛంతో బ్రహ్మచర్యం చరంతి

తత్రే పదం సంగ్రహేణ ప్రవక్ష్యే॥

౧౧

టీక. వేదవిదః = వేదార్థము తెలిసినవారు, యత్=ఏ సానమును, అక్షరమ్=నాశము లేనిదానినిగా, వదంతి=చెప్పుచున్నారో; వీతరాగాః=పోయినకోర్కెలు గల (కామ క్రోధములను జయించిన) యతయః=ప్రయత్నమును చేయునట్టి స్వభావము కలవారు (సన్న్యాసులు), యత్= (నాశరహితమైన) యేష్ఠానమును, విశంతి=ప్రవేశించు చున్నారో; యత్= ఏ యక్షరపదమును, (నాశరహితమైన యేష్ఠానమును) (జ్ఞాతుమ్ = తెలిసికొనుట కొఱుట) ఇచ్ఛన్తస్సంతః = కోరు చున్నవారగుచు, బ్రహ్మచర్యమ్=బ్రహ్మచారివ్రతమును శ్రీలసు భోగేచ్ఛంతోఁ దలంప వుండుట, భిక్షన్మును భుజించుట, గురుశుక్రూషను జేయుట, వేదముల నధ్యయనము చేయుట అను (నియమములను) చరంతి=అనుష్ఠించు చున్నారో,

తత్ = ఆ యక్షరాఖ్యమైన, పదమ్ = స్థానమును, (ప్రాప్యకస్తువును) సంగ్రహేణ = సంతేషముగా, తే = నీ కొఱకు, ప్రవక్ష్యే = లెస్సగాఁ జెప్పఁగలదు.

తేదార్థము | తెలిసినవారిచేత నాశరహిత మైన దని చెప్పఁబడుచున్నదియును, కామక్రోధములను జయించి యతులచేతఁ బ్రవేశింపఁబడు చున్నదియును, బ్రహ్మచార్యులచేత భిక్షాన్నాదివ్రతముల నవలంబించి తెలియఁగోరఁబడు చున్నదియును అయిన మోక్షపదమును నీకు సంగ్రహముగా వివరించి చెప్పెద నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సర్వద్వారాణి సంయమ్య

మనో హృది నిరుధ్యచ ।

మూర్ధ్నాన్యధాయాత్మనః ప్రాణ

మాస్థితో యోగధారణమ్॥

౧౨

టీక. సర్వద్వారాణి = సకలేంద్రియద్వారములను (నవద్వారములను), సంయమ్య = చక్కఁగా నియమించి, మనః = మనస్సును, హృది = హృదయమునందు, నిరుధ్యచ = నిరోధించియును, ఆత్మనః = తనయొక్క, ప్రాణమ్ = ప్రాణవాయువును, మూర్ధ్ని = శిరస్సునందు, (శిరస్సునకు సమీపముననున్న కషబామలనుడుమ) ఆధాయ = ఉంచి, యోగధారణమ్ = యోగస్థైర్యమును, ఆస్థితస్సత్ = ఆశ్రయించినవాఁడగుచు, (పరమాత్మ = సర్వోత్తమ మైన, గతిమ్ = గతిని, యాచి = పొందు చున్నాడు).

సకలేంద్రియద్వారములను (నవద్వారములను) చక్కఁగా బంధించి మనస్సును హృత్పండ్రికమునందు నిలిపి ప్రాణవాయువును శిరస్సునకు సమీపముననున్న కషబామలనుడుమనుంచి యోగస్థైర్యమును ఆశ్రయించిన వాఁడగుచు సర్వోత్తమ మైన గతిని పొందుచున్నాడని; (అనఁగా విషయములయందలి దోషములను వెదకుట యనియెడు నభ్యాసమునలన

శ్రోత్రాద్యైంద్రియములను శబ్దాదివిషయములమీదికి బోనియక, అట్లు ఇంద్రియద్వారములను నియమించినను మనస్సునకు ప్రచారము కలుగును కనుక అభ్యాసవైరాగ్యములచేత మనస్సును పృథ్విరహిత మైనదానినిగాఁ జేసి అనఁగా, హృదయమునందు గూడ విషయములను దలఁపక అట్టి సమయమునందు స్వాధీనమైన మనస్సుచేత హృదయముకంటె మీదికి బ్రసరించిన నాదీచేత వైభాగము నెక్కించి శిరస్సునకు సమీపమున నున్న కనుబొమల నడుమ తనయొక్క ప్రాణవాయువు నుంచి యోగధారణ మవలంబించిన వాఁడగుచు సర్వోత్తమ మయివగతిని పొందు చున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఓమిత్యేకాక్షరం బ్రహ్మ వ్యాహరన్య మనస్మరన్ |  
యః ప్రయాతి త్యజన్దేహం స యాతి పరమాం గతిమ్ |

టీక. బ్రహ్మ = బ్రహ్మపాదకమైన, ఓమ + ఇతి = ఓమ్ అనునట్టి, ఏకాక్షరమ్ = ముఖ్యమైన వర్ణమును, వ్యాహరన్ = ఉచ్చరించు చున్న వాఁడై, మామ్ = (ఆ యోగకారవాచ్యుడైన) నన్ను, అనస్మరన్ = చింతించు చున్నవాఁడై, దేహమ్ = శరీరమును, త్యజన్ = విడుచు చున్న వాఁడై, యః = ఎవ్వఁడు, ప్రయాతి = పోవు చున్నాఁడో, సః = వాఁడు, పరమామ్ = సర్వోత్తమ మైన, గతిమ్ = ప్రాప్త్యస్థానమును, యాతి = పొందు చున్నాఁడు.

బ్రహ్మమును ప్రతిపాదించునట్టి “ఓమ్” అనునట్టి ముఖ్యమైన (లేక) ఒక్కటియైన యక్షరమును ఉచ్చరించు చున్నవాఁడును ఆ యోగకారమున శర్థమైననన్ను స్మరించుచున్నవాఁడును, శరీరమును విడుచుచున్నవాఁడును నై యెవ్వఁడు పోవు చున్నాఁడో; అట్టివాఁడు సర్వోత్తమ మైన గతిని (మోక్షమును) అర్పితాదిమార్గముచేత పొందు చున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అవన్యచేతా స్మరతం యో మాం స్మరతి నీత్యశః |

తస్యాహం సులభః పార్థ నిత్యయుక్తస్య యోగినః || ౧౪

టీక. హేపార్థః=ఓ అర్జునఃడా! యః=నిన్నఁడు, అనన్యచేతాః= అన్యవిషయము గాని చిత్తముగలవాడై, సతతమ్=బ్రదికి యున్నంతకాలమును, నిత్యః = ప్రతిదినమందును, మామ్ = నన్ను, స్మరతి = స్మరించుచున్నాడో, నిత్యయుక్తస్య = సర్వకాలములయందును సమాహితచిత్తుడైన, తస్య=ఆట్టి, యోగినః = యోగికి, అహమ్ = పరమాత్మ నగునేను, సులభః=సులభుడను, భవామి=అగు చున్నాను.

ఓ అర్జునా! ఏయోగి యితరవిషయ మైన చింత లేనివాడై బ్రదికి యున్నంతకాలమును యెడతెగక నన్ను స్మరించు చుండునో సర్వకాలముల యందును సమాహితచిత్తుడైన అట్టియోగికి నేను సులభుడనై యందునని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ మాముః సేత్య పున ర్జన్య దుఃఖాలయ మశాశ్వతమ్ |

నాపునంతి మహాత్మాన స్సంసిద్ధిం పరమాంగతాః || ౧౭ ||

టీక. మహాత్మానః=శ్రేష్ఠ మైన బుద్ధిగలవారు, (యతులు)మామ్=నన్ను, హేపార్థ = పొడి, పరమామ్ = సర్వోత్తమ మైన, సంసిద్ధిమ్ = సామసిద్ధికి, సతాః (సతః)=పొడినవారై, దుఃఖాలయమ్ = ఆధ్యాత్మికాది దుఃఖములకు హానికొనఁజేయునదియును, అశాశ్వతమ్ = కాశ్వతము కానిదియును, (అయి.న) పునర్జన్య = రెండవజన్మమును నాపునంతి = వాండరు.

ఓ అర్జునఁడా! శ్రేష్ఠమైన బుద్ధిగలవారు అనఁగా ఈశ్వరునియందే యుంచఁబడిన చిత్తము కలవారగు యతులు నాభావమును పొడి మోక్ష సిద్ధి కలవారగుచు ఆధ్యాత్మికాది సకలదుఃఖములను కలిగించునట్టిదియును, కాశ్వతము కానిదియును అయిన జన్మమును మరలఁ బొందరని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఆబ్రహ్మభవనాల్లోకాః పునరావ ర్తినోఽర్జున |

మాముః సేత్యతు కౌంతేయ పునర్జన్య న విద్యతే | ౧౮ ||

టీక. హే అర్జునః ఓ అర్జునః! అబ్రహ్మభువనాత్ = బ్రహ్మ లోకముతోఁ గూడ, లోకాః = (సమస్త) లోకములును, పునః + అవర్తి నః = తిరిగివచ్చెడు స్వభావము కలవి, హే కాంతేయః = కుంతీపుత్రుడవైన యో యర్జునః! మామః = నన్ను, ఉపేత్యతు = పొందినయెడల, పునః = మరల; జన్మ = పుట్టువు, నవిద్యతే = లేదు.

ఓ అర్జునా! బ్రహ్మలోకముతోఁ గూడ సకల లోకములును తిరిగి వచ్చెడు స్వభావము కలవి. అనఁగా బ్రహ్మలోకముతోఁ గూడ లోకల లోకములలో నేలోకమునకుఁ బోయినను అక్కడనుండి మఱల వచ్చి పుట్టవలసినజే యనుట; కుంతీపుత్రుడవైన యో యర్జునా! నా భావమును పొందిన వానికిమాత్రము మఱల జన్మము కలుగ దని తార్కయము.

శ్లో॥ సహస్రయుగపర్యంతే

మహర్షద్భ్రహ్మణో విదుః ।

రాత్రిం యుగసహస్రాంతాం

తేహోరాత్రవిదో జనాః॥

౧౭

టీక. (ఏ = జనులు) అహోరాత్రవిదః = (వేదవేదాంగముల యందుఁ జెప్పబడినవిధముగ బ్రహ్మయొక్క) రాత్రింబగళపరిమాణమును చెలిసిన వారు, (భవంతి = అగు చున్నారో) తే = అట్టి కాలసంఖ్య వేర్తలు, బ్రహ్మణః = చతుర్ముఖబ్రహ్మకు, యత్ = ఏది, అహ = పగలో, (తత్ = దానిని) సహస్రయుగపర్యంతమ్ = వేయియుగముల పరిమితిగదానిని గాను, రాత్రిమ్ = రాత్రిని, యుగసహస్రాంతామ్ = వేయియుగములపరిమితి కల దానిని గాను, విదుః = తెలిసికొను చున్నారు,

వేదవేదాంగములయందుఁ జెప్పబడినవిధముగ బ్రహ్మదేవుని యొక్క రాత్రింబగళపరిమాణమును చెలిసినవారు వేయియుగములయొక్క

నేని బ్రహ్మకొక్క పగ లగు ననియును, బ్రహ్మయొక్క రాత్రికాలము కూడ నేయుముగములపరిమితి కల దనియును చెప్ప చున్నారని తా.

శ్లో॥ అవ్యక్తా ద్వివ్యక్తయస్సర్వాః ప్రభవం త్యహారాగమే।  
రాత్ర్యాగమే ప్రళయస్తే తత్రైవావ్యక్తసంజ్ఞకే॥

టీక. అహారాగమే = బ్రహ్మదేవునియొక్క పగలు వచ్చిన సమయము నందు, అవ్యక్తాత్ = (బ్రహ్మయొక్క) నిద్రావస్థయందీ, వ్యక్తయః = స్థావరజంగమస్వరూపు లయిన, సర్వాః = సర్వప్రజలును, ప్రభవంతి = స్పష్టముగఁ గనబడు చున్నారు; రాత్ర్యాగమే = (అబ్రహ్మకు) రాత్రి వచ్చిన కాలమునందు, అవ్యక్తసంజ్ఞకే = అవ్యక్త మనియెడు పేరుగల, తత్రై = (అబ్రహ్మయొక్క) నిద్రావస్థయందీ, ప్రళయస్తే = అణగిపోవుచున్నారని.

బ్రహ్మదేవునియొక్క పగలు వచ్చిన కాలమునందు స్థావరజంగమ స్వరూపులగు సకలప్రజలను స్పష్టముగఁ గనబడు చున్నారనియును, అబ్రహ్మదేవునకు రాత్రి వచ్చిన కాలమునందు స్థావరజంగమలక్షణప్రజలు అబ్రహ్మదేవునియొక్క నిద్రావస్థయందీ అణగిపోవు చున్నారనియును తా.

శ్లో॥ భూతగ్రామ స్స ఏవాయం  
భూత్వా భూత్వా ప్రళయతే।  
రాత్ర్యాగమేవశః పార్థ  
ప్రభవ త్యహారాగమే॥

టీక. పార్థ = ఓ అర్జునుడా! (యః = ఏభూతసముదాయము, భూత్వాత్వే = భూత్వాత్వమునందు, (ప్రాదుర్భూత = పుట్టెనో) సః = ఆ, అయమేవ = ఈభూతసముదాయమే, అవశస్కో = అస్వతంత్రమైన దగుచు, అహారాగమే = (బ్రహ్మయొక్క) పగలు వచ్చిన కాలమునందు, ప్రభవంతి = పుట్టుచున్నది. రాత్ర్యాగమే = రాత్రి వచ్చిన కాలమునందు, ప్రళయస్తే =

లీన మనయన్నది; (ఏకమే = ఈవిధముగా) భూత్వాభూత్వా=పుట్టిపుట్టి, ప్రలీయ లేకలీన మయి పోవుచున్నది.

ఓ అర్జునఁడా! పూర్వకల్పమునందఁ బుట్టిన ప్రాణసముదాహే బ్రహ్మకు పగలు వచ్చినకాలమునందుబుట్టి లీనమై పోవుచున్నది. ఈవిధముగ నకల ప్రాణియు జాయమును పుట్టి పుట్టి లీనమగు చున్నదని తా.

శ్లో॥ పర స్తస్మాత్తు భావోఽన్యోఽన్యక్తోఽన్యక్తాత్సనాతనిః ।  
యస్య సర్వేషు భూతేషు నశ్యత్సు న నివశ్యతి॥ ౨౦

టీక. యః = ఏ, భావః = భావము, (ఏ యక్షరపరబ్రహ్మ స్వరూపము, సోమ్యతో=పూర్వోక్త మైనదియును, అన్యక్తో = (భూతసముదాయమునకుఁ గారణమును అవిద్యాస్వరూపమును అయిన) అన్యక్తమకంటె (చతుర్ముఖునికంటె) అన్యః = ఇతర మైనదియును, పరః = శ్రేష్ఠ మైనదియును, అన్యక్తః = ఇంద్రియములకు) కనబడనిదియును, సనాతనః=ప్రాచీనము, తస్మాత్=తమిన్) సః=ఆ యక్షరపరబ్రహ్మము, సర్వేషు=సమస్తములయందు, భూతేషు = బ్రహ్మ వెలదిలగు భూతములు, నశ్యత్సు (నశ్నోపి)=నశించు చున్నప్పటికిని, ననివశ్యతి=నశింపదు.

ఓ అర్జునఁడా! ఇదివఱకుఁ జెప్పబడినదియును, భూతసముదాయమునకుఁ గారణభూతమును, అవిద్యాస్వరూపమును అయిన యన్యక్తము కంటె (చతుర్ముఖునికంటె) ఇతరమును శ్రేష్ఠమును ఇంద్రియములకు గోచరము కానిదియును సనాతనమును అయిన యక్షరపరబ్రహ్మము హిరణ్యగర్భాది సకల భూతములను నశించినప్పటికిని నశింప దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అన్యక్తోఽక్షర ఇత్యుక్త స్తమాహుః పరమాం గతిమ్ ।  
యం ప్రాప్య న నివర్తంతే తద్ధామ పరమమ్ ॥ ౨౧

టీక. (యః=ఏ పరమాత్మ) అన్యక్తః = ఇంద్రియములకు గోచరము కానివాఁడు, అక్షరః=నాశరహితుఁడు, ఇతి = ఇట్లు, ఉక్తః = చెప్పఁ

బడినవాడో, తమ=అట్టి పరమాత్ముడు, పరమాత్మ = సర్వోత్తమ మైన  
గతిమే=ప్రాప్త్యస్థానముగా, అహం = చెప్పుచున్నాను. యమ=విభావ  
మును, ప్రాప్త్య=పొంది, నివర్తంతే = (జన్మాదులను పొందుటకు) తిరిగి  
రావో, తత్=అది, మను = నాయొక్క, పరమమ్ = సర్వోత్తమ మైన,  
ధావ=స్థానము.

ఇంద్రియములకు గోచరము కానివాడును, నాకరహితుడును  
అయిన పరమాత్మయే ప్రాప్త్యస్థానమనియును, పునరావృత్తిని కలుగఁ జేయు  
నిదియను, సర్వోత్తమమును అయిన యా పరమాత్మభావమే భగవంతుడ  
నగు నాయొక్కస్థాన మనియును తాత్పర్యము.

శ్లో॥ పురుష స్స పరః పార్థ భక్త్యా లభ్య స్త్వినన్యయా॥

యస్మాంతస్థాని భూతాని యేన సర్వమిదం తతమ్॥ ౨౨

టీక. పార్థ=ఓ అర్జునుడా! భూతాని=ప్రాణులు, యస్య=  
ఏ పరమపురుషునియొక్క, అంతస్థాని = మధ్యమం దున్నవో, యేన=ఏ  
పరమపురుషునిచేత, ఇదమ్=ఈ, సర్వమ్ = సకలప్రపంచమును, తతమ్=  
న్యాప్త మైనదో, సః=అటువంటి, పరః=సర్వోత్తముఁ డగు, పురుషః =  
పురుషుఁడో, అనన్యయా=అన్యవిషయము కంటె నితరవిషయముకాని, (అత్య  
విషయ మైన) భక్త్యా=జ్ఞానరూప మగు భక్తిచేత, లభ్యః + తు = నిశ్చయముగఁ  
బొందఁదగినవాడు.

ఓ అర్జునుడా! చరాచర తృకము లగు సకలప్రాణులును ఏపరమ  
పురుషునియొక్క మధ్యమమం దున్నవో, ఏ పరమపురుషునిచేతచరాచరా  
త్మకమైన యీప్రపంచ మంతయును వ్యాపింపఁబడినదో అట్టి పరమపురు  
షుఁడు అత్యవిషయజ్ఞానరూప మగు భక్తిచేత నిశ్చయముగఁ బొందఁ దగిన  
వాఁడని తాత్పర్యము.



శ్లో॥ యత్రకాలే త్వనావృత్తి మావృత్తిం చైవ యోగినః ।

ప్రయాతా యాంతి తం కాలం వత్సోమి భరతర్షభ॥౨౩

టీక. ఓ భరతర్షభ = ఓ అర్జునఁడా! యత్ర=ఏ, కాలేతు=కాలమునందు, ప్రయాతా=మరణమును పొందిన, యోగినః=కర్మయోగులు, ఆవృత్తించ + ఏవ=పునర్జన్మమును, యాంతి=పొందు చున్నారో; యంత్ర=ఏ, కాలే=కాలమునందు, ప్రయాతా=మరణమును పొందిన, యోగినః=యోగాభ్యాసకులు ధ్యానము జేయువారు) ఆనావృత్తిమ్=జన్మరాహిత్యమును, యాంతి=పొందు చున్నారో, తమ్ = అటువంటి, కాలమ్=కాలమును, వత్సోమి=చెప్పెదను.

ఓ అర్జునఁడా! ఏకాలమునందు మరణమును పొందిన కర్మయోగులు మరల పుట్టుదురో, ఏకాలమునందు మరణమును పొందిన యోగాభ్యాసకులు (ధ్యానము చేయువారు) పునర్జన్మమును పొందరో అట్టికాలమును జెప్పదనని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అగ్నిర్జ్యోతి రహశ్శుక్ల వజ్రాసా ఉత్తరాయణమ్ ।

తత్ర ప్రయాతా గచ్ఛన్తి బ్రహ్మ బ్రహ్మవిదో జనాః॥౨౪

టీక. అగ్నిః=కాలాభిమానిదేవత యును. జ్యోతిః=ప్రకాశాభిమానిదేవతయును, అహః = దివసాభిమానిదేవతయును, శుక్ల = శుక్లపక్షమున కభిమానిదేవతయును, వజ్రాసాః = అఱునెలలు కల, ఉత్తరాయణమ్= ఉత్తరాయణాభిమానిని యగు దేవతయును, యత్ర=ఏ మార్గమున, సన్తి=కలరో) తత్ర=ఆ మార్గమును, ప్రయాతాః = పోయినట్టి, బ్రహ్మవిదాః = బ్రహ్మజేత్రులు, (అయివ) జనాః=జనులు, (క్రమేణ=క్రమముగా) బ్రహ్మః=పరబ్రహ్మమును, గచ్ఛన్తి=పొందు చున్నారు.

ఓ అర్జునఁడా! కాలాభిమానిదేవతయును, ప్రకాశాభిమానిదేవతయును, దివసాభిమానిదేవతయును, శుక్లపక్షాభిమానిదేవతయును, అఱు

నెలుకల యుత్తరాయణాభిమానిదేవతయును గల మార్గమునఁ బోయిన బ్రహ్మవేత్తలు క్రమముగా పరబ్రహ్మమును పొందుచున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ధూమో రాత్రి స్తథా కృష్ణః షణ్మాసా దక్షిణాయనమ్ |  
తత్ర చాంద్రమసం జ్యోతి ర్యోగీ ప్రాప్య నివర్తతే ॥౧౬

టీక. ధూమః = ధూమాభిమానిదేవతను, రాత్రిః = రాత్ర్యభిమానిదేవతయును, తథా=ఆ ప్రకారముగా, కృష్ణః = కృష్ణపక్షాభిమానిదేవతయును, షణ్మాసాః=ఆరునెలుకల, దక్షిణాయనమ్ = దక్షిణాయనాభిమానిదేవతయును, యత్ర=ఏ మార్గమునందు, (సంతి = కలలో) తత్ర=ఆ మార్గమునందు, (ప్రయాతః = పోయిన) యోగీ = కర్మయోగి, చాంద్రమసమ్=చంద్రసంబంధ మైన, జ్యోతిః = తేజస్సును, ప్రాప్య = పొంది, నివర్తతే=మఱియు చున్నాఁడు.

ధూమాభిమానిదేవతయును రాత్ర్యభిమానిదేవతయును, ఆ విధముగానే కృష్ణపక్షాభిమానిదేవతయును, షణ్మాసాత్మక మైన దక్షిణాయనమున కభిమాని యగు దేవతయును, కలమార్గమునఁ బోయిన కర్మయోగి చంద్ర సంబంధ మైన తేజస్సును పొంది, అనఁగా స్వర్గాదిలోకములను పొంది అట్టి పుణ్యము ముగిసినపిమ్మట మఱియొక మార్గమునకు వచ్చుచున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ శుక్లకృష్ణే గతి హ్యేతే జగత శ్శాశ్వతే మతే |

ఏకయా యాత్యనావృత్తి మన్యయాఽఽవదైర్తతే పునః॥

టీక. శుక్లకృష్ణే=శ్శుక్లాశ్చానప్రకాశకము లయినవియును, శాశ్వతే=నిత్యములును, (అయిన) ఏతే=ఈ, గతి = మార్గములు, జగతః = (జ్ఞానకర్మాధీకారము గల) లోకమునకు, మతే=సమ్యక్తములయినవి, (భవతః+హి=అగుచున్నవి) గదా ! తత్ర = ఆ రెండుమార్గములలో) ఏకయా = ఒక మార్గముచేత, అనావృత్తిమ్ = రాకపోవుటను (మోక్షమును), యాతీ =

పొందు చున్నాడు. అన్యాయం=రెండవ దగుమార్గముచేత, పునః=మళ్ళీ,  
అవర్తతే=తిరిగి వచ్చు చున్నాడు.

ఓ అర్జునుడా! ఆ రెండుమార్గములలో సుత్రరాయణమార్గము జ్ఞాన ప్రకాశక మగుటచేత శుక్లమార్గమనియును, దక్షిణాయనమార్గము అట్టిది కాదు గనుక అనగా జ్ఞానప్రకాశకము గాక తమోమయ మైన దగుట వలన కృష్ణమార్గ మనియును, చెప్పబడును. ఇట్లు ప్రసిద్ధము లయిన రెండుమార్గములలో మొదటిది యగు శుక్లమార్గము జ్ఞానాధికారుల కని యును రెండవదియగు కృష్ణమార్గము కర్మాధికారుల కనియును సమ్యక్మయె యున్నది. మఱియును, సంసారము నిత్య మగుటవలన ఈ మార్గములును నిత్యములేయని యంగీకరింపబడినవి. ఈ రెండుమార్గములలో మొదటి దగు శుక్లమార్గముచేత బోయినవాడు మోక్షమునుపొందును, రెండవదగు కృష్ణ మార్గముచేత బోయినవాడు మరల తిరిగివచ్చుచున్నాడు అని తా.

శ్లో॥ నై తే సృతి పార్థ జ్ఞాన న్యోగీ ముహ్యంతి కశ్చన॥

తస్మా త్సర్వేషు కాలేషు యోగయుక్తో భవార్జున॥ ౨౩

టీ. హేపార్థ=ఓ అర్జునుడా! ఐతే=ఈ, సృతి = మార్గములను, జానకా = తెలిసిన, యోగి = ధ్యానయోగి (లేక) సమాహితచిత్తుడ, కశ్చన = ఒకడును, నముహ్యంతి = మోహమును పొందడు. తస్మాత్ = అందువలన, హే అర్జున = ఓ అర్జునుడా సర్వేషు = సమస్తము లైన, కాలేషు=కాలములయందును, యోగయుక్తః=సమాహితచిత్తుడవు (లేక) ధ్యానయోగముతోఁ గూడుకొనినవాడవు, భవ=జగుము.

ఓ అర్జునుడా! ఈ మార్గములను రెంటిని చెలిసిన ధ్యానయోగి (అనగా నీరెంటిలో అర్చిరాదిమార్గము క్రమము క్రిని కలిగించు ననియును, ధూమాదిమార్గము పునరావృత్తిని కలిగించు ననియును తెలిసిన సమాహిత చిత్తుడు) యెవ్వడును మోక్షమును పొందడు. (అనగా ధూమాదిమార్గ

ప్రాపక మగు కర్మమే ముఖ్యముగాఁ జేయఁదగిన దని తలఁపఁడు. కావున నో యర్జునా ! సర్వకాలములయందును నీవు ధ్యానయోగపరుఁడ నగు మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ వేదేషు యజ్ఞేషు తపస్సు చైవ

దానేషు యత్పుణ్యఫలం ప్రదిప్యమ్ |

అత్యేతి తత్సర్వ మిదం వినిత్యా

యోగీ పరం స్థాన ముపైతిచాద్యమ్ ||

౨౮

టీక. యోగీ = ధ్యానయోగి, ఇదం = ఈ ఆర్థమును, వినిత్యా = తెలిసికొని, వేదేషు = వేదములయందును, యజ్ఞేషు = యజ్ఞములయందును, తపస్సుచైవ = తపస్సులయందును, దానేషుచైవ = దానములయందును, యత్ = ఏ. పుణ్యఫలమ్ = పుణ్యముయొక్క ఫలము, (స్వర్గాదికము) ప్రదిప్యమ్ = దేవతలకుఁ బఱచివేసినదో, తత్ = ఆ పుణ్యఫలమును, సర్వమ్ = సమస్తమును, అత్యేతి = అతిక్రమించు చున్నాఁడు. (కించ = ఇంతియగాక), ఆద్యమ్ = మొదటికొరణమును, పరమ్ = సర్వోత్తమమును, (అయిన) స్థానమ్ = స్థానమును, (బ్రహ్మమును) ఉపైతి = పొందు చున్నాఁడు.

ఓ అర్జునా ! ఈ యధ్యాయమందలి ప్రథమ ద్వితీయశ్లోకముల చేత నీ వడిగిన ప్రశ్నముల కేడింటిని నాచేతఁ జెప్పఁడిన ప్రత్యుత్తరమును తెలిసి యనుష్ఠించి ధ్యానయోగి యగువాఁడు నియమబూర్వకముగ వేద వేదాంగములను జదువుటవలనను, అంగోపాంగసహితముగ యజ్ఞముల నాచరించుటవలనను, కాయశోషణాదులచేత కృచ్ఛ్రచాద్రాయణాదితపస్సుల నాచరించుటవలనను, దేశకాలపాత్రానుసారముగ దానముల నాచర్చించుటవలనను కలిగెడు పుణ్యఫలమును అతిక్రమించుచున్నాఁడు. (అనఁగా నా పుణ్యఫలముల నన్నిటిని నికృష్టము లయిన వానినిగాఁ దలఁచి విడిచి పెట్టుటయే గాక మొదటికొరణమును, అనఁగా

సర్వకారణమును సర్వోత్తమమును అయిన స్థానమును (బ్రహ్మమును (లేక) మోక్షమును) పొందు చున్నాఁడని తాత్పర్యము.

ఇతి శ్రీమహాభారతే శాతసాహస్యాం

సంహితాయాం వై య్యాసిక్యాం భీష్మపర్వణి

శ్రీభగవద్గీతాసూపనిషత్సు ప్రహ్లాదిద్యాయాం యోగశాస్త్రే

శ్రీ కృష్ణార్జునసంవాదే అక్షరపరబ్రహ్మయోగోనామ

అష్టమోఽధ్యాయః.

టీక. వైయ్యాసిక్యామ్ = వ్యాసప్రోక్త మైనదియును, శాతసాహస్యామ్ = నూరుశేలశ్లోకములు కలదియును, సంహితాయామ్ = ఛందోబద్ధశాస్త్రమును, (అయిన) శ్రీమహాభారతే = సంపత్కర మైన మహాభారతమునందలి యితహాసమునందు, భీష్మపర్వణి = భీష్మపర్వమునందు, శ్రీభగవద్గీతాను = ప్రశస్తజ్ఞానసంపద కల భగవంతునిచేతఁ జెప్పఁబడిన, ఉపనిషత్సు = వేదాంతములయందు, శ్రీకృష్ణార్జునసంవాదే = శోభాయుక్తమైన కృష్ణార్జునలయొక్క సంవాదరూపము (అయిన), బ్రహ్మాదిద్యాయామ్ = బ్రహ్మజ్ఞానమునందు, యోగశాస్త్రే = యోగశాస్త్రమునందు, (అనఁగా, బ్రహ్మజ్ఞానవిషయ శోపాయములను తెలుపునట్టి గ్రంథమందు) అక్షరపరబ్రహ్మయోగోనామ = అక్షరపరబ్రహ్మయోగమనియెడు పేరు గల, అష్టమః = ననిమిదవ దైన, అధ్యాయః = భాగము, ఇతి ముగిసెను.

వేదజ్ఞానునిచేతఁ జెప్పఁబడినదియును, నూరుశేలశ్లోకములు కలదియును, శాస్త్రమును అయిన మహాభారతమునందలి భీష్మపర్వమునందు ప్రశస్తమైన జ్ఞానసంపద కల భగవంతునిచేతఁ జెప్పఁబడిన వేదాంత

ములయందు శోభాయుక్తమైన కృష్ణార్జునులయొక్క సంవాదదూపమైనదియును, బ్రహ్మజ్ఞానమును బోధించునట్టిదియును అయిన యోగకాస్త్రమునందు అక్షరపరబ్రహ్మ యోగమును తెలుపునట్టి యెనిమిదవభాగము ముగిసెను.

ఓం తత్సత్.

శ్రీరామచంద్రార్పణ మస్తు.



ఓం,

శ్రీకృష్ణపరబ్రహ్మణే నమః,

శ్రీభగవద్గీత - నవమాధ్యాయము.

ఆంధ్ర టీకా తాత్పర్య సహితము.

రాజవిద్యా రాజగుహ్య యోగము.

శ్రీభగవానువాచ. —

శ్లో॥ ఇదం తు తే గుహ్యతమం ప్రవక్ష్యామ్యనన్యాయవే॥  
జ్ఞానం విజ్ఞానసహితం యద్భాత్వా మోక్ష్యసేఽశుభాత్॥

టీక. శ్రీభగవానువాచ = సంపత్కరుడైన భగవంతుడు చెప్పెను, యత్ = ఏ జ్ఞానమును, జ్ఞాత్వా = తెలిసికొని, అశుభాత్ = సంసారము నుండి, మోక్ష్యసే = ముక్తుడవు కాఁగలవో, తత్ = అట్టిదియును, గుహ్యతమమ్ = మిగుల గోప్యమైనదియును, విజ్ఞానసహితమ్ = అనుభవజన్య జ్ఞానముతోఁ గూడినదియును, (అయిన) ఇదమ్ = ఈ, జ్ఞానమ్ = జ్ఞానమును. అనన్యాయవే = అనన్యాయ లేని, తే = నీకొఱకు, ప్రవక్ష్యామి = లెస్సగాఁ జెప్పెదను,

శ్రీభగవంతుడు చెప్పుచున్నాడు. — ఓ అర్జునా! ఏస్వానుభవ జ్ఞానమును తెలిసికొని, అనన్యాయముగా నవలంబించి జననమరణాద్యదుఃఖ సంసారమునుండి విడువఁబడఁగలవో అట్టి యతిరహస్యమైనది.

యును, అనుభవజ్ఞానముతోఁ గూడుకొనినదియును, పూర్వోత్తరాధ్యాయములందుఁ జెప్పఁబడినదియును అయిన యీ స్వానుభవజ్ఞానమునే (బహుజ్ఞానమునే) ఆచుగడుగునకును దనమహిమను చెప్పకొను చున్నాడని నావిషయమై అనూయ లేచివాడ వగు నీశోఅకు చక్కఁగాఁ జెప్పెదనని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ రాజవిద్యా రాజగుహ్యం పవిత్ర మిద ముత్తమమ్ ।

ప్రత్యక్షావగమం ధర్మ్యం సుసుఖం కర్తు మవ్యయమ్ ॥ ౨

టీక. రాజవిద్య = రాజ్యవిజ్ఞానము, రాజగుహ్యం = విద్యలలో శ్రేష్ఠమైనదియును, రాజగుహ్యమ్ = గుహ్యములలో శ్రేష్ఠమైనదియును, ఉత్తమమ్ = ఉత్కృష్టమైనదియును, పవిత్రమ్ = పావనమైనదియును, ప్రత్యక్షావగమమ్ = ప్రత్యక్షప్రమాణము కలిగియును, (లేక) ప్రత్యక్షమైనఫలము కలిగియును, (లేక) స్వచ్ఛమైన అవబోధ కలిగియును, ధర్మ్యమ్ = ధర్మయోగ్యమైనదియును, కర్తుమ్ = నడుపించుటకు, సుసుఖమ్ = మిగుల సులభమైనదియును, అవ్యయమ్ = శాశ్వతము లేనిదియును, (భవతోఁజనును).

ఈ బ్రహ్మవిజ్ఞానము కలిగివిద్యలలో గుత్తము మైనదియును, గుహ్యములలో శ్రేష్ఠమైనదియును, అత్యంతపావనమైనదియును, ప్రత్యక్షమైన ఫలము కలిగియును, అనఁగా ప్రత్యక్షఫలమును లేలుపునదియును, ధర్మయోగ్యమైనదియును, అనుష్ఠించుటకు మిగుల సులభమైనదియును, శాశ్వతము లేనిదియును అగు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అశ్రద్ధధానాః పురుషాః ధర్మస్యాస్య పరంతప ।

అప్రాప్య మాం నివర్తంతే మృత్యుసంసారవర్తని ॥ ౩

టీక. పాపతంత్రప = శత్రువులను తపింపఁజేయునట్టి యోయద్జనా ! అస్య = ఈ, ధర్మస్య = ఆత్మజ్ఞానధర్మమును, అశ్రద్ధధానాః = నమ్మని, పురుషాః = పురుషులు, మామ్ = నన్ను, అప్రాప్య = పొందక, మృత్యు



సంసారవర్తని = మృత్యువుతోఁ గూడిన సంసారముయొక్క మార్గము నందు, నివర్తంతే = నిశ్చయముగఁ దిరుగు చున్నారు.

శత్రువులను తపింపజేయునట్టి యోయర్జునా ! ఆ యాత్మజ్ఞాన మని యెడు ధర్మముయొక్క స్వరూపమునందును, ఆ జ్ఞానఫల మగు మోక్షము నందును, నమ్మకము లేని మానవులు నన్నఁ బొందఁజాలక మృత్యువుతోఁ గూడుకొనిన సంసారముయొక్క మార్గమునందు నిశ్చయముగా తిరుగు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ మయా తతమిదం సర్వం జగదవ్యక్తమూర్తినా ।

మత్స్థాని సర్వభూతాని న చాహం తేష్వవస్థితః॥ ౪

టీక. అవ్యక్తమూర్తినా = ఇంద్రియములకు గోచరము గాని స్వరూపము గల, మయా = నాచేత, ఇదమ్ = ఈ, సర్వమ్ = సమస్తమైన, జగత్ = ప్రపంచము, తతమ్ = వ్యాపింపఁబడెను, సర్వభూతాని = సకలజీవులును, మత్స్థాని = నాయం దుండునట్టివి, అహం = నేనైతే, తేషు = ఆ భూతములయందు, నావస్థితః = ఉన్నవాడను కాను.

ఇంద్రియములకు గోచరము కాని నాచేత చరాచరాత్మకమగు ప్రపంచమంతయును వ్యాపింపఁబడెను, సకలజీవులును నాయందుండునట్టివి, నేనైతే ఆ భూతములయందుండునట్టివాడను గా నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ న చ మత్స్థాని భూతాని పశ్యమే యోగమైశ్వరమ్ ।

భూతభృన్న చ భూతస్థో మమాత్మా భూతభావనః॥ ౫

టీక. భూతాని = బ్రహ్మదిష్ఠావరాంతములగు భూతములు, మత్స్థాని = నాయందున్నవి, నచ = కావు; విశ్వరమ్ = ఈశ్వరసంబంధమైన, మే = న యొక్క, యోగమ్ = చాతుర్యమును, పశ్య = చూడుము, మమ = నాయొక్క, ఆత్మా = స్వరూపము, భూతభృత్ = ప్రాణులను భరించు

చున్నదియును, భూతభావనః=ప్రాణులనువృద్ధి పొందించుచున్నదియును.  
(సక=అగుచ) భూతస్థ = భూతములయందున్నది, నచ = కాదు.

బ్రహ్మాద్విస్తావరాంతము అగు సకలభూతములును నాయందున్నవి కానేకావు; ఈశ్వరసంబంధ మగు నాచాతుర్యమును చూడఁజూ నాయాత్మ ప్రాణులను భరించు చున్నదియును, ప్రాణులను వృద్ధిని పొందించు చున్నదియును అగుచు (లేక) అయినను భూతములయందున్నది కానేకా వని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యథాఽఽకాశస్థితో నిత్యం వాయుస్సర్వత్రగోమహాః |  
తథా సర్వాణి భూతాని వ త్ స్థానీత్యుపధారయః || ౬

టీక. సర్వత్రగః=అంతట సంచరించువదియును, మహాః = (పరిమాణమునుపట్టి) పెద్దదైనదియును (అగు), వాయుః=వాయువు, నిత్యమ్=ఎల్లప్పుడును, యథా=ఏవిధముగా, ఆకాశస్థితః=ఆకాశమునందున్నదో, (అట్లుండియు నాకాశము నంటక యున్నదో) తథా=అప్రకారముగానే సర్వాణి=సమస్తము అయిన, భూతాని, ఉపధారయ = తెలిసికొనుము, (నిశ్చయించుకొనుచు).

ఓ అర్జునా ! అంతటను సంచరించు నట్టిదియును, పరిమాణమును పట్టి పెద్దదియును అగు వాయువు సర్వకాలములయందును ఏవిధముగా ఆకాశము నంటకయే యాకాశమునందున్నదో అవిధముగానే సమస్త భూతములును నాయందున్న వని తెలిసికొను మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సర్వభూతాని కౌంతేయ ప్రకృతిం యాంతి మామికామ్ |  
కల్పక్షయే వునస్తాని కల్పాదా విసృజామ్యహమ్ || ౭

టీక. హేకౌంతేయ = ఓ అర్జునడా ! కల్పక్షయే = (బ్రహ్మ ప్రళయకాలమునందు, సర్వభూతాని = సకలభూతములును, మామికామ్=

నా సంబంధమైన, ప్రాచీనకర్మమే మాయను, యాచిన్=పొందుచున్నది. కల్పదౌ=సృష్టికాలమునందు, తానెంత సమస్త భూతములను, పునః = మరల, అహమ్ = నేను, విసృజామి = సృష్టించుచున్నాను.

ఓ అర్జునా! బ్రహ్మ ప్రళయకాలమునందు సకలభూతములను నాసంబంధమైన మాయను పొందుచున్నది. సృష్టికాలమునందు ఆభూతిములను మరల నేను సృజించుచున్నా నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ప్రకృతం స్వామివస్తత్త్వం నిశ్చజామి పునః పునః।

మాత్రంగామ మిమం కృత్స్నం చువశేం ప్రకృతేర్వశాత్॥

టీక: స్వామ్=స్వకీయ మైన, ప్రకృతిమ్=మాయను, అవస్తభ్యం= అలలించి, ప్రకృతే=స్వభావము యొక్క, వశాత్ = అధీనమువలన, (ప్రాచీనకర్మమే నిమిత్తముగాఁ గల ఆయ్యైభూతములయొక్క స్వభావమువలన) అవిశమ్=అస్వతంత్ర మైనదియును, (అవిద్యాది దోషములచే పరవశమైన చేయబడినదియును), కృత్స్నమ్ = సమస్తమును, (అయిన) ఇనమ్=ఈ, భూతగ్రామమ్=భూత సముదాయమును, పునఃపునః = మాటిమాటికిని, విసృజామి=సృజించుచున్నాను.

ఓ అర్జునా! స్వకీయ మగు మాయ సవలించి, ప్రాచీనకర్మమే నిమిత్తముగాఁ గల ఆయ్యైభూతములయొక్క స్వభావమువలన అవిద్యాది దోషములచే పరవశమైన సమస్తభూత సముదాయమును, మాటిమాటికిని సృజించుచున్నాను. అనఁగా ఆయ్యైభూతములను వానివానికర్మ స్వభావమునకుఁ దగినట్లు నామాయచేతఁ బ్రతికల్పమునందును సృజించుచున్నా నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ న చ మాం తాని కర్మాణి నిబధ్నంతి ధనంజయ।

ఉదాసీన వదాసీన మసక్తం తేషుకర్మసు॥

టీక. హేధనంజయ = ఓ అర్జునా! తాని = (భూతసముదాయముయొక్క విషయసృష్టికి నిమిత్తము లయిన) ఆ, కర్మాణి = కర్మములు, లేవు = ఆ, కర్మము = కర్మములయందు, అసక్తమ్ = అభిమానము లేనివాడను, ఉదాసీనవత్ = ఉపేక్షకునివలె, ఆసీనమ్ = ఉన్నవాడను, (అయిన) మామ్ = నన్ను, ననిబధ్నంతి = బంధింపవు.

ఓ అర్జునా! భూతసముదాయముయొక్క విషయసృష్టికి నిమిత్తము లయిన కర్మములు ఆ కర్మములయందు సంబంధము లేనివాడను ఉపేక్షకునివలె నూరక యున్నవాడను అయిన నన్ను బద్ధునిగాఁ జేయఁ జాల వని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ మయాఽధ్యక్షేణ ప్రకృతిః సూయతే సచరాచరమ్ ।

హేతునాఽనేన కాంతేయ జగద్విపరివర్తతే॥ ౧౦

టీక. హేకాంతేయ = ఓ అర్జునా! అధ్యక్షేణ = సాక్షియైన, మయా = నాచేత, (నాయొక్క సన్నిధాననిశేషముచేత) ప్రకృతిః = మాయ, సచరాచరమ్ = జంగమస్థావరములతోఁ గూడిన, (ప్రపంచమ్ = ప్రపంచమును) సూయతే = కనుచున్నది. పుట్టించుచున్నది. అనేన = ఈ, హేతునా = కారణముచేత, (ఇట్లు నేను సాక్షియై యుండు నిమిత్తము చేతనే) జగత్ = ప్రపంచము, విపరివర్తతే = నానావిధములుగాఁ బ్రవర్తించు చున్నది.

ఓ అర్జునా! సాక్షిమాత్రుడ నగు నాచేత మాయ జంగమస్థావరములతోఁ గూడిన ప్రపంచమును కనుచున్నది. కావున ఈ హేతువు చేతనే (అనగా నేను సాక్షివై యుండు కారణముచేతనే) ప్రపంచము నానావిధములుగాఁ బ్రవర్తించు చున్న దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అవజాన్త్రి మాం మూఢామానుషీం తనుమాశ్రితమ్ ।

పరం భావమజానన్తో మమ భూత మహేశ్వరమ్ । ౧౧

టీక. భూతమహేశ్వరమ్ = సర్వజంతువులకును అధిక మైన యీశ్వర స్వరూపమును సర్వజంతువులను నియమించునట్టిదియును) పరమ్ = సర్వోత్తమ మైనదియును (అయిన) మమ = నాయొక్క, భావమ్ = తత్త్వమును, ఆజానన్తః = తెలియనట్టి. మూఢాః = అవివేకులు, మామ్ = నన్ను, మానుషీమ్ = మనుష్యసంబంధము గల, తనుమ్ = శరీరమును, ఆశ్రితమ్ = ఆశ్రయించినవానినిగా, (మత్వా = తలచి) అవజానన్తి = అవమానించుచున్నారు.

ఓ అర్జునా! సర్వజంతువులను నియమించునట్టిదియును, సర్వోత్తమ మైనదియును అయిన నీ తత్త్వమును దెలియని మూఢులు నన్ను మనుష్య సంబంధ మైన దేహమును ధరించినవానినిగాఁ దలచి (తమతోపాటు కర్మ కృతశరీరము కలవాడనని తలచి) అవమానించుచున్నారని తా.

శ్లో॥ మోఘాశా మోఘకర్తాణో మోఘజ్ఞానా విచేతసః ।

రాక్షసీ మాసురీం చైవ ప్రకృతిం మోహిణీం శ్రితాః॥

టీక. మోఘాశాః = వ్యర్థము లయిన యశలు కలవారును, మోఘ కర్తాః = వ్యర్థము లయిన యగ్నిహోత్రాది కర్మములు గలవారును, మోఘ జ్ఞానాః = వ్యర్థ మైన జ్ఞానము కలవారును, విచేతసః = మూఢులును, మోహి నీమ్ = మోహమును కలుగఁజేయునట్టి, రాక్షసీమ్ = హింసారూప మైనది యను, ఆసురీమ్ = కౌమదర్పాది బహుళ మైనదియును, (అగు) ప్రకృతిమ్ = స్వభావమును, శ్రిత = ఆశ్రయించినవారను. (భవంతి = అగుచున్నారు).

భగవంతుడైనగునన్ను పరిభవించుటవలననివృత్తములైనయాశలుకల వారును, వ్యర్థము లయిన యగ్నిహోత్రాదికర్మములుకలవారును, వ్యర్థమైన జ్ఞానము కలవారును, మూఢులును, మోహమును కలుగఁజేయునట్టిదియును, హింసారూప మైనదియును, కౌమదర్పాది బహుళ మైనదియును అగు స్వభావమును ఆశ్రయించినవారును అగుచున్నారని తాత్పర్యము. అవ్యదేవతల.

నారాధించినయెడఁగి శీఘ్రముగా ఫలమును పొంద వచ్చు సనియెడు వ్యర్థము లయిన యాశలు కలవారును, అట్లు అన్యదేవతారాధనబుద్ధి కలవా రగుట చేతనుద్విమృశించి గుటవలన నిష్ఫలము లయిన కర్మములు కలవారును, వ్యర్థమైన జ్ఞానము కలవారును (నానావిధకుతర్కముల నాశ్రయించిన శాస్త్రజ్ఞానము కలవారును) విశ్లేషమును పొందిన చిత్తము కలవారును అగుమాధులు, హింసాదిప్రచురమును కామదర్పాదిబహుళమును అయిన స్వభావమును ఆశ్రయించినవా రగుచు నన్నవమానించు చున్నారని మఱికొందఱు ఈ శ్లోకమునకు పూర్వశ్లోకముతో సంబంధమును కల్పించి తాత్పర్యమును చెప్పుచున్నారు.

శ్లో॥ మహాత్మానస్తు మాం పార్థ దైవీం ప్రకృతి మాశ్రితాః ।

భజం త్వనన్య మనసో జ్ఞాత్వా భూతాదిమవ్యయమ్ ॥౧౩

టీక. హేపార్థ = ఓ అర్జునుడా! మహాత్మనస్తు = మహానుభావులే, దైవీమ్ = దేవసంబంధ మైన, ప్రకృతిమ్ = స్వభావమును ఆశ్రితాః (సంతా) = ఆశ్రయించినవారగుచు, భూతాదిమ్ = భూతములకును ప్రాణాదులకును అధికారబుడను, అవ్యయమ్ = నాశరహితుడను (అయిన) మామ్ = నన్ను, జ్ఞాత్వా = తెలిసికొని, అనన్యమనసః (సంతా) = ఇతరచింత లేనివారై, భజంతి = సేవించు చున్నారు.

ఓ అర్జునుడా! మహానుభావులే, శమదమదయాదులే స్వరూపము గాఁగల దైవసంపదను ఆశ్రయించినవారగుచు ఇతరచింత లేనివారై భూతములకును ప్రాణాదులకును అధికారబుడను నాశము లేనివాడను అయిన నన్ను తెలిసికొని సేవించు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సతతం కీర్తయంతో మాం యత స్తశ్చ దృఢవ్రతాః ।

నమస్త్వస్తశ్చమాం భక్త్యా నిత్యయుక్తా ఉపాస తే ॥౧౪

టీక. సతతమ్ = సర్వకాలములయందును, మామ్ = నన్ను, బ్రహ్మ స్వరూపుడ నగు నన్ను గుఱించి, కీర్తయంతః = సేవాంతశ్రవణము ప్రణవ

జపము అనువానిని చేయు చున్నవారను, యతస్తత్స=ఇంద్రియనిగ్రహము శమము, దమము, దయ, అహింస మొదలగునవియే లక్షణముగాఁ గల ధర్మములచేత ప్రయత్నించు చున్నవారను, దృఢత్రతాః = స్థిరమైన బ్రహ్మచర్యాదివ్రతము కలవారై, సమశ్చిత్తశ్చ = సమస్కారమును చేయుచున్నవారను, భక్త్యా = భక్తిచేత, నిత్యయుక్తాశ్చ = ఎల్లప్పుడును యేకాగ్రచిత్తము కలవారను, (సస్తాః = సగురు) మామ = హృదయేకుండ నగు నన్ను, ఉపాసతే = సేవించు చున్నారు.

సర్వకాలములయందును బ్రహ్మస్వరూపుడ నగు నన్ను గుఱించి వేదాంతశ్రవణము ప్రణవజపము అనువానిని చేయు చున్నవారను, ఇంద్రియ నిగ్రహము, శమము, దమము, దయ, అహింస మొదలగునవియే లక్షణముగాఁ గల ధర్మములచేత ప్రయత్నించు చున్నవారను, స్థిరమైన బ్రహ్మచర్యాది వ్రతము కలవారై సమస్కారమును చేయు చున్నవారను, భక్తిచేత నిత్యపుష్పదును యేకాగ్రచిత్తము కలవారను అగుచు హృదయే కుండ నగు నన్ను సేవించు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ జ్ఞానయజ్ఞేన చాప్యన్యే యజంతో మాముపాసతే ।

ఏకత్వేన పృథక్త్వేన బహుధా విశ్వతో ముఖమ్ ॥ ౧౭ ॥

టీక. అన్యే = కొందఱు, జ్ఞానయజ్ఞేన = జ్ఞానయజ్ఞముచేతనే, మామపిచ = (ఇతరదేవతారాధనను వదిలి) నన్నే, యజంతః = పూజించు చున్నవారై, ఉపాసతే = సేవించు చున్నారు, (కేచిత్ = మఱికొందఱు) ఏకత్వేన = పరబ్రహ్మము ఒక్కటే యను జ్ఞానముచేత, (బ్రహ్మైకత్వ విజ్ఞానముచేత), ఉపాసతే = సేవించు చున్నారు, (కేచిత్ = కొందఱు) బహుధా = బహుప్రకారములుగా, సర్వతో ముఖమ్ = విశ్వరూపునిగా, ఉపాసతే = సేవించు చున్నారు.

కొందఱు ఇతరదేవతోపాసనను విడిచిపెట్టి భగవద్విషయజ్ఞానమని మొదలు యజ్ఞముచేత ఈశ్వరుడ నగు నన్నే పూజించుచు ఉపాసించు

చున్నారు. ఎట్లనినః—కొందఱు బ్రహ్మము ఒక్కటే యనియెడు పరమార్థజ్ఞానముచేత (బ్రహ్మత్వైకత్వ విజ్ఞానముచేత) నన్నే యుపాసించుచున్నారు. మఱికొందఱు ఆ భగవంతుడే విష్ణువు అదిత్యుడు మొదలగువారిరూపములతో నున్నాడని తలచి విష్ణు నూర్య చంద్రాది భేదములచేత నుపాసించు చున్నారు. మఱికొందఱు ఆ భగవంతుడే బహువిధములుగా నున్నాడని తలచి విశ్వరూపుడనగు నన్నే బహువిధములుగా నుపాసించు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అహంక్రతు రహం యజ్ఞస్వధాఽహమహమాపదమ్ |  
మస్త్రోఽహమహమేవాఽజ్యమహమగ్నిరహంహుతమ్ ||

టీక. అహమ్ + ఏవ = నేనే, క్రతుః = (చేవోక్తమయిన) యగ్నిష్టోమాది క్రతుస్వరూపుడను, అహమ్ + ఏవ = నేనే, యజ్ఞః = (స్మృతులచే నియమింపబడిన, వైశ్వదేవాది పంచమహాయజ్ఞ స్వరూపుడను, అహమ్ + ఏవ = నేనే, స్వధా = (పితృదేవతలనుద్దేశించి యీయబడు) శ్రాద్ధాద్యన్న స్వరూపుడను, అహమ్ + ఏవ = నేనే, ఔషధమ్ = (ప్రాణులచేత భుజింపబడుచున్న) అన్నస్వరూపుడను, అహమ్ + ఏవ = నేనే, మంత్రః = (దేవతలకును పితృదేవతలకును హవ్యకవ్యముల నిచ్చునపుడు చెప్పేడు) మంత్రరూపుడను, అహమ్ + ఏవ = నేనే, అజ్యమ్ = హోమమునకుఁ గావలసిన) కేయి మొదలగు హోమద్రవ్యస్వరూపుడను, అహమ్ + ఏవ = నేనే, అగ్నిః = ఆహవనీయము, గార్హ పత్యము, దక్షిణాగ్ని అనునట్టి) అగ్నిస్వరూపుడను, అహమ్ + ఏవ = నేనే, హుతమ్ = హోమాది కర్మస్వరూపుడను, (అస్మి = అయితని).

(ఓ అర్జునా!) చేవోదితకర్మ మగు నన్నోష్టోమాజకము స్మృతిచోదితమగు వైశ్వదేవాది పంచమహాయజ్ఞములు, పితృదేవతలకు నీయబడు శ్రాద్ధాద్యన్నము సకలప్రాణులచేతను భుజింపబడుచున్న యన్నము(లేక) వ్యాధులను పోగొట్టెడు నౌషధము, దేవతలకును పితృదేవతలకును హవ్య



కవ్యాదుల నిచ్చునపుడు చెప్పెడు మంత్రము హోమమునకుఁ గావలసిన నేయి మొదలుగాఁగల హోమద్రవ్యము, గార్హపత్యాహవనీయ దక్షిణాన్నులు, హోమాదికర్మము అనునవియును నేనే (నాస్వరూపములే) అనితాల్లో॥ పితామహ మస్య జగతో మాతా ధాతా పితామహః॥

వేద్యం పవిత్ర మోంకార ఋక్సామ యజురేవ చ॥ ౧౭

టీక. అస్య = ఈ, జగతః = జగత్తునకు, పితా = (జనింపఁజేయునట్టి) తండ్రి, అహమ్ = నేను, మాతా = (జనన కారణ మగు) తల్లి, అహమ్ = నేను, ధాతా = (సకలకర్మములకును) ఫలప్రదుఁడను, అహమ్ = నేను, పితామహః = తండ్రిఁడందఁడీ (అక్షరసంజ్ఞ కలవాఁడను మాయోపాధికుఁడను అయిన యాశ్వరుఁడు), అహమ్ = నేను, వేద్యమ్ = తెలియఁదగిన వస్తువు, (బ్రహ్మము, అహమ్ = నేను, పవిత్రమ్ = (పరిశుద్ధ కారణ మగు) కర్మాదికము, అహమ్ = నేను, ఓంకారః = (వేద్య మగు) బ్రహ్మను దెలిసికొనుటకు (సాఁస మగు) ప్రణవము, అహమ్ = నేను, ఋక్ = ఋగ్వేదము, అహమ్ = నేను, సామ = సామవేదము, అహమ్ = నేను, యజురేవ = యజురేవమను, అహమేవ = నేనే.

ఈ జగత్తునకు వుత్పత్తిని కలుగఁజేయు తండ్రి, ఉత్పత్తిని కలిగించునట్టి తల్లి, పుణ్యాపుణ్యకర్మఫలప్రదాత, మాయోపాధికేశ్వరుఁడు, వేద్యమగు బ్రహ్మము, పరిశుద్ధ కారణ మగు కర్మాదికము, తెలియఁదగిన బ్రహ్మమును దెలిసికొనుటకు సాధనమగు ప్రణవము, ఋగ్వ్యాజాస్సామ ధర్వాంగిరస్సులు మొదలగునవి యన్నియును నే నేయనఁగా నాస్వరూపములే యని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ గతిర్భర్తా ప్రభు స్సాక్షీ నివాస శ్వరణం సుహృత్ ।

ప్రభవః ప్రలయస్థానం నిధానం బీజ మవ్యయమ్॥ ౧౮

టీక. గతిః = కర్మఫలమును, భర్తా = పోషకుఁడును, ప్రభుః = స్వామియును, (నియామకుఁడును) సాక్షి = (ప్రాణుల పుణ్యాపుణ్యము

అను చూచు చుండువాఁడును, నివాసః = (సకలప్రాణులకును) ఉనికి పట్టును, శరణమ్ = (ఇష్టమును ఇచ్చువాఁడును అభిష్టమును దొలగించు వాఁడును అగుటచేత) ఆశ్రయింపఁ దగినవాఁడును, (లేక) అర్తులును ప్రపన్నులును (అగువారియొక్క) దుఃఖమును పోగొట్టువాఁడును, సుహృత్ = (ప్రత్యుపకారమును కోరకయే) ఉపకారము చేయువాఁడును, ప్రభవః = (లోకములకు) ఉత్పత్తిస్థానమును, ప్రలయః = అయస్థానమును, స్థానమ్ = స్థితిస్థానమును, నిధానమ్ = (కాలాంతరమందు ఉపయోగించునట్టి) నిక్షేపమును, అవ్యయమ్ = నాశములేని, బీజమ్ = కారణమును, (అహమ్ + ఏవ = నేనే, అస్మి = అయితిని.)

కర్మఫలమును, కర్మఫలప్రదాతయును, స్వామియును, ప్రాణుల పుణ్యా పుణ్యములను చూచువాఁడును, కార్యకారణప్రపంచమునకు సర్వమునకు అధిష్ఠానమును, అర్తులును, ప్రపన్నులును అగువారియొక్క దుఃఖమును పోగొట్టి కాపాడువాఁడును, ప్రత్యుపకారమును కోరకయే యుపకారమును చేయువాఁడును, లోకములకు ఉత్పత్తిస్థానమును, అయస్థానమును స్థితిస్థానమును, (అనఁగా ఉత్పత్తిస్థితిలయములకు మూఁటికిని స్థాన మైనవాఁడును,) కాలాంతరమందుపయోగించునట్టి నిక్షేపమును, నాశములేని కారణమును నేనే యని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తపామ్యహ మహం వర్ష నిగృహ్ణామ్యుత్సృజామి చ ।

అమృతం చైవ మృత్యుశ్చ సదసచ్ఛాహ మర్జున ।

టీక. షే అర్జున = ఓ అర్జునఁడా ! అహమ్ = నేను, తపామి = (సూర్యుడనై గ్రీష్మర్తువునందు కొన్ని కిరణములచేత) తపింపజేయు చున్నాను. అహమ్ = నేను, వర్షమ్ = (సూర్యుడనై వర్షకాలమునందు కొన్ని కిరణములచేత) వర్షమును, ఉత్సృజామి = విడిచిపెట్టు చున్నాను. అహమ్ = నేను, వర్షమ్ = (సూర్యుడనై యుండి కార్తికాదిగ నెనిమిది మాసముల యందు కొన్ని కిరణములచేత) వర్షమును, నిగృహ్ణామి = నిగ్రహించు చు

న్నాను. అమృతంచ=(దేవతలయొక్క) అమృతమును(లేక) సకలప్రాణుల  
యొక్క జీవనమును, మృత్యుశ్చ=(మానవులయొక్క) నాశమును, సత్=  
స్థూలమును, అసచ్ఛ=నూత్నమును, ఆహమేవ=నేనే, (అస్మి=అయితిని.)

ఓ అర్జునఁడా! నేను నూర్చుండనై యుండి కొన్ని కిరణములచేత  
దపింపఁజేయు చున్నాను, వర్షాకాలమునందు కొన్ని కిరణములచేత వర్షమును  
విడిచిపెట్టు చున్నాను, కార్తికాదిగ నెనిమిదిమాసములు కొన్ని కిరణ  
ములచేత వర్షమును నిగ్రహించు చున్నాను, మఱియును, దేవతలయొక్క  
అమృతమును, (లేక) సకలప్రాణులయొక్క జీవనమును, సకలప్రాణులకును  
నాశమును కలిగించునట్టి మృత్యువును, స్థూలనూత్నములును నేనే యైతి  
నని తాత్పర్యము.

శ్లో! త్రైవిద్యా మాం సోమపాః పూతపాపా

యజ్ఞై రిష్ట్యా స్వర్గతిప్తార్థయన్తే ।

తే పుణ్య మాసాద్య సురేంద్రలోక

మత్సంతి దివ్యా వివి దేవభోగాన్ ॥

౨౦

టీక. యే=ఎవరు; త్రైవిద్యాః=బ్రుగ్యజ్ఞా స్సామకేదములను తెలి  
సినవారై, యజ్ఞైః = జ్యోతిష్టమాది క్రతువులచేత, మామ్ = (వస్వాది  
తావుండ నను) నన్ను, ఇష్ట్యా =చక్కగఁ బూజించి, సోమపాః=(యజ్ఞ  
శిష్ట మగు) సోమమును పానము చేసినవారు. (కనుక నే) పూతపాపాః=పరి  
శుద్ధములగు కిల్బిషములు కలవారై (పాపరహితులై) స్వర్గతిప్త=స్వర్గమని  
యొడు ప్రాప్త్యస్థానమును, (లేక) స్వర్గలోకగమనమును, ప్రార్థయన్తే=కోరు  
చున్నారో, తే=ఆట్టి కేదవేత్తలు, పుణ్యమ్=పుణ్యఫలము (అయిన) సురేం  
ద్రలోకమ్ =దేవేంద్రునిస్థానమును, ఆసాద్య=పొంది, దివి=స్వర్గమునందు  
దివ్యాకా = సర్వోత్తమములు (అయిన), దేవభోగాకా = దేవతాభోగము  
లను, ఆత్మంతి = అనుభవించు చున్నారు.

ఎవ్వరు ఋగ్వజాస్సానుములను దెలిసినవారై జ్యోతిష్టామాదిక్రతు. పులచేత వస్వాదిరూపుడ నగు నన్ను జక్కగఁ బూజించి యజ్ఞశిష్ట మగు సోమమును పానము చేసినవారు కనుకనే పరిశుద్ధము అగు కిల్బిషములు కల వారై (అనఁగా పాపరహితులై) స్వర్గ మనియెడు ప్రాప్త్యస్థానమును (లేక) స్వర్గలోకగమనమును కోరుచున్నారో, అట్టి వేదవేత్తలు పుణ్య ఫలమైన దేవేంద్రనిస్థానమును పొంది స్వర్గమునందు సర్వోత్తమములైన దేవతల భోగములను అనుభవించు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తే తం భుక్త్వా స్వర్గలోకం విశాలం

క్షీణే పుణ్యే మర్త్యలోకం విశన్తి ।

ఏవం త్రయీధర్మ మనుప్రపన్నా

గతాగతం కామకామా లభన్తే॥

౨౧

టీక. తే=ఆ స్వర్గమును కోరువారు, విశాలమ్ = (పుణ్యానుసారముగా) విస్తారమైన, తమ్=ఆ, స్వర్గలోకమ్=స్వర్గలోకగుళిమును, భుక్త్వా=అనుభవించి, పుణ్యే=(స్వర్గఫలభోగమును కలిగించునట్టి) పుణ్యము, క్షీణే (సతి) = నశించిన దగుచు నుండఁగా, మర్త్యలోకమ్=మానవలోకమును, విశన్తి=ప్రవేశించు చున్నారు, (లేక) పొందు చున్నారు. ఏవమ్=ఈవిధముగా, (మునుపటి జన్మమునందువలె మఱల) త్రయీధర్మమ్=యూఁడు వేదములచేతను ప్రతిపాదించబడిన కర్మమును, అనుప్రపన్నాః = ఆశ్రయించినవారై, కామ కామాః=విషయములను కోరువారు, గతాగతమ్=రాకపోకలను, (జననమరణములను) లభన్తే = పొందు చున్నారు.

స్వర్గమును కోరువారు తమ పుణ్యానుసారముగా విస్తారమైన స్వర్గలోకగుళిమును అనుభవించి స్వర్గఫలభోగమును కలిగించునట్టి పుణ్యము నశించినతోడనే మానవలోకమును పొందుచున్నారు. ఈవిధముగా మునుపటి జన్మమునందువలె మరల వేదత్రయముచేతను ప్రతిపాదించబడిన జ్యోతిష్టా

మాది భృగ్యకర్మమును ఆశ్రయించినవారు విషయములను కోరు చున్న వారై రాకపోకలను జననమరణములను పొందు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అనన్యాశ్చింతయంతోమాం

యే జనాః పర్యుపాసతే ।

తేషాం నిత్యాభియుక్తానాం

యోగక్షేమం వహన్ముహమ్ । ౨౨

టీక. యే=ఏ, జనాః = జనులు, (సన్న్యాసులు) అనన్యాః = ఇతరము కానివారై (పరదైవమును నారాయణునే ఆత్మనుగా పొందినవారై) మామ్ = నన్ను, చింతయంతః (సంతః = స్మరించు చున్నవారగుచు, పర్యుపాసతే = సేవించు చున్నారో, నిత్యాభియుక్తానామ్ = సర్వకాలములయందును సమాహితచిత్తులైన, తేషామ్ = వారియొక్క, యోగక్షేమమ్ = తేనిదానిని కలిగించుట, కలిగినదానిని కాపాడుట అనుదానిని, అహమ్ = నేను, వహన్ము = వహించు చున్నాను.

ఏ సన్న్యాసులు ఇతరులు కానివారై, అనగా పరదైవ మగు నారాయణునే తమనుగాఁ దలంచినవారై నన్ను స్మరించుచు పూజించు చున్నారో అట్లు సర్వకాలములయందును సమాహితచిత్తు లయిన వారియొక్క యోగక్షేమములను నేను వహించు చున్నా నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యేఽప్యన్యదేవతాభక్తా యజంతే శ్రద్ధయాఽన్వితాః ।

తేఽపి మామేవ కౌంతేయ యజంత్యవిధిపూర్వకమ్॥

టీక. హేకౌంతేయ = ఓ అర్జునా! యేపి = ఏజనులు, అన్యదేవతాభక్తాః (సంతాః) = ఇతరదేవతలందు భక్తి కలవారగుచు, శ్రద్ధయా = ఆప్తికృబ్ధితో, అన్వితాః = కూడినవారై, యజంతే = పూజించు చున్నారో, తేపి = ఆజనులు కూడ, మామేవ=నన్నే, అవిధిపూర్వకమ్ = అజ్ఞానపూర్వకముగా, యజంతి = పూజించు చున్నారు.

ఓ అర్జునా ! ఏ జనులు ఇతరదేవతలయం దాసక్తి కలవా రగుచు ఆస్తికబుద్ధితోఁ గూడుకొనినవారై యా యితరదేవతలనే పూజించుచున్నారో అట్టి జనులు మోక్షమును కలిగించునట్టిరీతిని తెలియక (అవివేక పూర్వకముగా) నన్నే నేవించు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అహం హి సర్వయజ్ఞానాం భోక్తా చ ప్రభురేవ చ ।

న తు మామభిజానన్తి తత్త్వేనాతశ్చ్యవంతి తే॥ ౨౮

టీక. సర్వయజ్ఞానామ్ = సమస్తము లగు శ్రౌతస్మార్తకర్మములకు, భోక్తాచ = ఆనుభవించువాఁడును, ప్రభుశ్చ = ప్రభుఁడును, అహమేవహి = నేనేకదా ! (ఇతి = ఇట్లని) మామ్ = నన్ను, తత్త్వేన = వాస్తవముగా, (యే = ఎవరు) సత్పభిజానన్తి = ఎఱుంగరో, ఆతః = ఇట్లు తెలిసికొనక పోవుటవలన, తే = వారు, (యాగఫలాత్ = యాగఫలమువలన) చ్యవంతి = భ్రష్టు లగు చున్నారు.

సమస్త మగు శ్రౌతస్మార్తకర్మములయందలి హవ్యకవ్యాదులను భుజించు వాఁడను, ఆకర్మములకు ప్రభుఁడను (అనఁగా) ఫలము దిను నేనే యను ప్రసిద్ధివిషయమును వాస్తవముగఁ జెలిసికొననివారు ఆకర్మ ఫలమునుండి భ్రష్టులగు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యాంతి దేవవ్రతా దేవాః

పితౄ న్యాంతి పితృవ్రతాః ।

భూతాని యాంతి భూతేజ్యా

యాంతి మద్యాజినో ౭పి మామ్॥ ౨౯

టీక. దేవవ్రతాః = దేవతలయందు నియమము (భక్తి) కలవారు, దేవాః = దేవతలను, యాంతి = పొందు చున్నారు. పితృవ్రతాః = పితృ దేవతలయందు నియమము (భక్తి) కలవారు, పితౄన్ = పితృదేవతలను,

టీక. కాంతేయ = ఓ అర్జునుడా! యత్ = ఏకత్వమును, కరోషి = చేయు చున్నావో, యత్ = ఏకస్తువును, అక్నాసి = తిను చున్నావో, యత్ = దేనిని, జాహోషి = హోమమును చేయు చున్నావో, యత్ = దేనిని, తపస్యసి = తపస్సు చేయు చున్నావో, తత్ = దానిని, మదర్పణమ్ = నాయం దర్పింపఁబడినదానినిగా, కురుష్య = చేసికొనుము.

ఓ అర్జునుడా! కాశ్రీయ మగు కర్మమును గాని, కాశ్రుతోది కము కాకపోయినను చేసియే తీరఁదగిన గమనాదికర్మమును గాని, చేయు చున్నను, దేనిని (పట్టి భోగమును) అనుభవించు చున్నను, శ్రాతహోమ మును గాని స్మార్తహోమమును గాని చేయు చున్నను, బ్రాహ్మణాదుల కొఱకు హిరణ్మయ పాత్రరత్నాదుల నిచ్చు చున్నను, కృచ్ఛ్రాచంద్రాయణాది తపస్సుల నాచరించు చున్నను, ఈ సర్వమును భగవంతుఁడ నగు నాయందు సమర్పించుకొను మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ శుభాశుభఫలై రేవం మోక్ష్యసే కర్మబంధనైః ।

సన్నాప్త్యసయోగయుక్తాత్మా విముక్తో మా ముపైష్యసి॥

టీక. ఏవమ్ = ఈ ప్రకారముగా, (కుర్వక = చేయుచు) శుభాశుభ ఫలైః = ఇష్టానిష్ట ఫలములు కల, కర్మబంధనైః = కర్మబంధములచేత, మోక్ష్యసే = విడువఁబడఁగలవు సన్నాప్త్యసయోగయుక్తాత్మా (సక) = (కర్మములను భగవంతుఁడ నగు నాయందు) అర్పించుట యనియెడు యోగముతోఁ గూడుకొనిన చిత్తము కలవాఁడ నగుచు, కర్మబంధనైః = కర్మబంధముల చేత, విముక్తః = విడువఁబడినవాఁడవై, మామ్ = నన్ను, ఉపైష్యసి = పొందఁగలవు.

ఓ అర్జునుడా! సకలకర్మములను నాయందు అర్పించు చున్నయెడల యిష్టానిష్ట ఫలములు గల కర్మము అనియెడు బంధములనుండి విడువఁబడిన వాఁడ నగుదువు. మఱియును, కర్మములను నాయందు సమర్పించు

ఓ అర్జునా! మిగుల నిందితము అగు దురాచారములు కలవాఁడైనను, ఇతరదేవతారాధనములు (లేక) విషయాంతరాసక్తిని విడిచిపెట్టి యాత్మరూపుఁడ నగు నన్ను సేవించినయెడల అట్టివాఁడు చక్కని నిశ్చయము కలవాఁడు కనుక (సర్వమును వాసుదేవుఁడే యను నిశ్చయము కలవాఁడు కనుక) సదాచారము కలవాఁడే యని తలఁపఁదగినవాఁడని తా.

శ్లో॥ కీప్రం భవతి ధర్మాత్మా శశ్వచ్చాంతిం నిగచ్ఛతి ।

కాంతేయ ప్రతిజానీహి న మే భక్తః ప్రణశ్యతి॥ 30.

టీక. (సః=ఇతరారాధనమును విడిచిపెట్టి నన్నే భజించువాఁడు) కీప్రమ్ = శీఘ్రముగ, ధర్మాత్మా = ధర్మమునందఁ మనస్సు కలవాఁడు, భవతి=అగు చున్నాఁడు, శశ్వత్ = సర్వకాలములయందును, శాంతిమ్ = విషయభోగాకారాహిత్యమును (లేక) దురాచారమునండి నివృత్తిని, నిగచ్ఛతి = ముఖ్యముగా పొందు చున్నాఁడు, కాంతేయ = ఓ అర్జునా! మే = నాయొక్క, భక్తః = భక్తుఁడు, నప్రణశ్యతి = నశింపఁడు. (ఇతి = ఇట్లని) ప్రతిజానీహి = ప్రతిజ్ఞ ను చేయుము.

ఇతరారాధనాదికమును వదలి నన్నే స్వాత్మముగా భజించువాఁడు శీఘ్రముగ ధర్మాత్ముఁడగు చున్నాఁడు. సర్వకాలములయందును విషయభోగాకారాహిత్యమును పొందు చున్నాఁడు. ఓ అర్జునా! వాసుదేవుఁడనగు నాయొక్కభక్తుఁడు నశింపఁడని కుతర్కవాదులసభలయందు ప్రతిజ్ఞ ను చేయు మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ మాంహి పార్థ వ్యపాశ్రిత్యయేఽపిన్యః పాపయోనయః ।

స్త్రీయోవై శ్యాస్తథాశూద్రాఽపియాంతి పరాంగతిమ్॥

టీక. హేపార్థ = ఓ అర్జునా! హి=నీకారణమువలన, యే = ఎవ్వరు, పాపయోనయః = పాపజన్మము కలవారు, న్యః = అగుదులో, తేసి = అట్టివారు (అగు, స్త్రీయః = స్త్రీలును, వైశ్యాః = వైశ్యులును,



చేయును. ఏకమ్ = ఈ ప్రకారముగా, మత్పరాయణస్సౌ = నాయందుఁ బ్రీతికలవాడ వగుచు, ఆత్మానమ్ = మనస్సును, (మయి = నాయందు) యుక్త్వా = చేర్చి, మామేవ = నన్నే, ఏవ్యసి = పొందఁగలవు.

ఓ అర్జునుడా! నాయందు మనస్సు కలవాడవును, నాయందు భక్తి కలవాడవును, నన్నుఁ బూజించువాడవును అగును. నన్ను గుఱించి నమస్కారమును చేయుము. ఈ విధముగ నాయందుఁ బ్రీతి కలవాడ వగుచు మనస్సును నాయందుఁ జేర్చి నన్నే పొందఁగలవని తాత్పర్యము.

ఇతి శ్రీమహాభారతే శాతసాహస్యాం

సంహితాయాం వైయ్యాసిక్యాం భీష్మపర్వణి  
శ్రీ భగవద్గీతానామవిషత్సుబ్రహ్మవిద్యాయాం యోగశాస్త్రే  
శ్రీ కృష్ణార్జునసంవాదే రాజవిద్యా రాజగుహ్య  
యోగోనామ నవమోఽధ్యాయః.

టీక. వైయ్యాసిక్యామ్ = వ్యాసప్రొక్త మైనదియును, శాతసాహస్యామ్ = నూగు వేలలోకములు కలదియును, సంహితాయామ్ = ఛందో బద్ధకాస్త్రమును, (అయిన) శ్రీమహాభారతే = సంపత్కిర మైన మహాభారత మనునట్టి యితిహాసమునందు, భీష్మపర్వణి = భీష్మపర్వమునందు, శ్రీభగవద్గీతానామ్ = ప్రళ స్రజ్ఞానసంపద కలభగవంతునిచేతఁ జెప్పఁబడిన, ఉపనిషత్సు = వేదాంతములయందు, శ్రీకృష్ణార్జునసంవాదే = శోభాయుక్తమైన కృష్ణార్జునయుక్త సంవాదరూపము (అయిన), బ్రహ్మవిద్యాయామ్ = బ్రహ్మజ్ఞానమునందు, యోగశాస్త్రే = యోగశాస్త్రమునందు, (అనఁగా, బ్రహ్మజ్ఞానవిషయ శోపాయములను తెలుపునట్టి గ్రంథమందు) రాజవిద్యా రాజగుహ్యయోగోనామ = రాజవిద్యా రాజగుహ్యయోగ మనియెడు పేరు గల, నవమః = తొమ్మిదవది, (అగు) అధ్యాయః = భాగము, ఇతి = ముగిసెను.

శ్రీకృష్ణపరబ్రహ్మణే నమః.

శ్రీభగవద్గీత - దశమాధ్యాయము,

ఆంధ్ర టీ కా తా త్ప ర్య స హి త ము.

వి భూ తి యో గ ము.

శ్రీ భగవానువాచ—

శ్లో॥ భూయ ఏవ మహాబాహో శ్రుణు మే పరమం వచః ।  
య త్తేహంప్రియమాణా యవత్కౌమిహితకామ్యయా॥

టీక. శ్రీ భగవాన్ ఉవాచః॥ శ్రీ భగవంతుఁడగు శ్రీ కృష్ణమూర్తి చెప్పెను. హే మహాబాహో = గొప్ప బాహువులు గల యో యుద్ధనుఁడా! ప్రీయమాణాయ = సంతోషమును జెందెడు, లే = నీకొఱకు, హితకామ్యయా = హితమును (ఇష్టమును) కలుగఁ జేయవలయు నను తలంపుతో, అనామ్నేన = నేను, భూయ ఏవ = చుఱచ, యత్ = చేసిని, (ఏవాక్యమును) వత్కౌమి = చెప్పెదనో, పరమమ్ = సర్వోత్కృష్టము (శ్రేష్ఠము) అయిన, మే = నాయొక్క, తత్ = అ, వచః = వాక్యమును, శృణు = వినుము.

శ్రీ భగవంతుఁడు చెప్పుచున్నారు— గొప్ప బాహువులు గలయో యుద్ధనుఁడా! అమృతపానమువలన సంతోషించువానివలె నావాక్యమృతము వలన సంతోషమును జెందెడు నీకు హితము కలుగఁ జేయవలయు ననుతలం

లోకములకు గొప్ప ప్రభువుగను, మామ=వస్తు, యః = ఎవడు, తేలి= తెలిసికొను చున్నాఁడో, సః=ఆటివాఁడు, మత్తేభు=చునుభ్యుల లోపల, ఆసమ్మాధస్సకో=సమ్మాహము (అజ్ఞానము) లేనివాడై, సర్వపాపైః = సమస్తమైన పాపముల చేతను, ప్రముచ్యతే = విడువఁబడు చున్నాఁడు.

నన్ను కారణము లేనివానినిగాను కనుకనే పుట్టుక లేనివానినిగాను, సమస్తలోకములకు మహేశ్వరునిగాను యెవఁడు తెలిసికొను చున్నాఁడో వాఁడు మునుష్యులలో మోహము లేనివాడై (అనఁగా జ్ఞానియై సకల పాపములచేతను, అనఁగా బుద్ధిపూర్వకముగాఁ జేసిన పాపములచేతఁ గూడ) విడువఁబడుచున్నాఁడు (అనఁగా) మోక్షమును బొందుచున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ బుద్ధిరాన మసమ్మాహః శ్రమా సత్యం దమ శ్శమః ।

సుఖం దుఃఖం భవోఽభవో భయంచాభయమేవచ॥

టీక. బుద్ధిః = (ఆంతఃకరణముయొక్క మిక్కిలి నూత్నము లగు అర్థములను (వస్తువులను) తెలిసికొనెడి శక్తియును) బుద్ధియును, జ్ఞానమ్ = (ఆత్మానాత్మపదార్థములను తెలిసికొనుటయును, జ్ఞానమును, ఆసమ్మాహః = ప్రత్యుపపన్నములును (హింసఁబడినవియును) బోధ్యములును (తెలియఁ దగినవియును, ఆగు వస్తువులయందు వ్యాకులత లేక యుండుటయును, అనఁగా తెలివెగలిగి ప్రవర్తించుటయును శ్రమా = కృషి, సత్యమ్ = [విన్నది విన్నట్లును చు చినది చూచినట్లును ఇతరునిబుద్ధియందు పడునట్లు (అనఁగా నితరునికిఁ జెలియునట్లు) చెప్పటయును] సత్యమును, దమః = బాహ్యేంద్రియనిగ్రహమును శమః=ఆంతరింద్రియనిగ్రహమును, సుఖమ్ = అహ్లాదమును, దుఃఖమ్=విచారమును, (వ్యగ్రనమును, భవః=పుట్టుకయును, అభవః=నాశమును (చావును) భయంచ=భయమును, అభయమేవచ = భయము లేకుండుటయును, మత్తవీర = (తాశ్వరుడనగు) నావలననే, భవంతి = కలుగు చున్నవి.

మఱియును ప్రాణులను హింసింప కుండుటయును, రాగ ద్వేషదులు  
 తేక శత్రుమిత్రులయందు సమానాభిప్రాయము కలిగియుండుటయును, దొర  
 కైనదాని ననుభవించియంతటితోఁ దృప్తి నొందియుండుటయును, శాస్త్రోక్త  
 ప్రకారము దేహేంద్రియములను విషయములనుండి త్రొప్పి కుష్కింపఁ జేయుట  
 యును, న్యాయార్థిత మగు ద్రవ్యమును దేశకాలములయందు సత్త్వగుణ  
 కెచ్చుటయును, ధర్మకార్యములు చేయుటచేఁ గలిగిన కీర్తియును, అధర్మ  
 కార్యములు చేయుటచేఁ గలిగిన యపకీర్తియును జను వారు వారు చేసి  
 యున్న కర్మమునకుఁ దగినట్లు నానావిధము లయిన సమస్త స్వభావము  
 లును పరమేశ్వరుఁడ నగు నావలననే కలుగు చున్న పని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ మహర్షయ స్సప్తపూర్వే చత్వారో మనవస్తథా ।  
 మద్భావా మానసా జాతాయేషాం లోక ఇమాఃప్రజాః॥

టీక. (కించ = మఱియును) లోకే = లోకమునందు, యేషామ్ =  
 ఎవరికి, ఇమాః = ఈ బ్రాహ్మణులు, ప్రజాః = సంతతి (అయిత్తో), తే =  
 ఆ, మద్భావాః = నాదుశక్తి గలవారును, మానసాః = సంకల్పసంభవు  
 లును, అనఁగా అయోనిజులును, (అయిన) సప్త = ఏడుగురు, మహర్షయః =  
 భృగువు మొదలుగాఁ గల మహర్షులును, పూర్వే = (వారికంటె) పెద్దవారు  
 అయిన, చత్వారః = నలుగురు, (సనక సనందన సనత్కుమార సనత్కు  
 జాతులును) తథా = అట్లే, మనవః = (చతుర్దశ) మనువులును, మత్తవన =  
 (పరమేశ్వరుఁడ నగు) నావలననే, జాతాః = పుట్టిరి.

(మఱియును) ఓ అర్జునఁడా ! లోకమునందు యెవరికి ఈ బ్రాహ్మ  
 ణులు మొదలుగాఁ గల సంకలజనులును పుత్రపౌత్రులుగాను శిష్యప్రశిష్యులు  
 గాను అయిత్తో; అట్టి నాదుప్రభావము గలవారును, అయోనిజులును అయిన  
 భృగువు మొదలుగాఁ గల సప్తమహర్షులును, వారికి పూర్వులగు సనక సనందన  
 సనత్కుమార సనత్కుజాతులును, స్వాయంభువు మొదలుగాఁ గల చతుర్దశ  
 మనువులును, పరమేశ్వరుఁడ నగు నావలననే కలిగి రని తాత్పర్యము.

(లేక) చేష్టలు గలది యగుచున్నది అనియును తలఁచి(లేక) తెలిసికొని వివేక వంతులు (అనఁగా తత్త్వమును) యధార్థమును గుర్తెఱింగిన బుద్ధిమంతులు పరమార్థ తత్త్వము గ్రహించవలె నను ప్రేమతోఁ గూడినవారై పరబ్రహ్మ యైన నన్ను సేవించు చున్నారు. (లేక) ధ్యానించు చున్నారని తా.

శ్లో॥ మచ్చిత్రా మద్గతప్రాణా బోధయంతః పరస్పరమ్ ।

కథయంతశ్చ మాం నిత్యం తుష్యంతి చ రమంతి చ॥ ౯

టీక. మచ్చిత్రాః=భగవంతుఁడ నగు నాయందు చిత్రము కలవారును, మద్గతప్రాణాః=నన్ను పొందిన చక్షురాదీంద్రియములు గలవారును (లేక) నన్ను సేవించుటయే కారణముగాఁ గల చక్షురాదీంద్రియ వ్యాపారములు గలవారును (లేక) నాయందు శైవుపసంహరింపఁబడిన సకలసాధనములు గలవారును, (లేక) నన్ను సేవించుటయే జీవనముగాఁ గలవారును, పరస్పరమ్=ఒకరికొకరు, మామ్ = నన్ను, బోధయంతః = క్రతులచేతను యుక్తియుక్తములగు వాక్యములచేతను, తత్త్వమును తెలిసికొనవలె ననునట్టి యభిప్రాయముతో) ప్రసంగించువారును, మామ్=నన్ను, కథయంతశ్చ = (తమ శిష్యులకొఱకు) ఉపదేశించు చున్నవారును, (అయి) నిత్యమ్=నిల్లప్పుడును, తుష్యంతిచ=సంతోషింపు చున్నారు, రమంతిచ=(పరమాత్మ ధ్యానము మొదలగునవి మనకు కలిగెను కనుక ఇంతకు మించిన చేమియు నక్కఱ లేదను సంతుష్టిచేత ముఖ మనుభవించు చున్నారు.

నేనే పరమాత్మ యను తత్త్వమును గుర్తెఱింగిన బుద్ధిమంతులు భగవంతుఁడ నయిన నాయందు చిత్రము కలవారును, తఱికి ధ్యానముగా నన్ను జేందిన సకిలేంద్రియములు కలవారును, (లేక) నన్ను సేవించుటయే ప్రధానముగాఁ గల సకిలేంద్రియవ్యాపారములు గలవారును, (లేక) నాయందు లయమొనర్చిన సకలసాధనములు గలవారును, (లేక) నన్ను సేవించుటయే జీవనముగాఁ గలవారును, ఒకరికొకరు క్రతులచేతను యుక్తియుక్తము లగు వాక్యములచేతను నన్ను (పరమాత్మను) తెలిసికొనవలె ననునట్లు తలంపుతో ప్రసంగించువారును అనఁగా చర్చించువారును, నన్ను

చున్న, జ్ఞానదీపేన = జ్ఞాన మనెడి దీపముచేత, నాకయావి=పోగొట్టుచున్నాను.

నిల్లపుడును ధ్యానము చేయు భక్తులను అనుగ్రహించుటకొఱకు వారి యంతఃకరణముం దున్నవాండవై వారియొక్క అజ్ఞానజన్యమైన మోహాంధ్ర, కారమును వెలుగను చున్న జ్ఞాన మనెడు దీపముచేత పోగొట్టుచున్నాను, అనఁగా దీప మెట్లు చీకటిని పోగొట్టి వస్తువులను కనఁబఱచునో యట్లే జ్ఞానము మోహమును (భ్రాంతిని) పోగొట్టి పరమాత్మను కనఁబఱచును గాన, అట్టి జ్ఞానమును నాభక్తులకు కల్పించు చున్నాను అని తాత్పర్యము.

అర్జున ఉవాచ.—

శ్లో॥ పరం బ్రహ్మ పరం ధామ పరిత్రం పరమం భవాత్ ।  
పురుషం శాశ్వతం దివ్య మాదిదేవ మజం విభుమ్ ॥౧౨  
అహుస్తా మృషయ స్సర్వే దేవర్షి ర్నారదస్తథా ।  
అసితో దేవిలో వ్యాస స్స్వయం చైవ బ్రవీషి మే ॥౧౩

టీక. అర్జున ఉవాచ = అర్జునుడు చెప్పెను. పరంబ్రహ్మ = పరమాత్మయును, పరంధామ = ఉత్తమ మగు ఆశ్రయమును, (లేక) ఉత్తమ మయిన లేజన్యును, పరమమ్ = మిక్కిలి, పరిత్రమ్=పావనమూర్తియును, భవాత్ (ఏవ) = నీచే, (యతః=నిందువలన ననఁగా) త్యామ్=నిన్ను పురుషమ్=పరమాత్మనుగాను, శాశ్వతమ్=నిత్యుని (నాశము లేనివానిని) గాను, దివ్యమ్ = సుప్రసవంచాతీతుని గాను, అదిదేవమ్ = ప్రకాశాత్ముఁడును స్వయంప్రకాశుఁడును అయిన) అదిదేవునిగాను, అజమ్ = జన్మరహితుని (పుట్టుక లేనివానిని) గాను, విభుమ్=సర్వవ్యాపకుని (అంతట వ్యాపించినవానిని) గాను, ఋషయః=తత్త్వజ్ఞాననిష్ఠులగు భృగువు వసిష్ఠుఁడు మొదలుగాఁ గల మహర్షుల, సర్వే=అందఱును, తథా = అప్రకారము, దేవర్షిః = దేవర్షియగు, నారదః=నారదుఁడును, అసితః = అనితఁడును,

శ్లో॥ స్వయమేవాత్మనాత్మానం

వేత్థ త్వం పురుషోత్తమ ।

భూతభావన భూతేశ

దేవదేవ జగత్పతే॥ ౧౫

టీక. హే భూతభావన = సకలభూతములను పుట్టించువాడా ! హే భూతేశ = సకలభూతములకును ప్రభు వగువాడా ! హే దేవదేవ = సకలజనులచే బూజింపఁబడు దేవతలచేతఁ బూజింపఁబడువాడా ! హే జగత్పతే = సకలజగములకు పాలకుడ వైనవాడా ! (అతఏవ = కనుకనే) హే పురుషోత్తమ = ఓ పురుషశ్రేష్ఠుడా ! త్వమ్ = నీవు, ఆత్మనా = స్వస్వరూపముచేత, అత్తానామ్ = స్వస్వరూపమును, స్వయమేవ = (ఇతరుల యుపదేశము లేకయే) స్వయముగానే, వేత్థ = తెలిసికొను చున్నావు.

సకలభూతములను పుట్టించువాడవును, సకలభూతములకుఁ బ్రభు వవును, సకలజనులచే బూజింపఁబడు దేవతలచేతఁ బూజింపఁబడువాడవును, సకలజగన్నియంతవును అయిన ఓ పురుషోత్తమ ! నీవు గురూపదేశము మొదలగునవి లేకయే, అనఁగా స్వయముగానే స్వస్వరూపమును స్వస్వరూపముచేఁ జెలిసికొను చున్నావు అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ వక్త్ర మర్హస్య శేషేణ దివ్యా హ్యత్మవిభూతయః ।

యాభి ర్విభూతిభి ర్లోకా నిమాన్స్త్యం వ్యాప్య తిష్ఠసి॥

టీక. యాభిః = ఏ, విభూతిభిః = అవతారములచేత, ఇమాన్ = (నమస్తము నగు) ఈ, లోకాన్ = లోకములను, వ్యాప్య = వ్యాపించి, త్వమ్ = నీవు, తిష్ఠసి = ఉన్నావో; (తాః = ఆ) ఆత్మవిభూతయః = (పరమాత్మ వయన) నీయొక్కయవతారములు, దివ్యాహే = దివ్యములు (అనివేకులకు తెలియనివి) కదా ! (తస్మాత్ = అందువలన) త్వమ్ = నీవు, తాః = ఆ విభూతులను ఆశేషేణ = శేషము లేకుండునట్లు, (సర్వ

యాచింపఁబడునట్టి యొక్కష్టా! ఆత్మనః = నీ యొక్క, యోగమ్ = సర్వ  
జ్ఞత్వము, సర్వశక్తిత్వము మొదలగునవి లక్షణములుగాఁ గల మాహాత్మ్య  
మును, విభూతించ = [ధ్యేయ] (కొనియాడఁదగిన పదార్థములయొక్క)  
స్వరూపమును, విస్తరణ=వివరముగా (స్పష్ట మగునట్లు) భూయః=(7, 9,  
అధ్యాయములయందు సంక్షేపముగాఁ జెప్పినప్పటికిని) మఱల, కథయ =  
చెప్పుము, అమృతమ్ = నీ నోటనుండి బయలు వెడలు వాక్యోమృతమును,  
శృణ్వతః = వినుచున్న, మే = నాకు తృప్తిః = ఇచ్చాచిచ్చిత్తి (చాలు  
నను తలంపు), నాస్తి హి = లేదు గదా.

దుష్టులను సరకమును పొందించునట్టి (లేక) అభ్యుదయనిశ్చేయస  
పురుషార్థములకొఱకు, అనఁగా నభివృద్ధి మోక్షము మొదలగువానికొఱకు  
జనులచే యాచింపఁబడునట్టి యొక్కష్టాదా! అమృతమును త్రాగినవాఁడు  
అంతటితో తృప్తి నొంది యుండక యింకను కొవలె నని కోరునుగదా!  
నీవు పూర్వము సంక్షేపముగా (7, 9 అధ్యాయములయందు) చెప్పి  
యున్నను నీ వాక్యోమృతమును పుచ్చుకొన్నది, (విన్నది) మొదలు తృప్తి  
నొందని నాకు సర్వజ్ఞత్వము, సర్వశక్తిత్వము మొదలగు లక్షణములు  
గల నీదుమాహాత్మ్యమును ధ్యానింపఁదగిన పదార్థములయొక్క స్వరూప  
మును మఱల స్పష్టముగాఁ జెప్పుమని తాత్పర్యము.

శ్రీ భగవానువాచ.—

శ్లో॥ హస్తతే కథయిష్యామి దివ్యా హ్యత్మవిభూతయః ।

ప్రాధాన్యతః కురుశ్రేష్ఠ నాస్త్యన్తో విస్తరస్యమే॥ ౧౯

టీక. శ్రీభగవానువాచ=సంపత్కరుడైన భగవంతుఁడు చెప్పెను.  
హేతురుశ్రేష్ఠ = (కురువంకపురాజులలో శ్రేష్ఠుడవగు) ఓ అర్జునుడా!  
హస్త=ఇప్పుడు, (యా=నీవి) దివ్యా=దివ్యము అయినవో, (తా=అ)  
ఆత్మవిభూతయః=నాయొక్కమాహాత్మ్యములను, ప్రాధాన్యతః = ముఖ్య.



త్వప్త, విష్ణువు అను నీ పంజ్రేండుగురు) అదిత్యులలోపల, విష్ణుః=విష్ణు  
కను నాదిత్యుడను, అహమ్ = నేను, జ్యోతిషమ్ = ప్రకాశింపఁజేయు  
వానిలో, అంకుమాకా = కిరణములు గల రవిః=సూర్యుడును, అహమ్ =  
నేను, మరుతామ్ = (సప్త) వాయువులలోపల, మరీచిః = మరీచి యను  
వాయువును, (లేక) మరుతామ్ = (దేవతలతెగలోఁ గొంద అగు) మరుద్ద  
ణములలో, మరీచిః :: మరీచి యను దేవతను, అహమ్ = నేను, నక్షత్రా  
జామ్ = నక్షత్రములలోపల, శశి = చంద్రుడను, అహమ్ = నేను,  
అస్మి = అగు చున్నాను.

మైనఁ జెప్పిన ధాత మొదలుగాఁగల ద్వాదశాదిత్యులలోపల విష్ణు  
వును, ప్రకాశింపఁజేయువానిలోపల కిరణములు గల సూర్యుడును, సప్త  
వాయువులలోపల మరీచి యను వాయువును, (లేక) దేవతలతెగలోఁ  
గొంద అగు మరుద్దాణములలో మరీచి యను దేవతయను, నక్షత్రములలో  
చంద్రుడును నేనే అగు చున్నా నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ వేదానాం నామవేదోఽస్మి దేవానామస్మి వాసవః ।

ఇన్ద్రియాణాం మనశ్చాస్మి భూతానామస్మి చేతనా॥

టీక. వేదానామ్ = (మంత్రబ్రాహ్మణ సమదాయాత్మకము అగు  
ఋగ్వేదాస్సా మాధర్వణము లనెడు నాలుగు) వేదములలోపల, నామ  
వేదః = (గానమాధర్వణముచేత మిగిల రమణియు మైన) నామవేదము,  
అస్మి = అగు చున్నాను; దేవానామ్ = (రుద్రాదిత్యాది) దేవతలలోపల,  
వాసవ = ఇంద్రుడను, అస్మి = అగుచున్నాను; ఇంద్రియాణామ్ =  
జ్ఞానేంద్రియపంచకము, కర్మేంద్రియపంచకము, మనస్సు, (అనునట్టి పదు  
నొకం డగు) ఇంద్రియముల లోపల, మనః = (సంకల్పవికల్పాత్మకమైన)  
మనస్సు, అస్మి = అగుచున్నాను; భూతానామ్ = భూతములయొక్క  
చేతనా = (కార్యకారణ సంఘాతమును సృష్టముగాఁ దెలుపునట్టి) బుద్ధి  
వృత్తి, అస్మి = అగుచున్నాను.

మంత్రబ్రాహ్మణసమదాయాత్మకము అగు ఋగ్వేదాస్సామాధర్వణము

నేను, నేనానీనామ్ = నేనాపతులలోపల, స్కందః = (దేవసేనాపతియగు) కుమారస్వామియును, అస్మి = అగుచున్నాను. సరసామ్ = దేవతలచేతఁ ద్రవ్యబడిన) సరస్సులలోపల, సాగరశ్చ = (సగరపుత్రులచేతఁ ద్రవ్యబడిన) సముద్రమును, అస్మి = అగుచున్నాను.

ఓ అర్జునుడా! రాజపురోహితులలోపల సకలరాజశ్రేష్ఠుఁడును, దేవోత్తముఁడును అయిన యింద్రునకు బ్రధానపురోహితుఁ డగు బృహస్పతియును, నేనాపతులలో దేవసేనాపతి యగు కుమారస్వామియును, దేవతలు మొదలుగాఁ గలవానిచేఁ ద్రవ్యబడిన సరస్సులలోపల సగరపుత్రులచేఁ ద్రవ్యబడిన సముద్రమును నేనే అగుచున్నా నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ మహర్షీణాం భృగురహం గిరా మస్మైకమతరమ్ ।

యజ్ఞానాం జపయజ్ఞోఽస్మి స్థావరాణాం హిమాలయః॥

టీక. అహమ్ = నేను, మహర్షీణామ్ = మహర్షులలోపల, భృగుః = భృగు వను మహర్షిని, అస్మి = అగుచున్నాను, గిరామ్ = (అర్థయుక్తము అయిన లేక, పదితక్షణములు గల) వాక్కులలోపల, ఏకమ్ = ఒకటియైన, అతరమ్ = అతరము (ఏకాత్మరపద మగు నోంకారము) అస్మి = అగుచున్నాను. యజ్ఞానామ్ = యజ్ఞములలోపల, జపయజ్ఞః = జపయజ్ఞము (మానసిక యజ్ఞము) అస్మి = అగుచున్నాను. స్థావరాణామ్ = స్థిరమైన వానిలో (కదల కుండువానిలో) హిమాలయః = హిమవర్షర్యతము, అస్మి = అగుచున్నాను.

మహర్షులలోపల నధిక లేజోవంతుఁ డగు భృగుమహర్షి యును, అర్థయుక్తము లైన (లేక) పదితక్షణములు గల వాక్కులలోపల ఏకాత్మరపదమైన యోంకారమును (ప్రణవమును), యజ్ఞములలోపల జపయజ్ఞమును, (మానసయజ్ఞమును) స్థిరమైనవానిలోపల (కదల కుండువానిలోపల) హిమవర్షర్యతమును నేనే యని తాత్పర్యము.

మఱియును, ఆమృతముకొఱకు దేవాసురులు సముద్రమథనము చేసి నపుడు ఆ సముద్రమునందుఁ బుట్టినదియును, ఆచైవ్యశ్శ్రీవ స్సను శేరు కల దియును, విశుముఖములు కలదియును అయిన యంద్రాశ్వముగాను, గజ శ్రేష్ఠములలోపల నాలుగుదంతములు గల యంద్రగజముగాను, మాన పులలోపల నరపతి యను రాజునుగాను నన్ను చెలిసికొను మని తాత్ప.

శ్లో॥ ఆయుధానా మహం వజ్రం ధేనూనామస్మి కామధుక్ ।

ప్రజనశ్చాస్మి కందర్ప సర్పాణామస్మి వాసుకిః ॥ ౨౮

టీక. ఆయుధానామ్ = ఆయుధములలోపల, వజ్రమ్ = (దధించి యొక్క పెన్నెనుకచేతఁ జేయుఁబడిన) వజ్రాయుధము, అహమ్ = నేను, అస్మి = అగుచున్నాను. ధేనూనామ్ = ధేనువులలోపల, కామధుక్ = (కొర్రెలను పివకునట్టి వస్థునఁ) కామధేనువు, (అహమ్ = నేను) అస్మి = అగుచున్నాను. ప్రజః = పుత్రోత్పత్తిని చేయునట్టి, కందర్పః = కామము, అహమ్ = నేను, అస్మి = అగుచున్నాను. సర్పాణామ్ = (విషవంతము అగు) సర్పములలోపల, వాసుకిః = (సర్పరాజ మగు వాసుకి, అహమ్ = నేను, అస్మి = అగు చున్నాను.

ఆయుధములలోపల దధించియొక్క పెన్నెనుకచేతఁ జేయుఁబడిన వజ్రాయుధమును నేను, ధేనువులలోపల కొర్రెలను పివకునట్టి కామధేను వను (లేక) సామాన్య మగు కామధేనువను నేను, పుత్రోత్పత్తిని కలుగఁ జేయునట్టి కామమును నేను, విషవంతము అగు సర్పములలోపల, అనఁగా సర్పధేదములలోపల వాసుకి యను సర్పరాజమును నేను; అని తాత్ప.

శ్లో॥ అనంతశ్చాస్మి నాగానాం వరుణో యాదసామహమ్ ।

పితౄణామర్జమూచాస్మి యమ స్సంయమతామహమ్॥

టీక. నాగానామ్ = (విషరహితము అయిన) సర్పములలోపల, అనంతః = (నాగరాజు) అనంతుఁడను, అహమ్ = నేను; అస్మి = అగు

మజ్జియును, అమృతముకొఱకు దేవాసురులు సముద్రమథనము చేసి నపుడు ఆ సముద్రమునందుఁ బుట్టినదియును, ఉచ్చైశ్శృంగ స్వను శేరు కల దియును, విశుముఖములు కలదియును అయిన యింద్రాశ్వముగాను, గజ శ్రేష్ఠములలోపల నాలుగుదంతములు గల యింద్రగజముగాను, మాన పులలోపల నరపతి యను రాజునుగాను నన్ను చెలిసికొను మని తాత్ప.

శ్లో॥ ఆయుధానా మహం వజ్రం ధేనూనామస్మి కామధుక్ ।

ప్రజనశ్చాస్మి కందర్ప స్సర్పాణామస్మి వాసుకిః । ౨౮

టీక. ఆయుధానామ్ = ఆయుధములలోపల, వజ్రమ్ = (దధీచి యొక్క వెన్నెముకచేతఁ జేయఁబడిన) వజ్రాయుధము, అహమ్ = నేను, అస్మి = అగుచున్నాను, ధేనూనామ్ = ధేనువులలోపల, కామధుక్ = (కోర్కెలను పిడుకునట్టి వసిస్థుఁడు) కామధేనువు, (అహమ్ = నేను) అస్మి = అగుచున్నాను. ప్రజనః = పుత్రోత్పత్తిని జేయునట్టి, కందర్పః = కామము, అహమ్ = నేను, అస్మి = అగుచున్నాను. సర్పాణామ్ = (విషవంతము లగు) సర్పములలోపల, వాసుకిః = (సర్పరాజు మగు వాసుకి, అహమ్ = నేను, అస్మి = అగుచున్నాను.

ఆయుధములలోపల దధీచియొక్క వెన్నెముకచేతఁ జేయఁబడిన వజ్రాయుధమును నేను, ధేనువులలోపల కోర్కెలను పిడుకునట్టి కామధేను వను (తేక) సామాన్య మగు కామధేనువను నేను, పుత్రోత్పత్తిని కలుగఁ జేయునట్టి కామమును నేను, విషవంతము లగు సర్పములలోపల, అనఁగా సర్పభేదములలోపల వాసుకి యను సర్పరాజుమను నేను; అని తాత్ప.

శ్లో॥ అనంతశ్చాస్మి నాగానాం వరుణో యాదనామహమ్ ।

పితౄణామర్యమాచాస్మి యమ స్సంయమ తామహమ్॥

టీక. నాగానామ్ = (విషరహితము అయిన) సర్పములలోపల, అనంతః = (నాగరాజుగు) అనంతఁడను, అహమ్ = నేను, అస్మి = అగు

వారిలోపల కాలము (లేక) కాలస్వరూపుడను (చిత్రగుప్తుడను) నేను, మృగమలలోపల సింహము నేను, పక్షులలోపల వినతాపుత్తుఁడను గరుత్మంతుడను నేను అగు చున్నా నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ పవనః పవతామస్మి రామశ్శస్త్రాస్త్రా మహమ్ ।

ఝషాణాం మకరశ్చాస్మి స్రోతసామస్మి జహ్నవీ॥ 30

టీక. పవతామ్ = పవిత్రతను గలుగజేయువానిలోపల, పవనః = వాయువు, అహమ్ = నేను, అస్మి = అగుచున్నాను. శస్త్రాస్త్రామహమ్ = ఆయుధమును ధరించినవారిలోపల, రామః = (దశరథపుత్తుఁడగు శ్రీరాముఁడు, అహమ్ = నేను, అస్మి = అగు చున్నాను, ఝషాణామ్ = మత్స్యములలోపల, మకరశ్చ = మొసలి యను జలజంతువును, అహమ్ = నేను, అస్మి = అగు చున్నాను, స్రోతసామ్ = నదులలోపల, జాహ్నవీ = గంగానది, అహమ్ = నేను, అస్మి = అగు చున్నాను.

పరిశుద్ధతను కలుగజేయువానిలోపల వాయుదేవుఁడును, ఆయుధమును ధరించువారిలోపల దశరథరాజునందనుఁడగు శ్రీరాముఁడును, మత్స్యములలోపల మొసలియును, నదులలోపల సర్వవీశ్రేష్ఠ యగు గంగానదియును నేనే యగు చున్నా నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సర్గాణామాది రంతశ్చ మధ్యం చైవాహ మద్భుత ।

అధ్యాత్మవిద్యా విద్యానాం వాదః ప్రపదతామహమ్ ।

టీక. హే అర్జునః! అర్జునఁడా! సర్గాణామ్ = (సమస్తప్రపంచములయొక్క) సృష్ట్యంతకు, ఆదిః = మొదలును, (ఉత్పత్తిని చేయువాఁడును) మధ్యంచ = స్థితియును, (సంరక్షించువాఁడును) అంతశ్చ = తుడయును, (నాశమును కలుగజేయువాఁడును, అహమ్ + వీఁ = నేనే, అస్మి = అగు చున్నాను, విద్యానామ్ = విద్యలలోపల, అధ్యాత్మవిద్యా = మోక్షవిద్య, ఆత్మస్వరూపానుభవమును కలుగజేయు బ్రహ్మవిద్య) అహమ్ =

శ్లో॥ మృత్యు సర్వహరశ్చాహ మద్భవశ్చ భవిష్యతామ్ |  
కీర్తిశ్చైర్వాక్చ నారీణాం స్మృతిశ్చేదా ధృతిః శ్రుమా॥

టీక. సర్వహరః ప్రళయకాలమున నమస్తమైన వారిప్రాణములను పోగొట్టునట్టి, మృత్యుః=మృత్యుదేవతయును, భవిష్యతామ్=రాజోవు కల్యాణములలోపల, (ఉత్కర్షప్రాప్తియోగ్యము లగువానిలోపల) ఉద్భవశ్చ=పుట్టుకయును, (సుఖప్రాప్తికి హేతువును లేక, అభ్యుదయ ప్రాప్తికి హేతువును) నారీణామ్=స్త్రీలలోపల, కీర్తిః=ధర్మగుణమునబట్టి కలుగు ఖ్యాతియును, (కీర్త్యభిమానిదేవతయును) శ్రీః = (విశ్వర్యాభిమానిదేవత యగు) లక్ష్మీయును, వాక్చ=సర్వప్రకాశక యగువాక్కును, (వాగభిమాని యగు సురస్వతియును) స్మృతిః=చిరకాలముక్రిందట జరిగినసంగతి మరల జ్ఞాపకము వచ్చుటకుఁ దగిన శక్తియును (జ్ఞాపకశక్త్యభిమానిదేవతయును) మేధా=కాస్త్రాంతములను జ్ఞాపకమున నుంచుకొనుటకుఁ దగిన శక్తియును, (బుద్ధి కభిమానిదేవతయును) ధృతిః=ధైర్యమును, (ధైర్యమున కభిమాని యగు దేవతయును) శ్రుమా=మానావమానములయందు నేకవిధముగా నుండుట యనునట్టి యోర్పను, (శ్రుమాభిమానిదేవతయు) అవాప్=నేను, (అస్మి=అగు చున్నాను.)

ప్రళయకాలమున నమస్తమైన వారిప్రాణములను పోగొట్టు మృత్యుదేవతయును, ఉద్వృత్తి కాంగలవారిలోపల (లేక) ఉత్కర్షప్రాప్తి యోగ్యములగు వానిలోపల పుట్టుకయును (లేక) ఉత్కర్షప్రాప్తికి హేతువును (లేక) అభ్యుదయప్రాప్తికి హేతువును, స్త్రీలలోపల ధర్మగుణమున బట్టి కలుగు ఖ్యాతియును, కీర్త్యభిమానిదేవతయును, విశ్వర్యాభిమాని దేవతయగు లక్ష్మీయును, సర్వప్రకాశకయగు వాక్కును, (వాగభిమానిదేవత యగు సురస్వతియును) చిరకాలముక్రిందట జరిగినసంగతి మరల జ్ఞాపకము వచ్చుటకుఁ దగిన శక్తియును, (జ్ఞాపకశక్త్యభిమానిదేవతయును) కాస్త్రాంతములను జ్ఞాపకమున నుంచుకొనుటకుఁ దగిన శక్తియును, (బుద్ధి కభిమానియగు దేవతయును) ధైర్యమును, (ధైర్యమున కభిమాని యగు

జయోఽస్మి వ్యవసాయోఽస్మి

సత్త్వం సత్త్వవతా మహమ్! 31

టీక. ఆహమ్ = నేను, ఫలయతామ్ = కపటమును చేయువారి యొక్క, మ్యాకమ్ = పాచిక లాడుటయే స్వరూపముగాఁ గల జూదము, అస్మి = అగుచున్నాను. తేజస్వినామ్ = తేజోవంతులయొక్క, తేజః = ఆప్రతిహత మైన యజ్ఞ, అహమ్ = నేను, అస్మి = అగుచున్నాను. (తేత్యా జామ్ = జయించువారియొక్క) జయః = జయము, అహమ్ = నేను, అస్మి = అగుచున్నాను. (వ్యవసాయినామ్ = ఫలమునకుఁ గారణ మైన ప్రయత్నమును చేయువారియొక్క) వ్యవసాయః = ప్రయత్నమును, అహమ్ = నేను, అస్మి = అగుచున్నాను. సత్త్వవతామ్ = (జ్ఞానవైరాగ్యములు గల) సాత్త్వికులయొక్క, సత్త్వమ్ = ధర్మము జ్ఞానము వైరాగ్యము మొదలు గాఁ గల సత్త్వకార్యము, అహమ్ = నేను, అస్మి = అగుచున్నాను.

పరవంచనను (లేక) అన్యోన్యవంచనను చేయువారియొక్క పాచిక లాడుటయే స్వరూపముగాఁ గలదియును, సర్వధనములను హరించుటకుఁ గారణ మైనదియును అయిన జూదమును, ఆత్మగ్రాప్రభావము కలవారి యొక్క ఆప్రతిహత మైన యజ్ఞ యును, జయించువారియొక్క పరా జితు నశేతుచేత సుత్కర్షితముగ మగు జయమును, తప్పక ఫలమును కలి గించునట్టి యద్యదుము కలవారియొక్క యద్యదుమును, జ్ఞానవైరాగ్య ములు గల సాత్త్వికులయొక్క ధర్మ జ్ఞాన వైరాగ్యకర్మములే ఆత్మ యుగాఁ గల సత్త్వకార్యమును నే నగు చున్నా నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ వృష్ణీనాం వాసుదేవోఽస్మి పాండవానాం ధనంజయః ।

ముస్సీగా మప్యహం వ్యాః కపీనా ముశనా కవిః॥ 32

టీక. వృష్ణీనామ్ = మాదవులలోపల, వాసుదేవః = ననుదేవ పుత్రుఁ డును నీకు నే హితుఁడును (అయిన) క్రీకృష్ణుఁడు, ఆహమ్ = నేను, అస్మి =

గోప్యములగువానిలోపల, మానమ్ = చక్కని సన్నావ్యసక్రవణ మననములు మొదట గలదియును, ఆత్మయొక్క నిధిధ్యానమే స్వరూపముగాఁ గలది యును అయిన) మానము (ఏమియును చెప్పఁజాలక నోరు మూసికొని యుండువాని యొక్క మానము కాదు) అహమ్ = నేను, అస్మి = అగు చున్నాను. జ్ఞానతామ్ = తత్త్వజ్ఞానవంతులయొక్క, జ్ఞానమ్ = (క్రవణ మనన నిధిధ్యానన పరిపాకమువలన పుట్టినదియును, అద్వితీయాత్మ సాక్షాత్కార రూపమును, సర్వాజ్ఞానవిరోధియును అయిన) జ్ఞానము, అహమ్ = నేను, అస్మి = అగు చున్నాను.

దుర్మార్గులను సన్దర్శమునందు ప్రవర్తించునట్లు శిక్షించువానియొక్క సన్దర్శమునందు ప్రవర్తించునిమిత్రము చేయఁబడు శిక్ష నే నగు చున్నాను. జయింప నిచ్చ కలవానియొక్క జయోపాయమును ప్రకాశింపఁ జేయునట్టి న్యాయము (లేక) సామదానభేదదండములే స్వరూపముగాఁ గల న్యాయము నే నగు చున్నాను; గోప్యములలోపల దాచుటకు కారణ మైన వాచం మత్వము (లేక) సన్నావ్యసాశ్రమము నవలంబించుట (లేక) చక్కని సన్నావ్యసక్రవణ మననములు మొదట గలదియును, ఆత్మయొక్క నిధిధ్యానమే స్వరూపముగా గలదియును అయిన మానము (ఏమి యును చెప్పఁజాలక నోరు మూసికొని యూర వుండువానియొక్క మానము కాదు) నే నగు చున్నాను. తత్త్వజ్ఞానులయొక్క క్రవణ మనన నిధిధ్యాన పరిపాకము వలన పుట్టినదియును, అద్వితీయాత్మ సాక్షాత్కార రూపమును, సర్వాజ్ఞాన విరోధియును అయిన జ్ఞానము నే నగుచున్నాననితా.

శ్లో॥ యచ్చాపి సర్వభూతానాం బీజం తదహమర్జున ।

న తదస్తి వినా యత్సృష్ట స్మయా భూతం చరాచరమ్ ।

టిక. హే అర్జున = ఓ అర్జునుడా! సర్వభూతానామ్ = సమస్త భూతములకును, యత్ = ఏది, బీజమ్ = ప్రరోహకారణ మైనదో, తదపిచ = అదియును, అహమ్ = నేను, అస్మి = అగుచున్నాను. చరాచరమ్ = జంగమ



మతోఁ గూడినదియును, (అయిన) యత్ + యత్ = ఏయే, సత్త్వమ్ = వస్తువు, (అస్తికలవో) తత్ + తత్ = అయా వస్తువున, మమ = నా యొక్క, తేజోఁశసంభవమ్ + ఏవ = శక్తియొక్క యంశమవలనఁ బుట్టిన దానినిగానే, (లేక) చైతన్యముయొక్క యంశమవలనఁ బుట్టిన దానినిగానే, (లేక) ప్రభావముయొక్క యంశముచేతఁ బుట్టినదానినిగానే, త్వమ్ = నీవు, అఁ వచ్చు = తెలిసికొనుము.

ఓ అర్జునఁడా! విశ్వరూపుక్త మైనదియును, కాంతియుక్త మైనదియు, దృఢ మైన యుత్సాహముతోఁ గూడినదియును అయినవస్తువేదేది కలవో ఆయ్యైవస్తువును చైతన్యముయొక్క (లేక) ఈశ్వరశక్తియొక్క (లేక) ప్రభావముయొక్క అంశమువలనఁ బుట్టినదానినిగానే నీవు తెలిసికొను మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అథవా బహునై తేన కిం జ్ఞాతేన తవాద్దన ।

విప్లభ్యాహ మిదం కృత్స్న మేకాంశేన స్థితో జగత్ ॥

టీక. ఓ అర్జున = ఓ అర్జునఁడా! అథవా = ఇట్లు కాదేని, బహునా=విస్తార మైన, ఏ తేన=ఈ, జ్ఞాతే=జ్ఞానముచేత, తన = నీకు, కిమ్=ఏమి, అనామ్=నేను, ఇదమ్=ఈ, కృత్స్నమ్=సమస్తమైన, జగత్ = జగత్తును, ఏకాంశేన=ఏకభాగముచేత, విప్లభ్య = ఆవలంబించి, స్థితః = ఉన్నవాడను, అస్మి = అగు చున్నాను.

ఓ యర్జునఁడా! ఇట్లు కాదేని విస్తార మైన యీ జ్ఞానముచేత, అనఁగా సావశేషిత మగు జ్ఞానముచేత నీకు లోభ మేమియును లేదు, తావున సంపూర్ణముగ నిష్పడు చెప్పఁబడునట్టి యర్థమును వినుము. ఎట్లనినః—ఈ కనఁబడుచున్న ప్రపంచమును సర్వమును యేకపాదముచేత. నేను విశేషముగ వలంబించి యున్నా నని తాత్పర్యము.

ఇతి శ్రీమహాభారతే శాతసాహస్ర్యాం  
సంహితాయాం వైయ్యాసిక్యాం భీష్మపర్వణి

ఓం.

శ్రీకృష్ణపరబ్రహ్మణే నమః.

శ్రీభగవద్గీత - ఏకాదశాధ్యాయము,

అంధ్ర టీ కా తా త్ప ర్య స హి త ము.

విశ్వరూప సందర్శన రోగము.

అర్జున ఉవాచ.—

శ్లో॥ మదనుగ్రహాయ పరమం గుహ్యమధ్యాత్మసంజ్ఞితమ్!  
యత్ప్రయోక్తంచ సేనమోహోఽయంవిగతోమమ॥

టీక. అర్జున ఉవాచ = అర్జునుడు పలికెను. మదనుగ్రహాయ = న  
న్ననుగ్రహించుటకొఱకు, పరమమ్ = పరమపురుషార్థ సాధనమును,  
గుహ్యమ్ = దాచఁదగినదియును, అధ్యాత్మసంజ్ఞితమ్ = ఆత్మానాత్మవివేక  
విషయ మైనదియును, (అయన్) యత్ = ఏ, వచః = వాక్యము, త్వయా =  
వీచేత, ఉక్తమ్ = చెప్పఁబడినదో, లేన = ఆ వాక్యముచేత, మమ = నా  
మొక్క, ఆయమ్ = ఈ (అనుభవసిద్ధ మైన) మోహః = ఆవివేకము, విగ  
తః = పోఁగొట్టఁబడెను.

అర్జునఁడు చెప్పుచున్నాఁడు.—ఓ కృష్ణాదా! నన్ను అనుగ్ర  
హించుట కొఱకు, అనఁగా నా దుఃఖమును పోఁగొట్టుటకొఱకు పరమ  
పురుషార్థ మగు మోక్షమునకు సాధనమును, దాచఁదగినదియును, ఆత్మా

శక్తిః ౭౭ వీర్య తేజస్సులతోఁ గూడినదియును విష్ణుసంబంధ మైనదియును అయిన నీ యొక్క రూపమును చూచుటకొఱకు నిచ్చయించు చున్నానని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ మన్యసే యది తచ్చక్యం మయాద్రష్టు మితి ప్రభో ।

యోగేశ్వర తతో మే త్వం దర్శయాత్మానమవ్యయమ్ ।

టీక. హే ప్రభో = సృష్టిస్థితి సంహార ప్రవేశన ప్రకాశనములయందు; సమర్థుడవైనవాడా! తతో = నీయొక్క, విశ్వర్య మైన యరూపము, మయా = నాచేత, ద్రష్టుఁ = చూచుటకొఱకు, తత్వం = తగినది; ఇతి = ఇట్లని, మన్యసేయది = తలచితివేని, తతో = నేను నీ యిష్టప్రకారము నదచు కొనువాడను, కావున యోగేశ్వర = అణిమాదిసిద్ధిశాలురైన యోగులకధిపతి వైన యొక్కష్టుడా! అవ్యయం = నాశరహిత మైన, ఆత్మానమ్ = (విశ్వరమైన నీయొక్క) రూపమును (అనగా విశ్వరూపమును), మే = నాకు త్వం = నీవు, దర్శయ = చూపుము.

సృష్టిస్థితి సంహార ప్రవేశన ప్రకాశనములయందు సమర్థుడవైన యొక్కష్టుడా! నీయొక్కయైశ్వర్యమగు రూపము నాచే జూడఁదగినదని తలచితివేని నేను జూచుటకు అపేక్షించు చున్నాను. కావున అణిమాదిసిద్ధిశాలురైన యోగులకధిపతి వైన యొక్కష్టుడా! నాశరహిత మైన నీ యొక్క విశ్వరూపమును నాకుఁ జూపు మని తాత్పర్యము.

శ్రీ భగవానువాచః —

శ్లో॥ పశ్య మే పార్థ రూపాణి శతశోఽథ సహస్రశః ।

నానావిధాని చివ్యాని నానావర్ణాకృతీని చ ।

౫

టీక. శ్రీభగవానువాచ = సంపత్కరుఁ డగు భగవంతుఁడు చెప్పెను. హేపార్థ = ఓ అర్జునుడా! నానావిధాని = అనేకప్రకారములు యైనవియును, చివ్యాని = అప్రకృతము అయినవియును, నానావర్ణాకృతీనిచ = అనేకము అగు వర్ణములను ఆవయవస్థితివిశేషములును

టీక. హే గుడాతేక = ఓ అర్జునుడా! సచరాచరః = స్థావరజంగ  
మములతోఁ గూడినదియును, కృష్ణః = సమస్తమును (అయిన),  
జగత్ = జగత్తును, విద్యః = బ్రహ్మప్రదేశమునందే (అవయవరూప  
ముతో) ఉన్నదానినిగా, ద్రష్టుః = చూచుటకొఱకు, ఇచ్ఛః (యచ్ఛః =  
ఇచ్ఛయించితి వేని, మమ = నాయొక్క, ఇహ = ఈ, కేహే = నేహము  
నందు, పశ్యే = చూడుము. అన్యత్ = ఇతర మైన, యత్ = దేనిని  
ద్రష్టుః = చూచుట కొఱకు, ఇచ్ఛః = కోరుచున్నానో, (తత్) = అది  
దానినిగూడ, పశ్యే = చూడుము.

నిద్రను జయించిన మో అర్జునుడా! స్థావరజంగమములతోఁ  
గూడినదియును, సమస్తమును అయిన జగత్తును బ్రహ్మప్రదేశమునందే అవ  
యవ రూపముతో ఉన్నదానినిగాఁ జూచుటకొఱకు యచ్ఛయించితివేని  
నాయొక్క యీ కేహమునందు జూడుము, మఱియును, ఇతర మైనదేనిని  
జూడఁదలచుచున్నానో దానినిగూడఁ జూడు మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ న తు మాం శత్ర్యసే ద్రష్టు మనేనైవ స్వచక్షుషా ।  
దిదృష్ం దదామి తే చక్షుః పశ్య మే యోగమైశ్వరమ్ ॥౮

టీక. అనేన = ఈ, స్వచక్షుషా + ఏన + తు నీయొక్క,  
(ప్రాకృత మగు చచ్చచక్షుస్సుచేతనే, యః = విశ్వరూపమంద నగు)  
నన్ను, ద్రష్టుః = చూచుటకు, శత్ర్యసే = శక్తిలేదు. (శత్ర్యసే అను  
పాశాంతరమునందు) శత్ర్యసే = శత్రుడని కావు. (తక్షః = అందువలన)  
తే = నీకొఱకు, దిదృష్ = అప్రాకృత మైన (నాయొక్క విశ్వరూప  
మును జూచుటకుఁ దగిన) చక్షుః = నేత్రమును, దదామి = ఇచ్చు  
చున్నాను. ఐశ్వర్యమ్ = ఈశ్వరసంబధ మైన, యోగమ్ = సామర్థ్యమును  
(ఈశ్వరుడైన నాయొక్క అసాధారణ మైన అఘటన ఘటనా  
సామర్థ్యమును), పశ్యే = చూడుము.

టీక. అ క్రితవక్తనమునను = అ నేకము అయిన ముఖములను నేత్రములును కలదియను, అ నేకాద్భుతదర్శనమ్ = అ నేకములును ఆశ్చర్యకరములును అయిన ద్విత్వములు కలదియును (లేక) అ నేకములగు విస్మయకారణములను చూపునట్టిదియును (లేక) అ నేకములగు ఆశ్చర్యకారణములను ఊర్ధ్వాధస్తీర్యగ్భాగములను జూచు చున్నవియును వికృతములును సౌమ్యములును సాధారణములును భయంకరములును చిత్రములును అయిన చూపులు కలదియును, అ నేకదివ్యాభరణమ్ = అ నేకములును దివ్యములును అయిన హారశేయూరాద్యాభరణములు కలదియును, దివ్యా నేకోద్యతాయుధమ్ = శ్రేష్ఠములును (లేక) ప్రచండములును (అ నేకములును యేత్రబడిచవియును (అయిన) ఆయుధములు కలదియును, (అయిన) విశ్వరంభయాపమ్ = ఈశ్వరసంబంధ మగు విశ్వరూపమును) దర్శయామానః = చూపెను.

అ నేకము అయిన వక్త్రములును నేత్రములును కలదియును, అ నేకములును ఆశ్చర్యకరములును అయిన దర్శనములు కలదియును, (లేక) అ నేకములగు విస్మయకారణములు చూపునట్టిదియును, (లేక) అ నేకములును ఆశ్చర్యకారణములును ఊర్ధ్వాధస్తీర్యగ్భాగములను చూచు చున్నవియును వికృతములును సౌమ్యములును సాధారణములును భయంకరములును చిత్రములును అయిన చూపులు కలదియును, అ నేకములును శ్రేష్ఠములును అయిన హారశేయూరాద్యాభరణములు కలదియును, అ నేకములును శ్రేష్ఠములును (లేక) ప్రచండములును అయిన యాయుధములు కలదియును అయిన విశ్వరూపమును జూపె నని తాత్పర్యము.

శ్లో! దివ్యమాల్యాంబరధరం దివ్యగంధాను లేపనమ్ ।

సర్వాశ్చర్యమయం దేవ మనంత్రం విశ్వతోముఖమ్ ॥ ౧౧

టీక. దివ్యమాల్యాంబరధరమ్ = శ్రేష్ఠము అయిన పుష్పమాలికలను (లేక) రత్నహారములను ధరించినదియును, దివ్యగంధానులేపనమ్ = శ్రేష్ఠమైన వాసవద్రవ్యముల మైపూత కలదియును, సర్వాశ్చర్యమయమ్ = సక

టీక. అనేకధా = (దేవపితృ మనుష్యాది భేదములచేత) బహువిధములుగా, ప్రవిధ క్తమ్ = విభజింపఁ బడినదియును, కృత్స్నిమ్ = సమస్తమును, (అయిన) జగత్ = జగత్తును, దేవదేవస్య = దేవతలకుఁ గూడ దేవుఁడైన యా శ్రీకృష్ణునియొక్క, తత్ర = ఆ, శరీరే = శరీరమందు, సాండవః = అర్జునుఁడు, ఏకస్థః = ఒక్కచోట నున్నదానినిగా, తదా = అప్పుడు, అపశ్యత్ = చూచెను.

దేవపితృ మనుష్యాది భేదములచేత బహువిధములుగా విభజింపఁబడినదియును సమస్తజగత్తును దేవతలకుఁ దేవుఁడైన శ్రీకృష్ణునియొక్క దేహమునందే అర్జునుఁడు ఒక్కచోట నే యున్నదానినిగా అప్పుడు చూచెననితా.

శ్లో॥ తతస్స విస్మయావిప్లవో హృష్టరోమా ధనంజయః ।

ప్రణమ్య శిరసా దేవం కృతాంజలి రభావతః॥ ౧౮

టీక. తతః = (అట్టి విశ్వరూపమును జూచిన) పిమ్మట, సః = ఆ, ధనంజయః = అర్జునుఁడు, విస్మయావిప్లవః = ఆశ్చర్యమునోఁ గూడినవాఁడును, హృష్టరోమా = గగురుపాడించిన దేహము కలవాఁడును (రోమాఁగుము కలవాఁడును) అయి, దేవమ్ = విశ్వరూపమును ధరించి వెలుఁగుచున్న శ్రీకృష్ణుని, శిరసా = శిరస్సుచేత, ప్రణమ్య = నమస్కరించి, కృతాంజలిః = చేయఁబడిన చేమొడ్డు కలవాఁడై, అభావతః = సంభాషించెను.

అట్టి విశ్వరూపమును జూచిన పిమ్మట ఆ అర్జునుఁడు మిగుల నాశ్చర్యము కలవాఁడును, రోమాంచము కలవాఁడునునై విశ్వరూపమును ధరించి వెలుఁగు చున్న శ్రీకృష్ణునకు శిరస్సును వంచి నమస్కరించి దోసిలియొగ్గి సంభాషించె నని తాత్పర్యము.

అర్జున ఉవాచ. —

శ్లో॥ పశ్యామి దేవాంస్తవ దేవదేహే

సర్వాంస్తథా భూతవిశేషసంఘాత్ ।

నాంతం న మధ్యన నవున స్తవాదిం

పశ్యామి విశ్వేర్వర విశ్వరూప

౧౬

టీక. విశ్వేశ్వర = సకలప్రపంచనియామకుడా! విశ్వరూప = ప్రపంచ స్వరూపుడా! అనేకబాహుదరవక్త్ర) నేత్రమ్ = అనేకములయిన బాహువులు ఉదరములు వక్త్రములు నేత్రములు (అనునవి) కల, త్వామ్ = నిన్ను, సర్వతః = అంతటను, అనంతరూపమ్ = అనేకము లయిన రూపములు గల వానినిగా, పశ్యామి = చూచు చున్నాను; పునః = మఱియును, తవ = నీయొక్క, అధిష్ఠ = మొదలను, నపశ్యామి = చూచు చుండ లేదు; మధ్యమ్ = మధ్యమును, నపశ్యామి = చూచుచుండలేదు; అంతః = అంతమును, నపశ్యామి = చూచు చుండ లేదు.

సకల ప్రపంచనియామకుడవును, సకల ప్రపంచస్వరూపుడవును అయిన యో కృష్ణుడా! అనేకము లయిన బాహువులు కడుపులు వక్త్ర) ములు నేత్రములు అనునవి కల నిన్ను అంతటను అనేకము లయిన రూపము లను చూచు చున్నాను. మఱియును, ఓ కృష్ణుడా! ఇట్లు చూచు చుండి యును నీయొక్క యాదిమధ్యాంతములను చూడ లే కున్నాను. అనఁగా, నీయొక్క యాదిమధ్యాంతములు కనబడు చుండ లే దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కిరీటినం గదినం చక్రిణం చ

తేజోరాశిం సర్వతో దీప్తిమంతమ్ ।

పశ్యామి త్వాం దుర్నిరీక్ష్యం సమంతా

ద్విస్తానలార్క ద్యుతి మప్రమేయమ్ ।

౧౭

టీక. కిరీటినమ్ = (శిరోధూషణవిశేష మగు) కిరీటము గలవాడవును, గదినమ్ = గద యను వాయుధము కలవాడవును, చక్రిణంచ = చక్రకాయుధముగలవాడవును, తేజోరాశిమ్ = తేజఃపుంజస్వరూపుడవును, సర్వతః = అంతటను, దీప్తిమంతమ్ = ప్రకాశము గలవాడవును, దుర్ని

ఓ కృష్ణుడా! నీవు మమకూపులచేతఁ జెలియఁదగిన పరబ్రహ్మమనియును, ఈ సకలప్రపంచమునకును స్వోత్తమ మైన యాధారమనియును నాశము లేనివాఁడ వనియును, శాశ్వతధర్మమును (వేదోక్తధర్మమును) పొలింతువాఁడ వనియును, సనాతనపురుషుఁడ వనియును నేను దలఁచుచున్నా నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అనాదిమధ్యాంత మనంత వీర్య  
మనంత బాహుం శశిసూర్యనేత్రమ్ ।  
పశ్యామి త్వాం దీప్తమాతాశవక్త్రం  
స్వతేజసా విశ్వమిదం తపంతమ్ ॥

౧౯

టీక: అనాదిమధ్యాంతమ్=ఉత్పత్తి స్థితి నాశములు లేనివాఁడవును, అనంతవీర్యం = అపరిమిత మైన సామర్థ్యము కలవాఁడవును, అనంతబాహుమ్=అపరిమితములైన భుజములు కలవాఁడవును, శశిసూర్యనేత్రమ్=చంద్రుఁడును సూర్యుఁడును నేత్రములుగాఁ గలవాఁడవును, దీప్తమాతాశవక్త్రమ్=ప్రజ్వలించు చున్న యగ్నిహోత్రునివంటి ముఖము కలవాఁడవును (లేక) ప్రజ్వలించు చున్న యగ్ని ముఖములయందుఁ గలవాఁడవును, స్వతేజసా=స్వకీయ మగు తేజస్సుచేత, ఇదమ్=ఈ, విశ్వమ్=సమస్తమును, తపంతమ్=తపింపఁజేయు చున్నవాఁడవును, (అయిన) త్వామ్ = నన్ను, పశ్యామి = చూచు చున్నాను.

ఓ కృష్ణుడా! ఉత్పత్తి స్థితి నాశములు లేనివాఁడవును, అపరిమితమైన సామర్థ్యము కలవాఁడవును, అపరిమితము లయిన భుజములు కలవాఁడవును, చంద్రుఁడును సూర్యుఁడును నేత్రములుగాఁ గలవాఁడవును (లేక) ప్రజ్వలించు చున్న యగ్ని ముఖములయందుఁ గలవాఁడవును, (లేక) ప్రజ్వలించుచున్న యగ్నిహోత్రునివంటి ముఖము కలవాఁడవును, స్వకీయ మగు తేజస్సుచేత నీ సమస్తప్రపంచమును తపింపఁజేయు చున్నవాఁడవును, అయిన నన్నుఁ జూచు చున్నా నని తాత్పర్యము.





టీక. అమిహి = ఈ, యుద్ధభూమిని పొందియున్న మరసంఘాః = భూభారహరణము కొఱకు ముక్త్యులై పుట్టియున్న వస్వాది దేవతాసముదాయములు, అమిహి = ఈ, యుద్ధభూమిని పొంది యున్న అసురసంఘాః = భూభారభూతులై పుట్టియున్న దుశ్యోధనాదులు, త్వాన్ = నిన్ను, విశన్తి = ప్రవేశించుచున్నారు; కేచిత్ = ఆరెండువిధములయిన వారలలో, కొందఱు, భీతాః = భయమున పొందినవారను, ప్రాంజలయాః = చేతులను జోడించినవారను, అను గృహన్తి = స్తోత్రము చేయుచున్నారు; మహర్షి సిద్ధసంఘాః = నారదాది మహర్షులయొక్కయును కపిలాది సిద్ధులయొక్కయును సముదాయములు, స్వస్తి = జగత్తునకు మేమము, ఆస్తు = అగుగాత. ఇతి = ఇట్టిది, పుష్కలాభిః = సంపూర్ణార్థము గల, స్తుతిభిః = స్తోత్రములచేత, త్వాన్ = నిన్ను, స్తువన్తి = స్తోత్రము చేయుచున్నారు.

ఈ యుద్ధభూమిని పొంది యున్నవారును, భూభారహరణము కొఱకు ముక్త్యులై పుట్టినవారునగు వస్వాదిదేవతాసముదాయములును, భూభార భూతులై పుట్టి యీ యుద్ధరంగమునందున్న దుశ్యోధనాదులును నిన్ను ప్రవేశించుచున్నారు. ఆ రెండువిధములయినవారును, ఈ యుద్ధయనీనలయందు నున్నవారును అగువారిలో, కొందఱు పరుగెత్తి పోవుటయందుఁ గూడ శక్తిలేనివారై దోసికు లొగ్గి నిన్ను స్తోత్రము చేయుచున్నారు. ఈ యుద్ధ భూమిలోనికి వచ్చి యుద్ధమును చూడఁదలంచిన నారదాదిమహర్షులును కపిలాదిసిద్ధులును యుద్ధము సంప్రాప్తము కాఁగానే లోకవినాశకరములై కగిలిన యుత్పాతాదినిమిత్తములను చూచి జగత్తునకు మేలు గలుగుఁ గాక అనిచెప్పి సంపూర్ణార్థములు గల స్తోత్రములచేత నిన్ను స్తోత్రము చేయుచున్నారు; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ దుద్రాదిత్యా వసవో యే చ సాధ్యా

విశ్వే ఒశ్వనా మరుత శ్చోష్ణపాశ్చ ।

ముఖములును నేత్రములును గలిదియును, బహుభాషామూలపాదమ్ = అనేకములయిన భాషామూలమును తొడలును పాదములును కలిదియును, బహుభాషామూలపాదమ్ = అనేకములయిన కడుపులు కలిదియును, బహుదంష్ట్రాకరాలమ్ = అనేకములగు శోరపల్లవచేత భయంకరమైనదియును, మహత్ = పరిమిత లేనిదియును, (అయిన) తే = నీయొక్క, రూపమ్ = రూపమును, దృష్ట్య = చూచి, లోకాః = (లోకములయందలి) సకలప్రాణులును, ప్రవృత్తితాః = (భయముచేత) వణకుచున్నారు; తథా = అలాగుననే, ఆహంచ = సేసును, (ప్రవృత్తితాః = భయముచేత వణకుచున్నాను).

పరాక్రమవ్యోతకములును గొప్పవియును అయిన భుజములు గలియొక్కష్టుఁడా! అనేకములయిన ముఖములును నేత్రములును గలిదియును, అనేకములైన భాషామూలమును తొడలును కలిదియును, అనేకములయిన కడుపులు గలిదియును, అనేకములగు శోరపల్లవచేత భయంకరమైనదియును, పరిమిత లేనిదియును అయిన నీయొక్క రూపమును చూచి లోకములయందలి సకలప్రాణులును భయముచేత వణకుచున్నారు. అటులనే సేసుగూడ భయముచేత వణకుచున్నా నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నభస్సృశం దీప్త మనేకవర్ణం

వ్యాతాననం దీప్త విశాలనేత్రమ్ ।

దృష్త్వా హి త్వం ప్రవృత్తితాంతరాత్సా

దృతిం న విందామి శమం చ విష్టో!

౨౪

టీక. హి విష్టో = సర్వవ్యాపకుఁడైన యొక్కష్టుఁడా! నభస్సృశమ్ = ఆకాశము నంటియున్న వాఁడవును, (లేక) ఆకాశమువలె సర్వమును వ్యాపించి యున్న వాఁడవును, దీప్తమ్ = ప్రకాశించు చున్న వాఁడవును, అనేకవర్ణమ్ = అనేకములయిన రంగులు కలివాఁడవును, (లేక) భయంకరములయిన యనేకావయవములు గలివాఁడవును, (లేక) బ్రహ్మాది నానావిధ విచిత్రరూపవిశేషముతోఁ గూడుకొన్న వాఁడవును,

నట్టి యగ్నితో సమాన మయినవియును, (అయిన) తే = నీయొక్క, ముఖాని = ముఖములను, దృష్ట్యైవ = కాదియే, దిశః = (తూర్పు మొదలుగా గల) దిక్కులను, నజాశే = ఎఱుంగ కున్నాను; శర్మచ = నుఖమును, నలభే = పొంద లేక యున్నాను, ఓ దేవత = ఓ దేవాధిపతీ! ఓ జగన్ని వాస = ఓ లోకాధాపదా! ప్రసీద = ప్రసన్నుడవగుము.

కోరఁజల్లులచేత భయంకరము అయినవియును, ప్రళయకాలమునందు లోకములను దహించునట్టి యగ్నితో సమాన మైనవియును అయిన నీ యొక్క ముఖములను చూచియే (నీయందుఁ బ్రవేశింపకయే) తూర్పు మొదలుగాఁ గల దిక్కులను యెఱుంగ కున్నాను, నుఖమునుగూడ పొంద లేక యున్నాను. ఓ దేవాధిపతీ! ఓ లోకాధాపదా! అనుగ్రహింపు మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అమీ చ త్వాం ధృతరాష్ట్రస్యపుత్రాః:

స ర్వే సహైవావనిపాలసంఘైః ।

భీష్మ ద్రోణ సూతపుత్రస్తథాసౌ

సహస్పదీయై రపి యోధముఖ్యైః॥

౨౬

వక్త్రాణి తే త్వరమాణా విశన్తి

దంష్ట్రాకరాలాని భయానకాని ।

కేచి ద్విలగ్నా దశనాంతరేషు

సందృశ్యన్తే చూర్ణితై రుత్తమాంగైః॥

౨౭

టీక. సర్వే = సమస్త మైన, అమీ = ఈ, ధృతరాష్ట్రస్య = ధృత రాష్ట్రనియొక్క, పుత్రాః = కొడుకులైన దుర్యోధనాదులును, భీష్మశ్చ = భీష్మచార్యుఁడును, ద్రోణశ్చ = ద్రోణాచార్యుఁడును, అసౌ = ఈ, సూత పుత్రశ్చ = సూతునికొడు కగు కర్ణుఁడును, అవనిపాలసంఘై స్సహ =

నరలోకపితాః = మానవలోకమునందలి పితరులు, అభేతః = అంతరున,  
జ్వలన్తి = ప్రజ్వలించు చున్న (లేక) అగ్నిజ్వలన్తి = అధికముగాఁ బ్రకృ  
శించు చున్న. తవ = నీయొక్క, వక్త్రాణి = ముఖములను, విశన్తి =  
ప్రవేశించు చున్నారు.

ఓ కృష్ణా! నదులయొక్క యనేకములయిన జలప్రవాహములు  
సముద్రమునే అగ్నిముఖము లై కలవై ప్రవేశించు చున్నవిధముగ ఈమానవ  
లోకపితరు లందఱును మిక్కిలిగాఁ బ్రజ్వలించు చున్న నీ ముఖముల  
యందుఁ ప్రవేశించు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యథా ప్రవీప్తం జ్వలనం పతంగా

విశన్తి నాశాయ సమృద్ధవేగాః ।

తవైవ నాశాయ విశన్తి లోకా

స్తవాపి వక్త్రాణి సమృద్ధవేగాః ।

౨౯

టీక. పతంగా=మిశ.తన, నాశాయ = (తమ) నాశముకొఱకు,  
సమృద్ధవేగాః=అతివేగము కలవై, ప్రవీప్తమ్=అధికముగా మండు చున్న,  
జ్వలన్తి = అగ్నిని, యథా = విలాసన, విశన్తి=ప్రవేశించు చున్నవో,  
తథా + ఏవ = అప్రకారముగానే, లోకాః + అపి = దుర్యోధనుఁడు  
మొదలుగాఁ గల జనులును, (లేక) లోకాః=దుర్యోధనుఁడు మొదలుగాఁ  
గల జనులు, తవ=నీయొక్క, (లేక) తవాపి = నీయొక్కయును, వక్త్రా  
ణి = ముఖములను, సమృద్ధవేగాః = అతివేగము గలవారైన, నాశాయ=  
(తమ) నాశముకొఱకు, విశన్తి = ప్రవేశించు చున్నారు.

ఓ కృష్ణా! మిడుతలు తమనాశముకొఱకు అధికవేగము కలవై  
మండుచున్న యగ్నియందు ప్రవేశించువిధముగ దుర్యోధనుఁడు మొదలు  
గాఁ గల జనులుగూడ నీ ముఖములయందు మిగుల వేగము కలవారై తమ  
నాశము కొఱకుఁ బ్రవేశించు చున్నారని తాత్పర్యము.

వాడ అగు, భవంతమ్=నిన్ను, విజ్ఞాతుమ్=వివరముగాఁ జెలిసికొనుటకు, ఇచ్చామి=కోరు చున్నాను. కవ = నీయొక్క, ప్రవృత్తిమ్ = వ్యాపారమును, (ఏల యిట్టి భయంకరాకారముకు భరించితివో ఆసంగతిని) క + హి + ప్రజానామి = తెలిసికొన లేక యున్నాను.

దేవతలలో ప్రధానుడైన యొక్క యొక్క! భయంకర మైన యాకృతి గల నీ వెవ్వండవో నాకుఁ జెలుపుము. సర్వగురుండ వగు నీకు ననుస్థారమును చేయుచున్నాను. భయంకర మైన యీ హాపమును విడిచి నా కోర్కెల నిచ్చి యనుగ్రహింపుము. సర్వకారణుండ వగు నిన్ను వివరముగాఁ జెలిసికొనఁ గోరు చున్నాను. నీ కేమినిమిత్తముగ నిట్టి భయంకరమైన యాకారమును భరించితివో యా సంగతి నీకు స్నేహితుండనై యుండియును నేను తెలిసికొనఁజాల కున్నా నని తాత్పర్యము.

శ్రీ భగవానువాచ.—

శ్లో॥ కాలోఽస్మి లోకక్షయకృత్ప్రవృద్ధో  
లోకా న్సమాహర్తు మిహ ప్రవృత్తః ।  
ఋతేఽపి త్వా న భవిష్యన్తి సర్వే  
యేఽవస్థితాః ప్రత్యనీకేషు యోధాః॥

39

టీక. శ్రీ భగవానువాచ=సంపత్కురుఁ డగు భగవంతుఁడుచెప్పెను. లోకక్షయకృత్=జననాశమును చేయునట్టిదియను, ప్రవృద్ధః = వృద్ధినిఁ బొందినదియను, (అయిన) కాలః=కాలమే స్వరూపముగాఁ గలవాడను, అస్మి=అగుచున్నాను. ఇహ = ఈ కాలమునందు, లోకా= జనులను, సమాహర్తుమ్=సంహరించుటకు (లేక) భక్షించుటకొఱకు, ప్రవృత్తః = ప్రవర్తించినవాడను, అస్మి = అగు చున్నాను. ప్రత్యనీకేషు=శత్రుపైన్యములయందు, యోధాః = యుద్ధమును జేయువారై, యే = ఎవ్వరు, (ఏ చుర్యోధనాదులు) అవస్థితాః=ఉండిన, (లే=వారు) సర్వే=అందఱును,

జయించి కీర్తిని పొందుము. సమస్తభోగములతోఁ గూడినదియును, నిష్కంఠకమును అయిన రాజ్యమును అన్నదమ్ములతోఁ గూడ అనుభవింపుము. ఈ దుర్యోధనాదులు ఇదివఱకే నాచేతఁ జంపఁబడిరి. కాబట్టి సవ్యాప సవ్యములుగ బాణప్రయోగము చేయ శక్తి గల యో యుద్ధముఁడా ! నీవు కారణమాత్రము ఆగుము; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ద్రోణంచ భీష్మంచ జయద్రథంచ

కర్ణం తథాఽన్యాయపి యోధవీరాన్ ।

మయా మాతాఽస్త్వం జహి మా వ్యధిష్ఠా

యుద్ధస్య జేతాఽసి రణే సపత్నాన్ ॥

33

టీక. మయా = నాచేత, మాతా = (ఇదివఱకే) చంపఁబడిన, ద్రోణంచ = ద్రోణాచార్యుని, భీష్మంచ = భీష్మాచార్యుని, జయద్రథంచ = సైంధవుని, కర్ణమ్ = కర్ణుని, తథా = అలాగుననే, అన్యాయపి = ఇతరులు, (అయిన) యోధవీరాసపి = యుద్ధపీరులనుగూడ, త్వమ్ = నీవు, జహి = జయింపుము. మా వ్యధిష్ఠాః = (ఆ శత్రువులవలన) భయమును పొందకుము. రణే = యుద్ధమునందు, సపత్నాన్ = (దుర్యోధనాది) శత్రువులను, జేతాసి = జయింపఁ గలవు.

ఓ అర్జునుడా ! నాచేత నిదివఱకే చంపఁబడిన ద్రోణాచార్యుని, భీష్ముని, సైంధుని, కర్ణుని, అలాగుననే మిగిలిన యుద్ధపీరువులను నీవు జయింపుము. ఆ శత్రువులవలన భయమును పొందకుము. యుద్ధమునందు దుర్యోధనాది శత్రువులను జయింపఁగల వని తాత్పర్యము.

సంజయ ఉవాచ.—

శ్లో॥ ఏతచ్ఛ్రుత్వా వచనం కేశవస్య

కృతాంజలి ర్వేషమానః కిరీటీ ।

రక్షాంసి భీతాని దిశో ద్రవన్తి

సర్వే సమస్యన్తి చ సిద్ధసంఘాః |

32

టీక. ఉర్జునఉవాచ = అర్జునఁడు చెప్పెను. షో హృషీకేశ = ఇంద్రియప్రేరకుఁడ వైన యో కృష్ణుఁడా! తవ = నీయొక్క, ప్రకీర్త్యా = మాహాత్మ్యమును గొనియాడుటచేత, ఒగత్ = జగత్తు, ప్రహృష్యతి + ఇలియత్ = అధికముగా సంతోషించు చున్న దనుట యేది కలదో, తచ్చ = అదియును, అనురజ్యత ఇలియత్ = నీయొక్క మాహాత్మ్యమును గొనియాడుటచేత) అనురాగము పొందుచున్నదనుట యేది కలదో, తచ్చ = అదియును, రక్షాంసి = రాక్షసులు, భీతాని = (నీయొక్క మాహాత్మ్యమును గొనియాడుటచేత) భయమును పొందినవారై, దిశః = విక్రులనుగుఱించి, ద్రవన్తితీయత్ = పరుగిడు చున్నారనుట యేది కలదో, తచ్చ = అదియును, సర్వే = సమస్త మైన, సిద్ధసంఘాః = సిద్ధులయొక్కసమదాయములు, (నీయొక్కమాహాత్మ్యమును పొగడుటచేత నీకు) నమస్యంతీతి సుత్ = నమస్కరించు చున్నారనుట యేది కలదో, తచ్చ = అదియును, స్థాకే = తగినది.

అర్జునఁడు చెప్పచున్నాడు. — సర్వేంద్రియప్రేరకుఁడ వైన యో కృష్ణుఁడా! నీయొక్కమాహాత్మ్యమును గొనియాడుటచేత ప్రపంచము అధికముగా సంతోషించు చున్న దనుటయును, నీదుమాహాత్మ్యమును గొనియాడుట చేత అనురాగము పొందుచున్న దనుటయును, నీమాహాత్మ్యమును గొనియాడుటచేత రాక్షసులు భయమును పొందినవారై దిగంతము లకు బరుగిడు చున్నారనుటయును, సకలసిద్ధులసమదాయములును నీదుమాహాత్మ్యమును వినుటచేత నమస్కరించు చున్నారనుటయును తగియేయున్న పని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కస్మాచ్చ తే న నమేర స్మహాత్మకా

గరీయసే బ్రహ్మణోఽప్యాదికరే |

అనస్త దేవేక జగన్నివాస

త్వ మక్షరం సదస త్తత్పరం యత్ |

32



సహృద్యత్వమైవ, విధానమ్ = ప్రవాప్తయమునందు జగత్తు అన్నియును  
అణచియుండు స్థానము, అసి = అగు చున్నావు; త్వమ్ = నీవు, కేతా =  
(తెలియఁదగిన సర్వమును) తెలిసివఁడవు, అసి = అగుచున్నావు; త్వమ్ =  
నీవు, కేవలంచ = తెలియఁదగినదియును, అసి = అగు చున్నావు; త్వమ్ =  
నీవు, పరమ్ = సహృద్యత్వమైవ, ధామచ = (పొందఁదగిన) స్థానమును  
(విష్ణుపదము), అసి = అగు చున్నావు; త్వయా = నీచేత, విశ్వమ్ =  
సమస్త ప్రపంచమును, తరమ్ = వ్యాపింపఁబడెను.

అసంతము అయిన రూపములు గల మో కృష్ణుడా! సకలలోకము  
అనుసృజించువాడవగుటచేత నీవే యాదిదేవుడవై యున్నావు. నీవే  
పురాణ పురుషుడవై యున్నావు. నీవే యీ ప్రపంచమునకు సర్వమున  
కును, (మహా ప్రతియాదికమందు) నివసించుదగిన స్థానమై యున్నావు.  
నీవే సర్వమును తెలిసికొనువాడవై యున్నావు. నీవే తెలియఁదగినదై  
యున్నావు. నీవే సహృద్యత్వమును, పొందఁదగినదియును అయిన స్థానమై  
యున్నావు. నీ చేతనే యీ ప్రపంచమంతయును వ్యాపింపఁబడి యున్న  
దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ వాయుర్యమోఽగ్ని ర్వరుణశ్శశాంకః

ప్రజాపతి స్త్వం ప్రవితామహశ్చ ।

నమో నమ స్తేఽస్తు సహస్రకృత్వః

పునశ్చ భూయోఽపి నమోనమ స్తే॥

3౯

టీక. వాయుః = వాయువును, యనుః = యముఁడును, అగ్నిః =  
అగ్నిదేవుఁడును, వరుణః = వరుణదేవుఁడును, శశాంకః = చంద్రుఁడును,  
ప్రజాపతిః = చతుర్ముఖబ్రహ్మాయను, ప్రవితామహశ్చ = చతుర్ముఖ  
బ్రహ్మకుఁ డండ్రీయును, త్వమ్ = నీవు, అసి = అగుచున్నావు; కే = నీ  
కొఱకు, సహస్రకృతః = కేయిపర్యాయములు, నమోనమః = నమస్కా-

తెన్నగా వ్యాపించు చున్నావు. కావున నీవు సర్వస్వయాతుడ వగు-  
చున్నా వని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సఖేతి మత్వా ప్రసభం యదుక్తం

హేకృష్ణ హేయాదవ హేసఖేతి ।

అజానతా మహిమానం త వేదం

మయా ప్రమాదా త్ప్రణయేన వాఽపి

రగ

టీక. తవ=నీయొక్క, ఇదన్=ఈ విశ్వరూపాత్మక మైన, మహి-  
మానమ్ = మాహాత్మ్యమును, అజానతా = తెలియని, మయా= నాచేత,  
ప్రమాదాత్ = హాహమువలన, (పారబాటువలన లేక, అనివేకమువలన)  
ప్రణయేనవా+ఆపి = చిరకాలపరిచయముచేత నైనను, సఖా+ఇతి = సమాన  
వయస్కుడ వని, మత్వా=తలచి, హే కృష్ణ=ఓ నల్లవాడా! (లేక) ఓ  
కృష్ణుడా! హే యాదవ=ఓ యదువంశముడా! (లేక) ఓ గొల్లవాడా!  
హేసఖే=ఓ స్నేహితుడా! ఇతి = ఇట్లని, ప్రసభమ్ = బలాత్కార  
ముగ, (అలోచింప!) యత్=ఏవాక్యము, ఉక్తమ్=చెప్పబడెనో, (తల్=  
అట్టి యపరాధమును, తు.మయే=తుమింపవలయు వని కోరుచున్నాను).

నీయొక్క విశ్వరూపాత్మక మైన మాహాత్మ్యమును తెలిసికొన-  
లేని నేను పారబాటుచేతను, చిరకాలపరిచయముచేతను, సమానవయ-  
స్కుడ వని తలచి, ఓ నల్లవాడా! (కృష్ణుడా!) గొల్లవాడా!  
(యదువంశముడా!) స్నేహితుడా! అని బలాత్కారముగ అలోచిం-  
పక యదమానముగ (తిరస్కారముగ) పలికినపలుకుతలను సహించు మని-  
కోరు చున్నా వని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యచ్చావహసార్థ మసత్కృతోఽసి

విహరశయ్యాసనభోజనేషు ।

అన్యః=ఈ, లోకన్యః = లోకమునకు, పితా=తండ్రివి, అసి = అగుచున్నావు; పూజ్యః = పూజ్యుడవును, గురుశ్చ=గురుడవును, అసి = అగుచున్నావు; సమీయాకా = గురువులకుఁగూడ గురుడవు, అసి = అగుచున్నావు; లోకత్రయేషి = ముల్లోకములయందును, త్వత్సమః = నీతో సమానఁడు, నాస్తి=లేదు; అన్యః=ఇతరుఁడు, అభ్యధికః = అధికుఁడు, కతః = ఎట్లు, (స్వాత్ = అగును).

నిరుపమాన మైన భూమి గల యోగ్యుడవా! నీవు స్థావరంక మాత్మక మైన సకలప్రపంచమునకును జనకుడవు అగుచున్నావు, నీవు తండ్రివి మాత్ర మగుటయేకాక పూజ్యుడవును గురుడవును అగుచున్నావు; ఇంతియ గాక గురువులకుఁగూడ గురుడవు అగుచున్నావు, ముల్లోకములయందును నీకు సమానఁడు లేడు, సమానఁడే లేకపోవు చుండగా అధికుఁడు యెట్లు కలుగునని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తస్మా త్స్త్రిణమ్య ప్రణిధాయ కాయం

ప్రసాదయే త్వా మహా మీశమీద్యమ్ ।

పితేవ పు త్త్రిశ్య సఖేవ సఖ్యః

ప్రియః ప్రియహయార్హసి దేవ సాధుమ్॥

౪౪

టీక. తస్మాత్=అందువలన, ఈశమ్=ఈశ్వరుడవును, ఈద్యమ్=స్తోత్రము చేయఁదగినవాడవును, (అగు), త్వామ్=నిన్ను, అహమ్=నేను, కాయమ్ = శరీరమును, ప్రణిధాయ = రెస్సగా (భూమిమీద) పడవైచి, (సాష్టాంగముగా) ప్రణమ్య=మనుస్కరించి, త్వామ్=నిన్ను, ప్రసాదయే=ప్రసన్నునిఁగాఁజేసికొను చున్నాను (క్షమింపు యని ప్రార్థించు చున్నాను); సాదేవ = స్వయంప్రకాశుడ వైన యోగ్యుడవా! పుత్త్రిశ్య = పుత్త్రిని యొక్క, (అపరాధమ్ = తప్పును) పితేవ = తండ్రివలెను, సఖ్యః = చెలికానియొక్క, (అపరాధమ్=తప్పును) సఖాభవ = చెలికానివలెను, ప్రియా

కన్నడను చూడఁబడిన నీ రూపమును జూచి సంతోషించినవాడ నైతిని, నాయొక్కచునన్నభయముచేత వణకుచున్నది; కావున ప్రసన్న మగు మనుపటిరూపమునే చూపుము, ప్రసన్నుడగుమని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కిరీటినం గదినం చక్రహస్త

మిచ్చామి త్వం ద్రష్టుమహం తత్కైవ ।

తేనైవ రూపేణ చతుర్భుజేన

సహస్రబాహో భవ విశ్వమూర్తే ।

౪౬

టీక. తథా—ఏన = మనుపటికలెనే, కిరీటినమ్=కిరీటుము కలవాఁడవును, గదినమ్=గద యను ఆయుధము కలవాఁడవును, చక్రహస్తమ్ = చక్రాయుధము చేతయందుఁ గలవాఁడవును అయిన; త్వమ్ = నిన్ను, ద్రష్టుమ్ = చూచుటకు, అహమ్ = నేను; ఇచ్చామి = కోరుచున్నాను; హే సహస్రబాహో = బేయి (అనేక) భుజముల కలవాడా! హే విశ్వమూర్తే = ఓ సమస్తప్రపంచస్వరూపుడా! చతుర్భుజేన = నాలుగుభుజములు గల, తేన = ఆ, రూపేణ + ఏవ రూపముచేతనే, భవ=అగుము.

బేయి (అనేకము అయిన) భుజములు కలవాఁడవును, ప్రపంచస్వరూపుడవును అయిన యో కృష్ణుడా! మనుపటికలెనే కిరీటుము కలవాఁడవును, గదాయుధము కలవాఁడవునో, చక్రాయుధము కలవాఁడవును అయిన నిన్నుఁ జూచుటకు గోరుచున్నాను. కావున నాలుగు భుజములు గల మనుపటిరూపము కలవాఁడవు, అనఁగా వసుదేవపుత్రమూపుడవు అగుము; అని తాత్పర్యము.

శ్రీ భగవానువాచః—

శ్లో॥ మయా ప్రసన్నేన తవాఙ్మనోదం

రూపం పరం దర్శితమాత్మయోగాత్ ।

శ్యేమ=నీకంటె నితరులచేత, జేయజ్ఞాప్తయనైః = ఋగాది వేదముల యొక్కయును యజ్ఞవిధానములను తెలుపునట్టి కల్పనూత్రాదులయొక్కయును చదువుటచేత, ద్రష్టుమ్ = చూచుటకు, శక్యః = తగినవాడను, న=కాను; దానైః=దానములచేత, ద్రష్టుమ్ = చూచుటకొరకు, శక్యః= తగినవాడను, న = కాను; క్రీమాభిః = క్రౌతస్మార్తకర్మములచేత, ద్రష్టుమ్ = చూచుటకు, శక్యః=తగినవాడను, న = కాను; ఉగ్రైః= భయంకరము లయిన కృష్ణాభిః = తపస్సులచేత, ద్రష్టుమ్ = చూచుటకు శక్యః=తగినవాడను, న = కాను.

కురుదంతపురాజులలో నధికవీరుడవైన యొక యజ్ఞకుడా! నలువంటి విశ్వరూపము గల నన్ను నీకంటె నితరు లెవ్వరును జూడఁజాలరు. మఱియును, ఋగాదివేదములను యజ్ఞవిధానములను తెలుపునట్టి కల్పనూత్రాదులను అధ్యయనము చేయటచేతఁగాని, రులాపురుషుని దానములచేతఁగాని, క్రౌతస్మార్తాగ్నిహోత్రాదికర్మముల చేతఁగాని, భయంకరము లయిన కృష్ణాచార్యులచేతఁగాని, వన్నఁజూచుటకు శక్యము కాదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ మా తే వ్యథా మా చ విమూఢభావో

దృష్ట్వా మాపం ఘోరమోదృష్ట మేదమ్ ।

వ్యపేతః శ్రీతమరాః పున స్త్వం

తదేవ మే మాప మిదం ప్రపశ్య॥

౪౯

టీక, ఈదృక్=ఇటువంటిదియును (నీకంటె నితరులకుఁ! జూడ శక్యము కానిదియును, ఘోరమ్=భయంకర మైనదియును, (అగు) మమ= నాయొక్క, వేదమ్=ఈ, (నీ వింతకంటకుఁ జూచిన) మాపమ్=విశ్వరూపమును, దృష్ట్వా = చూచి, తే = నీకు, వ్యథా = భయము, మా = వద్దు; విమూఢభావః + చ=చిత్తవ్యామోహమును ( తెలివి లే యుండుటయును),

సంజయుఁడు చెప్పచున్నాఁడు:—కనుజేపపుత్తుఁడగు కృష్ణుఁడు  
 కృష్ణునితో “అ-11, శ్లో-47. మయా ప్రసన్నేన” అను శ్లోకము  
 మొదలు గాఁగల శ్లోకములచేతఁ జెప్పఁదగిన మాటలను చెప్పి, వనుజేవుని  
 శృహమునందు పుట్టిన రూపమును, అనఁగా చతుర్భుజరూపమును మరలఁ  
 జూపెను. మఱియును, మహానుభావుఁడగు కృష్ణుఁడు మరల సౌమ్య మైన  
 (మాడఁదగిన) యాకారము కలవాఁడై భయమును పొంది యున్న యర్జు  
 నుని నూరార్చి నని తాత్పర్యము.

అర్జున ఉవాచ.—

శ్లో॥ దృష్ట్వేదం మానుషం రూపం తవ సౌమ్యం జనార్దన !  
 ఇదానీమస్మి సంవృత్త స్సచేతాః ప్రకృతిం గతః॥ ౧౮

టీక. అర్జున ఉవాచ = అర్జునుఁడు చెప్పెను. హే జనార్దన = ఓ  
 కృష్ణుడా ! తవ=నీయొక్క, సౌమ్యమ్ = ప్రసన్న మైనదియును, మాను  
 షమ్=మనుష్యసంబంధము కలిదియును, (అయిన) ఇదమ్=ఈ, రూపమ్ =  
 స్వరూపమును, దృష్ట్వా=చూచి, ఇదానీమ్ = ఇప్పుడు, సచేతాః=ప్రసన్న  
 చిత్తుఁడను, ప్రకృతిమ్ = స్వభావమును, గతః + చ = పొందినవాఁడను,  
 సంవృత్తః = అయినవాఁడను, అస్మి = అగు చున్నాను.

అర్జునుఁడు చెప్పచున్నాఁడు.—ఓ కృష్ణుడా ! ప్రసన్న మైనది  
 యును, మానవసంబంధ మైనదియును అయిన నీరు మనుపటిరూపమును  
 చూచి యిప్పుడు ప్రసన్న చిత్తుఁడను, స్వభావమును పొందినవాఁడను అగు  
 చున్నాను ; అని తాత్పర్యము.

శ్రీ భగవానువాచ.—

శ్లో॥ సుదుర్దశ్య మిదం రూపం దృష్టవా నసి యన్మయ ।  
 దేవా అస్యస్య రూపస్య నిత్యం దర్శనకాంక్షిణః॥ ౧౯

శ్లో॥ భక్త్యా త్వనన్యయా శక్య అహమేవం విధోఽర్జున ।  
జ్ఞాతుం ద్రష్టుం చ తత్త్వేన ప్రవేష్టుం చ పరంతపః ॥ ౧౪

టీక. హేపరంతపః=శత్రువులను తపింపజేయునట్టి, హేఅర్జున = ఓ యర్జునఁడా! ఏదవిధః=ఇట్లు విశ్వరూపియైన, అహమే = నేను, అనన్యయా=భగవదేకనిష్ఠ మైన, భక్త్యాతు = భక్తిచేతనే, తత్త్వేన = యథార్థముగా, జ్ఞాతుమ్ = (కాస్త్రములనుబట్టి) తెలిసికొనుటకు, ద్రష్టుంచ = చూచుటకును, ప్రవేష్టుంచ=ప్రవేశించుటకును, (మోక్షమును పొందుటకొఱకును), శక్యః=సాధ్య మైనవాఁడను, (అస్మి = అగు చున్నాను).

శత్రువులను తపింపజేయునట్టి యో యర్జునఁడా! ఇట్లు విశ్వరూపమును భరించి నేను మదేకన్థ మైన భక్తిచేతనే యథార్థముగా కాస్త్రములనుబట్టి తెలిసికొనుటకొఱకును, చూచుటకొఱకును, ప్రవేశించుటకొఱకును (మోక్షమును పొందుటకొఱకును) సాధ్య మైనవాఁడనుచు నతి తా.

శ్లో॥ మత్కర్మకృ స్మత్పరమో మద్భక్త స్సంగవర్జితః ।  
నిర్వైర స్సర్వభూతేషు య స్స మామేతి వాండవః ॥ ౧౫

టీక. హేవాండవః=ఓ యర్జునఁడా! మత్కర్మకృత్ = నా నిమిత్తముగఁ గర్మములను జేయువాఁడను, మత్పరః = నేనే సర్వోత్తమగతి గాఁ గలవాఁడను, మద్భక్తః=నాయండే భక్తి గ. వాఁడను, సంగవర్జితః= (ధనపుత్రి) మిత్రాదులయందట; స్నేహప్రితులచే విడువబడినవాఁడను, సర్వభూతేషు = సకలభూతములయందును, నిర్వైరః = ద్వేషము లేనివాఁడను, యః = ఎవ్వఁడో, మామే = నన్ను, ఏతి = పొందుచున్నాఁడు.

ఓ అర్జునఁడా! శ్రౌతస్మార్తాది సకలకర్మములును నా నిమిత్తముగఁ జేయువాఁడను, నేనే సర్వోత్తమ మైనగతిగాఁ గలవాఁడను, నాయండే భక్తి గలవాఁడను, ధనపుత్రి మిత్రాదులయందు ప్రీతి స్నేహములను విడి

యాపమైనదియును, బ్రహ్మజ్ఞానమును బోధించునట్టిదియును అయిన యోగ శాస్త్రమునందు విశ్వరూపసందర్శనయోగమును (భగవద్గీతాచార్యులు అను) తెలుపునట్టి పదునొకండవ భాగము ముగిసెను.

ఓం త త్స త్.

శ్రీరామచంద్రార్పణ మస్తు.







శ్రద్ధుఁడు చెప్పచున్నాడు:—ఓ కృష్ణుడా! పదునొకండవ యధ్యాదునుండలి కడపటిల్లోకమునందు, జెప్పినవిధముగ భగవంతుండ వగు నీ భక్త్యాదులయం దెల్లప్పుడును నిలువబడినచిత్తము కలవారై నీ కంటె నితరులు రక్షకుఁడు లేనివారగుచు విశ్వరూపుండ వగు నిన్ను నేమిచు చున్న వారి లోపలను సర్వాభిలాషలనువిడిచి, సకలకర్మములను పరిత్యజించి యింద్రియాగోచరుండవును, నిర్విశేషపరబ్రహ్మ రూపుండవును అగు నిన్ను నేమిచు వారలలోపలను యెవ్వరు యోగమును దెలిసినవారిలో మిగుల శ్రేష్ఠులొ జెప్పచుని యర్జునుఁడు అడిగె నని తాత్పర్యము.

శ్రీ భగవానువాచ. —

శ్లో॥ మయ్యావేశ్య మనో యే మాం నిత్యయుక్తా ఉపాసతే ।  
శ్రద్ధయా పరయోపేతా స్తే మే యుక్తతమా మతాః॥

టీక శ్రీభగవానువాచ = సంపత్కరుఁడైన కృష్ణుఁడు చెప్పెను<sup>1</sup> మయి=విశ్వరూపుండ నైన) నాయందు, మనః=మనస్సును, ఆవేశ్య=నిలిపి (నిశ్చలముచేసి), నిత్యయుక్తాః = (అ-11, శ్లో-5వ లో, చెప్పబడినవిధ ముగా) సమస్తకర్మములను ఈశ్వరార్పణబుద్ధితోఁ జేయువారును, పరయా= సర్వోత్తమ మైన, శ్రద్ధయా=శ్రద్ధతో, ఉపేతాః=గూడినవారును, (అయి) యే=ఎవ్వరు, మామ్ = (సర్వేశ్వరుండ నగు) నన్ను, ఉపాసతే = ఉపాసించు చున్నారో, లే=వాడు, యుక్తతమాః=శ్రేష్ఠులు, (ఇతి = ఇట్లని) మే = నాకు, మతాః = సమ్యతులు.

శ్రీకృష్ణుఁడు చెప్పచున్నాడు:—విశ్వరూపుండను (లేక) సర్వేశ్వరుండను అయిన నాయందు మనస్సును నిల్పి “అ-11, శ్లో-5వ లో, చెప్పబడిన విధముగ సమస్తకర్మములను ఈశ్వరార్పణబుద్ధితోఁ జేయువారును, సర్వోత్తమ మైన శ్రద్ధతోఁ గూడినవారును నై యేభక్తులు నన్ను నేమిచు చున్నారో అట్టివారు మిగుల శ్రేష్ఠులని నా యభిప్రాయ మని తాత్ప.

ఇంద్రియములను విషయములమీదికిఁ బోసేయక తెచ్చగా నిగ్రహించి అన్నికాలములయందును, అనగా ఇష్టానిష్టప్రాప్త్యయందు సమానమైన బుద్ధికలవారును, సకలభూతములయొక్కయును ఇష్టమునం దాసక్తిగలవారును అగు మానవులు నన్నే పొందు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ క్షేత్రోఽధికతరస్తేషా మవ్యక్తానక్తచేతనామ్ ।

అవ్యక్తా హి గతిర్ద్యుః పరేనావచ్ఛిరవాప్యతే॥ ౧౬

టీక. హి = ఏ కారణమువలన, అవ్యక్తా = అక్షున్నమాన మైన, గతిః = మార్గము లేక నిష్ఠ, దేహవచ్ఛిః = దేహాభిమానము గలవారి చేత, ద్యుః = అతికష్టముగా, అవాప్యతే = పొందఁబడు చున్నదో, (అతః = ఈ కారణమువలన) తేషామ్ = ఆ, అవ్యక్తానక్తచేతనామ్ = అక్షరపరబ్రహ్మమునం దాసక్త మైనచిత్తము కలవారికి, కేతః = కష్టము, అధికతరః = మిగుల సధిక మైనది.

అక్షున్నమానమైన (లేక) నిర్దళవిషయ మైన మార్గము (లేక) నిష్ఠ, దేహాభిమానము గలవారిచే అతికష్టముగాఁ బొందఁబడు చున్నది. కనుక, అక్షరపరబ్రహ్మమునం దాసక్త మైనచిత్తము కలవారికిఁ గష్టము మిగుల సధికమైనదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యే తు సర్వాణి కర్మాణి మయి సన్న్యస్య మత్స్వరాః ।

అనన్యే నైవ యోగేన మాం ధ్యాయ న ఉపాసతే॥ ౧౭

టీక. యే తు = ఏనగుణోపాసకులు, సర్వాణి = సమస్తము లయిన కర్మాణి = కర్మములను, మయి = నాయందు, సన్న్యస్య = సమర్పించి, మత్స్వరాః = నేనే పరమగుణిగాఁ గలవారై, అనన్యేన = (విశ్వరూపుడను) ఆత్మను అయిన నాకంటె నితర మైన యాలంబనము లేని, యోగేనైవ = యోగముచేతనే (సమాధిచేతనే), మామ్ = నన్ను, ధ్యానంతః = ధ్యానము చేయు చున్నవారై, ఉపాసతే = సేవించు చున్నారో.

నాయమును చేయుచున్న బుద్ధిని ప్రజేశపెట్టును. ఇట్లు చేసితివని నిశ్చయముగా జేహపాతానంతరమందు (అనగా శరీరమును వదలిన పిమ్మట) నా స్వరూపముతో నాయుండే నివసింపగలవు. ఈ విషయమునం దేమియును సందేహములే దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అథ చిత్తం సమాధాతుం న శక్నోషి మయి స్థిరమ్ ।

అభ్యాసయోగేన తతోమామిచ్ఛాఽపుం ధనందయః॥౯

టీక. హే ధనంజయ = ఓ అర్జునుడా! అథ = పిమ్మట, (నేను చెప్పిన ప్రకార మొక వేళ, చిత్తమ్ = చిత్తమును, మయి = నాయందు, స్థిరమ్ = స్థిర మైన దానినిగా, సమాధాతుమ్ = నిలుపుటకొఱకు, నశక్నోషి (చేత్) = సమర్థుడవు కాకపోతివని, తతో = పిమ్మట, అభ్యాసయోగేన = (చలించెడు మనస్సును ఇతరవిషయములనుండి మరల్చి యొక్కటి యగు ధ్యానలక్ష్యమందు మాటిమాటికిని నిలుపుట యనునట్టి) అభ్యాసయోగముచేత, మామ్ = (విశ్వరూపుడ నగు) నన్ను, అప్రమ్ = పొందుటకొఱకు, (ఇచ్ఛ = కోరుము) ప్రయత్నమును చేయుము.

ఓ అర్జునుడా! నేను చెప్పినవిధముగ నొకవేళ చిత్తమును విశ్వరూపుడ నగు నాయందు స్థిర మైనదానినిగా నిలుపుటకొఱకు సమర్థుడవు కాకపోతివని, పిమ్మట అభ్యాసయోగముచేత చలించెడు మనస్సును ఇతర విషయములనుండి మరల్చి యొక్కటి యగు ధ్యానలక్ష్యమందు మాటిమాటికిని నిలుపుట యనునట్టి యజవాలుచేత నన్ను పొందుటకుఁ బ్రయత్నమును జేయు మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అభ్యాసేఽప్యసమర్థోఽసి మత్కర్మపరమో భవ ।

మదర్థ మపి కర్మాణి కుర్వ సిద్ధి మచాప్స్యసి॥ ౧౦

టీక. అభ్యాసేఽపి = అభ్యాసయోగమందుగూడ, అసమర్థః = శక్తిలేనివాడవు, అసి (యది) = అయితివని, మత్కర్మపరమః = నా నిమి

మింఁబడిన యింద్రియములు గలవాఁడవును, విజేతము గలవాఁడవును అగుచు సమస్తము అగు కర్మఫలములను విడిచి పెట్టుటను చేయుచుని తా.

శ్లో॥ శ్రేయో హి జ్ఞాన మభ్యాసాత్ జ్ఞానాభ్యాసం విశిష్టతే ।  
ధ్యానాత్కర్మఫలత్యాగస్త్యాగాచ్ఛాన్తిరనంతరమ్ ॥ ౧౨

టీక. అభ్యాసాత్ = (అవిజేతపూర్వక మైన) అభ్యాసముకంటె, జ్ఞానమ్ = యుక్తసహితో విజేతమువలనఁ గలిగిన జ్ఞానము. శ్రేయోహి = ప్రశస్యతర మైనది కదా! జ్ఞానాత్ = జ్ఞానముకంటె, ధ్యానమ్ = జ్ఞాన పూర్వక మైన ధ్యానము, విశిష్టతే = శ్రేష్ఠ మైన దగుచున్నది; ధ్యానాత్ = జ్ఞానసహిత మైన ధ్యానముకంటె, కర్మఫలత్యాగః = కర్మఫలమును విడుచుట, విశిష్టతే = అధిక మైన దగుచున్నది; త్యాగాత్ = (అట్టి కర్మఫల) త్యాగమువలన, అనంతరమ్ = ద్వితీయ లేకుండ, శాన్తిః = బంధ నివృత్తి. మోక్షము దశతే = అగుచున్నది.

అవిజేతపూర్వక మైన యభ్యాసముకంటె యుక్తసహితో విజేతము వలనఁ గలిగిన జ్ఞానమును, అట్టి తత్త్వజ్ఞానముకంటె దత్త్వజ్ఞానసహిత మయిన ధ్యానమును, అట్టి జ్ఞానసహితధ్యానముకంటె కర్మఫలమును విడుచుట శ్రేష్ఠమైన దగుచున్నది, కర్మఫలత్యాగమువలన ద్వితీయ లేకయే కీర్ణముగా బంధ నివృత్తి (మోక్షము) కలుగుచున్నదని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అద్యేష్టా నిర్వభూతానాం మైత్రః కరుణ ఏవ చ ।

నిర్వమో నిరహంకారః సమదుఃఖసుఖః త్నమిహ ॥ ౧౩

టీక. నిర్వభూతానామ్ = సకలభూతములకును, అద్యేష్టా = ద్వేషిగానివాఁడును, మైత్రః = మిత్రధర్మము గలవాఁడును, కరుణః + ఏవ + చ = దయ కలవాఁడను, నిర్వమః = మమత్వము లేనివాఁడును, నిరహంకారః = అహంకారము లేనివాఁడును, సమదుఃఖసుఖః = సుఖదుఃఖముల యందు సమబోధి కలవాఁడును, త్నమిహ = ఓర్పు కలవాఁడును, (మోక్షానాత్, ప్రియః = ప్రియుఁడు).

అత్మ తత్త్వవిషయమై దృఢ మైన నిశ్చయము కలవాఁడును సర్వకాల  
ములనుందును వానుజేవుఁడ నగు నాయందు అర్పింపఁబడిన సంకల్పాత్మక  
మగు మనస్సును అవ్యవసాయలక్షణ మగు బుద్ధియును కలవాఁడును, ఎల్ల  
ప్పుడును వానుజేవుఁడ నగు నన్ను నేమించుటయం దాసక్తి కలవాఁడును,  
(లేక) స్వాసభజనము కలవాఁడును నగు చున్నాఁడో ఆ పురుషుఁడు  
నాకు ప్రియుఁడగు చున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యస్మాన్మో ద్విజతే లోకో లోకా న్మో ద్విజతే చ యః |

హృదాయర్షభయో ద్ద్వై ర్ముక్తయస్స చ మే ప్రియః | ౧౧

టీక. యస్మాత్ = ఏ సన్న్యాసివలన, లోకః = లోకము, మోద్వి  
జతే = ఉద్వేగమును పొందఁచో, భయోదినిమిత్త మగు చిత్తభోధమును  
పొందఁచో, యః = ఏ సన్న్యాసి, లోకాత్ = లోకమువలన, ఉద్విజతేచ =  
ఉద్వేగమును పొందఁచో, యః = ఏ సన్న్యాసి, హృదాయర్షభయోద్ద్వైరై =  
ప్రితిచేతను అసహిష్ణుత్వముచేతను భయముచేతను ఉద్వేగముచేతను,  
ముక్తః = విడువఁబడెనో, సచ = ఆ సన్న్యాసి, వే = నాకు, ప్రియః =  
ప్రేమిఁడు, (భవతి = అగు చున్నాఁడు).

ఏ సన్న్యాసివలన లోకము ఉద్వేగమును భయోదినిమిత్త చిత్త  
భోధమును పొందఁచో, ఏ సన్న్యాసి లోకమువలన ఉద్వేగమును పొం  
దఁచో, )సంతాపభోధమును పొందఁచో) ఏ సన్న్యాసి ప్రితి, అసహి  
ష్ణుత, భయము, ఉద్వేగము ఆనువానిచేత విడువఁబడునో, అట్టి సన్న్యాసి  
నాకు ప్రియుఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అనపేక్ష శ్శుచి ర్దత్తు ఉదాసీనో గతవృధః |

సర్వార్థపరిత్యాగీ యోమద్భక్త స్స మే ప్రియః | ౧౨

టీక. అనపేక్షః = అపేక్ష లేనివాఁడును, శుచిః = పరిశుద్ధుఁడును,  
దత్తుః = సమర్థుఁడును, ఉదాసీనః = పక్షపాతము లేనివాఁడును, గతవృధః =

టీక. శత్రౌచ=శత్రునియందును, మిత్రేచ = స్నేహితునియందును, సమః = సమానుఁడును, తథా=అటులనే, మానావమానయోః = పూజా పరిభవములయందును, సమః = సమానుఁడును, శీతోష్ణసుఖదుఃఖేభ్యః = శీతము ఉష్ణము సుఖము దుఃఖము అనువానియందు, సమః = సమానుఁడును, సర్వత్ర=అంతటను చేతన మగు స్వాధికమందును, అచేతన మగు చంద నాదికమునందును) సంకవివర్జితః = అసర్వోడు గానివాఁడును (మే=నాకు ప్రియః = ఇష్టుఁడు.)

శత్రునియందును, మిత్రునియందును, అటులనే మానావమానముల యందును సమానుఁడును; శీతము, ఉష్ణము, సుఖము, దుఃఖము అనువాని యందు సమానుఁడును; అంతటను (అనఁగా చేతనము లగు స్త్రీలు మొదలగు వారియందును, అచేతనము లగు చందనాదికములయందును అసర్వోడని వాఁడును నాకు ప్రియుఁ డని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ తుల్యనిందాస్తుతి క్షాసి సంతుష్టో యేన కేనచిత్ ।

అనికేత స్థిరమతి ర్భక్తిమా న్మే ప్రియో నరః॥ ౧౯

టీక. తుల్యనిందాస్తుతిః=నిందయందును స్తుతియందును సమానుఁ డును, మానీమానము కలవాఁడును, యేన కేనచిత్=శరీరము నిలుచుటకుఁ దగిన యే యాహారపదార్థముచేతనైనను, సంతుష్టః=సంతోషించువాఁడును అనికేతః = నియత మైన నివాసము లేనివాఁడును, స్థిరమతిః = (పరమార్థ వస్తువిషయమై నిశ్చయబుద్ధి కలవాఁడును, (అయిన) నరః = నరుఁడు, మే = నాకు, ప్రియః = ప్రియుఁడు.

నిందయందును (తోషాహ్లాటనమునందును) స్తోత్రమునందును (గుహోర్హ్లాటనమునందును) సమానుఁడును, మానము కలవాఁడును, శరీరము నిలుచుటకుఁ దగిన యే యాహారపదార్థముచేతనైనను సంతోషించువాఁడును, పరమార్థవస్తువిషయమై నిశ్చయ మైన బుద్ధి కలవాఁడును, భగవంతుఁడ

టిక. వైయ్యసీక్యమ్ = వ్యాసప్రాక్త మైనదియును, కాతసాహ  
స్యామ్ = నూరువేలశ్లోకములు కలదియును, సంహితాయామ్ = ఛందో  
బద్ధకాస్త్రమును, (అయిన) క్రిమహాభారతే = సంపత్కర్త మైన మహా  
భారత మనునట్టి యితిహాసమునందు, భీష్మపర్వణి = భీష్మపర్వమునందు,  
ప్రకస్తజ్ఞానసంపద కల భగవంతునిచేతఁ జెప్పఁబడిన,  
వేదాంతములయందు, శ్రీకృష్ణార్జునసంవాదే = శోభా  
యుక్త మైన కృష్ణార్జునుల యొక్క సంవాదరూపము, (అయిన) బ్రహ్మ  
విద్యాయామ్ = బ్రహ్మజ్ఞానమునందు, (అనగా, బ్రహ్మజ్ఞానవిషయ శోపా  
యములను తెలుపునట్టి గ్రంథమునందు) యోగవాస్తే = యోగకాస్త్రము  
నందు, భక్తియోగోనామ = భక్తియోగ మనియెడు షోడశః, ద్వాదశః =  
పదిరెండవ పుస్తకము, (అను) అధ్యాయః = భాగము, ఇతి = ముగిసెను.

వేదవ్యాసునిచేతఁ = జెప్పఁబడినదియును, నూరువేలశ్లోకములు  
కలదియును, ఛందోబద్ధకాస్త్రమును అయిన మహాభారతమునందలి భీష్మ  
పర్వమునందు ప్రకస్తమైన జ్ఞానసంపద గల భగవంతునిచేతఁ జెప్పఁబడిన  
వేదాంతములయందు శోభాయుక్త మైన కృష్ణార్జునులయొక్క సంవాద  
రూప మైనదియును, బ్రహ్మజ్ఞానమును బోధించునట్టిదియును అయిన యోగ  
కాస్త్రమునందు భక్తియోగమును తెలుపునట్టి పదిరెండవభాగము ముగిసెను.

ఓం త త్స త్.

శ్రీరామచంద్రార్చన మున్ను.

ॐ



అర్జునుడు చెప్పచున్నాడు. — ఓ కృష్ణమా! ప్రకృతియొక్క స్వరూపము యెట్టిది? పురుషుఁ డెవ్వఁడు? తేత్ర మనఁగా నేమి? తేత్ర జ్ఞాఁడనబడువాఁ డెవ్వఁడు? జ్ఞాన మెట్టిది? తేజయ మన నెద్ది? ఏని యొక్క స్వరూపము అన్నియుఁ జక్కగా చెలుపు మని తాత్పర్యము.

శ్రీ భగవానువాచ. —

శ్లో॥ ఇదం శరీరం కాంతేయ తేత్రమిత్యభిధీయతే ।

ఏతద్యో వేత్తి తం ప్రాహుః తేత్రజ్ఞ ఇతి తద్విదః॥ ౨

టీక. శ్రీభగవానువాచ = సంపత్కరుఁడైన భగవంతుఁడు చెప్పెను. హే కాంతేయ = కుంతీపుత్రుఁడ వైన యో యర్జునుడా! ఇదమ్ = వాక్కు మొదలగు కర్మేంద్రియములతోను, చర్మము మొదలగు జ్ఞానేంద్రియములతోను, అంతఃకరణముతోను కూడినదియును భోగములకుఁ గారణమైనదియును అగు ఈ శరీరమ్ = శరీరము. తేత్రమ్ = (భూమియందు పైరు మొదలగువానివలె శరీరమునలను కర్మరూప మగు ఫలము సిద్ధించుట వలన) తేత్రము, ఇతి = అని, అభిధీయతే = చెప్పఁబడు చున్నది; యః = ఎవఁడు, ఏతత్ = ఈ తేత్రమును. వేత్తి = పాదాదివివేచర్యంతమును జ్ఞానముచేత (లేక) స్వభావసిద్ధమైన (లేక) ఉపదేశమునలనఁ గలిగిన జ్ఞానముచేత తెలుసుకొను చున్నాఁడో, తమ్ = నానిని, తేత్రజ్ఞః = తేత్రజ్ఞుఁడు, ఇతి = అని, తద్విదః = తేత్రతేత్రజ్ఞులయొక్క యాథాధ్యమును చెలుసు కొన్నవారు. ప్రాహుః = చెప్ప చున్నారు.

శ్రీ భగవంతుఁడు చెప్పచున్నాడు. — కుంతీపుత్రుఁడ వైన యో యర్జునుడా! వాక్కు మొదలగు కర్మేంద్రియములతోను చర్మము మొదలగు జ్ఞానేంద్రియములతోను అంతఃకరణముతోడను కూడినదియును, భోగములకుఁ గారణ మైనదియును అయిన యీ శరీరము (భూమియందు పైరు మొదలుగాఁగల ఫలములవలె శరీరమునందు కర్మరూపఫలము సిద్ధించుట వలన) తేత్ర మని చెప్పఁబడు చున్నది. ఎవ్వఁడు స్వభావజన్య మగు

శ్లో॥-1 చే జెప్పబడిన అక్షేత్రజ్ఞాదును, యః=ఎట్టి స్వరూపము కలవాడో, యత్ప్రభావశ్చ=ఎటువంటి ప్రభావములు (ఉపాధులవలన కలిగిన సామర్థ్యములు) కలవాడో, తత్ = తే (తే=త్రజ్ఞానియొక్క) సర్వవిశేషగవిశిష్ట మగు నిజస్వరూపమును, సమానేన = సంగ్రహముగా, మే = నాయొక్క, (వచనాత్ = మాటవలన) శక్తిశ్చ = వినుము.

ఓ అర్జునా! పదునూడవ అధ్యాయమునందలి మొదటిశ్లోకము చే జెప్పబడిన శరీరము యెట్టిరూపము కలదో, ఎటువంటి ధర్మములు కలదో, ఎటువంటి వికారములు కలదో, ఏకారణమువలన నేకార్యము పుట్టుచున్నదో, దానియొక్క (శరీరముయొక్కయు), నైనః జెప్పిన శ్లోకమునందే జెప్పబడిన తేత్రజ్ఞాదు యెట్టిస్వరూపము కలవాడో, ఎటువంటి ప్రభావములు, అనగా ఉపాధులవలన కలిగిన సామర్థ్యములు కలవాడో వానియొక్కయు, సర్వవిశేషగవిశిష్ట మగు నిజస్వరూపమును సంగ్రహముగా నామాటవలన విని గ్రహింపుము; అనగా నేను చెప్పిన దానిని విని గ్రహింపుమని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఋషిభిర్బహుధా గీతం ఛన్దోభి ర్వివిధైః పృథక్ ।

బ్రహ్మనూత్రపదైశ్చైవ హేతుమద్భి ర్వినిశ్చితైః ॥ ౧

టీక. (తత్=తేత్ర తేత్రజ్ఞానియొక్క స్వరూపము) ఋషిభిః= (వసిష్ఠుడు మొదలుగా కల) ఋషులచేత, బహుధా=అనేకవిధములుగా, గీతమ్ = చెప్పబడినది; ఛన్దోభిః = ఋక్కు మొదలగు వేదములచేత, వివిధైః=నానాప్రకారములుగా, పృథక్=వేరుగా (విశదముగా), గీతమ్ = చెప్పబడినది; (కించ = ఇంతియగాక) హేతుమద్భిః = యుక్తి యుక్తములును, వినిశ్చితైః = (సంశయరహితముగా) నిశ్చయింపబడినవియును, (అగు) బ్రహ్మనూత్రపదైశ్చైవ = బ్రహ్మను (పరమాత్మను) తెలియఁజేయునట్టి బ్రహ్మనూత్రపదములచేతను (ఉపనిషద్వాక్యములచేతను), గీతమ్ = చెప్పబడినది.

యను, భృతిః = ధైర్యమును, సవికారమ్ = ఇంద్రియవికారములతోఁ  
పుట్టుక మొదలు మరణమువఱకుఁ (గల మార్పులతోఁ) (గూడినదియును),  
(అను) ఏకత్ = మహాభూతాది భృతిపర్యంతము గల) ఈ క్షేత్రమ్ =  
దేహము (దేహలక్షణము), తుభ్యమ్ = నీకొరకు, సమాసేన = సంక్షేప  
ముగా, ఉదాహృతమ్ = చెప్పబడినది.

(క్షేత్రజ్ఞుఁడా!) (భూమి, జలము, అగ్ని, వాయువు, ఆకాశము  
అను) పంచమహాభూతములను; మహాభూతములకుఁ గారణ మైనయును,  
నేను అను అభిమానము లక్షణముగాఁ గలదియును అయిన అహంకార  
మును; అహంకారణమునకుఁ గారణమును, ప్రయత్ని స్వరూపమును అయిన  
మహత్తత్త్వమును; మహత్తత్త్వ మును పేరు గల బుద్ధికీ గారణ మైనది  
యును, సత్త్వరజస్తమాగుణాత్మక మైనదియును, సమస్తమునకుఁ గారణ  
మును అయిన మాయయును; త్వక్కు, చక్షువు, శ్రోత్రము, జిహ్వా భ్రూ  
ణము అను జ్ఞానేంద్రియములు అయినను, వాక్కు, పాణి, పాదము,  
పాయువు, ఉపస్థ అనియెడు కర్మేంద్రియములు అయినను, సంకల్పవిక  
ల్పాత్మక మైన మనస్సును, జ్ఞానేంద్రియములకుఁ గోచరము లగు కర్మము,  
స్వర్గము, రూపము, రసము, గంధము అనునవి యయినను, (పూర్వ మొక  
వస్తువు ననుభవించుటవలనఁ గలిగిన ముఖమునకు గారణ మైన యావస్తువును  
గోచరమయిన) ఇచ్ఛయును, ద్వేషమును, ముఖముఃఖములును, పంచమహా  
భూతములయొక్క పరిణామ మైన శరీరేంద్రియ సముదాయమును, జ్ఞాన  
స్వరూప మగు మనోవృత్తియును, ధైర్యమును, ఇంద్రియ వికారములతో  
(అనగా, పుట్టుక మొదలు మరణమువఱకుఁ గల మార్పులతో) గూడినది  
యును, మహాభూతాది భృతిపర్యంతము గల సముదాయము నగు క్షేత్ర  
మనఁగాక్షేత్రలక్షణము నీకు సంక్షేపముగాఁ చెప్పబడె నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అమృనిత్వ మదంభిత్వ మహింసా త్కౌంతిరాజ్యవమ్ ।

అచార్యోపాసనం శౌచం స్థైర్య మాత్మవినిగ్రహః॥ ౮

శేషాంధ్రియాదులను మోక్షసాధనము లగు కార్యములయందే ప్రవేశ,  
శెట్టుటయును జ్ఞానమని చెప్పఁబడినది; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఇంద్రియాశ్లేషు నై రాగ్య మనహంకార ఏవ చ ॥

జన్మమృత్యుజరావ్యాధి దుఃఖదోషానుదర్శనమ్ ॥

టీక. (కొంత = మఱియును) ఇంద్రియాశ్లేషు = శబ్దస్పృశమీపరస  
గంధములయందు, నై రాగ్యమ్ = నిరాశయును, అనహంకార ఏవచ =  
శేషాంధ్రియాదులే శేష అనునట్టి గర్వము (అహంభావము) లేకుండుట  
యును, జన్మ.....దోషానుదర్శనమ్—జన్మ = గర్భమునందు పనిం  
చుట, మౌనిదర్శనమునండి బయలు వెడలుట అనెడు; జన్మముయొక్కయు,  
మృత్యు=సమస్తమర్మచ్ఛేదనరూప మగు) మృత్యువుయొక్కయు, జరా=  
ప్రజ్ఞాశక్తిలేకోనికోధపరపరిభవాదిరూప మగు) ముడిమి యొక్కయు  
(ముడితనము యొక్కయు), వ్యాధి=(జ్వరము అతిసారము మొదలగుగాఁ  
గల) దోగముల యొక్కయు, దుఃఖ = (ఇష్టనష్టవియోగమునలనను అనిష్ట  
చక్షుసంప్రాప్తివలనను గలిగిన అధ్యాత్మాధిభూతాధిదైవనిమిత్తము లగు)  
దుఃఖములయొక్కయు, దోష = దోషములయొక్కయు, అను దర్శనమ్ =  
మోటిమోటి కాలోచించుచుటయును, లేక జన్మాదులయందు దుఃఖరూప  
మగు దోషమును తలంచుటయును, (జ్ఞానమ్ = జ్ఞానము, ఇతి = అని,  
ప్రొక్తమ్ = చెప్పఁబడినది).

(మఱియును) శబ్దస్పృశమీపరస గంధములయందు నిరాశయును;  
శేషాంధ్రియాదులే శేషమనునట్టి గర్వము (అహంభావము) లేకుండుట  
యును; గర్భమునందు పనించుట, మౌనిదర్శనమునండి బయలు వెడలుట  
అనెడు జన్మముయొక్కయు; సమస్తమర్మచ్ఛేదనరూపము (మరణకాల  
లేదన, ముడికింకరపంధనరూప మగు) ముడిమి యొక్కయు; లెలిని,  
మలము, అంధము తగ్గుట, ఇతరులు బక్ష్యము చేయక పోవుటయు నను

శ్లో॥ మయి చానన్యయోగేన భక్తి రవ్యభిచారిణీ ।

వివిక్తదేశ సేవిత్వ మరతి ర్జననంసది॥

౧౧

టీక. (కించి = మఱియును) మయి = భగవంతుడ నగు నాయందు; అనన్యయోగేన = భగవంతుడగు వానుజేవునికంటె మఱి యొక్కడు లేడు కనుక భగవంతుడు అగు వానుజేవుడే నాకు గతి దిక్కు యను నిశ్చయముచేత, అవ్యభిచారిణీ = వ్యభిచరించని (ఎటువంటి విఘ్నము చేతను; తప్పిపోని, భక్తి = సర్వోత్కృష్టమైన జ్ఞానభార్యక మగు) ప్రీతియును, వివిక్తదేశ సేవిత్వం = స్వభావముగా గాని (లేక) సంస్కారము వలనఁ గాని పరిశుద్ధ మగు దేశములను సేవించుటక శేషించుటయు, (పుణ్యక్షేత్రములను చూడవలయును, పుణ్యతీర్థములందు స్నానము చేయు వలయును, పుణ్యదేశములందు దుండవలయు నను లెలంపును; జననంసది = (మూఢులును అత్యజ్ఞానము లేనివారును, గురూపదేశము లేనివారును, కలహమునకు కాటుకవ్రవువారును అగు) జనలయొక్క సముదాయము నంద, అరతిః = ప్రేమలేక యుండుటయును, (జ్ఞానం = జ్ఞానము, ఇతి = అని, ప్రాక్తం = చెప్పబడినది.

మఱియును, భగవంతుడ నగు నాయందు! భగవంతునికంటె యొక్కడు రక్షకుడు లేడను జ్ఞానము కలిగి యెన్ని విఘ్నములు గలిగినను ఈ జ్ఞానమును (భగవంతుడగు వానుజేవునికంటె నాకు దిక్కు మఱెవఁడును లేడను జ్ఞానమును); విడువక ప్రేమ యుంచుటయును; స్వభావముగాఁ గాని (లేక) సంస్కారమువలనఁ గాని పరిశుద్ధము అగు పుణ్యక్షేత్రములను పుణ్య తీర్థములను, పుణ్యదేశములను సేవించుటయును; పండితులును, గురురూపదేశము నొందినవారును, బ్రహ్మజ్ఞానులును అయిన జనలయొక్క సముదాయము నందు ప్రేమ యుండుటయును జ్ఞాన మని చెప్పబడినది తా.

శ్లో॥ అధ్యాత్మజ్ఞాననిత్యత్వం తత్త్వజ్ఞానార్థ దర్శనమ్॥

ఏవల్ జ్ఞాన మితి ప్రాక్త మజ్ఞానం యదతోఽన్యథా॥౧౨

తల్ = (తెలియఁ దగినదియను, తెలుపఁబోవునదియు నను) అది, సల్ = సత్తు, (ఇది = అని బోధ్యతే = చెప్పఁబడు; అసల్ = అసత్తు, (ఇది = అని) బోధ్యతే = చెప్పఁబడు.

ఏది తెలియఁదగినదో, దేని తెలిసికొని మోక్షమును పొందునో అట్టిదానిని స్పష్టముగాఁ జెప్పెదమనియను; దేనిని చెప్పఁబోవు చున్నానో అది అది లేనిదియును నిరతిశయమును అగు బ్రహ్మము సదసత్తులకంటె భిన్నమైనదని చెప్పఁబడు చున్నది; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సర్వతః పాణిపాదం త ద్విర్వతోక్షిణోముఖమ్ ।

సర్వతః శ్రుతిమంత్రైశ్చ సర్వ మావృత్త త్త్వతి ॥ ౧౪

టీక. తల్ = (తెలియఁదగిన) అ బ్రహ్మము, సర్వతః పాణిపాదమ్ = సమస్త దేహములయందు చేతులు కాళ్లు గలదియును, సర్వతోక్షిణోముఖమ్ = సమస్తదేహములయందును కన్నులు చెవులు ముఖములు కలదియును, సర్వతశ్శృతిమత్ = సమస్తదేహములయందును చేవులుగలదియైనై, లోకే = సకలప్రాణిసముదాయమునందు, సర్వమ్ = అచేతన వర్గమునంతను, అవృత్త = వ్యాపించి, త్త్వతి = (నిర్వికార మగు స్థితిని పొంది) ఉన్నది.

తెలియఁదగిన యా బ్రహ్మము సమస్తదేహములయందును చేతులు కాళ్లు కన్నులు చెవులు ముఖములు చెవులు గలదియై సకల ప్రాణి సముదాయమునందు అచేతనవర్గమునంతను వ్యాపించి నిర్వికారస్థితిని పొందియున్న దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సర్వేంద్రియగుణాభాసం సర్వేంద్రియవివర్జితమ్ ।

అసత్తం సర్వభృచ్చైవ సిద్ధాంతం గుణభోక్తృ చ॥ ౧౫

టీక. తల్ = అ తెలియఁదగిన బ్రహ్మము, సర్వేంద్రియగుణాభాసమ్ = సర్వము నగు నింద్రియములయొక్క గుణములయందు ప్రకాశించు

తెలియనిదియును), అన్తికేచ = (అత్మజ్ఞానసాధనములు గలవారికి) సమీపమునం దుండునదియును.

ఆ బ్రహ్మము కంకణము మొదలగు నగలయందు బంగారమువలెను, అలలయొక్కలోపలను బయటను నీళ్ళవలెను, చరాచరము లగు భూతముల యొక్క లోపలను బయటను వుండునదియును, ఆ బ్రహ్మము నూత్న మగుటవలన ఇటువంటిది అని తెలియ శక్యము కానిదియును, అత్మజ్ఞాన సాధనములు లేనివారికి దూరముం దుండునదియును, అత్మజ్ఞానసాధనములు గలవారికి సమీపమునం దుండునదియును; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అవిభక్తం చ భూతేషు విభక్తమివ చ స్థితమ్ ।

భూతభర్తృ చ తత్క్షేయం గ్రసిష్టు ప్రభవిష్టు చ॥ ౧౭

టీక. (కించ = మఱియును) తత్ = ఆ బ్రహ్మము, భూతేషు = సకలప్రాణులయందును, అవిభక్తంచ = వేరు కానిదియును, (తథాపి = అట్లు వేరుకాని దైనను) విభక్తమివ = (ఉపాధిభేదముచేత) విభజింపఁ బడినదానివలె, (స్థితంచ = ఉండినదియును) (స్థితికాశే = స్థితికాలమునందు) భూతభర్తృచ = సకలభూతములను భరించునదియును పోషించునదియును, గ్రసిష్టుచ = (ప్రళయకాలమునందు) మ్రింగుస్వభావము కలదియును, ప్రభవిష్టుచ = (జగదుత్పత్తికాలమునందు) పుట్టించుస్వభావము గలది యును, (అని) క్షేయమ్ = తెలియఁదగినది.

మఱియును, ఆ బ్రహ్మము సకలప్రాణులయందును తానే యొ యున్నను ఉపాధిభేదముచేత అజ్ఞానులకు వేరువేరుగా విభజింపఁబడిన దానివలె నుండునదియును, సృష్టిస్థితిలయములకుఁ గారణ మైనదియును; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ జ్యోతిషామపి తజ్జ్యోతి స్తమనః పరముచ్యతే ।

జ్ఞానం క్షేయం జ్ఞానగమ్యం హృది సర్వస్య విస్థితమ్॥౧౮

జ్ఞానార్థవర్జనమువలనఁ జెప్పఁబడిన అక్షణరూప మగు జ్ఞానస్వరూపమును, జ్ఞేయంచ=అ-18, శ్లో-18, 18 అ యందు “అనాదిమత్” అను నది మొదలుకొని “విష్టితమ్” అనువలనఁ జెప్పఁబడిన అక్షణరూప మగు తెలియఁ దగిన బ్రహ్మ స్వరూపమును, (మయా=నాచేత్) సమాసతఃసంక్షేపముగా, ఉత్తమఁచెప్పఁబడినది; మద్యత్వః = (పరిశుద్ధత యధ్యాయమునందుఁ జెప్పఁబడిన అక్షణములు గల) నాభక్తుఁడు, ఏతత్=సమస్త జేదముల యొక్కయు, ఉపనిషత్తులయొక్కయు, శీతయొక్కయు అర్థమగు) తేత్రజ్ఞానజ్ఞేయమును, విజ్ఞాయ=చక్కగా తెలిసికొని, మద్యవాయ = నాభావమును బ్రహ్మత్వమును (లేక) మోక్షమును పొందుట కొఁకు, ఉపనిషత్తే = మోగ్యుఁ దగు చున్నాఁడు.

(ఓ అర్జునుఁడా! అ-18, శ్లో-రి మొదలు 18-శ్లోకమువలనఁ తేత్రముయొక్కయు జ్ఞానముయొక్కయు జ్ఞేయము (తెలియఁదగిన తేత్రజ్ఞాని యొక్కయు, అక్షణమును నేను నీకు సంక్షేపముగాఁ జెప్పితిని. దీనినే పూర్వము వసిష్ఠుడు విస్తరించి చెప్పి యుండిరి. పరిశుద్ధత యధ్యాయము నందుఁ జెప్పఁబడిన భక్తిలక్షణములు గల నాభక్తుఁడు సమస్త జేదముల యొక్కయు నుపనిషత్తులయొక్కయు శీతయొక్కయు ముఖ్యార్థము అగు తేత్రజ్ఞానజ్ఞేయములను చక్కగాఁ తెలిసికొని నాభావమును మోక్షమును పొందుటకుఁ దగు చున్నాఁడు; అని చర్చింపుము.

శ్లో॥ ప్రకృతిం పురుషం చైవ విద్యమాదీ ఉభావపి ।

వికారాంశ్చ గుణాంశ్చైవ విద్ధి ప్రకృతिसంభవాన్ । ౨౦

టీక. (హేఅర్జున = ఓ అర్జునుఁడా!) ప్రకృతిః = తేత్రమును (మాయను), పురుషంచ = తేత్రజ్ఞాని (జీవుని), ఉభావపి=ప్రకృతి పురుషుల నిర్దేశిని, అనాదివచ=కారణరహితులనుగానే, విద్ధి=తెలిసికొనుము; వికారాంశ్చ = (ప్రంచమహాభూతములు, జ్ఞానేంద్రియ కర్మేంద్రియములు, బుద్ధి అను) పదునాఱువికారములను, గుణాంశ్చ=సత్త్వరజస్తమోరూపము



పురుషః ప్రకృతిస్థో హి భుక్తేః ప్రకృతిజాగృహాన్ |

కారణం గుణసంగోఽస్య సదసద్యోనిజన్మసః || ౨౨

టీక. హి=ఏకారణమువలన, పురుషః=జీవరూపుః దగు పరమ పురుషుఁడు, ప్రకృతిస్థః=(కార్యకారణరూప మైనదియును, అవిద్యారూప మయినదియును అగు) ప్రకృతియందు (జేహమునందు) ఉన్నాఁడో, కస్మాత్ = ఆకారణమువలన) ప్రకృతిజాగృ = ప్రకృతివలనఁ బుట్టిన, గృహాన్=(నుఖదుఃఖమోహాదుల కారములుగా నభివ్యక్తము అగు) గుణములను, భుక్తేః = అనుభవించు చున్నాఁడు (పొందు చున్నాఁడు), గుణసంగః = నుఖదుఃఖ మోహాత్మకము లయిన విషయములయందలి యభిలాష, ఆస్యః = జీవునకు, సదసద్యోని జన్మసః=సద్యోనులయందును ఆసద్యోనులయందును సదసద్యోనులయందును జన్మములవిషయమై, కారణమ్ = కారణము, శవతి = ఆగు చున్నది.

జీవరూపుఁ డయిన పరమపురుషుఁడు కార్యకారణరూప మయినది యును అవిద్యారూప మయినదియును అగు ప్రకృతియందు (జేహమునందు) కారణమువలన ప్రకృతిజన్మము అగు నుఖదుఃఖాదులను పొందు చున్నాఁడు; నుఖదుఃఖమోహాదుల ననుభవించునది యవిద్య యయినను విషయములు రాక్షసములును మానుషములు నగు యోనులయందు సంసారము చేయుటకు జీవునకు నుఖదుఃఖ మోహాత్మకము లయిన విషయములయందలి యభిలాషయే కారణముగు చున్నది, అనఁగా విషయాభిలాష లేనివారికి సంసారికము లైన నుఖదుఃఖమోహములు లే వని తాత్పర్యము.

|| ఉపద్రష్టానుచున్నా చ భర్తా భోక్తా మహేశ్వరః |

పరమాత్మేతి చావ్యక్తో దేహేఽస్మి న్పురుషః పరః ||

టీక. ఉపద్రష్టా=ఉపద్రష్టయును (తాను కార్యములయందుఁ బ్రవేశించక సమీపమునందుండి చూచు చుండువాఁడును), అనుచున్నాచ=ఆను

పాండిత్యహాపదైతన్యముచేత ప్రకాశింపజేయువాడును, సర్వాత్మకును స్వతంత్రుడును అగుటవలన మహేశ్వరుడును, అవిద్యచే ప్రత్యగాత్మగా క్షీణము లయిన దేహేంద్రియాదులకంటెనుత్కృష్టమైన ద్మాత్మయును, అందుగా పరమాత్మయును అని శ్రుతులచేత జెప్పబడుపురుషుడు (జీవుడు) ఈ శరీరమునందున్న వాడయినను దేహేంద్రియాదులకంటె వేరైనవాడు, అని తాత్పర్యము అనగా నవిద్యా సంస్కర్షముచే పురుషుడు సంసారియైనను వాస్తవముగా నిస్సంసారి, అనగా సంసారరహితుడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ య ఏవం వేత్తి పురుషం ప్రకృతించ గుణైస్సహ ।

సర్వథా వర్తమానోఽపి స భూయోఽభిజాయతే॥

టీక. యః=ఎవడు, ఏవం=వైన చెప్పినప్రకారము, పురుషమ్ = పురుషుని, (అనగా జీవునకును, పరమపురుషునకును భేదము లేదని)గుణైస్సహ = (మాయావికారము లయిన) గుణదుఃఖమోహాదులతోఁ గూడ, ప్రకృతించ=అవిద్యయును (మాయను), వేత్తి=తెలిసికొను చున్నాఁడో, సః=వాడు, సర్వథా = సర్వప్రకారముగా (కాస్తోక్త ప్రకారముగాను కాస్త్రనిర్ధముగాను) వర్తమానోఽపి = ఉండినను, భూయః = మరల, వాభిజాయతే = పుట్టెడు.

ప్రకృతి నేనే, ప్రకృతిజన్యములగు గుణదుఃఖ మోహాదులను నేనే, ఆనుభవించువాడను నేనే అనునట్టి యజ్ఞానము తొలగి పరమాత్మజ్ఞానముచే జీవాత్మపరమాత్మలను భేదము లేక తానే పరమాత్మ యనియును, పరమాత్మయే తాననియును, మాయావికారము లయిన గుణదుఃఖమోహాదులతోఁగూడినది ప్రకృతియనియును ఎవడు తెలుసుకొను చున్నాఁడో వాడు కాస్తోక్త ప్రకారముగా నడచుకొన్నను, నడచుకొనకపోయినను, అనగా అట్టి జ్ఞానము గలవాడు ఎట్లు ప్రవర్తించినను, మరల

పరిశుద్ధాంతః కరణుడై జ్ఞానము పొందుటచేతను (కర్మయోగముచేత) బుద్ధియందు ప్రత్యగాత్మ్యము, అనగా స్వస్వరూపమును ధ్యానసంస్కృతమైన అంతఃకరణము గలవారైచూచు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అన్యే త్వేవ మజానన్తః శ్రుత్వాఽన్యేభ్య ఉపాసతే ।  
తేఽపి చాతితరన్త్యేవ మృత్యుం శ్రుతిపరాయణాః॥ ౨౬

టీక. అన్యే = మఱికొందఱు (మందఱులు అయిన, యే = ఎవరు, ఏవఁ = ఈ ప్రకారము (వైదః జెప్పబడిన ధ్యాన సాంఖ్య కర్మయోగములలో జేసిచేతను, అజానన్తః = ఎఱుంగనివారై, అన్యేభ్యః = (కారుణికులగు ఆచార్యులవలన) ఇతరులవలన, శ్రుత్వా = (పరమాత్మ నిట్లు ఉపాసన చేయుఁడు అని చెప్పబడినవారై) విని, ఉపాసతే = ఉపాసించుచున్నారో, తేఽపి చ = వారును, శ్రుతిపరాయణాః = స్వయముగా వేదాంత విచారమునం దసమర్థు లయినను సురూపదేశమువలన విన్నదనియందు మాత్ర మాసక్తి గలవారై (శ్రుతిపరాయణులై), మృత్యుమ్ = చావును (సంసారమును), అతితరంత్వేవ = దాట నేదాటు చున్నారు.

మందఱులు అయిన మఱికొందఱులైన జెప్పబడిన ధ్యానయోగము, సాంఖ్యయోగము, కర్మయోగము అనువానిలో జేసిచేతను పరమాత్మ నెఱుంగలేనివారైనను పరమదయాళులగు ఆచార్యులవలన పరమాత్మ నిట్లు ఉపాసన చేయుఁడు అని ఉపదేశించబడినవారై స్వయముగా వేదాంత విచారమునం దసమర్థు లయినను సురూపదేశమువలన విన్నదనియందు మాత్ర మాసక్తి గలవారై సంసారరూప మగు చావునుండి తప్పించుకొనుచున్నారు, అనగా జన్మరహితు లయి మోక్షమును చెందు చున్నారు తా.

శ్లో॥ యావత్సంజాయతే కించిత్సత్త్వం స్థావరజగ్దమమ్ ।  
క్షేత్రక్షేత్రజ్ఞసంయోగాత్తద్విద్ధి భరతర్షభ॥ ౨౭

శ్లో॥ సమం పశ్యత్ హి సర్వత్ర సమవస్థిత మిశ్వరమ్ |

స హినస్త్యత్కనాఽత్యానం తతో యాతి పరాం గతిమ్ |

టీక. హి = ఏ కారణమువలన, సర్వత్ర = సకలప్రాణులయందు, సమ  
వస్థితమ్ = ఉండినట్టి, ఈశ్వరమ్ = (జయకట్టిల్లోకముచే జెప్పబడిన అక్ష-  
రములు గల) పరమేశ్వరుని, సమమ్ = సర్వసమునిగా, పశ్యత్ = చూచు  
చున్నవాడై (తెలిసికొని చున్నవాడై), అత్యానా = తనచేత, అత్యానమ్ =  
తనను, సహినస్తి = హినించుకొనఁజో, తతో = అందువలన (తనను హి-  
నించుకొనక పోవుటవలన), పరామ్ = ఉత్తమ మగు, గతిమ్ = గతిని  
మోక్షమును యాతి = పొందు చున్నాఁడు.

(ప్రేమార్జునాదా!) సకలప్రాణులయందును సమముగా నుండునట్టి  
పరమేశ్వరుని నుమాపదేశమువలనఁ గలిగిన స్వానుభవముచేత సర్వస-  
మునిగా తెలిసికొని తనచేతఁ దత్తు హినించికొననివాఁడు, అనఁగా  
సర్వము తాను గనుక సర్వమును హినింపనివాఁడు మోక్షమును పొందు  
చున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ప్రకృత్యైవ చ కర్మాణి క్రియమాణాని సర్వశః |

యః పశ్యతి తథాఽత్మాన మకర్తారం స పశ్యతి | 30

టీక. కర్మాణి = (కాయకములును వాచికములును మానసికములు  
నగు) కర్మములను, సర్వశః = అన్నివిధములచేత, ప్రకృత్యైవ = (జేహేంద్రియ  
సంఘాతాకారముగా పరిణమించినదియును, సకలవికారములకు కారణ  
మైరిదియును, ఉత్తరజన్మమొగుడాత్మకము నగు) భగవద్భూయచేతనే,  
క్రియమాణాని = చేయబడు చుండువానినిగాను, యః = ఎవఁడు, పశ్యతి =  
చూచుచున్నాఁడో (తెలిసికొను చున్నాఁడో), తథా = అట్లు, అత్యానమ్ =  
తనను, అకర్తారం = (సర్వకర్మములకు) కర్త కానివానినిగాను, యః =  
ఎవఁడు, పశ్యతి = చూచు చున్నాఁడో (తెలిసికొను చున్నాఁడో), సః =  
వాఁడు, పశ్యతి = చూచు చున్నాఁడు (తెలిసికొను చున్నాఁడు),

చేత నెప్పుడు తెలిసికొను చున్నాడో, అప్పుడు బ్రహ్మ మగు చున్నాడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అనాదిత్వానిర్గుణత్వా ఏకమాత్మాఽయ మవ్యయః॥

శరీరస్థాఽపి కాంతేయ న కరోతి న లిప్యతే॥ 32

టీక. హే కాంతేయ = ముతీశుక్రత్రుడ వైన యో యర్జునుడా! అనాదిత్వాత్ = కారణరహితుఁ డగుటవలనను, నిర్గుణత్వాత్ = త్రిగుణ వికారములు లేనివాఁ డగుటవలనను, అవ్యయః = నాశరహితుఁ డయినను, అయః = ఈ, ఏకమాత్మా = పు మేశ్వరునికంటె వేరుకాని, ప్రత్యగాత్మ, శరీరస్థాఽపి = అధ్యాత్మికసంబంధముచేత, శరీరమునం దున్నను, నకరోతి = (కర్మములను) చేయఁ , లిప్యతే = (కర్మఫలముచేత) పూయబడఁడు.

క. శుక్రత్రుడ వైన యో యర్జునుడా! కారణరహితుఁడను, సత్త్వ రజస్తమోగుణవికారములు లేనివాఁడను అగుటవలన నాశరహితుఁ డయిన యీ ఏకమాత్మ శరీరమునం దున్నప్పటికి అధ్యాత్మికసంబంధముచేత జలమునం దున్న నూయఁడు జలముకదలినను తాను కదలనియట్లు శరీరేంద్రియాదలు చేయు కర్మములను తాను చేయఁడు; ఆ కర్మఫలములు పరమాత్ముని అంటునిగూడ నంటి వి తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యథా సర్వగతం సౌఖ్యే దాకారం నోపలిప్యతే॥

సర్వత్రావస్థితో దేహే తథాఽత్మా నోపలిప్యతే॥ 33

టీక. యథా = ఏప్రకారము, సర్వగతమ్ = సకలవస్తువులయందు వ్యాపించి యున్నను, సౌఖ్యే = సుఖ మగుటవలన (కలియని దగుట వలన) ఆకాశమ్ = ఆకాశము, నోపలిప్యతే = (పంకాదులచేత) అంటు బడవో, తథా = అ ప్రకారము, సర్వత్రదేహే = సకలదేహములయందును, అవస్థితః = ఉండిన, ఆత్మా = పరమాత్మ, నోపలిప్యతే = (కర్మములచేత) పూయబడఁడు.

మాయనుండి తొలగిపట్టి యుపాయమును, యే = ఎవరు, వినుః = తెలిసి  
కొనుచున్నారో, తే = వారు, అరమ్ = కైవల్యమును (మోక్షమును),  
యాన్తి = పొందుచున్నారు.

శాస్త్రాచార్యోపదేశమువలనఁ గలిగిన పరమాత్మజ్ఞాన మనెడి  
నేత్రముచేత నీయధ్యాయమునందుఁ జెప్పబడినప్రకారముగా తేత్రతేత్ర  
జ్ఞాలయొక్క (శ్రీరాత్మలయొక్క) పరస్పరభేదమును, సకలభూతకారణ  
మైన మాయనుండి తొలగిపట్టి యుపాయమును యెవరు తెలిసికొను  
చున్నారో వారు కైవల్యమును, అనగా మోక్షమును పొందుచున్నా  
రని తాత్పర్యము.

ఇతి శ్రీమహాభారతే శాతసాహస్ర్యాం

సంహితాయాం వైయ్యాసిక్యాం భీష్మపర్వణి

శ్రీభగవద్గీతాసంపదవత్సవప్రహ్వవిద్యాయాం యోగశాస్త్రే

ప్రకృష్టాష్టవసంవాదే ప్రకృతిపురుషవిభాగయోగోనామ

త్రయోదశోఽధ్యాయః.

టీక. వైయ్యాసిక్యామ్ = వ్యాసప్రాకృతమైనదియును, శాతసాహ  
స్ర్యామ్ = నూరువేలశ్లోకములు కలిగియును, సంహితాయామ్ = ఛందో  
బద్ధశాస్త్రమును, (అయిన) శ్రీమహాభారతే = సంపత్కృతమైన మహాభారత  
మునునట్టి యితోపాదమునందు, భీష్మపర్వణి = భీష్మపర్వమునందు, శ్రీభగవ  
ద్గీతాను = ప్రశస్తజ్ఞానసంపద కలభిగవంతునిచేతఁజెప్పబడిన, ఉపనిషత్సు  
జేదాంతములయందు, ప్రకృష్టాష్టవసంవాదే = శోభాయుక్తమైన కృష్ణార్జు  
నలయొక్క సంవాదరూపము (అయిన), బ్రహ్మవిద్యాయామ్ = బ్రహ్మ  
జ్ఞానమునందు, (అనగా, బ్రహ్మజ్ఞానవిషయ తోపాయములను తెలుపునట్టి  
గ్రంథమునందు) యోగశాస్త్రే = యోగశాస్త్రమునందు, ప్రకృతిపురుష  
విభాగయోగోనామ = ప్రకృతిపురుష విభాగయోగ మనియెడు శేరు

ఓం.

శ్రీకృష్ణపరబ్రహ్మణే నమః.

శ్రీభగవద్గీత - చతుర్దశాధ్యాయము.

ఆంధ్ర టీ కా తా త్ప ర్య స హి త ము.



సంక్షేప త్రయ విభాగ యోగము.

శ్రీ భగవానువాచ. —

శ్లో॥ పరం భూయః ప్రవక్ష్యామి జ్ఞానానాం జ్ఞాన ముత్తమమ్ |  
యజ్ఞాత్వా మునయ స్సర్వే పరాం సిద్ధిమితో గతాః ||౧

టీక. శ్రీభగవానువాచ = సంపత్కర్మయైవ భగవంతుఁడు చెప్పెను.  
(హే అర్జున = యర్జునుఁడా!) యత్ = చేసిని, జ్ఞాత్వా = తెలిసికొని,  
సర్వే = సకల మైన, మునయః = మునులు, ఇతః = ఈ దేహబంధమునుండి,  
పరామ్ = ఉత్తమ మయిన, సిద్ధిమ్ = సిద్ధిని (మోక్షమును) గతాః = పో-  
యిరి, పరమ్ = (పరమాత్మవిషయక మగుటవలన) శ్రేష్ఠమును, జ్ఞానా-  
నామ్ = జ్ఞానసాధనములలోఁ బ (యజ్ఞ దానాదులలోపల), ఉత్తమమ్ =  
(ఉత్తమ ఫల ప్రద మగుటవలన) ఉత్తమమును అగు, (తత్ = ౨) జ్ఞానమ్ =  
పరమాత్మజ్ఞానసాధనమును, భూయః = (పూర్వాభ్యాసములయందు  
సంక్షేపముగాఁ జెప్పఁబడినను) మఱి (వివరముగా), ప్రవక్ష్యామి =  
చెప్పెదను.

మలకు వృద్ధిహేతుఁడగుటవలన, లేక భరించున దగుటవలన బ్రహ్మమని చెప్పఁబడునట్టిదియఁ నగు త్రిగుణాత్మక మయిన మాయ, మమ = (ఈశ్వరుఁడనగు) నాయొక్క, యోనిః = గర్భస్థానము, (భవతి = అగుచున్నది) తస్మిన్ = వానియందు, ఆహస్ = నేను, గర్భమ్ = (హిరణ్యగర్భునియొక్క జన్మమునకు కారణ మగు బీజమును) గర్భమును, దధామి = ఉంచుచున్నాను, తతః = ఆ గర్భాధావమునుండి, సర్వభూతానామ్ = హిరణ్యగర్భుఁడు మొదలగు సకలభూతములయొక్క, సంభవః = పుట్టుక, భవతి = కలుగు చున్నది.

ఓ మహిమండా! సకలకర్మములకంటె నధిక మయిన దగుటవలన మహత్తనీయును, సకలమును వృద్ధి జేపించుటవలన (లేక) భరించుటవలన బ్రహ్మ మనియును, చెప్పఁబడు త్రిగుణాత్మక మయిన మాయ ఈశ్వరుఁడ నయిన నాయొక్క గర్భస్థాన మగు చున్నది. అట్టి గర్భస్థాన మనంగు, అనఁగా మహత్తనీయు, బ్రహ్మ మనియు చెప్పఁబడు త్రిగుణాత్మక మయిన మాయయందు హిరణ్యగర్భుఁడు మొదలగు సకల ప్రాణులయొక్క జన్మమునకు కారణ మగు బీజమును (గర్భమును) తేత్ర తేత్రజ్ఞులకెడి ప్రకృతి ద్వయంబు యొక్క శక్తివంతుఁడగు నీశ్వరుఁడ నయి నేను ఉంచు చున్నాను. ఆగర్భమునుండి హిరణ్యగర్భుఁడును తద్వారా సకలభూతములును కలుగు చున్నవని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సర్వయోనిషు కౌంటేయ మూర్తయ స్సంభవన్తి యాః |  
తాసాం బ్రహ్మ మహద్వోని రహం బీజప్రదః పితా॥ ౪

టీక. హేకౌంటేయ = కుంటిత్రుఁడ వైన యో యర్జునా! సర్వ యోనిషు = (దేవ దిత్త మనవ్య పశు మృగాదు లయిన) సకలయోగుల యందు, యాః = ఏ, మూర్తయః = శరీరములు, సంభవన్తి = పుట్టుచున్నవో. తాసామ్ = ఆ శరీరములకు, మహత్ = మహత్తనీయును, బ్రహ్మ = బ్రహ్మ మనియును చెప్పఁబడు (మాయ), యోనిః = కారణము (మత్స్యస్థానము)



మనము లేని దగుటవలన, ప్రకాశకమ్ = ప్రకాశింపజేయునట్టిదియును, అనామయమ్ = ఉపద్రవరహితమును అయిన, సత్త్వమ్ = సత్త్వగుణము, సుఖసంగేన = సంగముచేతను (సుఖము కలవాడను అని మాయాధర్మమైన సుఖమును ఆత్మయందు దాలోపించుటచేతను), జ్ఞానసంగేన = జ్ఞానసంగము చేతను, ప్రపంచోదయ మయిన అంతఃకరణవృత్తిని యాత్మయందు దాలోపించుటచేతను), (దేహీనమ్ = శ్మశ్రజ్ఞాని) బద్ధాతి = బంధించు చున్నది.

పాపరహితుడవు గనుక తెలిసికొనుసామర్థ్యము గల యో యజ్ఞుడు ! స్ఫటికమువలె స్వచ్ఛమైనది కనుక ప్రకాశింపజేయునదియును; సుఖము నిచ్చునదియును నగు సత్త్వగుణమును, నేను సుఖము కలవాడనని ప్రకృతిధర్మమైన సుఖమును ఆత్మయందు ఆలోపించుట యనెడి సుఖసంగము చేతను; అంతఃకరణధర్మమైన జ్ఞానము నాత్మయందు దాలోపించుట, అనగా నేను జ్ఞాని ననునట్టి యభిమానము గలిగి యుండుటనెడి జ్ఞానసంగముచేతను శ్మశ్రజ్ఞాని బంధయుక్తునిగాఁ జేయు చున్న దని తా. లో॥ రజో రాగాత్మకం విద్ధి తృష్ణాసంగసముద్భవమ్ ।

తన్నిబద్ధాతి కాంతేయ కరసంగేన దేహీనమ్॥ 2

టీక. హేకాంతేయ = కుంతీపుత్రుడవైన యో యజ్ఞుడు ! రజః = రజోగుణమును, రాగాత్మకమ్ = గైరికాదిధాతువులవలె పదార్థములతోఁ జేరిక గలవానినిగాఁ జేయునట్టి రాగస్వరూపము గలదానిగాను, తృష్ణాసంగసముద్భవమ్ = తృష్ణకును సంగమునకును కారణమైనదానినిగాను, (విద్ధి = తెలిసికొనుము) తత్ = ఆ రజోగుణము, దేహీనమ్ = ఆత్మను, కర్మసంగేన = విహితముష్మికసుఖములయందు దాసక్తి యనెడి కర్మసంగముచేత, నిబద్ధాతి = బంధించు చున్నది.

ఓ యజ్ఞుడు ! గైరికాది రంజకద్రవ్యములు స్వచ్ఛమైన వస్తువులకు తమవర్ణములతో సంబంధమును కలిగించునట్లు నిర్మలం దగు పురుషునికి మాయాత్మకములును నశ్వరములు నగు దృశ్యపదార్థములతో సంబం

రజః = రజోగుణము, (దేహినమ్ = ఆత్మను), కర్మణి = కర్మమునందు, (సంజయతి = చేర్చుచున్నది); తమస్తు = తమోగుణమున్నచో, జ్ఞానమ్ = సత్త్వకార్యమైన విజేతమును, ఆవృత్య = ఆవరించి (కప్పి), (దేహినమ్ = ఆత్మను) ప్రమాదే + ఉత = ప్రమాదమునందు (చేయఁదగినదానిని చేయకపోవుటయందును, సంజయతి = చేర్చుచున్నది.

ఓ! యర్జునఁడా! మఱల త్రిగుణములవ్యాపారమును సంక్షేపముగాఁ జెప్పెదను వినుము. ముఖ్యోకాదికారణముల నఁగించి సత్త్వగుణము బలవత్తరమై సుఖసాధనము లయిన విషయములయందు ఆత్మను ప్రవర్తింపఁజేయును. సుఖకారణముల నఁగించి రజోగుణము బలవత్తరమై భోగముల ననుభవించుటకు సాధనము లయిన కర్మములయందు ఆత్మను ప్రవర్తింపఁజేయును. తమోగుణము ఆత్మ చేయఁదగినకార్యములకు విఘ్నము లయిన ప్రమాదాలయందు ప్రవేశమును కలిగించును; అని తాత్పర్యము.

స్తో! రజస్తత్త్వశ్చాభిభూయ సత్త్వం భవతి భారత ।

రజస్తత్త్వం తియశ్చైవ తమస్తత్త్వం రజస్తథా॥ ౧౦

టీక. ఓ! భారతఁడా! (యదా = ఎప్పుడు) సత్త్వమ్ = సత్త్వగుణము, రజః = రజోగుణమును, తమశ్చ = తమోగుణమును, అభిభూయ = తిరస్కరించి, భవతి = వృద్ధిఁజెందుచున్నచో, (తదా = అప్పుడు, స్వకార్యమ్ = తనకార్యము లగు జ్ఞాననుభూతులను, కరోతి = కలుగఁజేయుచున్నది). (యదా = ఎప్పుడు) రజః = రజోగుణము, సత్త్వమ్ = సత్త్వగుణమును, తమశ్చైవ = తమోగుణమును, (అభిభూయ = తిరస్కరించి) భవతి = వృద్ధిఁ జెందుచున్నచో, (తదా = అప్పుడు, స్వకార్యమ్ = తనకార్యములను, కరోతి = చేయుచున్నది). (యదా = ఎప్పుడు) తమః = తమోగుణము, తథా = ఆప్రకారముగానే, సత్త్వమ్ = సత్త్వగుణమును, రజః = రజోగుణమును, (అభిభూయ = తిరస్కరించి, భవతి = వృద్ధిఁ

చుండగా, లోభః = పరద్రవ్యము మనకు రావలెను వచ్చినద్రవ్యము యొప్పటికి నభివృద్ధియం దుండవలెనే కాని తఱుంగునాడదు అనునట్టి యాశయు, ప్రవృత్తిః = ప్రవృత్తియు (ద్రవ్యవృద్ధికి దగినకార్యములయం దెడతెగని ప్రయత్నమును) కర్మణామ్ = కర్మములయొక్క, ఆరంభః = ఉద్యమమును, ఆశమః = ఆసమమును (ఇంద్రియనిగ్రహము లేమియు), స్పృహః = చూచినవాని నన్నిటిని కోరుటయు, (అను) ఏతాని = ఇవి, జాయంతే = పుట్టుచున్నవి.

ఓ యజ్ఞసుంధా! పరద్రవ్యాదులయం దిచ్చయు, అనగా లోభమును, ద్రవ్యవృద్ధికి దగినకార్యములయం దెడతెగని ప్రయత్నమును, అనగా ప్రవృత్తియును, కార్యములను నిషిద్ధములు నగు లౌకికకర్మములను చేయఁబూనుటయును, అనగా కర్మోద్యమమును, ఇంద్రియనిగ్రహము లేమియు, చూచిన వస్తువుల నన్నిటిని కోరుటయును, అనగా స్పృహయును అను యివన్నియు రజోగుణలక్షణములు; ఈ లక్షణములు రజోగుణమభివృద్ధి బొందినపు డందునని తాత్పర్యము.

స్తో॥ అప్రకాశోఽప్రవృత్తిశ్చ ప్రమాదో మోహ ఏవ చ ।  
తమస్యేతాని జాయంతే వివృద్ధే కుడునన్దన॥ గతి

టీక. 'హే కుడునన్దన = ఓ యజ్ఞసుంధా! తమసి = తమగుణము, వివృద్ధే (సతి=వృద్ధి బొందినదగు చుండగా, అప్రకాశః=అవిజేతమును), (తెలిసికొనుటకు హేతువు లగు ఉపదేశము లున్నను యేమాత్రము తెలిసికొనయోగ్యత లేమియు), అప్రవృత్తిశ్చ=ఇహాప్రవృత్తియును (కర్మములయందు యెంతమాత్రము ప్రవృత్తిలే కుండుటయు), ప్రమాదః=అవిజేతాప్రవృత్తులవలనఁగలిగిన) పారభాటును, మోహ ఏవచ=మిథ్యాభినివేశమును (ఒకవస్తువును చూచి మఱియొకవస్తువు గా నెంచుటయును), (అను) ఏతాని ఇవి, జాయంతే = పుట్టుచున్నవి.

పుట్టుచున్నాడు; తథా = ఆ ప్రకారముగా, తచసి = తమోగుణము, ప్రవృత్తే (సతి) = వృద్ధి పొందిన దగు చుండగా, ప్రలీనః = శరీరత్యాగము చేసిన వాడు, చూడయోనిషు = పశ్యాదితిర్యగోన్మయముందు, జాయతే = పుట్టుచున్నాడు.

(ఓ యజ్ఞనుఁడా!) రజోగుణ మభివృద్ధి జెంది యున్నపుడు జీవుఁడు శరీరమును విడిచినయెడల కర్మఫలాభిలాషి యగు మనుష్యుఁడుగా పుట్టుచున్నాడు, అనఁగా మనుష్యశరీరమును పొందు చున్నాడు. తమోగుణ మభివృద్ధి జెంది యున్నపుడు మృతి జెందినవాఁడు పశుపక్ష్యాది మాంసముల జెందు చున్నాఁడని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ కర్మణ స్సుకృతస్యాఽహం సాత్త్వికం నిర్మలం ఫలమ్ |  
రజసై ఫలం దుఃఖ మజ్ఞానం తమసః ఫలమ్ | ౧౬

టీక. సుకృతస్య = సత్త్వగుణసంబంధ మైన, కర్మణః = కర్మమునకు, సాత్త్వికమ్ = సత్త్వగుణసంబంధ మైనదియును, నిర్మలమ్ = రజోగుణ తమోగుణములవలన గలుగు దోషములు లేనిదియును, (నగు) ఫలమ్ = ఫలమును, ఆహం = కపిలఁడు మొదలగు మహర్షులు చెప్ప చున్నారు; రజసై = రజోగుణసంబంధ మైన కర్మమున కన్ననో, దుఃఖమ్ = దుఃఖరూప మయిన (లేక జనన మరణరూప మయిన), ఫలమ్ = ఫలమును, ఆహం = (కపిలఁడులు) చెప్పచున్నారు; తమసః = తమోగుణసంబంధ మైన కర్మమునకు, అజ్ఞానమ్ = అవివేకమును, ఫలమ్ = ఫలమునుగాను, ఆహం = (తత్త్వవేత్త లయిన కపిలఁడులు) చెప్పచున్నారు.

సాత్త్వికము అయిన కర్మముల జేయుటవలన పుణ్యరూప మయిన శుభము ననుభవించు ననియును, రాజసము అయిన కర్మములను జేయుట వలన సంసారికదుఃఖముల ననుభవించు ననియును, తామసికకర్మముల జేయుట వలన నవివేకరూప మయిన, అనఁగా నేమియు తెలియక

ఈ యధ్యాయమునందలి 14, 15 వ శ్లోకములయందుఁ జెప్పిన ప్రకారము శాస్త్రోక్తజ్ఞానకర్మలయం దాసక్తి లయినవారు, అనఁగా సత్త్వగుణ ప్రధానులు స్వగౌరవ్యతమలోకములను పొందు చున్నారు; అనఁగా దేవాది జన్మములను పొందు చున్నారు; లోభాదులు గలవారు, అనఁగా రజోగుణ ప్రధానులు మనష్యలోకమును పొందు చున్నారు; అనఁగా కర్మఫలాసక్తులయిన మనుష్యులుగా పుట్టు చున్నారు; తమోగుణ క్రోధము లయిన నిద్రాలస్యాదులు గలవారు, అనఁగా తమోగుణ ప్రధాను లయిన మూఢులు పశుపక్ష్యాది శరీరములను పొందు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నాఽన్యం గుణేభ్యః కర్తారం యదా ద్రష్టాఽనుపశ్యతి |  
గుణేభ్యశ్చ పరం వేత్తి మద్భావం సోఽధిగచ్ఛతి || ౧౯

టీక. (యః = ఎవఁడు) ద్రష్టాఃకా = విద్వాంసుఁడై, గుణేభ్యః = (కార్య కారణ విషయాకారముగా పరిణమించిన) సత్త్వాదిగుణముల కంటెను, అన్యః = ఇతరుఁ డైన, కర్తారమ్ = కర్తను, యదా = ఎప్పుడు, నాఽను పశ్యతి = చూడఁడో, (ఆత్మానామ్ = తన్ను) గుణేభ్యః = కార్య కారణాత్మకము లగు గుణములకంటె, పరంచ = ఇతరునిగాను (గుణవ్యాపారములకు సాక్షిభూతునిగాను), వేత్తి తెలిసికొను చున్నాఁడో, సః = వాఁడు, మద్భావమ్ = నాభావమును (వాసుదేవత్వమును), అధిగచ్ఛతి = పొందుచున్నాఁడు.

మనుష్యులుములకు కారణము లయిన కర్మములను చేయుటకును, కర్మ ఫలముల ననుభవించుటకును కార్యకారణరూపములను పొందినవై గుణములే కర్తలుగా నున్నవిగాని మఱియొకఁడు వీనిని చేయువాఁడును, అనుభవించు వాఁడును లేఁ డనియును; కార్యకారణవిషయాకారముగా పరిణమించిన సత్త్వాదిగుణములకంటె నితరుఁడై గుణములు చేయు వ్యాపారములకు సాక్షి భూతుఁడుగా నున్నవాఁడు తానే యనియు నెఱింగినవాఁడు వాసుదేవుఁడ

త్రీక = మూడు, అయిన, శబాక = గుణములను, అతివర్తతే = అతిక్రమించు చున్నాడు.

అర్జునుడు చెప్పి చున్నాడు.—భృత్యునిదుఃఖముల దొలగించు భారము ప్రభువునకు చుండుటవలన సంశయరూప మైన నాదుఃఖమును పోగొట్టినట్టి ప్రభు వగు నో కృష్ణుడా! సత్త్వాదిగుణముల నతిక్రమించిన వాడు యెట్టిలక్షణములు గలిగి యుండును? ఎట్టి గూఢారములు కలిగి యుండును? ఈ ప్రాసముల నెట్లు జయించును? వీనిని నాకుఁ జేయఁ జేయుము; అని అర్జునుఁ డడిగె నని తాత్పర్యము.

త్రీ భగవానువాచ.—

శ్లో॥ ప్రకాశం ప్రవృత్తిం చ మోహమేవ చ పాండవ ।

న ద్వేష్టి సంప్రవృత్తాని న నివృత్తాని కాంక్షతి ॥ ౨౨

టీక. త్రీ భగవానువాచ = సుపత్కరుఁ డైన భగవంతుఁడు చెప్పెను. పాపాండవఁడీ యర్జునుడా! యః=ఎఁడు, సంప్రవృత్తాని=స్వభావముగా గలిగిన, ప్రకాశంచ = (సత్త్వగుణకార్య మైన) ప్రకాశమున, ప్రవృత్తించ = (రజోగుణకార్య మైన) కర్మప్రవృత్తియును, మోహమేవచ = (తమగుణకార్య మైన) మోహమును, నద్వేష్టి=ద్వేషింపఁజో (అనగా నిది బ్రహ్మజ్ఞానప్రతిపాదములు గాన నాకుఁ గూడ నని తలంపఁజో), నివృత్తాని = విడిచిఁ ప్రకాశాదికార్యములను, కాంక్షతి = కోరఁజో, నః = వాడు, గుణాతీతః=సత్త్వాదిగుణముల నతిక్రమించిన వాడు, ఇతి=అని, ఆచ్యతే=చెప్పఁబడె. చున్నాడు.

త్రీ భగవంతుఁడు చెప్పిచున్నాడు.—ఓ, యర్జునుడా! స్వభావ సంప్రాప్తము లయిన సత్త్వాదిగుణములను, వానికార్యము లయిన (ఈ యధ్యాయమునందే 11, 12, 13, శ్లోకముల నుండఁ జెప్పియాన్న) ప్రకాశాదులను, అనిత్యము అయిన గుణాదులను గలిగించునవి కనుక నాకుఁ

చుంతుండును (లేక) ధైర్యవంతుండును, తుల్యనిద్వార్యసంస్తుతిః = తనను  
ఇతరులు ఘోషించినను భూషించినను చిత్తవికారము లేనివాండును. యః =  
ఎవడో, యః = వాడు, గుణాతీతః = గుణాతీరుతుండు, ఇతి = అని,  
ఉచ్యతే = చెప్పబడు చున్నాడు.

మఱియును, ముఖము కలిగినను దుఃఖము కలిగినను సంతోషవ్యస  
నములను జెందక, వికారములు లేక బంగారు, రత్నములు, మంటిగడ్డలు  
అనుభేదము లేక, అనఁగా సకలమునందును ఏకాభిప్రాయము కలిగి,  
ఇష్టానిష్ట వస్తుప్రాప్తియందు సమచిత్తము కలిగి, మరెనిందలయందు సము  
దైన వాండుగుణాతీతుఁ డని చెప్పబడు చున్నాడు; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ మానావమానయో ముల్య స్తుల్యో మిత్రారిపక్షయోః॥  
సర్వారంభపరిత్యాగీ గుణాతీత స్స ఉచ్యతే॥ ౨౫

టీక. (కింఁజ=మఱియును) మానావమానయోః = గౌరవాగౌరవ  
ములయందు, తుల్యః = సముండును, మిత్రారిపక్షయోః = మిత్రపక్షము  
నందును శత్రుపక్షమునందును, తుల్యః=సమబుద్ధిగలవాండును, సర్వారంభ  
పరిత్యాగీ = (దేహమును ధరించుటకుమాత్ర ముపయోగించు కర్మములను  
చేయుచు మిగిలిన) సకలకర్మములను పరిత్యజించినవాండును, (యః =  
ఎవడో) యః=వాడు గుణాతీతః=గుణాతీరుతుండు, (ఇతి=అని, ఉచ్యతే=  
చెప్పబడు చున్నాడు).

మఱియు; తనను యితరులు గౌరవించినను, అపర్యాదచేసినను సమ  
చిత్తతగలవాండును; తనకు స్వభావముచే మిత్రు అనియు, శత్రు అనియు  
లేకున్నను ఇతరులచే శత్రుఅనియు మిత్రుఅనియు పాడఁబడునట్టి యుభయుల  
యందును సమబుద్ధి గలవాండును; దేహధారణమునకుమాత్ర ముపయోగము  
అగు కర్మముల జేయుచు మిగిలినకర్మముల నన్నింటిని విడుచువాండును గుణా  
తీతుఁడని చెప్పబడు చున్నాడు; అనఁగా ముఖదుఃఖములు, లాభాలాభ

స్వభావము గలవాఁడును), (అయిన) బ్రహ్మణః = పరమాత్మయొక్క,  
ప్రతిహి = ప్రతిమగాదా! (ఘనీభూత మయిన బ్రహ్మముకదా!)  
(లేక) అహంహి = (నిర్వికల్పకుండ నగు) నేనే, అమృతస్య = చావు  
లేనివాఁడును, అవ్యయస్యచ = నిర్వికారుఁడును, కాశ్వతస్యచ = నిత్యుఁ  
డును, ధర్మస్య = జ్ఞానయోగ మనెడు ధర్మము నాచరించుటచే బొందఁ  
దగినవాఁడును, నుఖస్యచ = ఆనందరూపుఁడును, ఏకాంతిక్యచ =  
ఆఖండరూపముగా నున్నవాఁడును, (అయిన) బ్రహ్మణః = సవికల్పక  
బ్రహ్మక, ప్రతిష్ఠాః = ఆశ్రయుండను.

నాశరహితుఁడును అవ్యయఁడును, నిత్యుఁడును, జ్ఞానయోగ  
మను ధర్మము నాచరించుటచే బొందఁదగినవాఁడును, ఆనందస్వరూపుఁ  
డును, ఆఖండస్వరూపుఁడును (అయిన) పరమాత్మయొక్క ఘనీభూత  
బ్రహ్మము (లేక) ప్రతిమ నేను (లేక) సవికల్పక బ్రహ్మమునకు నిర్వి  
కల్పకుండ నగు నేనే యాశ్రయము కనుక చలించని భక్తియోగముచే నన్ను  
నేవించువాఁడు త్రిగుణములను, వానికార్యములను నతిక్రమించి బ్రహ్మాత్వ  
మును (లేక) మోక్షమును (లేక) జీవన్ముక్తిని పొందఁగలఁడని తా.

ఇతి శ్రీమహాభారతే శాతసాహస్యాం

సంహితాయాం వైయ్యాసీశ్యాం భీష్మపర్వణి

శ్రీ భగవద్గీతాసూపనిషత్సుబ్రహ్మవిద్యాయాంయోగశాస్త్రే

శ్రీ కృష్ణార్జునసంవాదే గుణత్రయవిభాగయోగోనామ

చతుర్దశోఽధ్యాయః.

టీక. వైయ్యాసీశ్యామ్ = వ్యాసప్రోక్త మైనదియును, శాత  
సాహస్యామ్ = నూరువేలశ్లోకములు కలదియును, సంహితాయామ్ =  
ఛందో బద్ధశాస్త్రమును, (అయిన) శ్రీమహాభారతే = సులపత్కూర మైన  
మహాభారత మనునట్టి యితిహాసమునందు, భీష్మపర్వణి = భీష్మపర్వము.



౬౦.

శ్రీ కృష్ణపరబ్రహ్మణే నమః



శ్రీభగవద్గీత - పంచదశాధ్యాయము,

ఆంధ్ర టీ కా తా త్ప ర్య స హి త ము.



పురుషోత్తమ ప్రాప్తియోగము.

శ్రీ భగవానువాచ.—

శ్లో. ఊర్ధ్వమూల మధశ్శాఖ మశ్వత్థం ప్రాహు రవ్యయమ్ |  
ఛందాంసి యస్య పల్లాని యస్తం వేద స వేదవితే || ౧

టీక. శ్రీభగవానువాచ=సంపత్కరుడైన భగవంతుడు చెప్పెను  
ఊర్ధ్వ మూలమ్=శీతముడైన బ్రహ్మము మూలముగాఁ గలదియును;  
అధశ్శాఖమ్ = సుహృత్, అహంకారము, పంచతన్మాత్రలు మొదలగునవి  
శాఖలుగాఁ గలిగినదియును, (అగు) అశ్వత్థమ్ = (క్షుద్రవృక్షాని యయిన  
సంసారమనెడి) అశ్వత్థవృక్షమును (రావించిట్టును), అవ్యయమ్=(అద్యంత  
ప్రవాహములు లేక దేహాదిసంతానముల కాశ్రయ మయినదియు, నగుట  
వలనను, ప్రవాహరూపముగా నెడలెగని దగుటవలనను) నిత్య మైనదాని  
నిగా, ప్రాహుః=(శ్రుతిస్మృతులు) చెప్ప చున్నవి. ఛందాంసి=(ఋగాది)  
వేదములు, యస్య = మాయామయ మైన యే సంసారవృక్షములకు,  
పల్లాని = ఆకులలో, తమ్ = (సమూల మగు) ఆ సంసారవృక్షమును, యః=  
ఎవఁడు, వేదః తెలిసికొను చున్నాఁడో, సః=తాఁడు, వేదవితే = (వేదార్థ  
మును) తెలిసికొనిన వాఁడు, (భవతి = అగు చున్నాఁడు).

గీరు మొదలగువానిచే పెంపఁబడి చిగిర్చియున్న కొమ్మలు చుట్టును  
పైకిని వ్యాపించునట్లు, సత్త్వ రజ స్తమోగుణము లను నీళ్ళు మొదలగు  
వానిచే పెంపఁబడి శబ్దాదివిషయము లను చిగురుటాకులు గడిగి కర్మఫల  
ములు అను సంసారవృక్షముయొక్క కొమ్మలు, మనుష్యులు మొదలుకొని  
స్థావరముల వఱకు అను క్రిందికియును; జ్ఞానఫలము లను కొమ్మలు,  
హిరణ్యగర్భుని వఱకు అను పైకిని వ్యాపించినవి. కర్మఫలమువలనఁ గలి  
గిన రాగద్వేషవాసనలను పిల్ల వేర్లు మనుష్యజాకమునందు స్థావరాది  
బ్రహ్మపర్యంతము భౌధర్మ ప్రవృద్ధిహేతువు లయి క్రిందికిని చుట్టు  
ప్రక్కలకును వ్యాపించు చుండు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నరూపమక్యేహ తథోపలభ్యతే

నాన్తోన చాదిర్న చ సంప్రతిష్ఠా ।

అశ్వత్థమేనం సువిరూఢమూల

మసంగశ స్త్రీణ దృఢేన ఛిత్వా ॥

3

టీక. ఇహ = సంసారమునందు, (స్థితైః=ఉన్న వారిచేత) అస్య =  
ఈ సంసారవృక్షముయొక్క, రూపమ్=ఆకారము, (యథా=ఎట్లు, వర్ణి  
తమ్=వర్ణింపఁబడినదో, చెప్పఁబడినదో), తథా=అట్లు, నోపలభ్యతే =  
పొందఁబడదు. (చూడ శక్యము కాదు); (అస్య=ఈ సంసారవృక్షమునకు)  
అన్తః=అంతము, నోపలభ్యతే = తెలియఁబడ కున్నది. అదిశ్చ = మొద  
లును, నోపలభ్యతే=తెలియ శక్యము కా కున్నది. సంప్రతిష్ఠాచ = స్థితి  
యును (పెంపును), నోపలభ్యతే=తెలియఁబడ కున్నది. సువిరూఢమూ  
లమ్=చక్కఁగాఁ బ్రాకిన వేర్లు గల, ఏనమ్=ఈ, అశ్వత్థమ్ = సంసార  
మును రావిచెట్టును, దృఢేన=బలవంత మయిన (అడ్డులేని, వివేకాభ్యాసమును  
పదును పెట్టఁబడిన), అసంగశ స్త్రీణ=అసంగము (పుర్రే)వణదులనుండి  
తొలఁగుట) యను బాణముచేత, ఛిత్వా = వఱకి (రాగద్వేషాదు లను  
వేళ్ళతోఁ గూడిన సంసారవృక్షమును వెల్లగించి).

స్వస్వరూపమును) పొందు చున్నానని తలచి, యేపదమును పొందినది యెడల మఱి నీ సంసారమూపమున బడలో యట్టి తత్పదార్థ మయిన పరమాత్మ స్వరూపమును (స్వస్వరూపమును) వెదకవలయును, అనగా తెలిసికొన వలయు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నిర్మానమోహః జితసద్గదోషా

అధ్యాత్మనిత్యా వినివృత్తకామాః॥

ద్వంద్వై ర్విముక్తా సుఖదుఃఖసంక్షే

ర్గచ్ఛన్త్యమూఢాః పద మవ్యయం తత్॥

౫

టీక, నిర్మానమోహః = మానమోహమును లేనివారును (అహంకార అవివేకములు లేనివారును), జితసద్గదోషాః = జయింపఁబడిన సంక మను దోషము గలవారును (పుత్రే)పద మొదలగు సంక మను దోషము లేని వారును, అధ్యాత్మనిత్యా = పరమాత్మస్వరూపమును ఆలోచించుటయం దాసక్తిగల వారును (అత్మజ్ఞాననిష్ఠులును), వినివృత్తకామాః = చక్కగా విడువఁబడిన కోరికలు గలవారును (నిష్ఠాములును) అనగా సన్న్యాసులును, సుఖదుఃఖసంక్షే = సుఖము గ. ఖము అను సంజ్ఞలు గల, ద్వంద్వై, ద్వంద్వములచేత (పీయాపి గ ములు మొదలగువానిచేత), విముక్తాః = విడువఁబడిన వారును (సుఖదుఃఖాది ద్వంద్వరహితులును) అగు, అమూఢాః = మోహ వర్జితులు (అజ్ఞానరహితులు), అనగా పరమాత్మజ్ఞానము గల పండితులు, అవ్యయమ్ = నాశరహిత మైనదియును, తత్ = పూర్వోక్త మైనదియు నగు పదమ్ = స్థానమును, గచ్ఛంతి = పొందు చున్నారు.

నేను నాది యను అహంకారమునుకారములు లేనివారును, దృశ్య ప్రపంచమును జూచి యిదియంతయు నిత్యము అని మోహమును జెందని వారును, ఈపదాదినంగములను దోషములు లేనివారును, పరమాత్మస్వరూప త్యానపరాయణులును, నిష్కాములును, సుఖదుఃఖాదిద్వంద్వముల విడిచి

అను జీవలోకే = జీవలోకమునందు (సంసారమునందు), కర్మతి = ఆకర్మము చున్నాడు.

ఓ యజ్ఞుడుడా! నాకాయబుడ నగు నాయొక్కయంశమును, పురాతనమును; కర్తయనియు భోక్తయనియును ప్రసిద్ధిజెందినవాడగు జీవాత్మ; ప్రపంచమునందు మాయయందున్న మనస్సు, త్వక్కు మొదలగు నింద్రియములను, సంసారమున భోగాదులను అనుభవించుట కాకర్మము చున్నాడు; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ శరీరం యదవాప్నోతి యచ్ఛాస్త్రతామ్రీశ్వరః ।

గృహైవైతాని సంయాతి వాయుర్గదాని వాశయాత్ ॥

టీక. శరీరం = (దేహాదిసముదాయమునకు ప్రభు వగు, జీవుడు, యత్ = ఎప్పుడు, శరీరమ్ = (మతౌక) దేహమును, అవాప్నోతి = (కర్మవశమువలన) పొందు చున్నాడో, యచ్ఛాస్తి = ఎప్పుడు, ఉత్తామ్రీశ్వరః = (పూర్వదేహముండి) బహులు వెడలు చున్నాడో, (తదా = అప్పుడు) వాయుః = వాయువు, ఆశయాత్ = (స్వస్థానము లగు) పుష్పదులనుండి, గంధానివ = వాసన గల పుష్పాది మొదలగువానివలె, (శరీరాత్ = పూర్వ శరీరమునుండి) ఏతాని = (పై శ్లోకమునందుఁ జెప్పి యున్న మనస్సును) శ్రోత్రము మొదలగు నింద్రియములను, గృహీత్వా = తీసికొని, సంయాతి = చక్కగాఁ బోవు చున్నాడు.

ఓ యజ్ఞుడుడా! వాయువు పుష్పములు మొదలగు వాసనగల వస్తువులనుండి బహులు వెడలునపుడు పుష్పముల నచ్చటనే విడిచి అందలి పరిమళములు గల పరమాణువుల నెట్లు తీసికొనిపోవు చున్నదో యట్లే దేహేంద్రియాది సముదాయమునకు ప్రభు వగు జీవుడు కొంతకాల మొక దేహమునందుండి కర్మవశమువలన యా దేహమును వదిలి మతియొక శరీరమును పొందునపుడు శరీరము నచట విడిచినను దానియందుండు మనస్సు

ఓ అద్భుతమేదా! పూర్వ మున్నశరీరమును విడుచువాఁడును, శరీర మునందుంచువాఁడును, శబ్దాదివిషయముల ననుభవించువాఁడును, సుఖ దుఃఖమోహములకు గణములతోఁ గూడియున్నవాఁడును అగు జీవుఁడు దర్శితయోగ్యుఁడయినన; చూడబడినవియు చూడఁబడినవియు నగు భోగముల ననుభవించనలయునను వాననచే నాకర్షింపఁబడినచిత్తము గలవారు, అనఁగా యిహపరభోగముల కోరువారు అగుటచే అత్మానాత్మ వివేకములేని మూఁఁగుల జీవుని (పరమాత్మను) చూడరు. ఇహపరభోగా షేతు లేక అత్మానాత్మవివేకము గలజ్ఞానులు జీవుని (పరమాత్మను) జూచు చున్నారు (తెలిసికొను చున్నారు); అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యతస్తో యోగినశ్చైవం పశ్యన్త్యాత్మస్యవస్థితమ్ |

యతస్తోఽప్యకృతాత్మానో నైవం పశ్యన్త్యచేతనః || ౧౦

టీక. ఆత్మనః=స్వబుద్ధియందు, అవస్థితమ్ = ఉండిన, ఏనమ్ = ఈ యాత్మను (పరమాత్మను) యతస్తః = (ధ్యానాదులచేత స్వస్వరూపమును జెలిసికొన) ప్రయత్నమును చేయుచున్న, యోగినశ్చ=(సమాహిత చిత్తులగు) యోగులే, పశ్యన్తి = చూచు చున్నారు; యతస్తోఽపి = కాస్త్రాది ప్రమాణములచే జెలిసికొన ప్రయత్నము చేయు చున్నను, అపితాత్మానః = (తపస్సుచేతను, ఇంద్రియచిగ్రహముచేతను దుర్వ్యాపారముచుండి) తొలఁగని చిత్తముగలవారగు, అచేతనః=అవివేకులు (మూఁఁగులు), ఏనమ్=ఈ జీవుని, నపశ్యన్తి=చూడరు (తెలిసికొనరు),

సద్గురూపజీవమును పొంది తద్వారా ధ్యానాదులఁ జేయుచు స్వస్వ రూపమును (తన్ను తాను) తెలిసికొననలయు నను ప్రయత్నము చేయుచున్న వారును, చిత్తశుద్ధిగలవారును, అనఁగా నింద్రియముల బయించి చిత్తమును దోషరహితమునుగాఁ జేసికొన్న వారును అగు యోగులు స్వబుద్ధియందు (లేక) శరీరమునందు వుండిన పరమాత్మను చూచు చున్నారు కాని కాస్త్ర ప్రమాణములచే పరమాత్మ యిట్టివాఁడని తెలిసికొనియున్నను, తపస్సు

శ్లో॥ గామాదిత్య చ భూతాని ధారయామ్యహమోజనా ।

ప్రజ్ఞామి చోమనీ స్పర్శా స్సమో భూత్వా రసాత్మకః॥

టీక. (కించ=చెలియగాక) అహమే=నేను, గామే=గామిని, అదిత్య=ప్రజేంచి, ఓజసా=బలముచేత (శక్తిచేత), భూతాని=చరాచరము లగు, సకలభూతములను, ధారయామి=ధరించుచున్నాను; కించ=చెలియగాక, (అహమే=నేను, రసాత్మకః=రసస్వరూపి (సకలద్రవ్యములను నాకరియు) అగు, సోమః = సుప్రసాదము, భూత్వా = అయి, స్పర్శా=సకలమును, ఓమనీత్య = నః మెదలగు వైరులను, ప్రజ్ఞామి = వెంచుచున్నాను.

ఓ ముగ్ధులుడా! ఇంతియగాక, నను భూమిని ప్రజేంచి నా బలము (లేక) ప్రకృతము చేత నాచిందులగు సకలభూతములను ధరించుచున్నాను. ఇంతియగాక, సకలవిరుద్ధముల ఆశ్రయమును చెందుచున్న సకలములను మెదలగు వైరులను చూచుచు; ఎని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అహం వైశ్వానరో భూత్వా ప్రాణినాం చేకామాత్రితః॥

ప్రాణాపానసమాయుక్తః పచామ్యన్నం చయిర్విధమ్॥

టీక. (కించ=చెలియగాక) అహమే=నేను, వైశ్వానరః = వైశ్వానరుఁడను అస్మి. నరరాక్షసి, భూత్వా = అయి, ప్రాణినామే = జీవులయొక్క, చేకామే=చేకమును, ఆక్రితః = ప్రజేందినవాడనై, ప్రాణాపానసమాయుక్తః=ప్రాణనాయువు, అహంవాయువు అనువానితోఁ జేరినవాడనగును, చయిర్విధమ్ = భిక్ష్యము (లేక) (పండ్లచేత పగులఁ గొట్టి తినఁబడు అభూషణము మొదలగునది), భోజ్యము (నాలుకచే మెదిపి తినఁబడు నూనెను అన్నము మొదలగునది), దేహ్యము (నాలుకచేంచుంచి మ్రింగఁబడు పూకబిడ్లు మొదలగునది), రోష్యము (పండ్లతో నమలి రసమును మ్రింగి పిప్పిని పారజేయఁ దగిన చెఱుకుతుండలు మొదలగునది) అని నాలుగువిధములక, అన్నమే = ఆహారమును, పచామి = పచనము చేయుచున్నాను.

అనఁగా నేనే సకలప్రాణులకును కర్మానుగుణ్యముగా జ్ఞానమును, జ్ఞాపక  
కర్తని, జ్ఞానస్మృతిహోదాయమును కలుగఁ జేయు చున్నాను. సకలవేదముల  
చే తెలిసికొనఁదగిన పరబ్రహ్మము నేనే; వేదాంతార్థములయొక్క సం  
ప్రదాయ కర్తయు నేనే! వేదార్థవేత్తయు నేనే; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ద్వావిమా పురుషా లోకే త్వర త్పాత్వర ఏవచ |

త్వర స్పర్వాణి భూతాని కూటస్థాః త్వర ఉచ్యతే || ౧౭

టీక. లోకే=లోకమునందు (సంసారమునందు), త్వరశ్చ=త్వరమును  
(నశించునదియును), అత్వరఏవ=అత్వరుఁడును (నాశరహితుఁడును) అను,  
ఇమా = ఈ, ద్వా = ఇద్దఱు, పురుషా = పురుషులు, (స్త్రీః = కలరు);  
స్పర్వాణి=సకలము లగు, భూతాని=నశ్వరము లగు బ్రహ్మాదిస్థావరాంతము  
లగు శరీరములు, త్వరః=త్వరము, (ఇతి = అని), ఉచ్యంతే = చెప్పఁబడు  
చున్నది; కూటస్థాః = రాశిలై సంధువాఁడు, (లేక) మాయావంచనాది  
ప్రకారముగా నుండువాఁడు (చీపుర); అత్వరః=అత్వరుఁడు, (ఇతి=అని)  
ఉచ్యతే = (జ్ఞానులచే, చెప్పఁబడు చున్నాఁడు.

ఈ పదునెనిమిది ధ్యాయముల యర్థసమూహమును మూడురాసుల  
గాఁజేసి వానిలో త్వరుఁడు అత్వరుఁడు అని యిద్దఱు పురుషులు గలరు.  
బ్రహ్మాది స్థావరాంత మగు శరీరములసముదాయ త్వరము (నశించునది)  
యనియును, పర్యంతము నశించినను శిలాసముదాయము నశించనట్లు శరీర  
ములు నశించినను నిర్వికారముగా నుండువాఁడు (కూటస్థుఁడు) అత్వరుఁడు,  
అనఁగా సంసారాశ్రయ మగు మాయాశక్తిప్రవాహమూపమున నశించనిది  
అని చెప్పఁబడు చున్నాఁడు. ఇచ్చట త్వరాత్వరులును వైన “ఉత్తమః  
పురుష స్త్వన్యః” అని మఱియొకఁడును చెప్పి యున్నాఁడని భ్రమఁ జెంద  
నక్కఱలేదు. అవివేకులు, శరీరాత్మలే పురుషు లను భ్రాంతిఁ జెంది  
చెప్పట వాడుక గనుక అట్లు చెప్పి రెండవసగము శ్లోకముచే పురుషులు  
కాదని తెలియఁజేసినాఁడు; అని తాత్పర్యము.

అశ్వత్థి మను శేరుగల సంసారమాయావృక్షమునకు, అనగా  
క్షయనకుఁ గారణ మయినదియును, మాయయు నగు చేతనముకంటె  
నత్కృప్తముడ నగు నన్ను పరమాత్మను లోకులును వేదములును పురు  
షోత్తముఁ డని పొగడు చున్న వని, అనగా పరమాత్మ నగు నేనే  
పురుషోత్తముడ నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యో మామేవమగమ్యాభో జానాతి పురుషోత్తమమ్ |

యో సర్వవిద్యుదతి ముం సర్వభావేన భారతమ్ |

టీక. యో మామేవమగమ్యాభో జానాతి = యో యర్జునుడా!  
యః = ఎవఁడు, అగమ్యాభస్యక్ = మోహరహితుడై, మామ్ = వైన  
చెప్పఁబడిన అక్షరములు గల నన్ను, విదమ్ = వైన చెప్పియున్న ప్రకారము,  
పురుషోత్తమమ్ = పురుషోత్తమనిగా, జానాతి = నేనే తా నని తెలిసికొను  
చున్నాఁడో, సర్వభావే = సర్వము తానే (పరమాత్మయే) యను నభి  
ప్రాయముతో, ముం = నన్ను పరమాత్మను, భారతమ్ = కేవలముచున్నాఁడో  
(ధ్యానము చేయుచున్నాఁడో, సః = వాఁడు, సర్వనిత్ = సర్వజ్ఞుఁడు,  
భవతి = అగు చున్నాఁడు.

ఓ అర్జునుడా! ఎవఁడు మోహరహితుడై, అనగా నిర్భయభావము  
గలిగినవాడై వైన చెప్పినప్రకారము నన్ను పురుషోత్తమనిగా తెలిసి  
కొనుచున్నవాడై సర్వము తానే, అనగా పరమాత్మయే యను నభి  
ప్రాయముతో, అనగా సర్వాత్మత్వేన నన్ను ధ్యానము చేయు  
చున్నాఁడో వాఁడు సర్వజ్ఞుఁడు అగు చున్నాఁడు; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఇతి గుహ్యతమం శాస్త్ర మిద ముక్తం మయా నమః |

ఏతద్భుద్భావబుద్ధిమాన్సస్యతకృతకృత్యశ్చ భారతమ్ |

టీక. యో మామేవమగమ్యాభో జానాతి = ఇతి = ఈ ప్రకారముగా,  
మయా = నాచేత, ఇదమ్ = ఈ, గుహ్యతమ్ = ఆతిరహస్య మగు,



తెలుపునట్టి గ్రంథమునందు, యోగకాస్త్రే = యోగశాస్త్రమునందు, పురుషోత్తమయోగోనామ = పురుషోత్తమయోగ మనియెడు పేరు గల, పంచదళః = పదునైదవ దైన, (అగు, అధ్యాయః = భాగము, ఇతి = ముగిసెను.

వేదవ్యాసునిచేతఁ జెప్పఁబడినదియును, నూరువేలశ్లోకములు గలదియును, ఛందోబద్ధశాస్త్రమును అయిన మహాభారతమునందలి భీష్మ పర్వమునందు ప్రకటమైన జ్ఞానసంపద గల భగవంతునిచేతఁ జెప్పఁబడిన వేదాంతములయందు శోభాయుక్తమైన కృష్ణార్జునులయొక్క సంవాద మాపమైనదియును, బ్రహ్మజ్ఞానమును బోధించునట్టిదియును అయిన యోగ శాస్త్రమునందు పురుషోత్తమ యోగమును తెలుపునట్టి పదునైదవ భాగము ముగిసెను.

ఓం త త్స త్.

శ్రీరామచంద్రార్పణ మస్తు.



అస్మిహోక్త దర్శపూర్ణమాసాదులును స్మృతిచోదితము లగు దేవాదిచతుర్విధముజ్ఞములును, స్వాధ్యాయః = ఋగ్వేదాధ్యయనరూప మగు బ్రహ్మయజ్ఞమును, తపః = ముందుఁ జెప్పఁబోవు కాయిక వాచిక మానసికతపస్సునకు, అర్జవమ్ = నిల్లపుడును) ఋజుగతియును, అహింసా = ప్రాణులకు హింసఁ జేయు కుండుటయును, సత్యమ్ = సత్యమును, అక్రోధః = క్రోధము లే కుండు టయును, త్యాగః = సత్త్వసమును (కామక్రోధాదుల త్యజించుటయును), కాంతిః = అంతఃకరణోపశమనమును (అంతరింద్రియవిగ్రహమును), అనైకుసమ్ = పరదోషములను ప్రకటన జేయ కుండుటయును (విమర్శింపఁబ్రాతనము లే కుండు టయును), భూతేషు = (దూఱితు లగు) ప్రాణులందు దయా = చేయుచును, అలౌలత్యమ్ = విషయసన్నిధాన మందుఁగూడ వింద్రియచలనము లే కుండుటయును, మార్దవమ్ = క్రూర్యాభావమును, క్రోధః = జ్వరమును, అచాచలమ్ = చపలత లే కుండుటయును, తేజః = ప్రాణవృద్ధిగూడు, క్షమా = క్షమను, ధృతిః = ధైర్యమును, శౌచమ్ = ద్వివిధ మగు శౌచగుచ్ఛియును చిత్తశుద్ధియును, అద్రోహః = పరులహింసించవలయు గను తలంపులేమియు, నాతిమానితా = అభిమానరాహిత్యమును, (అనుఃవి) వైషిమ్ = కేవలయోగ్య మగు, సంపదమ్ = నిరూపిని, అభిజాతస్య = అనుభవించుటకుఁ దగినట్లు జన్మించినవానికి, భవన్తికలుగుచున్నవి

శ్రీ భగవంతుఁడు చెప్పినవాఁడు. — ఓ అర్జునుఁడా! భయరాహిత్యము మొదలగు నిరుపదియాలక్షణములు దేవత లనుభవించఁ దగిన సంపద ననుభవించ జన్మించినవానికి, అనఁగా సత్త్వగుణప్రధానుడై జన్మించినవానికి కలుగు చున్నవి; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ దంభోదర్శోఽభిమానశ్చ క్రోధః పారుష్యమేవ చ ।

అజ్ఞానం చాభిజాతస్య పార్థ సంపదనూసురీమ్ । ౪

టీకః హేపార్థ = ఓ అర్జునుఁడా! దంభః = దంభమును (నేను భర్మాత్ముఁ డని ప్రకటన చేయుటయును), దర్పః = గర్వమును, అభిమా

శ్లో॥ ద్వా భూతసన్ధౌ లోకేఽస్మిన్దైవ ఆనుర ఏవ చ॥

దైవోఽస్మిన్దైవః ప్రోక్త ఆనురం పార్థ మే శృణు॥ ౬

టీక. హే పార్థ = ఓ అర్జునుడా! అస్మిక్=ఈ, లోకే=లోకము నందు (సంసారమునందు), దైవః=(దేవతాయోగ్యలక్షణములు గలదియును) దైవమును, ఆనురఏవచ=ఆనురయోగ్యలక్షణములు గలదియును) ఆనురమును, (అను) ద్వా=రెండు, భూతసన్ధౌ = భూతసృష్టలు, (స్త్రై=కలవు; దైవః=దేవతాయోగ్యలక్షణములు గల భూతసృష్టి, విస్తరణ=వివరముగా ప్రోక్తః=(నాచే) చెప్పబడినది; హే=నావలన (చెప్పబడు), ఆనురమ్=ఆనురయోగ్యభూతసృష్టిని, శృణు = వినుము.

ఓ అర్జునుడా! లోకమునందు, అనగా సంసారమునందు భూతసృష్టిదైవము ఆనురము అని రెండువిధములుగా నున్నవి. అందు సాత్త్విక భూతసృష్టిని యీ యథ్యాయమునందలి మొదటి మాండుల్లోకములచేత విస్తారముగాఁ జెప్పియున్నాను. ఇప్పుడు రాజసిక తామసికభూతసృష్టిని విస్తరించి చెప్పెదను, విను మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ప్రవృత్తిం చ నివృత్తిం చ జనా న విదురానురాః ।

నశౌచం నాపి చాచారౌ న సత్యం తేషు విద్యతే॥ ౭

టీక. ఆనురాః = ఆనురస్వభావము గల, జనాః = జనులు, ప్రవృత్తిం చ=(చేయదగిన ధర్మములయందు) ప్రవృత్తినిని, నివృత్తిం చ=చేయదగని యధర్మములయందు, నివృత్తినిని (తిరుగుదలను), నవిదుః = ఎఱుంగరు, తేషు=ఆనురస్వభావము గల జనులయందు, శౌచమ్=ద్వివిధ మగు శౌచశుద్ధియు చిత్తశుద్ధియును, న=లేదు; ఆచారౌ=పిరు=ఆచారమును, న=లేదు; సత్యం చ=సత్యమును, నవిద్యతే=లేదు.

ఓ యీర్ష్యుడా! ఆనురస్వభావము గలవారు; ఇవి పురుషార్థ సాధకము అగు ధర్మములు కనుక వీనిని మన మవలంబించవలెను, ఇవి పురుషార్థ

‘గలవారు’, అల్పబుద్ధులు = అల్పబుద్ధి గలవారును, ఉగ్రకర్మాణః =  
సింహమొదలగు క్రూరకర్మములను చేయువారును, అహితాః = సర్వశత్రువు  
లను, చూత్వా = అయి, జగతః = జగత్తుయొక్క, త్తయాయ = నాశము  
కొల్పుట, ప్రభవన్తి = ఉద్భవించు చున్నారు.

ఓ యుద్ధవా! అనురస్వభావము గలవారు పూర్వశ్లోకమునందుఁ  
కెప్పుడుడిగిన నాస్తీకజ్ఞానము నాశ్రయించి జ్ఞానశ్రద్ధలును, దృష్టము లగు  
విషయములయందు ప్రవేశించు బుద్ధి గలవారును, హింసాది క్రూరకృత్యము  
లను చేయువారును, సర్వప్రాణిహితులును అయి జగన్నాశముకొఱచు  
కొనించు చున్నారు; అనగా మహాక్రూరస్వభావు లగు చున్నారని తా.  
స్లో! కామ మాశ్రిత్య దుష్కారం

దంభమానమదాన్వితాః !

మోహద్వహిత్యాఽరద్ధాహా

ప్రవర్తంతేఽశుచివ్రతాః !

౧౦

టీక. దుష్కారమ్ = పరిపశ్య కళ్యము కాని, కామమ్ = కామమును,  
ఆశ్రిత్య = ఆశ్రయించి (పొంది). దంభమానమదాన్వితాః = దంభము అభి  
మానము గర్వము అరువానితోఁ గూడుకొన్నవారును, అశుచివ్రతాః =  
మద్యపానము మాంసభక్ష్యము మొదలగు బామాగమోక్తదురాచారములు  
గలవారును, మోహాత్ = అవివేకమువలన, అసద్బ్రాహ్మణాః = కీడు మూడు  
కార్యములను (దురాగ్రహములను), గృహీత్వా = స్వీకరించి (అవలంబించి),  
(తా)కే = తా)కమానందు), ప్రవర్తంతే = సంచరించు చున్నారు.

ఓ యుద్ధవా! అనురసంపల్లతులు అగువారు నెఱవేరని కామ  
మును పొంది నేనే ధర్మాత్ముడను, వేనే పూజ్యుడను అని చెప్పకొనుచు  
గర్వముచెంది మద్యపానాది దురాచారములు గలిగి అవివేకమువలన తుద్ర  
వేకరల నాగ్రహించి నిధాములపొందఁ జలించి దురాగ్రహము గలవారై  
తా)కమునందు సంచరించు చున్నారు; అని తాత్పర్యము.

అసా మయా హత శ్శత్రుర్హనిష్యే చాపరానపి |  
 ఈశ్వరోఽహ మహం భోగీ సిద్ధోఽహం బలవాన్సుఖీ ||  
 శ్రీశ్లోఽభిజనవానస్మి కోఽన్యోఽస్తి సదృశో మయా |  
 యశ్చేదాస్యామి మోదిష్య ఇత్యజ్ఞాన విమోహితాః ||  
 అనేకచి త్రవిభాంతా మోహబాలసమావృతాః ||

ప్రసక్తాః కామభోగేషు పతన్తి సరకేఽశుచౌ || ౧౭

టీక. ఇహిమే = ఈ ద్రవ్యము, అద్య = ఇప్పుడు, మయా = నాచేత,  
 లబ్ధిమే = పొందఁబడినది; ఇమమ్ = ఈ, మనోరథమ్ = ఆభిలాషను,  
 (అహమ్ = నేను), ప్రాప్త్యే = పొందెదను; ఇదమ్ = ఇది (మందు సంపాదించి  
 నది), నే = నాకు, అస్తి = ఉన్నది; ఇదమ్ = ఈ, ధనమపి = ద్రవ్యమును,  
 పునః = మఱి, (నే = నాకు) భవిష్యతి = (మందు సంపన్నమునకు)  
 ఉండఁగలను; అహి = (మర్జయుఁ డగు) ఈ, శత్రుః = శత్రువు (పగ  
 తుఁడు), మయా = నాచేత, హతః = దంపఁబడినవాఁడు, (అభవత్ = అయెను)  
 అపరాక్ = ఇతరు లగు, (మిగిలిన) శత్రూనపిచ = (పరాక్రమవంతు లగు)  
 పగతురనుకూడ, అహమ్ = నేను) హనిష్యే = దంపఁగలను; అహమ్ =  
 నేను, ఈశ్వరః = ప్రభువను, (అస్మి = అగుచున్నాను) అహమ్ = నేను,  
 భోగీ = సకలవిధము లగు; భోగములు కలవాఁడను, (అస్మి = అగుచున్నాను)  
 అహమ్ = నేను, సిద్ధః = (పుత్ర) పౌత్రాదులతో సంపన్నుఁడనుకాన) కార్య  
 సిద్ధి కలవాఁడను, (అస్మి = అగుచున్నాను) అహమ్ = నేను, బలవాక్ =  
 బలము గలవాఁడను, మోహి = మఱియు గలవాఁడను, (అస్మి = అగుచున్నాను)  
 (అహమ్ = నేను) అజ్ఞః = ధనికుఁడను, (అస్మి = అగుచున్నాను)  
 (అహమ్ = నేను) అభిజనవాక్ = సప్తపురుషాంతరములుగ శ్రోత్రియుఁ  
 డను (తాత మృతాత మొదలగు యేడ్గురుపురుషులనుండి శిష్యాచారసంపత్తుగల  
 వాఁడను), అస్మి = అగుచున్నాను; అన్యః = (నా కంటె) నితరుఁడు,  
 కః = ఎవఁడు, మయా = నాతో, సదృశః = సమానుఁడు, అస్తి =

అనే నిండిన నరకమునందు పడుచున్నారు, అనగా మోక్షరహితులై జననమరణ రూపనరకముపాలగు చున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అత్యసంభావితాః స్తబ్ధా ధనమానమదాన్వితాః ।

యజ్ఞే నామయజ్ఞేనే దంభేనాఽవిధిపూర్వకమ్॥ ౧౭

టీక, అత సంభావితాః = తక్కు తామే సర్వగుణవిఘ్నముగా భావించుకొనువారును, స్తబ్ధాః = నమ్రత లేనివారను, ధనమానమదాన్వితాన్వితా (స్వస్త్) = ద్రవ్యముచేతఁ గలిగిన అధిమానమతములతోఁ గూడిన వారును అయి, నే = క మసురసంపద గలవారు, నామయజ్ఞే = నామమాత్రము అయిన యాగములచేత (లేక) పీక్షితులు; సోమయాజి యను పేరు గలుగఁగలందులకుఁగా నగు యజ్ఞములచేత, అవిధిపూర్వకమ్ = తాత్ప్ర విరుద్ధ మగురీతిగా, దంభేన = గర్వముతో, యజ్ఞే = యజ్ఞముల చేయు చున్నారు అట్లుల జేల్చుచున్నారు.

క మసురసంపద గలవారు; తక్కు తామే సర్వగుణవిఘ్నముగా భావించుకొనుచున్నవారును, నమ్రత, అనగా పెద్దలయందు విధేయతలేని వారను, మనకుగదా ద్రవ్యమున్నదని అధిమానమును గర్వమును నొందు వారును అయి నామమాత్రము అయిన యాగములచేత (లేక) పీక్షితులు; సోమయాజి యను పేరు గలుగఁగలందులకుఁగా నగు యజ్ఞములచేత తాత్ప్ర విరుద్ధ మగురీతిగా గర్వముతో యజ్ఞముల చేయుచున్నారు, అనగా నన్నుల జేల్చుచున్నారు; అట్టివారు యజ్ఞము లొనర్చుదును నిష్ప్రసాదము గాన, నరకమునందు పడుచున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అహజ్ఞైరం బలం దర్పం కామం క్రోధం చ సంశ్రితాః ।

మామాత్మ పరదేహేషు ప్రద్విషన్తోఽభ్యసగాయకాః॥

తానహం ద్విషతః క్రూరాక సంసారేషు నరాధమాః ।

క్షిపామ్నజస్ర హ శుభా నాసురీప్యేవ యోనిషు॥ ౧౮

అను నరాధములను జనన మరణమూప నరకమాగ్ధములయందు అందులోను  
ఆతిక్రూరములయిన వ్యాఘ్రసర్పాది నీచయోనులయందే యెల్లిపప్పుడును  
పుట్టునట్లుచేయు చున్నాడు; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఆసురీం యోని మాపన్నా మాఘా జన్మని జన్మని!

మా మప్రాప్యైవ కా నేయతతోయా న్స్వధమాంగతిమ్॥

టీక. షోకాంతేయ = కుంతీపుత్రుడైన వైన యో యర్జునుడా!  
ఆసురీమ్ = అసురసంబంధ మగు, యోనిమ్ = జన్మమును, ఆపన్నాః =  
పొందినవారు, జన్మనిజన్మని=ప్రతిజన్మమునందును, మాఘాః=ఆవిశేషులయి,  
మామ్=నన్ను. అప్రాప్యైవ=పొందకయే, తతః = వ్యాఘ్ర సర్పాదిజన్మ  
ములకంటె, అధమామ్=నీచ మయిన, గతిమ్=గతిని (క్రిమికీటాదిగతిని),  
యాన్తి = పొందు చున్నారు.

కుంతీపుత్రుడైన వైన యో యర్జునుడా! అసురసంపద గలవారు  
ప్రతి జన్మమునందును మాఘు లయి నన్ను పొందకయే, అనగా నన్ను  
పొందక దగిన వైనసంపదవహుడ పొందకయే వ్యాఘ్రాదినీచజన్మముల  
కంటె నీచతమము లగు క్రిమికీట కాదిజన్మములను పొందు చున్నారని తా.

శ్లో॥ త్రివిధం నరకస్థ్యేదం ద్వారం నాశన మాత్మనః!

కామః క్రోధస్తథాలోభ స్తస్మా దేతత్త్రియం త్యజేత్॥

టీక. కామః = కామమును, క్రోధః = క్రోధమును, తథా = ఆ  
ప్రకారముగానే, లోభః = లోభమును, ఇతి = అని, త్రివిధమ్=మూడు  
విధము లగు, ఇదమ్ = ఈ యసురసంపద, నరకస్థ్య = నరక ప్రాప్తికి,  
ద్వారమ్=సాధనము, ఆత్మనః=తనకు (కొమారుల నాశ్రయించినవారికి),  
నాశనమ్=నశలవుచుపోయోగ్యతను పోగొట్టునది యగుచుచేత) నీచజన్మ  
ములను కలుగఁ జేయునది, (ధవలి=అగుచున్నది), తస్మాత్=అందువలన  
(తనకు నీచజన్మదాయక మగుటవలన), ఏతత్త్రియమ్ = ఈ కామక్రోధ  
లోభము లను మూఁటిని, త్యజేత్ = వదలవలెను.

దడు; పరావై=ఉత్కృష్టమైన, గతివ్=గతిని (స్వర్గమును, లేక మోక్షమును), సతవాహ్నితి = పొందడు.

శ్రీ. యర్జునుఁడా! నీవు దీనిని చేయుము, అని చెప్పినట్టి విధివాక్యమును, నీవు దీనిని చేయుము, అని చెప్పినట్టి ప్రతిషేధవాక్యమును, అలాగా వేదోక్తమగు విధిప్రతిషేధవాక్యములను అనాదరణ చేసి విడిచి పెట్టి స్వేచ్ఛాప్రకార మెవ్వఁడు నడచుకొను చున్నాడో వానికి పురుషార్థప్రాప్తియోగ్య మగు తత్త్వజ్ఞానము కాని, ఇహలోకసౌఖ్యముకాని, స్వర్గముకాని (లేక) మోక్షముకాని యేమియును లేదని తాత్పర్యము.

శ్లో. విశ్వాచ్ఛాస్త్రం ప్రమాణం తే శాస్త్రాకార్యవ్యవస్థితౌ.  
జ్ఞాత్వా శాస్త్రవిధానోక్తం కర్మ కర్తుమిహ వైసి॥ అర

శ్లో. విశ్వాత్=అంశవలన, తే=నీకు, శాస్త్రాకార్యవ్యవస్థితౌ=విశిష్టమగుచున్నది, విధి చేయకమును అను విషయమునందు. శాస్త్రమ్ = శేషమును స్మరించుట. ప్రమాణమ్ = ప్రమాణము, శాస్త్రవిధానోక్తమ్ = ప్రతిష్ఠితులయందుఁ జెప్పబడిన, కర్మ=క్షత్రియకర్మమును, జ్ఞాత్వా= తెలిసికొని, ఇహలోకశాస్త్రాధికార మగు భూమియందు, కర్తుమ్=చేయుటకు, (త్వమ్=నీవు. అర్హః=తగుదువు).

శ్రీ. యర్జునుఁడా! వేదశాస్త్రప్రమాణము లేనివారికి ఇహలోక సౌఖ్యము కాని, మోక్షప్రాప్తియోగ్య మగు తత్త్వజ్ఞానము గాని, మోక్షముగాని కలుగను గాన యేది చేయవచ్చును? ఏది చేయఁగూడదు? అను విషయములోనీకు వేదశాస్త్రములే ప్రమాణములు గాన వేదశాస్త్రములయందుఁ జెప్పియున్న ప్రకారము శాస్త్రాధికారము గల భూమియందు క్షత్రియ కర్మ మగు యధికర్మమును చేయుటకు నీవు తగియున్నా వని తా.

ఇతి శ్రీయహాభారతే శాతనామాసాగ్ని

సంహితాయాం వైయాసిన్యాం బీష్ముపర్వణి



శ్రీకృష్ణపరబ్రహ్మణే నమః



శ్రీభగవద్గీత - సప్తదశాధ్యాయము,

ఆంధ్ర టీ కా తా త్ప ర్య స హి త ము.



శ్రద్ధాత్రియ విభాగయోగము.

అర్జున ఉవాచ:—

శ్లో॥ యే శాస్త్రవిధి యుత్సృజ్య యజన్తే శ్రద్ధయాఽన్వితాః |  
తేషాం నిష్ఠా తు కా కృష్ణ సత్త్వమాహోరజస్తమః ||౧

టీక. అర్జునఉవాచ = అర్జునుడు చెప్పెను. యే కృష్ణ = ఓ కృష్ణుడా! యే = ఎవరు, శాస్త్రవిధిమ్ = శ్రుతిస్మృతిచోదిత మగు ధర్మమును, ఉత్సృజ్య = వదిలి, శ్రద్ధయా = (వృద్ధవ్యవహారానుసారముగా) ఆస్తిక్యబుద్ధితో, అన్వితాః = కూడుకొన్నవారై, యజన్తే = (దేవాదలను) పూజించుచున్నారో, తేషామ్ = వారలకు, నిష్ఠాతు = ఆశ్రయము (స్థితి), సత్త్వమ్ (కిమ్) = సత్త్వము? ఆహో = లేక, రజః (కిమ్) = రజోగుణము? (ఆహో = లేక, తమః = తమస్సు? కా = ఏది?

అర్జునుడు చెప్పుచున్నాడు. - ఓ కృష్ణుడా! శ్రుతిస్మృతిచోదితములగు ధర్మములను విడిచి పెట్టి, అనగా శాస్త్రధర్మముల నెఱుఁ

సంసారముతోఁ గూడిన యంతఃకరణానురూప మగు, శ్రద్ధా = శ్రద్ధా భవతి = కలుగు చున్నది; అయమే = ఈ, పురుషః = (సంసారి యగు) జీవుడు, శ్రద్ధాయుః = శ్రద్ధాస్వరూపుఁడు, (భవతి=అగు చున్నాఁడు); యః పి ఎవఁడు, యచ్చిద్ధః = ఎటువంటిశ్రద్ధ గలవాఁడో, సః=వాఁడు, సవినః=ఉట్టి శ్రద్ధ గలవాఁడు, (భవతి=అగు చున్నాఁడు).

ఓ యజ్ఞమఁడా! వివేకులు గాని, అవివేకులు గాని యగు సకల ప్రాణులకును అంతఃకరణానురూప మగు శ్రద్ధ కలుగు చున్నది; సంసారి యగు జీవుఁడు శ్రద్ధాస్వరూపుఁ డగుచు యెవ్వఁ జేయఁగోక్కర్న తో చున్నాఁడో యా యా గుణానుగుణ్య మగు శ్రద్ధ గలవాఁడు అగు చున్నాఁడు; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యజస్తే సాత్త్వికా దేవాః యక్షరక్షాంసి రాజసాః ।

ప్రేతా నృభృతగణాం శ్చాన్యే యజస్తేతామసా జనాః ।

శ్లో॥ సాత్త్వికాః = సత్త్వగుణప్రధాను లగు, జనాః = జనులు, దేవాః=(వస్వాది) దేవతలను, యజస్తే=పూజించు చున్నారు; రాజసాః= రజోగుణప్రధాను లగు (జనాః=జనులు) వారు, యక్షరక్షాంసి=కువేరాది యక్షులను నైర్మత్యాది రాక్షసులను, (యజస్తే = పూజించు చున్నారు); అన్యే = (సాత్త్విక రాజనులకంటె) సితము లగు, తామసాః = తమోగుణ ప్రధాను లగు, జనాః = జనులు, ప్రేతాః = (స్వధర్మత్యాగమువలన భ్రష్టులై శరీరత్యాగ సంతరము వాయుశరీరమును పొందిన బ్రాహ్మణులు అను) ప్రేతములను, భూతగణాంశ్చ = భూతగణములను, యజస్తే = పూజించు చున్నారు.

సత్త్వప్రకృతి గల జనులు సాత్త్వికులగువస్వాదిదేవతలను పూజించు చున్నారు, రజోప్రకృతిగల జనులు రాజను లగు కువేరాదియక్షులను నైర్మత్యాది రాక్షసులను పూజించు చున్నారు, తామసప్రకృతి గల జనులు తామసికు లగు ప్రేతములను, అనురాగ వాదవారికులధర్మముల విడుచుట వలన భ్రష్టులయిన బ్రాహ్మణులు మరణసంతరము వాయుశరీరమును

జేయు చున్నవారును, దేహమునందు అంతశ్చామిగా నున్న నాకు నమ్మకముకానికార్యములను చేయుటయే నన్ను కృశింపజేయుట, కనుక నా కనిష్ఠ, కార్యములను చేసి నన్ను కృశింపజేయువారును, కాస్త్రునిపిద్యమును ప్రాప్యంతకును తనకును పీడను కలిగించునదియు నగు, అనఁగా నతిభయంకర మగు తపస్సును చేయువారు నగు అట్టి యవిశేషులందఱు ఆమరస్వభావము గలవారు, అనఁగా నతిక్రూర మగు కృత్యములు గలవా రని తెలిసికొనుము; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అహార స్తపి సర్వస్య త్రివిధో భవతి ప్రియః।

యజ్ఞ స్తపస్తథా దానం తేషాం భేదమిమం శృణు॥ ౭

టీక. సర్వస్యతపి = జనులకందఱికిని, అహరస్తు = తన్నము మొదలగు ఆహారమును, త్రివిధః = మూడువిధములుగా, ప్రియః = ప్రియమైనది, భవతి = అగు చున్నది; తథా = అప్రకారముగా, యజ్ఞః = యజ్ఞము, త్రివిధః = మూడువిధము లయినది, భవతి = అగు చున్నది; దానమ్ = దానము, త్రివిధః = మూడువిధము లయినది, భవతి = అగు చున్నది; తపః = తపస్సు, త్రివిధః = మూడువిధము లయినది, భవతి = అగు చున్నది; తేషామ్ = అ యాహారాదుల యొక్క, ఇమమ్ = ఈ, (సెప్పబోవు) భేదమ్ = (సాత్త్విక రాజస తామసమాప మగు) భేదమును, శృణు = వినుము.

౭. యజ్ఞమహా! జనులకందఱికి శ్రద్ధ యెట్లు మూడువిధములుగా నున్నదని చెప్పితివో యట్లే, ఆహారము, యజ్ఞము, తపస్సు, దానము అను నవియును సాత్త్వికములు, రాజసములు, తామసము లను భేదములు గలిగి యున్నవి; వానియొక్క భేదములను చెప్పెద వినుము; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ఆయు స్సత్త్వబలారోగ్య సుఖప్రీతివివర్ధనాః।

రసాస్థిసన్నద్ధాస్థిరా హృద్యా అహారా సాత్త్వికప్రియా

టీక. ఆయుః.....వివర్ధనాః-ఆయుః = ఆయువ్యము, సత్త్వ = చిత్తశ్చక్రము (లేక) విర్యము, బల = (తనకుఁ దగిన పనివిషయమై శ్రమ

మిగుల చేదు గల నింబ (చేప) మొదలగునవియును, మిగుల పుల్ల నివియును, మిక్కిలి యుష్పయినవియును, మిగుల యుష్ణమును కలిగించు నవియును, మిగుల కఠినులు అయిన మిరపకాయలు మొదలగునవి యును, మిక్కిలి చమరు లేక యాక్షులు అగు కొఱ్ఱలు ఆఱు మొదలగునవి యును, అధికదాహమును కలుగఁజేయు ఆవాలు మొదలగునవియును, తాత్కాలిక హృదయతాపము మొదలగు దుఃఖములను, అటుపిమ్మట కలుగు చెడుతలంపు మొదలగువానివలన కలుగు శోకములను, శోగములను కలిగించునవియు నగు నట్టి యాహారముల నపేక్షించువారు రక్షోగుణ స్వభావము గలవారని తెలిసి కొనవలసిన దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యాతయామం గతరసం పూతిపద్యపితం చ యత్ ।

ఉచ్ఛిష్ట మపి చామేధ్యం భోజనం తామసప్రియమ్॥ ౧౦

టీక. యాతయామమ్ = చక్కగా పక్వము కానిదియును (లేక) వండిన పిమ్మట జామునకు వైవాఠినదియును (చల్లారినదియును), గత రసమ్ = సారము చచ్చినదియును, పూతి = దుర్గంధము (గవులు) కలది యును, పద్యపితంచ=వండిన మఱునాటిదియును (చచ్చి దియును), ఉచ్ఛిష్ట మసి=ఎంగిలిదియును (ఇతరులు తినఁగా మిగిలినదియును), అమేధ్యంచ = భుజింపఁ దగ దని నిషేధింపఁబడిన గంజాయి మొదలగునదియును, (అగు) భోజనమ్=ఆహారము (అన్నాదికము), యత్=ఏదో, (తత్=అది) తామస ప్రియమ్=తమోగుణ స్వభావుల కిష్ట మైనది, (భవతి=అగు చున్నది).

చక్కగా పక్వము కానిదియును (లేక) ఒకజామునకు గ్రీందట వండఁ బడినదియును, సారము లేనిదియును, గవులు కొట్టునదియును, ఒక శోబా గ్రీందట వండఁబడినదియును, అనఁగా చచ్చిదియును, ఇతరులు తినఁగా మిగిలినదియును, అనఁగా నెంగిలిదియును, తామ్రనిషిద్ధము అగు గంజాయి మొదలగునదియును అగు ఆహారము తమోగుణస్వభావు లగువారి కిష్ట మైనది, అనఁగా తామసు లిట్టి యాహారములను భుజింతు రని తా.

టీక. విధిహీనమ్ = కాస్త్రోక్తవిధికి విపరీతమైనదియును (అకాస్త్రీయమైనదియును), అస్పృహాన్నమ్ = బ్రాహ్మణాదుల కన్న దానరహితమైనదియును, మస్త్రోహీనమ్ = మంత్రస్వరవర్ణములయొక్క లోపములు గలదియును, అదక్షిణమ్ = యథోక్తదక్షిణారహితమును, శ్రద్ధావిరహితమ్ = శ్రద్ధలేనిదియును, (అగు) యజ్ఞమ్ = యజ్ఞమును, తామసమ్ = తామసయజ్ఞమునుగా, పరిచక్షతే = (పెద్దలు) చెప్పుచున్నారు.

కాస్త్రవిరుద్ధముగాఁ జేయఁబడినదియును, బ్రాహ్మణాదుల కన్న దానము చేయుక చేయఁబడునదియును, మంత్రలోపమును స్వరలోపమును వర్ణలోపమును గలదియును, కాస్త్రమునందుఁ జెప్పఁబడినరీతిగా సంపూర్ణదక్షిణలు లేనిదియును, శ్రద్ధలేక చేయఁబడునదియును, అనఁగా అశ్రద్ధతోఁ జేయఁబడునదియును అగు యజ్ఞమును తామసయజ్ఞమునుగా పెద్దలు చెప్పుచున్నారని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ దేవద్విజగురుప్రాజ్ఞ పూజనం శౌచ మార్జవమ్ |

బ్రహ్మచర్య మహింసా చ శారీరం తప ఉచ్యతే || ౧౪

టీక. దేవద్విజగురు ప్రాజ్ఞ పూజనమ్ - దేవ = బ్రహ్మదివేవలయొక్కయు, ద్విజ = బ్రాహ్మణులయొక్కయు, గురు = తండ్రి దేశికుఁడు మొదలగు గురువులయొక్కయు, ప్రాజ్ఞ = తత్త్వ వేత్తలయొక్కయు, పూజనమ్ = పూజచేయుటయును, శౌచమ్ = (మృజ్జలములచే) శరీరశోధనయును, ఆర్జవమ్ = ఋజుగతియును, బ్రహ్మచర్యమ్ = బ్రహ్మచర్యమును (నియుక్త దిశములయందు స్వస్త్రిగంగనును), అహింసాచ = హింసచేయకుండఁబయును, శారీరమ్ = శరీరముచేఁ జేయఁదగిన, తపః = తపస్సు, ఉచి = అని ఉచ్యతే = (పెద్దలచే) చెప్పఁబడు చున్నది.

బ్రహ్మదివేవతలను, సద్బ్రాహ్మణులను, తండ్రి మొదలగు గురువులను, తత్త్వవేత్తలను పూజించుటయును; మృజ్జలములచేత శరీరశోధనను,

ఇతి = అను, ఏతత్ = ఇది, మానస్ = మనస్సుచేతఁ జేయఁదగిన తపఃతపస్సు, (ఇతి=అని) ఉచ్యతే = పెద్దలచేతఁ జెప్పఁబడు చున్నది.

మనస్సునం బెటువంటివిచారములను పెట్టుకొన కుండుటయును, సకల ప్రాణులకును యెల్లప్పుడును మేలు కోరుటయును, ఎప్పుడును పరమాత్మున మననము చేయుటయును, చిత్తము నితరవీషయములనుండి త్రిష్ణుటయును, ఇతరుల మోసపుచ్చవలయు నను తలంపే లే కుండుటయును మనస్సుచేతఁ జేయఁదగిన తప స్సుని పెద్దలు చెప్పు చున్నా రని తా.

శ్లో॥ సద్ధయౌ పరమా తత్త్వం తపస్తత్త్రివిధం నరైః ।

అఫలాకాంక్షీభిర్వక్తై స్సాత్త్వికం పరిచక్షతే॥ ౧౭

టీక. పరయా = శ్రేష్ఠ మైన, సద్ధయౌ = శ్రద్ధతో (ఆశ్రిక్తబుద్ధితో), యుక్తైః = గూడుకొన్నవారును, అఫలాకాంక్షీభిః = ఫలాభిలాష లేనివారును, (అగు) నరైః = పురుషులచేత, తత్త్వమ్ = ఆనుష్ఠింపఁబడిన, ఏత్ = ఆ, త్రివిధమ్ = (కాయః వాచిక మానసికము లను భేదములచేత) మూడు విధము లయిన, తపః = తపస్సున, సాత్త్వికమ్ = సాత్త్వికమునుగా, పరిచక్షతే = (పెద్దలు) చెప్పు చున్నారు.

ప్రస్తుత మగు శ్రద్ధతోఁ గూడుకొన్నవారును, ఫలాభిలాష లేనివారును అగు పురుషులచేత ననుష్ఠింపఁబడిన కాయకము, వాచికము, మానసికమౌ ఆను మూడువిధము లైన తపస్సును సాత్త్వికతపస్సునుగా పెద్దలు చెప్పుచున్నారు, అట్లుగా వైన చెప్పిన తపస్సే సాత్త్వికతపస్సునియును, సత్పురుషు లవలంబించవలసిన దనియును తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సత్కారమానమజార్థం తపో దంభేన వై పయత్ ।

క్రియతే తదిహ ప్రోక్తం రాజసం చలమధ్రువమ్॥ ౧౮

టీక. సత్కారమానమజార్థమ్ - సత్కార = (ఇతఁడు సాధువు, తపోవంతుఁడు అని తన్నితరులు చెప్పుకొనుటకొరకును) సత్కారముకొఱ

శ్లో॥ దాతవ్య మితి యద్దానం దీయతేనుపకారిణే।

దేశే కాలే చ పాత్రే చ తద్దానం సాత్త్వికంస్మృతమ్॥

టీక. దాతవ్యమ్=ఇయ్యవలసినదే, ఇతి=అను నిశ్చయముతో, దేశే= (కురుక్షేత్రాది) పుణ్యదేశమునందును, కాలేచ= (గ్రహణసంక్రాంత్యాది) పుణ్యకాలమునందును, అనుపకారిణే = ప్రత్యుపకారము చేయ శక్తిలేని వారికిని, పాత్రేచ= భక్తిజ్ఞానములు గలిగిన (వత్సకాస్త్రుతేత్ర, వేదవేత్త మొదలగు) పాత్రునకును, యత్=ఏ, దానమ్=దానము, దీయతే=ఇయ్యఁబడు చున్నదో, తత్=ఆ, దానమ్=దానము, సాత్త్వికమ్=సాత్త్విక దానము, (ఇతి=అని) స్మృతమ్=ఎంచఁబడు చున్నది.

మొక్షేత్రము గల కౌశి మొదలగు పుణ్యక్షేత్రములయందును, సంక్రాంతి గ్రహణ మొదలగు పుణ్యకాలములయందును, భక్తిజ్ఞానములు గలిగినట్టియు వేదములను వేదాంగములను నెఱిగినట్టియు సన్మార్గప్రవర్తకులగు పాత్రులకును, ప్రత్యుపకారము చేయ శక్తిలేని వారికిని ప్రత్యుపకారము చేయ శక్తి యున్నవారికిని, నిరభిలాషతో నియ్యవలె నను నిశ్చయబుద్ధిచే నిచ్చుదానము సాత్త్వికదానము; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యత్తు ప్రత్యుపకారార్థం ఫల ముద్దిశ్య వా పునః।

దీయతే చ పరిక్లిప్తం తద్దానం రాజసం స్మృతమ్॥ ౨౦

టీక. ప్రత్యుపకారార్థమ్ = సమయము వచ్చునపుడు నా కితఁడు బడులుపకారము చేయు నని కాని, ఫలమ్=(పారలౌకిక మైన) ఫలమును, ఉద్దిశ్యవా పునః=ఉద్దేశించి గాని, యత్తు = ఏదానమైతే, దీయతేచ = ఈయఁబడు చున్నదో, పరిక్లిప్తమ్=మనఃశ్లేశముతోఁ గూడిన, తత్=ఆ, దానమ్ = దానము, రాజసమ్=రాజసదానము, (ఇతి=అని) స్మృతమ్ = ఎంచఁబడు చున్నది.

(బ్రహ్మ తే త్తలచేత, ఉపనిషత్తులయందు) స్మృతః = నిశ్చయింపఁబడినది;  
 తేనః ఆ త్రివిధనిర్దేశముచేత, బ్రాహ్మణాః = బ్రాహ్మణులును, వేదాశ్చ =  
 వేదములును, యజ్ఞాశ్చ = యజ్ఞములును, పురా = పురావస్తుము విహితాః =  
 నిగ్నింపఁబడినవి.

పరబ్రహ్మమునకు ఓమ్ అనియును, తత్ అనియును, సత్ అని  
 యును, బ్రహ్మ తే త్తల వాచ్యమును నిర్దేశించిరి. అట్టి నామత్రయము  
 వలన విధిమార్గ ప్రవర్తకము లగు వేదములును, యజ్ఞకర్మముల కధికారు  
 లగు బ్రాహ్మణులును, కర్మస్వరూపములగు యజ్ఞములును పుట్టినవి, కనుక  
 యజ్ఞాదులకు వై గుణ్యము కలుగు నని తోచినప్పుడు పైన జెప్పిన నామ  
 త్రయము నుచ్చరించి నట్లైన యజ్ఞాదులకు సాధుణ్యము కలుగును, ఇంక  
 నకే యజ్ఞాదులయందు నామత్రయమును స్తోత్రము చేయుట కాని తా.

శ్లో॥ తస్మాద్దానతపఃక్రియాశ్చ యజ్ఞదానతపఃక్రియాః ।

ప్రవర్తంతే విధానోక్తా స్సతతం బ్రహ్మవాదివామ్ ॥ ఆర

టీక. తస్మాత్ = (బ్రహ్మముయొక్కనిర్దేశము ప్రకృతమైన దగుట  
 వలన) అందువలన, బ్రహ్మవాదివామ్ = వేదవాదులయొక్క, విధానోక్తాః =  
 కాస్త్రువోదితము లయిన, యజ్ఞదానతపఃక్రియాః = యజ్ఞ కార్యపస్వరూ  
 పము లయిన సత్కర్మములు, ఓమితి = ఓమ్ అని, ఉదాహృత్య = ఉచ్చ  
 రించి, సతతమ్ = ఎల్లప్పుడును, ప్రవర్తంతే = ప్రవర్తించు చున్నవి.

పరబ్రహ్మముయొక్క నామముగా నిర్దేశింపఁబడిన దగుటచేత ప్రక  
 ృతమైన దగుటవలన వేదాధ్యయనంపన్నులు కాస్త్రువోదితము లయిన  
 యజ్ఞ దానతపస్వరూపము లయిన కర్మములక జేయుటకు ముందుగా  
 నోంకారము నుచ్చరించి యజ్ఞాదికర్మములను చేయు చున్నారని తా.

శ్లో॥ తదిత్యనభిసంధాయ ఫలం యజ్ఞతపః క్రియాః ।

దానక్రియాశ్చ వివిధాః క్రియస్తే మోక్షకాండేభిః ॥ ౧౧౧ ॥



టీక. యజ్ఞే = యజ్ఞమునందును, తపసి = తపస్సునందును, దానేచ =  
దానమునందును, స్థితిశ్చ = స్థితియును (ఆసక్తియు, సత్ = సత్తు, ఇతి =  
అని, ఉచ్యతే = చెప్పబడుచున్నది; తదర్థీయమ్ = యజ్ఞదానతపస్సుల  
కొఱకైన (లేక) ఈశ్వరునికొఱకైన, కర్మచైవ = కర్మమును, సదిత్యేవ =  
సత్ అనియే, విద్యద్భిః = జ్ఞానులచేత, అభిధీయతే = చెప్పబడుచున్నది.

(ఓ యర్జునుడా! యజ్ఞదానతపస్సులు చేయవలయునను నాశ  
యును, వానియందలి భక్తియును, యజ్ఞదానతపస్సులకొఱకు సాధనము  
లయిన కర్మములను, అనగా పనులును (లేక) నామత్రయవాచ్యుడయిన  
పరమాత్ముడైకించి చేయబడు కర్మములను సచ్చబ్రహ్మములే నని  
పెద్దలచేత చెప్పబడుచున్నవి; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అశ్రద్ధయా హుతం దత్తం తపస్తప్తం కృతం చ యత్ ।  
అసదిత్యుచ్యతే పార్థ న చ తత్ప్రేత్య నో ఇహ । ౨౦

టీక. హేపార్థ = ఓ అర్జునుడా! అశ్రద్ధయా = అశ్రద్ధతో,  
హుతమ్ = జ్వలించిన హోమమును, దత్తమ్ = ఈయబడిన (దానమును),  
తప్తమ్ = చేయబడిన, తపః = తపస్సును. కృతంచ = ఇతర మగు స్తుతి  
నవఃస్కారాదికమును, యత్ = ఏదో, తత్ = అది, అసత్ = సత్తు, ఇతి =  
అని, ఉచ్యతే = చెప్పబడుచున్నది; (తేషామ్ = అట్టి యసత్కర్మములకు)  
ప్రేత్య = పరలోకమునందు, న = ప్రయోజనము లేదు; ఇహచ = ఈ లోకము  
నందును, నో = (ప్రయోజనము) లేదు.

ఓ. యర్జునుడా! అశ్రద్ధతో జేసిన హోమ దాన తపంబులును  
ఇతరములగు స్తుతి సమస్కారములును అసత్ అని చెప్పబడుచున్నవి;  
అట్టి అసద్బ్రాహ్మములగు కర్మములకు శరీరత్యాగానుతరమును ప్రయోజనము  
లేదు. ఈ లోకమునందును ప్రయోజనము లేదు, కనుక యే కార్యములను  
కాని శ్రద్ధతో జేయవలయునని కాని యశ్రద్ధతో జేయరాదు; అని తా.

శ్రీ.

శ్రీకృష్ణపరబ్రహ్మణే నమః



శ్రీభగవద్గీత - అష్టాదశాధ్యాయము,

ఆంధ్ర టీ కా తా త్ప ర్య స హి త ము,

మోక్షయోగము,

లేక

మోక్షసన్నాసయోగము.



అర్జున ఉవాచ:—

శ్రీ! సన్నాస్యసస్య మహామాహో తత్త్వమిచ్ఛామి వేదితుమ్ |  
త్యాగస్య చ హృషీకేశ పృథక్కేళినిషూదనమ్ || ౧

టీక. అర్జున ఉవాచ = అర్జునుడు చెప్పెను. హృషీకేశ = ఇంద్రియనియామకుడవును, కేళినిషూదన = కేళి యను చక్కనుని సంహరించినవాడవును, మహామాహో = గొప్పబాహుబలము గలవాడవు నగు ఓ పాశుడవా! సన్నాస్యసస్య = సన్నాస్యముయొక్కయు, త్యాగస్య = త్యాగముయొక్కయు, తత్త్వమ్ = యాధ్యాత్మ్యమును, పృథక్ = వేరువేరుగా, వేదితుమ్ = తెలిసికొనుటకొఱును, ఇచ్ఛామి = ఇచ్ఛయించుచున్నాను.

అర్జునుడు చెప్పచున్నాడు - ఇంద్రియనియామకుడవును, కేళి యను రాక్షసుని సంహరించినవాడవును, గొప్పభుజుబలము గలవాడవును

టీక. ఏకే = మఱికొందఱు, మనీషిణః = విద్వాంసులు, దోషవత్ = (బంధహీను వగుటవలన) సకల మగు పాపము గల (లేక) రాగాది దోషమువలె, కర్మ = కర్మము, త్యాజ్యమ్ = విడువఁదగినది, ఇతి = అని, ప్రాహుః = చెప్పు చున్నారు; అపరే = మఱికొందఱు, యజ్ఞదానతపః కర్మ = యజ్ఞమును దానమును తపస్సును అనేడి కర్మము, త్యాజ్యమ్ = విడువఁ దగినది, న = కాదు, ఇతిచ = అనియును, ప్రాహుః = చెప్పు చున్నారు.

కొందఱు విద్వాంసులు బంధహీనులు అగుటవలన సకలము లగు పాపపుకర్మములు చేయక విడువఁదగినవి యనియును (లేక) రాగాది దోషముల నెట్లు విడుచు చున్నామో యట్లే పాపపుకర్మములను విడువ వలయునని చెప్పు చున్నారు; మఱికొందఱు విద్వాంసులు యజ్ఞదాన తపోహుపములగు కర్మములను అనఁగా యజ్ఞదానతపంబులను విడువఁ గూడ దని చెప్పు చున్నారు; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నిశ్చయం శృణు మే తత్ర త్యాగే భరతసత్తమ ।

త్యాగో హి పురుషవ్యాఘ్రః) త్రివిధ స్సంప్రకీర్తితః॥ ౪

టీక. హే భరతసత్తమ = భరతవంశపురాజులతో శ్రేష్ఠుడైన యోయర్జునా! తత్ర = (త్యాగసన్న్యాసహూప మగు) ఆ, త్యాగే = త్యాగము విషయమై, నిశ్చయమ్ = యథార్థమును, మే = నామాటగా, శృణు = వినుము; హే పురుషవ్యాఘ్రః = పురుషశ్రేష్ఠుడైన యోయర్జునుడా! త్యాగః = త్యాగము, త్రివిధః = (తామస రాజస సాత్త్విక భేదములచేత) మూడువిధములుగా, సంప్రకీర్తితోహ = (కాస్త్రముల యందు) చక్కగా జెప్పఁబడి యున్నది గదా.

౧. అర్జునా! అందఱు అన్నివిధములుగా తలఁచు చున్న త్యాగము, అనఁగా త్యాగసన్న్యాసములు రెండును కాస్త్రములయందు తామస సాది భేదములచేత మూడువిధములుగాఁ జెప్పఁబడి యున్నవి; ఈ త్యా

ఉ. యజ్ఞమండ! యజ్ఞాదికర్మములయందు కర్తృత్వాభిమానమును, యజ్ఞాకర్మములయొక్క ఫలమును వదలి నిరభిలాషతో యజ్ఞదాన తపోరూపము లయిన కర్మములు చేయవలసిన జేయని నాయొక్క చిత్తమైన యభిప్రాయ మని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నియతస్యైవ సన్నాసః కర్మణో నోపపద్యతే ।

మోహోత్తస్య పరిత్యాగ స్తామసః పరికీర్తితః॥ 2

టీక. నియతస్య = నియత మైన (నిత్యము చేయదగిన వైన), కర్మణః = (సంధ్యావందనాది) కర్మములయొక్క, సన్నాసస్య = త్యాగ మున్ననో (విడుచుచున్ననో), నోపపద్యతే = (ముముక్షువుచేత) పొందఁ బడఁగదు. మోహో = అజ్ఞానమువలన నైన, తస్య = ఆ నిత్యకర్మము యొక్క, పరిత్యాగః = పరిత్యాగము (వదలుట), తామసః = తామ సత్యాగము, (అని) పరికీర్తితః = చెప్పఁబడింది.

కామ్యకర్మములు బంధహేతువు లగుటవలన ముముక్షువు, అనఁగా సంకలకరణకుద్ధిని కోరువాఁడు అట్టి కామ్యకర్మములను విడుచుట యుక్త మేకాని, అంతఃకర్మకుద్ధికి కారము లయిన సంధ్యావందనాది నిత్యకర్మ ముల విడువరాదు; మోహ మనఁగా తపస్సు కనుక అట్టి తపస్సువలన, అనఁగా సజ్జానమువలన విడువఁబడు చిత్తకర్మత్వాఽము తామసత్యాగము అని చెప్పఁబడు చున్న దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ దుఃఖమిత్యేవ యత్కర్మకాయక్లేశభయాత్త్యజేత్ ।

స కృత్వా రాజసం త్యాగం నైవ త్యాగఫలం లభేత్ ।

టీక. కాయక్లేశభయాత్ = శరీరమునకు క్లేశ మను భయమువలన, దుఃఖమిత్యేవ = కష్ట మైనదే యని, యత్ = ఏ, కర్మ = నిత్యకర్మమును, (యః = ఎవఁడు) త్యజేత్ = వదలిపెట్టినో, సః = వాఁడు, రాజసమ్ = రజో గుణప్రవర్తిత మగు, త్యాగమ్ = త్యాగమును, కృత్వా = చేసి, త్యాగఫలమ్ =

జ్ఞానలక్షణమును ప్రజ్ఞతోఁ గూడిన చిత్తముగలవాఁడును, భిన్న సృశయః =  
సృశించిన సకలసందేహములు గలవాఁడును (మాయాకృతి సర్వసందేహరహి-  
తుఁడును) అగు, త్యాగీ = సాత్త్వికత్యాగి, అకుశలమే = దుఃఖావహము ను  
సంసారబంధకారణము నగు, కర్మ = కర్మమును (కామ్యకర్మమును), నర్జ్యేష్ఠి =  
ద్యేష్ఠింపఁడు; కుశలే = శోభనమును (చిత్తశుద్ధిద్వారా మోక్షహేతువును),  
(కర్మణి = నిత్యకర్మమునందు) నానుషజ్జలే = ప్రేమనుంచఁడు.

అత్మానాత్మ వివేకజ్ఞానమునకు హేతు వైన సత్త్వగుణయతోఁ  
గూడుకొన్నవాఁడును, అట్టివాఁడు గనుకనే మేధావియును, అనఁగా ఆత్మ  
జ్ఞానలక్షణ మైన ప్రజ్ఞాసహిత మగు చిత్తము గలవాఁడును, అట్టి చిత్తము  
కలవాఁడు కనుకనే మాయాకృతము అగు సకలసందేహములు లేనివాఁడును,  
చిత్తస్థైర్యము గలవాఁడు నగు సాత్త్వికత్యాగి సంసారబంధకారణము  
గనుక దుఃఖావహ మగు కామ్యకర్మమునందు ద్యేష్ఠుబుద్ధియును, చిత్తశుద్ధి  
ద్వారా మోక్షదాయమగుచేత శోభన మగు నిత్యకర్మమునందు అభిమాన  
మును లేక విలక్షణుఁడుగా నుండును, అనఁగా శుభాశుభదాయకము అగు  
నిత్యకామ్య కర్మములయందు సమచిత్తుఁడుగా నుండు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ గుహ దేహాభృతా కత్యం త్యక్తుం కర్మాణ్యశేషతః॥

యస్తు కర్మఫలత్యాగీ స త్యాగీత్యభిధీయతే॥ ౧౧

టీక. దేహాభృతా = దేహాత్మాభిమానము గలయవివేకిచేత, అశేషతః =  
శేషము లేకుండునట్లుల (సర్వమును అగు), కర్మాణి = కర్మములు, త్యక్తుమ్ =  
విడుచుటకు, నకత్యం + హి = శత్యము కాదు గదా! యః = ఎవఁడు, కర్మ  
ఫలత్యాగీతు = కర్మఫలముల నైనను విడుచు చున్నాఁడో, సః = వాఁడు,  
త్యాగీ = త్యాగి, ఇతి = అని, అభిధీయతే = యెఱుఁపబడు చున్నాఁడు.

లోకమునందెవ్వరును, అనఁగా దేహాత్మాభిమానము గలవాఁడెవ్వ-  
రును నిత్యనైమిత్తికాది సకలకర్మములను త్యజించ లేరు అట్లు చేయ లేరు

కృతాంతే = కర్తాంతము గల (తత్త్వజ్ఞానోత్పత్తియే యంతముగాఁ గల);  
సాంఖ్యే = వేదాంతశాస్త్రమునందు, ప్రాక్తాని = చక్కగా జెప్పబడి నవి  
యును, ఇతాని = ముందుజ్ఞోకముల నాల్పింటిచేత జెప్పబోవునట్టి అభిప్రాయ  
ములను, పరిపజ్ఞ = తయి వైన, కారణాని = కారణములను, మే = నాయొక్క  
(వచనాత్ = చూపుటవలన) నిబోధ = తెలిసికొనుము.

ఓ యర్జునుడా! సకలకర్మములయొక్క సిద్ధికోటకు, తత్త్వజ్ఞానో  
త్పత్తియే యంతముగాఁ గల వేదాంతశాస్త్రమునందు జెప్పియున్న అభి  
ప్రాయము మొదలుగాఁ గల యిందుకారణములను నేను చెప్పెదను విచారుః  
అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అభిప్రాయం తథా కర్తా కరణం చ పృథగ్విధమ్ ।

వివిధాశ్చ పృథక్చేష్టా దైవం చైవాత్ర పంచమమ్ ॥ ౧౮

టీక. : అభిప్రాయం = (సూఖము, దుఃఖము, భయము, ద్వేషము, జ్ఞానము  
మొదలగువానియొక్క ప్రకృతియొక్క అశ్రయమున) కరీరమును, తథా =  
అప్రకారముగా, కర్తా = (కారణకారమృతాభివ్యక్తములు గల) భోక్త  
యును, పృథగ్విధమ్ = నానావిధములు (జ్ఞానేంద్రియపంచకము, కర్మేం  
ద్రియపంచకము, మనస్సు, బుద్ధి యని పంచైంద్రియములు) అయిన,  
కరణం = కరణమును (చర్మము, కన్నులు, చెవులు, నాలుక, నాసిక,  
నోరు, చేతులు, పాదములు, హస్తద్వారము, మూత్రద్వారము, మనస్సు,  
బుద్ధియును) అను నింద్రియములును, వివిధాశ్చ = నానావిధములును,  
పృథక్ = భిన్నములును అయిన, చేష్టా = (ప్రాణాపానాది పంచవాయు  
ఫలయొక్క) వ్యాపారములును, అత్ర = ఈ అభిప్రాయములలో, పంచమమ్ =  
అయిదవ వైన, దైవంచైవ = చతురదరులయొక్క నియామకజీవతయును  
(దేవ) చతురదరులయొక్క నియామకజీవత అయిన సూర్యాదులకు  
ప్రేరకుఁ డగు సంకర్షామియను, (అతి=అను), ఏతాని=వైనజెప్పిన

టీక. తత్ర = పూర్వము చెప్పియున్న) సకలకర్మములు, ఏవగుంజతి = అధిష్ఠానాదిపంచకము కారణము లయిన వగు చుండగా, కేవలమ్ = నిరుపాధిభేదమును సంగరహితుండును అగు, ఆత్మానంతుఃఆత్మను (జీవుని); కర్తారమ్ = కర్తనుగా, యః = ఎవడు, పశ్యతి = చూచుచున్నాడో (తలచుచున్నాడో) అకృతబుద్ధిత్వాత్ = (నేదాంతాచార్యులయొక్క యుపదేశ న్యాయములచేత) సంస్కరింపబడిన చిత్తము గలవాడగుట చేత, దుర్మతిః = నిబిడింపబడినదియును - విపరీత మైనదియును-మిక్కిలి చెడినదియును-జననమరణరూపదుఃఖములకు కారణమును అయిన బుద్ధి గల వాడును అగు, సః = వాడు, నపశ్యతి = (ఆత్మయొక్కకాని, లేక కర్మముయొక్క కాని తత్త్వమును) చూడడు, అనగా నెఱుంగడు.

సకలకర్మములకును అధిష్ఠానాదికము లయిదును కారణము అగుచుండగా, నిరుపాధిభేదమును సంగరహితుండును అగు నాత్మను (తనను) కర్త నుగా తలచువాడు సద్దుహాపదేశముచేత సంస్కరింపబడిన చిత్తము గల గుటవలన తాను బండియం దుండి పక్కనున్నబండి పోవు చుండగా తనబండి పోవుచున్న దను విపరీతబుద్ధిగల వానివలె విపరీతభ్రుంధిగలవాడై ఆత్మయొక్కగాని, కర్మముయొక్కగాని, సత్యమును తెలుసుకొనడు; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యస్య నాహంకృతో భావో బుద్ధి రస్య న లిప్యతే।

హత్వాపి న ఇయాన్ గోకాన్నహన్తి న నిబధ్యతే॥౧౭

టీక. ఆహంకృతః = నేను చేసినవాడను అను (నేను కర్త నను), భావః = ఆభిప్రాయము, యస్య = ఎవనికి, న = లేవో, యస్య = ఎవని యొక్క, బుద్ధిః = బుద్ధి, న లిప్యతే = (నే నీపాపమును చేసితిని గాన నాకు వరకము కలుగును, నే నీ పుణ్యకార్యమును చేసితిని గాన నాకు స్వర్గము కలుగును అనొ ఘలాభిలాషతో) జేరదో, సః = వాడు (సద్దురువుచే యుపదేశంబుచేత) శ్రవణ మన నాదులచేత సంస్కరింపబడిన చిత్తము గలవాడు),

కర్మల కారణ మేదో యది కర్మసంగ్రహ మని చెప్పబడు చున్నది; అట్టి కర్మ సంగ్రహము కర్త, కర్మ కరణము అని మూడువిధములుగా నున్న దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ జ్ఞానం కర్మ చ కర్తాచ త్రిధైవ గుణభేదతః :

ప్రాచ్యతే గుణసంఖ్యానే యథావ చ్ఛ్రుణు తా న్యపి॥

టీక. జ్ఞానమ్ = జ్ఞానమును, కర్మచ = కర్మమును, కర్తాచ = కర్తయును, గుణసంఖ్యానే = (గుణములను కార్యాదిభేదముచేత జక్కగాఁ బ్రతిపాదించునదియును, కదిలమహర్షి ప్రోక్తమనగు) సంఖ్యకాస్త్రమునందు, గుణభేదతః = త్రివిధమైన గుణభేదములవలన, త్రిధైవ = మూడు విధములుగానే, ప్రాచ్యతే = చెప్పబడు చున్నది; తా న్యపి = సత్త్వాదిగుణములచేత జ్ఞేయజ్ఞానమును కర్మను కర్తనుగూడ, యథావత్ = తాప్తా)క్తప్రకారముగా, శృణు = వినము.

(జ్ఞేయజ్ఞానం తా) కరీ మహర్షి చేతఁ జెప్పబడినదియును, కార్యాదిభేదములచేత గుణములను జక్కగాఁ బ్రతిపాదించునదియును అని సంఖ్యకాస్త్రము సత్త్వాదిభేదములచేత జ్ఞానము గూడ విధముల నుండును, కర్మము మూడువిధములనియును కర్త మూడువిధములనియును చెప్పబడుచున్నది. కనుక సత్త్వాదిగుణములచేత మూడుమూడుభేదములుగా నున్న జ్ఞానము కర్మము, కర్త యనుమాటలని తాప్తా)క్తప్రకారముగాఁ జెప్పబడు, స్థిరచిత్తముతో విను చుని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సర్వభూతేషు యే నైకం భావ మవ్యయ మీక్షతే ।

అవిభక్తం విభక్తేషు తద్జ్ఞానం విద్ధి సాత్త్వికమ్॥ ౨౦

టీక. విభక్తేషు = విభేదముగానున్న, సర్వభూతేషు = (బ్రహ్మాదిస్తంభపర్యంతములగు) సకలభూతములయందును, అవిభక్తమ్ = (ఆకాశము, అగ్ని, ఎడతెగకయుండునదియును, ఏకత్వం = అద్వితీయ మైనదియును, సత్త్వికమ్ =



వాఁడొక్కఁడేను అను నీజ్ఞానము. రాజసజ్ఞానము ఇదియే ద్వైతజ్ఞానము అని తెలుసుకొనుము. దీనినే భేదజ్ఞాన మని చెప్పదు రని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యత్త కృత్స్నవదేకస్మిన్కార్యే సక్త మహైతుకమ్ ।  
తత్త్వార్థవదల్పంచ తత్తామసముదాహృతమ్ ॥ ౨౨

టీక. ఏకస్మిన్ = ఒక, కార్యే = కార్యమునందు (దేహమునందు, లేక ప్రతిమ మొదలగువానియందు), కృత్స్నవత్ = సమస్తమునువలెనే, సక్తమ్ = (దేహ మాత్ర యనియును, విగ్రహములే ఈశ్వరుఁ డనియును కలంపుతో) కూడకొనినదియును, అహైతుకః = యాత్రి (కారణము) లేనిదియును, తత్త్వార్థవత్ = తత్త్వార్థరహిత మైనదియును, అల్పంచ = స్వల్పవిషయములు గలదియును (లేక) స్వల్పఫలము గలదియును, (అగు) యత్త = ఏకజ్ఞానము కలదో, తత్ = ఆ జ్ఞానము, తామసమ్ = తామసజ్ఞానము, ఇతి = అని, ఉదాహృతమ్ = చెప్పబడింది.

హింసకులు తుపాకులు మొదలగువారివలె దేహమే యాత్మ యని యును, ప్రతిమలు మొదలగునవియే ఈశ్వరుఁడు కాని యంతకన్న నేమి యును లేదను కలంపుతో దేహమునంద (లేక) విగ్రహమునందు అభిమాన ముతోఁ గూడిన యును, దేహమే యాత్మ యనియును పాపాపాదివిగ్రహ ములే యీశ్వరుఁ డనియును చెప్పట నేమి ప్రమాణమని యడిగినయుక్తి రహిత మైనదియును, తత్త్వము గుర్తెఱుంగనదియును, స్వల్పవిషయములు గలదియును (లేక) స్వల్పఫలము గలదియు నగు జ్ఞానము తామసజ్ఞానము, భేదబుద్ధి గలది కనుక మోక్షదాయకము కాదు; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ నియతం సంగరహిత మరాగ ద్వేషతః కృతమ్ ।

అఫలప్రేప్సూనా కర్మ యత్తత్పత్తిక ముచ్యతే ॥ ౨౩

టీకా. అఫలప్రేప్సూనా = కర్మఫలమును పొంద నిచ్చ లేనివానిచేత (నిష్కామునిచేత), నియతమ్ = నిత్య మైనదియును, సజ్జరహితమ్ = కర్మత్వ

హంసము (వాగ్ధను), పాదమంచ = (తనయొక్క) సామర్థ్యమును, అస  
 శక్త్యు = చక్కగా యోచింపక, మోహలో = అజ్ఞానమువలన, యోగో =  
 కర్మము, అకర్మతే = మొదలు పెట్టబడు చున్నదో, తతో =  
 కర్మము, తామసస్ = తామసకర్మము, (ఇతి = అని) ఉచ్యతే = చెప్పబడుచున్నది.

తాను చేయు కర్మమువలన మేలు కలుగునా? కీడు కలుగునా? అని  
 యును, దేహశక్తియొక్కయు ధనముయొక్కయు నాశమును, ఆ కర్మము  
 వలన పడలకుం గాని తనకు గాని కలుగువాధను, తనదు సామర్థ్యమును  
 యోచింపక అజ్ఞానమువలన చేయబడుకర్మము తామసకర్మ మని జెప్పబడుచున్న దని తాత్పర్యము.

శ్లో: ముక్తమంగోఽచనంవాదీ భృత్యుత్సాహసమన్వితః |

సిద్ధ్యసిద్ధ్యైర్విద్విత్కారః కర్తా సాత్త్విక ఉచ్యతే || ౨౬

టీక: ముక్తమంగ = విముక్తబడిన భలాశీలంధి (భలాశీలాదు) గల  
 వాడును, అచనంవాదీ = నేను కర్త ననియును భోక్త ననియును చెప్పెడు  
 స్వభావము లేనివాడును, భృత్యుత్సాహసమన్వితః = ధైర్యము. ఉత్సా  
 హము కలువారితో: గూడుకొనినవాడును, సిద్ధ్యసిద్ధ్యోః = (ఆరంభించిన  
 కార్యముయొక్క) సిద్ధ్యసిద్ధులందు (ఫలించినను ఫలించకపోయినను),  
 విద్విత్కారః = విద్యారంభించుచును (నుభవములు లేనివాడును), (అని)  
 కర్తా = కర్త, సాత్త్వికః = సాత్త్వికుడు, (ఇతి = అని) ఉచ్యతే = చెప్పబడుచున్నాడు.

దాదాపుత్సాహసమం దభిలాష యను సంగము లేనివాడును,  
 నేను కర్తను నేను భోక్త ననునట్టి యభిమానరహితుడును, ధైర్యోత్సా  
 హములు గలవాడును, ఆరంభించిన కార్యము ఫలించినను ఫలించకపోయినను  
 సంతోష మ్మోఘనములు లేనివాడును కర్త సాత్త్వికుడని చెప్పబడుచున్నాడని తాత్పర్యము.

వాడును, విషాదీ=ఎల్లపుడును వ్యసనము గలవాడును, దీర్ఘమాత్రీచ =  
మందుడును (చురుకు లేనివాడును) అని, కర్తావర్త, తామసః=తాను  
నుడు, (ఇతి = అని) ఉచ్యతే = చెప్పబడు చున్నాడు.

చిత్రస్థైర్యము లేనివాడును, మూఢుడును, నమ్రత లేనివాడును.  
మోసగాడును, ఇతరులజీవనమును చెడుపుటయం దాసక్తి గలవాడును,  
సోమరియును, ఎల్లపుడును వ్యసనశీలుడును, మందుడును - అనగా  
చురుకు దనము లేనివాడును అయిన కర్త తామసుఁ డని చెప్పబడు  
చున్నాఁ డని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ బుద్ధేర్భేదం భృతేశ్చైవ గుణైః స్త్రీవిధం శృణు !

ప్రోచ్యమాన మశేషేణ పృథక్తేన ధనంబయ॥ ౨౯

టీక, ప్రాధరంజయః = ధనమును జయించిన యో యజ్ఞునఁడా !  
అశేషేణ=శేషము లేకుండునట్లు (సంపూర్ణముగాను), పృథక్తేన=వివ  
రముగాను, ప్రోచ్యమాన్ = చెప్పబోవునది, గుణైః=సత్త్వాదిగుణముల  
వలన, స్త్రీవిధం = మూడువిధము లయినదియను, (అగు) బుద్ధేః = బుద్ధి  
యొక్క, భేదం=భేదమును, భృతేః=బుద్ధిర్వృత్తి యగు ధైర్యముయొక్క,  
భేదంచైవ = భేదమునుగూడ, శృణు = వినుము.

దిగ్విజయముచేయునట్లు అధికముగా దేవతలయొక్కయు మను  
ష్యులయొక్కయు ధనమును జయించిన యో యజ్ఞునఁడా ! సంపూర్ణము  
గాను, వివరముగాను నేను చెప్పబోవునట్టిదియును సత్త్వరజస్తమోగుణ  
భేదముచేత మూడువిధము లయినదియను అగు బుద్ధియొక్కయును, బుద్ధి  
వృత్తి యగు ధైర్యముయొక్కయును భేదమును వినుము; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ప్రవృత్తిం చ నివృత్తిం చ కార్యకార్యే భయాభయే ।

బంధ మోక్షం చ యా వేత్తి బుద్ధిస్సార్థ సాత్త్వికీ॥

కార్యకార్యములను సంజేహస్పదముగా తెలుసుకొను చున్నాడో, ఆ బుద్ధిరజోగుణప్రధాన మైన దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ అధర్మం ధర్మమితి యా మన్యతే తమసాఽవృతా ।

సర్వార్థా నివృపరీతాంశ్చ బుద్ధి స్సా పార్థ తామసీ॥ ౩౨

టీక. పోపార్థ = ఓ యజ్ఞనుఁడా! తమసా = అజ్ఞానముచేత, ఆ వృతాసతీ = ఆవరింపఁబడినదై, అధర్మమ్ = కాశ్చర్యనిషిద్ధ మైన యధర్మమును, ధర్మమితి = కాస్తోక్తధర్మమునుగాను, సర్వార్థాః = సకలవస్తువులను (తెలియఁదగినవస్తువుల నన్నిటిని), నివృపరీతాంశ్చ = విరుద్ధములనుగాను, యా = ఏ, బుద్ధిః = బుద్ధి, మన్యతే = తలఁచు చున్నదో (తెలుసుకొనుచున్నదో), సా = ఆ బుద్ధి, తామసీ = తమోగుణప్రధాన మైనది.

ఓ యజ్ఞనుఁడా! అజ్ఞానముచే నావరింపఁబడినదై యేబుద్ధి కాశ్చర్యనిషిద్ధ మైన యధర్మమును కాశ్చర్యనిహిత మైన ధర్మమునుగాను, తెలియఁదగిన సకలవస్తువులను విపరీతములనుగాను తెలుసుకొను చున్నదో యా బుద్ధి తమోగుణప్రధాన మైనది, అనఁగా విపరీతజ్ఞానముగల బుద్ధి తామసీ బుద్ధి యని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ధృత్వా యయా ధారయతే మనః ప్రాణేంద్రియక్రియాః ।

యోగేనావ్యభిచారిణ్యా ధృతి స్సా పార్థ సా త్త్వికీ॥ ౩౩

టీక. పోపార్థ = ఓ యజ్ఞనుఁడా! యోగేన = యోగముచేత (చిత్తైకాగ్రతచేత), అవ్యభిచారిణ్యా = వ్యభిచరించని (విషయములయందు ప్రవేశించని), యయా = ఏ, ధృత్వా = ధైర్యముచేత (తెలివిచే), మనః ప్రాణేంద్రియక్రియాః = మనస్సుయొక్కయు ప్రాణముయొక్కయు ఇంద్రియములయొక్కయు క్రియలను, ధారయతే = ధరించు చున్నాడో విషయములయందు ప్రవేశించ కుండునట్లు యోగముచేత కట్టివేయు చున్నాడో, సా = ఆ, ధృతిః = ధైర్యము (తెలివి), సా త్త్వికీ = సత్త్వగుణప్రధానమైన తెలివి.

చేయవలయు నను పట్టుదలతో నుండుటను) గర్వమును, నవియుంచతివిడు  
భండో, సా=అ, భృతి=ధైర్యము (తెలివి), తామసీ=తమోగుణ ప్రధాన  
మైనది, (ఇతి = అని) మతా = సమ్యక్ మైన .

‘ఓ యజ్ఞుడుడా! దప్పబుద్ధి గల పురుషుడు నిద్రను, భయమును,  
శోకమును, దిగ్బలును, కాస్త్రనిషిద్ధములయిన విషయములయందు మనస్సును  
ప్రకేకపెట్టి వానినే చేయవలయు నను పట్టుదలతో నుండుటను అను  
పినిని యేధైర్యముచేత విడువడో యదియే తమోగుణప్రధాన మైన ధైర్య  
మనియో, సమ్యక్ మైన దనియుఁ తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సుఖం త్విదాసీం త్రివిధం శృణు మే భరతర్షభ।

అభ్యాసా ద్రమతే యత్ర దుఃఖాంతంచ నిగచ్ఛతి॥ ౩౬

యత్తత్రగ్రే విషమివ పరిణామేక్షయ్యతోపమమ్॥

తస్మై సా త్త్వికంప్రోక్త మాత్మబుద్ధిప్రసాదజమ్॥ ౩౭

టీక. పో భరతర్షభ=భరతవంశపురాణాలలో శ్రేష్ఠుడైన యో  
యజ్ఞుడుడా! ఇదాసీమ్ = ఇప్పుడు, త్రివిధమ్ = మూడువిధము లయిన,  
సుఖంతు = సుఖమును, మే = నాయొక్క, (వచనాత్ = మాటవలన)  
శృణు=వినుము; యత్ర=అ సుఖానుభవమునందు (సమాధియొగమునందు)  
అభ్యాసాత్ = అనుష్ఠానపరిచయమువలన, రమతే=క్రిడించు చున్నాడో  
(ఆనందమును పొందు చున్నాడో), దుఃఖాంతంచ=దుఃఖముయొక్క నాశ  
మునుగూడ, నిగచ్ఛతి=(సత్యముగా) బొందు చున్నాడో, యత్తత్ర=అ  
సుఖము, అగ్రే=ముందుగా (జ్ఞానవైరాగ్యధ్యానసమాధులయొక్క ఆరం  
భమునందు), విష మివ=మొదట నధికాయాసమును కలిగించునది యగుట  
వలన) విషమువలె, (దుఃఖాత్మకమ్ = దుఃఖయాపముగా, భవతి = అగు  
చున్నదో), పరిణామే=జ్ఞానవైరాగ్యధ్యానసమాధులయొక్క)పరిపాకము  
నంద, అమృతోపమమ్ = అమృతముతో కుల్య మైనది, (భవతి = అగు

ప్రచ్ఛందనవనితాసంగదులచేత ప్రసిద్ధ మైనదియును, విషయముల  
యందు ఇంద్రియములు చేరుటవలన మొదట అమృతకుల్య మైనదియును,  
అనఁగా నతిప్రేమాస్పద మైనదియును, పిమ్మట బలము, వీర్యము,  
రూపము, ప్రజ్ఞ, జ్ఞాపకశక్తి, ఉత్సాహము అను పీనియొక్కహానికి కారణ  
మగుటవలన విషయవంటిదియును, అనఁగా ప్రేమాస్పదము కానిదియును  
అగు నుఖ మేదో యదియే రాజసనుఖము అని చెప్పబడు చున్నది.

శ్లో॥ యద్రగే చానుబంధే చ నుఖం మోహన మాత్మనః ।

నిద్రాలస్యప్రమాదోత్థ తత్తామసముదాహృతమ్॥ 3౯

టీక. యత్=ఏ, నుఖమ్=నుఖము, అగ్రేచ=ప్రథమక్షణమునందును  
(ఆరంభమునందును), అనుబంధేచ=అంతమునందును (పిమ్మటను, ఆత్మనః=  
తనకు, మోహనమ్=మోహము గలుగజేయునదియును, నిద్రాలస్యప్రమా  
దోత్థమ్=నిద్ర ఆలస్యము (సోమరితనము) ప్రమాదము (సారపాటు) అను  
వానివలన కలుగునదియును, (భవతి = అగు చున్నదో, తత్=ఆ నుఖము,  
తామసమ్=తామసనుఖము, (ఇతి=అని) ఉదాహృతమ్=చెప్పబడినది.

ఆరంభమునందును అంత్యమునందును తనకు మోహమును కలుగ  
జేయునదియును, నిద్ర, ఆలస్యము, ప్రమాదము అనువానివలన కలిగినది  
యును అగు ఏనుఖము కలదో యది తామస నుఖమని చెప్పబడు చున్న  
దని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ న తదస్తి పృథివ్యాం వా దివి దేవేషు వా పునః ।

సత్త్వం ప్రకృతిజైర్ముక్తం యదేభి స్సాత్త్విభి ర్మునైః ॥

టీక. యత్=నది, పృథి=ఈ, ప్రకృతిజైః = ప్రకృతివలన బుట్టిన,  
త్రిభిః = మూడైన, నునైః = సత్త్వరజస్తమోగుణములచేత, ముక్తమ్ =  
విడువబడినది, సాత్త్వం=అగునో, తత్=ఆ, సత్త్వమ్=ప్రాణిసముదాయము  
(తేక) అచేతనసముదాయము, పృథివ్యాంవా = భూలోకమునందైనను,  
దివివా = స్వర్గమునందైనను దేవేషువాపునః = దేవతలయందైనను,  
నాస్తి = లేదు.

టీక. శమః = అంతరిందియనిగ్రహమును, దమః = బాహ్యేందియనిగ్రహమును, తపః = (కాయిక వాచిక మానసికము అను మూడువిధములయిన) తపస్సును, కౌచక్ = బాహ్యమును ఆభ్యంతరమును అను రెండువిధములయిన) శుద్ధియును, త్వాన్తి = ఓర్పును, ఆర్జవమ్ + వీరంచ = ఋజుత్వమును, జ్ఞానమ్ = కాస్త్రీయజ్ఞానమును, విజ్ఞానమ్ = బ్రహ్మజ్ఞైక్యానుభవజ్ఞానమును, ఆస్తిక్యమ్ = ఆస్తిక్యబుద్ధియును, (ఇతి = అను, ఏతత్ = ఈ సముదాయము) స్వభావజమ్ = స్వభావసిద్ధమైన, బ్రాహ్మంకర్య = బ్రాహ్మణచారీయొక్క కర్మము.

అంతరిందియనిగ్రహమును, బాహ్యేందియనిగ్రహమును, కాయికము, వాచికము, మానసికము అను మూడు విధములయిన తపస్సును, ఆభ్యంతరము, బాహ్యము అను రెండువిధములయిన ఆభ్యంతరశుద్ధియును, బాహ్యశుద్ధియును, ఓర్పును, ఋజుత్వమును, అనగా న్యాయప్రవర్తనయును, కాస్త్రీయజ్ఞానమును, బ్రహ్మజ్ఞైక్యానుభవజ్ఞానమును, ఆస్తిక్యబుద్ధియును అను నీ తొమ్మిదియును బ్రాహ్మణజాతికి స్వభావసిద్ధమైన కర్మము లని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ శౌర్యం తేజో ధృతి ర్దాక్ష్యం యుద్ధే చాప్యపలాయనమ్ |

దానమిశ్వరభావశ్చ త్నోత్త్రంకర్య స్వభావజమ్ || ౪౩

టీక. శౌర్యమ్ = శౌర్యమును (పరాక్రమవంతునకుండఁదగిన ధర్మమును), తేజః = ప్రాగ్భ్యయము (కిరియును), ధృతిః = ధైర్యమును (గొప్పయోధునియందుఁగూడ జేపేందియసముదాయమునకుఁపిరికి తోచకుండుటయును), దాక్ష్యమ్ = సమర్థతయును, యుద్ధే = యుద్ధమునందు, అపలాయనంచాపి = (శత్రువులవలన భీతిఁ జెంది) పారిపోకుండుటయును, దానమ్ = దానమును (సత్పాత్రత్యాగమును), ఈశ్వరభావశ్చ = ఈశ్వరభావమును (ప్రజలను పాలించుటకొఱకు సంపదభివృద్ధికరము అగు శౌర్యములయందు ప్రభుకత్తిని వెలిబుచ్చుటయును), ఇతి = అను, ఏతత్ = ఈ సముదాయము) స్వభావజమ్ = స్వభావసిద్ధమైన, త్నోత్త్రంకర్య = త్నోత్త్రీయచారీయొక్క కర్మము.

శ్లో॥ స్వే స్వే కర్మణ్యభిరత స్సంస్సిద్ధిం లభతే నరః ।

స్వకర్మనిరతస్సిద్ధిం యథా విందతి తచ్ఛృణు ॥ ౪౫

టీక. స్వేస్వేకర్మణి = తన తనకర్మమునందు (తన గుణవర్ణమునకుఁ దగినట్లు, చెప్పఁబడిన కర్మమునందు), అభిరతః = ఆసక్తి గల, నరః = మనుష్యుడు, సంస్సిద్ధిః = (నిరభిలాషతో స్వకర్మము ననుష్ఠించుటవలన ఇంద్రియ పానికుద్ధ్యము కలుగఁగా తత్వారా) జ్ఞానాధిష్ఠాన యోగ్యతను, లభతే = పొందు చున్నాడు; స్వకర్మనిరతః = తనకు (తనజాతికి) కాస్త్ర విహిత మైన కర్మమునం దాశ గలవాఁడు, యథా = ఏ ప్రకారము, సిద్ధిమ్ = జ్ఞానాధిష్ఠాన యోగ్యతను, విందతి = పొందు చున్నాడో, తత్ = అనివి, శృణు = వినుము.

ఆయా గుణవర్ణములకు విధింపఁబడిన ప్రకారము కర్మములయందా సక్తగలవాఁడు జ్ఞానమును పొందఁదగిన యోగ్యతను, అనఁగా చిత్తశుద్ధిని పొందు చున్నాడు; అట్లు ఆయాగుణములకుఁ దగినట్లు చెప్పియున్న కర్మములయందాసక్తి గలవాఁడెట్లు చిత్తశుద్ధిని పొందు చున్నాడో చెప్పెదను వినుము; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ యతః ప్రవృత్తి ర్భూతానాం యేన సర్వ మిదం తతమ్ ।

స్వకర్మణా తమభ్యర్చ్య సిద్ధిం విందతి మానవః ॥ ౪౬

టీక. యతః = ఎవనివలన, భూతానామ్ = ప్రాణులకు, ప్రవృత్తిః = పుట్టుక (లేక) వ్యాపారము, స్యాత్ = కలుగునో, యేన = ఎవనిచేత, సర్వమ్ = సకల మగు, ఇదమ్ = ఈజగత్తు, తతమ్ = వ్యాపింపఁబడినదో, తమ్ = ఆ యంతర్యామి యగు నీశ్వరుని, కర్మణా = వెనుక చెప్పియున్న వర్గా శ్రమాదుగుణ్య మయిన కాస్త్రోక్త కర్మముచేత, మానవః = మనుష్యుడు, అభ్యర్చ్య = పూజించి (ఆరాధించి), సిద్ధిమ్ = చిత్తశుద్ధిని (జ్ఞానాధిష్ఠాన యోగ్యతాస్వరూప మైన సిద్ధిని, విందతి = పొందు చున్నాడు.



టీక. హీ కాంతేయ = కుంతిపుత్రుడైన వైన యో యజ్ఞనుఁడా!  
 శ్లోదోష మపి = దోషములతోఁ గూడిన దైనను, సహజమ్ = జన్మముతోఁ  
 గూడఁబుట్టిన, కర్మ = కర్మమును, నత్యశేత్ = విడువఁగూడదు; సర్వా  
 రంభాః = సకలకర్మములును, ధూమేన = పొగచేత, అగ్నిరివ=నిప్పువలె,  
 దోషేణః (త్రిగుణసంబధమైన) దోషముచేత, అవృతాహి=ఆవరింపఁబడి  
 యున్నవి గదా (కప్పఁబడి యున్నవి గదా),

ఓ యజ్ఞనుఁడా! సకలకర్మములును పొగచేత నెట్లు నిప్పు కప్పఁబడి  
 యున్నదో యట్లు సత్త్వాదిత్రిగుణసంబధ మైన దోషముచేత నాక్రమింపఁ  
 బడియే యున్నవి. కనుక దోషయుక్తమైనను జన్మముతో, బుట్టిన కర్మ  
 మును, అనఁగా వర్ణాశ్రమ విహితకర్మము నెవ్వఁడును విడువఁడగ దని తా.

శ్లో॥ అసక్తబుద్ధి స్సర్వత్ర జితాత్మా విగతస్పృహః ।

నైష్కర్మ్యసిద్ధి పరమాం సన్నాత్యసేనాధిగచ్ఛతి॥ ౪౯

టీక. సర్వత్ర = (పుత్రులు దార మొదలగు) సకలమునందును,  
 అసక్తబుద్ధిః = సంగరహిత మైన యంతఃకరణము గలవాఁడును, జితాత్మా =  
 జయింపఁబడిన చిత్తము గలవాఁడును, విగతస్పృహః = (దేహము, జీవితము  
 భోగములు అను వీనియందు) పోయినతృప్తిగలవాఁడును (కృష్ణా రహి  
 తుఁడును) అగు నాత్మజ్ఞుని, సన్నాత్యసేన = చక్కఁగా చూచుటచేత (లేక)  
 సమ్యగర్థనపూర్వక మైన సన్నాత్యసముచేత, పరమామ్ = శ్రేష్ఠ మైన  
 నైష్కర్మ్య సిద్ధిమ్ = నిష్కర్మసిద్ధిని (క్రియారహిత మైన యాత్మస్వరూపా  
 వస్థానసిద్ధిని), ఆధిగచ్ఛతి = పొందు చున్నాఁడు.

దారాపుత్రాది సకలములయందును సంగరహిత మయిన యంతః  
 కరణము గలవాఁడును; జయింపఁబడిన చిత్తము గలవాఁడును; దేహము  
 నందును, జీవితమునందును, భోగములయందును ఆత లేనివాఁడును అగు

టీక. విశుద్ధయా=మాయారహిత మైన, బుద్ధ్యా=(బ్రహ్మత్వ నిశ్చ  
యాత్మక మైన) బుద్ధితో, యుక్తః=గూడినవాఁడును, భృత్యా=దైర్యము  
చేత, ఉత్కానమ్=బుద్ధిని, నియమ్యచ=వశము చేసికొనియును, శబ్దాదికా=  
శబ్దస్పృశ్యమాదీరసగంధము లనునట్టి, వివయాకా=వివచయములను, త్యక్త్వా=  
దవలి, రాగద్వేషైః=(శరీరధారణకు ముఖ్యముగా నావశ్యకము లయిన వస్తు  
వులయందుఁ గూడ) రాగద్వేషములను, వ్యుదస్యచ = బాగుగా విడిచి  
యును, వివిక్తసేవీ = పవిత్రమును జనరహితమును అయిన అరణ్యము నదీ  
తీరము పర్వత గుహ మొదలగు ప్రదేశములను సేవించు స్వభావము గలవాఁ  
డును, అహ్మనీ = మిత్రముగా భజించు స్వభావము గలవాఁడును, యత  
వాక్యా. యమానసస్సకా=స్వాధీనము చేసికొనఁబడిన వాక్కుకాయము  
మనస్సు గలవాఁడై, నిత్యమ్=నిత్యపుడును, ధ్యానయోగపరః+సకా=అత్మ  
స్వరూపచింతనము అత్మ స్వరూపమునందే చిత్తైకాగ్రత అను ధ్యానయో  
గములయందు వాసక్తి గలవాఁడునై, వై రాగ్యమ్ = ఇహపరభోగముల  
యందు) వై రాగ్యమును, సముపాక్రితః=తత్రయించినవాఁడును, అనాక్చా  
రమ్=(నేను విరాగము గలవాఁడ నను) అహంకారమును, బలమ్ = కామ  
రాగాదులతోఁ గూడిన సామర్థ్యమును, (శరీరాది సామర్థ్యముకాదు)  
దర్పమ్=దర్పమును, కామమ్ = ఇచ్ఛను, శ్రోధమ్ = ద్వేషమును, పరిగ్ర  
హమ్=(దేహసంరక్షణార్థము గాని, (లేక) ధర్మకార్యములకొఱకు గాని)  
పరిగ్రహమును (ఇతరు లిచ్చుదానిని స్వీకరించుటను), విముచ్య = విడిచి  
పెట్టి, నిర్మమః=(దేహధారణయందుఁ గూడ) మమకారము లేనివాఁడును,  
(అతవివ=అందువలననే) కాంతః = పరమకాంతుఁడును అగువాఁడు, బ్రహ్మ  
భూయాయ = “బ్రహ్మనామ్” అను నిశ్చలచిత్తముతో నుండుట కొఱకు,  
కల్పతే = సమర్థుఁ డగు చున్నాఁడు.

మాయారహిత మైనది కనుకనే బ్రహ్మత్వనిశ్చయాత్మక మైన బుద్ధి  
తోఁ గూడినవాఁడును, దైర్యముచేత బుద్ధిని స్వాధీనము చేసికొనియును,

నేను బ్రహ్మ నైతి నను దృఢవిశ్వాసుము గలవాఁడు, అనఁగా బ్రహ్మజ్ఞుని ఆధ్యాత్మప్రపాదస్వభావమును పొందినవాఁడై అర్థమును గూర్చి (లేక) అత్యవైగుణ్యమును గూర్చి దుఃఖింపఁడు, ప్రాప్తించని దానిని కోరఁడు (లేక) లభించినదానిని గూర్చి సంతసింపఁడు. అందువలన సమస్త భూతములయందును సముద్రై పరమేశ్వరఁడ నైన నాయుండు ఉక్తిమయమున భక్తి గలిగి యుండునని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ భక్త్యా మామభిజానాతి యావాన్ యశ్చాస్మితత్వతః  
తతో మాం ని త్త్వితో జ్ఞాత్వా విశతే తదనంతరమ్॥౧౬॥

టీక. భక్త్యా = (జ్ఞానలక్షణ మైన) భక్తిచేత, యావాన్ = ఉపాధిచేత, జేయఁబడిన భేదముచేత) సర్వవ్యాపకత గలవాఁడను, యశ్చ = ఏ నశించిన సర్వోపాదిభేదము గలవాఁడను (సచ్చిదానంద ఘనుఁడను), అస్మి = ఆగు చున్నానో, (తమ = ఆ) మామ్ = నన్ను, తత్వతః = సుధార్థముగా, అభిజానాతి = తెలుసుకొను చున్నాడు; తదః = పిమ్మట, తత్త్వ, తః = సుధార్థముగా, జ్ఞాత్వా = తెలిసికొని, తదనంతరమ్ = తెలుసుకొనిన పిమ్మట, మామ్ = నన్ను, విశతే = చేరు చున్నాడు.

జ్ఞాని యగువాఁడు జ్ఞానలక్షణ మైన భక్తిచేత నన్ను సర్వవ్యాపకమనిగాను, సచ్చిదానంద ఘనునిగాను, అవైరునిగాను, చైతన్యమాత్మైకరసురి గాను, అజునిగాను, ఆజునిగాను, అమరునిగాను, ఆభయునిగాను, అనిధనునిగాను తెలుసుకొను చున్నాడు; అట్లు తెలుసుకొనినన్ను పొందుచున్నాడు, అనఁగా జ్ఞానము గలిగినతోడనే సచ్చిదానంద స్వరూప వైన పరబ్రహ్మను చున్నాడు; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ సర్వకర్మాణ్యపి నదా కుర్వాణో మద్వ్యసాశ్రయః ।

మత్ప్రసాదా దవాప్నోతి శాశ్వతం పద మవ్యయమ్॥౧౭॥

టీక. సర్వకర్మాణి + అపి = (కాత్ర చోదితములును నిషిద్ధములును నిత్యనైమిత్తికములును అగు) సకలకర్మములను, నదా = నిల్లంపడు, కుర్వా

అయిన) సకలదుఃఖములను, తరివ్యసీ = చాటంగలవు; అహంకారాత్ = (నేను పండితుడ ననునట్టి) అహంకారమువలన, నశ్రోష్యసి + అథ + చేత్ = వివేకపోతివని, త్వమ్ = నీవు, వివక్ష్యసి = వివాళమును పొందెదవు (మోక్షప్రభుడ వగుదువు).

న్న ధ్యానించుచున్న నీవు నాయనుగ్రహమువలన సకలము అయిన సాంసారికదుఃఖములను చాటెదవు. నేనే తెలివి గలవాడను నాకొకరు చెప్పవలసిన జేమి యున్న దనునట్టి యహంకారము గలిగి వివేకపోతివని వివాళమును పొందెదవు, అనఁగా మోక్షప్రభుడ వగుదు రని తా.

శ్లో॥ యద్యహంకార మాశ్రిత్య న యోత్య ఇతి మన్యసే ।

మిత్రైష వ్యవసాయస్తే ప్రకృతి స్వానియోక్త్యతిగ్ధా

టీక. అహంకారమ్ = ఒకరు చెప్పినదాని నెందుకు వినుట యను) కర్మమును, ఆశ్రిత్య = ఆశ్రయించి (చెంది), నయోత్య = యుద్ధమును చేయును, ఇతి = అని) మన్యసేయత్ = తలచితివని, తవ = నీయొక్క, త్యనసాయః = నిశ్చయము, మిత్రైష = కర్మమైనదియే, ప్రకృతిః = (రక్షోగుణరూపముగా బరిణమించిన) క్షత్రిస్వభావము, త్వమ్ = నిన్ను, నియోక్త్యతి = యుద్ధమునందు ప్రవర్తింపజేయును.

(ఓ యుద్ధునుడా!) ఒకరు చెప్పినదాని నెందుకు వినుట యనునట్టి కర్మమును చెంది యుద్ధము చేయనంటివని నీ ప్రయత్నము, అనఁగా యుద్ధము చేయ నను తలంపు వ్యర్థమైనదియే. ఏల ననఁగా, నీ వటుల నెంచినను రక్షోగుణరూపముగా బరిణమించిన క్షత్రిస్వభావము నిన్ను యుద్ధము నందు ప్రవర్తింపజేయును; అనఁగా నీచేత యుద్ధమును చేయించు వని తా శ్లో॥ స్వభావజేన కౌస్తేయ నిబద్ధ స్వేన కర్మణా ।

కర్తుం నేచ్ఛసి యన్తోహః త్కరిష్యత్యవశోఽపి తత్ ॥

టీక. హేతవేన = ఓ యుద్ధునుడా! స్వభావజేన = (క్షత్రియ జన్మమునకుఁ గారణ మైన) పూర్వకర్మసంస్థారమువలన గలిగినదియును,

టీక. హే భారత - ఓ యద్జనుడా! సర్వభావేన = సమస్తవిధములచేత, తమేన=హృన్నివాసి యగు నారాయణుని, కరణమ్=(సంపాదయి) యులను హరించుకొంటు, రక్షకునిగా, గచ్ఛ = పొందుము (ఆక్రమింపుము; తత్ప్రసాదాత్=ఆ యాశ్వరునియొక్క యనుగ్రహమువలన, పరామేశ్వ్ర మైన, కాన్తిమ్=కాంతిని (బంధనివృత్తిని), కాశ్యతమ్ = నిత్యమైన, స్థానంచ = పరమపదమును (మోక్షమును), ప్రాప్యసి = పొందెదవు.

ఓ యద్జనుడా! సమస్తవిధములచేత సకలప్రాణుల హృదయములందు వసించు నారాయణుని (స్వస్వరూపమును) సంపాదయి యులను హరించుకొంటు రక్షకునిగా పొందుము; ఆ యాశ్వరుని యనుగ్రహమువలన నుత్తమమైన కాంతిని, నిత్యమైన పరమపదమును (సర్వవ్యాపి యగు పరమాత్మయొక్క స్థానమును, అనగా మోక్షమును పొందగల వని తాల్చి. ఇతి తే జ్ఞాన మాఖ్యాతం గుహ్య ద్గుహ్యతరం మయా ।  
విమృశ్యైతదశేషేణ యథేచ్ఛసి తథా కురు । ౬౩

టీక. ఇతి=ఈప్రకారముగా, సహ్యతో=గోప్యమునకంటె (చాచక దగినదానికంటె), సహ్యకరిమ్ = అతిగుహ్యము (మిక్కిలి రహస్యము) అగు, జ్ఞానమ్ = ఆత్మజ్ఞానము, తే = నీకొంటు, మయా = (సర్వజ్ఞుడను ఈశ్వరుడే నగు) నాచేత, ఆఖ్యాతమ్=చెప్పబడి ది; ఏతత్=ఆత్మజ్ఞాన మగు) ఈ శాస్త్రమును, ఆశేషేణ = సమస్తమును, విమృశ్య = చక్కగా నాలోచించి, (ఎవరెవరు ఏయేప్రకార ముండగలయు నను విషయమును తెలిసికొని), యథా = ఏప్రకారము, ఇచ్ఛసి=ఇచ్ఛించు చున్నావో తథా=అప్రకారము, కురు = చేయుము.

ఓ యద్జనుడా! రహస్యములకంటె సతిరహస్య మైనది యగు నాత్మజ్ఞానమును సర్వజ్ఞుడ నగు నేను నీకు చెప్పితిని, నేను చెప్పియున్న యాత్మజ్ఞానసాధన మగునట్టి యీ గీతాశాస్త్రమును, దాని సకలస్థము

అయితని, (తస్మాత్ = అందువలన) తే = నీకు, సత్యమ్ = సత్యముగా, ప్రతిజానే = ప్రతిజ్ఞ చేయుచున్నాను.

పీ. యర్జునఁడా! నాయందు చిత్తము గలవాడవును, నాయందు భక్తిగలవాడవును, నన్నే నమస్కరించువాడవును అగుచు; సకలమును భగవంతుడ నగు నాయందు సమర్పించితివేని నన్ను పొందెదవు; నా శిష్యుడవై నందున నీకు సత్యముగా ప్రతిజ్ఞ చేయుచున్నాను కాన నా మాటను నమ్మి భగవంతుడ నగు నాయందు భక్తి గలవాడవై మోక్షమును బొందు మని తాత్పర్యము.

శ్లో! సర్వధర్మా స్సచిత్త్యజ్య మామేకం శరణం వ్రజ ।

అహం త్వాసర్వపాపేభ్యో మోక్షయిష్యామి మామేకః॥

టీక. (హే అర్జునఁడా! త్వమ్=నీవు) సర్వధర్మాత్ = సకలధర్మములను (ధర్మాధర్మముల నన్నిటిని), సచిత్త్యజ్య=నడచి, ఏకమ్ = సర్వాత్ముడను - సర్వభూతములం దుండువాడను - ఈశ్వరుడను - అచ్యుతుడను - జన్మమరణవివర్జితుడను, (అగు) మామ్ = నన్ను, శరణమ్ = శరణమును, వ్రజ=పొందుము (నాకంటె నితరుడు శరణము లేదని తెలుసుకొనుము), అహమ్ = నేను, త్వా=(వైన చెప్పినట్లు నన్ను నమ్మి యున్న) నిన్ను, సర్వపాపేభ్యః=(బంధరూపము లయిన) సకలపాపముల నుండి, మోక్షయిష్యామి = (ఆ-10, శ్లో-11, నందు చెప్పినప్రకారము ప్వాత్మభావమును ప్రకాశింపజేయుటచేత) విడిపించెదను; త్వమ్ = నీవు) మామేకః = దుఃఖింపకుము.

పీ. యర్జునఁడా! ధర్మాధర్మరూపము అయిన సకలధర్మములను విడిచిపెట్టి సర్వాత్ముడను, సర్వభూతాంతర్యామిని, ఈశ్వరుడను, అచ్యుతుడను, జన్మమరణ వివర్జితుడను అగు నన్నే శరణమును పొందుము; అనగా నాకంటె మఱియొక శరణము లేదని తెలుసుకొనుము.

యం దాలోపించె నాదు మహిమ నెఱుంగనివానికి యెంతమాత్రమును చెప్పదగదు, అనఁగా నైన జెప్పియున్న తపోభక్తి శ్రద్ధలు నాయం దుంచు పానికిఁ జెప్పవచ్చు నని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ య ఇదం పరమం గుహ్యం మద్భక్తే వ్యభిధాన్యతి ।

భక్తిం మయి పరాం కృత్వా మామేవైష్యత్యసంశయః॥

టీక. యః=ఎవఁడు, పరమమ్ = ఉత్తమమును, గుహ్యమ్ = అతి రహస్యమును, (అగు) ఇదమ్=కేశవార్జునులసంవాదరూప మైన) ఈ గీతా శాస్త్రమును, మద్భక్తేషా=నాయందు భక్తి గలవారియందు, అభిధాన్యతే= ఉంచునో (నాభక్తులకుఁ జెప్పనో), (నః = అట్టివాఁడు) మయ = నాయందు, పరామ్ = శ్రేష్ఠ మైన, భక్తిమ్ = భక్తిని, కృత్వా=చేసి, (భగవంతుఁడును పరమగురువును అగు నచ్యుతునకు నాచేత శుక్రూష చేయుటచు న్నది యనుకొని) మామేవ=నన్నే, ఏష్యతి=పొందు చున్నాఁడు (మోక్షమును జెందుచున్నాఁడు), అసంశయః=ఇందుకు సందేహించవలసినది లేదు.

ఉత్తమమును, అతిరహస్యమును, కేశవార్జునులయొక్క సంవాద రూపమును అగు నీ గీతాశాస్త్రమును నాభక్తులకుఁ జెప్పవాఁడు భగవంతుఁడును పరమగురువు నగు నచ్యుతునకు శుక్రూష చేయు చున్నానని తలఁచి నన్ను పొందు చున్నాఁడు, అనఁగా మోక్షమును పొందుచున్నాఁడు; ఇందుకు సందేహించవలసినది లేదు; అని తాత్పర్యము.)

శ్లో॥ (న చ తస్మా న్మనుష్యేషు కశ్చి న్నే ప్రియకృత్రమః ।

భవితా న చ మే తస్మా దన్యః ప్రియతరో భువి॥ ౬౯

టీక. మనుష్యేషు = మనుష్యులలో, తస్మాత్=(నాభక్తులకు గీతా శ్రద్ధమును జెప్పవట్టి) వానికంటె, ప్రియకృత్రమః=అధికప్రియమును చేయువాఁడు, కశ్చిత్ = ఒక్కఁడును, మే=నాకు, నచ=లేనేలేడు; భువి = భూమియందు, తస్మాత్ = వానికంటె, అన్యః=ఇతరుఁడు, ప్రియతరః = మిక్కిలి యిష్టుఁడు, మే=నాకు, నభవితాచ=కలుగనుకూడ గలుగఁడు.

టీక. యః = ఓ, నరః = మనుష్యుడు, శ్రద్ధావాక్ = శ్రద్ధ గల  
వాడును, అననూయశ్చ = అనూయ లేనివాడును, (సకం = అయినవాడై),  
శృణ్వయాదపి = అర్థజ్ఞానము లేకయే వినునో, సోఽపి = కంటివంటివాడును  
(అర్థజ్ఞానము లేక వినువాడును), (పాపాత్ = పాపమునుండి) ముక్తిః =  
తొలగింపఁబడినవాడై (పాపరహితుడై) పుణ్యకర్మణాన్ = అగ్నిహో  
త్రాది పుణ్యకర్మము లొనర్చినవారియొక్క, శుభాత్ = శుభకరములయన,  
లోకాత్ = లోకములను (పుణ్యలోకములను), ప్రాప్నుయాత్ = పొందును.

అర్థమును తెలుసుకొన శక్తి లేకున్నను శ్రద్ధయును, అననూయ  
యును గలిగి గీతాశాస్త్రమును వినువాడుగూడ పాపములనుండి తొలగి.  
అగ్ని హోత్రాది పుణ్యకర్మములను చేసినవారు పొందు పుణ్యలోకము  
లను పొందును; అని తాత్పర్యము.

సో॥ కచ్చి దేతచ్చుతం పార్థ త్వయైకాశ్రయః చేతపా ।

కచ్చి దజ్ఞానసమ్మోహః ప్రణప్తస్తే ధనంజయ॥ ౭౭

టీక. హే పార్థ = పృథ యను పేరుగల కుంతియొక్క కుమా  
రుడనైన మో యర్జునుడా! పితత్ = (నాచేతఁ జెప్పఁబడిన) ఈ గీతా  
శాస్త్రము, త్వయా = నీచేత, ఏకాశ్రయః = నిశ్చల మైన, చేతసా = చిత్తము  
చేత, శ్రుతం కచ్చిత్ = వినుఁబడినది గదా! హే ధనంజయ = ఓ యర్జు  
నుడా! లే = నీయొక్క, అజ్ఞానసమ్మోహః = అజ్ఞానము నిమిత్తముగా  
గల మోహము (అజ్ఞానమువలనఁ గలిగిన మోహము), ప్రసప్తః కచ్చిత్ =  
నశించినది గదా.

ఓ యర్జునుడా! నేను చెప్పినదానిని నిశ్చలచిత్తముతో వింటివా?  
అజ్ఞానమువలనఁ గలిగిన మోహము నశించెనా? అని శ్రీకృష్ణుఁ డడిగి  
నని తాత్పర్యము.



సంజయఁడు చెప్పచున్నాఁడు. — మిక్కిలి వింత మైనదియును, తలచినపుడెల్ల గగుర్పాటును గలిగించునదియును అగు యంతకు పూర్వము నీకుచెప్పియున్న మహానుభావులగు కృష్ణార్జునులయొక్క సంవాదమును నేను యీ ప్రకారము వింటిని; అని తాత్పర్యము.

శ్లో॥ వ్యాసప్రసాదాచ్చృతవా నేతద్గుహ్యతమం పరమ్ ।  
యోగం యోగేశ్వరాత్కృష్ణాత్సాక్షాత్కథయత్స్వయమ్ ॥

టీక. వ్యాసప్రసాదాత్ = వ్యాసమహర్షియొక్క యనుగ్రహము వలన, గుహ్యమ్ = అతిరహస్య మైనదియును, పరమ్ = ఉత్తమ మైనదియును అగు, ఏతత్ = ఈ, యోగమ్ = జ్ఞానయోగమును తెలియఁజేయునది కనుక యోగ మనుపించుకొను) గీతాశాస్త్రమును, స్వయమ్ = స్వయముగానే, కథయతః = చెప్పచున్న, యోగేశ్వరాత్ = సకలయోగములకు నీశ్వరుఁడగు, కృష్ణాత్ = శ్రీకృష్ణునివలన, సాక్షాత్ = ప్రత్యక్షముగా, అహమ్ = నేను, శ్రుతవాఁ = విన్నవాఁడను.

భారతయుద్ధమునంతయు చూచి వచ్చి నీయఁ జెప్పఁగలందులకుఁగా వ్యాసమహర్షి యొసంగిన దివ్యజ్ఞానమువలన అతిరహస్యమును, ఉత్తమమును, జ్ఞానయోగమును తెలియఁజేయునది గాన యోగ మనియును జెప్పఁబడుచున్న యీ గీతాశాస్త్రమును స్వయముగా నర్జునునికి యోగేశ్వరుఁడగు శ్రీకృష్ణుఁడు చెప్పచుండఁగా దగ్గఱయండి నేను వింటిని; అని తా.

శ్లో॥ రాజక సంస్కృత్య సంస్కృత్య సంవాదమిమమద్భుతమ్ ।  
కేశవార్జునయోః పుణ్యం హృష్యామి చముహుర్భహుః ॥

టీక. హి రాజక = ఓ భృతరాష్ట్రమహారాజా! అద్భుతమ్ = అశ్చర్యకర మైనదియును, పుణ్యమ్ = (విన్నంతమాత్రముననే) పాపమును పోగొట్టునదియును, (అగు) ఇమమ్ = ఈ, కేశవార్జునయోః = కృష్ణార్జునులయొక్క, సంవాదమ్ = సంవాదమును, సంస్కృత్యసంస్కృత్య = మాటి

మను, భూతిః = విశ్వరూపభివృద్ధియును, నీతిః = వ్యాసుడును, భృవా = త్రోలంగక నిలుచునది, (ఇ) = అని, మను = నాయుక్కు, మతిః = నిశ్చయము.

• ఓ భృతరాష్ట్రుడా! మోగింపులతో ప్రభు వగునట్టి యీశ్వరుడును, విజ్ఞుని ధరించిన యర్జునుడును శిన్నటువంటిపక్ష మేదో ఆడు, అనే, అనగా పొందవలయునంటే రాజ్యలక్ష్మియును, జయలక్ష్మియున్న విశ్వరూపభివృద్ధియును, వ్యాసుడును త్రోలంగిపోక నిలుచును; అని నాయుక్కుప్రాయ మని సంజయుడు భృతరాష్ట్రునితోఁ జెప్పె నని తా.

ఇతి శ్రీమహాభారతే శాతసాహస్ర్యాం

సంహితాయాం వైయ్యాసీశ్యాం భీష్మపర్వణి

శ్రీ భగవద్గీతానామవిషత్సు బ్రహ్మవిద్యాయాం యోగశాస్త్రే

శ్రీ కృష్ణార్జునసంవాదే మోక్షసన్న్యాసయోగోనామ

అష్టాదశోఽధ్యాయః.

టీక. వైయ్యాసీశ్యామ్ = వ్యాసప్రోక్త మైనదియును, శాతసాహస్ర్యామ్ = నూరువేలశ్లోకములు కలదియును, సంహితాయామ్ = ఛందోబద్ధశాస్త్రమును, (అయిన) శ్రీమహాభారతే = సంపత్కీర్తన మైన మహాభారత మనునట్టి యితిహాసమునందు, భీష్మపర్వణి = భీష్మపర్వమునందు, శ్రీ భగవద్గీతాను = ప్రశస్తజ్ఞానసంపద కల భగవంతునిచేతఁ జెప్పఁబడిన, ఉపనిషత్సు = నేవాంతములయందు, శ్రీ కృష్ణార్జునసంవాదే = శోభాయుక్త మైన కృష్ణార్జునులయొక్క సంవాదరూపము, (అయిన) బ్రహ్మవిద్యాయామ్ = బ్రహ్మజ్ఞానమునందు, (అనగా, బ్రహ్మజ్ఞానవిషయక వుపాయములను తెలుపునట్టి గ్రంథమునందు) యోగశాస్త్రే = యోగశాస్త్రమునందు, మోక్షసన్న్యాసయోగోనామ = మోక్షసన్న్యాసయోగ మనియెడు పేరు గల, అష్టాదశః = పదునెనిమిదవదైన, అధ్యాయః = భాగము, ఇతి = ముగిసెను.





